

E. 1189/27

THE
EVENING-OFFICE
OF THE
CHURCH,
IN
LATIN and ENGLISH.
Containing the
VESPERS,
OR,
Even-Song,

For all SUNDAYS and FESTIVALS of
OBLIGATION

The FOURTH EDITION, Corrected.

*With an Addition of the Evening-Office of the
Holy-Week, the Litanies of the Blessed Virgin
MARY, the Tota Pulchra, and other Proses
which are Sung before the BENEDICTION.*

*To which are added,
The BONA MORS, which is sung every third
SUNDAY in the Month.*

Printed in the YEAR MDCCLXXXVII.





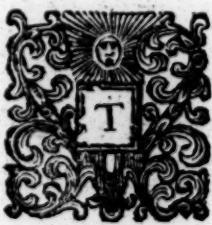
RUBRICKS,

O R,

DIRECTIONS

For the USE of this

B O O K.

- I.  HIS Book is divided into four Parts. The first contains what is *Common*, and the second what is *Proper for Sundays*, when the Vespers are of a *Sunday*: The third is the *Common*, and the fourth is the *Proper* for the *Festivals of Saints*, when the Vespers are of a *Saint*; so that what is wanting in the *Proper* either for *Sundays* or *Saints*, is to be supply'd out of the *Common*. All Vespers both for *Sundays* and *Saints* are said in the same Order, *viz.* First, *Our Father, Hail Mary, O God come, &c.* Then, five *Antiphons*, and as many *Psalms*, to each Psalm an *Antiphon*. Next, the little *Chapter, the Hymn, the Verse*, with its *Responsory*, the *Magnificat and its Antiphon and the Prayer*. Last of all, the *Commemorations*, which are the *Antiphon at the Magnificat*, with the *Verse and Responsory after the Hymn*, and the *Prayer taken out of the Common*, when none *Proper* are assign'd.

Directions for the Use

What an ANTIPHON is.

An *Antiphon* is nothing but a Sentence commonly taken out of Scripture (unless Saints Days having proper) which being sung before the *Psalm*, gives the Tune to it ; unless it be said by way of Commemoration as before.

II. The Offices of the Church are of three Sorts: *Double*, *Semidouble*, and *Simple*. The Office is *Double* on all moveable and immoveable Festivals so called : It is *Semidouble* on all Sundays, and also on all Festivals mark'd with this Word *Semidouble* ; and it is simple on all other Days.

A Double Festival is so, termed because the Antiphons are doubled, that is, said intire both before and after each Psalm and the *Magnificat* ; whereas on Sundays, which are *Semidouble*, only one or two Words of the Antiphon are said at the Beginning, and the whole Antiphon at the End of each Psalm, and the *Magnificat* ; as may be seen in the Common Vespers for Sundays.

What a Double is.

What a Semidouble is.

III. Every Double Festival and Sunday has two Vespers ; of which the First are said the Evening before the Festival, and the Second on the Evening of the Day itself. And this is the Reason that oftentimes on Sundays the Vespers are not of the Sunday, but of some Double Festival that is kept the next Day. For Example, When the Festival of *St. Mary Magdalen* comes on a *Monday*, the First Vespers are said on the Sunday before, and of the Sunday is made only a Commemoration.

Having

Having thus learned the Nature of the Church-Offices, and the Order of the Vespers, the following Rules shew what Vespers are said on any Day of Obligation.

I. On all Sundays of *Advent*, and from *Septuagesima Sunday* to *Passion Sunday* inclusive, observe on what Day of the Month the Sunday falls, and then see in the *Proper for Saints* what Festival is kept the next Day. If that Festival be a Double, then the Vespers for that Sunday are the First Vespers of the Double Festival with a Commemoration of the following Festival, if any be appointed for the next Day

II. On all other Sundays, observe in the *Proper for Saints* what Festival is kept, not only the next Day, but that Day too on which the Sunday falls. If only the next Day be a Double, then the Vespers for that Sunday are the First Vespers of the Double Festival with a Commemoration of the Sunday, unless the Festival be a Double of the First or Second Rank, in which Case there is to be no Commemoration of the Sunday. If only the Day on which the Sunday falls, be a Double, then the Vespers for that Sunday are the Second Vespers of that Double Festival with a Commemoration of the Sunday and of the following Semidouble or Simple, if any be appointed for the next Day. If both Days happen to be Doubles, then the *Proper for Saints* will direct, how the Vespers are to be said, and when to make the Commemoration of the Sunday. In all other Cases, the Vespers are of the Sunday, with a Commemoration of the following Festival, if any be appointed for the next Day.

III. The Vespers on all other Festivals of Obligation are always the Second Vespers of the Festival, with a Commemoration of the following Festival,

iv. *Directions for the Use, &c.*

val, if any be appointed for the next Day. If the Festival of Obligation falls in *Lent* or *Advent*, there is made a Commemoration of the Day of the Week on which it falls. If it be kept on a Friday out of *Lent*, *Advent*, and *Ember-Week*, and there be neither Double nor Semidouble appointed for the next Day, then there is made a Commemoration of the B. V. MARY, as p. 132. If it be kept on a *Saturday*, there is made a Commemoration of the following *Sunday*, which is called the Commemoration of *Saturday*; as it is set down in the *Proper* for *Sundays* before each *Sunday*.

IV. The Translations of Festivals are set down in their proper Places, as they occur. But besides those Rubricks, these two general Rules are to be observed. 1. That all Semidoubles, that come on a *Sunday*, are not commemorated that Day, but their Commemorations are put off or transferred: 2. That these and all other transferr'd Festivals are kept on the next vacant Day, that is neither Double nor Semidouble; which Day if it happen to be *Monday*, or the next Day after a Festival of Obligation, then the Vespers of the precedent Sunday or Festival are said according to the foregoing Rules, as if the transferr'd Festival were fixt to that Day.





THE
FESTIVALS
OF
OBLIGATION,

January.

I. **T**HE Circumcision of Our Lord p. 328

VI. The Epiphany p. 337

February.

II. The Purification of the Blessed Virgin Mary p. 360

XXIV. S. Mathias, Apostle p. 369

March.

XIX. St. Joseph, Confessor p. 373

XXV. The Annunciation of the Blessed Virgin Mary p. 377

April.

FESTIVALS & OBLIGATIONS

April.

XXIII. St. George, *Martyr* p. 382

May.

I. SS. Phillip and Jacob, *Apostles* p. 837

III. The finding of the Cross p. 391

June.

XXIV. The Nativity of St. John the Baptist p. 413

XXIX. SS. Peter and Paul p. 419

July.

XXV. St. James, *Apostle* p. 435

XXVI. St. Ann, Mother of the Blessed Virgin *MARY* p. 439

August.

X. St. Laurence, *Martyr* p. 449

XV. The Assumption of the B. V. Mary p. 452

XXIV. S. Bartholomew, *Apostle* p. 457

September.

VIII. The Nativity of the B. V. Mary p. 465

XXI. St. Matthew, *Apostle and Evangelist* p. 473

XXIX. St. Michael the Archangel p. 477

October.

XXVIII. SS. Simon and Jude, *Apostles* p. 488

November.

I. All Saints p. 489

XXX. St. Andrew, *Apostle* p. 301

December.

VIII. The Conception of the B. V. Mary p. 307

XXI. St. Thomas, *Apostle* p. 312

XXV. The Nativity of our Lord p. *ibid.*

XXXVI. St. Stephen, the first *Martyr* p. 320

XXVII.

FESTIVALS of OBLIGATION

XXVII. St. JOHN, *Apostle and Evangelist* P. 322

XXV III. Holy Innocents 12

XXIX. St. Thomas of Canterbury

The Moveable FEASTS.

The Feast of the most holy Name of Jesus, on the Second Sunday after Epiphany. p. 54

Easter-Day.

Easter-Monday

Easter Tuesday

The Ascension of our Lord

Pentecost, or Whit Sunday

Whitson-Monday

Whitson-Tuesday

Trinity-Sunday

Corpus Christi

२४४ ५

274.9

774.2

231

704.0

214

10

3840

100

004

102

100

703

318

Birds .

350

1148

1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 26

A TABLE of Moveable FEASTS till 1770.

An. Dom.	Domina. Letters.	Gol- den Numb.	Septua- gessima Sunday	Ash- Wednes- day.	Easter Day.
1738	A	10	Jan. 29	Feb. 15	Ap. 2
1739	G	11	Feb. 18	Mar. 7	Ap. 22
1740	FE	12	Feb. 3	Feb. 20	Ap. 6
1741	D	13	Jan. 25	Feb. 11	Mar 29
1742	C	14	Feb. 14	Mar. 3	Ap. 18
1743	B	15	Jan. 30	Feb. 16	Ap. 3
1744	AG	16	Jan. 22	Feb. 8	Mar 25
1745	F	17	Feb. 10	Feb. 27	Ap. 14
1746	E	18	Jan. 26	Feb. 12	Mar 30
1747	D	19	Feb. 15	Mar. 4	Ap. 19
1748	CB	1	Feb. 7	Feb. 24	Ap. 10
1749	A	2	Jan. 22	Feb. 8	Mar 26
1750	G	3	Feb. 11	Feb. 28	Ap. 15
1751	F	4	Feb. 3	Feb. 20	Ap. 7
1752	ED	5	Jan. 26	Feb. 12	Mar 29
1753	C	6	Feb. 7	Feb. 24	Ap. 11
1754	B	7	Jan. 30	Feb. 16	Ap. 3
1755	A	8	Feb. 19	Mar. 8	Ap. 23
1756	GF	9	Feb. 11	Feb. 28	Ap. 14
1757	E	10	Jan. 26	Feb. 12	Mar 30
1758	D	11	Feb. 15	Mar. 4	Ap. 19
1759	C	12	Feb. 7	Feb. 24	Ap. 11
1760	BA	13	Jan. 23	Feb. 9	Mar 26
1761	G	14	Feb. 11	Feb. 28	Ap. 15
1762	F	15	Feb. 3	Feb. 20	Ap. 7
1763	E	16	Jan. 19	Feb. 5	Mar 10
1764	DC	17	Feb. 8	Feb. 25	Ap. 11
1765	B	18	Jan. 30	Feb. 16	Ap. 3
1766	A	19	Feb. 19	Mar. 8	Ap. 23
1767	G	1	Feb. 4	Feb. 21	Ap. 8
1768	FE	2	Jan. 26	Feb. 12	Mar 30
1769	D	3	Feb. 15	Mar. 4	Ap. 19
1770	C	4	Jan. 31	Feb. 17	Ap. 4

A TABLE of Moscovite Years

Year	Month	Day	Year	Month	Day
1738	Jan	1	1738	Jan	1
1739	Jan	1	1739	Jan	1
1740	Jan	1	1740	Jan	1
1741	Jan	1	1741	Jan	1
1742	Jan	1	1742	Jan	1
1743	Jan	1	1743	Jan	1
1744	Jan	1	1744	Jan	1
1745	Jan	1	1745	Jan	1
1746	Jan	1	1746	Jan	1
1747	Jan	1	1747	Jan	1
1748	Jan	1	1748	Jan	1
1749	Jan	1	1749	Jan	1
1750	Jan	1	1750	Jan	1
1751	Jan	1	1751	Jan	1
1752	Jan	1	1752	Jan	1
1753	Jan	1	1753	Jan	1
1754	Jan	1	1754	Jan	1
1755	Jan	1	1755	Jan	1
1756	Jan	1	1756	Jan	1
1757	Jan	1	1757	Jan	1
1758	Jan	1	1758	Jan	1
1759	Jan	1	1759	Jan	1
1760	Jan	1	1760	Jan	1
1761	Jan	1	1761	Jan	1
1762	Jan	1	1762	Jan	1
1763	Jan	1	1763	Jan	1
1764	Jan	1	1764	Jan	1
1765	Jan	1	1765	Jan	1
1766	Jan	1	1766	Jan	1
1767	Jan	1	1767	Jan	1
1768	Jan	1	1768	Jan	1
1769	Jan	1	1769	Jan	1
1770	Jan	1	1770	Jan	1
1771	Jan	1	1771	Jan	1
1772	Jan	1	1772	Jan	1
1773	Jan	1	1773	Jan	1
1774	Jan	1	1774	Jan	1
1775	Jan	1	1775	Jan	1
1776	Jan	1	1776	Jan	1
1777	Jan	1	1777	Jan	1
1778	Jan	1	1778	Jan	1
1779	Jan	1	1779	Jan	1
1780	Jan	1	1780	Jan	1
1781	Jan	1	1781	Jan	1
1782	Jan	1	1782	Jan	1
1783	Jan	1	1783	Jan	1
1784	Jan	1	1784	Jan	1
1785	Jan	1	1785	Jan	1
1786	Jan	1	1786	Jan	1
1787	Jan	1	1787	Jan	1
1788	Jan	1	1788	Jan	1
1789	Jan	1	1789	Jan	1
1790	Jan	1	1790	Jan	1
1791	Jan	1	1791	Jan	1
1792	Jan	1	1792	Jan	1
1793	Jan	1	1793	Jan	1
1794	Jan	1	1794	Jan	1
1795	Jan	1	1795	Jan	1
1796	Jan	1	1796	Jan	1
1797	Jan	1	1797	Jan	1
1798	Jan	1	1798	Jan	1
1799	Jan	1	1799	Jan	1
1800	Jan	1	1800	Jan	1





P. Bouche. ex



THE
VESPERS
FOR
SUNDAYS.

A PRAYER to be said before
VESPERS.



PERI Do-
mine, os me-
um ad be-
nedicendum
nomen san-
ctum tuum;

munda quoque cor meum
ab omnibus vanis, perversis,
& alienis cogitationibus,
intellectum illumina,
affectum inflamma, ut di-
gne, attente ac devote hoc
officium recitare valeam,
& exaudiri merear ante
conspectum divinæ majes-
tatis tuæ. Per Christum
Dominum nostrum.

Amen.



PEN, O Lord,
my Mouth, to
bless thy Holy
Name; cleanse
also my Heart

from all vain, perverse,
and distracting Thoughts.
Enlighten my Understand-
ing, enflame my Will, that
I may worthily, attentively,
and devoutly, be able to re-
cite this Office, and deserve
to be heard, in the Sight of
thy Divine Majesty. Thro'
Jesus Christ our Lord.
Amen.

A 4.

Do.

Vespers for Sundays.

Domine, in unione illius
divinæ intentionis qua i-
pse in terris laudes Deo
persolvisti, has tibi horas
persolvo.

*O Lord in union of that
divine Intention, by which
thou gavest Praise to God,
while on Earth, I offer to
you these Hours.*

PATER noster qui es
in cœlis: sanctificetur
nomen tuum: adveniat re-
gnum tuum: fiat voluntas
tua, sicut in cœlo, & in
terra. Panem nostrum quo-
tidianum da nobis hodie:
& dimitte nobis debita no-
stra, sicut & nos dimitti-
mus debitoribus nostris. &
ne nos inducas in tentati-
onem. Sed libera nos a
malo. Amen.

OUR Father, who art
in Heaven: hallowed
be thy Name. Thy Kingdom
come: Thy Will be done, on
Earth as it is in Heaven.
Give us this Day our daily
Bread: And forgive us our
Trespases, as we forgive
them that Trespas against
us. And lead us not in-
to Temptation. But deli-
ver us from Evil.
Amen.

AVE Maria gratia ple-
na, Dominus tecum
benedicta tu in mulieribus.
Et benedictus fructus ven-
tris tui Jesus. Sancta Ma-
ria mater Dei ora pro no-
bis peccatoribus nunc &
in hora mortis nostræ.
Amen.

HAIL MARY, full of
Grace; the Lord is
with thee: Blessed art thou
among Women; and
blessed is the Fruit of thy
Womb Jesus. Holy MARY,
Mother of God pray for us
Sinners, now, and in the
Hour of our Death. Amen.

After Our Father and Hail MARY are said in Silence, the
Priest says aloud,

DEUS in adjutorium
meum intende.

R. Domine, ad adjuvan-
dum me festina.

Gloria Patri, & Filio, &
Spiritui sancto. Sicut e-

V. **O** GOD, come to
my Assistance.

R. O Lord, make haste
to help me.

Glory be to the Father,
and to the Son, and to the
rat



rat in principio, & nunc, *Holy Ghost. As it was in*
& semper, & in sæcula sæ- *the Beginning, is now, and*
culorum. Amen. Alle- *ever shall be, Wor'd without*
luia. *End. Amen. Alleluja.*

Alleluja is always said, except from the Complin of Saturday before *Septuagesima Sunday*, to the Complin of Wednesday in Holy Week ; during which Time is said,

Laus tibi Domine, Rex *Praise be to thee, O Lord,*
æternæ gloriæ. *King of eternal Glory.*

Antiphona. Dixit Do- *The Antiphon. The*
minus. *Lord said.*

In Paschal Time the five following Psalms are said under one *Antiphon* only, viz.

Ant. Alleluia.

Ant. Alleluia.

PSALM 109.

Dixit Dominus Domi-
no meo: * sede a de-
xtris meis.

Donec ponam inimicos
tuos, * scabellum pedum
tuorum.

Virgam virtutis tuæ e-
mittet Dominus ex Sion;
* dominare in medio ini-
micorum tuorum.

Tecum principium in
die virtutis tuæ in splen-
doribus sanctorum: * ex
utero ante luciferum ge-
nui te.

Juravit Dominus, &
non pœnitebit eum: * Tu
es sacerdos in æternum se-
cundum ordinem Mel-
chisedech.

THE Lord said to my
Lord, Sit on my
right Hand:

Until I make thy Ene-
mies the Foot-stool of thy
Feet.

The Lord will send the
Scepter of thy Power out of
Sion: rule thou in the
middle of thy Enemies.

Dominion shall be with
thee in the Day of thy
Power, in the Brightness of
the Saints: From my Womb
before the Day-Star I begat
thee.

The Lord swore, and is
shall not repent him: Thou
art a Priest for ever, accor-
ding to the Order of Mel-
chisedech. Do.

Dominus a dextris tuis,
* confregit in die iræ su-
æ reges.

*The Lord on thy Right
Hand, has subdued Kings in
the Day of his Wrath.*

Judicabit in nationibus
implebit ruinas: * con-
quassabit capita in terra
multorum.

*He shall judge Nations,
complete their Ruin, and
crush the Heads of many
on the Earth.*

De torrente in via bi-
bet: * propterea exalta-
bit caput.

*He shall drink in the
Way out of the Brook, and
therefore he shall exalt his
Head.*

Gloria Patri, &c.

*Glory be to the Father,
&c.*

This Verse is said at the End of all *Psalms*, where it is not
otherwise noted.

Ant. Dixit Dominus
Domino meo sede a de-
xtris meis.

Ant. The Lord said to
my Lord, sit on my right
Hand.

Ant. Fidelia.

Ant. Faithful.

PSALM IIO.

COnfitebor tibi, Do-
mine, in toto corde
meo; * in consilio justor-
um, & congregatione.

I Will praise thee, O
Lord, with all my
Heart; in the Council of
the Just, and in the Congre-
gation.

Magna opera Domini:
* exquisita in omnes vo-
luntates ejus.

*Great are the Works of
the Lord: prepared for all
his Designs.*

Confessio & magnifi-
centia opus ejus: * & ju-
stitia ejus manet in sæcu-
lum sæculi.

*His Works deserves Praise
and Magnificence, and his
Justice continues for ever
and ever.*

Memoriam fecit mira-
bilitum suorum, misericors
& miserator Dominus: *
escam dedit timentibus
se.

*The merciful and com-
passionate LORD made a
Memorial of his Wonders:
He gave Meat to those that
fear him.* Me.

Memor erit in sæculum testamenti sui: * virtutem operum suorum annuntiabit populo suo.

Ut det illis hereditatem Gentium: * opera manuum ejus veritas & judicium.

Fidelia omnia mandata ejus; confirmata in sæculum sæculi, * facta in veritate & æquitate.

Redemptionem misit populo suo: * mandavit in æternum testamentum suum.

Sanctum & terribile nomen ejus: * initium sapientiæ timor Domini.

Intellectus bonus omnibus facientibus eum, * laudatio ejus manet in sæculum sæculi.

Ant. Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in sæculum sæculi.

Ant. In mandatis.

He will be mindful of his Covenant for ever, he will shew to his People the Power of his Works.

So as to give them the Inheritance of the Gentils: The Works of his Hands are Truth and Judgment.

All his Commandments are faithful, establish'd for ever and ever, made in Truth and Equity.

He sent Redemption to his People: He commanded that his Covenant should be for ever.

Holy and terrible is his Name: The Fear of the Lord, is the beginning of Wisdom.

All have a good Understanding that do according to it: His Praise continues for ever and ever.

Ant. Faithful are all his Commandments, establish'd for ever and ever.

Ant. In his Commandments.

PSALM III.

BEatus vir, qui timet Dominum: * in mandatis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus: * generatio rectorum benedicetur.

Blessed is the Man that fears the Lord: That shall have a great Affection for his Commandments.

His Seed shall be mighty on Earth: the Generation of the Righteous shall be Glo-

Gloria & divitiæ in domo ejus : * & justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Glory and Riches are in his House : And his Justice abides for ever and ever.

Exortum est in tenebris lumen rectis : * misericors & miserator, & justus.

Light is risen up in Darkness to the Righteous : He is merciful and indulgent and just.

Jucundus homo qui miseretur & comodat, disponet sermones suos in iudicio : * quia in æternum non commovebitur.

Pleasant is the Man that is merciful and lends, that shall use his Words with judgment : for he shall not be moved forever.

In memoria æterna erit justus : * ab auditione mala non timebit.

The just Man shall be in eternal Memory : he shall not fear at the hearing of Evil.

Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus : * non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

His Heart is ready to hope in the Lord, his Heart is confirm'd : He shall not be moved, whilst he looks down on his Enemies.

Dispersit, dedit pauperibus : justitia ejus manet in sæculum sæculi, * cornu ejus exaltabitur in gloria.

He distributed, he gave to the Poor : his Justice remains for ever and ever, his Power shall be exalted in Glory.

Peccator videbit & irascetur, dentibus suis fremet & tabescet : * desiderium peccatorum peribit.

The Sinner shall see, and be angry, he shall gnash his Teeth, and pine away : The Desire of Sinners shall perish.

Ant. In mandatis ejus cupit nimis.

Ant. In his Commandments he has great Delight.

Vespers for Sundays.

7

Ant. Sit nomen Domini.

Ant. Let the Name of the Lord.

PSALM 112.

L Audate pueri Domini: * laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum, * ex hoc nunc, & usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, * laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, * & super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, * & humilia respicit in cœlo & in terra.

Suscitans a terra inopem, * & de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus, * cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, * matrem filiorum lætantem.

Ant. Sit nomen Domini benedictum in sæcula.

PRAISE the Lord, ye Children, praise ye the Name of the Lord.

Be the Name of the Lord bless'd, from this present, and for ever.

From the rising of the Sun to the going down, the Name of the Lord is laudable.

The Lord is high above all Nations, and his Glory above the Heavens.

Who is as the Lord our God, that dwells on high in Heaven and beholds the low Things in the Earth?

Raising up the Needy from the Earth, and lifting up the poor Man out of the Dung.

To place him with Princes, with the Princes of his People.

Who makes the barren Woman to dwell in a House, a joyful Mother of Children.

Ant. Let the Name of the Lord be bless'd for ever.

Nos

Ant. Nos qui vivimus.

Ant. We that live.

PSALM 113.

IN exitu Israel de Ægypto, * domus Jacob de populo barbaro.

Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israel potestas ejus.

Mare vidit & fugit: * Jordanis conversus est retrorsum.

Montes exultaverunt ut arietes: * & colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti? * & tu, Jordanis, quia conversus es retrorsum?

Montes exultastis sicut arietes, * & colles sicut agni ovium.

A facie Domini mota est terra, * a facie Dei Jacob.

Qui convertit petram in stagna aquarum, * & rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis: * sed nomini tuo da gloriam.

Super misericordia tua & veritate tua: * ne quando dicant gentes; Ubi est Deus eorum?

IN the coming forth of Israel out of Ægypt the House of Jacob from the barbarous People;

Judæa was made his Sanctification; Israel his Dominion.

The Sea saw and fled; Jordan was turned backward.

The Mountains leap'd as Rams; and the little Hills as the Lambs of Sheep.

What ails thee, O Sea, that thou didst fly; and thou, O Jordan, that thou wert turn'd backward?

Ye Mountains leap'd as Rams, and ye little Hills as Lambs of Sheep.

At the Face of the Lord the Earth was moved, at the Face of the GOD of Jacob.

Who turned the Rock into Pools of Waters, and the hard Stone into Fountains of Waters.

Not to us, O Lord, not to us: but to thy Name give Glory;

For thy Mercy and thy Truth; lest at any Time the Gentiles say, Where is their God.

Deus

Deus autem noster in Cœlo; * omnia quæcumque voluit, fecit.

Simulacra gentium argentum & aurum, * opera manuum hominum.

Os habent & non loquentur; * oculos habent & non videbunt.

Aures habent & non audient; * nares habent & non odorabunt.

Manus habent & non palpabunt; pedes habent & non ambulabunt; * non clamabunt in gutture suo.

Similes illis fiant, qui faciunt ea; * & omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël speravit in Domino: * adjutor eorum & protector eorum est.

Domus Aaron speravit in Domino: * adjutor eorum & protector eorum est.

Qui timent Dominum speraverunt in Domino. * adjutor eorum & protector eorum est.

Dominus memor fuit nostri; * & benedixit nobis.

Benedixit domui Israël; * benedixit domui Aaron.

But our God is in Heaven: he has done all things whatever he would.

The Idols of the Gentiles are Silver and Gold, the Works of Mens Hands,

They have Mouths and shall not speak: They have Eyes and shall not see.

They have Ears and shall not hear: They have Nostrils and shall not smell.

They have Hands and shall not handle: They have Feet and shall not walk: They shall not cry in their Throats.

Let them that make them, become like to them: and all that have Confidence in them.

The House of Israel has hoped in the Lord: He is their Helper and their Protector.

The House of Aaron has hoped in the Lord: He is their Helper and their Protector.

They that fear the Lord, have hoped in the Lord: He is their Helper and their Protector.

The Lord has been mindful of us: and has bless'd us.

He has bless'd the House of Israel; he has bless'd the House of Aaron.

Be-

Benedixit omnibus qui
timent Dominum, * pu-
illis cum maioribus.

Adjiciat Dominus super
vos; * super vos & super
filios vestros.

Benedicti vos a Domi-
no, * qui fecit cælum &
terram.

Cælum cæli Domino :
* terram autem dedit fili-
is hominum.

Non mortui laudabunt
te, Domine : * neque om-
nes qui descendunt in in-
fernum.

Sed nos qui vivimus,
benedicimus Domino, *
ex hoc nunc & usque in
sæculum.

Ant. Nos qui vivimus.
benedicimus Domino.

Tempore Paschali.

Ant. Alleluia, Alleluia,
Alleluia.

*He has bless'd all that
fear the Lord, the little with
the great.*

*The Lord add upon you :
upon you and upon your
Children.*

*Be you bless'd by the
Lord, who made Heaven
and Earth.*

*The Heaven of Heavens
belongs to the Lord : but the
Earth he has given to the
Children of Men.*

*The Dead shall not praise
thee, O Lord ; nor all they
that go down into Hell.*

*Bnt we that live bless our
Lord, from this Time and
for ever.*

Ant. We that live bless
our Lord.

In Paschall Time.

Ant. Alleluia, Alleluia,
Alleluia.

The little CHAPTER. 2 Cor. 1.

Benedictus Deus, &
Pater Domini nostri
Jesu Christi, Pater mileri-
cordiarum, & Deus totius
consolationis, qui conso-
latur nos in omni tribula-
tione nostra.

R. Deo gratias.

Blessed be the God and
Father of our Lord
Jesus Christ, the Father of
Mercies, and the GOD
of all Comfort, who com-
forts us in all our Tri-
bulation.

R. Thanks be to God.

This Responsory is said at the End of all little Chapters.

The

Vespers for Sundays

11

The HYMN.

Lucis Creator opti-
me,
Lucem dierum proferens,

Primordiis lucis novæ,

Mundi parens originem.

Qui mane junctum ve-
speri

Diem vocari præcipis,

Tetrum chaos illabi-
tur,

Audi preces cum fleti-
bus

Ne mens gravata cri-
mine

Vitæ fit exul munere

Dum nil perenne cogi-
tat

Sesequæ culpis illigat.

Cælorum pulset inti-
mum

Vitale tollat præmium :

Vitemus omne noxium

Purgemus omne peffi-
mum,

Præsta pater piissime,

Creator of the radiant
Light,
Dividing Day from sable
Night ;

Who with the Light's bright
Origin

The World's Creation didst
begin ;

Who of the Morn and
Evening Ray,

Mad'st measur'd Light, and
call'dst it Day.

Black Night begins to cloud
the Spheres,

Vouchsafe to hear our vocal
Tears.

Whilst with our Crimes
we burthen'd are,

And fail'n a Prey to Satan's
Snare ;

Whilst fading Pleasures us
deceive,

Let not our Souls our Bodies
leave.

Let us at Heav'n for
Mercy knock ;

Let us the Gates of Life un-
lock ;

All threatning Evils let us
fly,

And punish past Iniquity.

Merciful Father, bend thy
Ear ;

B

Patri-

Vespers for Sundays

Patrique compar unice,	Co-equal Son, our Prayers
	hear ;
Cum Spiritu paraclito	O holy Spirit, hear our
	Cry,
Regnans per omne sæcu-	Who live all Three eter-
lum.	nally.
Amen.	Amen.

V. Dirigatur, Domine,
oratio mea.

R. Sicut incensum in
conspetu tuo.

V. Let my Prayer like
Incense,

R. Ascend to thee, O
Lord.

This Hymn and Verse are said from the second Sunday after the *Epiphany*, to the first Sunday of *Lent* exclusive, and from the third Sunday after *Pentecost* to *Advent* exclusive.

The little Chapter is said on the same Sundays to *Septuagesima* only.

The Song of the B. Virgin MARY, call'd the
MAGNIFICAT.
LUKE 1.

Magnificat * anima
mea Dominum.

Et exultavit spiritus
meus * in Deo salutari
meo.

Quia respexit humili-
tatem ancillæ suæ ; * ec-
ce enim ex hoc Beatam
me dicent omnes gene-
rationes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * & san-
ctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a
progenie in progenies *
timentibus eum.

My Soul magnifies the
Lord.

And my Spirit has re-
joiced in God my Saviour.

Because he has regarded
the Humility of his Hand-
maid : For behold from
henceforth all Generations
shall call me Blessed.

For he that is mighty has
done great things to me ;
and holy is his Name.

And his Mercy is on
them that fear him from
Generation to Generation.

Fecit

Fecit potentiam in
brachio suo ; * disperfit
superbos mente cordis
sui.

Deposuit potentes de
sede, * & exaltavit hu-
miles.

Esurientes implevit bo-
nis, * & divites dimisit
inanes.

Suscepit Israel puerum
suum, * recordatus mi-
sericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad
patres nostros, * Abra-
ham & semini ejus in sæ-
cula,

Gloria Patri, &c.

*He has shewn Strength in
his Arm : He has disper-
sed the proud in the Imagi-
nation of their Hearts.*

*He has deposed the Mighty
from their Seat, and has
exalted the humble.*

*The hungry he has filled
with good Things, and the
rich he has sent away empty.*

*He has protected his Ser-
vant Israel, being mindful
of his Mercy.*

*As he spoke to our Fa-
thers, to Abraham and his
Seed for ever.*

Glory be to the Father, &c.

Then is said the Antiphon, and proper Prayer, with the
Commemorations that are to be made of the Festivals that
are kept the next Day.

On all Sundays from the third Sunday after Pentecost to Ad-
vent, and from the second Sunday after the Epiphany to Passion-
Sunday, except on Doubles and within Octaves are said the
following Commemorations, call'd the Suffrages.

Of the B. Virgin Mary.

*Ant. Sancta MARIA,
succurre miseris, juva pu-
fillanimes, refove flebi-
les, ora pro populo, in-
terveni pro Clero, inter-
cede pro devoto femineo
sexu : sentiant omnes
tuum juvamen, quicum-
que celebrant tuam san-
ctam commemorationem.*

*Ant. Ho'y Mary, suc-
cour the Miserable, relieve
the Dejected, comfort the
Mourners, pray for the Peo-
ple, interceed for the Clergy,
plead for the devout Female
Sex : let all find thy Assi-
stance, who celebrate thy
holy Commemoration.*

V. Ora pro nobis, sancta Dei genitrix.

R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

V. Pray for us, O holy Mother of God.

R. That we may be made worthy of the Promises of Christ.

Oremus.

Let us pray.

CONcede nos famulos tuos, quæsumus, Domine Deus, perpetua mentis & corporis sanitate gaudere ; & gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentis liberari tristitia, & æterna perfrui lætitia.

GRant, O Lord God, we beseech thee, that we thy Servants may enjoy perpetual Health of Mind and Body ; and that by the glorious Intercession of the blessed ever Virgin Mary, we may be deliver'd from present Sorrow, and possess everlasting joy.

From the Octave Day of the Epiphany, to the Purification is said,

V. Post partum Virgo inviolata permansisti.

R. Dei genitrix intercede pro nobis.

V. After Child-birth thou didst remain a pure Virgin.

R. O Mother of God, make Intercession for us.

Oremus.

DEUS, qui salutis æternæ beatæ Mariæ virginitate fœcunda, humano generi præmia præstitisti : tribue, quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus per quam meruimus auctorum vitæ suscipere Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

Let us pray.

O GOD, who, by the fruitful Virginity of the blessed Virgin Mary, hast given to Mankind the Rewards of eternal Salvation ; Grant, we beseech thee, that we may find her Intercession for us by whom we have received the Author of Life, our Lord Jesus Christ thy Son.

Of

Of the Apostles.

Ant. Petrus Apostolus,
& Paulus doctor Gentium,
ipſi nos docuerunt legem tuam,
Domine.

V. Constitues eos principes
super omnem Terram.

R. Memores erunt nominis tui Domine.

Oremus.

DEUS, cujus dextera Beatum Petrum ambulanti in fluctibus, ne mergeretur, erexit; & Co-apostolum ejus Paulum tertio naufragantem, de profundo pelagi liberavit: exaudi nos propitius, & concede, ut amborum meritis æternitatis gloriam consequamur.

Ant. Peter the Apostle, and Paul the Doctor of the Gentils, have taught us thy Law, O Lord.

V. Thou wilt make them Princes over all the Earth.

R. They will be mindful of thy Name, O Lord.

Let us pray.

O GOD, whose Right Hand saved from drowning Saint Peter walking on the Waves; and deliver'd his Co-Apostle Saint Paul in his third Shipwreck from the Bottom of the Sea: Mercifully bear us, and grant, That by both their Merits we may obtain a glorious Eternity.

Of Peace.

Ant. Da pacem, Domine, in diebus nostris, quia non est alius qui pugnet pro nobis, nisi tu, Deus noster.

V. Fiat pax in virtute tua.

R. Et abundantia in turribus tuis.

Ant. Grant Peace, O Lord, in our Days, because there is no other to fight for us, besides thee, our God.

V. Let there be Peace within thy Walls.

R. And Plenty within thy Towers.

Oremus.

DEUS, a quo sancta desideria, recta consilia, & iusta sunt opera: Da servis tuis illam, quam mundus dare non potest pacem; ut & corda nostra mandatis tuis dedita, & hostium sublata formidine, tempora sint tua protectione tranquilla. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia secula seculorum.

R: Amen.

Let us pray.

O GOD, from whom are all Holy Desires, righteous Counsels, and just Works: Give to thy Servants that Peace, which the World cannot give; that our Hearts may be disposed to keep thy Commandments, and the Fear of Enemies being taken away, the Times through thy Protection may be peaceable. Through our Lord Jesus Christ thy Son, who with thee and the Holy Ghost lives and reigns one God, World without End.

R. Amen.

From the second Sunday after Easter to the Ascension, instead of these Commemorations, is said the following Commemoration.

Of the Cross

Ant. Crucem sanctam subiit, qui Infernum confregit, accinctus est potentia, surrexit die tertia, Alleluja.

V. Dicite in Nationibus, Alleluia.

R. Quia Dominus regnavit a ligno, Alleluia.

Oremus.

DEUS, qui pro nobis Filium tuum Crucis patibulum subire vo-

Ant. He that conquer'd Hell, suffer'd on the Holy Cross: He arm'd himself with Power, and rose again the third Day. Alleluja.

V. Proclaim it among the Gentiles, Alleluja.

R. That our Lord has reign'd on the Tree, Alleluia.

Let us pray.

O GOD, who wouldst have thy Son undergo for us the Punishment of the

lusti

luidi, ut Inimici a nobis expelleres potestatem: concede nobis famulis tuis; ut resurrectionis gratiam consequamur. Per eundem Dominum nostrum.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Benedicamus Domino.

R. Deo gratias.

V. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

Cross, that thou mightest drive away from us the Power of our Enemy; Grant, that we thy Servants may obtain the Grace of the Resurrection, Through the same Lord.

V. The Lord be with you.

R. And with thy Spirit.

V. Let us bless our Lord.

R. Thanks be to God.

V. May the Souls of the Faithful, thro' the Mercy of God, rest in Peace.

R. Amen.

Our Father in secret.

V. Dominus det nobis suam pacem,

R. Et vitam æternam, Amen.

V. Our Lord grant us his Peace.

R. And Life Everlasting. Amen.

Then is said one of the Antiphons of our B. Lady, as at the End of *Complin*.





COMPLIN.

The READER begins,

Jube domne benedice-
re.

*Pray Father, give me
your Blessing.*

S. Noctem quietam &
finem perfectum concedat
nobis Dominus omnipo-
tens. R. Amen.

V. May our Almighty
Lord grant us a quiet Night,
and a happy End.

R. Amen.

The short LESSON. 1 Pet. 5.



F RATES. sobrii
estote & vigila-
te : quia adver-
sarius vester di-
abolus tamquam leo rugi-
ens, circuit quærens quem
devoret ; cui resistite for-
tes in fide. Tu autem
Domine, miserere nobis.

R. Deo gratias.

V. Adjutorium nostrum
in nomine Domini.

R. Qui fecit cælum &
terram.



B Rethren. Be sober,
and watch : Be-
cause your Ad-
versary the Devil
goes about like a roaring Li-
on, seeking whom he may
devour ; whom resist, being
strong in Faith. And thou,
O Lord, have Mercy on us.

R. Thanks be to God.

V. Our Help is in the
Name of the Lord.

R. Who made Heaven
and Earth.

Our

Our Father *secretly.*

PATER noster qui es
in cœlis: sanctificetur
nomen tuum: adveniat re-
gnum tuum: fiat voluntas
tua, sicut in cœlo, & in
terra. Panem nostrum quo-
tidianum da nobis hodie:
& dimitte nobis debita no-
stra, sicut & nos dimitti-
mus debitoribus nostris. &
ne nos inducas in tentati-
onem. Sed libera nos a
malo. Amen.

OUR Father, who art
in Heaven: hallowed
be thy Name. Thy Kingdom
come: Thy Will be done, on
Earth as it is in Heaven.
Give us this Day our daily
Bread: And forgive us our
Trespases, as we forgive
them that Trespas against
us. And lead us not in-
to Temptation. But deli-
ver us from Evil.
Amen.

Then the PRIEST makes the Confession

Confiteor Deo omni-
potenti, &c.

*I confess to Almighty
God, &c.*

The CHOR answers,

Misereatur tui omni-
potens Deus, & dimissis
peccatis tuis, perducatur te
ad vitam æternam.

R. Amen.

*Almighty God have Mer-
cy on you, forgive you your
Sins, and bring you to Life
everlasting.*

R. Amen.

Then the CHOR repeats the Confession.

Confiteor Deo omni-
potenti; beatæ Mariæ,
semper Virgini, beato Mi-
chaeli Archangelo, beato
Joanni Baptistæ, sanctis
Apostolis Petro & Paulo,
omnibus Sanctis, & tibi
Pater; quia peccavi nimis

*I confess to Almighty
God, to blessed Mary, ever
Virgin, to blessed Michael,
the Archangel, to blessed
John the Baptist, to the
holy Apostles Peter and
Paul, to all the Saints,
and to you Father; that I
cogi-*

cogitatione, verbo & opere, mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum, beatum Joannem, Baptistam, sanctos Apostolos Petrum & Paulum, omnes Sanctos, & te Pater; orare pro me ad Dominum Deum nostrum

have very much sinn'd in Thought, Word, and Deed, thro' my Fault, thro' my Fault, thro' my very great Fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and all the Saints, and you Father, to pray for me to our Lord God.

The CHOIR having ended the Confession, the PRIEST says,

Misereatur vestri omnipotens Deus, & dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam æternam. R. Amen.

Almighty God have Mercy on you, forgive you your Sins, and bring you to Life everlasting.

Amen.

Indulgentiam, absolutionem, & remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens & misericors Dominus.

May our almighty and merciful Lord grant us the Pardon, Absolution, and Remission of our Sins.

R. Amen.

R. Amen.

CONverte nos, Deus salutaris noster.

R. Et averte iram tuam a nobis.

V. Deus in adjutorium meum intende.

R. Domine, ad adjuvandum me festina.

CONvert us, O God our Saviour.

R. And turn away thy Anger from us.

V. O GOD, come to my Assistance.

R. O Lord, make haste to help me.

Gloria

Gloria Patri, & Filio, & Spiritui sancto. Sicut erat in principio, & nunc, & semper, & in sæcula sæculorum. Amen. Alleluia.

Ant. Miserere.

Tempore Paschali, Ant. Alleluia.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the Beginning, is now, and ever shall be, World without End. Amen. Alleluia.

Ant. Have Mercy.

In Paschal Time.

Ant. Alleluia.

PSALM 4.

CUM invocarem, exaudivit me Deus iustitiæ meæ; * in tribulatione dilatasti mihi.

Miserere mei, * & exaudi orationem meam.

Filii hominum usquequo gravi corde? * Ut quid diligitis vanitatem, & queritis mendacium?

Et scitote quoniam mirificavit Dominus sanctum suum: * Dominus exaudiet me cum clamavero ad eum.

Irascimini & nolite peccare: * quæ dicitis in cordibus vestris in cubilibus vestris compungimini.

Sacrificate sacrificium iustitiæ, & sperate in Domino, * Multi dicunt: quis ostendit nobis bona?

WHEN I invoked, the God of my Justice heard me; in Tribulation thou hast enlarged me.

Have Mercy on me, and bear my Prayer.

Ye Sons of Men, how long have you heavy Hearts, Why do you love Vanity, and seek Lying?

And know, that the Lord has made his holy One marvellous: The Lord will bear me, when I shall cry to him.

Be ye angry and sin not; The Things that you say in your Hearts, in your Chambers be ye sorry for.

Offer a Sacrifice of Justice, and hope in the Lord. Many say: Who shews us good Things?

Signa-

Signatum est super nos
lumen vultus tui, Domi-
ne: * dedisti lætitiā in
corde meo.

A fructu frumenti, vi-
ni, & olei sui, * multipli-
cati sunt.

In pace in idipsum *
dormiam & requiescam.

Quoniam tu, Domine,
singularitur in spe * con-
stituiſti me.

*The Light of thy Coun-
tenance, O Lord, is ſign'd
upon us: Thou haſt given
Gladneſs in my Heart.*

*By the Fruit of their
Corn, Wine, and Oil they
are multiply'd.*

*In Peace I will both ſleep
and reſt.*

*Be cauſe thou, O Lord,
haſt ſingularly ſettled me in
Hope.*

P S A L M 30.

IN te, Domine, ſpera-
vi, non confundar in
æternum: * in juſtitia tua
libera me.

Inclina ad me aurem
tuam: * accelera ut eru-
as me.

Eſto mihi in Deum
protectorem, & in domum
refugii: * ut ſalvum me
facias.

Quoniam fortitudo me-
a, & refugium meum es
tu: * & propter nomen
tuum deduces me, & enu-
tries me.

Educes me de laqueo
hoc quem abſconderunt
mihi: * quoniam tu es
protector meus.

In manus tuas com-
mendo ſpiritum meum: *
redemiſti me Domine,
Deus veritatis.

IN thee, O Lord, have I
hop'd, let me not be con-
founded for ever; in thy
Juſtice deliver me.

*Incline thine Ear to
me; make haſte to deliver
me.*

*Be unto me a protecting
God and a Houſe of Refuge,
that thou mayſt ſave me.*

*Be cauſe thou art my
Strength and my Refuge;
and for thy Name thou
wilt conduct me, and wilt
nouriſh me.*

*Thou wilt bring me out
of this Snare, which they
have hid from me: be cauſe
thou art my Protector.*

*Into thy Hands I com-
mend my Spirit; thou haſt
redeem'd me, O Lord God of
Truth.*

Pſalm

PSALM 90.

QUI habitat in adiutorio Altissimi, * in protectione Dei cœli commorabitur.

Dicet Domino, Susceptor meus es tu, & refugium meum: * Deus meus, sperabo in eum.

Quoniam ipse liberavit me de laqueo venantium, * & a verbo aspero.

Scapulis suis obumbrabit tibi: * & sub pennis ejus sperabis.

Scuto circumdabit te veritas ejus: * non timebis a timore nocturno.

A sagitta volante in die, a negotio perambulante in tenebris, * ab incursu & dæmonio meridiano.

Cadent a latere tuo mille, & decem millia a dextris tuis: * ad te autem non appropinquabit.

Verumtamen oculis tuis considerabis: * & retributionem peccatorum videbis.

Quoniam tu es, Domine, spes mea: * Altissimum posuisti refugium tuum.

HE that dwels in the Help of the Highest, shall abide in the Protection of the God of Heaven.

He shall say to the Lord; Thou art my Protector, and my Refuge, my God, I will hope in him.

Because he has deliver'd me from the Snare of the Hunters, and from the sharp Word.

With his Shoulders he will overshadow thee; and under his Wings thou shalt hope.

With a Shield shall his Truth encompass thee; thou shalt not be afraid of the Fear in the Night.

Of the Arrow flying in the Day, of Business walking in Darkness, of Invasion, and of the mid-day Devil.

A Thousand shall fall on thy side, and ten Thousand on thy right Hand; but to thee it shall not approach.

But thou shalt consider with thy Eyes; and shalt see the Tribulation of Sinners.

Because thou, O Lord, art my Hope, Thou hast made the Highest thy Refuge.

Non

Non accedet ad te malum; * et flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo.

Quoniam Angelis suis mandavit de te; * ut custodiant te in omnibus viis tuis.

In manibus portabunt te; * ne forte offendas ad lapidem pedem tuum.

Super aspidem & basiliscum ambulabis; * & conculcabis leonem & draconem.

Quoniam in me speravit, liberabo eum; * protegam eum: quoniam cognovit nomen meum.

Clamabit ad me, & ego exaudiam eum; * cum ipso sum in tribulatione; eripiam eum, & glorificabo eum.

Longitudine dierum replebo eum; * & ostendam illi salutare meum.

There shall come no Evil to thee; and the Scourge shall not approach to thy Tabernacle.

Because he has given his Angels charge of thee; that they keep thee in all thy Ways.

They shall bear thee in their Hands; lest perhaps they knock thy Foot against a Stone.

Thou shalt walk upon the Asp and the Basilisk, and thou shalt tread upon the Lion and Dragon.

Because he has hoped in me I will deliver him; I will protect him because he has known my Name.

He shall cry to me, and I will hear him; I am with him in Tribulation; I will deliver him, and will glorify him.

I will replenish him with Length of Days; and I will shew him my Salvation.

P S A L M 133.

ECce nunc benedicite Dominum, * omnes servi Domini.

Qui statis in domo Domini; * in atriis domus Dei nostri.

In noctibus extollite

BEhold now, bless the Lord, all ye Servants of the Lord.

Who stand in the House of the Lord, in the Courts of the House of our God.

In the Night lift up your manus

manus vestras in Sancta, *Hands towards the Holy*
 * & benedicite Domi- *Places, and bless the Lord.*
 num.

Benedicat te Dominus *The Lord bless thee from*
 ex Sion, * qui fecit cœ- *Sion, who made Heaven*
 lum & terram. *and Earth.*

Ant. Miserere mihi, *Ant. Have Mercy on*
 Domine, & exaudi orati- *me, O Lord, and bear my*
 onem meam. *Prayer.*

Tempore Pascale. Ant. In Paschal Time.
 Alleluia, Alleluia, Allelu- *Ant. Alleluja, Alleluja,*
 ia. *Alleluja.*

The HYMN.

TE lucis ante termi- **T**O thee, before the Clo'se
 num, *of Day.*

Rerum Creator poscimus: *Creator of the World, we*
pray;

Ut solita clementia *With wonted Mercy us*
direct,

Sis præsul ad custodiam. *And from nocturnal Harms*
protect.

Procul recedant som- *Let no vain Dreams di-*
 nia, *sturb our Sleep,*

Et noctium phantasmata, *And nightly Phantoms from*
us keep;

Hostemque nostrum com- *Satan suppress, that by his*
 prime, *Wiles,*

Ne polluantur corpora. *Our Bodies know not what*
defiles.

Præsta Pater omnipo- *Merciful Father, bend*
 tens, *thy Ear,*

Per Jesum Christum Do- *Co-equal Son, our Prayer*
 minum; *bear.*

Qui tecum in perpetuum *O Holy Spirit, bear our Cry,*
 Regnat cum sancto Spiri- *Who live all Three eter-*
 tu. *nally. Amen.*

Amen.

The

The little Chapter, *Jerem. 14.*

TU autem in nobis es,
Domine, & nomen
sanctum tuum invocatum
est super nos, ne derelin-
quas nos Domine Deus
noster.

V. In manus tuas, Do-
mine, commendo spiri-
tum meum.

R. In manus tuas, Do-
mine, commendo spiri-
tum meum.

V. Redemisti nos, Do-
mine Deus veritatis.

R. Commendo spiri-
tum meum.

V. Gloria, Patri & Fi-
lio, & Spiritui sancto.

R. In manus tuas Do-
mine, commendo spiri-
tum meum.

V. Custodi nos, Domi-
ne, ut pupillum oculi.

R. Sub umbra alarum
tuarum protege nos.

Ant. Salva nos.

AND thou, O Lord,
art in us, and thy
Holy Name hath been invo-
ked upon us, forsake us not,
O Lord our God.

V. Into thy Hands, O
Lord, I commend my Spi-
rit.

R. Into thy Hands, O
Lord, I commend my Spi-
rit.

R. Thou hast redeem'd
us, O Lord God of Truth.

R. I commend my Spirit.

V. Glory be to the Father,
and to the Son, and to the
Holy Ghost.

R. Into thy Hands, O
Lord, I commend my Spi-
rit.

V. Preserve us, O Lord,
as the Apple of thy Eye.

R. Shelter us under the
Shadow of thy Wings.

Ant. Save us.

The Song of SIMEON, call'd the *Nunc dimittis*
LUKE I.

NUNC dimittis ser-
vum tuum, Domi-
ne, * secundum verbum
tuum in pace.

NOW thou dost dismiss
thy Servant, O Lord,
according to thy Word in
peace.

Quia

Quia viderunt oculi
mei * salutare tuum;

Quod paraſti * ante fa-
ciem omnium populo-
rum.

Lumen ad revelatio-
nem Gentium, * & glori-
am plebis tuæ Iſrael.

Gloria Patri, & Filio,
* & Spiritui ſancto.

Ant. Salva nos, Domi-
ne, vigilantes, cuſtodi nos
dormientes; ut vigilemus
cum Chriſto, & requie-
ſcamus in pace.

*Be cauſe my Eyes have
ſeen thy Salvation.*

*Which thou haſt prepared
before the Face of all Peo-
ple.*

*A Light to the Illumi-
nation of the Gentiles, and to
the Glory of thy People Iſrael.*

*Glory be to the Father, and
to the Son, and to the Holy
Ghoſt.*

*Ant. Save us, O Lord,
making, and keep us ſleep-
ing, that we may watch with
Chriſt, and reſt in Peace.*

The following Verſes are always ſaid, except on Doubles and
within Octaves.

KYRIE eleiſon, Chri-
ſte eleiſon. Kyrie
eleiſon. Pater noſter. Se-
creto.

V. Et ne nos inducas
in tentationem,

R. Sed libera nos a
malo.

Credo in Deum Secreto.

V. Carnis reſurrectio-
nem.

R. Vitam æternam A-
men,

V. Benediſtus es Do-
mine; Deus patrum no-
ſtrorum,

R. Et laudabilis & glo-
riofus in ſæcula.

LORD have Mercy
on us. Chriſt have
Mercy on us. Lord have
Mercy on us. Our Father
Secretly.

V. And lead us not into
Temptation.

R. But deliver us from
Evil.

I believe in God, Secretly.

V. The Reſurrection of
the Body.

R. Life everlaſting. A-
men.

V. Thou art bleſſ'd, O
Lord, the God of our Fa-
thers.

R. And thou art worthy of
Praise, and glorious for ever.

C

V. Be-

V. Benedicamus Patrem, & Filium Cum sancto Spiritu,

R. Laudemus & superexaltemus eum in sæcula.

V. Benedictus es, Domine, in firmamento cæli.

R. Et laudabilis, & gloriosus, & superexaltatus in sæcula.

V. Benedicat & custodiat nos omnipotens & misericors Dominus.

R. Amen.

V. Dignare Domine, nocte ista,

R. Sine peccato nos custodire.

V. Miserere nostri, Domine,

R. Miserere nostri.

V. Fiat misericordia tua Domine, super nos;

R. Quemadmodum speravimus in te.

V. Domine, exaudi orationem meam,

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Visita, quæsumus Domine, habitationem istam & omnes insidias inimici ab ea longe

V. Let us bless the Father and the Son, with the Holy Ghost.

R. Let us praise and extol them for ever.

V. Thou art blest'd, O Lord, in the Firmament of Heaven.

R. And thou art worthy of Praise, glorious, and to be extoll'd for ever.

V. Our almighty and merciful Lord bless and preserve us.

Amen.

V. Vouchsafe, O Lord, to keep us this Night.

R. Without Sin.

V. Have Mercy on us, O Lord.

R. Have Mercy on us.

V. Let thy Mercy, O Lord, be shewn upon us.

R. As we have put our Trust in thee.

V. O Lord, hear my Prayer.

R. And let my Cry come unto thee.

V. Our Lord be with you.

R. And with thy Spirit.

Let us pray.

Visit, we beseech thee, O Lord, this Habitation, and remove far from it all the Snares of the E-repelle;

repelle; Angeli tui sancti
habitant in ea, qui nos in
pace custodiant; & bene-
dictio tua sit super nos
semper. Per Dominum.

V, Dominus vobiscum.

R, Et cum spiritu tuo,

V, Benedicamus Do-
mino,

R, Deo gratias,

Benedictio,

Benedicat & custodiat
nos omnipotens & mise-
ricors Dominus Pater, &
Filius, & Spiritus san-
ctus. R. Amen.

*nemy : Let thy holy Angels
dwell therein to preserve us
in Peace ; And let thy
Blessing be always upon us.
Through our Lord.*

V. Our Lord be with you.

R. And with thy Spirit.

V. Let us bless our
Lord.

R. Thanks be to God.

The Blessing.

Our almighty and mer-
ciful Lord Father, Son, and
Holy Ghost bless and preserve
us.

Amen.

Then is said one of the following Antiphons
according to the Time.

The Antiphon from the Vespers of *Saturday* before the first
Sunday of Advent, to the Purification, inclusive.

ALMA Redempto-
ris Mater.

Quæ pervia cœli porta
manes.

Et stella maris, succurre
cadenti, surgere qui
curat populo ;

Tu quæ genuisti, natura
mirante ! tuum san-
ctum genitorem.

Virgo prius ac posterius.

Gabrielis ab ore sumens
illud Ave ;

Peccatorum miserere.

MOther of J E S U S,
Heaven's open Gate,
Star of the Sea, support the
falling State

Of Mortals ; Thou whose
Womb thy Maker bore,

And yet (strange Thing !)
a Virgin as before !

Who didst from Gabriel's
Hail this News receive.

Repenting Sinners by thy
Prayers relieve.

IN ADVENT.

V. Angelus Domini nuntiavit Mariæ.

R. Et concepit de Spiritu sancto.

V. The Angel of the Lord declared unto Mary.

R. And she conceived by the Holy Ghost.

Oremus.

GRatiam tuam, quesumus, Domine, mentibus nostris infunde : Ut qui Angelo nuntiante Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. *R.* Amen.

Let us pray.

POUR thy Grace into our Souls, O Lord, we beseech thee ; that we, who by the Angel's Message came to the Knowledge of the Incarnation of Christ thy Son, may by his Cross and Passion arrive at the Glory of the Resurrection. Thro' the same Christ our Lord,

R. Amen.

From the first Vespers of Christmas-day is said,

V. Post partum Virgo inviolata permansisti.

R. Dei genitrix intercede pro nobis.

V. After Child-birth thou didst remain a pure Virgin.

R. O Mother of God, make Intercession for us.

Oremus.

DEUS qui salutis æternæ beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti : tribue, quesumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus per quam meruimus auctorem vitæ suscipere Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

Let us pray.

O GOD, who, by the fruitful Virginity of the blessed Virgin Mary, hast given to Mankind the Rewards of eternal Salvation ; Grant, we beseech thee, that we may find her Intercession for us by whom we have received the Author of Life, our Lord Jesus Christ thy Son. The

The Antiphon from the End of Complin of the Purification
inclusive, till Manday Thursday exclusive.

AVE Regina celo-
rum,
Ave Domina Angelo-
rum,

Salve radix, salve porta,

Ex qua mundo lux est
orta:

Gaude Virgo gloriosa,

Super omnes speciosa:

Vale o valde decora,

Et pro nobis Christum
exora.

V. Dignare me lauda-
re te, Virgo sacrata.

R. Da mihi virtutem
contra hostes tuos.

Oremus.

CONcede, misericors
Deus, fragilitati no-
stræ præsidium; ut qui
sanctæ Dei genitricis me-
moriâ agimus, interces-
sionis ejus auxilio a no-
stris iniquitatibus resur-
gamus. Per eundem Chri-
stum Dominum nostrum.

R. Amen.

HAIL Mary, Queen of
heavenly Spheres,
Hail, whom the Angelick
Host reveres.

Hail fruitful Root, Hail
sacred Gate,

Whence the World's Light
derives its Date.

O glorious Maid with
Beauty blest,

May Joys eternal fill thy
Breast.

Thus crown'd with Beauty
and with Joy.

Thy Prayers with Christ for
us employ.

V. Vouchsafe, O sacred
Virgin, to accept of my
Praises.

R. Give me Power a-
gainst thy Enemies.

Let us pray.

GRANT us, O merciful
God, Strength against
all our Weakness, that we,
who celebrate, the Memory
of the holy Mother of God,
may by the Help of her In-
tercession rise again from
our Iniquities. Thro' the
same Christ our Lord,

R. Amen.

The Antiphon from Complin of Holy Saturday till the first Vespers of Trinity Sunday exclusive.

REGINA cœli lætare, Alleluia.

Quia quem meruisti portare, Alleluia.

Resurrexit sicut dixit, Alleluia.

Ora pro nobis Deum, Alleluia.

V, Gaude & lætare, Virgo Maria, Alleluia

R. Quia surrexit Dominus vere, Alleluia.

O Queen of Heaven, rejoice, Alleluja.

For he, whom thou didst deserve to bear, Alleluja.

Is risen again as he said, Alleluja.

Pray for us to God, Alleluja.

V. Rojoyce and be glad, O Virgin Mary, Alleluja.

R. Because our Lord is truly risen, Alleluja.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui per resurrectionem Filii tui Domini nostri Jesu Christi mundum lætificare dignatus es: præsta quæsumus, ut per ejus genitricem Virginem Mariam perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

O GOD, who by the Resurrection of thy Son, our Lord Jesus Christ, hast been pleased to fill the World with Joy; Grant, we beseech thee, that by the Virgin Mary his Mother we may receive the Joys of eternal Life. Thro' the same Christ our Lord.

R. Amen.

The Antiphon from the first Vespers of Trinity Sunday, till Saturday before the first Sunday of Advent, exclusive.

SALVE Regina, mater
misericordiæ,
Vita, dulcedo, & spes no-
stra, salve.

Ad te clamamus exules
filii Hevæ.

Ad te suspiramus gemen-
tes & hentes in hac la-
crymarum valle.

Eja ergo advocata nostra,
illos tuos misericordes
oculos ad nos conver-
te.

Et Jesum benedictum
fructum ventris tui no-
bis post hoc exilium
ostende.

O clemens.

O pia.

O dulcis Virgo Maria.

V. Ora pro nobis, san-
cta Dei genitrix.

R. Ut digni efficiamur
promissionibus Christi.

Oremus.

OMnipotens sempi-
terne Deus, qui
gloriosæ Virginis Matris
MARIE corpus & ani-
mam ut dignum Filii tui

HAIL, O Queen, O
Mother of Mercy!
Hail our Life, our Com-
fort, and our Hope!

We the banish'd Children
of Eve, cry unto thee.

To thee we send up our Sighs,
groaning and weeping in
this Valley of Tears.

Come then, our Advocate,
and look upon us with
those pitying Eyes of thine.

And after this our Banish-
ment shews us Jesus, the
blessed Fruit of thy
Womb,

O merciful,

O pious,

O sweet Virgin Mary.

V. Pray for us, O holy
Mother of God.

R. That we maybe made
worthy of the Promises of
Christ.

Let us pray.

Almighty and eternal
God, who by the Co-
operation of the Holy Ghost,
didst prepare the Body and
Soul of the glorious Virgin
habi-

habitaculum effici mere-
retur, Spiritu sancto co-
operante, præparasti: da,
ut cujus commemoratio-
ne lætamur, ejus pia inter-
cessione ab instantibus
malis, & a morte perpe-
tua liberemur. Per eum-
dem Christum Dominum
nostrum.

R. Amen.

V, Divinum auxilium
maneant semper nobiscum.

R. Amen.

*Mother Mary, that she
might become a worthy Ha-
bitation for thy Son, grant
that, as with Joy we cele-
brate her Memory, so by
her pious Intercession we may
be deliver'd from present
Evils, and eternal Death.
Thro' the same Christ our
Lord.*

R, Amen.

V, May the divine As-
sistance always remain with
us. R, Amen.

Our Father, Hail Mary, I believe in God. *In secret.*



THE PROPER FOR SUNDAYS.

The Commemoration of *Saturday* before the First
SUNDAY of *ADVENT*.



ECCE nomen Do-
mini venit de
longinquo, &
claritas ejus re-
plet orbem terrarum.

V, Rorate cæli desu-
per, & nubes pluant Ju-
stum.

R. Aperiat^r terra, &
germinet Salvatorem.

Oremus.

EXCITA, quæsumus,
Domine, potentiam
tuam, & veni: ut ab im-
minentibus peccatorum
nostrorum periculis te
mereamur protegente eri-
pi, te liberante salvari.
Qui vivis & regnas.



Behold the Name of
our Lord comes
from afar off, and
his Brightness fills
the whole Earth.

V, Drop down Dew, O ye
Heavens, from above, and
let the Clouds rain down the
Holy One.

R, Let the Earth be open'd,
and bud forth a Saviour.

Let us pray.

RAISE up thy Power,
we beseech thee, O
Lord, and come; that by
thy Protection we may be freed
from the imminent Danger
of our Sins, and by thy De-
liverance may be sav'd.
Who lives and reigns.

In Advent. when a Double or Semidouble comes on a Sun-
day, it is transferr'd to the next vacant Day.

THE



THE
FIRST SUNDAY
OF
ADVENT.

The ANTIPHONS at VESPERS.



N illa die stilla-
bunt montes
dulcedinem, &
colles fluent lac
& mel, Alleluia.



N that Day the
Mountains shall
distill Sweetness,
and the Hills shall
flow with Milk and Honey,
Alleluja.

The Psalms are. *The Lord said*, with the rest for
Sundays, Page 3.

Ant. Jucundare, Filia
Sion, & exulta satis Filia
Jerusalem, Alleluia.

Ant. Be glad, O Daugh-
ter of Sion, and rejoice ex-
ceedingly, O Daughter of
Jerusalem, Alleluja.

Ant. Ecce Dominus
veniet, & omnes Sancti
ejus cum eo: & erit in

Ant. Behold our Lord
will come. and all his Saints
with him: And there shall
die

The First Sunday of Advent. 37

die illa lux magna, Alle- *be a great Light in that*
luia. *Day, Alleluja.*

Ant. Omnes sitientes *Ant.* All ye that thirst,
venite ad aquas: quærite *come to the Waters: Seek*
Dominum, dum inveniri *our Lord, while he may be*
potest, Alleluia. *found, Alleluja.*

Ant. Ecce veniet Pro- *Ant.* Behold the great
pheta magnus, & ipse re- *Prophet shall come and he*
novabit Jerusalem, Alle- *shall renew Jerusalem, Al-*
luia. *leluja.*

The little CHAPTER. Rom. 13.

FRatres, Hora est jam **B**rethren, it is now the
nos de somno surge- *Hour for us to rise*
re. Nunc enim propior *from Sleep. For now our*
est nostra salus, quam *Salvation is nearer, than*
cum credidimus. *when we believed.*

The H Y M N.

CONDITOR alme fi- derum, Æterna lux credentium, Christe redemptor om- nium, Exaudi preces supplicum. Qui condolens interitu Mortis perire sæculum, Salvastî mundum langu- dum, Donans reis remedium. Vergente mundi ves- pere,	BRIGHT Maker of th^e starry Poles, Eternal Light of faithful Souls. Christ, Man's Deliverer, espouse Our Cause, and bear our humble Vows. Who, lest the Frauds of Hell's black King Should Mankind to Destru- ction bring: Didst by an Act of gen'rous Love, The fainting World's Phy- sician prove: Who, that thou might'st our Ransom pay,
---	--

Uti

38 *The First Sunday of Advent.*

Uti sponsus de thalamo	<i>And wash the Stains of Sin away.</i>
Egressus honestissima	<i>Would from a Virgin's Womb proceed,</i>
Virginis matris clausula.	<i>And on the Cross a Victim bleed :</i>
Cujus forti potentia	<i>Whose glorious Pow'r,</i>
Genu curvantur omnia	<i>whose saving Name</i>
Cœlestia, terrestria,	<i>No sooner any Voice can frame,</i>
Nutu fatentur subdita.	<i>But Heav'n and Earth and Hell agree</i>
Te deprecamur Agie,	<i>To honour them with trembling Knee.</i>
Venture judex sæculi,	<i>Thee of the last accounting Day,</i>
Conserva nos in tempore,	<i>Th' Sov'reign Judge we humbly pray.</i>
Hostis a telo perfidi.	<i>Of heavenly Grace such Plenty send,</i>
Laus, honor, virtus,	<i>As may thy Church from Foes defend.</i>
gloria,	<i>Let end'ess Times aloud proclaim</i>
Deo patri, & Filio,	<i>The Glory, Power, Praise and Name</i>
Sancto simul Paraclito,	<i>Of God the Father, and the Son,</i>
In sæculorum sæcula.	<i>And Holy Spirit Three in One.</i>
Amen.	<i>Amen.</i>
V, Rotate cæli desuper, & nubes pluant justum.	<i>V. Drop down Dew, O ye Heavens, from above, and let the Clouds rain down the Holy One.</i>
R, Aperiatur terra, & germinet Salvatorem.	<i>R. Let the Earth be open'd and bud forth a Saviour.</i>

Ant.

The First Sunday of Advent 39

At the MAGNIFICAT.

Ant. Ne timeas Maria; invenisti enim gratiam apud Dominum: ecce concipies, & paries filium, Alleluia.

Ant. Fear not Mary; for you have found Grace with our Lord: Behold you shall conceive, and bring forth a Son, Alleluia.

The Prayer.

EXCITA, quæsumus, Domine, potentiam tuam, & veni: ut ab imminentibus peccatorum nostrorum periculis te mereamur protegente eripi, te liberante salvari. Qui vivis & regnas.

RAISE up thy Power, we beseech thee, O Lord and come; that by thy Protection we may be freed from the imminent Danger of our Sins, and by thy Deliverance may be sav'd. Who livest and reignest.

The Commemoration of the first Monday in Advent.

Ant. Leva, Jerusalem, oculos tuos, & vide potentiam Regis: ecce Salvator venit solvere te a vinculo.

Ant. Lift up thy Eyes, O Jerusalem, and see the Power of thy King: behold, a Saviour comes to free thee from thy Chains.

V. Rorate cæli desuper, & nubes pluant Iustum.

V. Drop down Dew, O ye Heavens, from above, and let the Clouds rain down the Holy One.

R. Aperiatur terra, & germinet Salvatorem.

R. Let the Earth be open'd, and bud forth a Saviour.

The Prayer, as above; which is said every Day this Week.

The Commemoration of the first Tuesday in Advent.

Ant. Quærite Dominum, dum inveniri potest: invoke eum. dum prope est, Alleluia.

Ant. Seek our Lord whilst he may be found; invoke him whilst he is near, Alleluia.

The

40 *The First Week of Advent.*

The Commemoration of the first Wednesday in *Advent*.

Ant. Veniet fortior me-
post me, cujus non sum
dignus solvere corrigiam
calceamentorum.

Ant. There will come af-
ter me One stronger than I
am, whose Latchets of his
Shoes I am not worthy to un-
tie.

The Commemoration of the first Friday in *Advent*,

Ant. Ex Ægypto voca-
vi Filium meum: veniet
ut salvet populum suum.

Ant. Out of Ægypt have
I call'd my Son: He shall
come to save his People.

The Commemoration of Saturday before the second Sunday
of *Advent*.

The Antiphon.

VENI, Domine, visi-
tare nos in pace, ut
lætetur coram te corde
perfecto.

V, Rorate cæli desuper
& nubes pluant Justum.

R. Aperiatu'r terra; &
germinet Salvatorem.

Oremus.

EXcita, Domine, cor-
da nostra ad præpa-
randas Unigeniti tui vias
ut per ejus adventum pu-
rificatis tibi mentibus ser-
vire mereamur. Qui te-
cum vivit & regnat.

COME, O Lord, and
visit us in Peace, that
we may rejoice before thee
with a perfect Heart.

V, Drop down Dew, O
ye Heavens, from above,
and let the Clouds rain down
the Holy One.

R, Let the Earth be o-
pen'd, and bud forth a Sa-
viour.

Let us pray

STIR up our Hearts O
Lord, to prepare the
Way for thy only begotten
Son: that by his Coming we
may be able to serve thee
with pure Minds. Who lives
and reigns.

The

THE SECOND SUNDAY
OF
ADVENT.

The VESPERS.



ECCCE in nubibus
cœli Dominus
veniet cum po-
testate magna,
Alleluia.



BEHOLD our Lord
shall come in the
Clouds of Heaven
with great Power,
Alleluja.

The Psalms are *The Lord said*, with the rest for Sunday, Page 3.

Ant. Urbs fortitudinis
nostræ Sion, Salvator po-
netur in ea murus & an-
temurale : aperite portas
quia nobiscum Deus, Al-
leluia.

Ant. Sion is the City of
our Strength, the Saviour
shall be placed in it for a
Wall and a Bulwark : open
the Gates, for God is with
us, Alleluja.

Ant. Ecce apparebit
Dominus, & non menti-
etur : si moram fecerit,
expecta eum ; quia veniet
& non tardabit, Alle-
luia.

Ant. Behold our Lord
shall appear, and not deceive
us : if he makes Delay, ex-
pect him ; for he shall come,
and not stay, Alleluja.

Ant. Montes & colles
cantabunt coram Deo lau-
dem, & omnia ligna sil-
yarum plaudent manibus :

Ant. Mountains and
Hills shall sing Praise before
God, and all the Trees of the
Forest shall clap their Hands :
quia

42 *The Second Sunday of Advent.*

quia veniet Dominator *because our Lord and Ruler*
 Dominus in regnum æter- *shall come into his eternal*
 num, Alleluia: Alleluia. *Kingdom, Alleluja, Alleluja.*

Ant. Ecce Dominus *Ant.* Behold our Lord
 noster cum virtute veni- *will come with Power, and*
 et, & illuminabit oculos *shall enlighten the Eyes of*
 servorum suorum, Alleluia. *his Servants, Alleluja.*

The little Chapter, Rom. 15.

FRATRES, Quaecun-
 que scripta sunt, ad
 nostram doctrinam scrip-
 ta sunt: ut per patienti-
 am & consolationem scri-
 pturarum spem habea-
 mus.

BRethren, Whatsoever
 Things have been
 written, they have been writ-
 ten for our Instruction:
 that by Patience, and Com-
 fort of the Scriptures we may
 have Hope.

The Hymn and Verse as Page 37.

At the Magnificat.

Ant. Tu es qui ventu-
 rus es, an alium expecta-
 mus? Dicite Joanni quæ
 vidistis: Ad lumen rede-
 unt cæci, mortui resur-
 gunt, pauperes evangili-
 zantur, Alleluia.

Ant. Art thou he who is
 to come; or must we expect
 another? Tell John what
 ye have seen: The Blind re-
 ceive their Sight, the Dead
 rise again, the Gospel is
 preach'd to the Poor, Allelu-
 ja.

The Prayer.

EXcita, Domine, cor-
 da nostra ad præpa-
 randas Unigeniti tui vias:
 ut per ejus adventum pu-
 rificatis tibi mentibus
 servire mereamur. Qui
 tecum vivit & regnat.

STir up our Hearts O
 Lord, to prepare the
 Way for thy only begotten
 Son: that by his Coming
 we may be able to serve thee
 with pure Minds. Who
 lives and reigns.

Ant.

The Second Sunday of Advent. 43

The Commemoration of the second Monday in *Advent*.

Ant. Ecce veniet Rex Dominus terræ, & ipse auferet jugum captivitat^{is} nostræ. *Ant.* Behold the King and Lord of the Earth shall come, and take off the Yoke of our Captivity.

V. Rorate cæli desuper, & nubes pluant Justum. *V.* Drop down Dew, O ye Heavens, from above, and let the Clouds rain down the Holy One.

R. Aperiatur terra, & germinet Salvatorem. *R.* Let the Earth be open'd, and bud forth a Saviour.

Oremus.

EXcita, Domine, corda nostra ad præparandas Unigeniti tui vias: ut per ejus adventum purificatis tibi mentibus servire mereamur. Qui tecum vivit & regnat. *Stir up our Hearts O Lord, to prepare the Way for thy only begotten Son: that by his Coming we may be able to serve thee with pure Minds. Who lives and reigns.*

The Commemoration of the second Tuesday in *Advent*.

Ant. Vox clamantis in deserto, Parate viam Domini, rectas facite semitas Dei nostri. *Ant.* A Voice of one crying in the Desert, prepare the Way of our Lord, make straight the Paths of our God.

The Commemoration of the second Wednesday in *Advent*.

Ant. Sion, renovaberis, & videbis Justum tuum, qui venturus est in te. *Ant.* O Sion, thou shalt be remov'd, and shalt see thy Just One, who is to come in to thee.

The Commemoration of the second Friday in *Advent*,

Ant. Qui post me veniet, ante me factus est, cujus non sum dignus calcamenta solvere. *Ant.* He that shall come after me, was before me, whose Shoes I am not worthy to untie.

THE THIRD SUNDAY
OF
ADVENT.

The VESPERS.



VENIET Dominus, & non tardabit, & illuminabit abscondita tenebrarum, & manifestabit se ad omnes Gentes, Alleluia.



OUR Lord will come, and will not tarry : he shall reveal the Things hid in Darknes, and will manifest himself to all Nations, Alleluja.

The Psalms are *The Lord said*, with the rest for Sunday, Page 3.

Ant. Jerusalem gaude gaudio magno, quia veniet tibi Salvator, Alleluia.

Ant. Rejoice, O Jerusalem, with great Joy, for a Saviour will come to thee, Alleluja.

Ant. Dabo in Sion salutem, & in Jerusalem gloriam meam, Alleluia.

Ant. I will give Salvation in Sion, and my Glory in Jerusalem, Alleluja.

Ant. Montes & omnes colles humiliabuntur : & erunt prava in directa, & aspera in vias planas : Veni Domine, & noli tardare, Alleluia.

Ant. Mountains and all the Hills shall be leuell'd : and crooked Things shall be made strait, and the rough ways smooth : come, O Lord, and do not delay, Alleluja.

Ant.

The Third Sunday of Advent 45

Ant. Iuste & pie vivamus, expectantes beatam spem, & adventum Domini.

Ant. Let us live justly and piously, expecting the blessed Hope and Coming of our Lord.

The little Chapter, *Philip. 5.*

FRatres, Gaudete in Domino semper: iterum dico gaudete. Modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus enim prope est.

BRethren. Rejoice in our Lord always: I say again rejoice: Let your Modesty be known to all Men: For our Lord is nigh.

The Hymn and Verse as Page 37.

At the Magnificat.

Ant. Beata es Maria, quæ credidisti Domino: quæ perficientur in te; quæ dicta sunt tibi a Domino, Alleluia.

Ant. Blessed art thou, O Mary, who hast believed our Lord: the Things that have been said to thee by our Lord, shall be accomplish'd in thee, Alleluia.

The Prayer.

AUrem tuam, quæsumus Domine, precibus nostris accommoda: & mentis nostræ tenebras gratia tuæ visitationis illustra. Qui vivis.

LEND thy Ear, we beseech thee, O Lord, to our Prayers: and by the Grace of thy Visitation dispel the Darkness of our Mind. Who livest.

When this Sunday comes on the 17th of December,, the foregoing Antiphon at the Magnificat is omitted, and the following *O Wisdom* is said in its Place.

The following solemn Antiphons are said at the Magnificat entire, both before and after, as in Doubles, on the 3d and 4th Sunday of *Advent*; and for the Commemoration of *Advent*, at the first and second Vespers of *St. Thomas the Apostle*, according to the Day of *December*, on which the said Sundays and Festivals shall be kept.

46 *The Third Week of Advent.*

On the XVII of December.

Ant. O Sapiencia, quæ ex ore Altissimi prodigiisti, attingens a fine usque ad finem, fortiter suaviterque disponens omnia : veni ad decendum nos viam prudentiæ.

Ant. O Wisdom, who hast proceeded out of the Mouth of the Highest, reaching from End to End, strongly and sweetly disposing all things : come and teach us the Way of Prudence.

XVIII.

Ant. O Adonai, & Dux domus Israel, qui Moyfi in igne flammæ rubi apparuisti, & ei in Sina legem dedisti : veni ad redimendum nos in brachio extento.

Ant. O Adonai, and Leader of the House of Israel, who didst appear to Moses in the Fire of the flaming Bush, and didst give him the Law on Sina ; come and redeem us with a stretch'd out Arm.

XIX.

Ant. O Radix Jesse, qui stas in signum populorum, super quem continebunt Reges os suum, quem Gentes deprecabuntur : veni ad liberandum nos, jam noli tardare.

Ant. O Root of Jesse, who standest for a Sign to the People, in whose Presence Kings shall shut their Mouths, to whom the Gentiles shall pray : come and deliver us, do not now delay.

XX.

Ant. O Clavis David, & Sceptrum domus Israel, qui aperis & nemo claudit ; claudis & nemo aperit : veni & educ vinctum de domo carceris, sedentem in tene-

Ant. O Key of David, and Scepter of the House of Israel, who open'st and no Man shuts ; who shuttest and no Man opens ; come and take out of Prison him that is bound, and

bris,

The Fourth Week of Advent. 47

bris, & umbra mor- sitting in Darknes, and in
tis. the Shadow of Death.

XXI.

<i>Ant.</i> O Oriens, splendor lucis æternæ, & sol justitiæ : veni & illumina sedentes in tenebris & umbra mortis.	<i>Ant.</i> O Orient, Brightness of the eternal Light, and Sun of Justice : come and enlighten them that sit in Darknes and in the Shadow of Death.
---	--

XXII.

<i>Ant.</i> O Rex Gentium, & desideratus earum, lapisque angularis, qui facis utraque unum : veni & salva hominem, quem de limo formasti.	<i>Ant.</i> O King of the Gentiles, and their Desire only, the Corner-stone who makest both one, come and save Man, whom thou hast form'd out of the Slime of the Earth.
--	---

XXIII.

<i>Ant.</i> O Emanuel, Rex & Legifer noster, expectatio Gentium, & salvator earum : veni ad salvandum nos, Domine Deus noster.	<i>Ant.</i> O Emanuel, our King and Law-giver, the Expectation of the Gentiles, and their Saviour : come and save us, O Lord our God.
---	--



THE FOURTH SUNDAY
OF
ADVENT.

The VESPERS.

 ANITE tuba in
Sion, quia pro-
pe est dies Do-
mini: ecce ve-
niet ad salvandum nos,
Alleluia, Alleluia.

OUND the Trum-
pet in Sion, for
the Day of our
Lord is nigh: be-
hold he will come to save us,
Alleluia, Alleluia.

The Psalms are. *The Lord said*, with the rest for
Sundays, Page 3.

Ant. Ecce veniet Desi-
deratus cunctis Gentibus:
& replebitur gloria do-
mus Domini, Alleluia.

Ant. Behold the Desired
of all Nations shall come:
and the House of our Lord
shall be fill'd with Glory,
Alleluia.

Ant. Erunt prava in
directa, & aspera in vias
planas: veni Domine, &
noli tardare, Alleluia.

Ant. Crooked Ways shall
be made strait, and rough
Ways smooth: come, O Lord,
and do not stay, Alleluia.

Ant. Dominus veniet,
occurrite illi, dicentes,
Magnum principium, &
regni ejus non erit finis:
Deus fortis Dominator,
Princeps pacis, Alleluia,
Alleluia.

Ant. Our Lord will
come, meet him, and say:
He is the great King, and
there shall be no End of his
Reign: He is God, strong,
the Ruler, the Prince of
Peace, Alleluia, Alleluia.

Ant.

The Fourth Sunday of Advent. 49

Ant. Omnipotens sermo tuus, Domine, a regalibus sedibus veniet, Alleluia.

Ant. Thy Almighty Word, O Lord, shall come from the Royal Mansions, Alleluja.

The little CHAPTER. Cor. 4.

FRATRES, Sic nos existimet homo, ut ministros Christi, & dispensatores Mysteriorum Dei. Hic jam quæritur inter dispensatores, ut fidelis quis inveniatur.

Brethren. Let Man so esteem us, as the Ministers of Christ, and the Dispensers of the Mysteries of God. Here now it is required among the Dispensers, that a Man be found faithful.

The Hymn and Verse as Page 37.

At the Magnificat, *Ant.* O. according as the Sunday falls.

The Prayer.

EXCITA, quæsumus, Domine, potentiam tuam & veni, magna nobis virtute succurre: ut per auxilium gratiæ tuæ, quod peccata nostra præpediunt, indulgentiæ tuæ propitiationis acceleret. Qui vivis.

RAISE up; we beseech thee, O Lord, thy Power and come; and succour us with a strong Hand, that, by the Assistance of thy Grace, thy indulgent Mercy may hasten what our Iniquities delay. Who livest and reignest.

The Vespers on Sunday within the Octave of Christmas are set down in the Proper for Saints.



*The COMMEMORATION of Saturday within
the Octave of the EPIPHANY.*

The Antiphon.

REMANSIT puer Je-
sus in Jerusalem, &
non cognoverunt paren-
tes ejus, existimantes il-
lum esse in comitatu: &
requirebant eum inter
cognatos & natos.

*V. Omnes de Saba ve-
nient, Alleluia.*

*R. Aurum & Thus de-
ferentes, Alleluia.*

THE Child Jesus stay'd
behind in Jerusalem,
and his Parents knew it not,
thinking him to be in the
Company; and they sought
for him among their Kin-
dred and Acquaintance.

*V. All shall come from
Saba, Alleluia.*

*R, Bringing Gold and
Frankincense, Alleluia.*

The Prayer as Page 53.

*The First Sunday after the Epiphany,
Or within the Octave.*

The VESPERS.



ANTE luciferum
genitus & ante
sæcula, Domi-
nus. Salvator
noster hodie mundo ap-
paruit.



THE Lord our Sa-
viour begotten
before the Day-
Star, and before
Time, on this Day appeared
to the World.

The Psalms are The Lord said, with the rest for Sundays, p. 3.

*Ant. Venit lumen tu-
um Jerusalem, & gloria*

*Ant. Thy Light is come,
O Jerusalem, and the Glo-
Domini*

The First Sunday after Epiphany 51

Domini super te orta est,
& ambulabunt Gentes in
lumine tuo Alleluia.

Ant. Apertis thesauris
suis obtulerunt Magi
Domino aurum, thus &
myrrham, Alleluia.

Ant. Maria & flumina
benedicite Domino: hym-
num dicite fontes Domi-
no, Alleluia.

Ant. Stella ista sicut
flamma coruscat, & Re-
gem regum Deum de-
monstrat: Magi eam vi-
derunt & magno Regi
munera obtulerunt.

ry of our Lord is risen over
thee, and the Gentiles shall
walk by thy Light, Alleluia.

Ant. The Wise Men o-
pen'd their Treasures, and
offer'd to our Lord Gold,
Frankincense and Myrrh,
Alleluia.

Ant. Ye Seas and Rivers
bless our Lord: ye Foun-
tains sing a Hymn to our
Lord, Alleluia.

Ant. That Star shines
like a Flame, and discovers
God the King of Kings.
the Wise Men saw it, and
presented Gifts to the great
King.

The little Chapter, Rom. 12.

FRATRES, Obsecro
vos per misericor-
diam Dei ut exhibeatis
corpora vestra Hosti-
am viventem, sanctam,
Deo placentem, rationa-
bile obsequium vestrum.

Brethren, I beseech you
by the Mercy of God,
to present your Bodies a li-
ving Sacrifice, holy, pleasing
to God, your reasonable Ser-
vice.

The H Y M N.

HOSTIS Herodis im-
pie,

Christum venire quid ti-
mes?

Non eripit mortalia,

Qui regna dat caelestia.

WHAT makes thee,
cruel Herod,
shake,

For Fear that Christ thy
Crown should take?

He will not seize an earth-
ly Throne,

Who heavenly Kingdoms
makes our own.

Ibant

52 *The First Sunday after Epiphany.*

Ibant Magi quam vi-	<i>The Sages coming from</i>
derant,	<i>afar</i>
Stellam sequentes præ-	<i>Follow the new-appearing</i>
viam,	<i>Star:</i>
Lumen requirunt lumi-	<i>With Light they seek a bet-</i>
ne,	<i>ter Light:</i>
Deum fatentur munere.	<i>Their Gifts confess the God</i>
	<i>of Might.</i>
Lavacra puri gurgitis	<i>The heavenly Lamb in</i>
	<i>Jordan stood,</i>
Cælestis Agnus attigit:	<i>To sanctify the christial</i>
	<i>Flood:</i>
Peccata, quæ non detulit,	<i>Our Sins with that baptis-</i>
	<i>mal Dew</i>
Nos abluendo sustulit.	<i>Were wash'd in him who Sin</i>
	<i>ne'er knew.</i>
Novum genus poten-	<i>A strange unusual Pow-</i>
tiae,	<i>er is shewn:</i>
Aquæ rubescunt hydriæ;	<i>The Water-Pots are ruddy</i>
	<i>grown,</i>
Vinumque iussa fundere	<i>Whose Waters by Command</i>
	<i>Divine,</i>
Mutavit unda originem.	<i>Their Nature change and</i>
	<i>run pure Wine.</i>
Gloria tibi Domine,	<i>To Christ who did the Gen-</i>
	<i>tiles call,</i>
Qui apparuisti hodie,	<i>Be endless Glory giv'n by</i>
	<i>all.</i>
Cum Patre & sancto Spi-	<i>To God the Father we re-</i>
ritu,	<i>peat</i>
In sempiterna sæcula.	<i>The same, and to the Para-</i>
R. Amen.	<i>plete. Amen.</i>
V. Reges Tharsis &	<i>V. The Kings of Tharsis</i>
insulæ munera offerent.	<i>and the Islands, shall offer</i>
	<i>their Presents.</i>
R. Reges Arabum &	<i>R. The Kings of Arabia</i>
Saba dona adducent.	<i>and Saba shall bring their</i>
	<i>Gifts.</i>
	<i>At</i>

The First Sunday after Epiphany. 53

At the MAGNIFICAT.

Ant. Fili, quid fecisti nobis sic ? Ego & Pater tuus dolentes quære-
bamus te. Quid est quod me quærebatis ? Nescie-
batis, quia in iis, quæ Patris mei sunt, oportet me esse ?

Ant. Son, why have you done so to us ? I and thy Fa-
ther with Sorrow have sought thee. Why have ye sought me ? did ye not know that I ought to be about those Things which are my Fa-
thers ?

The prayer.

VOTA, quæsumus Domine, supplican-
tis populi cœlesti pietate prosequere, ut & quæ a-
genda sunt, videant, & ad implenda, quæ vide-
rint, convalescant. Per Dominum.

L Et thy heavenly Good-
ness, we beseech thee,
O Lord, be favourable to the
Desires of thy People humbly
calling upon thee ; that they
may see what is to be done,
and be able to perform what
they see. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of the Epiphany.

Ant. Tribus miraculis ornatum diem sanctum colimus ; hodie stella Magos duxit ad præse-
pium ; hodie vinum ex aqua factum est ad nup-
tias ; hodie in Jordane a Joanne Christus bapti-
zari voluit, ut salvaret nos, Alleluia.

V. Omnes de Saba ve-
nient, Alleluia.

R. Aurum & thus de-
ferentes, Alleluia.

Ant. We celebrate this Holy Day memorable for Three Miracles ; on this Day a Star led the Wise Men to the Manger : On This Day Water was turn'd into Wine at the Marriage : On this Day Christ would be baptized by John in Jordan, to save us, Alleluia.

V. All shall come from Saba, Alleluia.

R. Bringing Go'd and Frankincense, Alleluia.

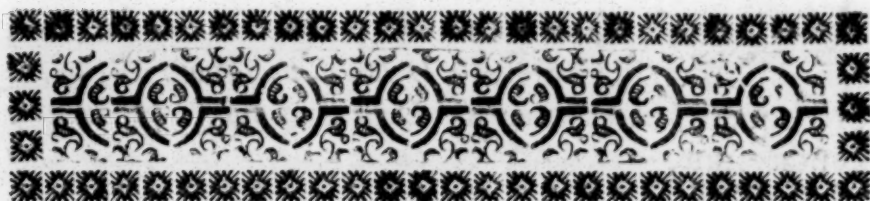
Oremus.

Oremus.

DEUS, qui hodierna die Unigenitum tuum Gentibus stella duce revelasti: concede propitius; ut qui jam te ex fide cognovimus, usque ad contemplandam speciem tuæ celsitudinis perducamur. Per eundem Dominum nostrum.

Let us pray.

O God, who by the Conduct of a Star didst this Day reveal to the Gentiles thy only Son: mercifully grant that we, who now know thee by Faith, may be brought to contemplate the Beauty of thy Majesty. Through the same Lord Jesus Christ.



ON THE
SECOND SUNDAY

After the EPIPHANY,
Is kept the FESTIVAL of the most
HOLY NAME of JESUS.

A Double of the Second Rank.

The VESPERS.



OMNIS qui invocaverit NOME N DOMINI, salvus

erit.



VERY Man that shall invoke the NAME of the LORD, shall be saved.

The Psalms are *The Lord said*, p. 3. but instead of the last, is said, *I believed*, p. 13

Ant.

Ant. Sanctum & ter-
ribile nomen ejus : initi-
um sapientiæ timor Do-
mini.

Ant. Ego autem in
Domino gaudebo, & exul-
tabo in Deo Jesu meo.

Ant. A solis ortu us-
que ad occasum lauda-
bile NOMEN Domini.

Ant. Sacrificabo hosti-
am laudis, & NOMEN
Domini invocabo.

Ant. Holy and terrible
is his Name : The Fear of
the Lord is the Beginning
of Wisdom.

Ant. And I will rejoice
in the Lord, and be joyful
in God my Saviour.

Ant. From the Rising of
the Sun to its Sitting, the
Lord's Name is worthy of
Praise.

Ant. I will sacrifice a
Victim of Praise, and invoke
the Name of the Lord.

The little Chapter. Phillip. 2.

FRATRES, Christus
humiliavit semetip-
sum, factus obediens us-
que ad mortem. mortem
autem Crucis : propter
quod & Deus exaltavit il-
lum, & donavit illi no-
men, quod est super om-
ne nomen ; ut in nomine
Jesu omne genu flectatur.

Brethren. Christ hum-
bled himself, being o-
bedient to Death, even the
Death of the Cross, and
therefore God exalt.d him,
and gave him a Name that
is above every Name ; that
at the Name of JESUS, e-
very Knee shall bow.

The Hymn.

JESU dulcis memoria,
Dans vera cordi gaudia :
Sed super mel & om-
nia
Ejus dulcis præsentia.

Nil canitur suavius,

IF Jesus call'd to mind,
imparts
Sweetness and Joy to pious
Hearts ;
When we behold him Face to
Face,
All earthly Sweetness must
be base.
No tuneful Songs so sweet
appear,

Nil

Nil auditur jucundius, *No Harmony so charms the Ear.*

Nil cogitatur dulcius, *No pleasing Thoughts so move the Mind,*

Quam Jesus Dei Filius. *As Jesus, Saviour of Mankind.*

Jesu spes poenitentibus, *O Jesus, Hope of Souls in Grief,*

Quam pius es petentibus! *The needy Suppliant's Relief,*

Quam bonus te quaerentibus! *To longing Seekers none more kind,*

Sed quid invenientibus? *But what art thou, when thee we find?*

Nec lingua valet dicere, *No Pen, O Jesus, can express,*

Nec littera exprimere, *Nor most emphatick Works confess,*

Expertus potest credere, *By Faith alone we only prove,*

Quid sit Jesum diligere. *What 'tis to languish in thy Love.*

Sis, Jesu, nostrum gaudium, *Jesus our blest Reward above,*

Qui es futurus præmium, *Be thou on Earth our Joy and Love;*

Sit nostra in te gloria, *In thee alone our Glory be,*

Per cuncta semper sæcula. Amen. *Both now and for Eternity Amen.*

V. Sit nomen Domini benedictum, Alleluia. *V. May the Name of the Lord be blest'd, Alleluia.*

R. Ex hoc nunc & usque in sæculum, Alleluia. *R. From this Time now and for ever, Alleluia.*

At the Magnificat.

Ant. Vocabis nomen ejus Jesum: ipse enim salvum *Ant. Thou shalt call his Name Jesus: for he shall*
vum

vum faciet populum su- *save his People from their*
um a peccatis eorum, Al- *Sins, Alleluja.*
leluia.

The Prayer.

DEUS, qui Unigeni-
tum Filium tuum
constituisti humani gene-
ris Salvatorem & JESUM
vocari jussisti: concede
propitius; ut cujus san-
ctum NOMEN veneramur
in terris, ejus quoque as-
pectu perfruamur in cæ-
lis. Per eundem Domi-
num nostrum.

O GOD, who didst ap-
point thy only begot-
ton Son for the Saviour of
Mankind, and command
that he should be named Je-
sus; mercifully grant, that
we, who honour his holy Name
on Earth, may also enjoy his
Presence in Heaven. Thro'
the same Lord.

Then is made a Commemoration of the Sunday.

The Antiphon.

Deficiente vino, jussit
Jesus impleri hy-
drias aqua, quæ in vinum
conversa est, Alleluia.

WHEN Wine was want-
ing, Jesus command-
ed the Water-pots to be fill'd
with Water, which was turn'd
into Wine. Alleluja.

V. Dirigatur, Domine;
oratio mea.

V. Let my Prayer like
Incence,

R. Sicut incensum in
conspetu tuo.

R. Ascend to thee, O
Lord.

Oremus.

Let us pray.

OMnipotens sempi-
terne Deus, qui cæ-
lestia simul & terrena
moderaris; supplicatio-
nes populi tui clementer
exaudi, & pacem tuam
nostris concede temporibus. Per Dominum.

Almighty and eternal
God, who govern'st
both Heaven and Earth;
mercifully bear the Petiti-
ons of thy People; and grant
thy Peace in our Days. Thro'
our Lord.

The

The *ANTIPHON* at the Magnificat.

DOMINE, si vis, potes me mundare; & ait Jesus, Volo; mundare.

O Lord, if thou wilt, thou canst cleanse me; and Jesus said, I will; be thou cleansed.

The Prayer.

OMnipotens sempiternus Deus, infirmitatem nostram propitius respice, atque ad protegendum nos dextram tuæ majestatis extende. Per Dominum nostrum.

Almighty and eternal God, look down with Mercy on our Weakness; and stretch forth the Right Hand of thy Majesty for our Protection. Thro' our Lord.

The Commemoration of Saturday before the fourth Sunday after the Epiphany.

Ant. Suscepit Deus Israel puerum suum; sicut locutus est ad Abraham & semen ejus; exaltare humiles usque in sæculum.

Ant. God has protected his Servant Israel, according to his Promise made to Abraham and his Seed: to exalt the Humble for ever.

V. Vespertina oratio ascendat ad te, Domine.

V. Let our Evening-prayer, O Lord, ascend to thee.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

R. And let thy Mercy come down to us.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui nos in tantis periculis constitutos pro humana scis fragilitate non posse subsistere: da nobis salutem mentis & corporis, ut ea quæ pro peccatis nostris patimur, te adjuvante vincamus. Per Dominum.

OGOD, who know'st human Frailty to be such, that we are not able to subsist amidst so great Dan- gers; grant us Health of Mind and Body, that what- ever we suffer for our Sins, we may overcome by thy As- sistance. Thro' our Lord.

The

The Fourth Sunday after the Epiphany.

The ANTIPHON at the Magnificat.

Ant. Domine, salva nos perimus: impera & fac, Deus, tranquillitatem. *Ant. O Lord save us we perish: command O God and make a Calm.*

The Prayer.

DEUS, qui nos in tantis periculis constitutos pro humana scis fragilitate non posse subsistere: da nobis salutem mentis & corporis, ut ea quæ pro peccatis nostris patimur, te adjuvante, vincamus. Per Dominum.

O God, who knowest human Frailty to be such, that we are not able to subsist amidst so great Dangers. grant us health of Mind and Body, that whatever we suffer for our sins, we may overcome by thy Assistance. thro' our Lord.

The Fifth Sunday after the Epiphany.

At the Magnificat

Ant. Colligite primum zizania, & alligate ea in fasciculos ad comburendum. triticum autem congregare in horreum meum dicit Dominus. *Ant. Gather first the Tares, and tie them up in Bundles to be burnt: but gather the Wheat into my Barn, says our Lord.*

The Prayer.

Familiam tuam, quæsumus, Domine, continua pietate custodi. ut quæ in sola spe gratiæ cælestis innititur, tua semper protectione muniatur. Per Dominum.

Preserve thy Family, we beseech thee, O Lord, with thy constant Goodness: that confiding only in the Hope of thy heavenly Grace, it may always be guarded with thy Protection. Thro' our Lord.

At the Magnificat.

Ant. Simile est regnum
cœlorum fermento, quod
acceptum mulier abscondit
in farinæ fatis tribus, do-
nec fermentatum est to-
tum.

Ant. The Kingdom of
Heaven is like to Leaven,
which a Woman took and
hid in three Measures of
Meal, 'till the whole was
leaven'd.

The Prayer

PRÆSTA, quæsumus,
omnipotens Deus :
ut semper rationabilia me-
ditantes, quæ tibi sunt
placita & dictis exequa-
mur & factis. Per Domi-
num nostrum.

GRant, we beseech thee,
Almighty God, that
continually meditating on
things that are reasonable,
we may perform both in
Words and Deeds what is
pleasing to thee. Thro' our
Lord.

The Commemoration of Saturday before Septuagesima Sunday.

Ant. Dixit Dominus
ad Adam: De ligno quod
est in medio Paradisi, ne
comedas: in qua hora co-
mederis, morte morieris.

Ant. The Lord said to
Adam: Eat not of the Tree,
which is in the middle of
Paradise: the Hour in which
thou shalt eat of it, thou
shalt die.

V. Vespertina oratio as-
cendat ad te, Domine.

V. Let our Evening-
Prayer ascend to thee, O
Lord.

R. Et descendat super
nos misericordia tua.

R. And let thy Mercy
come down to us.

The Prayer, *Hear*, as in the following Sunday. At the end
of this Day's Vespers is said,

V. Benedicamus Domi-
no, Alleluia, Alleluia.

V. Let us bless our Lord,
Alleluia, Alleluia.

R. Deo gratias, Allelu-
ia, Alleluia.

R. Thanks be to God,
Alleluia, Alleluia.

And from this Day to Holy Saturday, Alleluia is said no
more.

When a Double or Semidouble comes on a Sunday from Septuagesima to Low Sunday, it is transfer'd to the next vacant Day.

The little Chapter. 1 Cor. 9.

Fratres, Nescitis quod ii qui in stadio currunt, omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium? Sic currite, ut comprehendatis.

Brethren Know ye not that of them that run in a Race; all indeed run but one receives the Prize? So run that ye may obtain it.

At the Magnificat.

Ant. Dixit paterfamilias operariis suis; Quid hic statis tota die otiosi? At illi respondentes dixerunt; Quia nemo nos conduxit. Ite & vos in vineam meam, & quod justum fuerit, dabo vobis.

Ant. The Master of the Family said to his Workmen; Why do ye stand here all day idle? But they answering, said; because no Body has hired us. Go ye also into my Vineyard, and I will give ye what shall be just.

The Prayer.

Preces populi tui, quæsumus, Domine clementer exaudi; ut qui iuste pro peccatis nostris affligimur, pro tui nominis gloria misericorditer liberemur. Per Dominum nostrum.

Hear with Clemency, we beseech thee, O Lord, the Prayers of thy People; that we, who are justly afflicted for our Sins, may for the Glory of thy Name be mercifully deliver'd. Thro' our Lord.

The Commemoration of Saturday before Sexagesima Sunday.

Ant. Dixit Dominus ad Noe; Finis universæ carnis venit coram me; fac tibi arcam de lignis lævigatis, ut salvetur universum semen in ea.

Ant. The Lord said to Noe; The end of all Fiesh is come before me; make thee an Ark of planed Boards, that the Seed of all Things may be saved in it.

V. Vespertina oratio ascendat ad te, Domine.

V. Let our Evening-Prayer, O Lord, ascend to thee.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

R. And let thy Mercy come down to us.

The Prayer, O God, who seest, as below.

SEXAGESIMA-SUNDAY

The little Chapter. 2 Cor. 11.

FRatres, Libenter suffertis insipientes, cum sitis ipsi sapientis: sustinetis enim si quis vos in servitutem redigit, si quis devorat, si quis accipit, si quis extollitur, si quis in faciem vos cædit.

Brethren, ye gladly suffer the foolish, whereas ye yourselves are wise; for ye suffer it, if a Man brings you into Slavery, if a Man devours you, if a Man takes from you, if a Man is exalted, if a Man strikes you on the Face.

At the Magnificat.

Ant. Vobis datum est nosse mysterium regni Dei, cæteris autem in Parabolis, dixit Jesus discipulis suis.

Ant. It is given to you to know the Mystery of the Kingdom of God? but to the rest in Parables, said Jesus to his Disciples.

The Prayer.

DEus, qui conspicias, quia ex nulla nostra actione confidimus; concede propitius, ut contra adversa omnia Doctoris Gentium protectione muniamur. Per Dominum nostrum.

O God, who seest, that we place no Trust in any Action of our own; mercifully grant, that under the Protection of the Doctor of the Gentils, we may be defended against all Adversities, Thro' our Lord.

The Commemoration of Saturday before Quinquagesima Sunday.

Ant.

Ant. Pater fidei nostræ Abraham summus obtulit holocaustum super altare pro filio.

V. Vespertina oratio ascendat at te, Domine.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

The Prayer, *Mercifully hear*, as for the following Sunday!

Ant. The great Father of our Faith, Abraham, offer'd an Holocaust on the Altar for his Son.

V. Let our Evening-Prayer, ascend to thee, O Lord.

R. And let thy Mercy come down to us.

QUINQUAGESIMA-SUNDAY.

The little Chapter. 1 Cor. 13.

FRatres, si linguis hominum loquar & Angelorum, Charitatem autem non habeam, factus sum velut æs sonans, aut cymbalum tinniens.

Brethren If I speak with the Tongues of Men and Angels, and have not Charity, I am become like sounding Brass, or a tinkling Cymbal.

At the Magnificat

Ant. Stans autem Jesus jussit cæcum adduci ad se, & ait illi: Quid vis ut faciam tibi? Domine, ut vidiam. Et Jesus ait illi: Respice, fides tua te salvum fecit. Et confestim vidit, & sequebatur illum, magnificans Deum.

Ant. But Jesus standing commanded the blind Man to be brought to him, and said to him: What will you have me do to you? Lord, let me see. Jesus said to him; See, thy Faith has made thee safe. And presently he saw, and follow'd him, magnifying God.

The Prayer.

Preces nostras, quæsumus, Domine, clementer exaudi: atque a peccatorum vinculis abso-

Mercifully hear our Prayers, we beseech thee, O Lord; and having freed us from the Bonds of

Iustos, ab omni nos adversitate custodi. Per Dominum nostrum.

our Sins, preserve us from all Adversity. Thro' our Lord.

The Commemoration of *Ash-Wednesday*.

Ant. Thesaurizate vobis thesauros in cælo, ubi nec ærugo, nec tinea demolitur.

V. Dirigatur, Domine, oratio mea.

R. Sicut incensum in conspectu tuo.

Oremus.

INclinantes se, Domine majestati tuæ propitiatus intende: ut qui divino munere sunt refectionibus semper nutriantur auxiliis. Per Dominum nostrum.

Ant. Lay up Treasures for your selves in Heaven, where neither the Rust, nor the Moth destroys.

V. Let my Prayer like Incense.

R. Ascend to thee, O Lord.

Let us pray.

LOOK, O mercifull Lord, upon us bowing down before thy Majesty: that having been refresh'd by thy divine Gift, we may be continually fed with thy celestial Grace. Thro' our Lord.

The Commemoration of *Thursday after Ash-Wednesday*.

Ant. Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, & sanabitur puer meus.

V. Dirigatur, Domine, oratio mea.

R. Sicut incensum in conspectu tuo.

Oremus.

PArce, Domine, parce populo tuo; ut dignis flagellationibus castigatus. in tua miseratione respiret. Per Dominum

Ant. Lord, I am not worthy thou shouldst enter under my Roof: but only say the Word, and my Boy will be heal'd.

V. Let my Prayer like Incense.

R. Ascend to thee, O Lord.

Let us pray.

SPare, O Lord, spare thy People; that being justly chastised for their Sins, they may find Comfort in thy Mercy. Thro' our Lord.

The

The Commemoration of Friday after *Ash Wednesday*.

Ant. Tu autem cum oraveris, intra in cubiculum tuum; & clauso ostio, ora Patrem tuum.

V. Dirigatur, Domine, oratio mea.

R. Sicut incensum in conspectu tuo.

Oremus,

TUere, Domine, populum tuum, & ab omnibus peccatis clementer emunda; quia nulla ei nocebit adversitas, si nulla ei dominetur iniquitas. Per Dominum.

Ant. But you, when you shall pray, enter into your Closet; and having shut the Door, pray to your Father.

V. Let my Prayer like Incense.

R. Ascend to thee, O Lord.

Let us pray.

Defend thy People, O Lord, and in thy Mercy purify them from all their Sins: for no Adversity will hurt them, if no Iniquity has Power over them. Thro' our Lord.

The Commemoration of Saturday before the first Sunday of *Lent*.

Ant. Tunc invocabis, & Dominus exaudiet; clamabis, & dicet: Ecce adsum.

V. Angelis suis Deus mandavit de te.

R. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.

Ant. Then thou shalt invoke him, and our Lord will hear thee; thou shalt cry out, and he shall say, Behold I am present.

V. God has given thee in charge to his Angels.

R. To preserve thee in all thy Ways.

The Prayer, O God, who purify'st, as on the following Sunday.

This Verse is said on all the Week-days of *Lent*, till Saturday before *Passion-Sunday*.



THE FIRST SUNDAY OF LENT.

The little Chapter. 2 Cor. 6.

FRATRES, Hortamur vos, ne in vacuum gratiam Dei recipiatis. Ait enim; Tempore accepto exaudivi te, & in die salutis adjuvi te.

Brethren, We exhort you not to receive the Grace of God in vain: For he says; I have heard thee at an acceptable Time, and I have help'd thee in the Day of Salvation.

The Hymn.

AUdi benigne conditor

Nostras preces cum fletibus,

In hoc sacro jejunio

Fusas quadragenario.

Scrutator alme cordium,

Infirma tu scis virium,

Ad te reversis exhibe

O Gracious Lord, incline thy Ears.

To th' humble Prayers join'd with Tears,

Which in this sacred Fast of Lent

Are offer'd by the Penitent.

Searcher of Hearts, whose piercing Eyes,

See clearly Man's Infirmities,

To Convert-Sinners grant the Grace

Remi-

Remissionis gratiam.	<i>Of Pardon, and their Sins efface.</i>
Multum quidem pec- cavimus;	<i>Our Crimes are grievous to Excess,</i>
Sed parce confitentibus	<i>But spare us who our Guilt confess;</i>
Ad laudem tui nominis,	<i>And, for thy greater Praise apply</i>
Confer medelam langu- dis.	<i>To our sick Souls a Remedy.</i>
Sic corpus extra con- teri	<i>May saving Fasts ob- serv'd this Lent :</i>
Dona per abstinentiam,	<i>Become the Body's Puni- shment ;</i>
Jejunet ut mens sobria	<i>That Sin may thus unfe- dermain,</i>
A labe prorsus crimi- num.	<i>And so the Heart from Sin abstain.</i>
Præsta beata Trinitas,	<i>Grant, O most sacred Tri- nity,</i>
Concede simplex Unitas,	<i>Grant, O most perfect Uni- ty ;</i>
Ut fructuosa sunt tuis	<i>That this our Solemn Absti- nence</i>
Jejuniorum munera.	<i>May fruitful prove to Mind and Sense. Amen.</i>
Amen.	
V. Angelis suis Deus mandavit de te.	<i>V. God has given thee in charge to his Angels.</i>
R. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.	<i>R. To preserve thee in all thy Ways.</i>

At the Magnificat.

<i>Ant. Ecce nunc tem- pus acceptabile, ecce nunc dies salutis: in his ergo diebus exhibeamus nos- met ipsos sicut Dei mini- stros, in multa patientia,</i>	<i>Ant. Behold now is the acceptable Time, now is the Day of Salvation; let us therefore behave our selves at this Time, as the Ministers of God, in much Patience,</i>
---	---

in jejuniis, in vigiliis, & in Fasting, in Watching,
in Charitate non ficta. and in unfeign'd Charity.

The Prayer.

DEus qui Ecclesiam
tuam annua Quadra-
gesimali observatione pu-
rificas; præsta familie
tuæ, ut quod a te obtinere
abstinendo nititur, hoc
bonis operibus exequatur.
Per Dominum.

O God; who purifiest thy
Church by the yearly
Observation of Lent; grant
to thy Faithful, that what
they endeavour to obtain of
thee by Fasting, they may
duly practise in good Works,
Thro' our Lord.

The Commemoration of Monday in the first Week of Lent.

Ant. Quod uni ex mi-
nimis meis fecistis, mihi
fecistis, dicit Dominus.

Ant. What you have
done to one of my little ones,
you have done to me says
our Lord.

The Prayer.

ABsolve, quæsumus,
Domine, nostrorum
vincula peccatorum; &
quidquid pro eis meremur
propitiatus averte. Per
Dominum.

BReak, we beseech thee,
O Lord, the Chains of
our Sins; and mercifully
turn away from us whatever
we deserve for them. Thro'
our Lord.

The Commemoration of Tuesday in the first Week of Lent.

Ant. Scriptum est e-
nim, quia domus mea do-
mus orationis est cunctis
Gentibus; vos autem fe-
cistis illam speluncam la-
tronum; et erat quotidie
docens in templo.

Ant. For it is written,
that my House is a House of
Prayer for all Nations; but
ye have made it a Den of
Thieves; and he was every
Day teaching in the Temple.

The Prayer.

AScendant ad te, De-
mine preces nostræ;
& ab Ecclesia tua cun-

MAY our Prayers, O
Lord, ascend to thee;
and deliver thy Church from
eternam

*Etiam repelle nequitiam. all Wickedness. Thro' our
Per Dominum. Lord.*

The Commemoration of Wednesday in the first Week of Lent.

Ant. Sicut fuit Jonas in ventre ceti tribus diebus & tribus noctibus, ita erit Filius hominis in corde terræ. *Ant. As Jonas was in the Whale's Belly three Days and three Nights, so shall the Son of Man be in the Heart of the Earth.*

The Prayer.

MENTES nostras, *EN*lighten our Minds, O Lord, we beseech thee, lumine tuæ claritatis illustra: ut videre possimus quæ agenda sunt & quæ recta sunt agere valeamus Per Dominum. *Lord.*

The Commemoration of Thursday in the first Week of Lent.

Ant. O mulier, magna est Fides tua; fiat tibi, sicut petisti. *Ant. O Woman, great is thy Faith: be it done to thee, as thou hast desir'd.*

The Prayer.

DA quæsumus, Domine, populis Christianis, & quæ profitentur agnoscere, & cæleste munus diligere, quod frequentant. Per Dominum. *Grant, we beseech thee O Lord, to all Christian People; that they may acknowledge what they profess, and love the heavenly Mystery they frequent. Thro'.*

The Commemoration of Friday in the first Week of Lent.

Ant. Qui me sanum fecit ille mihi præcepit; Tolle grabatum tuum, & ambula in pace. *Ant. He that heal'd me, commanded me, saying; Take up thy Bed and walk in Peace.*

The

The Prayer.

EXaudi nos, misericors
Deus, & mentibus
nostris gratiæ tuæ lumen
ostende. Per Dominum.

Hear us O merciful God
and with the Light of
Grace enlighten our Minds,
Thro' our Lord.

The Commemoration of Saturday as page 71.



The Second SUNDAY in LENT.

The little Chapter. 1. Thes. 4.

Fratres, Rogamus
vos & obsecra-
mus in Domino
Jesu, ut quemad-
modum accepistis a nobis,
quomodo vos oporteat
ambulare, & placere Deo,
sic & ambuletis, ut abun-
detis magis.

Brethren, We desire
and beseech you in
our Lord Jesus,
that, as ye have
received of us, how ye ought
to walk and please God, so
ye would walk, that ye may
abound more.

The Hymn.

Audi benigne con-
ditor

Nostras preces cum fletibus,

In hoc sacro jejunio

Fusas quadragenario.

Scrutator alme cordi-
um,

Infirma tu scis virium,

Ad te reversis exhibe

O Gracious Lord, in-
cline thy Ears.

To th' humble Prayers
join'd with Tears,

Which in this sacred Fast
of Lent

Are offer'd by the Penitent.

Searcher of Hearts, whose
piercing Eyes,

See clearly Man's Infirmi-
ties,

To Convert-Sinners grant
the Grace

Remi-

Remissionis gratiam.	Of Pardon, and their Sins efface.
Multum quidem peccavimus;	Our Crimes are grievous to Excess,
Sed parce confitentibus	But spare us, who our Guilt confess;
Ad laudem tui nominis,	And for thy greater Praise apply
Confer medelam languidis.	To our sick Souls a Remedy.
Sic corpus extra conteritur	May saving Fasts observe d this Lent
Dona per abstinenciam,	Become the Body's Punishment:
Jejunet ut mens sobria	That Sin may thus unfeeling remain,
A labe prorsus criminum.	And so the Heart from Sin abstain:
Præsta beata Trinitas,	Grant, O most sacred Trinity,
Concede simplex Unitas,	Grant, O most perfect Unity;
Ut fructuosa sunt tuis	That this our solemn Abstinence
Jejuniorum munera.	May fruitful prove to Mind and Sense. Amen.
Amen.	
V. Angelis suis Deus mandavit de te.	V. God has given thee in charge to his Angels.
R. Ut custodiant te in omnibus viis tuis.	R. To preserve thee in all thy Ways.

At the Magnificat.

Ant. Visionem quam vidistis, nemini dixeritis, donec a mortuis resurgat Filius hominis.	Ant. Tell no Body the Vision which ye have seen, until the Son of Man rise from the Dead.
---	---

The Prayer.

DEus, qui conspicias
omni nos virtute de-
stitui; interius exteriorq;
custodi: ut ab omnibus
adversitatibus muniamur
in corpore, & a pravis co-
gitationibus mundemur
in mente. Per Dominum.

O God, who see'st us de-
stitute of all Strength;
perserve us both within and
without, that our Bodies
may be secured from all Ad-
versities, and our Souls pu-
rified from all evil Thoughts.
Thro' our Lord.

The Commemoration of Monday in the second Week of Lent.

Ant. Qui me misit me-
cum est, & non reliquit
me solum; quia quæ pla-
cita sunt ei, facio semper.

Ant. He that sent me,
is with me, and has not left
me alone; because I always
do the Things that are plea-
sing to him.

The Prayer.

Adesto supplicationi-
bus nostris, omni-
potens Deus; & quibus
fiduciam sperandæ piete-
tis indulges, consuetæ
misericordiæ tribue benignus
effectum. Per Domi-
num nostrum.

BE favourable, O Al-
mighty God, to our
Prayers; and mercifully
grant, that they may find
the Effect of thy usual
Mercy; whom thou favour'st
with the Confidence of ho-
ping in thy Goodness. Thro'
our Lord.

The Commemoration of Tuesday in the second Week of Lent.

Ant. Omnes autem vos
fratres estis; & patrem
nolite vocare vobis su-
per terram; unus est enim
pater vester, qui in cælis
est; nec vocemini magi-
stri, quia magister vester
unus est Christus.

Ant. But ye are all
Brethren; and call ye not
any one your Father upon
Earth; for ye have but one
Father, who is in Heaven:
nor be you call'd Masters,
because you have but one
Master, Christ.

The

The Prayer.

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris, & animarum nostrarum medere languoribus; ut remissione percepta tua semper benedictione lætemur. Per Dominum.

BE propitious, O Lord, to our Prayers, and heal the Infirmities of our Souls: that our Sins being forgiven; we may always rejoyce in thy Blessing. Thro, our Lord.

The Commemoration of *Wednesday* in the second week of Lent.

Ant. Tradetur enim Gentibus ad illudendum & flagellandum, & crucifigendum.

Ant. For he shall be deliver'd up to the Gentils to be mock'd to be scourg'd, and to be crucified.

The Prayer

DEUS innocentiae re-
stitutor & amator;
dirige ad te tuorum corda
fervorum; ut spiritus tui
fervore concepto, & in
fide inveniantur stabiles,
& in opere efficaces. Per
Dominum, &c. In unitate
eiusdem Spiritus.

O God, the Restorer and
Lover of Innocence,
direct the Hearts of thy Ser-
vants; that being inflamed
with the Fire of thy Spirit,
they may prove firm in Faith
and active in good Works.
Through our Lord, &c. and
the same Holy Spirit.

The Commemoration of *Thursday* in the second week of Lent.

Ant. Dives ille guttam
Aquæ petiit, qui micas
panis Lazarus negavit.

Ant. That rich Man
ask'd for a Drop of Water,
who deny'd Lazarus some
Crumbs of Bread.

The Prayer.

Adesto, Domine, famulis tuis, & perpetuam benignitatem largire poscentibus: ut iis qui te auctore & gubernatore

BE favourable, O Lord, to thy Servants, and grant thy Petitioners everlasting Mercy: that they, who glory in thee their Creator-

tore gloriantur, & congregata restaures, & restaurata conſerves. Per Dominum noſtrum.

tor and Governor, may have what was made for them reſtored, and what is reſtored preſerved. Thro'

The Commemoration of *Friday* in the ſecond week of *Lent*.

Ant. Quærentes eum tenere timuerunt turbam, quia ſicut Prophetam eum habebant.

Ant. Deſigning to apprehend him, they were afraid of the Multitude, becauſe they eſteem'd him as a Prophet.

The Prayer.

DA quæſumus, Domine populo tuo ſalutem mentis & corporis: ut bonis operibus inhærendo, tuæ ſemper virtutis mereamur protectione defendi. Per Dominum.

GRant to thy People, O Lord, we beſeech thee, Health of Mind and Body: that by being conſtant in good Works, they may always be defended by the Protection of thy Power. Thro' our Lord.

The Commemoration of *Saturday* in the ſecond week of *Lent*.

Ant. Dixit autem pater ad ſervos ſuos: Cito proferte ſtolam primam, & induite illum; & date annulum in manu ejus, & calceamenta in pedibus ejus.

Ant. The Father ſaid to his Servants: Bring out preſently the beſt Robe, and put it on him, and put a Ring on his Hand, and Shoes on his Feet,

The Prayer.

QUæſumus omnipotens Deus, vota humilium respice, atque ad deſenſionem noſtram dexteram tuæ majeſtatis extende. Per Dominum.

WE beſeech thee, O God, to regard the Deſires of thy humble Petitioners, and to ſtretch forth the Right Hand of thy Majeſty for our Defence. Thro'

The

The Third SUNDAY in LENT.

The little C^{atechism}. *Epheſ. 5.*



Fratres, Eſte
imitatores Dei,
ſicut filii chariſ-
ſimi; & ambu-
late in dilectione, ſicut &
Chriſtus dilexit nos, &
tradidit ſemetipſum pro
nobis oblationem & hoſti-
am Deo in odorem ſuavi-
tatis.



Brethren, Be ye
followers of God,
as moſt dear Chil-
dren; and walk
in Love, as Chriſt alſo loved
us, and deliver'd himſelf
for us an Offering and Sa-
crifice to God of ſweeteſt Sa-
vour.

The Hymn and Verſe as p. 66.

At the Magnificat.

Ant. Extollens vocem
quædam mulier de turba,
dixit; Beatus venter qui
te portavit, & ubera quæ
ſuxiſti; at Jeſus ait illi.
Quinimo beati qui audi-
unt verbum Dei & custo-
diunt illud.

Ant. A certain Woman
of the Croud with a loud
Voice, ſaid; Blessed is the
Womb that bore thee, and
the Breasts that gave thee
ſuck. But Jeſus ſaid to her,
But rather they are
blessed that hear the Word
of God and obſerve it.

The Prayer.

QUæſumus omni-
potens Deus, vota hu-
milium respice, atque ad
deſenſionem noſtram dex-
teram tuæ majeſtatis ex-
tende. Per Dominum.

WE beſeech thee, O
God, to regard the
Deſires of thy humble Petiti-
oners, and to ſtretch forth
the Right Hand of thy Ma-
jeſty for our Defence. *Thrc.*

F

The

The Commemoration of *Monday* in the third Week of *Lent*.

Ant. Jesus autem transiens per medium illorum ibat.

Ant. And Jesus passing thro' the midst of them, went away.

The Prayer.

SUBVENIAT nobis, Domine, misericordia tua; ut ab imminentibus peccatorum nostrorum periculis te mereamur protegente eripi, te liberante salvari. Per Dominum nostrum.

MAY thy Mercy, O Lord, come to our Assistance; that by thy Protection we may be secured against the imminent Dangers of our Sins, and by thy Deliverance be saved. Thro' our Lord.

The Commemoration of *Tuesday* in the third Week of *Lent*.

Ant. Ubi duo vel tres congregati fuerint in nomine meo, in medio eorum sum, dicit Dominus.

Ant. Where two or three are met together in my Name, I am in the midst of them, says our Lord.

The Prayer.

TUA nos, Domine, protectione defende, & ab omni semper iniquitate custodi. Per Dominum.

DEFEND us, O Lord with thy Protection, and ever preserve us from all Iniquity Thro' our Lord.

The Commemoration of *Wednesday* in the third Week of *Lent*.

Ant. Non lotis manibus manducare, non coinquinat hominem.

Ant. To eat with unwash'd Hands does not defile a Man.

The Prayer.

CONCEDE, quæsumus, Omnipotens Deus: ut qui tuæ protectionis gratiam quærimus, liberati a

GRANT, we beseech thee, Almighty God; that we, who seek the Grace of thy Protection, being deliver'd
malis

malis omnibus, secura tibi *from all Evils, may serve*
mente serviamus. Per Do- *thee with a secure Mind.*
minum. *Thro' our Lord.*

The Commemoration of Thursday in the third week of Lent.

Ant. Omnes qui habebant infirmos, ducebant illos ad Jesum & sanabantur. *Ant.* All that had any sick Persons with them, brought them to Jesus, and they were heal'd

The Prayer.

SUBJECTUM tibi populum, quæsumus, Domine, propitiatio cœlestis amplificet & tuis semper faciat obedire mandatis. Per Dominum. **L**ET thy heavenly Mercy, O Lord, enlarge the Hearts of the People subject to thee, and make them always obedient to thy Commandments. Thro' our Lord.

The Commemoration of Friday in the third Week of Lent.

Ant. Domine, ut video, Propheta es tu; patres nostri in monte hoc adoraverunt. *Ant.* Master, as I see you are a Prophet; our Fathers have worship'd in this Mountain.

The Prayer.

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus; ut qui in tua protectione confidimus, cuncta nobis adversantia te adjuvante vincamus. Per Dominum. **G**RANT, we beseech thee, Almighty, God; that we who confide in thy Protection, may thro' thy Assistance overcome all our Enemies. Thro' our Lord.

The Commemoration of Saturday in the third Week of Lent.

Ant. Nemo te condemnavit, mulier? nemo, Domine. Nec ego te condemnabo; jam amplius noli peccare. *Ant.* Woman, has no Body condemn'd thee? No, body, Lord. Nor will I condemn thee; now sin no more.

The Prayer, as on the following Sunday.



The Fourth SUNDAY in LENT.

The little Chapter. Gal. 4.

Fratres, Scriptum est, quoniam Abraham duos filios habuit; unum de ancilla, & unum de libera. Sed qui de ancilla, secundum carnem natus est; qui autem de libera, per re-promissionem; quæ sunt per Allegoriam dicta.

Brethren, It is written, that Abraham had two Sons; one of the Bond-Woman, and one of the Free-Woman. But he that was of the Bond-Woman, was born according to the Flesh; and he that was of the Free-Woman, by the Promise; Which things are said by an Allegory.

The Hymn.

AUdi benigne conditor

Nostras preces cum fletibus,

In hoc sacro jejunio

Fusas quadragenario.

Scrutator alme cordium,

Infirma tu scis virium,

Ad te reversis exhibe

O Gracious Lord, incline thy Ears.

To th' bumble Prayers join'd with Tears,

Which in this sacred Fast of Lent

Are offer'd by the Penitent.

Searcher of Hearts, whose piercing Eyes,

See clearly Man's Infirmities,

To Convert-Sinners grant the Grace

Remi-

Remissionis gratiam. *Of Pardon, and their Sins efface.*

Multum quidem peccavimus; *Our Crimes are grievous to Excess,*

Sed parce confitentibus *But spare us, who our Guilt confess;*

Ad laudem tui nominis, *And for thy greater Praise apply*

Confer medelam languidis. *To our sick Souls a Remedy.*

Sic corpus extra conteri *May saving Fasts observ'd this Lent*

Dona per abſtinentiam, *Become the Body's Punishment:*

Jejunet ut mens sobria *That Sin may thus unſeek remain,*

A labe prorsus criminum. *And so the Heart from Sin abstain:*

Præſta beata Trinitas, *Grant, O most sacred Trinity,*

Concede simplex Unitas, *Grant, O most perfect Unity;*

Ut fructuosa sunt tuis *That this our solemn Abstinence*

Jejuniorum munera. *May fruitful prove to Mind and Sense. Amen.*

V. Angelis suis Deus mandavit de te. *V. God has given thee in charge to his Angels.*

R. Ut custodiant te in omnibus viis tuis. *R. To preserve thee in all thy Ways.*

At the Magnificat.

Ant. Subiit ergo in montem Jesus & ibi sedebat cum Discipulis suis. *Ant. Therefore Jesus went to the Mountain, and sat there with his Disciples.*

The Prayer.

Concede, quæsumus, Omnipotens Deus, ut qui ex merito nostræ actionis *Grant, we beseech thee, Almighty God that we, who are deservedly pun-*

onis affligimur, tuæ gratiæ consolatione respiremus. Per Dominum nostrum.

nish'd for our Sins, may be refresh'd with the Comforts of thy Grace, Thro' our Lord.

The Commemoration of Monday in the fourth Week of Lent

Ant. Solvite templum hoc, dicit Dominus; & post triduum reedificabo illud; hoc autem dicebat de templo corporis sui.

Ant. Destroy this Temple, says our Lord, and after three Days I will rebuild it; and this he said of the Temple of his Body.

The Prayer.

DEprecationem nostram quæsumus, Domine, benignus exaudi; & quibus supplicandi præstas affectum, tribue defensionis auxilium. Per Dominum nostrum.

Mercifully bear our Prayer, we beseech thee, O Lord; and grant the Assistance of thy Protection to those, whom thou inspirest to petition for it. Thro' our Lord.

The Commemoration of Tuesday in the fourth Week of Lent:

Ant. Nemo in eum misit manum; quia nondum venerat hora ejus.

Ant. No body laid Hands on him; because his Hour was not yet come.

The Prayer

Miserere Domine populo tuo; & continuis tribulationibus laborandem propitius respirare concede. Per Dominum nostrum.

Have Compassion, O Lord, on thy People; and mercifully grant them Refreshment, who labour under continual Tribulations. Thro' our Lord.

The Commemoration of Wednesday in the fourth week of Lent.

Ant. Ille homo, qui dicitur Jesus, lutum fecit ex sputo, & linivit oculos meos, & modo video.

Ant. That Man, who is call'd Jesus, made a Clay of his Spittle, and anointed my Eyes, and now I see.

Toe

The Prayer.

PAreant aures misericordiae tuae Domine precibus supplicantium; & ut petentibus desiderata concedas, fac eos quæ tibi sunt placita postulare. Per Dominum nostrum.

LET the Ears of thy Mercy, O Lord, be open to the Prayers of thy Petitioners; and that thou may'st grant them the Effect of their Desires, make them ask what is pleasing to thee. Thro' our Lord.

The Commemoration of *Thursday* in the fourth week of Lent.

Ant. Propheta magnus surrexit in nobis, & quia Deus visitavit plebem suam.

Ant. A great Prophet is risen up amongst us, and God has visited his People.

The Prayer.

Populi tui Deus institutor & rector; peccata quibus impugnatur expelle; ut semper tibi placius & tu munimine sit securus. per Dominum.

O God, the Author and Governour of thy People; deliver us from the Sins that assault us; that we may always be pleasing to thee, and secure under thy Protection. Thro' our Lord.

The Commemoration of *Friday* in the fourth week of Lent.

Ant. Domine, si fuisses hic, Lazarus non esset mortuus; ecce jam foetet quatrduanus in monumento.

Ant. Lord if you had been here, Lazarus would not have died; behold now he stinks, having been four Days in the Monument.

The Prayer.

DA nobis quæsumus omnipotens Deus; ut qui infirmitatis nostræ conscii, de tua virtute confidimus, sub tua semper pietate gaudeamus. Per Dominum.

GRant, we beseech thee, Almighty God; that we who sensible of our Weakness confide in thy Power, may always find the Comforts of thy Goodness, Thro' our Lord.

The Commemoration of *Saturday before Passion-Sunday*

Ant. Ego sum qui testimonium perhibeo de meipso ; & testimonium perhibet de me, qui misit me Pater.

V. Eripe me Domine ad homine malo.

R. A viro iniquo eripe me.

Oremus.

QUæsumus omnipotens Deus, familiam tuam propitius respice ; ut te largiente regatur in corpore, & te servante custodiatur in mente. Per Dominum.

Ant. I am he who bear witness of my self ; and my Father that sent me bears Witness of me.

V. Deliver me O Lord, from the wicked Man.

R. From the unjust Man deliver me.

Let us pray.

WE beseech thee, Almighty God, mercifully to regard thy People ; that by thy Conduct they may be directed in Body, and by thy Protection preserv'd in Mind. Thro' our Lord.



PASSION-



PASSION-SUNDAY.

The little Chapter. *Heb. 9.*



Ratres, Christus
assistens Ponti-
fex futurorum
bonorum, per
amplius & perfectius ta-
bernaculum non manufa-
ctum, id est, non hujus
creationis; neque per san-
guinem hircorum aut vi-
tulorum, sed per propri-
um sanguinem introivit
semel in Sancta, æternæ
redemptione inventa.



Rethren, Christ be-
ing the High-
Priest of the Good
things to come,
enter'd once into the Holies
by a greater and more per-
fect Tabernacle not made
with Hands, that is not of
this Creation; nor by the
Blood of Goats or Calves,
but by his own Blood, our
eternal Redemption being ob-
tain'd by it.

The Hymn.

VExilla Regis pro-
deunt,
Fulget Crucis mysteri-
um,
Quo carne carnis Condi-
tor,
Suspensus est patibulo.

Quo vulneratus insu-
per
Mucrone diro lanceæ ;

BEhold the Royal En-
signs fly,
Bearing the Cross's My-
stery ;
Where Life it self did
Death endure,
And by that Death did
Life procure.
A cruel Spear let out a
Flood
Of Water mixt with saving
Blood,

Ut nos lavaret crimine,	<i>Which gushing from the Sa-</i> <i>vour's Side,</i>
Manavit unda & fanguine.	<i>Drown'd our Offences in the</i> <i>Tide.</i>
Impleta sunt quæ concinit,	<i>The Mystery we now un-</i> <i>fold,</i>
David fideli carmine,	<i>Which David's faithful</i> <i>Verse foretold</i>
Dicens: In nationibus	<i>Of our Lord's Kingdom;</i> <i>whilst we see,</i>
Regnavit a ligno Deus.	<i>God ruling Nations from a</i> <i>Tree.</i>
Arbor decora & fulgida,	<i>O lovely Tree, whose</i> <i>Branches wore</i>
Ornata regis purpura,	<i>The royal Purple of his</i> <i>Gore!</i>
Electa digno stipite	<i>How glorious does thy Body</i> <i>shine,</i>
Tam sancta membra tangere.	<i>Supporting Members so di-</i> <i>vine?</i>
Beata, cujus brachiis	<i>The World's blest Ballance</i> <i>thou wert made,</i>
Sæcli pendit pretium,	<i>Thy happy Beam its Pur-</i> <i>chase weigh'd,</i>
Statera facta corporis,	<i>And bore his Limbs, who</i> <i>snatch'd away</i>
Prædamque tulit tartari.	<i>Devouring Hell's expected</i> <i>Prey.</i>
O CRUX AVE SPES	<i>Hail Cross, our Hope!</i>
UNICA,	<i>on thee we call,</i>
Hoc passionis tempore	<i>Who keep this mournful Fe-</i> <i>stival.</i>
Auge piis justitiam,	<i>Grant to the Just Encrease</i> <i>of Grace,</i>
Reisque dona veniam.	<i>And every Sinner's Crimes</i> <i>efface.</i>
Te summa Deus Tri-	<i>Blest Trinity we Praises</i> <i>ing</i>
nitās,	

Collaudet

Collaudet omnis spiritus: *To the, from whom all Graces spring;*

Quos per Crucis. myste- *Celestial Crowns on those be-*
rium *stom,*

Salvas, rege per sæcula. *Who conquer by the Cross*
Amen. *below. Amen.*

V. Eripe me Domine, *V. Deliver me O Lord,*
ab homine malo. *from the wicked Man.*

R. A viro iniquo eri- *R. From the unjust Man*
pe me. *deliver me.*

At the Magnificat

Ant. Abraham pater *Ant.* Your Father Abra-
vester exultavit, ut vide- *ham was overjoy'd to see*
ret diem meum; vidit & *my Day; he saw it and*
gavifus est. *rejoyced.*

The Prayer.

QUæsumus omnipoten- *W*E beseech thee, Al-
tens Deus, familiam *mighty God, merci-*
tuam propitius respice; *fully to regard thy People;*
ut te largiente regatur in *that by thy Conduct they*
corpore, & te servante *may be directed in Body,*
custodiatur in mente. Per *and by thy Protection pre-*
Dominum nostrum. *serv'd in mind. Thro' our.*

The Commemoration of Monday in Passion-Week.

Ant. Si quis sitit, veni- *Ant.* If any one thirst,
at ad me & bibat: & de *let him come to me and*
ventre ejus fluent aquæ *drink; and living Waters*
vivæ, dicit Dominus. *shall flow out of his Belly,*
says our Lord.

The Prayer.

DA, quæsumus Domi- *G*Rant to thy People, we
ne, populo tuo sa- *beseech thee, O Lord,*
lutem mentis & corporis; *Health of Mind and Body;*
ut bonis operibus inhæ- *that by being constant in*
rendo, tua semper merea- *good Works, we may always*
tur protectione defendi. *deserve to be defended by*
Per Dominum nostrum. *thy Protection, Thro'.*

The

The Commemoration of Tuesday in Passion-Week.

Ant. Vos ascendite ad diem festum hunc; ego autem non ascendam, quia tempus meum nondum advenit.

Ant. Go ye up to this Festival Day; but I will not go up, because my Time is not yet come.

The Prayer.

DA nobis, quæsumus Domine, perseverantem in tua voluntate famulatum: ut in diebus nostris & merito & numero populus tibi serviens augeatur. Per Dominum nostrum.

GRant us, we beseech thee, O Lord, to do thy Will with Perseverance; that now in our Days the People that serves thee may encrease both in Number and Goodness. Thro' our Lord.

The Commemoration of Wednesday in Passion-Week.

Ant. Multa bona opera operatus sum vobis: propter quod opus vultis me occidere.

Ant. I have done many good Works among you, for which Work is it that ye will kill me?

The Prayer.

Adesto, Domine, famulis tuis, & perpetuam benignitatem largire poscentibus; ut iis, qui te auctore & gubernatore gloriantur, & congregata restaures, & restaurata conserves. Per Dominum.

BE favourable, O Lord, to thy Servants, and grant thy Petitioners everlasting Mercy; that they, who glory in thee their Creator and Governour, may have what was made for them restored, and what is restored preserved. Thro' our Lord.

The Commemoration of Thursday in Passion-Week.

Ant. Desiderio desideravi hoc Pascha manducare vobiscum, antequam patiar.

Ant. I have earnestly desired to eat this Passover with you, before I suffer.

The

The Prayer.

ESto, quæsumus Domine, propitius plebi tuæ; ut quæ tibi non placent respicientes, tuorum potius repleantur delectationibus mandatorum. Per Dominum.

WE beseech thee, O Lord, to have mercy on thy People: that rejecting what is displeasing to thee, they may the sooner be delighted in the keeping of thy Commandments. Thro' our.

The Commemoration of Friday in Passion-Week.

Ant. Principes sacerdotum consilium fecerunt, ut Jesum occiderent; dicebant autem; Non in die festo, ne forte tumultus fieret in populo.

Ant. Thee chief Priests consulted together how they might kill Jesus; but they said; not on the Feast-Day, lest perhaps there should happen a Tumult amongst the People.

The Prayer.

COncede, quæsumus Omnipotens Deus; ut qui protectionis tuæ gratiam quærimus, liberati a malis omnibus securi tibi mente serviamus. Per Dominum.

GRant, we beseech thee, Almighty God, that we who seek the Grace of thy Protection, may be deliver'd from all Evils, and serve thee with a secure Mind. Thro' our Lord.

The Commemoration of Saturday before Palm-Sunday

Ant. Pater juste, mundus te non cognovit; ego autem novi te, quia tu me misisti.

Ant. Just Father, the World has not known thee; but I know thee, because thou hast sent me.

The Prayer *Allmighty*, as on the following Sunday.

PALM SUNDAY.



PALM-SUNDAY.

The little Chapter. *Phil. 2.*

Ratres, Hoc enim sentite in vobis, quod & in Christo Jesu: qui cum in forma Dei esset non rapinam arbitratus est esse se æqualem Deo: sed semetipsum exinavit, formam servi accipiens, in similitudinem hominum factus, & habitu inventus ut homo.



Brethren, Let this Sentiment be in you, which was also in Jesus Christ: who when he was in the Form of God, thought it not Robbery that he was equal to God; but he emptied himself, taking the Form of a Servant, being made to the Likeness of Men, and in Habit found as a Man.

The Hymn and verse, as p. 83.

At the Magnificat.

Ant. Scriptum est enim: Percutiam pastorem, & dispergentur oves gregis: postquam autem resurrexero, præcedam vos in Galilæam: ibi me videbitis, dicit Dominus.

Ant. For it is written; I will strike the Shepherd, and the Sheep of the Flock shall be dispers'd: but after I shall rise again, I will go before you into Galilee: There you shall see me, says our Lord.

The Prayer.

OMnipotens sempiternus Deus, qui humano generi, ad imitandum humilitatis exemplum, Salvatorem nostrum carnem sumere, & crucem

Almighty and everlasting God, who wouldst have our Saviour take upon him our Flesh, and suffer on a Cross, to give Mankind an Example of subire

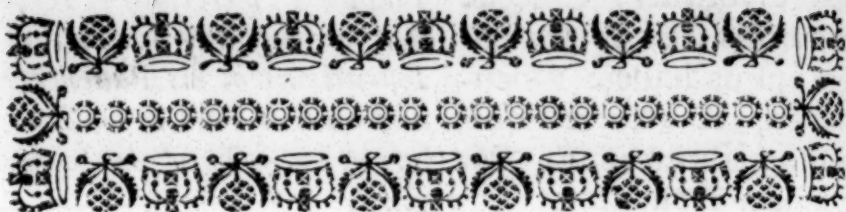
subire voluisti: concede
propitius; ut & patien-
tiæ ipsius habere Docu-
menta, & resurrectionis
confortia mereamur. Per
eundem Dominum.

*Humility: mercifully grant,
that we may improve by the
Instructions of his Patience,
and have a Part in his Re-
surrection. Thro' the same
Lord.*

On Wednesday, Thursday, and Friday-Evening after *Pa-
ter noster, Ave Maria* and *Credo*, are said secretly; the Office
begins at the Mattins and Vespers from the Antiphon of
the first Psalm, and the Antiphons are doubled as on Dou-
ble Festivals.

In the End of each psalm in the Mattins and Lauds *Glo-
ria Patri* is omitted and One of the Fifteen Candles in
the Triangular Candlestick is extinguished.





M A N D Y - T H U R S D A Y.

The MATTINS.

The First Nocturn.

The Antiphon.

ELUS domus
 Z tua comedit me,
 & opprobria ex-
 probrantium tibi
 ceciderunt super me.

HE Zeal of thy
 T House has eaten
 me, and the Af-
 fronts of those
 that affronted thee, fell up-
 on me.

Psalm 68.

S Aluum me fac Deus?
 * quoniam intrave-
 runt aquæ usque ad ani-
 mam meam.

SAVE me, O God, be-
 cause Waters have en-
 ter'd even into my Soul.

Infixus sum in limo
 pro fundi: * & non est
 substantia.

I am stuck fast in deep
 Mire: and there is no sure
 Standing.

Veni in altitudinem
 maris: * & tempestas de-
 merfit me.

I fell into the Depth of
 the Sea: and a Tempest has
 overwhelm'd me.

Laboravi clamans; rau-
 ca factæ sunt fauces
 meæ: * defecerunt oculi
 mei, dum spero in Deum
 meum.

I was tired with crying
 out, ; my Throat grew
 hoarse: my Eyes have
 fail'd me, whilst I hope in
 my God.

Multi-

Multiplicati sunt super capillos capitis mei, * qui oderunt me gratis.

Confortati sunt qui persecuti sunt me inimici mei injuste: * quæ non rapui, tunc exolvebam.

Deus, tu scis insipientiam meam: * & delicta mea a te non sunt abscondita.

Non erubescant in me, qui expectant te, Domine: * Domine virtutum.

Non confundantur super me: * qui quærent te, Deus Israel.

Quoniam propter te sustinui opprobrium: * operuit confusio faciem meam.

Extraneus factus sum fratribus meis, * & peregrinus filiis matris meæ.

Quoniam zelus domus tuæ comedit me: * & opprobria exprobrantium tibi, ceciderunt super me.

Et operui in jejuno animam meam: * & factum est in opprobrium mihi.

Et posui vestimentum meum cilicium: * & factus sum illis in parabolam.

Adversum me loquebantur, qui sedebant in

They that hate me without Cause, are multiplied above the Hairs of my Head.

My Enemies, that persecuted me unjustly, are grown strong: then I paid, what I did not take away.

O God, thou know'st my Folly: and my Offences are not hid from thee.

Let them not be ashamed for me, that expect thee, O Lord, O Lord of Hosts.

Let them not be confounded because of me, who seek thee, O God of Israel.

Because for thee I have sustain'd Reproach: Confusion has cover'd my Face.

I am become a Stranger to my Brethren, and unknown to the Sons of my Mother.

Because the Zeal of thy House has eaten me: and the Affronts of those that affronted thee, fell upon me.

And I humbled my Soul in Fasting: and it became a Reproach to me.

And I put on Hair-cloth for my Garment: and it became their Jest.

They spoke against me, who sat at the Gate: and

G

porta

porta: * & in me psallebant, qui bibebant vinum.

Ego vero orationem meam ad te, Domine: * tempus beneplaciti, Deus.

In multitudine misericordiae tuae, exaudi me, * in veritate salutis tuae.

Eripe me de luto, ut non infigar: * libera me ab iis qui oderunt me, & de profundis aquarum.

Non me demergat tempestas aquae, neque absorbeat me profundum: * neque urgeat super me puteus os suum.

Exaudi me Domine, quoniam benigna est misericordia tua: * secundum multitudinem miserationum tuarum respice in me.

Et ne avertas faciem tuam a puero tuo: * quoniam tribulor, velociter exaudi me.

Intende animae meae, & libera eam: * propter inimicos meos eripe me.

Tu scis improperium meum, & confusionem meam, * & reverentiam meam.

In conspectu tuo sunt omnes qui tribulant me: * improperium expecta-

they sang against me who drank Wine.

But I will direct my Prayer to thee O Lord: This is the Time of thy good Pleasure, O God.

Hear me in the Multitude of thy Mercy. according to the Truth of thy Salvation.

Draw me out of the mire, that I may not stick fast: deliver me from those who hate me, and from the depth of Waters.

Let not the Tempest of Water drown me, nor the Deep swallow me up: neither let the Pit shut its Mouth upon me.

Hear me O Lord, for thy Mercy is kind: according to the Multitude of thy Mercies look upon me.

And turn not away thy Face from thy Servant: because I am in Tribulation, bear me speedily,

Come to my Soul, and deliver it: because of my Enemies rescue me.

Thou know'st my Reproach. my Confusion, and my Shame.

In thy Sight are all those that afflict me, my Heart has look'd for vit

vit cor meum, & miseriam.

Et sustinui qui simul contristaretur, & non fuit: * & qui consolaretur, & non inveni.

Et dederunt in escam meam fel: * & in siti mea potaverunt me aceto.

Fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum, * & in retributionis; & in scandalum.

Obscurentur oculi eorum ne videant: * & dorsum eorum semper incurva.

Effunde super eos iram tuam: * & furor iræ tuæ comprehendat eos.

Fiat habitatio eorum deserta; * & in tabernaculis eorum, non sit qui inhabitet.

Quoniam quem tu percussisti, persecuti sunt: * & super dolorem vulnorum meorum addiderunt.

Appone iniquitatem super iniquitatem eorum: * & non intrent in justitiam tuam.

Deleantur de libro viventium: * & cum justis non scribantur.

Ego sum pauper & dolens, * salus tua Deus suscepit me.

Reproach and Misery.

And I expected some Body to mourn with me, and there was none; and to comfort me, I found none.

And they gave me Gall for my Meat: and in my Thirst, Vinegar to drink.

Let their Table become a Snare to them, a Revenge upon them, and a Scandal.

Let their Eyes be darkened, that they may not see: and make their Backs always crooked.

Pour out thy Wrath upon them: and let the Fury of thy Anger scize them.

Let their Habitation become a Desert: and let there be none to dwell in their Tents.

Because they have persecuted whom thou hast struck, and they have added to the Pains of my Wounds.

Add Iniquity to their Iniquity: and let them not enter into thy Justice.

Let them be blotted out of the Book of Life: and let not them be written with the Just.

I am poor and sorrowfull: thy saving Mercy, O God, has raised me up.

Laudabo nomen Dei
cum cantico : * & mag-
nificabo eum in laude :

Et placebit Deo super
vitulum novellum : *
cornua producentem &
ungulas.

Videant pauperes &
lætentur : * quærite De-
um, et vivet anima ve-
stra.

Quoniam exaudivit
pauperes Dominus : * &
vinctos suos non despexit.

Laudent illum cæli &
terra, * mare & omnia
reptilia in eis.

Quoniam Deus saluum
faciet Sion : * & ædifica-
buntur civitates Juda.

Et inhabitabunt ibi, *
& hereditate aquirunt e-
am.

Et semen fervorum e-
jus possidebit eam ; * &
qui diligunt nomen ejus,
habitabunt in ea.

Ant. Zelus domus tuæ
comedit me, & opprobria
exprobrantium tibi ceci-
derunt super me.

Ant. Avertantur re-
trorsum & erubescant,
qui cogitant mihi mala.

Psalm 69.

DEUS in adjutorium
meum intende : *
Domine ad adjuvandum
me festina.

*I will praise the Name of
God with Canticles : and with
Praise I will magnify him :*

*And they will please God
more than a young Calf, that
has Horns and Hoofs newly
grown.*

*Let the Poor see and
rejoice : seek God, and your
Souls shall live.*

*Because the Lord has
heard the Poor : and he has
not despised his Prisoners.*

*Let the Heavens and
the Earth, the Sea, and
all that creep in them,
praise him.*

*For God will save Sion :
and the Cities of Juda shall
be built.*

*And they shall dwell
their, and have it for an
Inheritance.*

*And the Posterity of his
Servants shall possess it ;
and they that love his Name
shall dwell in it.*

Ant. The Zeal of thy
House has eaten me, and
the Affronts of those that
affronted thee fell upon me.

Ant. Let those that in-
tend me harm, be driven
backward and ashamed.

O God, come to my As-
sistance : O Lord,
make haste to help me.

Con-

Confundantur & reve-
reantur, * qui quærunt
animam meam.

Avertantur retrorsum,
& erubescant, * qui vo-
lunt mihi mala.

Avertantur statim eru-
bescences, * qui dicunt
mihi : Euge euge.

Exultent & lætentur
in te omnes, qui quærunt
te, * & dicant semper,
Magnificetur Dominus,
qui diligunt salutare tu-
um.

Ego vero egenus &
pauper sum : * Deus ad-
juva me.

Adjutor meus et libe-
rator meus es tu : * Do-
mine ne moreris.

Ane. Avertantur re-
trorsum & erubescant,
qui cogitant mihi mala.

Ant. Deus meus, eri-
pe me de manu pecca-
toris.

*Let those be confounded
and ashamed, who seek my
Life.*

*Let those who intend me
harm, be driven backward
and ashamed.*

*Let those be forthwith dri-
ven away with shame, that
mock me saying : Well, well.*

*Let all that seek thee,
rejoice and be glad, in
thee, and they that love
thy salvation, let them
always say : The Lord be
magnified.*

*But I am needy and
poor, O God help me.*

*Thou art my Helper and
my Deliverer : O Lord,
make no Delay.*

Ant. Let those that in-
tend me harm, be driven
backward and ashamed.

Ant. O my God, deliver
me out of the Hand of the
Sinner.

Psalm 70.

IN te Domine speravi,
non confundar in æ-
ternum : * in justitia
tua libera me & eripe
me.

Inclina ad me aurem
tuam, * & salva me.

Esto mihi in Deum
protectorem & in locum

IN thee, O Lord, I have
hoped, let me never be
confounded : According to
thy Justice deliver me and
rescue me.

*Incline thy Ear to me,
and save me.*

*Be to me a protecting
God and a Place of
munitum*

munitum: * ut saluum me facias.

Quoniam firmamentum meum: * & refugium meum es tu.

Deus meus eripe me de manu peccatoris, * & de manu contra legem agentis & iniqui.

Quoniam tu es patientia mea Domine: * Domine spes mea a juventute mea.

In te confirmatus sum ex utero: * de ventre matris meæ tu es protector meus.

In te cantatio mea semper: * tamquam prodigium factus sum multis: & tu adjutor fortis.

Repleatur os meum laude, ut cantem gloriam tuam; * tota die magnitudinem tuam.

Ne projicias me in tempore senectutis; * cum decesserit virtus mea, ne derelinquas me.

Quia dixerunt inimici mei mihi: * & qui custodiebant animam meam, consilium fecerunt in unum.

Dicentes: Deus dereliquit eum, persequimini, & comprehendite eum: * quia non est qui eripiat.

strength: that thou mayst save me.

Because thou art my strength and my Refuge.

O God, deliver me out of the Hand of the Sinner, and out of the Hand of the Law-breaker and unjust Man.

Because thou art my Patience, O Lord: O Lord, thou art my Hope from my Youth.

In thee have I been supported from my birth: from my Mother's Womb thou art my Protector.

I have always sung thy Praises: I became to many as a Wonder: and thou art my strong Helper.

Let my Mouth be fill'd with Praise, that I may sing thy Glory: and thy Greatness all the Day.

Cast me not off in the Time of my old Age: forsake me not when my Strength shall fail.

For my Enemies said to me: and they that watch'd for my Life consulted together;

Saying: God has forsaken him, pursue and take him: for there is none to rescue him.

Deus ne elongeris a me : * Deus meus in auxilium meum respice.

Confundantur & deficiant detrahentes animæ meæ : * operiantur confusione & pudore, qui quærunt mala mihi.

Ego autem semper sperabo : * & adjiciam super omnem laudem tuam.

Os meum annuntiabit justitiam tuam ; * tota die salutare tuum.

Quoniam non cognovi litteraturam, introibo in potentias Domini : * Domine memorabor justitiæ tuæ solius.

Deus docuisti me a juventute mea : * & usque nunc pronuntiabo mirabilia tua.

Et usque in senectam & senium : * Deus ne derelinquas me.

Donec annuntiem brachium tuum * generationi omni, quæ ventura est.

Potentiam tuam, & justitiam tuam Deus usque in altissima, quæ fecisti magnalia : * Deus quis similis tibi ?

Quantas ostendisti mihi tribulationes multas, & malas : & conversus vivificasti me : * & de aby-

O God, be not far from me : O my God, look on me and help me.

Let my Detractors be confounded and perish : let those that design me Harm be cover'd with Confusion and Shame.

But I will always hope : and I will praise thee more and more.

My Mouth shall declare thy Justice ; thy Salvation all the Day.

Because I am ignorant of Learning, I will consider the Power of the Lord : O Lord I will be mindful of thy Justice only.

O God thou hast taught me from my Youth : and even to this Time I will proclaim thy Wonders.

And in my old Age, and at the End of my long Life, O God, forsake me not.

Until I declare thy strong Arm to every Generation that is to come :

Thy Power and thy Justice, O God, even to the highest great Things, which thou hast done : O God, who is like to thee ?

How many great and evil Tribulations hast thou sent me ! and yet thou didst turn to me, and give me

sis terræ iterum reduxisti me.

Multiplicasti magnificentiam tuam: * & conversus consolatus es me.

Nam & ego confitebor tibi in vasis psalmi veritatem tuam: * Deus psallam tibi in cithara, sanctus Israel.

Exultabunt labia mea cum cantavero tibi; * & anima mea, quam redemisti.

Sed & lingua mea tota die meditabitur justitiam tuam: * cum confusi & reveriti fuerint qui quærunt mala mihi.

Ant. Deus meus eripe me de manu peccatoris.

V. Avertantur retrorsum, & erubescant.

R. Qui cogitant mihi mala.

Pater noster, secreto.

Incipit Lamentatio Jeremie Prophete

Cap 1.

Lection 1.

Aleph.

QUomodo sedet sola civitas plena populo: facta est quasi vidua domina Gentium: princeps provinciarum facta est sub tributo.

Life, and bring me back again from the lowest Parts of the Earth.

Thou hast multiplied thy Magnificence; and turning to me thou hast consol'd me.

For I will also confess thy Truth to thee in musical Instruments: O God, I will sing to thee on the Harp, who art the Holy One of Israel.

My Lips shall rejoice when I sing to thee: and my Soul which thou hast redeemed.

And my Tongue too all the Days shall proclaim thy Justice: when they shall be confounded and ashamed, that design me Evil.

Ant. O my God, deliver me out of the Hand of the Sinner.

V. Let them be driven backward and ashamed.

R. That intend me Harm.

Our Father, in secret.

Here begins the Lamentation of Jeremy the Prophet.

Cap 1.

The first Lesson.

Aleph.

HOW solitary sits the City that was full of People: the Mistress of the Gentils is become like a Widow: the Princes of Provinces is made tributary.

Beth. Plorans ploravit in nocte, & lacrymæ ejus in maxillis ejus: non est qui consoletur eam ex omnibus charis ejus: omnes amici ejus spreverunt eam, & facti sunt ei inimici.

Ghimel. Magravit Judas propter afflictionem, & multitudinem servitutis: habitavit inter Gentes, nec invenit requiem: omnes persecutores ejus apprehenderunt eam inter angustias.

Daleth. Viæ Sion lugent, eo quod non sint qui veniant ad solemnitatem: omnes portæ ejus destructæ: sacerdotes ejus gementes: virgines ejus squalidæ, & ipsa oppressa amaritudine.

He. Facti sunt hostes ejus in capite, inimici ejus locupletati sunt; quia Dominus locutus est super eam propter multitudinem iniquitatum ejus: parvuli ejus ducti sunt in captivitatem, ante faciem tribulantis.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

R. In monte Oliveti oravit ad patrem: Pater,

Beth. *She has wept bitterly in the Night, and her Tears ran down her Cheeks: of all her Dear Ones there is none to comfort her; all her Friends have despised her, and are become her Enemies.*

Ghimel. *Judas is departed by reason of the Affliction and Greatness of Slavery: she has dwelt among the Gentils, and has found no Rest; all her Persecutors have seized her in her Tribulations.*

Daleth. *The Ways of Sion mourn, because none come to the Solemnity: all her Gates are destroy'd, her Priests are sighing, her Virgins are loathsome, and she herself is overwhelm'd with Bitterness.*

He. *Her Adversaries are become her Head, her Enemies are enrich'd; because the Lord has pronounced it upon her for the Multitude of her Iniquities: her Children are led into Captivity, before the Face of him that afflicts her.*

Jerusalem, Jerusalem, be converted to the Lord thy God.

R. *He pray'd to his Father on Mount Olivet: Fa-*

si fieri potest, transeat a me calix iste. * Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma.

V. Vigilate, & orate ut non intretis in tentationem,

Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma.

LECTIO 2.

Vau.

ET egressus est a filia Sion omnis decor ejus: facti sunt principes ejus velut arietes non inveniētes pascua, & abierunt absque fortitudine ante faciem sublequentis.

Zain. Recordata est Jerusalem dierum afflictionis suæ, & prævaricationis omnium desiderabilium suorum, quæ habuerat a diebus antiquis, cum caderet populus ejus in manu hostili, & non esset auxiliator: viderunt eam hostes, & deriserunt sabbata ejus.

Heth. Peccatum peccavit Jerusalem, propterea instabilis facta est: omnes, qui glorificabant eam, spreverunt illam, quia viderunt ignominiam ejus: ipsa autem gemens conversa est retrorsum.

ther, if it be possible let this Cup pass away from me: The Spirit indeed is ready, but the Flesh is weak.

V. Watch and pray least ye enter into Temptation.

The Spirit indeed is ready, but the Flesh is weak.

The Second Lesson. Vau.

AND the Daughter of Sion has lost all her beauty: her Princes are become like Rams that have no Pasture, and they fled without Courage before his Face that pursued them.

Zain. Jerusalem rememberd the Days of her affliction and Prevarication from all the desirable Things, which she had in former Days, when her People fell by the Enemy's Hand, and there was none to help them: her Enemy's saw her, and derided her Sabbaths.

Heth Jerusalem has grievously sinn'd, therefore she is become a vagabond: all that glorified her, have despised her, because they saw her Ignominy: but she sighs and is turned backwards.

Terh.

Teth. Sordes ejus in pedibus ejus, nec recordata est finis sui: deposita est vehementer, non habens consolationem: vide Domine afflictionem meam, quoniam erectus est inimicus.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

R. Tristis est anima mea usque ad mortem: sustinete hic, & vigilate mecum: nunc videbitis turbam, quæ circumdabit me: * Vos fugam capietis, & ego vadam immolari pro vobis.

V. Ecce appropinquat hora, & Filius hominis tradetur in manus peccatorum.

Vos fugam capietis, & ego vadam immolari pro vobis

Lectio 3.

Jod.

MANum suam misit hostis ad omnia desiderabilia ejus: quia vidit Gentes ingressas Sactuarium suum, de quibus præceperas ne intrarent in Ecclesiam tuam.

Caph, Omnis populus ejus gemens, & quærens panem: dederunt pretiosa

Teth. Her Feet are cover'd with Filth, neither has she remember'd her End: she is exceedingly dejected not having a Comforter: see, O Lord my Affliction, because my Enemy is exalted.

Jerusalem, Jerusalem, be converted to the Lord thy God.

R. My Soul is sorrowful to Death: stay here and watch with me: now ye shall see a Multitude, that will surround me: Ye will take Flight, and I shall go to be sacrificed for you.

V. Behold the Time draws near, and the Son of Man shall be deliver'd into the Hands of Sinners.

Ye will take Flight, and I shall go to be sacrificed for you.

The third Lesson.

Jod.

THE Enemy has laid hold on all her desirable Things: because she has seen the Gentils enter thy Sanctuary, of whom thou gavest a Command, that they should not enter into thy Church.

Caph. All her People sigh and seek for Bread: they have given their valuable quæque

quæque pro cibo ad refocillandam animam. Vide Domine & considera, quoniam facta sum vilis.

Lamed. O vos omnes, qui transitis per viam attendite, & videte, si est dolor sicut dolor meus: quoniam vindemiavit me ut locutus est Dominus in die iræ furoris sui.

Mem. De excelso misit ignem in ossibus meis, & crudivit me: expandit rete pedibus meis convertit me retrorsum: posuit me desolatam, tota die mærore confectam.

Nun. Vigilavit jugum iniquitatum mearum: in manu ejus convolutæ sunt, & impositæ collo meo: infirmata est virtus mea: dedit me Dominus in manu, de qua non potero surgere.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

R. Ecce vidimus eum non habentem speciem, neque decorem, aspectus ejus in eo non est: hic peccata nostra portavit, & pro nobis dolet: ipse autem vulneratus est propter iniquitates nostras:

things for Meat to support their Lives. See, O Lord, and consider, that I am become Vile.

Lamed. O all ye that pass by this Way, attend and see if there be Sorrow like to my Sorrow: for he has made a Vintage of me, as the Lord has spoken in the Day of his furious Wrath.

Mem. From on high he has cast Fire into my Bones, and taught me; he has spread a Net for my Feet, he has thrown me backward: he has made me desolate, that I am consumed the whole Day with Sadness.

Nun. The Yoke of my Iniquities has been heavy upon me: they have been folded up in his Hand and laid upon my Neck; my Strength is weaken'd: the Lord has put me into a Hand, from which I shall not be able to free my self.

Jerusalem, Jerusalem be converted to the Lord thy God.

R. Behold we have seen him disfigured and without Beauty: his Aspect is gone from him: he has born our Sins and suffers for us: and he was wounded for our Iniquities;

* Cujus

* Cujus livore fanati sumus.

V. Vere languores nostros ipse tulit, & dolores nostros ipse portavit.

Cujus livore fanati sumus.

R. Ecce vidimus. ut supra. usque ad V.

* and by his Stripes we are heal'd.

V. He has truly born our Infirmities, and carried our Sorrows.

And by his Stripes we are heal'd.

R. Behold we have seen him &c. to the V.

The second Nocturn.

Ant. Liberavit Dominus pauperem a potente, & inopem, cui non erat adjutor.

Ant. The Lord has deliver'd from the Mighty, the poor and needy Man, who had no Helper.

Psalm 71.

DEus judicium tuum regi da: * & justitiam tuam filio regis.

Judicare populum tuum in justitia, * & pauperes tuos in judicio.

Suscipiant montes pacem populo, * & colles justitiam.

Judicabit pauperes populi & salvos filios pauperum: * & humiliabit calumniatorem.

Et permanebit cum sole, & ante lunam, * in generationem & generationem.

Descendat sicut pluvia in vellus: * & sicut stillicidia stillantia super terram.

Orietur in diebus e-

O God, give thy Judgment to the King, and thy Justice to the King's Son. To judge thy People with Justice, and thy Poor with Judgment.

Let the Mountains receive Peace for the People, and the Hills Justice.

He shall judge the Poor of the People, and shall save the Children of the Poor; and he shall humble the Calumniator.

And he shall stay with the Sun, and before the Moon; from Generation to Generation.

He shall descend like Rain upon a Fleece, and like Drops dropping on the Earth.

There shall rise in his

jus iustitia, & abundantia pacis: * donec auferatur luna.

Et dominabitur a mari usque ad mare, * & a flumine usque ad terminos orbis terrarum.

Coram illo procident Æthiopes: & inimici ejus terram lingent.

Reges Tharsis & insulæ munera offerent: * reges Arabum & Saba dona adducent:

Et adorabunt eum omnes reges terræ: * omnes Gentes servient ei.

Quia liberabit pauperem a potente; * & pauperem, cui non erat adiutor.

Parcet pauperi, & inopi: * & animas pauperum salvas faciet.

Ex usuris & iniquitate redimet animas eorum; * & honorabile nomen eorum coram illo.

Et vivet, & dabitur ei de auro Arabiæ, & adorabunt de ipso semper: * tota die benedicent ei.

Et erit firmamentum in terra in summis montium, superextolletur super Libanum fructus e-

Days Justice; and the Plenty of Peace, as long as the Moon shall last.

And he shall rule from Sea to Sea, and from the River to the Bonds of the Globe of the Earth.

The Ethiopians shall fall down before him: And his Enemies shall lick the Earth.

The Kings of Tharsis, and the Islands shall offer him Presents: the Kings of the Arabians and of Saba shall bring him Gifts.

And all the Kings of the Earth shall adore him: All the Nations shall serve him.

For he will deliver from the Mighty the Poor and Needy Man. that had no Helper.

He will spare the poor and needy Man: and he will save the Souls of the Poor.

He will redeem their Souls from Usury and Injustice; and their Name shall be honorable with him.

And he shall live, and the Gold of Arabia shall be given him, and they shall adore him always: they shall bless him all the Day.

And there shall grow the Support of Life in the Ground on the Tops of Mountains, its Fruit shall

jus

ius: * & florebut de civitate sicut fœnum terræ.

be raised above Libanus; and those in the City shall flourish like the Grass of the Earth

Sit nomen ejus benedictum, in sæcula: * ante solem permanet nomen ejus.

Let his Name be blessed for ever: before the Sun his Name continues.

Et benedicentur in ipso omnes tribus terræ: * omnes Gentes magnificabunt eum.

And all the Tribes of the Earth shall be blessed in him: all Nations shall magnify him.

Benedictus Dominus Deus Israel, * qui facit mirabilia solus:

Blessed be the Lord God of Israel, who alone docs wonderfull Works.

Et benedictum nomen majestatis ejus in æternum: * & replebitur majestate ejus omnis terra: fiat, fiat.

And blessed be the Name of his Majesty for ever: And all the Earth shall be fill'd with his Majesty: so be it, so be it.

Ant. Liberavit Dominus pauperem a potente; & inopem, cui non erat adjutor.

Ant. The Lord has deliver'd from the Mighty the poor and needy Man, that had no Helper.

Ant. Cogitaverunt impij, & locuti sunt nequitiam: iniquitatem in excelsis locuti sunt.

Ant. The Wicked have thought and spoken Wickedness: they have spoken Iniquity on high.

Psalms 72.

QUam bonus Israel Deus: * his, qui recto sunt corde!

HOW good is God to Israel, to those of an upright Heart!

Mei autem pæne moti sunt pedes: * pæne effusi sunt gressus mei.

But my Feet almost fail'd me: my Steps almost slipp'd.

Quia zelavi super iniquos, * pacem peccatorum videns.

Because I have been zealous against the Wicked, seeing the Peace of Sinners.

Quia

Quia non est respectus
morti eorum; * & firma-
mentum in plaga eorum.

In labore hominum
non sunt, * & cum ho-
minibus non flagelabun-
tur.

Ideo tenuit eos super-
bia, * operati sunt iniqui-
tate & impietate sua.

Prodiit quasi ex adipe
iniquitas eorum: * tran-
sierunt in affectum cor-
dis.

Cogitaverunt, & locu-
ti sunt nequitiam: * ini-
quitatem in excelsis lo-
cuti sunt.

Posuerunt in cælum
os suum: * & lingua eo-
rum transiit in terra.

Ideo convertetur po-
pulus meus hic: * &
dies pleni invenientur
in eis.

Et dixerunt: Quomo-
do scit Deus, * & si
est scientia in excelsis?

Ecce ipsi peccatores,
& abundantes in sæcu-
lo, * obtinuerunt divitias.

Et dixi: Ergo sine
causa justificavi cor me-
um, * & lavi inter inno-
centes manus meas:

*For they have no Regard
to Death, nor is there Sta-
bility in their Afflictions.*

*They are free from the
Labours of Men, and
with Men they shall not be
scourged:*

*Therefore Pride has pos-
sessed them, they are cover'd
with their Injustice and Im-
piety.*

*Their iniquity is come as
it were out of their Fat:
they have obtain'd the De-
sire of their Heart.*

*They have thought
and spoken Wickedness:
they have spoken Iniquity
on high.*

*They have set their
Mouths against Heaven:
and their Tongues went
thro' the Earth.*

*Therefore will my Peo-
ple return here: and
full Days shall be found
in them.*

*And they said: How does
God know? and, is there
Knowledge in the Highest?*

*Behold, these Sinners and
they that abound in the
World, have obtain'd
Riches.*

*And I said: Then have I
without Cause kept my Heart
just, and wash'd my Hands
with the Innocent:*

Et fui flagellatus tota die, * & castigatio mea in matutinis.

Si dicebam : Narrabo sic : * ecce nationem filiorum tuorum reprobavi.

Existimabam ut cognoscerem hoc, * labor est ante me :

Donec intrem in sanctuarium Dei : & intelligam in novissimis eorum.

Verumtatem propter dolos posuisti eis : * deiecisti eos dum allevarentur.

Quomodo facta sunt in desolationem, subito defecerunt : * perierunt propter iniquitatem suam.

Velut somnium surgentium Domine, * in civitate tua imaginem ipsorum ad nihilum rediges.

Quia inflammatum est cor meum, & renes mei commutati sunt : * & ego ad nihilum redactus sum, & nescivi.

Ut jumentum factus sum apud te : * & ego semper tecum.

Tenuisti manum dexteram meam, & in voluntate tua deduxisti me, * & cum gloria suscepisti me.

And have been scourged the whole Day, and chastised every Morning.

If I said : I will relate it so : behold, I have condemn'd a Nation of thy Children.

I thought to know this Thing : I labour for it now.

Until I can enter into the Sanctuary of God, and learn their last End.

Nevertheless for their Deceit, thou hast done this to them : thou hast cast them down, whilst they were elevated.

How are they brought into Desolation ; they have suddenly fail'd, and perish'd for their Iniquity ;

Like Dreams of Men, rising from Sleep, O Lord, thou wilt reduce their Image to nothing in thy City.

Because my Heart is inflamed, and my Reins are changed, and I am reduced to nothing, and know it not.

I am become like a Beast before thee, and am always with thee :

Thou hast held my right Hand ; and according to thy Will thou hast conducted me, and with Glory received me.

Quid enim mihi est in
cælo? * & a te quid volui
super terram?

Defecit caro mea, &
cor meum: * Deus cor-
dis mei, & pars mea De-
us in æternum.

Quia ecce, qui elon-
gant se a te, peribunt: *
perdidisti omnes, qui for-
nicantur abs te.

Mihi autem adhærere
Deo bonum est: * pone-
re in Domino Deo spem
meam:

Ut annuntiem omnes
prædicationes tuas, * in
portis filiæ Sion.

Ant. Cogitaverunt im-
pii, & locuti sunt nequi-
tiam: iniquitatem in ex-
celsis locuti sunt.

Ant. Exurge Domine,
& judica causam meam.

*For what is there for me
in Heaven? and besides
thee, what would I have on
Earth?*

*My Flesh and my Heart
have fail'd me: O God of
my Heart, and my Portion,
O God, for ever.*

*For behold, they shall pe-
rish, that keep far from thee:
thou hast destroy'd all that
are unfaithful to thee.*

*But for me it is good to
adhere to God; to put my
Hope in the Lord my God:*

*That I may proclaim all
thy Praises, in the Gates of
the Daughter of Sion.*

Ant. The Wicked have
thought and spoken Wicked-
ness: they have spoken Ini-
quity on high.

Ant. Arise, O Lord, and
judge my Cause.

Psalm 73.

UT quid Deus repu-
listi in finem: * i-
ratus est furor tuus super
oves pascuæ tuæ?

Memor esto congrega-
tionis tuæ, * quam pos-
sedisti ab initio.

Redemisti virgam here-
ditatis tuæ: * mons Sion,
in quo habitasti in eo.

WHY, O God, hast
thou wholly cast us
off, and thy Fury incensed
against the Sheep of thy Pas-
ture.

*Be mindful of thy Con-
gregation, which thou hast
possess'd from the Beginning.*

*Thou hast redeem'd the
Scepter of thy Inheritance?
Mount Sion, on which thou
hast dwelt.*

Leva

Leva manus tuas in superbias eorum in finem : * quanta malignatus est inimicus in sancto ?

Et gloriati sunt qui oderunt te, * in medio solemnitatis tuæ.

Posuerunt signa sua, signa : * & non cognoverunt sicut in exitu super summum.

Quasi in silva lignorum securibus exciderunt januas ejus in idipsum : * in securi & ascia dejecerunt eam.

Incenderunt igni Sanctuarium tuum : * in terra polluerunt tabernaculum nominis tui.

Dixerunt in corde suo cognatio eorum simul : * quiescere faciamus omnes dies festos Dei a terra.

Signa nostra non vidimus, jam non est Propheeta : * & nos non cognoscet implius.

Usquequo Deus improperabit inimicus : * irritat adversarius nomen tuum in finem ?

Ut quid avertis manum tuam, & dexteram tuam, * de medio sinu tuo in finem ?

Lift up thy Hands against their Pride for ever : how great Malice has the Enemy shew'd in the Sanctuary?

And they that hate thee, have boasted, in the Middle of thy Solemnity.

They plac'd their Ensigns for Trophies : and they consider'd not that they put them on the Top of the Temple, as if it had been a Highway.

As if it had been in a thick Wood they cut down its Gates with Axes : they demolish'd it with Ax and Hatchet.

They set fire to thy Sanctuary : they polluted on Earth the Tabernacle of thy Name.

The whole Multitude of them said in their Hearts : Let us make all the festival Days of God cease in the Land.

We have seen none of our Signs, there is now no Prophet : and he will know us no more.

How long, O God, shall the Enemy upbraid thee ? Does the Adversary provoke thy Name for ever.

Why dost thou turn away thy Hand and thy Right hand out of the Middle of thy Bosom for ever ?

Deus autem Rex noster
ante sæcula, * operatus
est salutem in medio ter-
ræ.

Tu confirmasti in vir-
tute tua mare : * contri-
bulaſti capita draconum
in aquis.

Tu confregisti capita
draconis : * dedisti eum
escam populis Æthiopi-
um.

Tu dirupisti fontes, &
torrentes : * tu siccaſti
fluvios Ethan.

Tuus est dies, & tua
est nox : * tu fabricatus
es aurorum & solem.

Tu fecisti omnes ter-
minos terræ : * æſtatem
& ver tu plasmaſti ea.

Memor eſto hujus, ini-
micus impropertavit Domi-
no : * & populus inſipi-
ens incitavit nomen tuum.

Ne tradas beſtiis ani-
mas conſitentes tibi : * &
animas pauperum tuorum
ne oblivifcaris in finem.

Reſpice in testamen-
tum tuum : * quia reple-
ti ſunt, qui obſcurati ſunt
terræ domibus iniquita-
tum.

Ne avertatur humilis
factus conſuſus : * pau-

*But God is our King from
the Beginning : He has
wrought Salvation in the
Middle of the Earth.*

*By thy Power thou didſt
eſtabliſh the Sea : thou didſt
cruſh the Heads of Dragons
in the Waters.*

*Thou broke the Head of
the Dragon : thou gaveſt
him for Meat to the People
of Ethiopia.*

*Thou didſt break out
Fountains and Torrents.
thou didſt dry up the Rivers
of Ethan.*

*The Day is thine, and
the Night is thine : thou
didſt frame the Morning
and the Sun.*

*Thou didſt make all the
Bonds of the Earth : thou
didſt create the Summer and
the Spring.*

*Be mindful of this, the
Enemy has upbraded the
Lord : and a fooliſh People
has provok'd thy Name.*

*Deliver not to Beaſts
the Souls that acknowledge
thee : and forget not for
ever thy Poor.*

*Have regard to thy
Covenant : becauſe the Ob-
ſcure of the Earth have got
unjuſt Habitations.*

*Let not the humble Man
be turn'd away and con-
per*

per & inops laudabunt
nomen tuum.

Exurge Deus, judica
causam tuam : * memor
esto improperiorum tuo-
rum, eorum quæ ab in-
ficiente sunt tota die.

Ne obliviscaris voces
inimicorum tuorum : *
superbia eorum, qui te o-
derunt, ascendit semper.

Ant. Exurge, Domine,
& judica causam meam.

V. Deus meus eripe me
de manu peccatoris.

R. Et de manu contra
legem agentis, & iniqui.

Pater noster, secreto.

Ex Tractatu S. Augustini
Episcopi super Psalmos.

In Psalm. 54. ad 1 vers.
Lectio iv.

EXaudi Deus, oratio-
nem meam; & ne
despexeris deprecationem
meam : intende mihi, &
exaudi me. Sat agentis,
soliciti, in tribulatione
positi, verba sunt ista.
Orat multa patiens, de
malo liberari desiderans.
Supereft ut videamus in
quo malo fit : & cum di-

*founded : the poor and needy
Man will praise thy Name.*

*Arise O God, and judge
thy Cause: be mindful of
the Reproaches, that are
made thee by a foolish People
the whole Day.*

*Forget not the Words of
thy Enemies: the Pride of
those that hate thee increa-
ses always.*

*Ant. Arise, O Lord,
and judge my Cause.*

*V. O my God, deliver
me out of the Hands of the
Sinner.*

*R. And out of the
Hands of the Law-breaker
and the unjust Man.*

Our Father, in Secret.

*Out of the Treatise of Saint
Augustin the Bishop, upon
the Psalms.*

Psalm. 54 v. 1.
The fourth Lesson.

HEAR my Prayer, O
God, and despise not
my Petition : attend to me
and bear me. These are
the Words of a Man in
Trouble, Solicitude, and
Affliction. He prays in his
great Sufferings, desiring
to be free'd from some evil.
Let us now see what Evil
he lies under : and having
cere

cere coeperit, agnoscamus ibi nos esse: ut communicata tribulatione, conjungamus orationem. Contristatus sum, inquit, in exercitatione mea, & conturbatus sum. Ubi contristatus? Ubi conturbatus? In exercitatione mea, inquit. Homines malos, quos patitur, commemoratus est: eandemque passionem malorum hominum, exercitationem suam dixit. Ne putetis gratis esse malos in hoc mundo, & nihil boni de illis agere Deum. Omnis malus aut ideo vivit, ut corrigatur: aut ideo vivit, ut per illum bonus exerceatur.

R. Amicus meus osculi me tradidit signo: quem osculatus fuero, ipse est, tenete eum: hoc malum fecit signum, qui per osculum adimplevit homicidium. * Infelix prætermisit pretium sanguinis; & in fine laqueo se suspendit.

V. Bonum erat ei, si natus non fuisset homo ille.

* Infelix prætermisit pretium sanguinis, & in fine laqueo se suspendit.

told us; let us acknowledge our selves in it: that by partaking of the Affliction we may join in his Prayer. I am become sorrowful in my Exercise, says he, and am troubled. Where is he become sorrowful? Where is he troubled? He says In my Exercise. He speaks: of the Wicked Man by whom he suffers, and calls such Sufferings his Exercise. Think not, that the Wicked are in this World for nothing, and that God does no Good with them. Every Wicked Man lives, either to amend his Life, or to exercise the Good.

R. The sign by which my Friend betray'd me was a Kiss: whom I shall Kiss, that is he: hold him fast: he that committed Murder by a Kiss, gave this wicked Sign. The unhappy Wretch return'd the Price of Blood, and in the End hang'd himself.

V. It had been Good for that Man, if he had never been born.

The unhappy Wretch return'd the Price of Blood, and in the End hang'd himself.

Leſſio

*Leſſio quinta.**The fifth Leſſon.*

UTinam ergo qui nos modo exercent, convertantur, & nobiscum exerceantur: tamen quamdiu ita sunt ut exerceant, non eos oderimus: quis in eo quod malus est quis eorum, utrum usque in finem perseveraturus sit, ignoramus. Et plerumque cum tibi videris odisse inimicum, fratrem odisti, & nescis. Diabolus, & angeli ejus in Scripturis sanctis manifestati sunt nobis, quod ad ignem æternum sint destinati ipsorum tantum desperanda est correctio, contra quos habemus occultam luctam: ad quam luctam nos armat Apostolus, dicens: Non est nobis colluctatio adversus carnem & sanguinem: id est, non adversus principes, & potestates, & rectores mundi, tenebrarum harum. Ne forte cum dixisset, mundi: intelligeres dæmonis esse rectores cæli & terræ. Mundi dixit, tenebrarum harum: mundi dixit, amatorum mundi: mundi dixit, impiorum & iniquorum: mundi

Would to God then they that now exercise us were converted and exercised with us: but let us not hate them, tho' they continue to exercise us: for we know not whether they will persevere to the End in their Wickedness. And many times, when you imagine that you hate your Enemy, it is your Brother you hate, tho' you are ignorant of it. The Holy Scriptures plainly shew us, that the Devil and his Angels are doom'd to eternal Fire. It is only their Amendment we may despair of, with whom we wage an invisible War, for which the Apostle arms us, saying: Our Conflict is not with Flesh and Blood; that is, Not with the Men you see before your Eyes: But with the Princes and Powers and Rulers of the World of this Darkness. And lest by his saying of the World, you might think perhaps, that the Devils are the Rulers of Heaven and Earth; he added, of this Darkness. By, the

dixit, de quo dicit Evangelium: & mundus eum non cognovit.

R. Judas mercator perfidus osculo petiit Dominum: ille ut agnus innocens non negavit Judæ osculum, * Denarium numero Christum Judæis tradidit.

V. Melius illi erat, si natus non fuisset.

* Denariorum numero Christum Judæis tradidit.

World then, he meant the Lovers of the World: by, the World, he meant the Impious and the Wicked: by, the World, he meant that which the Gospel speaks of: And the World knew him not.

R. *The wicked Merchant Judas, kiss'd our Lord: he like an Innocent Lamb, refused not the Kiss of Judas. For a few Pence he deliver'd Christ to the Jews.*

V. *It had been better for him, if he had never been born.*

For a few Pence he deliver'd Christ to the Jews.

Lectio Sexta.

The sixth Lesson.

QUONIAM vidi iniquitatem & contradictionem in civitate. Attende gloriam crucis ipsius. Jam in fronte regum crux illa fixa est, cui inimici insultaverunt. Effectus probavit virtutem: domuit orbem non ferro, sed ligno. Lignum crucis contumeliis dignum visum est inimicis, & ante ipsum lignum stantes caput agitabant, & dicebant: Si Filius Dei est, descendat de cruce. Extendebat ille ma-

FOR I have seen injustice and Strife, in the City. See the Glory of the Cross: That Cross that was the Derision of his Enemies, is now placed on the Foreheads of Kings. The Effect is a Proof of his Power: he conquer'd the World not by the Sword, but by the Wood: The Wood of the Cross was thought a Subject of Scorn by his Enemies, who as they stood before it, shook their Heads, and said: If he is the Son of GOD, let him come down from the Cross.

nus

nus suas ad populum non credentem, & contradicentem. Si enim iustus est qui ex fide vivit, iniquus est qui non habet fidem. Quod ergo hic ait, iniquitatem; perfidiam intellige. Videbat ergo Dominus in civitate iniquitatem & contradictionem, & extendebat manus suas ad populum non credentem; & contradicentem; & tamen & ipsos expectans dicebat: Pater ignosce illis, quia nesciunt quid faciunt.

R. Unus ex discipulis meis tradet me hodie. Væ illi per quem tradar ego: * Melius illi erat si natus non fuisset.

V. Qui intingit mecum manum in paropside, hic me traditurus est in manus peccatorum.

Melius illi erat, si natus non fuisset.

Unus ex discipulis. ut supra, usque ad V.

He stretch'd forth his Hands to an unbelieving and seditious People. For if he is just that lives by Faith, he is unjust that has not Faith. By Injustice, then here you must understand Infidelity. Our Lord therefore saw Injustice and Strife in the City, and stretch'd forth his Hands to an unbelieving and seditious People; and yet he waited for them saying; Father, forgive them, for they know not what they do.

R. One of my Disciples will this Day betray me: Wo to him that does it. It had been better for him, if he had never been born.

V. He that dips his Hand with me in the Dish, is the Man that will deliver me into the Hands of Sinners.

It had been better for him if he had never been born.

One of my Disciples &c. to the V.

The third Nocturn.

Ant. Dixi iniquis, Nolite loqui adversus Deum iniquitatem.

Ant. I said to the Wicked: Speak not wickedly against God.

Psalms

Pfalm 74.

Confitebimur tibi Deus: * confitebimur, & invocabimus nomen tuum.

Narrabimus mirabilia tua: * cum accepero tempus, ego iustitias iudicabo.

Liquefacta est terra, & omnes qui habitant in ea: * ego confirmavi columnas ejus.

Dixi iniquis: Nolite inique agere: & delinquentibus: Nolite exaltare cornu.

Nolite extollere in altum cornu vestrum: * nolite loqui adversus Deum iniquitatem.

Quia neque ab Oriente, neque ab Occidente, neque a desertis montibus: * quoniam Deus iudex est.

Hunc humiliat, & hunc exaltat: * quia calix in manu Domini vini meri plenus misto.

Et inclinavit ex hoc in hoc: verumtamen fæx ejus non est exinanita: * bibent omnes peccatores terræ.

Ego autem annuntiabo in sæculum: * cantabo Deo Jacob.

WE will confess thy Praise O God: we will confess and invoke thy Name.

We will relate thy Wonders: when my Time shall come, I will judge just things.

The Earth is dissolved, and all that dwelt in it: I have establish'd its Pillars.

I said to the wicked; Do not wickedly: and to them that offend; extoll not your Power.

Extoll not your Power on high: speak not wickedness against God.

For neither from the East, nor from the West: nor from the desert Mountains will any support you: since God is your Judge.

He humbles this Man, and exalts that: for in the Hand of the Lord is a Cup of Wine fill'd with a Mixture.

And he pour'd it out of This into That: yet its Dregs are not emptied; all the Sinners of the Earth shall drink of it.

But I will declare for ever: I will sing to the God of Jacob.

Et

Et omnia cornua peccatorum confringam: * & exaltabuntur cornua iusti.

Ant. Dixi iniquis, nolite loqui adversus Deum iniquitatem.

Ant. Terra tremuit & quievit, dum exurgeret in iudicio Deus.

And I will destroy the whole Strength of Sinners: and the Strength of the Just shall be exalted.

Ant. I said to the Wicked: speak not wickedness against God.

Ant. The Earth trembled and was silent, while God arose to Judgment.

Psalms 75.

Notus in Judæa Deus: * in Israel magnum nomen ejus.

Et factus est in pace locus ejus: * & habitatio ejus in Sion.

Ibi confregit potentias arcum, * scutum, gladium, & bellum.

Illuminans tu mirabiliter a montibus æternis: * turbati sunt omnes insipientes corde.

Dormierunt somnum suum: * & nihil invenerunt omnes viri divitiarum in manibus suis.

Ab increpatione tua Deus Jacob: * dormitaverunt qui ascenderunt equos.

Tu terribilis es, & quis resistet tibi? * ex tunc ira tua.

De cælo auditum fecisti iudicium: * terra tremuit & quievit.

GOD is known in Judæa; his Name is great in Israel.

And his Dwelling is in Peace: and his Habitation in Sion.

There he destroy'd the Power of Bows; the Shield, the Sword and War.

Thou sendest Light wonderfully from the eternal Mountains: All the senseless of Heart were disturb'd.

They slept out their Sleep: and all these Men of Riches found nothing in their Hands.

At thy Reprehension, O God of Jacob, they slumber'd that rode on Horses.

Thou art terrible, and who shall resist thee? From that Time thy Wrath appears

From Heaven thou hast made thy Judgment heard, the Earth trembled and was silent..

Cum

Cum exurgeret in iudicium Deus, * ut salvos faceret omnes mansuetos terræ.

Quoniam cogitatio hominis confitebitur tibi: * & reliquæ cogitationis diem festum agent tibi.

Vovete, & reddite Domino Deo vestro, * omnes qui in circuitu ejus affertis munera.

Terribili & ei qui aufert spiritum principum, * terribili apud reges terræ.

Ant. Terra tremuit & quievit, dum exurgeret in iudicio Deus.

Ant. In die tribulationis meæ Deum exquisivi manibus meis.

When God arose to Judgment, that he might save all the Meak of the Earth.

Because the Thoughts of Man shall confess thy Praise: and the Remains of those Thoughts shall keep a festival to thy Honour.

Make Vows and perform them to the Lord your God, all ye that round about him bring Gifts.

To him that is terrible, and to him that takes away the Lives of Princes, to him that is terrible to the Kings of the Earth.

Ant. The Earth trembled and was silent, while God arose to Judgment.

Ant. In the Day of my Tribulation, I sought God with my whole Heart.

Psalm 76.

VOCE mea ad Dominum clamavi: * voce mea ad Deum, & intendit mihi.

In die tribulationis meæ Deum exquisivi, manibus meis nocte contra eum: * & non sum deceptus.

Requiebat consolari anima mea, * memor fui Dei & delectatus sum,

WITH my Voice I cry'd to the Lord: with my Voice I cry'd out to God, and he attended to me.

In the Day of my Tribulation I sought God with my Hands lifted up to him in the Night: and I was not disappointed.

My Soul refused Comfort, I was mindful of God, and I was delighted &

& exercitatus sum : & *and exercised; and my*
defecit spiritus meus. *Spirit fainted.*

Anticipaverunt vigilias *My Eyes prevented the*
oculi mei : * turbatus *Watch : I was troubled*
sum, & non sum locutus. *and spoke not.*

Cogitavi dies antiquos : *I thought upon the Days*
* & annos æternos in *of old ; and I call'd to*
mente habui. *mind the eternal years.*

Et meditatus sum no- *And in the Night I me-*
cte cum corde meo, * & *ditated in my Heart, and*
exercitabar, & scopebam *I was exercised and clean-*
spiritum meum. *sed my Spirit.*

Numquid in æternum *Will God reject us for*
projiciet Deus : * aut *ever ? Or will he not at*
non apponet ut compla- *last be still better pleased ?*
citior sit adhuc ?

Aut in finem miseri- *Or will he cut off his*
cordiam suam abscindet, *Mercy from us for ever,*
* a generatione in genera- *from Generation to Gene-*
tionem ? *ration ?*

Aut obliviscetur mise- *Or will God forget to*
reri Deus : * aut conti- *have Mercy ? Or will he*
nebit in ira sua misericor- *in his Wrath keep his*
dias suas ? *Mercies in ?*

Et dixi : Nunc cœpi : *And I said : Now I begin;*
* hæc mutatio dexteræ *this is a Change of the right*
Excelsi. *Hand of the Higbest.*

Memor fui operum Do- *I meditated on the Works*
mini : * quia memor ero *of the Lord ; for I will be*
ab initio mirabilium tuo- *mindful of thy Wonders*
rum. *from the Beginning.*

Et meditabor in omni- *And I will meditate on*
bus operibus tuis : * & *all thy Works : and I will*
in adinventionibus tuis *exercise my self on thy*
exercebor. *Designs.*

Deus in sancto via tua : *O God, thy Way is holy :*
quis Deus magnus sicut *what God is great like our*
Deus noster ? * tu es De- *God ? Thou art the God ,*
us, qui facis mirabilia. *that dost Wonders.*

Notam

Notam fecisti in populis virtutem tuam : * redemisti in brachio tuo populum tuum, filios Jacob, & Joseph.

Viderunt te aquæ Deus, viderunt te aquæ : * & timuerunt, & turbatae sunt abyssi.

Multitudo sonitus aquarum : * vocem dederunt nubes.

Etenim sagittæ tuæ transeunt : * vox tonitruum tui in rota.

Illuxerunt coruscationes tuæ orbi terræ : * commota est, & contremuit terra.

In mari via tua, & semitæ tuæ in aquis multis : * & vestigia tua non cognoscuntur.

Deduxisti sicut oves populum tuum, * in manu Moyfi & Aaron.

Ant. In die tribulationis meæ Deum exquisivi manibus meis.

V. Exurge Domine.

R. Et judica causam meam.

Pater noster, secreto.

De Epistola prima beati Pauli Apostoli ad Corinthios.

Thou hast made known thy Power amongst Nations, with thy Arm thou hast deliver'd thy People the Children of Jacob and Joseph.

The Waters saw thee, O God, the Waters saw thee: and they were afraid, and the Depths were troubled.

Great was the Noise of the Waters: the Clouds made their Voice heard.

For thy Arrows were thrown: the Voice of thy thunder fell on their Chariots.

Thy Lightning flash'd on the Globe of the Earth: the Earth shook and trembled.

Thy Way was through the Sea, and thy Paths through many Waters; and thy Foot steps shall not be traced.

Thou didst lead thy People like Sheep, by the Hands of Moyses and Aaron.

Ant. In the Day of my Tribulation I sought God with my whole Heart.

V. Arise, O Lord,

R. And judge my Cause.

Our Father. in Secret.

Out of the first Epistle of St. Paul the Apostle to the Corinthians.

Leſtio ſeptima. Cap. 11. *The Seventh Leſſon. Chap 11*

HOC autem præci-
pio : non laudans
quod non in melius, ſed
in deterius convenitis.
Primum quidem conveni-
entibus vobis in Eccleſi-
am, audio ſciſſuras eſſe
inter vos, & ex parte cre-
do. Nam oportet & hæ-
reſes eſſe, ut & qui pro-
bati ſunt, maniſeſti fiant
in vobis. Convenientibus
ergo vobis in unum, jam
non eſt Dominicam cœ-
nam manducare. Unuſ-
quiſque enim ſuam cœnam
præſumit ad manducan-
dum. Et alius quidem
eſurit, alius autem ebrius
eſt. Numquid domos
non habetis ad manducan-
dum & bibendum ? aut
Eccleſiam Dei contemni-
tis, & confunditis eos, qui
non habent ? Quid dicam
vobis ? Laudo vos ? in
hoc non laudo.

R. Eram quaſi agnus
innocens : ductus ſum ad
immolandum, & nescie-
bam : conſilium fecerunt
inimici mei adverſum me,
dicentes : * Venite, mit-
tamus lignum in panem e-
jus, & eradamus eum de
terra viventium.

V. Omnes inimici mei

NOW this I command :
not praifing that ye
meet, not for the better,
but for the worſe: Firſt
indeed, when ye meet in
the Church, I hear that
there are Schiſms among
you, and in part I believe
it. For there muſt be Here-
ſies alſo, that they alſo
that are approved may be
made maniſeſt among you.
When ye meet therefore
together, it is not now to eat
the Supper of the Lord.
For every one takes his
Supper before others to eat.
And one is hungry, and
another is drunk. Have
ye not Houſes to eat and
drink? in Or do ye diſpiſe
the Church of God, and
confound thoſe that have
not? What ſhall I ſay
to you? ſhall I praife
you? In this I praife
you not.

R. I was like an inno-
cent Lamb: I was led
to be ſacrificed, and I
knew it not: my Ene-
mies conſpired againſt
me, ſaying: Come, let
us put Wood into his
Bread, and root him out
of the Land of the Living.

V. All my Enemies con-
adver-

adversum me cogitabant mala mihi : verbum iniquum mandaverunt adversum me dicentes.

Venite, mittamus lignum in panem ejus, & eradamus eum de terra viventium.

triv'd Mischief against me: they utter'd a Wicked Speech against me, saying:

Come, let us put Wood into his Bread, and root him out of the Land of the Living.

Lectio octava.

The eighth Lesson.

EGO enim accepi a Domino quod & tradidi vobis, quoniam Dominus Jesus in qua nocte tradebatur, accepit panem, & gratias agens fregit, & dixit: Accipite, & manducate: hoc est corpus meum, quod pro vobis tradetur: hoc facite in meam commemorationem. Similiter & calicem, postquam cenavit, dicens: Hic calix novum testamentum est in meo sanguine. Hoc facite quotiescumque bibetis, in meam commemorationem. Quotiescumque enim manducabitis panem hunc, & calicem bibetis; mortem Domini annuntiabitis donec veniat.

FOR I received of the Lord, what I have also deliver'd to you. That the Lord Jesus, the Night he was betray'd, took Bread, and giving thanks broke it, and said: Take ye and eat: this is my Body, which shall be deliver'd for you: do this in Remembrance of me. In like Manner he also took the Cup, after he had supp'd, saying: This Cup is the new Testament in my Blood. Do this, as often as ye shall drink it, in Remembrance of me. For as often as ye shall eat this Bread, and drink the Cup, ye shall declare the Death of the Lord until he comes.

R. Una hora non potuistis vigilare mecum, qui exhortabamini mori pro me? * Vel Judam

Could ye not watch one Hour with me, ye that were resolv'd to die for me? Or do ye not see Judas, non

non videtis, quomodo non dormit, sed festinat tradere me Judæis?

V. Quid dormitis? surgite, & orate, ne intretis in tentationam.

Vel Judam non videtis, quomodo non dormit, sed festinat tradere me Judæis.

Lectio nona.

ITAQUE quicumque manducaverit panem hunc, vel biberit calicem Domini indigne; reus erit corporis & sanguinis Domini. Probet autem seipsum homo: & sic de pane illo edat, & de calice bibat. Qui enim manducat & bibit indigne, judicium sibi manducat & bibit, non dijudicans corpus Domini. Ideo inter vos multi infirmi & imbecilles, & dormiunt multi. Quod si nosmetipsos dijudicemus, non utique judicemur. Dum judicamur, autem, a Domino corripimur, ut non cum hoc mundo damnemur. Itaque fratres mei, cum convenitis ad manducandum, invicem expectate. Si quis esurit, domi manducet: ut non in judicium conveni-

how he sleeps not, but makes haste to betray me to the Jews?

V. Why do ye sleep? Arise and pray, lest ye fall into Temptation.

Or do ye not see Judas, how he sleeps not, but makes haste to betray me to the Jews?

The ninth Lesson.

THEREFORE whoever shall eat this Bread, or drink the Cup of the Lord unworthy, he shall be guilty of the Body and Blood of the Lord. But let a Man examine himself, and so let him eat of that Bread and drink of the Cup. For he that eats and drinks unworthily, eats and drinks Judgment to himself, not discerning the Body of the Lord. Therefore among you many are Weak and Feeble, and many sleep. But if we judge ourselves, we should not be judged. But while we are judged, we are chastised by the Lord, that we may not be condemned with this World. Wherefore my Brethren, when ye meet to eat, expect one another. If any man is hungry, let him eat at Home; that ye may not
atis

atis. Cetera autem, cum venero, disponam.

R. Seniores populi consilium fecerunt, * Ut Jesum dolo tenerent, & occiderent: cum gladiis & fustibus exierunt tamquam ad latronem.

V. Collegerunt Pontifices & Pharisei concilium.

Ut Jesum dolo tenerent, & occiderent: cum gladiis & fustibus exierunt tamquam ad latronem.

R. Seniores usque ad V.

meet for your Judgment. And when I come, I will order the rest.

R. The Elders of the People consulted together, How they might by some Craft apprehend Jesus and kill him: they went out with Swords and Clubs as to a Thief.

V. The Priests and Pharisees held a Council, How they might by some Craft apprehend Jesus and kill him: they went out with Swords and Clubs as to a Thief.

R. The Elders &c to V

The LAUDS.

Ant. Justificeris Domine in sermonibus tuis, & vincas cum judicaris.

Ant. May'st thou be justified O Lord, in thy Words and overcome when thou art judg'd.

Psalms 50.

Miserere mei Deus, * secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum, * dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea: * & a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: *

HAVE Mercy on me, O God, according to thy great Mercy.

And according to the Multitude of thy Mercies; blot out my Iniquity.

Wash me more from my Iniquity: and cleanse me from my Sin.

Because I acknowledge my Iniquity: and my Sin &

& peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, & malum coram te feci: * ut justificeris in sermonibus tuis, & vincas cum judicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: * & in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti: * incerta & occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, & mundabor: * lavabis me, & super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium & lætitiā: * & exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis: * & omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me Deus: * & spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne projicias me a facie tua: * & spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi lætitiā salutaris tui: * & spiri-

is 'always against me

Against thee only have I sinn'd and done Evil before thee: that thou maist be justified in thy Words, and overcome when thou art judged.

For behold, I was conceiv'd in Iniquity: and my Mother conceiv'd me in Sin.

For behold, thou hast loved the Truth: thou hast discover'd to me the unknown and hidden Things of thy Wisdom.

Thou shalt sprinkle me with Hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be whiter than Snow.

Thou shalt bring Joy and Gladness to my Hearing: and my Bones that are humbled shall rejoice.

Turn away thy Face from my Sins: and blot out all my Iniquities.

Create in me a clean Heart, O God: and renew a right spirit in my Bowels.

Cast me not away from thy Face: and take not thy holy Spirit from me.

Restore to me the Joy of thy Salvation: and streng-

tu principali confirma
me.

Docebo iniquos vias
tuas: * & impii ad te
convertentur.

Libera me de sanguini-
bus Deus, Deus salutis
meæ: * & exultabit lin-
gua mea iustitiam tuam.

Domine, labia mea a-
peries: * & os meum
annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses
sacrificium, dedissem uti-
que: * holocaustis non
delectaberis.

Sacrificium Deo spiri-
tus contribulatus: * cor
contritum & humiliatum
Deus non despicias.

Benigne fac Domine
in bona voluntate tua
Sion: * ut ædificen-
tur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacri-
ficiū iustitiæ oblatio-
nes, & holocausta: *
tunc imponent super al-
tare tuum vitulos.

Ant. Justificeris Do-
mine, in sermonibus tu-
is, & vincas cum judi-
caris.

At. Dominus tam-
quam ovis ad victimam
auctus est, & non ape-
ruit os suum.

*then me with thy Sovereign
Spirit.*

*I will teach thy Ways to
the Unjust: and the Impious
shall be converted to thee.*

*Deliver me from Blood O
God, the God of my Salva-
tion: and my Tongue shall
with Joy extoll thy Justice.*

*O Lord, thou wilt open
my Lips: and my Mouth
shall declare thy Praise.*

*For if thou wouldst have
a Sacrifice, I had certainly
offer'd it: thou wilt not be
delighted with Holocausts.*

*An afflicted Spirit is a
Sacrifice to God: thou wilt
not, O God, despise an hum-
ble and contrite Heart.*

*Be favourable to Sion, O
Lord, according to thy good
Will: that the Walls of Je-
rusalem may be built up.*

*Then thou wilt accept a
Sacrifice of Justice, Offerings
and Holocausts: then they
will lay Calves on thy
Altar.*

Ant. Mayst thou be ju-
stified, O Lord, in thy
Words, and overcome when
thou art judged.

Ant. The Lord was led
like a Sheep to the Slaughter,
and he open'd not his
Mouth.

Psalms

Psalm 89.

Domine, refugium factus es nobis: * a generatione in generationem.

Priusquam montes fierent, aut formaretur terra, & orbis; * a sæculo & usque in sæculum tu es Deus.

Ne avertas hominem in humilitatem: * & dixisti: Convertimini filii hominum.

Quoniam mille anni ante oculos tuos, * tamquam dies hesternæ, quæ præterit.

Et custodia in nocte, * quæ pro nihilo habentur, eorum anni erunt.

Mane sicut herba transeat, mane floreat, & transeat: * vespere decidat, induret, & areseat.

Quia defecimus in ira tua, * & in furore tuo turbati sumus.

Posuisti iniquitates nostras in conspectu tuo, * sæculum nostrum in illuminatione vultus tui.

Quoniam omnes dies nostri defecerunt: * & in ira tua defecimus.

O Lord, thou hast been our Refuge, from Generation to Generation.

Before the Mountains were made, or the Earth and World were form'd: from Eternity and to Eternity thou art God.

Bring not Man into Humiliation: and thou hast said: Be converted, ye Children of Men.

For a Thousand Years in thy Eyes are as Yesterday, that is past.

And as a Watch in the Night: Things that are counted for nothing their Years shall be.

In a Morning like an Herb Man shall pass away, in the Morning he shall flourish and pass away: in the Evening he shall fade, grow hard, and wither.

for we have fainted under thy Wrath, and by thy Fury we have been disturb'd.

Thou hast put our Iniquities in thy Sight, our whole Life, in the Light of thy Countenance:

For all our Days have fail'd: and under thy Anger we have fainted.

Anni nostri sicut aranea meditabuntur, * dies annorum nostrorum in ipsis, septuaginta anni.

Si autem in potentatibus, octoginta anni: * & amplius eorum, labor & dolor.

Quoniam supervenit mansuetudo, * & corripiemur.

Quis novit potentiam iræ tuæ, * & præ timore tuo iram tuam d'numerare.

Dexteram tuam sic notam fac, * & eruditos corde in sapientia.

Convertere Domine usquequo? * & deprecabilis esto super servos tuos.

Repleti sumus mane misericordia tua: * & exultavimus, & delectati sumus omnibus diebus nostris.

Lætati sumus pro diebus, quibus nos humiliasti; * annis, quibus vidimus mala.

Respice in servos tuos, & in opera tua: * & dirige filios eorum.

Et sit Splendor Domini Dei nostri super nos, & opera manuum nostrarum

Our Years shall waste away like a Spider: the Days of our Years make up Seventy years.

But if in the Strong they make up eighty Years; that which is more, is Pain and Sorrow.

Because thy Mildness is come upon us: and we shall be corrected.

Who knows the Power of thy Wrath, and for fear of thee, can measure thy Anger?

Make thy Right hand thus known, and our Hearts instructed in Wisdom.

Turn towards us, O Lord, how long will it be first? and be prevail'd on by thy Servants.

We have been fill'd in the Morning with thy Mercies: and we have rejoiced and been delighted all our Days.

We have rejoiced for the Days, in which thou hast humbled us: for the Years in which we have seen Evils.

Look on thy Servants, and on thy works; and direct their Children.

And let the Brightness of our Lord God shine upon us, and direct thou in
rum

rum dirige super nos: *
& opus manuum nostrarum dirige.

Ant. Dominus tamquam ovis ad victimam ductus est, & non aperuit os suum.

Ant. Contritum est cor meum in medio mei, contremuerunt omnia ossa mea.

Psalm 62 & 66.

DEUS DEUS meus *
ad te de luce vigilo.

Sitivit in te anima mea, * quam multipliciter tibi caro mea.

In terra deserta, & in via, & inaquosa: * sic in sancto apparui tibi, ut viderem virtutem tuam, & gloriam tuam.

Quoniam melior est misericordia tua super vitas: * labia mea laudabunt te.

Sic benedicam te in vita mea: * & in nomine tuo levabo manus meas.

Sicut adipe & pinguedine repleatur anima mea: * & labiis exultationis laudabit os meum.

Si memor fui tui super

us the Works of our Hands; and the Work of our Hands do thou direct.

Ant. The Lord was led like a Sheep to the Slaughter, and he open'd not his Mouth.

Ant. My Heart is broken within me, and all my bones have trembled.

O God, my God, to thee I watch from the Break of Day.

My Soul has thirsted after thee, and my Flesh very many Ways.

In a desert Land, unpassable and without Water, as it were in thy Sanctuary, I have appear'd before thee, to behold thy Strength and thy Glory.

Because thy Mercy is better than Lives: my Lips shall praise thee.

Thus I will bless thee in my Life: and in thy Name I will lift up my Hands to thee.

Let my Soul be fill'd as it were with Marrow and Fatness: and my Mouth shall praise thee with Lips of Joy.

If I have been mindful

stratum meum, in matutinis meditabor in te: * quia fuisti adiutor meus.

Et in velamento alarum tuarum exultabo, adhæsit anima mea post te: * me suscepit dextera tua.

Ipsi vero in vanum quæsierunt animam meam, introibunt in inferiora terræ: * tradentur in manus gladii, partes vulpium erunt.

Rex vero lætabitur in Deo, laudabuntur omnes qui jurant in eo: * quia obstruatum est os loquentium iniqua.

Deus misereatur nostri, & benedicat nobis: * illuminet vultum suum super nos, & misereatur nostri.

Ut cognoscamus in terra viam tuam, * in omnibus gentibus salutare tuum.

Confiteantur tibi populi Deus: * confiteantur tibi populi omnes.

Lætentur & exultent Gentes: * quoniam iudicas populos in æquitate, & Gentes in terra dirigis.

Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur

of thee on my Bed, in the Morning also I will meditate on thee: for thou hast been my Helper.

And under the Shelter of thy Wings I will rejoyce, my Soul has stuck fast to thee: thy Right hand has supported me.

But they have sought my Life in vain, they shall enter into the Lower Places of the Earth: they shall be deliver'd up to the Sword, they shall be meat for Foxes.

But the King shall rejoyce in God, all shall be praised that swear by him: because their mouths are stopt that speak unjust Things.

Let God have mercy on us and bless us: let his Countenance enlighten us, and let him have mercy on us.

That we may know thy Way on Earth; thy Salvation in all Nations.

Let the People confess thy Praise, O God: let all People confess thy Praise.

Let Nations be glad and rejoyce: because thou judgest the People with Equity, and rulest the Nations on the Earth.

Let the People confess thy Praise, O God; let all People
tibi

tibi populi omnes: * ple confess thy Praise: the
terra dedit fructum su- Earth has yielded ber Fruit.
um.

Benedicat nos Deus, Let God our God bless us,
Deus noster, benedicat let God bless us: and let
nos Deus: * & metuant all the Bounds of the Earth
eum omnes fines terræ. fear him.

Ant. Contritum est cor Ant. My Heart is bro-
meum in medio mei, ken within me; all my
contremuerunt omnia os- Bones have trembled.
sa mea.

Ant. exhortatus es in Ant. Thou hast encou-
virtute tua, & in refe- raged us with thy Power,
ctione sancta tua Domi- O Lord, and with thy ho-
ne. ly Refreshment.

The Canticle of Moyses, Exod. 15

C Antemus Domino: LET us sing to the Lord;
gloriose enim mag- for he is gloriously
nificatus est, * equum magnified: he has thrown
& ascensorem deiecit in down the Horse and its Ri-
mare. der into the Sea.

Fortitudo mea, & laus The Lord is my Strength
mea Dominus, * & fa- and my Praise: and he was
ctus est mihi in salutem. my Sافتy.

Iste Deus meus, & This is my God, and I
glorificabo eum: * Deus will glorify him: the God
patris mei, & exaltabo of my Father, and I will
eum. extoll him.

Dominus quasi vir pug- The Lord is like a War-
nator, omnipotens nomen rior, his Name is Almigh-
ejus. * Currus Pharaony. He threw the Chariots
nis, & exercitum ejus of Pharaoh and his Army
projecit in mare. into the Sea.

Electi principes ejus His chosen Princes were
submersi sunt in mari drown'd in the Red Sea:
Rubro. * Abyssi operu- The Deep swallow'd them
crunt eos, decenderunt in up; they sunk to the Bot-
profundum quasi lapis. tom like a Stone.

Dextera

Dextera tua Domine magnificata est in fortitudine: dextera tua, Domine, percussit inimicum. * Et in multitudine gloriæ tuæ deposuisti adversarios tuos:

Misisti iram tuam, quæ devoravit eos sicut stipulam. * Et in spiritu furoris tui congregatæ sunt aquæ.

Stetit unda fluens, * congregatæ sunt abyssi in medio mari.

Dixit inimicus: Persequar & comprehendam * dividam spolia, impletur anima mea.

Evaginabo gladium meum, * interficiet eos manus mea.

Flavit spiritus tuus, & operuit eos mare: * submersi sunt quasi plumbum in aquis vehementibus.

Quis similis tui in fortibus Domine? * quis similis tui, magnificus in sanctitate, terribilis atque laudabilis, faciens mirabilia?

Extendisti manum tuam, & devoravit eos terra: * Dux fuisti in misericordia tua populo quem redemisti:

Et portasti eum in for-

Thy Right Hand, O Lord, was magnified by thy Strength: thy Right Hand, O Lord, defeated thy Enemy. And by the Multitude of thy Glory thou didst overthrow thy Adversaries:

Thou didst send thy Wrath, which devour'd them like Stubble. And by the Heat of thy Fury the Waters were gather'd together.

The running Water stood still, the Depths were heap'd up together in the Middle of the Sea.

The Enemy said: I will pursue and overtake them, I will divide the Plunder, my Soul shall have its Fill.

I will unsheath my Sword, my Hand shall kill them.

The Wind blew, and the Sea cover'd them: they sunk like Lead in those mighty Waters.

Who is there among the Valiant like to thee, O Lord? who is like thee, glorious in Sanctity Terrible and laudable, doing Wonders?

Thou didst stretch out thy Hand, and the Earth devour'd them: Thou didst in thy Mercy become a Guide to the People, which thou didst deliver:

And by thy Strength thou
titudine

titudine tua, * ad habitaculum sanctum tuum.

Ascenderunt populi, & irati sunt: * dolores obtinuerunt habitatores Philisthiim.

Tunc conturbati sunt principes Edom, robustos Moab obtinuit tremor: * obriguerunt omnes habitatores Chanaan.

Irruat super eos formido & pavor, * in magnitudine brachii tui:

Fiant immobiles quasi lapis, donec pertranseat populus tuus Domine, * donec pertranseat populus tuus iste, quem possedisti.

Introduces eos, & plantabis in monte hereditatis tuæ, * firmissimo habitaculo tuo quod operatus es Domine:

Sanctuarium tuum Domine, quod firmaverunt manus tuæ: * Dominus regnabit in æternum, & ultra:

Ingressus est enim eques Pharaon cum curribus & equitibus ejus in mare: * & reduxit super eos Dominus aquas maris:

Filii autem Israel am-

didst carry them to thy holy Habitation.

Nations rose up and were angry at it: Sorrow possess'd the Inhabitants of Philisthiim.

Then the Princes of Edom were disturb'd Trembling seized on the strong Man of Moab: all the Inhabitants of Chanaan grew stiff with Fear.

Let Fear and Dread fall on them, at the Greatness of thy Arm:

Let them become immoveable like a Rock, until thy People is pass'd, O Lord: until this thy People which thou hast possess'd, is pass'd.

Thou shalt lead them to and plant them on the Mountain of thy Inheritance, on thy most firm Habitation, which thou hast built, O Lord:

On thy Sanctuary, O Lord, which thy Hands have establish'd: the Lord shall reign for ever and ever.

For Pharaon with his Charriots and Horsemen enter'd on horseback into the Sea: and the Lord brought the Waters of the Sea upon them.

But the Children of Israel bulaverunt.

bulaverunt per siccum *
in medio ejus.

Ant. Exhortatus es in
virtute tua, & in refecti-
one sancta tua Domine.

Ant. Oblatus est quia
ipse voluit, & peccata
nostra ipse portavit.

*rael walk'd on dry Ground
through the Middle of it.*

Ant. Thou hast encourag-
ed us with thy Power and thy
holy Refreshment, O Lord.

Ant. He was offer'd up,
because he himself desired it,
and he himself carry'd our
Sins.

Psalm 148 149 & 150.

Laudate Dominum de
cœlis: * laudate eum
in excelsis.

Laudate eum omnes
Angeli ejus: * laudate
eum omnes virtutes ejus.

Laudate eum sol &
luna: * laudate eum om-
nes stellæ, & lumen.

Laudate eum cœli cœ-
lorum: * & aquæ om-
nes, quæ super cœlos
sunt, laudent nomen Do-
mini.

Quia ipse dixit, &
facta sunt: * ipse man-
davit, & creata sunt.

Statuit ea in æternum,
& in sæculum sæculi: *
præceptum posuit, &
non præteribit.

Laudate Dominum de
terra, * dracones, & om-
nes abyssi.

Ignis, grando, nix gla-
cies; spiritus procella-

Praise the Lord from the
Heavens: praise him
in the high Places.

Praise him all his An-
gels: praise him all his Pow-
ers.

Praise him ye Son and
Moon: praise him all ye
Stars and Light.

Praise him ye Heavens
of Heavens: and let all the
Waters, that are above the
Heavens, praise the Name
of the Lord.

Because he said it, and
they were made: he com-
manded it, and they were
created.

He establish'd them for
ever, and for all Ages: he
gave a Command, and it
shall not be broken.

Praise the Lord from the
Earth, ye Dragons and all
the Depths.

Fire, Hail, Snow, Ice,
Storms of Wind, that
rum :

rum: * quæ faciunt verbum ejus. obey his Word.

Montes, & omnes colles: * ligna fructifera, & omnes cedri: *Mountains and all Hills: fruit bearing Trees, and all Cedars.*

Bestiæ, & universa pecora: * serpentes, & volucres pennatæ: *Beasts and all Cattle: Serpents and winged Birds.*

Reges terræ, & omnes populi: * principes, & omnes judices terræ. *Kings of the Earth and all People; Princes and all Judges of the Earth.*

Juvenes, & virgines: senes cum junioribus laudent nomen Domini: * quia exaltatum est nomen ejus solius. *Young Men and Virgins, Old Men and Children, let them praise the Name of the Lord: because the Name of him only is exalted.*

Confessio ejus super cælum & terram: * & exaltavit cornu populi sui. *His Praise is above Heaven and Earth: and he has exalted the Strength of his People.*

Hymnus omnibus sanctis ejus: * filiis Israel, populo appropinquanti sibi. *This Hymn is for all his Saints; for the Children of Israel, the People that approaches to him.*

Cantate Domino canticum novum: * laus ejus in ecclesia sanctorum. *Sing to the Lord a new song: let his Praise be in the Assembly of the Saints.*

Lætetur Israel in eo, qui fecit eum: * & filij Sion exultent in rege suo. *Let Israel rejoice in him that made him: and let the Children of Sion rejoice in their King.*

Laudent nomen ejus in choro: * in tympano & psalterio psallant ei: *Let them praise his Name in a Choir: with Drum and Harp let them sing to him.*

Quia beneplacitum est Domino in populo suo: * *Because the Lord is well pleased with his People: and*
&

& exaltabit mansuetos in salutem.

Exultabunt sancti in gloria : * lætabuntur in cubilibus suis.

Exaltationes Dei in gutture eorum : * & gladij ancipites in manibus eorum.

Ad faciendam vindictam in nationibus, * increpationes in populis.

Ad alligandos reges eorum in compedibus : * & nobiles eorum in manicijs ferreis.

Ut faciant in eis iudicium conscriptum : * gloria hæc est omnibus sanctis ejus.

Laudate Dominum in sanctis ejus : * laudate eum in firmamento virtutis ejus.

Laudate eum in virtutibus ejus : * laudate eum secundum multitudinem magnitudinis ejus.

Laudate eum in sonotubæ : * laudate eum in psalterio, & cithara.

Laudate eum in tympano, & choro : * laudate eum in chordis, & organo.

Laudate eum in cymbalis benesonantibus : laudate eum in cymbalis

he will exalt the Meek and save them.

The Saints shall rejoice in their Glory : they shall be joyful on their Beds.

The Praises of God will be in their Mouths : and two edged Swords in their Hands :

To take Revenge of Nations, to chastise the People.

To bind their Kings in Fetters, and their Nobles in Manacles of Iron.

That they may execute on them the appointed Judgment : this Glory belongs to all his Saints.

Praise the Lord in his Saints : praise him in the Firmament of his Power.

Praise him in his powerful Works : praise him according to the Multitude of his Greatness.

Praise him with the Sound of Trumpet : praise him with the Psalter and Harp.

Praise him with the Drum and Choir : praise him with strong Instruments and the Organ.

Praise him with well sounding Cymbals : praise him with Cymbals of Jubily jubilationis

jubilationis: * omnis let every Spirit praise the
spiritus laudet Domi- Lord.
num.

Ant. Oblatus est quia
ipse voluit, & peccata
nostra ipse portavit.

Ant. He was offer'd up,
because he himself desired it,
and he himself carried our
Sins.

V. Homo pacis meæ,
in quo speravi.

V. The Man of my Affe-
ction, in whom I confided.

R. Qui edebat panes
meos, ampliavit adversum
me supplantationem.

R. Who has eaten my
Bread, most wickedly sup-
planted me.

Ant. Traditor autem
dedit eis signum, dicens:
Quem osculatus fuero,
ipse est, tenete eum.

Ant. The Traitor gave
them a Sign, saying: He
that I shall Kiss, that is He,
hold him fast.

The Canticle of Zachary. Luke 1.

Benedictus Dominus
Deus Israel, * quia
visitavit, & fecit redem-
ptionem plebis suæ:

Blessed be the Lord God
of Israel: because he
has visited and wrought the
Redemption of his People:

Et erexit cornu salu-
tis nobis, * in domo
David pueri sui.

And has erected a power-
ful Salvation for us, in the
House of David his Servant.

Sicut locutus est per
os sanctorum, * qui a
sæculo sunt, propheta-
rum ejus:

As he spoke by the
Mouths of his holy Prophets,
that have been from the
Beginning.

Salutem ex inimicis
nostris, * & de manu
omnium qui oderunt
nos:

That we should be saved
from our Enemies, and from
the Hands of all that hate us:

Ad faciendam miseri-
cordiam cum patribus
nostris: * & memorari
testamenti sui sancti.

To shew Mercy to our
Fathers, and remember his
holy Covenant.

Iururandum, quod ju-
ravit ad Abraham pa-

The Oath, which he swore
to Abraham our Father,
trem

trem nostrum, * datum se nobis:

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, * serviamus illi;

In sanctitate & justitia coram ipso, * omnibus diebus nostris.

Et tu puer, Propheta Altissimi vocaberis: * præbis enim ante faciem Domini parare vias ejus:

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus, * in remissionem peccatorum eorum:

Per viscera misericordiae Dei nostri: * in quibus visitavit nos oriens ex alto:

Illuminare his, qui in tenebris, & in umbra mortis sedent: * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Ant. Traditor autem dedit eis signum, dicens: Quem osculatus fuero, ipse est, tenete eum.

that he would give it to us:

That being deliver'd out of the Hands of our Enemies, we may serve him without Fear.

With Holiness and Justice before him, all our Days.

And thou, Child, shalt be call'd the Prophet of the Highest: for thou shalt go before the Face of the Lord to prepare the Way for him.

To give his People the Knowledge of Salvation, for the Remission of their Sins:

Through the Bowels of the Mercy of our God: by which the Rising Sun has visited us from above:

To give Light to those that sit in Darkness and in the Shadow of Death: to guide our Feet in the Way of Peace.

Ant. The Traitor gave them a Sign, saying: He that I shall Kiss, that is he, hold him fast.

All the Candles in the Triangular Candlestick being put out, except That on the Top; whilst the Benedictus is singing, the Six Candles on the Alter are extinguish'd one by one, so as the last Candle may be put out at the last Verse. In like manner all the Lights about the Church are put out. When the *Ant* Traditor is repeated, the Top Candle is taken from the Triangular Candlestick and hidden under the Epistle-Side of the Alter. Then all kneel and say.

V. Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem. *V. Christ became obedient for us unto Death.*

Pater noster. totum sub silentio. *Our Father. in Silence.*

Then is said a little louder the Psalm Miserere p. 124. and in the End, without Oremus the following Prayer.

REspice, quæsumus, Domine, super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster JESUS Christus non dubitavit manibus tradi nocentium, & crucis subire tormentum. Sed Qui tecum, dicitur sub silentio. **L**OOK down, O Lord, we beseech thee, on this thy Family, for which our Lord Jesus Christ was pleased to be deliver'd into the Hands of the Wicked and suffer the Torment of the Cross. But Who lives. is said in Silence.

At the End of the Prayer is made a little Noise and Knocking: then the lighted-Candle is brought from under the Altar, and all rise and depart in Silence.



K

GOOD



GOOD-FRIDAY.

The MATTINS.

The First NOCTURN:

The ANTIPHON.

A STITERUNT re-
ges terræ, &
principes conve-
nerunt in unum,
adversus Dominum, &
adversus Christum ejus.

T HE Kings of the
Earth stood up,
and the Princes
met together a-
gainst the Lord, and a-
gainst his Christ.

Psalm 2.

QUARE fremuerunt
Gentes, * & popu-
li meditati sunt inania?

Astiterunt reges terræ,
& principes convenerunt
in unum: * adversus
Dominum, & adversus
Christum ejus.

Dirumpamus vincula
eorum: * & projiciamus
a nobis jugum ipsorum.

Qui habitat in cœlis
irridebit eos: * & Do-
minus subsannabit eos.

Tunc loquetur ad eos
in ira sua, * & in fu-
rore suo conturbabit eos.

WHY did the Gentils
rage and the Nati-
ons meditate Vain things?

The Kings of the Earth
stood up, and the Princes
met together against the
Lord, and against his
Christ.

Let us break their bonds
asunder: and let us throw
off their Yoke from us.

He that dwells in the
Heavens shall deride them:
and the Lord shall scoffe
at them.

Then he shall speak to them
in his Wrath; and in his Fu-
ry he shall disturb them.

Ego

Ego autem constitutus sum Rex ab eo super Sion montem sanctum ejus, * prædicans præceptum ejus.

Dominus dixit ad me : * Filius meus es tu, ego hodie genui te.

Postula a me, & dabo tibi Gentes hereditatem tuam, * & possessionem tuam terminos terræ.

Reges eos in virga ferrea, * & tamquam vas figuli confringes eos.

Et nunc reges intelligite : * erudimini qui judicatis terram.

Servite Domino in timore : * & exultate ei cum tremore.

Apprehendite disciplinam, nequando irascatur Dominus, * & pereatis de via justa.

Cum exarserit in brevi ira ejus, * beati omnes, qui confidunt in eo.

Ant. Astiterunt reges terræ, & principes convenerunt in unum, adversus Dominum, & adversus Christum ejus.

Ant. Diviserunt sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem.

But I am appointed by him King over Sion his holy Mountain; to publish his Command.

The Lord said to me: Thou art my Son, to day I have begotten thee.

Ask of me, and I will give thee, the Gentils for thy Inheritance; and the Bounds of the Earth for thy Possession.

Thou shalt rule them with a Rod of Iron, and like a Potter's Vessel thou shalt break them in pieces.

And now ye Kings understand: be instructed, ye who judge the Earth

Serve the Lord with Fear: and rejoyce before him with Trembling.

Embrace Discipline, lest the Lord be angry, and ye perish being out of the right Way.

When his Wrath on a sudden shall be incensed, blessed are all that confide in him.

Ant. The Kings of the Earth stood up, and the Princes met together against the Lord and against his Christ.

Ant. They divided my Garments amongst them: and they cast Lots for my Coat.

Psalm 21.

DEUS, Deus meus respice in me: quare me dereliquisti? * longe a salute mea verba delictorum meorum.

Deus meus clamabo per diem, & non exaudies: * & nocte, & non ad insipientiam mihi.

Tu autem in sancto habitas, * Laus Israel.

In te speraverunt patres nostri: * speraverunt, & liberaisti eos.

Ad te clamaverunt, & salvi facti sunt: * in te speraverunt, & non sunt confusi.

Ego autem sum vermis, & non homo: * opprobrium hominum, & abjectio plebis.

Omnes videntes me, deriserunt me: * locuti sunt labiis, & moverunt caput.

Speravit in Domino, eripiat eum: * saluum faciat eum, quoniam vult eum.

Quoniam tu es, qui extraxisti me de ventre: * spes mea ab uberibus matris meæ. In te projectus sum ex utero:

De ventre matris meæ

O God, my God, look on me: Why hast thou forsaken me? The Voice of my Sins keep Salvation far from me.

My God, I shall cry to thee in the Day, and thou wilt not hear: And in the Night, and it shall not be a Folly in me.

But thou dwellest in the Holy Place, the Praise of Israel.

In thee our Fathers have hoped: they have hoped and thou hast deliver'd them.

They cried to thee and were saved: they hoped in thee, and were not confounded.

But I am a Worm, and no Man: The Reproach of Men, and the Contempt of the People.

All that saw me, scorn'd me: They talk'd of me and shook their Heads at me.

He hoped in the Lord, let him deliver him: let him save him, since he loves him.

Because thou art he, that brought me from the Womb: my Hope from the Breasts of my Mother. I was cast upon thee from her Womb:

From my Mother's

Deus

Deus meus es tu, * ne
discefferis a me.

Quoniam tribulatio
proxima est: * quoniam
non est qui adjuvet.

Circumdederunt me
vituli multi: * tauri
pingues obsederunt me.

Aperuerunt super me
os suum: * sicut leo
rapiens & rugiens.

Sicut aqua effusus
fum: * & dispersa sunt
omnia ossa mea.

Factum est cor meum
tamquam cera liquefcens
* in medio ventris mei.

Aruit tamquam testa
virtus mea, & lingua
mea adhæsit faucibus
meis: * & in pulverem
mortis deduxisti me.

Quoniam circumdederunt
me canes multi: *
concilium malignantium
obsedit me.

Foderunt manus meas
& pedes meos: * di-
numeraverunt omnia ossa
mea.

Ipsi vero considerave-
runt & inspexerunt me:
diviserunt sibi vestimen-
ta mea, & super vestem
meam miserunt sortem.

Tu autem Domine, ne
elongaveris auxilium tu-
um a me: * ad defen-
sionem meam conspice.

*Womb thou art my God:
depart not from me:*

*For Tribulation is very
nigh: For there is none to
help me.*

*Many Calves have en-
compass'd me: Fat Bulls
have besieged me.*

*They have open'd their
Mouths upon me, like a de-
vouring and roaring Lion.*

*I am pour'd out like Wa-
ter: and all my Bones are
disjointed.*

*My Heart is become like
Wax melting in the Mid-
dle of my Belly.*

*My Strength was dried
up like a Potsherd, and my
Tongue stuck to my Mouth:
and thou hast reduced me to
the Dust of Death.*

*For many Dogs have
encompass'd me: an Assem-
bly of the Wicked has be-
sieged me.*

*They have pierced my
Hands and my Feet: they
have number'd all my
Bones.*

*And they themselves have
consider'd and view'd me:
they divided my Garments
amongst them, and cast Lots
for my Coat.*

*But keep not, O Lord,
thy Help far from me:
Look to my Defence.*

Erue a framea Deus
animam meam: * & de
manu canis unicam me-
am.

Salva me ex ore leo-
nis: * & a cornibus u-
nicornium humilitatem
meam.

Narabo nomen tuum
fratribus meis: * in
medio ecclesiæ laudabo
te.

Qui timetis Dominum,
laudate eum: * univer-
sum semen Jacob glori-
ficare eum.

Timeat eum omne se-
men Israel; * quoniam
non spreuit, neque de-
spexit deprecationem
pauperis:

Nec avertit faciem su-
am a me: * & cum cla-
marem ad eum, exaudi-
vit me.

Apud te laus mea in
ecclesia magna: * vota
mea reddam in conspe-
ctu timentium eum.

Edent pauperes, & sa-
turabuntur: & laudabunt
Dominum qui requirunt
eum: * vivent corda
eorum in sæculum sæculi.

Reminiscantur & con-
vertentur ad Dominum *
universi fines terræ:

*Deliver, O God, my Soul
from the Sword, and my
only One from the Rage of
the Dog.*

*Save me from the Mouth
of the Lyon, and my Low
Condition from the Horns
of Unicorns.*

*I will declare thy Name
to my Brethren: In the
Middle of the Assembly I
will praise thee.*

*Ye that Fear the Lord,
praise him: The whole Race
of Jacob, glorifie him.*

*Let all the Race of Israel
fear him: because he has
not contemn'd nor despised
the Prayer of the Poor
Man.*

*Nor has he turn'd away
his Face from me: and
when I cried to him, he
heard me*

*With thee is my Praise in
the great Congregation: &
will pay my Vows in the
Sight of those that fear him.*

*The Poor shall eat and
be fill'd and they shall praise
the Lord that seek after
him; their Hearts shall live
for ever and ever.*

*All the Bounds of the
Earth shall remember the
Lord, and be converted to
him.*

Et adorabunt in conspectu ejus * universæ familiæ Gentium.

Quoniam Domini est regnum: * & ipse dominabitur Gentium.

Manducaverunt & adoraverunt omnes pingues terræ: * in conspectu ejus cadent omnes qui descendunt in terram.

Et anima mea illi vivet: * & semen meum serviet ipsi.

Annuntiabitur Domino generatio ventura: * & annuntiabunt cæli justitiam ejus populo qui nascetur, quem fecit Dominus.

Ant. Diviserunt sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem.

Ant. Insurrexerunt in me testes iniqui, & mentita est iniquitas sibi.

And all the Families of the Gentils shall adore in his Sight.

Because the Kingdome is the Lord's: and he shall govern the Gentils.

All the Rich of the Earth have eaten and adored: all that descend into the Earth shall fall down in his Sight.

And my Soul shall live to him: and my Posterity shall serve him.

The Generation to come shall hear of the Lord: and the Heavens shall declare his Justice to the People that is to be born, whom the Lord has made.

Ant. They divided my Garments amongst them, and they cast Lots for my Coat.

Ant. False Witnesses have risen up against me, and Iniquity has belied it self.

Psalms 26.

Dominus illuminatio mea, & salus mea, * quem timebo?

Dominus protector vitæ meæ, * a quo trepidabo?

Dum appropiant super me nocentes, * ut edant carnes meas:

THE Lord is my Light and my Salvation, whom shall I fear?

The Lord is the Protector of my Life: Of whom shall I be afraid?

Whilst the Wicked approach me, to eat my Flesh:

K 4

Qui

Qui tribulant me inimici mei, * ipsi infirmati sunt, & ceciderunt.

Si consistant adversum me castra, * non timebit cor meum.

Si exurgat adversum me prælium, * in hoc ego sperabo.

Unam petii a Domino, hanc requiram; * ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitæ meæ:

Ut videam voluptatem Domini, * & visitem templum ejus.

Quoniam abscondit me in tabernaculo suo: * in die malorum protegit me in abscondito tabernaculi sui.

In petra exaltavit me: * & nunc exaltavit caput meum super inimicos meos.

Circuivi, & immolavi in tabernaculo ejus hostiam vociferationis: * cantabo, & psalmum dicam Domino.

Exaudi Domine vocem meam, qua clamavi ad te: * miserere mei, & exaudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisivit te facies mea: * faciem tuam Domine requiram.

My Enemies that afflict me, were themselves weaken'd and fel down.

If Armies stood against me, my Heart shall not fear.

If they give me Battle; I will hope in it.

One thing I have required of the Lord, this I will seek; that I may dwell in the House of the Lord all the Days of my Life:

That I may see the Delight of the Lord, and visit his Temple.

Because he hid me in his Tabernacle: in the Day of Affliction he shelter'd me in the secret part of his Tabernacle.

He exalted me on a Rock: and now has exalted my Head above my Enemies.

I went round and offer'd in his Tabernacle a Victim of loud Praise: I will sing and repeat a Psalm to the Lord.

Hear, O Lord, my Voice, with which I cried to thee: have mercy on me and bear me.

My Heart has spoken to thee, my Face has sought after thee: I will seek thy Face, O Lord.

Ne

Ne avertas faciem tuam a me: * ne declines in ira a servo tuo.

Adjutor meus esto: * ne derelinquas me; neque despicias me, Deus salutaris meus.

Quoniam pater meus, & mater mea dereliquerunt me: * Dominus autem assumpsit me.

Legem pone mihi Domine in via tua: * & dirige me in semitam rectam propter inimicos meos.

Ne tradideris me in animas tribulantium me: * quoniam insurrexerunt in me testes iniqui, & mentita est iniquitas sibi.

Credo videre bona Domini * in terra viventium.

Expecta Dominum, viriliter age: * & confortetur cor tuum, & sustine Dominum.

Ant. Insurrexerunt in me testes iniqui, & mentita est iniquitas sibi.

V. Diviserunt sibi vestimenta mea.

R. Et super vestem meam miserunt sortem.

Pater noster. *secreto.*

De Lamentatione JEREMIAE Prophetæ.

Turn not away thy Face from me: avoid not thy Servant in thy Wrath.

Be my Helper: forsake me not, nor despise me, O God my Saviour.

For my Father and my Mother have forsaken me: but the Lord has taken me up.

Make a Law for me, O Lord, in thy Way: and direct me into the right Path because of my Enemies.

Deliver me not to the Will of those that afflict me: because false Witnesses have risen up against me, and Iniquity has belied itself.

I believe that I shall see the Good Things of the Lord in the Land of the Living.

Expect the Lord, act manfully: and let thy Heart take Courage, and wait thou for the Lord.

Ant. False Witnesses have risen up against me, and Iniquity has belied itself.

V. They divided my Garments amongst them.

R. And they cast Lots for my Coat.

Our Father. *in secret.*

Out of the Lamentation of Jeremy the Prophet
Lectio

Lectio prima.

Heth. The first Lesson. Heth.

Cap. 2.

Chap. 2.

COgitavit Dominus dissipare murum filiae Sion: tetendit funiculum suum, & non avertit manum suam a perditione: laxitque antemurale, & murus pariter dissipatus est.

Teth. Defixæ sunt in terra portæ ejus: perdidit, & contrivit vinctes ejus: regem ejus & principes ejus in Gentibus: non est lex, & prophetæ ejus non invenerunt visionem a Domino.

Jod Sederunt in terra, conticuerunt fenestree filiae Sion: consperferunt cinere capita sua, accincti sunt ciliciis, abjecerunt in terram capita sua virgines Jerusalem.

Caph. Defecerunt præ lacrymis oculi mei, conturbata sunt viscera mea: effusum est in terra jecur meum super contritione filiae populi mei, cum deficeret parvulus & lactens in plateis oppidi.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

THE Lord design'd to destroy the Wall of the Daughter of Sion: he mark'd it out with his Line, and withdrew not his Hand from Destruction: and the Rampart mourn'd and the Wall was likewise destroy'd.

Teth. Her Gates were thrown upon the Ground: he ruined and broke her Bars: Her Kings and her Princes are among the Gentiles: There is no Law, and her Prophets have had no Visions from the Lord.

Jod. The Ancients of the Daughters of Sion sat on the Ground, and were silent: they cover'd their Heads with Ashes, they put Hair-Cloth: the Virgins of Jerusalem hung down their Heads towards the Ground.

Caph. My Eyes fail'd me with weeping, my Bowels were disorder'd: my Liver was pour'd out on the Earth, because of the Destruction of the Daughter of my People, when the Little one of the Suckling fainted in the Streets of the Town.

Jerusalem, Jerusalem, be converted to the Lord thy God.

R. Omnes amici mei dereliquerunt me, & prævaluerunt insidiantes mihi: tradidit me quem diligebam: Et terribilibus oculis plaga crudeli percutientes, aceto potabant me.

V. Inter iniquos projecerunt me, & non percerunt animæ meæ. Et terribilibus oculis plaga crudeli percutientes, aceto potabant me.

Lectio secunda. Lamed.

Matribus suis dixerunt: Ubi est triticum & vinum? cum deficerent quasi vulnerati in plateis civitatis; cum exhalarent animas suas in sinu matrum iu-
arum.

Mem. Cui comparabo te? vel cui assimilabo te, filia Jerusalem? cui exæquabo te, & consolabor te, virgo filia Sion? magna est enim velut mare contritio tua: quis medebitur tui?

Nun. Prophetæ tui viderunt tibi falsa, & stulta, nec aperiebant iniquitatem tuam, ut te ad penitentiam provocarent; viderunt autem

R. All my Friends have forsaken me, and they that lay in Ambush for me prevail'd: He whom I loved has betray'd me: And they that with terrible Looks gave me cruel Wounds, gave me Vinegar to drink.

V. They put me among the Wicked, and spared not my Life.

And they that with terrible Looks gave me cruel wounds, gave me Vinegar to drink.

The 2. Lesson. Lamed.

THEY said to their Mothers: Where is the Wheat and Wine? When they fainted like Wounded Men in the Streets of the City: when they breath'd out their Souls in the Bosome of their Mothers.

Mem. To what shall I compare thee? Or to what shall I liken thee, O Daughter of Jerusalem? To what shall I equal thee, and how shall I comfort thee, O Virgin Daughter of Sion? For thy Destruction like the Sea is great: who will relieve thee?

Nun. Thy Prophets have seen false and foolish Things for thee, nor have they laid open thy Iniquity to excite thee to Penance: But they have foretold of the
tibi

tibi assumptiones falsas, *false Burthens and Banishments.*
& ejectiones.

Samech. Plauferunt super te manibus omnes transeuntes per viam: sibilauerunt, & mouerunt caput suum super filiam Ierusalem: Hæcine est urbs, dicentes; perfecti decoris, gaudium universæ terræ?

Ierusalem, Ierusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

R. Velum templi scissum est, * Et omnis terra tremuit: latro de cruce clamabat, dicens: Memento mei Domine, dum veneris in regnum tuum.

V. Petræ scissæ sunt, & monumenta aperta sunt, & multa corpora sanctorum, qui dormierant, surrexerunt.

Et omnis terra tremuit: latro de cruce clamabat, dicens: Memento mei Domine, dum veneris in regnum tuum.

Lectio 3. Cap. 3 Aleph.

EGO vir videns paupertatem meam in virga indignationis ejus.

Aleph. Me minavit, & adduxit in tenebras, & non in lucem.

Samech. *All that pass'd by, have clapp'd their Hands at thee: they have hiss'd and shaken their Heads at the Daughter of Jerusalem, saying: Is this the City of perfect Beauty, the Joy of the whole Earth?*

Ierusalem, Ierusalem be converted to the Lord thy God.

R. *The Veil of the Temple was rent, And all the Earth shook: the Thief from the Cross cried out, saying: Remember me, O Lord, when thou shalt come into thy Kingdom.*

V. *The Rocks were split, and the Monuments open'd, and many Bodies of the Saints that were dead, rose out of them.*

And all the Earth shook: the Thief from the Cross cried out, saying: Remember me, O Lord, when thou shalt come into thy Kingdom.

The 3. Lesson. Aleph

ITHE Man who see Poverty am humbled by the Rod of his Indignation.

Aleph. *He drove and brought me into Darkness and not into Light.*

Aleph

Aleph. *Tantum in me
vertit, & convertit ma-
num suam tota die.*

Beth. *Vetustam fecit
pellem meam, & carnem
meam, contrivit ossa mea.*

Beth. *Ædificavit in
gyro meo, & circumde-
dit me felle, & labore.*

Beth. *In tenebris
collocavit me, quasi mor-
tuos sempiternos.*

Ghimel. *Circumædifi-
cavit adversum me, ut
non egrediar: aggregavit
compedem meum.*

Ghimel. *Sed & cum
clamavero, & rogavero,
exclussit orationem me-
am.*

Ghimel. *Conclusit vias
meas lapidibus quadris,
femitas meas subvertit.*

Jerusalem, Jerusalem,
convertere ad Dominum
Deum tuum.

R. *Vinea mea electa,
ego te plantavi: * Quo-
modo conversa es in a-
maritudinem, ut me cru-
cifigeres, & Barabbam
dimitteres?*

V. *Sepivi te, & lapi-
des elegi ex te, & æ-
dificavi turrim.*

Quomodo conversa es in
amaritudinem, ut me

Aleph. *Against me on-
ly has he turn'd and turn'd
again his Hand all the Day.*

Beth. *He has made my
Skin and my Flesh old, he
has broken my Bones.*

Beth. *He has built round
about me, and encompass'd
me with Gall and Labour.*

Beth. *He has placed me
in Dark places, like those
that are Dead for ever.*

Ghimel. *He has built
against me on all Sides, that
I might not get out: he has
made my Fetters heavy.*

Ghimel. *He has also re-
jected my Prayer, when I
cried out, and petition'd
him.*

Ghimel. *He has shut up
all my Ways with square
Stones, he has dug up all my
Paths.*

Jerusalem, Jerusalem, be
converted to the Lord thy
God.

R. *O my chosen Vine-
yard, it is I that have planted
thee: What has made thee
so bitter, that thou should'st
crucify me and dismiss Ba-
rabbas?*

V. *I have hedged thee in,
and pick'd Stones out of thee,
and have built a Tower.*

What has made thee so bit-
ter, that thou should'st cruci-
cruci-

crucifigeres, & Barabbam *fy me and difmifs Barab-*
 dimitteres? *bas?*

R. Vineæ mea &c. *uf-*
que ad V.

R. O my chosen &c. *to*
the V.

The Second NOCTURN.

Ant. Vim faciebant *Ant.* They used Violence
 qui quærebant animam *that fought my Life.*
 meam.

Pſalm 37.

DOMINE, ne in furo-
 re tuo arguas me; *
 neque in ira tua cor-
 ripias me.

OLORD, rebuke me
 not in thy Fury, nor
 chaſtiſe me in thy Wrath.

Quoniam ſagittæ tuæ
 infixæ ſunt mihi: * &
 confirmasti ſuper me ma-
 num tuam.

Because thy Arrows are
 ſtuck faſt in me: and thou
 haſt made thy Hand heavy
 upon me.

Non eſt ſanitas in
 carne mea a facie iræ
 tuæ: * non eſt pax of-
 ſibus meis a facie pecca-
 torum meorum.

There is no Health in my
 Fleſh at the Sight of thy An-
 ger: there is no Peace in my
 Bones at the Sight of my
 Sins.

Quoniam iniquitates
 meæ ſupergreſſæ ſunt
 caput meum: * & ſicut
 onus grave gravatæ ſunt
 ſuper me.

Because my Iniquities are
 grown above my Head,
 and like a heavy Bur-
 then are become heavy
 upon me.

Putruerunt & corrup-
 tæ ſunt cicatrices meæ,
 * a facie inſipientiæ meæ.

My Scars are putrified
 and corrupted, becauſe of
 my folly.

Miſer factus ſum, &
 curvatus ſum uſque in
 finem: * tota die con-
 triſtatus ingrediebar

I am become miſerable,
 and crooked even to Extre-
 mity: I waſk'd in Sorrow
 all the Day.

Quoniam lumbi mei
 impleti ſunt illuſionibus;
 * & non eſt ſanitas in
 carne mea.

Because my Loins are
 fill'd with Illuſions: and
 there is no Health in my
 Fleſh.

Amen

Afflictus sum, & humiliatus sum nimis: * rugiebam a gemitu cordis mei.

Domine, ante te omne desiderium meum: * & gemitus meus a te non est absconditus.

Cor meum conturbatum est; dereliquit me virtus mea: * & lumen oculorum meorum, & ipsum non est mecum.

Amici mei, & proximi mei * adversum me appropinquaverunt, & steterunt.

Et qui juxta me erant, de longe steterunt: * & vim faciebant, qui querebant animam meam.

Et qui inquirebant mala mihi, locuti sunt vanitates: * & dolos tota die meditabantur.

Ego autem tamquam surdus non audiebam: * & sicut mutus non aperiens os suum.

Et factus sum sicut homo non audiens: * & non habens in ore suo redargutiones.

Quoniam in te Domine, speravi: * tu exaudies me Domine Deus meus.

I am afflicted and exceedingly humbled: the Sighing of my Heart made me roar.

O Lord, all my Desires are before thee: and my Groans are not hid from thee.

My Heart is troubled, Strength has forsaken me: and the Light of my Eyes, even That is not with me.

My Friends and my Neighbours approach'd, and stood up against me.

And those that were near me went far from me: and they used Violence that sought my Life.

And they that sought me Harm, spoke Falshoods and studied Deceit all the Day.

But I like one Deaf, did not hear: and was like one Dumb not opening his Mouth.

And I become like a Man that does not hear, and has no Reply in his Mouth.

Because, O Lord, I have hoped in thee; thou wilt bear me, O Lord my God.

Quia

Quia dixi: Nequando
supergaudeant mihi ini-
mici mei: * & dum
commoventur pedes mei,
super me magna locuti
sunt.

Quoniam ego in fla-
gella paratus sum: * &
dolor meus in conspectu
meo semper.

Quoniam iniquitatem
meam annuntiabo: * &
cogitabo pro peccato
meo.

Inimici autem mei vi-
vunt, & confirmati sunt
super me: * & multi-
plicati sunt qui oderunt
me inique.

Qui retribuunt mala
pro bonis, detrahebant
mihi: * quoniam seque-
bar bonitatem.

Ne derelinquas me,
Domine Deus meus: *
ne discesseris a me.

Intende in adjutori-
um meum, * Domine
Deus salutis meæ.

Ant. Vim faciebant,
qui quærebant animam
meam.

Ant. Confundantur &
revereantur, qui quæ-
runt animam meam; ut
auferant eam.

*For I said: Let not my
Enemies at any time rejoice
over me: and whilst my
Feet were sliding, they spoke
great Things against me.*

*For I am prepared for
Scourges: and my Sorrow is
always in my Sight.*

*For I will declare my
Iniquity: and I will think
of my Sin.*

*But my Enemies live,
and are strengthen'd a-
gainst me: and they are
multiplied who hate me
unjustly.*

*They that return Evil
for Good, spoke ill of me:
because I follow'd Good-
ness.*

*Forsake me not, O
Lord my God: depart
not from me.*

*Attend to my Help,
O Lord, the God of my
Salvation.*

*Ant. They used Vio-
lence, that sought my Life.*

*Ant. Let them be con-
founded and ashamed,
that seek to take away my
Life.*

Psalm 39.

EXpectans expectavi
Dominum, * & in-
tendit mihi.

Et exaudivit preces
meas: * & eduxit me de
lacu miseriæ, & de luto
facis.

Et statuit super pe-
tram pedes meos: * & di-
rexerit gressus meos.

Et immisit in os meum
canticum novum, * car-
men Deo nostro.

Videbunt multi & ti-
mebunt: * & sperabunt
in Domino.

Beatus vir, cujus est
nomen Domini spes ejus:
* & non respexit in vani-
tates & insanas falsas.

Multa fecisti tu Domi-
ne Deus meus mirabilia
tua: * & cogitationibus
tuis non est qui similis sit
tibi.

Annuntiavi, & locu-
tus sum: * multiplicati
sunt super numerum.

Sacrificium & oblatio-
nem noluisti: * aures au-
tem perfecisti mihi.

Holocaustum & pro
peccato non postulasti: *
tunc dixi: Ecce venio.

In capite libri scrip-
tum est de me ut facerem

I Have earnestly expect-
ed the Lord, and he
attended to me.

And he heard my Pray-
ers: and brought me out of
a Lake of Misery, and out
of the dirty Mire.

And he set my Feet on a
Rock; and directed my
Steps.

And he put into my
Mouth a new Canticle, a
Song to our God.

Many shall see, and
fear: and they shall hope in
the Lord.

Blessed is the Man, whose
Hope is in the Name of the
Lord: and that has not
look'd after Vanities, and
deceitful Follies.

Thou hast done many
wonderful Things, O Lord
my God: and in thy Cogi-
tations there is none that is
like to thee.

I have declared and spo-
ken of them: they are mul-
tiplied above Number.

Thou desir'dst not a Sa-
crifice and an Offering: but
perfected my Ears.

Thou didst not require an
Holocaust for Sin: then I
said, Behold I come.

In the Head of the Book
it is written of me, that I

voluntatem tuam: * Deus meus volui, & legem tuam in medio cordis mei.

Annuntiavi justitiam tuam in Ecclesia magna, * ecce labia mea non prohibebo: Domine tu scisti.

Justitiam tuam non abscondi in corde meo: * veritatem tuam & salutare tuum dixi.

Non abscondi misericordiam tuam, & veritatem tuam, * a concilio multo.

Tu autem Domine ne longe facias miserationes tuas a me: * misericordia tua & veritas tua semper susceperunt me.

Quoniam circumdederunt me mala, quorum non est numerus: * comprehenderunt me iniquitates meae, & non potui ut viderem.

Multiplicatae sunt super capillos capitis mei: * & cor meum dereliquit me.

Complaceat tibi Domine, ut eruas me: * Domine ad adjuvandum me respice.

Confundantur & vereantur simul, qui

should do thy Will: O my God, I was willing, and that thy Law should be in the Middle of my Heart.

I have declared thy Justice in the great Assembly, behold I will not shut my Lips: O Lord, thou knowst it.

I have not hid thy Justice within my Heart: I have declared thy Truth and thy Salvation.

I have not hid thy Mercy and thy Truth from a numerous Council.

And thou, O Lord, keep not thy Mercies far from me: thy Mercy and thy Truth have always protected me.

Because Evils, that have no Number, have encompass'd me: my Iniquities have overtaken me, and I was not able to see them.

They have increased above the Hairs of my Head: and my Heart has forsaken me.

Be pleased, O Lord, to deliver me: O Lord, look on me and help me.

Let them be confounded and ashamed, that

quæ-

quærunt animam meam; *seek to take away my*
 * ut auferant eam. *Life.*

Convertantur retror- *Let them be turn'd back*
 sum, & revereantur, * *and ashamed, that wish*
 qui volunt mihi mala. *me Evil.*

Ferant confestim con- *Let them forthwith re-*
 fusionem suam, * qui *ceive their Confusion, who*
 dicunt mihi: Euge, Eu- *mock me saying: Well,*
 ge. *Well.*

Exultent & lætentur *Let all who seek thee re-*
 super te omnes quæren- *joice and be glad in thee:*
 tes te: * & dicant sem- *and let those who love thy*
 per: Magnificetur Do- *Salvation say always; the*
 minus: qui diligunt sa- *Lord be magnified.*
 lutare tuum.

Ego autem mendicus *But I am a Beggar and*
 sum, & pauper: * Do- *Poor: the Lord is care-*
 minus sollicitus est mei. *full of me.*

Adjutor meus, & pro- *Thou art my Helper and*
 tector meus tu es: * *my Protector: My God,*
 Deus meus ne tardave- *make no Delay.*
 ris.

Ant. Confundantur & *Ant.* Let them be con-
 revereantur, qui quæ- *founded and ashamed, who*
 runt animam meam, ut *seek to take away my Life.*
 auferant eam.

Ant Alieni insurrex- *Ant.* Strangers have ri-
 erunt in me, & fortes *sen up against me, and the*
 quæsierunt animam me- *Powerful have sought my*
 am. *Life.*

Psalm 53.

DEus in nomine tuo **O** GOD, save me in thy
 saluum me fac: * *Name; and judge me*
 & in virtute tua judi- *by thy Power.*
 ca me.

Deus exaudi oratio- *O God, bear my Prayer;*
 nem meam: * auribus *give Ear to the Words of*
 percipe verba oris mei. *my Mouth.*

Quoniam alieni insurrexerunt adversum me, & fortes quæsierunt animam meam: * & non proposuerunt Deum ante conspectum suum.

Ecce enim Deus adjuvat me: * & Dominus susceptor est animæ meæ.

Averte mala inimicis meis: * & in veritate tua disperde illos.

Voluntarie sacrificabo tibi, * & confitebor nomini tuo Domine: quoniam bonum est.

Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me: * & super inimicos meos despexit oculus meus.

Ant. Alieni insurrexerunt in me, & fortes quæsierunt animam meam.

V. Insurrexerunt in me testes iniqui.

R. Et mentita est iniquitas sibi.

Pater noster secreto.

Ex Tractatu sancti Augustini Episcopi super Psalmos Ps 63. v 2.

Lectio 4.

Protexisti me Deus, a conventu malignantium; a multitudine operantium iniquitatem. Jam ipsum caput nostrum

Because Strangers have risen up against me, and the Powerful have sought my Life: and they have not set God before their Eyes.

For behold God is my Helper: and the Lord is the Protector of my Soul.

Turn upon my Enemies their Evil: and according to thy Truth destroy them.

Willingly I will sacrifice to thee, and will praise thy Name, O Lord, because it is good.

For thou hast deliver'd me out of all Tribulation: and my Eye has despised my Enemies.

Ant. Strangers have risen up against me, and the Powerful have sought my Life.

V. False Witnesses have risen up against me.

R. And Iniquity has belied itself.

Our Father. in secret.

Out of the Treatise of St. Augustin Bishop upon the Psalm. 63. v 2.

The fourth Lesson.

THOU hast protected me, O God, from the Assembly of the Wicked; from the Multitude of those who work Iniquity. Now let

in

intueamur. Multi Martyres talia passi sunt, sed nihil sic elucit, quomodo caput Martyrum: ibi melius intuemur, quod illi experti sunt. Protectus est a multitudine malignantium, protegente se Deo, protegente carnem suam ipso Filio, & homine, quem gerebat: quia Filius hominis est, & Filius Dei est. Filius Dei, propter formam Dei: filius hominis, propter formam servi; habens in potestate ponere animam suam, & recipere eam. Quid ei potuerunt facere inimici? Occiderunt corpus, animam non occiderunt. Intendite. Parum ergo erat, Dominum hortari Martyres verbo, nisi firmaret exemplo.

R. Tamquam ad latronem existis cum gladiis & fustibus comprehendere me: * Quotidie apud vos eram in templo docens, & non me tenuistis: & ecce flagellatum ducitis ad crucifigendum.

V. Cumque iniecissent

us consider our Head. Many Martyrs have suffer'd such Torments; but nothing is so conspicuous as the Head of Martyrs: there we see best, what they endured. He was protected from the Multitude of the Wicked: that is, God, protected himself, the Son and the Man assumed by the Son, protected his own Flesh, For he is the Son of Man and the Son God: the Son of God because of the Form of God; the Son of Man because of the Form of a Servant, having in his Power to lay down his Life and to take it up again. What could his Enemies do against him? They kill'd his Body, but they did not kill his Soul. Take notice then. It signified little for our Lord to exhort the Martyrs by Word, if he had not fortified them by his Example.

R. Ye came to take me like a Thief, with Swords and Clubs: I was every Day among you, teaching in the Temple, and ye did not apprehend me: yet now ye scourge me and lead me to be crucified.

V. And when they had

manus in Jesum, & tenuissent eum, dixit ad eos.

* Quotidie apud vos eram in templo docens, & non me tenuistis: & ecce flagellatum ducitis ad crucifigendum.

Lectio 5.

NOstis qui conventus erat malignantium Judæorum, & quæ multitudo erat operantium iniquitatem. Quam iniquitatem? Quia voluerunt occidere Dominum Jesum Christum. Tanta opera bona, inquit: ostendi vobis: propter quod horum me vultis occidere? Pertulit omnes infirmos eorum, curavit omnes languidos eorum, prædicavit regnum cælorum, non tacuit vitia eorum; ut ipsa potius eis displicerent, non medicus a quo sanabantur. His omnibus curationibus ejus ingrati, tamquam multa febre phrenetici, insani- entes in medicum, qui venerat curare eos, excogitaverunt consilium perdendi eum: tamquam ibi volentes probare, utrum vere homo sit,

laid Hands on Jesus, and taken him, he said to them.

I was every Day among you, teaching in the Temple, and ye did not apprehend me: yet now ye scourge me and lead me to be crucified.

The fifth Lesson.

YE know what was the Assembly of the wicked Jews, and what the Multitude of those that work Iniquity. But what was that Iniquity? It was that they intended to kill our Lord Jesus Christ. I have done, said he, so many good Works among you: for which of them will ye kill me? He bore with all their Weaknesses, he cured all their Sick, he preach'd the Kingdom of Heaven, he conceal'd not their Crimes, that they might rather hate them, than the Physician that heal'd them. Yet such was their Ingratitude for all these Cures, that like Men raving in a high Fever, they rag'd against the Physician that came to cure them, and form'd a Design of destroying him: as if they had a mind to try whether he was a real Man qui

qui mori possit, an aliquid super homines sit, & mori se non permit-
tat. Verbum ipsorum ag-
noscimus in Sapiencia
Solomonis: Morte tur-
pissima, inquirunt; con-
demnemus eum. Interro-
gemus eum: erit enim
respectus in sermonibus
illius. Si enim vere Fi-
lius Dei est, liberet e-
um.

R. Tenebræ factæ sunt
dum crucifixissent Jesum
Judæi: & circa horam
nonam exclamavit Jesus
voce magna: Deus me-
us, ut quid me dereli-
quisti? * Et inclinato
capite emisit spiritum.

V. Exclamans Jesus
voce magna, ait: Pater,
in manus tuas commen-
do spiritum meum.

* Et inclinato capite
emisit spiritum.

Lectio 6.

EXacuerunt tamquam
gladium linguas suas.
Non dicant Judæi; Non
occidimus Christum.
Etenim propterea eum
dederunt Judici Pilato,
ut quasi ipsi a morte
ejus viderentur immunes.
Nam cum dixisset eis
Pilatus, Vos eum occi-

*that could die, or some
thing above Men, and
would not die. We find
their Words in the Wisdom
of Salomon: Let us con-
demn him, say they, to a
most shameful Death. Let
us examine him: for Re-
gard will be had to his
Words. If he is truly the
Son of God, let him deli-
ver him.*

R. Darknes cover'd the
Earth, whilst the Jews cru-
cified Jesus: and about the
ninth Hour Jesus cry'd
out with a loud Voice: My
God, why hast thou forsaken
me? And bowing down his
Head, he gave up the Ghost.

V. Jesus crying out
with a loud Voice said:
Father, into thy Hands I
commend my Spirit.

And bowing down his
Head, gave up the Ghost.

The sixth Lesson.

THEY sharpen'd their
Tongues like a Sword.
Let not the Jews say: We
did not kill Christ; under pre-
tence, that therefore they de-
liver'd him up to Pilate the
Judge, that they might seem
Innocent of his Death: and
that when Pilate had said to
them: Put him to Death

dite: responderunt, Nobis non licet occidere quemquam. Iniquitatem facinoris sui in iudicem hominem refundere volebant: sed numquid Deum iudicem fallebant? Quod fecit Pilatus, in eo ipso quod fecit, aliquantum particeps fuit: sed in comparatione illorum multo ipse innocentior. Institit enim quantum potuit, ut illum ex eorum manibus liberaret: nam propterea flagellatum produxit ad eos. Non persequendo Dominum flagellavit, sed eorum furori satisfacere volens: ut vel sic jam miterent, & desinerent velle occidere, cum flagellatum viderent. Fecit & hoc. Et ubi perseveraverunt, noctis illum lavisse manus, & dixisse, quod ipse non fecisset, mundum se esse a morte illius. Fecit tamen. Sed si reus, quia fecit vel invitatus: illi innocentes, qui coegerunt ut faceret? Nullo modo. Sed ille dixit in eum sententiam, & iussit eum crucifigi, & quasi ipse occidit: & vos O Judæi

yourselfes, they answer'd: It is not lawful for us to put any Man to Death. Thus they pretended to throw the Injustice of their Crimes upon the Judge that was a Man: but could they deceive a Judge that is God? What Pilate did, made him Partaker of their Crime: but in comparison of them he was much more Innocent. For he labour'd what he could to get him out of their Hands; and for that reason order'd him to be scourged and shewn to them. This he did to our Lord not by way of Persecution, but to satisfy their Rage: that the Sight of him in that Condition might move them to Pity, and make them desist from desiring his Death. All this he did. But when they still persisted; ye know that he wash'd his Hands, and said, that he had no Hand in it, that he was Innocent of his Death. And yet he put him to Death. But if he was guilty for doing so against his Will: are they Innocent that forced him to it? Not at all. He pronounced Sentence upon him and commanded him to be crucified, and so might be

occidistis! Unde occidistis? Gladio linguæ: acuiſtis enim linguas veſtras. Et quando percuffiſtis, niſi quando clamaſtis: CRUCIFIGE, CRUCIFIGE?

R. Animam meam dilectam tradidi in manus iniquorum, & facta eſt mihi hereditas mea ſicut leo in ſilva: dedit contra me voces adverſarius, dicens: Congregamini, & properate ad devorandum illum: poſuerunt me in deſerto ſolitudinis, & luxit ſuper me omnis terra: * Quia non eſt inventus qui me agnoſceret, & faceret bene.

V. Inſurrexerunt in me viri abſque miſericordia, & non pepercerunt animæ meæ.

* Quia non eſt inventus qui me agnoſceret, & faceret bene.

R. Animam meam &c. to the V.

The third NOCTURN.

Ant, Ab inſurgentibus in me libera me Domine; quia occupaverunt animam meam.

ſaid to kill him: but ye alſo, O Jews, have kill'd him. How have ye kill'd him? With the Sword of your Tongues: for ye ſharpen'd your Tongues. And when gave ye the Stroke, but when ye cried out: Crucify him, crucify him?

R. I deliver'd my beloved Soul into the Hands of the Wicked, and my Inheritance is become to me like a Lion in the Forreſt: my Adverſary ſpoke againſt me ſaying: Come together and make haſte to devour him: they placed me in a ſolitary Deſert, and all the Earth mourn'd for me: Be- cauſe there was none that would know me and do me any Good.

V. Men without Mercy roſe up againſt me, and they ſpar'd not my Life.

Be cauſe there was none that would know me and do me any Good.

R. I deliver'd &c. to the V.

Ant. Deliver me, O Lord from thoſe who riſe up againſt me; for they are in poſſeſſion of my Life.

Pſalm

Psalm 58.

ERipe me de inimicis meis Deus meus: * & ab insurgentibus in me libera me.

Eripe me de operantibus iniquitatem: * & de viris sanguinum salva me.

Quia ecce ceperunt animam meam: * irruerunt in me fortes.

Neque iniquitas mea, neque peccatum meum Domine: * sine iniquitate cucurri, & direxi.

Exurge in occursum meum, & vide: * & tu Domine Deus virtutum, Deus Israël.

Intende ad visitandas omnes Gentes: * non miserearis omnibus, qui operantur iniquitatem.

Convertentur ad vesperam, & famem patientur ut canes: * & circuibunt civitatem.

Ecce loquentur in ore suo, & gladius in labiis eorum: * quoniam quis audivit?

Et tu Domine deridebis eos: * ad nihilum deduces omnes Gentes.

Fortitudinem meam ad te custodiam, quia Deus

Deliver me from my Enemies, O my God; and from those who rise up against me, deliver me.

Deliver me from those that work Iniquity: and from men of Blood save me.

For behold they are in possession of my Life; the strong fell violently upon me.

Neither is it for my Iniquity nor for my Sin O Lord, I have run, and directed my Steps without Iniquity.

Rise up to meet me and see: and thou O Lord God of Power; the God of Israel.

Come and visit all Nations: have no mercy on all those who work Iniquity.

They shall return in the Evening: and be as hungry as Dogs; and encompass the City.

Behold they will speak with their Mouths, and a Sword is in their Lips: because, say they; who has heard us.

And thou, O Lord, wilt scorn them: thou wilt reduce all Nations to Nothing.

I will keep my Strength for thee; because, O God,

fu-

susceptor meus es: * Deus meus, misericordia ejus præveniet me.

Deus ostendet mihi super inimicos meos, ne occidas eos: * nequando obliviscantur populi mei.

Disperge illos in virtute tua: * & depone eos protector meus Domine.

Delictum oris eorum, sermonem labiorum ipsorum: * & comprehendantur in superbia sua.

Et de execratione & mendacio annuntiabuntur in consummatione: * in ira consummationis, & non erunt.

Et scient quia Deus dominabitur Jacob, * & finium terræ.

Convertentur ad vespeream, & famem patientur ut canes: * & circuibunt civitatem.

Ipsi dispergentur ad manducandum: * si vero non fuerint saturati, & murmurabunt.

Ego autem cantabo fortitudinem tuam: * & exultabo mane misericordiam tuam.

Quia factus es susceptor meus, * & refugi-

thou art my protector the Mercy of my God, will go before me.

God will exalt me above my Enemies: destroy them not, lest my People forget.

Disperse them by thy Power: and pull them down, O Lord my Protector:

For the Sin of their Mouth, the Speech of their Lips: and let them be taken in their Pride.

And as for Cursing and Lying, they shall be talk'd of in their Destruction, in the Wrath; that shall destroy them, and they shall be no more.

And they shall know that God will rule over Jacob, and the Ends of the Earth.

They will return in the Evening, and be as hungry as Dogs: and they will go about the City.

They shall be dispersed to find Meat, and if they are not fill'd, they will murmur also.

But I will praise thy Strength; and in the Morning I will rejoice in thy Mercy.

Because thou hast been my Protector and my Re-
um

um meum in die tribulationis meae.

Adjutor meus tibi psallam, quia Deus susceptor meus es: * Deus meus misericordia mea.

Ant. Ab insurgentibus in me libera me Domine, quia occupaverunt animam meam.

Ant. Longe fecisti notos meos a me: traditus sum, & non egrediebar.

fuge, in the Day of my Tribulation.

I will sing to thee, my Helper, because, O God, thou art my Protector, my God, my Mercy.

Ant. Deliver me O Lord, from those who rise up against me; for they are in possession of my Life.

Ant. Thou hast removed my Acquaintance far from me: I was deliver'd up, and did not come out.

Psalm 87.

Domine Deus salutis meae: * in die clamavi, & nocte coram te.

Intret in conspectu tuo oratio mea: * inclina aurem tuam ad precem meam:

Quia repleta est malis anima mea: * & vita mea inferno appropinquavit.

Æstimatus sum cum descendentibus in locum: * factus sum sicut homo sine adjutorio, inter mortuos liber.

Sicut vulnerati dormientes in sepulchris, quorum non es memor amplius: * & ipsi de manu tua repulsi sunt.

Posuerunt me in lacu

O Lord the God of my Salvation, I have cried out by Day and by Night before thee.

Let my Prayer enter into thy Presence: incline thy Ear to my Petition.

Because my Soul is oppress'd with Evils: and my Life is come near to Hell.

I am reckon'd among those that are descending into the Lake: I am become like a Man without Help, free among the Dead.

Like the Wounded sleeping in their Sepulchers, whom thou remembrest no more: and they are cast off from thy Hand.

They have laid me in in-

inferiori: * in tenebris, & in umbra mortis.

Super me confirmatus est furor tuus: * & omnes fluctus tuos induxisti super me.

Longe fecisti notos meos a me: * posuerunt me abominationem sibi.

Traditus sum, & non egrebiebar: * oculi mei languerunt præ inopia.

Clamavi ad te Domine, tota die: * expandi ad te manus meas.

Numquid mortuis facies mirabilia: * aut medici suscitabunt, & confitebuntur tibi?

Numquid narrabit aliquis in sepulchro misericordiam tuam, * & veritatem tuam in perditione?

Numquid cognoscuntur in tenebris mirabilia tua, * & justitia tua in terra oblivionis?

Et ego ad te Domine clamavi: * & mane oratio mea præveniet te.

Ut quid Domine repellis orationem meam: * avertis faciem tuam a me?

the lower Lake, in dark Places, and in the Shadow of Death.

Thy Fury has been heavy upon me: and thou hast brought all thy Waves over me.

Thou hast removed my Acquaintance far from me: they had me in Abomination.

I was deliver'd up and I came not forth: my Eyes languish'd for Poverty.

I cried out to thee O Lord, all the Day: I stretch'd out my hands to thee.

Wilt thou do Wonders for the Dead: or will Physicians raise to Life and praise thee?

Will any Man declare thy Mercy in the Sepulcher, and thy Truth after Death?

Will thy Wonders be known in Darkness: and thy Justice in the Land of Oblivion?

And I have cried out to thee, O Lord: and in the Morning my Prayer shall prevent thee.

Why, O Lord, dost thou reject my Prayer, and turn away thy Face from me?

Pauper sum ego, & in laboribus a juventute mea: * exaltatus autem, humiliatus sum & conturbatus.

In me transferunt iræ tuæ: * & terrores tui conturbaverunt me.

Circumdederunt me sicut aqua tota die: * circumdederunt me simul.

Elongasti a me amicum, & proximum; * & notos meos a miseria.

Ant. Longe fecisti notos meos a me: traditus sum, & non egrediebar.

Ant. Captabunt in animam justī, & sanguinem innocentem condemnabunt.

I am poor and in Labour from my Youth: and after being exalted, I was humbled and in Trouble,

Thy Anger has been upon me: and thy Terror has disturb'd me.

They have encompass'd me like Water all the Day: they have encompass'd me all at once.

Thou hast kept far from me my Friend and Neighbour and my Acquaintance, by reason of my Misery.

Ant. Thou hast removed my Acquaintance far from me: I was deliver'd up, and did not come out.

Ant. They will seek after the Life of the Just Man; and condemn innocent Blood.

Psalm 93.

DEUS ultionum Dominus: * Deus ultionum libere egit.

Exaltare qui judicas terram: * redde retributionem superbis.

Usquequo peccatores Domine, * usquequo peccatores gloriabuntur?

Effabuntur, & loquentur iniquitatem: * loquentur omnes, qui operantur injustitiam?

THE Lord is the God of Revenge: the God of Revenge has acted freely.

Be exalted, thou that judgest the Earth: render to the Proud their Reward.

How long, O Lord, shall Sinners: how long shall Sinners boast?

Shall they utter and speak Iniquity? Shall all that commit Injustice Speak?

Populum tuum Domine humiliaverunt: * & hereditatem tuam vexaverunt.

Viduam & advenam interfecerunt: * & pupillos occiderunt.

Et dixerunt: Non videbit Dominus, * nec intelliget Deus Jacob.

Intelligite insipientes in populo: * & stulti aliquando sapite.

Qui plantavit aurem, non audiet? * aut qui finxit oculum, non considerat.?

Qui corripit gentes, non arguet: * qui docet hominem scientiam?

Dominus scit cogitationes hominum, * quoniam vanæ sunt.

Beatus homo, quem tu erudieris Domine, * & de lege tua docueris eum:

Ut mitiges ei a diebus malis: * donec fodiatur peccatori fovea.

Quia non repellet Dominus plebem suam: * & hereditatem suam non derelinquet.

Quoadusque justitia

They have humbled thy People, O Lord: they have afflicted thy Inheritance.

They have kill'd the Widow and the Stranger: and they have Slain Orphans.

And they have said: The Lord will not see, nor the God of Jacob know it.

Understand, ye Foolish among the People: and ye Fools, be wise at last.

He that form'd the Ear, will he not hear? or he that made the Eye, dose he not see?

He that chastises Nations, will he not rebuke? He that teaches Man Knowledge, will he not know?

The Lord knows the Thoughts of Men, that they are Vain.

Blessed is the Man, whom thou, O Lord, shalt instruct and teach out of thy Law.

That thou may'st give him Ease in the evil Days: until a Pit is dug for the Sinner.

For the Lord will not reject his People: and his Inheritance he will not forsake.

Until his Justice be

con-

convertatur in iudici-
um: * & qui juxta il-
lam omnes qui recto sunt
corde.

Quis confurget mihi
adversus malignantes? *
aut quis stabit mecum
adversus operantes ini-
quitate?

Nisi quia Dominus ad-
juvit me: * paulominus
habitaſſet in inferno a-
nima mea.

Si dicebam: Motus est
pes meus: * miſericor-
dia tua Domine adjuva-
bat me.

Secundum multitudi-
nem dolorum meorum in
corde meo, * conſolati-
ones tuæ letificaverunt
animam meam.

Numquid adhæret tibi
ſedes iniquitatis: * qui
ſingis laborem in præ-
cepto?

Captabunt in animam
juſti: * & ſanguinem
innocentem condemna-
bunt.

Et factus est mihi Do-
minus in refugium, * &
Deus meus in adjutori-
um ſpei meæ.

Et reddet illis iniqui-
tatem ipſorum: & in
malitia eorum diſperdet
eos: * diſperdet illos
Dominus Deus noſter.

turn'd into Judgment:
and all that are upright of
Heart are they that fol-
low it.

Who will riſe for me
againſt the Wicked? or
who will ſtand with me a-
gainſt thoſe that work Ini-
quity?

If the Lord had not
aſſiſted me: my Soul had
aſmoſt been in Hell.

If I ſaid: My foot ſlips:
thy Mercy, O Lord, did
help me.

According to the Mul-
titude of my Sorrows in my
Heart: thy Comforts have
made my Soul joyſul.

Does the Seat of Ini-
quity adhear to thee, who
makeſt thy Precept labori-
ous?

They will ſeek after the
Life of the juſt Man: and
condemn innocent Blood.

And the Lord became
my Refuge. and my God
the Support of my Hope.

And he will repay them
their Iniquity: and he
will deſtroy them in their
Malice: The Lord our God
will deſtroy them.

Ant.

Ant. Captabunt in animam iusti, & sanguinem innocentem condemnabunt.

V. Locuti sunt adversum me lingua dolosa.

R. Et sermonibus odii circumdederunt me, & expugnaverunt me gratis.

Pater noster. secreto.

De Epistola beati Pauli Apostoli ad Hebræos.

Lectio 7. Cap. 4. & 5.

Festinemus ingredi in illam requiem: ut ne in idipsum quis incidat incredulitatis exemplum. Vivus est enim sermo Dei, & efficax, & penetrabilior omni gladio ancipiti: & pertingens usque ad divisionem animæ ac spiritus, compagum quoque ac medullarum, & discretor cogitationum & intentionum cordis. Et non est ulla creatura invisibilis in conspectu eius: omnia autem nuda & aperta sunt oculis eius, ad quem nobis sermo. Habentes ergo Pontificem magnum, qui penetravit cælos, Jesum filium Dei: teneamus confessionem. Non enim habemus Pontificem, qui non possit compati in-

M

Ant. They will seek after the Life of the just Man, and condemn innocent Blood.

V. They spoke against me with a deceitful Tongue.

R. And with Words of Hatred they have encompass'd me, and assaulted me without Cause.

Our Father. in secret.

Out of the Epistle of St. Paul the Apostle to the Hebrews.

The seventh Lesson.

LET us hasten to enter into that Rest: that no Man may fall into the same Example of Incredulity. For the Word of God is lively, and effectual, and more piercing than any two edged Sword; and reaching to the Division of the Soul and the Spirit, of the Joints also and the Marrow, and the Discerner of the Thoughts and Intentions of the Heart. And there is no Creature invisible in his Sight: but all things are naked and open to his Eyes, to whom we are speaking. Having therefore a great High-Priest, Jesus the Son of God, who has enter'd the Heavens: Let us hold fast the Confession of him. For we have not a High-Priest, that cannot have Compassion or firmitati-

firmitatibus nostris; tentatum autem per omnia pro similitudine absque peccato:

R. Tradiderunt me in manus impiorum, & inter iniquos projecerunt me, & non pepercerunt animæ meæ: congregati sunt adversum me fortes: * Et sicut gigantes steterunt contra me.

V. Alieni insurrexerunt adversum me, & fortes quæsierunt animam meam.

* Et sicut gigantes steterunt contra me.

Lectio octava.

A Deamus ergo cum fiducia ad thronum gratiæ: ut misericordiam consequamur, & gratiam inveniamus in auxilio opportuno. Omnis namque Pontifex ex hominibus assumptus, pro hominibus constituitur in iis quæ sunt ad Deum; ut offerat dona, & sacrificia pro peccatis: qui condolere possit iis, qui ignorant, & errant: quoniam & ipse circumdatus est infirmitate: & propterea debet, quemadmodum pro populo, ita etiam & pro semetipso offerre pro peccatis.

our Infirmities: but one tried in all things by his Likeness to us, except Sin.

R. They deliver'd me into the Hands of the Impious, and cast me out amongst the Wicked: the Powerful gather'd together against me. * And like Giants they stood against me.

V. Strangers have risen up against me, and the Mighty have sought my Life.

And like Giants they stood against me.

The eighth Lesson.

LET us go therefore with Confidence to the Throne of Grace: that we may obtain Mercy, and find Grace by seasonable Aid. For every High-Priest taken from among Men, is appointed for Men in those Things that belong to God, that he may offer Gifts and Sacrifices for Sins: who can have Compassion on those that are ignorant and err: since he himself is also surrounded with Infirmary: and therefore he ought to offer for Sins as well for himself as for the People.

R.

R. Jesum tradidit impiis summis Principibus sacerdotum, & senioribus populi: * Petrus autem sequebatur eum a longe, ut videret finem.

V. Adduxerunt autem eum ad Caipham Principem sacerdotum, ubi Scribæ & Pharisei convenerant.

* Petrus autem sequebatur eum a longe, ut videret finem:

Lectio nona.

NEC quisquam sumit sibi honorem, sed qui vocatur a Deo, tamquam Aaron. Sic & Christus non semetipsum clarificavit ut Pontifex fieret. sed qui locutus est ad eum: Filius meus es tu, ego hodie genui te. Quemadmodum & in alio loco dicit: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech. Qui in diebus carnis suæ, Preces supplicationesque ad eum, qui possit illum salvum facere a morte, cum clamore valido & lacrymis offerens, exauditus est pro sua reverentia. Et quidem cum esset Filius Dei, didicit ex iis, quæ passus est, obedi-

R. The wicked Man betray'd Jesus to the Chief-Priests and Senators of the People: * But Peter follow'd him afar off, to see what would be the End.

V. And they led him to Chaiphas the High-Priest, where the Scribes and Pharisees were met together.

But Peter follow'd him afar off, to see what would be the End.

The ninth Lesson.

NEITHER dose any Man take upon him the Honour, but he that is call'd by God, as Aaron. So Christ also did not glorify himself, that he might be made a High Priest: but he that said to him: Thou art my Son, to Day I have begotten thee. As he says also in another Place. Thou art a Priest for ever according to the Order of Melchisedech. Who in the Days of his Flesh, offering up with a strong Cry and Tears his Prayers and Supplications to him that could save him from Death, was heard for his Reverence: And indeed tho' he was the Son of God, he learn'd Obedience from those Things which he suffer'd:

entiam: & consummatus; factus est omnibus obtemperantibus sibi, causā salutis æternæ, appellatus a Deo Pontifex juxta ordinem Melchisedech.

R. Caligaverunt oculi mei a fletu meo: quia elongatus est a me, qui consolabatur me. Videte omnes populi, * Si est dolor similis sicut dolor meus.

V. O vos omnes qui transitis per viam, attendite & videte.

* Si est dolor similis sicut dolor meus.

R. Caligaverunt &c. to the *V.*

and being consummated, he became to all that obey him the Cause of eternal Salvation, being call'd by God a High-Priest according to the Order of Melchisedech.

R. My Eyes are darken'd by my Tears: for he is far from me that comforted me: see, all People If there be Sorrow like to my Sorrow.

V. O all ye that pass by this Way, behold and see.

If there be Sorrow like to my Sorrow.

R. My Eyes are &c. to the *V.*

The LAUDS.

Ant. Proprio Filio suo non pepercit Deus, sed pro nobis omnibus tradidit illum.

Ant. God spared not his own Son, but delivered him up for us all.

Psalms 50.

Miserere mei Deus, * secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum, * dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea: * & a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: *

HAVE Mercy on me, O God, according to thy great Mercy.

And according to the Multitude of thy Mercies; blot out my Iniquity.

Wash me more from my Iniquity: and cleanse me from my Sin.

Because I acknowledge my Iniquity: and my Sin &

& peccatum meum contra me est semper. is, always against me,

Tibi soli peccavi, & malum coram te feci: * ut justificeris in sermonibus tuis, & vincas cum judicaris. Against thee only have I sinn'd, and done Evil before thee: that thou maist be justified in thy Words, and overcome when thou art judged.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: * & in peccatis concepit me mater mea. For behold I was conceiv'd in Iniquity: and my Mother conceiv'd me in Sin.

Ecce enim veritatem dilexisti: * incerta & occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi. For behold, thou hast loved the Truth: thou hast discover'd to me the unknown and hidden Things of thy Wisdom.

Asperges me hyssopo, & mundabor: * lavabis me, & super nivem dealbabor. Thou shalt sprinkle me with Hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be whiter than Snow.

Auditui meo dabis gaudium & lætitiā: * & exultabunt ossa humiliata. Thou shalt bring Joy and Gladness to my Hearing: and my Bones that are humbled shall rejoice.

Averte faciem tuam a peccatis meis: * & omnes iniquitates meas dele. Turn away thy Face from my Sins: and blot out all my Iniquities.

Cor mundum crea in me Deus: * & spiritum rectum innova in visceribus meis. Create in me a clean Heart, O God: and renew a right Spirit in my Bowels.

Ne proicias me a facie tua: * & spiritum sanctum tuum ne auferas a me. Cast me not away from thy Face: and take not thy holy Spirit from me:

Redde mihi lætitiā salutaris tui: * & spiri- Restore to me the Joy of thy Salvation: and streng-

tu principali confirma
me.

Docebo iniquos vias
tuas: * & impii ad te
convertentur.

Libera me de sangui-
nibus Deus, Deus salutis
meæ: * & exultabit lin-
gua mea iustitiam tuam.

Domine, labia mea a-
peries: * & os meum
annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses
sacrificium, dedissem uti-
que: * holocaustis non
delectaberis.

Sacrificium Deo spiri-
tus contribulatus: * cor
contritum & humiliatum
Deus non despicias.

Benigne fac Domine
in bona voluntate tua
Sion: * ut ædificen-
tur muri Jerusalem.

Tunc acceptabis sacri-
ficium iustitiæ oblatio-
nes, & holocausta: *
tunc imponent super al-
tare tuum vitulos.

Ant. Proprio Filio suo
non pepercit Deus, sed
pro nobis omnibus tradi-
dit illum.

Ant. Anxiatus est su-
per me spiritus meus, in
me turbatum est cor me-
um.

then me with thy Sovereign
Spirit.

I will teach thy Ways to
the Unjust: and the Impious
shall be converted to thee.

Deliver me from Blood O
God, the God of my Salva-
tion: and my Tongue shall
with Joy extoll thy Justice.

O Lord, thou wilt open
my Lips: and my Mouth
shall declare thy Praise.

For if thou wouldst have
a Sacrifice, I had certainly
offer'd it: thou wilt not be
delighted with Holocausts.

An afflicted Spirit is a
Sacrifice to God: thou wilt
not, O God, despise an hum-
ble and contrite Heart.

Be favourable to Sion, O
Lord, according to thy good
Will: that the Walls of Je-
rusalem may be built up.

Then thou wilt accept a
Sacrifice of Justice, Offerings
and Holocausts: then they
will lay Calves on thy
Altar.

Ant. God spared not
his own Son, but deli-
ver'd him up for us
all.

Ant. My Spirit is in
Anguish, my Heart is
troubled within me.

Psalm 142.

Domine exaudi orationem meam: auri-
bus percipe obsecrationem
meam in veritate tua: *
exaudi me in tua iustitia.

Et non intres in iudicium cum servo tuo: *
quia non justificabitur
in conspectu tuo omnis
vivens.

Quia persecutus est inimicus animam meam: *
humiliavit in terra vitam
meam.

Collocavit me in obscuris sicut mortuos seculi: * & anxius est super me spiritus meus; in me turbatum est cor meum.

Memor fui dierum antiquorum, meditatus sum in omnibus operibus tuis: * in factis manuum tuarum meditabar.

Expandi manus meas ad te: anima mea sicut terra sine aqua tibi.

Velociter exaudi me, Domine: * defecit spiritus meus.

Non avertas faciem tuam a me: * & similis ero descendentibus in lacum.

Auditam fac mihi ma-

LORD, hear my Prayer: give ear to my Petition according to thy Truth: hear me according to thy Justice.

And enter not into Judgment with thy Servant: for no Man living shall be justified in thy Sight.

Because the Enemy has persecuted my Soul: he has humbled my Life to the Earth.

He has placed me in dark Places like the Dead: and my Spirit is in Anguish' my Heart is troubled within me.

I was mindful of former Days, I meditated on all thy Works: on the Deeds of thy Hands I did meditate.

I stretch'd forth my Hands to thee: my Soul is before thee like Earth without Water.

Hear me quickly, O Lord: my Spirit hath fail'd me.

Turn not away thy Face from me: And I shall be like to those that descend into the Lake.

Let me find thy Mer-

ne misericordiam tuam:
* quia in te speravi.

Notam fac mihi vi-
am, in qua ambulem:
quia ad te levavi ani-
mam meam.

Eripe me de inimicis
meis Domine, ad te con-
fugi: * doce me facere
voluntatem tuam, quia
Deus meus es tu.

Spiritus tuus bonus
deducet me in terram re-
ctam: * propter nomen
tuum Domine vivifica-
bis me, in aequitate tua.

Educes de tribulatio-
ne animam meam: * &
in misericordia tua dis-
perdes inimicos meos.

Et perdes omnes, qui
tribulant animam meam:
* quoniam ego servus
tuus sum.

Ant. Anxiatus est su-
per me spiritus meus, in
me turbatum est cor me-
um.

Ant. Ait latro ad la-
tronem: Nos quidem di-
gna factis recipimus, hic
autem quid fecit? Me-
mento mei Domine, dum
veneris in regnum tu-
um.

*cy in the Morning: because
I hoped in thee.*

*Make known to me the
Way in which I may walk:
for to thee I have lifted
up my Soul.*

*Deliver me from my
Enemies, O Lord; to thee
I have fled: teach me to
do thy Will; for thou art
my God.*

*Thy good Spirit will con-
duct me into the right Way:
for thy Name sake, O Lord,
thou wilt give me Life ac-
cording to thy Equity.*

*Thou wilt bring my Soul
out of Tribulation: and in
thy Mercy thou wilt destroy
my Enemies.*

*And thou wilt destroy
all that afflict my Soul:
because I am thy Servant.*

Ant. My Spirit is in
Anguish, my Heart is
troubled within me.

Ant. One Thief said
to the Other: We indeed
receive what our Actions
deserve: but what has
this Man done? Remem-
ber me, O Lord, when thou
shalt come into thy King-
dom.

Psalm 62 & 66.

DEUS Deus meus, *
 ad te de luce vigi-
 lo.

Sitivit in te anima
 mea, * quam multiplici-
 ter tibi caro mea.

In terra deserta, &
 invia, & inaquosa: *
 sic in sancto apparui ti-
 bi, ut viderem virtutem
 tuam, & gloriam tu-
 am.

Quoniam melior est
 misericordia tua super vi-
 tas: * labia mea lauda-
 bunt te.

Sic benedicam te in
 vita mea: * & in no-
 mine tuo levabo manus
 meas.

Sicut adipe & pingue-
 dine repleatur anima
 mea: * & labiis exulta-
 tionis laudabit os me-
 um.

Si memor fui tui super
 stratum meum, in matu-
 tinis meditabor in te: *
 quia fuisti adjutor me-
 us.

Et in velamento ala-
 rum tuarum exultabo,
 adhæsit anima mea post
 te: * me suscepit dextera
 tua.

Ipsi vero in vanum
 quæsierunt animam me-

O God, my God, to thee
 I watch from the
 Break of Day.

My Soul has thirsted af-
 ter thee, and my Flesh very
 many Ways.

In a desert Land, un-
 passable and without Water,
 as it were in thy Sanctuary,
 I have appear'd before thee,
 to behold thy Strength and
 thy Glory.

Because thy Mercy is bet-
 ter than Lives: my Lips
 shall praise thee.

Thus I will bless thee in
 my Life: and in thy Name
 I will lift up my Hands to
 thee.

Let my Soul be fill'd as
 it were with Marrow and
 Fatness: and my Mouth
 shall praise thee with Lips of
 Joy.

If I have been mindful
 of thee on my Bed, in the
 Morning also I will medi-
 tate on thee: for thou hast
 been my Helper.

And under the Shelter of
 thy Wings I will rejoice, my
 Soul has stuck fast to thee:
 thy Right hand has suppor-
 ted me.

But they have sought my
 Life in vain, they shall en-

am

am, introibunt in inferiora terræ: * tradentur in manus gladii, partes vulpium erunt.

Rex vero lætabitur in Deo, laudabuntur omnes qui jurant in eo: * quia obstructum est os loquentium iniqua.

Deus misereatur nostri, & benedicat nobis: * illuminet vultum suum super nos, & misereatur nostri.

Ut cognoscamus in terra viam tuam, * in omnibus gentibus salutare tuum.

Confiteantur tibi populi Deus: * confiteantur tibi populi omnes.

Lætentur & exultent Gentes: * quoniam iudicas populos in æquitate, & Gentes in terra dirigis.

Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur tibi populi omnes: * terra dedit fructum suum.

Benedicat nos Deus, Deus noster; benedicat nos Deus: * & metuant eum omnes fines terræ.

Ant. Ait latro ad latronem: Nos quidem digna factis recipimus, hic

ter into the Lower Places of the Earth: they shall be deliver'd up to the Sword, they shall be meat for Foxes.

But the King shall rejoyce in God, all shall be praised that swear by him: because their mouths are stopt that speak unjust Things.

Let God have mercy on us and blefs us: let his Countenance enlighten us, and let him have mercy on us.

That we may know thy Way on Earth; thy Salvation in all Nations.

Let the People confess thy Praise, O God: let all People confess thy Praise.

Let Nations be glad and rejoyce: because thou judgest the People with Equity, and rulest the Nations on the Earth.

Let the People confess thy Praise, O God; let all People confess thy Praise: the Earth has yielded her Fruit.

Let God our God blefs us, let God blefs us: and let all the Bounds of the Earth fear him.

Ant. One Thief said to the Other: We indeed receive what our Actions de-
autem

autem quid fecit? Mem-
mento mei Domine, dum
veneris in regnum tuum.

Ant. Cum conturbata
fuerit anima mea Domi-
ne, misericordiæ memor
eris.

The Canticle of HABACUC. Chap 3.

Domine audiui audi-
tionem tuam, * &
timui.

Domine opus tuum: *
in medio annorum vivifi-
ca illud.

In medio annorum no-
tum facies: * cum iratus
fueris, misericordiæ recor-
daberis.

Deus ab Austro veniet,
* & sanctus de monte
Pharan.

Operuit cælos gloria
ejus: * & laudis ejus
plena est terra.

Splendor ejus ut lux
erit: * cornua in ma-
nibus ejus.

Ibi abscondita est for-
titudo ejus. * ante faci-
em ejus ibit mors.

Et egredietur diabo-
lus ante pedes ejus; *
stetit, & mensus est ter-
ram.

Aspexit, & dissolvit
Gentes: * & contriti sunt
montes sæculi.

*serve: but what has this
Man done? Remember me,
O Lord, when thou shalt
come into thy Kingdom.*

*Ant. When my Soul shall
be in Trouble, O Lord,
thou wilt be mindful of
thy Mercy.*

OLORD, I heard what
thou madest me hear,
and I was affraid.

O Lord, perfect thy
Work in the Middle of
Time.

In the Middle of Time
thou wilt make it known:
when thou art angry, thou
wilt remember Mercy.

God will come from the
South; and the Holy One
from Mount Pharan.

His Glory has cover'd
the Heavens: and the Earth
is full of his Praise.

His Brightness will be
like the Light: Strength
will be in his Hands.

There his Strength is hid:
Death will go before his
Face.

And the Devil will go
out before his Feet: He
stood and measured the
Earth.

He look'd on the Gentils,
and dissolv'd them: and the
Mountains of the World
were broken in pieces.

Incurvati sunt colles mundi, * ab itineribus æternitatis ejus.

Pro iniquitate vidi tentoria Æthiopix, * turbabuntur pelles terræ Madian.

Numquid in fluminibus iratus es Domine? * aut in fluminibus furor tuus? vel in mari indignatio tua?

Qui ascendes super equos tuos: * & quadrigæ tuæ salvatio.

Suscitans suscitabis arcum tuum, * juramenta tribubus quæ locutus es.

Fluvios scindes terræ: viderunt te, & doluerunt montes. * gurges aquarum transiit.

Dedit abyssus vocem suam: * altitudo manus suas levavit.

Sol & luna steterunt in habitaculo suo, * in luce sagittarum tuarum, ibunt in splendore fulgurantis hastæ tuæ.

In fremitu conculcabis terram: * & in furore obstupefacies Gentes.

Egressus es in salutem populi tui, * in salutem cum Christo tuo.

The Hills of the World were bow'd down, under the Steps of his Eternity.

For our Iniquity I saw the Tents of Æthiopia: the Skins of the Land of Madian shall be disturb'd.

Was thy Anger against the Rivers, O Lord? Or was thy Fury against the Rivers? Or was thy Indignation against the Sea?

Thou that will mount thy Horses: and whose Chariots are Salvation.

Thou wilt certainly take up thy Bow, to fulfil the Oaths which thou hast made to the Tribes:

Thou wilt cut the Rivers of the Earth: The Mountains saw thee and trembled: The Gulf of the Waters pass'd away.

The Depth utter'd its Voice: The Height lifted up its Hands.

The Sun and the Moon stood still in their Orb at the Light of thy Arrows, they shall go on by the Brightness of thy flashing Spear.

In thy Rage thou wilt tread down the Earth: and in thy Fury thou wilt astonish the Gentiles.

Thou didst go forth for the Safety of thy People, for its Safety with thy Christ:

Percussisti caput de
domo impii: * denuda-
stisti fundamentum ejus us-
que ad collum.

Maledixisti sceptris e-
jus, capiti bellatorum
ejus, * venientibus ut
turbo ad dispergendum
me.

Exultatio eorum, * fi-
cut ejus qui devorat pau-
perem in abscondito.

Viam fecisti in mari e-
quis tuis, * in luto a-
quarum multarum.

Audivi, & conturba-
tus est venter meus: *
a voce contremuerunt la-
bia mea.

Ingrediatur putredo in
ossibus meis, * & subter
me scateat.

Ut requiescam in die
tribulationis: * ut ascen-
dam ad populum accin-
ctum nostrum.

Ficus enim non flore-
bit: * & non erit ger-
men in vineis.

Mentietur opus olivæ.
* & arva non afferent
cibum.

Abscindetur de ovili
pecus: * & non erit ar-
mentum in præsepibus.

Ego autem in Domi-
no gaudebo: * & exul-
tabo in Deo Jesu meo.

*Thou didst strike the Chief
out of the Impious Man's
House: thou didst lay open
its Foundation even to the
Neck.*

*Thou didst curse his
Scepter, the Head of his
Warriours, those that came
like a Whirlwind to de-
stroy me.*

*Their Rejoicing was like
his, that devours a Poor
man privately.*

*Thou madest a Way in the
Sea for thy Horses, thro' the
Mud of many Waters.*

*I heard this, and my
Bowels were disturb'd:
my Lips trembled at thy
Voice.*

*Let Rottenness enter my
Bones, and increase with-
in me.*

*That I may rest in the
Day of Tribulation: that I
may go up to our girded
People.*

*For the Fig-tree shall
not flourish: and there shall
be no Bud on the Vines.*

*The Fruit of the Olive-
tree shall fail: and the Fields
shall not yield any Food.*

*The Cattle shall be cut off
from the Fold: and there
shall be no Herb in the Stalls.*

*But I will rejoice in the
Lord: and I will leap for
Joy in God my Jesus,*

Deus

Deus Dominus fortitudo mea: * & ponet pedes meos quasi cervorum.

Et super excelsa mea deducet me victor, * in psalmis canentem.

Ant. Cum conturbata fuerit anima mea Domine, misericordiæ memor eris.

Ant. Memento mei, Domine, dum veneris in regnum tuum.

Psalm 148, 149 & 150.

Laudate Dominum de cœlis: * laudate eum in excelsis.

Laudate eum omnes Angeli ejus: * laudate eum omnes virtutes ejus.

Laudate eum sol & luna: * laudate eum omnes stellæ, & lumen.

Laudate eum cœli cælorum: * & aquæ omnes, quæ super cælos sunt, laudent nomen Domini.

Quia ipse dixit, & facta sunt: * ipse mandavit, & creata sunt.

Statuit ea in æternum, & in sæculum sæculi: * præceptum posuit, & non præteribit.

Laudate Dominum de terra, * dracones, & omnes abyssi.

The Lord God is my Strength: and he will make my Feet like those of Harts.

And the Conquerour will lead me to my High places singing Psalms.

Ant. When my Soul shall be in Trouble, O Lord, thou wilt be mindful of thy Mercy.

Ant. Remember me, O Lord, when thou shalt come into thy Kingdome.

Praise the Lord from the Heavens: praise him in the high places.

Praise him all his Angels: praise him all his Powers.

Praise him ye Son and Moon: praise him all ye Stars and Light.

Praise him ye Heavens of Heavens: and let all the Waters, that are above the Heavens, praise the Name of the Lord.

Because he said it, and they were made: he commanded it, and they were created.

He establish'd them for ever, and for all Ages; he gave a Command, and it shall not be broken.

Praise the Lord from the Earth, ye Dragons and all the Depths.

Ignis

Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum * quæ faciunt verbum ejus.

Montes, & omnes colles: * ligna fructifera, & omnes cedri:

Bestiæ, & universa pecora: * serpentes, & volucres pennatæ:

Reges terræ, & omnes populi: * principes, & omnes judices terræ.

Juvenes & virgines: senes cum junioribus laudent nomen Domini: * quia exaltatum est nomen ejus solius.

Confessio ejus super cælum & terram: & exaltavit cornu populi sui.

Hymnus omnibus sanctis ejus: * filiis Israel, populo appropinquantibus sibi.

Cantate Domino canticum novum: * laus ejus in ecclesia sanctorum.

Lætetur Israel in eo, qui fecit eum: * & filii Sion exultent in rege suo.

Laudent nomen ejus in choro: * in tympano & psalterio psallant ei.

Quia beneplacitum est Domino in populo suo:

Fire, Hail, Snow, Ice, storms of Wind, that obey his Word.

Mountains and all Hills: fruit bearing Trees, and all Cedars.

Beasts and all Cattle: Serpents and winged Birds.

Kings of the Earth and all People; Princes and all Judges of the Earth.

Young Men and Virgins, Old Men and Children, let them praise the Name of the Lord: because the Name of him only is exalted.

His Praise is above Heaven and Earth; and he has exalted the Strength of his People.

This Hymn is for all his Saints; for the Children of Israel, the People that approach him.

Sing to the Lord a new Song: let his Praise be in the Assembly of the Saints.

Let Israel rejoice in him that made him, and let the Children of Sion rejoice in their King.

Let them praise his Name in a Choir; with Drum and Harp let them sing to him.

Because the Lord is well pleased with his People: and

** &*

* & exaltabit mansuetos in salutem.

Exultabunt sancti in gloria: * letabuntur in cubilibus suis.

Exaltationes Dei in gutture eorum: * & gladii ancipites in manibus eorum.

Ad faciendam vindictam in nationibus, * increpationes in populis.

Ad alligandos reges eorum in compedibus: * & nobiles eorum in mannicis ferreis.

Ut faciant in eis iudicium conscriptum: * gloria hæc est omnibus sanctis ejus.

Laudate Dominum in sanctis ejus: * laudate eum in firmamento virtutis ejus.

Laudate eum in virtutibus ejus: * laudate eum secundum multitudinem magnitudinis ejus.

Laudate eum in sonotubæ: * laudate eum in psalterio, & cithara.

Laudate eum in tympano, & choro: * laudate eum in chordis, & organo.

Laudate eum in cymbalis benesonantibus: laudate eum in cymbalis jubilationis: * omnis spiritus laudet Dominum.

he will exalt the Meek and save them.

The Saints shall rejoice in their Glory: they shall be joyful on their Beds.

The Praises of God will be in their Mouths: and two edg'd Swords in their Hands:

To take Revenge of Nations, to chastise the People.

To bind their Kings in Fetters; and their Nobles in Manacles of Iron.

That they may execute on them the appointed Judgment: this Glory belongs to all his Saints.

Praise the Lord in his Saints: praise him in the Firmament of his Power.

Praise him in his powerful Works: praise him according to the Multitude of his Greatness.

Praise him with the Sound of Trumpet: praise him with the Psalter and Harp.

Praise him with the Drum and Choir: praise him with stringed Instruments, and the Organ.

Praise him with well-sounding Cymbals: praise him with Cymbals of Jubily: let every Spirit praise the Lord.

Ant.

Ant. Memento mei, Domine, dum veneris in regnum tuum.

V. Collocavit me in obscuris.

R. Sicut mortuos seculi.

Ant. Remember me, O Lord, when thou shalt come into thy Kingdom.

V. He has placed me in obscure Places.

R. Like the Dead of the World.

At the Benedictus The Antiphon.

Posuerunt super caput ejus causam ipsius scriptam: JESUS NAZARENUS, REX JUDEORUM.

They put over his Head the Cause of his Death written thus: Jesus of Nazareth King of the Jews.

The Benedictus as Page 137.

V. Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem crucis.

V. Christ became obedient for us unto Death, even the Death of the Cross.

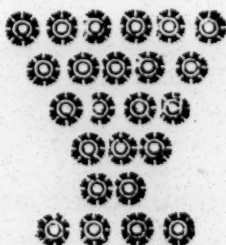
Pater noster. secreto.

Our Father in secret

Then is said a little louder the Psalm Miserere p. 124. and in the End, without Oremus the following Prayer.

Respice, quæsumus, Domine, super hanc familiam tuam, pro qua Dominus noster JESUS Christus non dubitavit manibus tradi nocentium, & crucis subire tormentum. Sed Qui tecum, dicitur sub silentio.

LOOK down, O Lord, we beseech thee, on this thy Family, for which our Lord Jesus Christ was pleased to be deliver'd into the Hands of the Wicked and suffer the Torment of the Cross. But Who lives. is said in Silence.



N

HOLY

HOLY SATURDAY.

The MATTINS.

The first NOCTURN.

Ant. In pace in idip-
 sum dormiam, & requi-
 escam.

Ant. In Peace I will
 both sleep and rest.

Pſalm 4.



UM invocarem
 exaudivit me
 Deus justitiæ
 meæ: * in tri-
 bulatione dilataſti mi-
 hi.

Miserere mei, * & ex-
 audi orationem meam.

Filii hominum usque-
 quo gravi corde? * ut
 quid diligitis vanitatem,
 & quæritis mendacium?

Et ſcitote quoniam
 mirificavit Dominus ſan-
 ctum ſuum: * Dominus
 exaudiet me, cum cla-
 mavero ad eum.

Iraſcimini, & nolite
 peccare: * quæ dicitis
 in cordibus veſtris, in
 cubilibus veſtris compun-
 gimini.

Sacrificate ſacrificium



HE God of my
 Juſtice bear'd me,
 when I call'd upon
 him: in my Tri-
 bulation thou haſt enlarged
 me.

Have mercy on me, and
 bear my Prayer.

Ye Sons of Men, how
 long will ye have your
 Hearts heavy? why do
 ye love Vanity and ſeek
 Lying?

And know ye, that the
 Lord has made his Holy
 one marvellous: the Lord
 will bear me, when I ſhall
 cry out to him.

Be ye angry and Sin
 not: be ſorry in your Cham-
 bers for what ye ſay in
 your Hearts,

Offer a Sacrifice of Ju-
 ju-

justitiæ, & sperate in Domino. * Multi dicunt: quis ostendit nobis bona?

Signatum est super nos lumen vultus tui, Domine: * dedisti lætitiā in corde meo.

A fructu frumenti, vini, & olei sui * multiplicati sunt.

In pace in idipsum * dormiam, & requiescam.

Quoniam tu Domine singulariter in spe * constituisti me.

Ant. In pace in idipsum dormiam, & requiescam.

Ant. Habitabit in tabernaculo tuo, requiescet in monte sancto tuo.

Psal. 14.

Domine quis habitabit in tabernaculo tuo; * aut quis requiescet in monte sancto tuo.

Qui ingreditur sine macula, * & operatur justitiam:

Qui loquitur veritatem in corde suo, * qui non egit dolum in lingua sua:

Nec fecit proximo suo malum, * & opprobrium non accepit adversus proximos suos.

Ad nihilum deductus

justice, and hope in the Lord
Many say: Who shews us
the Good things?

The Light of thy Countenance is stamp't on us, O Lord thou hast given Gladness to my Heart.

By the Fruit of their Wheat, Wine and Oil they are multiplied.

In Peace I will both sleep and rest;

Because thou, O Lord, hast singularly settled me in Hope.

Ant. In Peace I will both sleep and rest.

Ant. He shall dwell in thy Tabernacle, he shall rest on thy holy Mountain.

LORD, who shall dwell in thy Tabernacle? or who shall rest on thy holy Mountain?

He that walks without Spot, and does Justice:

He that speaks Truth from his Heart, that has not used Deceit in his Tongue.

Nor has done Harm to his Neighbour, nor hearken'd to Reproach against his Neighbours.

The wicked Man in his

est in conspectu ejus magnus: * timentes autem Dominum glorificat.

Qui jurat proximo suo, & non decipit, * qui pecuniam suam non dedit ad usuram, & munera super innocentem non accepit.

Qui facit hæc, * non movebitur in æternum.

Ant. Habitabit in tabernaculo tuo, requiescet in monte sancto tuo.

Ant. Caro mea requiescet in spe.

Psalm 15.

Conserva me Domine, quoniam speravi in te. * Dixi Domino: Deus meus es tu, quoniam bonorum meorum non eges.

Sanctis, qui sunt in terra ejus, * mirificavit omnes voluntates meas in eis.

Multiplicatæ sunt infirmitates eorum: * postea acceleraverunt.

Non congregabo conventicula eorum de sanguinibus: * nec memor ero nominum eorum per labia mea.

Dominus pars hereditatis meæ, & calicis mei:

Sight is brought to Nothing: but he glorifies those that fear the Lord.

He that swears to his Neighbour and deceives not, that has not put out his Money to Usury, nor taken Presents against the innocent Man.

He that does These things, shall never be moved.

Ant. He shall dwell in thy Tabernacle, he shall rest on thy holy Mountain.

Ant. My Flesh shall rest in Hope.

Preserve me, O Lords, because I have hoped in thee. I have said to the Lord: Thou art my God; for thou needest not my Goods.

To the Saints that are in his Land, he hath made all my good Will towards them wonderful.

Their Infirmities were multiplied: afterwards they ran with Speed.

I will not assemble their Meetings of Blood: nor will I remember their Names to speak them with my Lips.

The Lord is the Portion of my Inheritance and

* tu

* tu es, qui restitues hereditatem meam mihi.

my Cap: it is Thou that wilt restore my Inheritance to me.

Funes ceciderunt mihi in præclaris: * etenim hereditas mea præclara est mihi.

The Lines have measured out for me Excellent Places: for I have an excellent Inheritance.

Benedicam Dominum, qui tribuit mihi intellectum: * insuper & usque ad noctem increpauerunt me renes mei.

I will bless the Lord, that has given me Understanding: moreover in the Night my Reins have reproved me.

Providebam Dominum in conspectu meo semper; * quoniam a dextris est mihi, ne commovear.

I had the Lord always in my sight: because he is at my Right hand, that I may not be moved.

Propter hoc lætatum est cor meum, & exultavit lingua mea: * insuper & caro mea requiescet in spe.

For this reason, my Heart has been glad, and my Tongue has rejoic'd: moreover my Flesh shall rest in Hope.

Quoniam non derelinques animam meam in inferno: * nec dabis sanctum tuum videre corruptionem.

Because thou wilt not leave my Soul in Hell: nor wilt thou let thy Holy one see Corruption.

Notas mihi fecisti vias vitæ, adimplebis me lætitia cum vultu tuo: * delectationes in dextera tua usque in finem.

Thou hast made the Ways of Life known to me, thou wilt fill me with Joy in beholding thy Countenance: Delights are on thy Right-hand for ever.

Ant. Caro mea requiescet in spe.

Ant. My Flesh shall rest in Hope.

V. In pace in idipsum.

V. In Peace I will.

R. Dormiam & requiescam,

R. Both sleep and rest.

Pater noster. secreto.

Our Father. in secret.

De Lamentatione JEREMIE Prophetae.

Lectio prima. Heth. *Cap. 3.*

Misericordiae Domini quia non sumus consumpti: quia non defecerunt miserationes ejus.

Heth. Novi diluculo, multa est fides tua.

Heth. Pars mea Dominus, dixit anima mea: propterea expectabo eum.

Teth. Bonus est Dominus, sperantibus in eum, animae quaerenti illum.

Teth. Bonum est praestolari cum silentio salutare Dei.

Teth. Bonum est viro, cum portaverit jugum ab adolescentia sua.

Jod. Sedebit solitarius, & tacebit: quia levavit super se.

Jod. Ponet in pulvere os suum, si forte sit spes.

Jod. Dabit percutienti se maxillam, saturabitur opprobriis.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

Out of the Lamentation of Jeremy the Prophet.

The first Lesson. Heth. *Chap. 3.*

IT is the Mercy of the Lord, that we are not destroy'd, that his Com-miseration has not fail'd.

Heth. It is new in the Morning, great is thy Fidelity.

Heth. The Lord is my Portion, said my Soul: therefore I will expect him.

Teth. The Lord is good to those that hope in him, to the Soul that seeks him.

Teth. It is good to wait with silence for the Salvation of God.

Teth. It is good for a Man, when he has born the Yoke from his Youth.

Jod. He shall sit Solitary and be silent: because he has lifted himself above himself.

Jod. He shall put his Mouth in the Dust, if perhaps there be any Hope.

Jod. He shall hold out his Cheek to him that strikes him, he shall be satiated with Outrages.

Jerusalem, Jerusalem be Converted to the Lord thy God.

R.

R. Sicut ovis ad occisionem ductus est, & dum male tractaretur, non aperuit os suum: traditus est ad mortem, * Ut vivificaret populum suum.

V. Tradidit in mortem animam suam, & inter sceleratos reputatus est. * Ut vivificaret populum suum.

Lectio secunda. Aleph. *Cap. 4.*

QUomodo obscuratum est aurum, mutatus est color optimus, dispersi sunt lapides sanctuarii in capite omnium platearum?

Beth. Filii Sion incliti, & amicti auro primo: quomodo reputati sunt in vasa testea, opus manuum figuli?

Ghimel. Sed & Lamiae nudaverunt mammam, lactaverunt catulos suos: filia populi mei crudelis, quasi strutio in deserto.

Daleth. Adhæsit lingua lactentis ad palatum ejus in siti: parvuli petierunt panem, & non erat qui frangeret eis.

R. He was led like a sheep to the Slaughter, and all the time of his ill Usage, he open'd not his Mouth: he was condemn'd to Death, That he might give Life to his People.

V. He deliver'd up himself to Death, and was reckon'd among the Wicked. That he might give Life to his People.

The 2. Lesson. Aleph. *Chap. 4.*

HOW is the Gold darken'd, the best Colour chang'd, the Stones of the Sanctuary thrown about at the Head of all the Streets?

Beth. the noble Children of Sion, and they that were cloth'd with the best Gold, how are they esteem'd as earthen Ware, the Work of the Potter's Hands?

Ghimel. Yea even the Lamia's have open'd their Teats, they have given suck to their Whelps: the Daughter of my People is cruel, like the Ostrich in the Desert.

Daleth. The Tongue of the Sucking Infant has stuck to the Roof of his Mouth for Thirst: the Little ones have ask'd for Bread and there was none to break it to them.

He. Qui vescebantur voluptuose, interierunt in viis: qui nutriebantur in croceis, amplexati sunt stercorea.

Vau. Et major effecta est iniquitas filij populi mei peccata Sodomorum, quæ subversa est in momento, & non ceperunt in ea manus.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

R Jerusalem surge, & exue te vestibus jucunditatis; induere cinere & cilicio; * Quia in te occisus est Salvator Israel.

V. Deduc quasi torrentem lacrymas per diem & noctem, & non taceat pupilla oculi tui.

* Quia in te occisus est Salvator Israel.

Incipit Oratio Jeremiæ Prophetæ.

LECTIO 3.

CAP. 5.

RECORDARE Domine quid acciderit nobis: intuere, & respice opprobrium nostrum. Hereditas nostra versa est ad alienos, domus nostræ ad extraneos. Pupilli facti sumus absque patre, matres nostræ quasi viduæ.

He. They that fed voluptuously, died in the Ways: they that were nourish'd on Scarlet, embraced the Dung.

Vau. And the Iniquity of the Daughter of my People is become greater than the Sin of Sodom, which was overthrown in a Moment, and Hands took nothing in her.

Jerusalem, Jerusalem, be converted to the Lord thy God.

Arise, Jerusalem, and put off thy Garments of Joy: put on Ashes and Hair-cloth. For in thee was slain the Saviour of Israel.

V. Shed Tears like a Torrent day and night, and let not the Apple of thy Eye be dry.

For in thee was slain the Saviour of Israel.

Hear begins the Prayer of the Prophet Jeremy

The third Lesson. Chap 5.

REMEMBER, O Lord, what has happen'd to us: see and behold our Disgrace. Our Inheritance is possess'd by Foreigners; our Houses by Strangers. We are become Orphans without a Father, our Mothers are as it were Widows. We

Aquam

Aquam nostram pecunia bibimus: ligna nostra pretio comparavimus. Cervicibus nostris minabamur, lassus non dabatur requies. Ægypto dedimus manum, & Assyriis ut saturaremur pane. Patres nostri peccaverunt, & non sunt: & nos iniquitates eorum portavimus. Servi dominati sunt nostri: non fuit qui redimeret de manu eorum. In animabus nostris afferebamus panem nobis, a facie gladii in deserto. Pellis nostra, quasi clibanus, exusta est a facie tempestatum famis. Mulieres in Sion humiliaverunt, & virgines in civitatibus Juda.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

R. Plange quasi virgo plebs mea: ululate pastores in cinere & cilicio: * Quia venit dies Domini magna, & amara valde.

V. Accingite vos sacerdotes, & plangite ministri altaris; aspergite vos cinere.

Quia venit dies Domini magna, & amara valde.

drank our own Water for Money: we paid a Price for our own Wood. We were driven along by our Necks, no Rest was given to the Weary. We held out our Hands to Egypt and the Assyrians, that we might have Bread to satisfy us. Our Fathers have sinn'd, and are no more: and we have born their Iniquities. Slaves have rul'd over us, there was none to redeem us out of their Hands. We fetch'd our Bread with Danger of our Lives, because of the Sword in the Desert. Our Skin was burnt like an Oven, by reason of the raging Famine. They abused the Women in Sion, and the Virgins in the Cities of Juda.

Jerusalem, Jerusalem, be converted to the Lord thy God.

R. Mourn as a Virgin my People: Howl ye Pastors in Ashes and Haircloth: For the great and exceeding bitter Day of the Lord is come.

V. Gird yourselves, ye Priests, and mourn, ye Ministers of the Altar, sprinkle yourselves with Ashes.

For the great and exceeding bitter Day of the Lord is come. R.

R. Plange quasi, &c.
to the V.

R. Mourn as a Virgin
&c. to the V.

The Second NOCTURN.

Ant. Elevamini portæ
æternales, & introibit Rex
gloriæ.

Ant. Be ye lifted up, O
eternal Gates, and the King
of Glory will enter in.

Psalm 23.

Domini est terra, &
plenitudo ejus : *
orbis terrarum, & univer-
si qui habitant in eo.

THE Earth is the
Lord's, and all that
fills it : the whole World,
and all that dwell in it.

Quia ipse super maria
fundavit eum : * & su-
per flumina præparavit
eum.

For he has founded it
above the Seas : and he
has prepared it above the
Rivers.

Quis ascendet in mon-
tem Domini ? * aut quis
stabit in loco sancto e-
jus ?

Who shall go up to the
Mountain of the Lord ? or
who shall stand in his holy
Place ?

Innocens manibus &
mundo corde, * qui non
accepit in vano animam
suam, nec juravit in do-
lo proximo suo.

He whose Hands are in-
nocent, and Heart clean,
who has not received his
Soul in vain, nor sworn
to his Neighbour with De-
ceit.

Hic accipiet. benedicti-
onem a Domino : * &
misericordiam a Deo salu-
tari suo.

It is he that shall receive
a Blessing from the Lord,
and Mercy from God his
Saviour.

Hæc est generatio quæ-
rentium eum ; * quæren-
tium faciem Dei Jacob.

This is the Generation of
those that seek him, that seek
the Face of the God of Jacob.

Attollite portas prin-
cipes vestras, & elevami-
ni portæ æternales : * &
introibit rex gloriæ.

Lift up your Gates, ye
Princes, and be ye lifted up,
O eternal Gates : and the
King of Glory will enter in.

Quis est iste rex glo-
riæ ? * Dominus fortis,

Who is this King of Glo-
ry ? The Lord strong and
&

& potens: Dominus potens in prælio.

Attollite portas principes vestras, & elevamini portæ æternales: * & introibit rex gloriæ.

Quis est iste rex gloriæ? * Dominus virtutum ipse est rex gloriæ.

Ant. Elevamini portæ æternales, & introibit rex gloriæ.

Ant. Credo videre bona Domini in terra viventium.

Pſalm 26.

Dominus illuminatio mea, & ſalus mea, * quem timebo?

Dominus protector vitæ meæ, * a quo trepidabo?

Dum appropiant ſuper me nocentes, * ut edant carnes meas:

Qui tribulant me inimici mei, * ipſi infirmati ſunt, & ceciderunt.

Si conſiſtant adverſum me caſtra, * non timebit cor meum.

Si exurgat adverſum me prælium, * in hoc ego ſperabo.

Unam petii a Domino, hanc requiram, * ut inhabitem in domo Domini omnibus diebus vitæ meæ:

mighty, the Lord mighty in Battle.

Lift up your Gates, ye Princes, and be ye lifted up, O eternal Gates; and the King of Glory will enter in.

Who is this King of Glory? The Lord of Hosts he is the King of Glory.

Ant. Be ye lifted up, O eternal Gates, and the King of Glory will enter in.

Ant. I believe I ſhall ſee the Good things of the Lord in the Land of the Living.

THE Lord is my Light and my Salvation, whom ſhall I fear?

The Lord is the Protector of my Life: Of whom ſhall I be afraid?

Whilſt the Wicked approach me, to eat my Fleſh:

My Enemies that afflict me, were themſelves weaken'd and fell down.

If Armies ſtand againſt me, my Heart ſhall not fear.

If they give me Battle, I will hope in it.

One thing I have deſir'd of the Lord, this I will ſeek; that I may dwell in the Houſe of the Lord all the Days of my Life: Ut

Ut videam voluptatem Domini, * & visitem templum ejus.

Quoniam abscondit me in tabernaculo suo: * in die malorum protexit me in abscondito tabernaculi sui.

In petra exaltavit me: * & nunc exaltavit caput meum super inimicos meos.

Circuivi, & immolavi in tabernaculo ejus hostiam vociferationis: * cantabo, & psalmum dicam Domino.

Exaudi Domine vocem meam, qua clamavi ad te: * miserere mei, & exaudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisivit te facies mea: * faciem tuam Domine requiram.

Ne avertas faciem tuam a me: * ne declines in ira a sermo tuo.

Adjutor meus esto: * ne derelinquas me, neque despicias me Deus salutaris meus.

Quoniam pater meus, & mater mea dereliquerunt me: * Dominus autem assumpsit me.

Legem pone mihi Domine in via tua: * & di-

That I may see the Delight of the Lord, and visit his Temple.

Because he hid me in his Tabernacle: in the Day of my Affliction he shelter'd me in the secret part of his Tabernacle.

He exalted me on a Rock: and now has exalted my Head above my Enemies.

I went round and immolated in his Tabernacle a Victim of loud Praise: I will sing or say a Psalm to the Lord.

Hear, O Lord, my Voice, with which I cryed to thee: have mercy on me and hear me.

My Heart has Spoken to thee, my Face has sought after thee: I will seek thy Face, O Lord.

Turn not away thy Face from me: avoid not thy Servant in thy Wrath.

Be my Helper: forsake me not, nor despise me, O God my Saviour.

For my Father and my Mother have forsaken me: but the Lord has taken me up.

Make a Law for me, O Lord, in thy Way: and direct

rige me in semitam rectam
propter inimicos meos.

*rect me into the right Path
because of my Enemies.*

Ne tradideris me in
animas tribulantium me:
* quoniam insurrexerunt
in me testes iniqui, &
mentita est iniquitas sibi.

*Deliver me not to the
Will of those that afflict me:
because false Witnesses have
risen up against me, and
Iniquity has belied itself.*

Credo videre bona Do-
mini, * in terra viven-
tium.

*I believe that I shall see the
Good Things of the Lord in
the Land of the Living.*

Expecta Dominum, vi-
riliter age: * & confor-
tetur cor tuum, & susti-
ne Dominum.

*Expect the Lord, at
manfully: and let thy Heart
take Courage, and wait thou
for the Lord.*

Ant. Credo videre bo-
na Domini in terra vi-
ventium.

Ant. I believe I shall see
the Good things of the Lord
in the Land of the Living.

Ant. Domine abstra-
xisti ab inferis animam
meam.

Ant. Lord thou hast
brought my Soul out of
Hell.

Psalm 29.

EXaltabo te Domine,
quoniam suscepisti
me: * nec delectasti ini-
micos meos super me.

I Will extoll thee, O Lord,
because thou hast prote-
cted me: and hast not lov'd
my Enemies on my Account.

Domine Deus meus
clamavi ad te, * & sa-
navisti me.

O Lord my God, I have
cried out to thee: and thou
hast heal'd me.

Domine eduxisti ab
inferno animam meam: *
salvast me a descenden-
tibus in lacum.

Lord thou hast brought
my Soul out of Hell: thou
hast saved me from those
that descend into the Lake.

Psallite Domino sancti
ejus: * & confitemini me-
morie sanctitatis ejus.

Sing ye to the Lord, his
Saints: and praise the Me-
mory of his Holiness.

Quoniam ira in indig-
natione ejus: * & vita
in voluntate ejus.

For Wrath is in his In-
dignation, and Life in his
Will.

Ad vesperam demorabitur fletus; * & ad matutinum lætitia.

Ego autem dixi in abundantia mea: * Non movebor in æternum.

Domine in voluntate tua, * præstitisti decori meo virtutem.

Avertisti faciem tuam a me, * & factus sum conturbatus.

Ad te Domine clamabo: * & ad Deum meum deprecabor.

Quæ utilitas in sanguine meo, * dum descendo in corruptionem?

Numquid confitebitur tibi pulvis? * aut annuntiabit veritatem tuam?

Audivit Dominus, & misertus est mei: * Dominus factus est adjutor meus.

Convertisti planctum meum in gaudium mihi: * conscidisti fæccum meum, & circumdedisti me lætitia.

Ut cantet tibi gloria mea, & non compungar: * Domine Deus meus in æternum confitebor tibi.

Ant. Domine abstraxisti ab inferis animam meam.

In the Evening there shall be Weeping, and in the Morning Joy.

And I said in my Prosperity: I will never be moved.

O Lord, by thy Will thou gavest Strength to my Grace.

Thou didst turn away thy Face from me, and I become troubled.

To thee, O Lord, I will cry: and to my God I will pray.

What Profit is there in my Blood, when I fall into Corruption:

Will Dust praise thee, or will it declare thy Truth?

The Lord heard me, and had mercy on me: the Lord is become my Helper.

Thou has turn'd my Mourning into Joy: thou hast cut my Sackcloth, and cloth'd me with Gladness.

That my Glory may sing to thee, and I not afflicted: O Lord my God, I will praise thee for ever.

Ant. Lord, thou hast brought my Soul out of Hell.

V.

V. Tu autem Domine
miserere mei.

R. Et resuscita me, &
retribuam eis.

Pater noster. secreto.

Ex Tractatu sancti Au-
gustini Episcopi super
Psalmos. *In Ps. 63. v. 7.*

Lectio quarta.

Accedet homo ad cor
altum, & exaltabi-
tur Deus. Illi dixerunt:
Quis nos videbit? De-
fecerunt scrutantes scru-
tationes, consilia mala.
Accessit homo ad ipsa
consilia, passus est se te-
neri ut homo. Non enim
teneretur nisi homo, aut
videretur nisi homo, aut
caderetur nisi homo,
aut crucifigeretur, aut
moreretur nisi homo. Ac-
cessit ergo homo ad illas
omnes passiones, quæ in
illo nihil valerent, nisi
esset homo. Sed si ille
non esset homo, non li-
beraretur homo. Accessit
homo ad cor altum, id
est, cor secretum, objici-
ens aspectibus humanis
hominem, servans intus
Deum: celans formam
Dei, in qua æqualis est
Patri, & offerens formam
servi, qua minor est
Patre.

V. And thou, O Lord,
have mercy on me.

R. And raise me up a-
gain, and I will repay them.

Our Father. in secret.

Out of the Treatise of St.
Augustin Bishop, upon the
Psalms. On Ps. 63. v. 7.

The fourth Lesson.

MAN shall come to the
deep Heart, and God
shall be exalted. They said.
Who will see us? They said
in making diligent Search for
wicked Designs. Man came
to those Designs, and suffer'd
himself to be seiz'd on as a
Man. For he could not be
seized on if he were not
Man, or seen, if he were not
Man, or scourged, if he
were not Man, or crucified,
or die, if he were not Man.
Man therefore came to all
these Sufferings, which could
have no Effect on him, if he
were not Man. But if he had
not been Man, he could not
redeem Man. Man came to
the deep Heart, that is the Se-
cret Heart, exposing his Hu-
manity to human View, but
biding his Divinity: conceal-
ing the Form of God, by which
he is equal to the Father; and
offering to their Sight the
Form of a Servant, by which
he is inferiour to the Father.

R.

R. Recessit pastor noster, fons aquæ vivæ, ad cuius transitum sol obicuratus est: * Nam & ille captus est, qui captivum tenebat primum hominem: hodie portas mortis & feras pariter Salvator noster dirupit.

V. Destruxit quidem claustra inferni, & subvertit potentias diaboli. * Nam & ille captus est, qui captivum tenebat primum hominem: hodie portas mortis & feras pariter Salvator noster dirupit.

Lectio quinta.

QUO perduxerunt illas scrutationes suas, quas perscrutantes descenderunt, ut etiam mortuo Domino & sepulto, custodes ponerent ad sepulchrum? Dixerunt enim Pilato: Seducitor ille: hoc appellabatur nomine Dominus JESUS CHRISTUS, ad solatium servorum suorum, quando dicuntur seductores: ergo illi Pilato: Seducitor ille, inquit, dixit adhuc vivens: Post tres dies resurgam. Jube itaque custodiri sepulchrum usque in diem tertium, ne forte veni-

R. Our Shepherd, the Fountain of living Water, is gone, at whose Departure the Sun was darken'd: For he is taken, who made the first Man a Prisoner: to day our Saviour broke both the Locks and Gates of Death.

V. He destroy'd the Prisons of Hell, and overthrew the Power of the Devil. For he is taken, who made the first Man a Prisoner: to day our Saviour broke both the Locks and Gates of Death.

The fifth Lesson.

HOW far did they carry this their Diligent Search, in which they fail'd so much, that, when our Lord was dead and buried, they placed Guards at his Sepulcher? For they said to Pilate: This Seducer: by which Name Our Lord Jesus Christ was call'd, for the Comfort of his Servants, when they are call'd Seducers: This Seducer, say they to Pilate, whilst he was yet living, said. After three Days, I will rise again. Command therefore the Sepulcher to be guarded untill the third Day: lest perhaps
ant

ant discipuli ejus, & furentur eum, & dicant plebi, surrexit a mortuis: & erit novissimus error pejor priore. Ait illis Pilatus: Habetis custodiam, ite, custodite sicut scitis. illi autem abeuntes, munierunt sepulchrum, signantes lapidem cum custodibus.

R. O vos omnes! qui transitis per viam, attendite & videte? * Si est dolor similis sicut dolor meus.

V. Attendite universi populi, & videte dolorem meum.

* Si est dolor similis sicut dolor meus.

Lectio sexta.

Posuerunt custodes milites ad sepulchrum. Concussa terra Dominus resurrexit: miracula facta sunt talia circa sepulchrum, ut & ipsi milites, qui custodes adveniant, testes fierent, si vellent vera nuntiare. Sed avaritia illa, quæ captivavit discipulum comitem Christi, captivavit & militem custodem sepulchri. Damus, inquit, vobis pecuniam: & dicite, quia vobis dormi-

his Disciples come and steal him away, and say to the People, He is risen from the Dead. And the last Errour will be worse than the First. Pilate said to them: Ye have a Guard, go and guard him, as ye know how. And they went away and secured the Sepulcher with Guards, sealing up the Stone.

R. O all ye that pass by this Way, attend and see, * If there be any Grief like unto my Grief.

V. Attend, all ye People, and see my Grief.

If there be any Grief like unto my Grief.

The Sixth Lesson.

THER placed Soldiers to guard the Sepulcher. The Earth shook and our Lord rose again: such Miracles were done at the Sepulcher, that the very Soldiers, who came as Guards, might be Witnesses of it, if they would declare the Truth. But that Covetousness, which possessed the Disciple, who was the Companion of Christ, blinded also the Soldiers, who were the Guard of his Sepulcher. We will give you Money, said they: and say

O

enibus

entibus venerunt discipuli ejus, & abstulerunt eum. Vere defecerunt scrutantes scrutationes. Quid est quod dixisti, O infelix astutia? Tantumne defecis lucem consilii pietatis, & in profunda veritatis demergeris, ut hoc dicas: Dicite, quia vobis dormientibus venerunt discipuli ejus, & abstulerunt eum? Dormientes testes adhibes: vere tu ipse obdormisti, qui scrutando talia defecisti.

R. Ecce quomodo moritur justus, & nemo percipit corde: & viri justi tolluntur, & nemo considerat: a facie iniquitatis sublatus est justus: * Et erit in pace memoria ejus.

V. Tamquam agnus coram tondente se obmutuit, & non aperuit os suum: de angustia, & de judicio sublatus est. * Et erit in pace memoria ejus.

R. Ecce quomodo &c. to the V.

that whilst ye were a sleep, his Disciples came and took him away. They truly fail'd in making diligent Search. What is it thou hast said; O wretched Craft? Dost thou shut thy Eyes against the light of Prudence and Piety, and plunge thyself so deep in Cunning, as to say this: Say, that whilst ye were a sleep, his Disciples came and took him away? Thou producest Witnesses asleep: certainly thou thyself art asleep, that failest in making Search after such Things as these.

R. Behold how the Just man dies, and no body takes it to heart: and just Men are taken away, and no body considers it: the Just man is taken away from the Face of Iniquity: * And his Memory shall be in Peace.

V. He was dumb like the Lamb under his Shearer, and open'd not his Mouth: he was taken away from Distress and from Judgment. * And his Memory shall be in Peace.

R. Behold how &c. to the V.

The third NOCTURN.

Ant. Deus ajuvat me, & Dominus susceptor est animæ meæ.

Ant. God helps me, and the Lord is the Protector of my Soul.

Psalm

Psalm 53.

DEUS in nomine tuo
salvum me fac : * &
in virtute tua judica me.

Deus exaudi orationem
meam : * auribus
percipe verba oris mei.

Quoniam alieni insurrexerunt
adversum me, & fortes
quaesierunt animam
meam : * & non
proposuerunt Deum ante
conspectum suum.

Ecce enim Deus
adjuvat me : * & Dominus
susceptor est animae
meae.

Averte mala inimicis
meis : * & in veritate
tua disperde illos.

Voluntarie sacrificabo
tibi, * & confitebor
nomini tuo Domine :
quoniam bonum est.

Quoniam ex omni
tribulatione eripuisti me : *
& super inimicos meos
despexit oculus meus.

Ant. Deus adjuvat me,
& Dominus susceptor est
animae meae.

Ant. In pace factus est
locus ejus, & in Sion
habitatio ejus.

Psalm 75.

NOTUS in Judea
Deus : * in Israel
magnum nomen ejus.

O God, save me in thy
Name; and Judge me
by thy Power.

O God, hear my Prayer :
give Ear to the Words of
my Mouth.

Because Strangers have
risen up against me, and the
Powerful have sought my
Life : and they have not set
God before their Eyes.

For behold, God helps
me : and the Lord is the
Protector of my Soul.

Turn upon my Enemies
their Evil : and according to
thy Truth destroy them.

I will willingly sacrifice
to thee, and also will praise
thy Name, O Lord, because
it is good.

For thou hast deliver'd
me out of all Tribulation :
and my Eye has despised my
Enemies.

Ant. God helps me, and
the Lord is the Protector of
my Soul.

Ant. His Dwelling is in
a Place of Peace, and his
Habitation is in Sion.

Et factus est in pace
locus ejus: * & habita-
tio ejus in Sion.

Ibi confregit potenti-
as arcuum, * scutum, gla-
dium, & bellum.

Illuminans tu mirabi-
liter a montibus ater-
nis: * turbati sunt om-
nes insipientes corde.

Dormierunt somnum
suum: * & nihil invene-
runt omnes viri divitia-
rum in manibus suis.

Ab increpatione tua
Deus Jacob: * dormita-
verunt qui ascenderunt
equos.

Tu terribilis es, &
quis resistet tibi? * ex
tunc ira tua.

De caelo auditum fe-
cisti judicium: * terra
tremuit & quievit.

Cum exurgeret in ju-
dicium Deus, * ut fal-
vos faceret omnes man-
fictos terræ.

Quoniam cogitatio ho-
minis confitebitur tibi:
* & reliquæ cogitationis
diem festum agent tibi.

Vovete, & reddite Do-
mino Deo vestro, * om-
nes qui in circuitu ejus
affertis munera.

*And his Dwelling is in
Peace: and his Habitation
in Sion.*

*There he destroy'd the
Power of Bows, the Shield,
the Sword and War.*

*Thou sendest Light won-
derfully from the eternal
Mountains: and all the
Senseless of Heart were di-
sturb'd.*

*They slept out their Sleep:
and all these Men of Rich-
es found nothing in their
Hands.*

*At thy Reprchenſion,
O God of Jacob, they
ſlumber'd that rode on
Horses.*

*Thou art terrible, and
who ſhall reſiſt thee? From
that Time thy Wrath appears*

*From Heaven thou haſt
made thy Judgment heard,
the Earth trembled and was
ſilent.*

*When God aroſe to Judg-
ment, that he might ſave all
the Meak of the Earth.*

*Be cauſe the Thoughts of
Man ſhall confeſs thy Praise:
and the Remains of thoſe
Thoughts ſhall keep a feſtival
to thy Honour.*

*Make Vows and perform
them to the Lord your God,
all ye that round about him
bring Gifts.*

Ter-

Terribili & ei qui au-
fert spiritum principum,
* terribili apud reges
terræ.

Ant. In pace factus est
locus ejus, & in Sion
habitatio ejus.

Ant. Factus sum sicut
homo sine adjutorio, in-
ter mortuos liber.

To him that is terrible,
and to him that takes away
the Lives of Princes, to him
that is terrible to the Kings
of the Earth.

Ant. His Dwelling is in
a Place of Peace, and his
Habitation is in Sion.

Ant. I am become like a
Man without Help, free a-
mong the Dead.

Psalm 87.

Domine Deus salutis
meæ: * in die cla-
mavi, & nocte coram
te.

Intret in conspectu tuo
oratio mea: * inclina au-
rem tuam ad precem
meam:

Quia repleta est ma-
lis anima mea: * & vi-
ta mea inferno appro-
pinquavit.

Æstimatus sum cum
descendentibus in lacum:
* factus sum sicut ho-
mo sine adjutorio, inter
mortuos liber.

Sicut vulnerati dor-
mientes in sepulchris,
quorum non es memor
amplius: * & ipsi de
manu tua repulsi sunt.

Posuerunt me in lacu
inferiori: * in tenebro-
sis, & in umbra mor-
tis.

O Lord the God of my
Salvation, I have
cried out by Day and by
Night before thee.

Let my Prayer enter into
thy Presence: incline thy
Ear to my Petition.

Because my Soul is
oppress'd with Evils: and
my Life is come near to
Hell.

I am reckon'd among
those that are descending into
the Lake: I am become like
a Man without Help, free
among the Dead.

Like the Wounded sleep-
ing in their Sepulchers,
whom thou remembrest no
more: and they are cast off
from thy Hand.

They have laid me in
the lower Lake, in dark
Places, and in the Shadow
of Death.

Super me confirmatus
est furor tuus: * & om-
nes fluctus tuos indu-
xisti super me.

Longe fecisti notos
meos a me: * posue-
runt me abominationem
sibi.

Traditus sum, & non
egrediebar: * oculi mei
languerunt præ inopia.

Clamavi ad te Do-
mine, tota die: * ex-
pandi ad te manus meas.

Numquid mortuis fa-
cies mirabilia: * aut
medici fuscitabunt, &
confitebuntur tibi?

Numquid narrabit ali-
quis in sepulchro mise-
ricordiam tuam, * & ve-
ritatem tuam in perdi-
tione?

Numquid cognoscen-
tur in tenebris mirabi-
lia tua, * & iustitia tua
in terra oblivionis?

Et ego ad te Domine
clamavi: * & mane o-
ratio mea præveniet te.

Ut quid Domine re-
pellis orationem meam:
* avertis faciem tuam
a me?

Pauper sum ego, &
in laboribus a juventute
mea: * exaltatus autem,

*Thy Fury has been be-
dy upon me: and thou hast
brought all thy Waves over
me.*

*Thou hast removed my
Acquaintance far from me:
they had me in Abomina-
tion.*

*I was deliver'd up and
I came not forth: my Eyes
languish'd for Poverty.*

*I cried out to thee O Lord,
all the Day: I stretch'd out
my hands to thee.*

*Wilt thou do Wonders
for the Dead: or will Phy-
sicians raise to Life and
praise thee?*

*Will any Man declare
thy Mercy in the Sepul-
cher, and thy Truth after
Death?*

*Will thy Wonders be
known in Darkness: and
thy Justice in the Land of
Oblivion?*

*And I have cried out to
thee, O Lord: and in the
Morning my Prayer shall
prevent thee.*

*Why, O Lord, dost thou
reject my Prayer, and turn
away thy Face from me?*

*I am Poor, and in
Labours from my Youth:
and after being exalted,
humi-*

humiliatus sum & conturbatus.

In me transierunt iræ tuæ: * & terrores tui conturbaverunt me.

Circumdederunt me sicut aqua tota die: * circumdederunt me simul.

Elongasti a me amicum, & proximum, * & notos meos a miseria.

Ant. Factus sum sicut homo sine adiutorio, inter mortuos liber.

V. In pace factus est locus ejus.

R. Et in Sion habitatio ejus.

Pater noster. secreto.

De Epistola beati PAULI Apostoli ad Hebræos.

Lectio 7. Cap. 9.

CHristus assistens pontifex futurorum bonorum, per amplius & perfectius tabernaculum non manu factum, id est, non hujus creationis; neque per sanguinem hircorum aut vitulorum, sed per proprium sanguinem introivit semel in Sancta, æterna redemptione inventa. Si enim sanguis hircorum & taurorum, & cinis vitulæ aspersus, in-

I was humbled and in Trouble.

Thy Anger has been upon me: and thy Terrour has disturb'd me.

They have compass'd me like Water all the Day: they have compass'd me all at once.

Thou hast kept far from me my Friend and Neighbour and my Acquaintance, by reason of my Misery.

Ant. I am become like a Man without Help, free among the Dead.

V. His Dwelling is in a Place of Peace.

R. And his Habitation is in Sion.

Our Father. in secret.

Out of the Epistle of St. Paul the Apostle to the Hebrews.

The 7. Lesson. Chap 9.

CHrist being the High Priest of the Good things to come, enter'd once into the Holies, by a greater and more perfect Tabernacle not made with Hands, that is, not of this Creation: neither by the Blood of Goats or Calves, but by his own Blood, having obtain'd our eternal Redemption. For if the Blood of Goats and Oxen, and the sprinkled Ashes of a Heifer sanctified

quinatos sanctificat ad emundationem carnis: quanto magis sanguis Christi, qui per Spiritum sanctum semetipsum obtulit immaculatum Deo, emundabit conscientiam nostram ab operibus mortuis, ad serviendum Deo viventi?

R. Astiterunt reges terræ, & principes conveniunt in unum, * Adversus Dominum, & adversus Christum ejus.

V. Quare fremuerunt Gentes, & populi meditati sunt inania?

* Adversus Dominum, & adversus Christum ejus.

Lectio octava.

ET ideo novi testamenti mediator est: ut morte intercedente, in redemptionem earum prævaricationum, quæ erant sub priori testamento, repromissionem accipiant, qui vocati sunt, æternæ hereditatis. Ubi enim testamentum est, mors necesse est intercedat testatoris. Testamentum enim in mortuis confirmatum est: alioquin nondum valet, dum vivit qui testatus est. Unde nec primum quidem sine sanguine dedicatum est.

purify the Unclean so as to cleanse the Flesh: how much more will the Blood of Christ, who by the Holy Ghost offer'd himself unspotted to God, cleanse our Conscience from dead Works, to serve the living God?

R. The Kings of the Earth stood up, and the Princes assembled together, Against the Lord and against his Christ.

V. Why have the Nations raged and the People meditated Vain things?

Against the Lord and against his Christ.

The eighth Lesson.

AND therefore he is the Mediator of the new Testament: that Death being the Means for a Redemption from those Prevarications, that were under the former Testament, they that are call'd may receive the Promise of an eternal Inheritance. For where there is a Testament, the Death of the Testator must of necessity intervene. For a Testament is made valid by Death; and is yet of no Force, whilst the Testator lives. Hence even the First was not dedicated without Blood.

R.

R. *Æstimatus sum cum descendentibus in lacum : * Factus sum sicut homo sine adjutorio, inter mortuos liber.*

V. *Posuerunt me in lacu inferiori, in tenebris, & in umbra mortis.*

* *Factus sum sicut homo sine adjutorio, inter mortuos liber.*

Lectio nona.

LECTO enim omni mandato legis a Moyse universo populo, accipiens sanguinem vitulorum & hircorum, cum aqua & lana coccinea, & hyssopo; ipsum quoque librum, & omnem populum asperfit, dicens: Hic sanguis testamenti, quod mandavit ad vos Deus. Etiam tabernaculum, & omnia vasa ministerii sanguine similiter asperfit. Et omnia pæne in sanguine secundum legem mundantur: & sine sanguinis effusione non fit remissio.

R. *Sepulto Domino, signatum est monumentum, volventes lapidem ad ostium monumenti : * Ponentes milites qui custodirent illum.*

V. *Accedentes Principes sacerdotum ad Pila-*

R. *I am reckon'd among those that descend into the Pit : I am become like a Man without Help, free among the Dead.*

V. *They laid me in the lower lake, in dark places, and in the Shadow of Death.*

I am become like a Man without Help, free among the Dead.

The ninth Lesson.

FOR all the Commandments of the Law being read by Moses to all the People: taking the Blood of Calves and Goats with Water, scarlet Wool and Hyssop, he sprinkl'd the Book it selfe and all the People, saying This is the Blood of the Testament, which God has enjoin'd you. In like manner he sprinkled with Blood the Tabernacle also, and all the Vessels of the Ministry: and almost all things according to the Law are cleansed with Blood: and without the Shedding of Blood there is no Remission.

R. *When our Lord was buried, they seal'd up the Sepulcher, rolling a Stone before the Mouth of the Sepulcher, and placing Soldiers to guard him.*

V. *The Chief-Priests went to Pilate and ask'd of him.* Po-

* Ponentes milites, qui To place Soldiers to guard
custodirent illum. him.

R. Sepulto Domino &c R. When our Lord &c.
to the V. to the V.

The LAUDS.

Ant. O mors, ero mors Ant. O Death, I will be
tua, morsus tuus ero, thy Death; O Hell, I will be
inferne. thy Ruine.

The Psalm Miserere, as page 174.

Ant. Plangent eum Ant. They shall mourn
quasi unigenitum, quia for him as for an only Son,
innocens Dominus occi- because our Innocent Lord
sus est. is Slain.

Psalm 42.

JUDICA me Deus, & di- JUDGE me, O God, and
scerne causam meam distinguish my Cause
de gente non sancta, * from that of a Nation not
ab homine iniquo & do- holy, from the unjust and
loso erue me. deceitful Man deliver me.

Quia tu es Deus for- For thou, O God, art my
titudo mea: * quare me Strength: why hast thou re-
repulisti? & quare tristis jected me? and why do I
incedo, dum affligit me walk in Sorrow, afflicted by
inimicus? my Enemy?

Emitte lucem tuam & Send forth thy Light and
veritatem tuam: * ipsa me thy Truth: these have con-
deduxerunt, & adduxe- ducted me, and brought me
runt in montem sanctum to thy holy Mountain, and
tuum, & in tabernacula into thy Tabernacles.
tua.

Et introibo ad altare And I will go to the Altar
Dei: * ad Deum, qui of God: to God, who rejoy-
lætificat juventutem me- ceth my Youth.
am.

Confitebor tibi in ci- I will praise thee on the
thara Deus, Deus meus: Harp, O God, my God:
* quare tristis es anima why art thou sorrowful, O
mea?

mea? & quare conturbas me?

Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: * salutare vultus mei, & Deus meus.

Ant. Plangent eum quasi unigenitum, quia innocens Dominus occisus est.

Ant. Attendite universi populi, & videte dolorem meum.

The Psalm. Deus Deus meus. as page 179.

Ant. A porta inferi erue Domine animam meam.

my Soul? and why dost thou trouble me?

Hope in God; because yet will I praise him: the salvation of my countenance and my God.

Ant. They shall mourn for him as for an only Son, because our Innocent Lord is slain.

Ant. Behold, all ye People, and see my Grief.

Ant. From the Gates of Hell, O Lord, deliver my Soul.

The Canticle of EZECHIAS. Isa. 38.

EGO dixi: In dimidio dierum meorum, * vadam ad portas inferi.

Quæsiui residuum annorum meorum, * dixi: Non videbo Dominum Deum in terra viventium.

Non aspiciam hominem ultra, * & habitatorem quietis.

Generatio mea ablata est, & convoluta est a me, * quasi tabernaculum pastorum.

Præcisâ est velut a texente, vita mea: dum adhuc ordier, succidit me: * de mane usque ad vesperam finies me.

I Said: At half my Days I shall go to the Gates of Hell.

I sought for the Remainder of my Years: I said I shall not see the Lord God in the Land of the Living.

I shall not see a Man any more, nor an Inhabitant of Rest.

My Generation is taken away and folded up like the Tents of Shepherds.

My Life is cut off as it were by a Weaver: he cut me off when I just began: from Morning to Night thou wilt make an End of me.
Sperabam

Sperabam usque ad mane, * quasi leo sic contrivit omnia ossa mea.

De mane usque ad vesperam finies me: * sicut pullus hirundinis sic clamabo, meditabor ut columba.

Attenuati sunt oculi mei, * suspicientes in excelsum.

Domine vim patior, responde pro me. * Quid dicam, aut quid respondebit mihi, cum ipse fecerit?

Recogitabo tibi omnes annos meos: * in amaritudine animæ meæ.

Domine si sic vivitur, & in talibus vita spiritus mei, corripies me, & vivificabis me. * Ecce in pace amaritudo mea amarissima:

Tu autem eruisti animam meam, ut non periret, * projecisti post tergum tuum omnia peccata mea.

Quia non infernus confitebitur tibi, neque mors laudabit te: * non expectabunt qui descendunt in lacum, veritatem tuam.

Vivens vivens ipse confitebitur tibi, sicut & ego hodie: * pater filiis

I hoped but till Morning, so like a Lion he has broken all my Bones.

From Morning to Night thou wilt make an End of me: I will cry like a young Swallow, I will mourn like a Dove:

My Eyes are weaken'd with looking up on high.

Lord, I suffer Violence, answer for me. What shall I say, or what will be answer me, when he himself has done it?

I will consider before thee all my Tears in the Bitterness of my Soul.

Lord if a Man lives so, and the Life of my Spirit be in such things, thou shalt chastise me and give me Life. Behold my most severe Bitterness will be in Peace.

But thou hast deliver'd my Soul, that it might not perish, thou hast cast behind thy Back all my Sins.

For neither will Hell bless thee, nor Death praise thee: they that descend into the Pit, will not expect thy Truth.

It is the Living Man, the Living Man that will praise thee, as I also do this Day:
notam

notam faciet veritatem *the Father will make thy Truth*
tuam. *known to his Children.*

Domine saluum me fac, *O Lord, save, me, and*
* & psalmos nostros can- *we will sing our Psalms*
tabimus cunctis diebus *all the Days of our Life*
vitæ nostræ in domo *in the House of the*
Domini. *Lord.*

Ant. A porta inferi e- *Ant.* From the Gates
rue Domine animam me- *of Hell, O Lord, deliver*
am. *my Soul.*

Ant. O vos omnes qui *Ant.* O all ye that pass
transitis per viam, atten- *by this Way, behold and*
dite & videte, si est do- *see, if their be Grief like*
lor sicut dolor meus. *to my Grief.*

The Psalm Laudate Dominum. as page 184.

V. Caro mea requie- *V.* My Flesh shall rest
scet in spe. *in Hope.*

R. Et non dabis san- *R.* And thou wilt not
ctum tuum videre cor- *let thy Holy one see cor-*
ruptionem. *ruption.*

At the Benedictus. The Antiphon.

Mulieres sedentes ad mo- *The Women sitting at the*
numentum lamentaban- *Sepulcher lamented and*
tur, flentes Dominum. *wept for our Lord.*

The Benedictus. as page 137.

V. Christus factus est *V.* Christ became obe-
pro nobis obediens us- *dient for us unto Death,*
que ad mortem, mortem *even the Death of the*
autem crucis: propter *Cross: for which God has*
quod & Deus exaltavit *exalted him and given*
illum, & dedit illi nomen, *him a Name that is*
quod est super omne *above all Names.*
nomen.

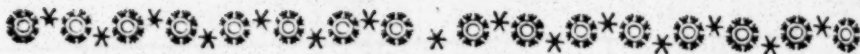
Pater noster. secreto. Our Father in secret

Then is said a little louder the Psalm Miserere p. 124.
and in the End, without Oremus the following Prayer.

Respice

REspice, quæsumus,
Domine, super hanc
familiam tuam, pro qua
Dominus noster Jesus
Christus non dubitavit
manibus tradi nocenti-
um, & crucis subire tor-
mentum. *Sed Qui tecum,
dicitur sub silentio.*

LOOK down, O Lord,
we beseech thee, on this
thy Family, for which our
Lord Jesus Christ was pleas-
ed to be deliver'd into the
Hands of the Wicked and
suffer the Torment of the
Cross. But Who lives. is
said in Silence.



EASTER



EASTER-SUNDAY.

The VESPERS.

ANGELUS autem Domini descendit de cœlo, & accedens revolvit lapidem, & sedebat super eum, alleluia, alleluia.

THE Angel of the Lord descended from Heaven, and going to the Stone roll'd it away and sat on it, Alleluja, Alleluja.

The Psalms are, *The Lord said.* with the rest for Sundays, as page 3.

Ant. Et ecce terræ motus factus est magnus: Angelus enim Domini descendit de cœlo, Alleluia.

Ant. And behold there happen'd a great Earthquake: for the Angel of the Lord descended from Heaven, Alleluja.

Ant. Erat autem aspectus ejus sicut fulgur, & vestimenta autem ejus sicut nix, Alleluia, alleluia.

Ant. His Countenance was like Lightning, and his Garments like Snow, Alleluja, alleluja.

Ant. Præ timore autem ejus exterriti sunt custodes, & facti sunt velut mortui, Alleluia.

Ant. The Watch trembled for fear of him, and became like Men struck Dead, Alleluja.

Ant. Respondens autem Angelus, dixit mulieribus: Nolite timere; Scio enim quod JESUM quæritis, Alleluia.

Ant. The Angel answering said to the Women: Fear not: for I know that ye seek Jesus, Alleluja.

HÆC

Then instead of the little Chapter, Hymn, and verse. is said the following Antiphon.

HÆC dies quam fecit Dominus: exultemus, & lætemur in ea. **T**HIS is the Day which our Lord has made: let us triumph and rejoice in it.

At the Magnificat, Antiphon.

Et respicientes viderunt revolutum lapidem: erat quippe magnus valde, Alleluia. *Ant. And looking back they saw the Stone roll'd away; for it was very great, Alleluja.*

The Prayer.

DEUS, qui hodierna die per Unigenitum tuum æternitatis nobis aditum devicta morte referasti: vota nostra, quæ prævenienda aspiras, etiam adjuvando prosequere. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Benedicamus Domino, Alleluia, alleluia.

R. Deo gratias, Alleluia, alleluia.

V. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

Our Father. in secret.

V. Dominus det nobis suam pacem.

R. Et vitam æternam Amen.

O God, who on this Day, by thy only begotten Son's Victory over Death, hast open'd for us the Passage to Eternity: grant that our Prayers which thy preventing Grace inspires, may by thy Help become effectual. Thro' the same Lord.

V. Our Lord be with you.

R. And with thy Spirit.

V. Let us bless our Lord. Alleluja, alleluia.

R. Thanks be to God, Alleluja, alleluia.

V. May the Souls of the Faithful, thro' the Mercy of God, rest in Peace.

R. Amen.

V. Our Lord grant us his Peace.

R. And Life everlasting. Amen.

The Antiphon, O Queen of Heaven. as p. 32.

Then

Then is sung the following Hymn, which is also sung the two Days following.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

O Filii, & Filiaë, **R** Ejoyce my dearest Children,

Rex cælestis, Rex Gloriae, The most renown'd King of Heaven,

Morte surrexit hodie, Alleluia. To day in Glory is risen, Alleluia.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Et mane prima Sabbati On the Dawn of the Sabbath-day,

Ad ostium monumenti Our Lord's Disciples went straightway

Accesserunt Discipuli, Unto the Tomb, wherein he lay, Alleluia.

Et Maria Magdalena, And likewise Mary Magdalane.

Et Jacobi & Solome, With those of James, and Salome;

Venerunt Corpus ungere, Christ's Body to anoint they came, Alleluia.

In albis Sedens Angelus, An Angel cloth'd in white they sec;

Prædixit Mulieribus, Who told to them immediately

In Galilæa est Dominus, That Christ arose in Galilæe, Alleluia.

Et Joannes Apostolus The most belov'd Apostle John,

Cucurrit Petro citius Saint Peter did he soon outrun;

Monumento venit prius, And to the tomb he first did come, Alleluia.

Discipulis astantibus, Th' Disciples standing in the Hall:

In medio stetit Christus,	<i>Christ came, and thus to them did call ;</i>
Dicens, Pax vobis omni- bus Alleluia.	<i>Saying: Peace be to you all, Alleluia.</i>
Ut intellexit Dydimus	<i>When that Thomas, call'd Didymus</i>
Quia surrexerat Jesus,	<i>Look'd on his Saviour Christ Jesus,</i>
Remansit fere dubius, Alle- luia.	<i>As yet remained dubious, Alleluia.</i>
Vide Thoma vide la- tus,	<i>O Thomas, be not so sur- pris'd,</i>
Vide pedes vide manus,	<i>O feel my Hands, my Feet, and Side:</i>
Noli esse incredulus Alle- luia.	<i>I am Christ, who for you dy'd, Alleluia.</i>
Quando Thomas vidit Christum,	<i>As soon as Thomas Christ did see,</i>
Pedes, manus, latus suum	<i>Side, Feet, and Hands then touched be:</i>
Dixit, Tu es Deus meus, Alleluia.	<i>And said; my God! imme- diatly, Alleluia.</i>
Beati qui non vide- runt,	<i>All those who have not seen, are blest,</i>
Et firmiter crediderunt,	<i>And in me firmly put their trust,</i>
Vitam æternam habebunt, Alleluia.	<i>To them I'll give eternal Rest, Alleluia.</i>
In hoc festo sanctissi- mo,	<i>So in this holy Paschal time,</i>
Sit laus & jubilatio.	<i>With hymns of Praises so divine,</i>
Benedicamus Domino, Alleluia.	<i>Let us our drossy Souls re- fine, Alleluia.</i>
Ex quibus nos humil- limas,	<i>To God the Father Glory be,</i>
Devotas atque debitas, Deo dicamus gratias. Alleluia.	<i>And to Christ Jesus equally; With holy Ghost eternally, Alleluia. Al-</i>

EASTER-SUNDAY.

221

Alleluia Alleluia Alleluia.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

V. Domine saluum fac Regem.

V. O Lord, save the King.

R. Et exaudi nos in die, qua invocaverimus te.

R. And bear us in the Day, when we call upon thee.

V. Gloria Patri &c.

Glory be to the Father.

The Vespers are said in this Manner Monday, and Tuesday, except the Antiphon at the Magnificat, and the Prayer, which is as follows.

EASTER-MONDAY.

At the Magnificat.

Ant. Qui sunt hi sermones, quos confertis ad invicem ambulantes, & estis tristes? Alleluia.

Ant. What are these Speeches, which you make to one another as you walk, and are thus sorrowful? Alleluia.

The Prayer.

DEUS, qui solemnitate pascale mundo remedia contulisti: populum tuum, quaesumus, caelesti dono proseguere, ut & perfectam libertatem consequi mereatur, & ad vitam proficiat sempiternam. Per Dominum nostrum.

O God, who by this Paschal Solemnity hast provided the World with Helps: enrich thy People, we beseech thee, with heavenly Gifts; that they may obtain a perfect Liberty, and advance to the Possession of Life everlasting. Thro' our Lord.

EASTER-TUESDAY.

At the Magnificat, Antiphon.

Videte manus meas, & pedes meos, quia ego ipse sum, Alleluia, alleluia.

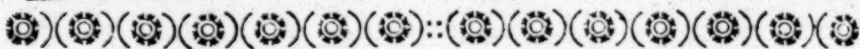
Ant. See my Hands and my Feet, that it is I myself. Alleluia, alleluia.

The Prayer.

DEUS, qui Ecclesiam tuam novo semper fœtu multiplicas: conce-

O God, who by a new Offspring continually enlargest thy Church: grant
de

de famulis tuis, ut Sacra- to thy Servants, that the
mentum vivendo teneant Sacrament may be manife-
quod fide perceperunt. sted in their Lives, which by
Per Dominum nostrum Faith they have receiv'd.
Jesum Christum. Thro' our Lord.



LOW-SUNDAY.

A greater Double. The Vespers.

ANTIPHONA

The ANTIPHON.

A Lleluia, Alleluia,
Alleluia.

A Lleluja, Alleluja, Al-
leluja.

The Psalms are, *The Lord said.* with the rest for
Sundays, as page 3. which are said all under this only Antiphon.

The little Chapter. 1 John 5.



Charissimi, Omne,
quod natum est
ex Deo, vincit
mundum: & hæc
est victoria, quæ vin-
cit mundum, Fides no-
stra.



My Dearest, All
that is born of
God, overcomes
the World: and
this is the Victory, which o-
vercomes the World, our
Faith.

The Hymn.

AD cœnam agni pro-
vidi,
Et stolis albis candidi,

Post transitum maris ru-
bri,
Christo canamus prin-
cipi.

Cujus corpus sanctissi-
mum,
In ara crucis torpidum,

THE red Sea's Dan-
gers now are past,
In Robes of white come let us
taste

The Lamb's most royal Feast,
and sing
A Hymn of praise to Christ
our King.

His Blood with Charity
Divine
He to us drinks instead of
Wine, Cru-

Cruore ejus roseo,	<i>His Body for this mystick</i>
	<i>Feast</i>
Gustando vivimus Deo.	<i>Is sacrific'd by Love, as</i>
	<i>Priest.</i>
Profecti paschæ vespere	<i>The Posts thus stain'd with</i>
	<i>sacred Gore</i>
A devastante Angelo:	<i>The wasting Angel passes</i>
	<i>o'er</i>
Erepti de durissimo	<i>The yielding Sea divides its</i>
	<i>Waves.</i>
Pharaonis imperio.	<i>Egyptians float in liquid</i>
	<i>Graves.</i>
Jam Pascha nostrum	<i>Our Paschal Feast and</i>
Christus est,	<i>Sacrifice.</i>
Qui immolatus agnus est,	<i>Is Christ the Lamb that for</i>
	<i>us dies;</i>
Sinceritatis azyma,	<i>Christ is the pure unleaven'd</i>
	<i>Bread,</i>
Caro ejus oblata est,	<i>By which the purest Minds</i>
	<i>are fed.</i>
O vere digna hostia,	<i>O true celestial Sacri-</i>
	<i>fice!</i>
Per quam fracta sunt tar-	<i>By thee Hell's Power van-</i>
tara,	<i>quish'd lies;</i>
Redempta plebs captivata	<i>Relentless Death unlocks his</i>
	<i>Chains,</i>
Reddita vitæ præmia.	<i>And Life eternal Man re-</i>
	<i>gains.</i>
Consurgit Christus tu-	<i>The Tyrant-Prince of</i>
mulo,	<i>hellish Night</i>
Victor redit de barathro,	<i>Thus conquer'd and th' in-</i>
	<i>fernal Fight</i>
Tyrannum trudens vincu-	<i>Thus won, victorious Christ</i>
lo,	<i>displays</i>
Et paradisum referans.	<i>His Trophies, and to Hea-</i>
	<i>ven conveys.</i>
Quæsumus auctor om-	<i>That we for ever may</i>
nium,	<i>possess,</i>
In hoc paschali gaudio.	<i>This joyful Paschal Hap-</i>
	<i>piness, Ab</i>

Ab omni mortis impetu *From Death of Sin, O Jesus*
free

Tuum defende populum. *Those that are born again*
of thee.

Gloria tibi Domine, *To God the Father and*
the Son

Qui surrexisti a mortuis, *Who rose from Death, be*
Homage done:

Cum Patre & sancto Spi- *This Praise for ever let's re-*
peat
 ritu,

In sempiterna sæcula. *To God the holy Paraclete.*
Amen.

V. Mane nobiscum Do- *V. Stay with us, O Lord,*
 mine. Alleluia. *Alleluja.*

R. Quoniam advespe- *R. Because Night draws*
 rasceat. Alleluia. *on. Alleluja.*

At the Magnificat.

Ant. Post dies octo ja- *Ant.* After eight Days;
 nuis clausis ingressus Do- *when the Doors were shut,*
 minus dixit eis; Pax vo- *our Lord came in and said*
 bis, Alleluia, alleluia. *to them; Peace be to you,*
Alleluja, alleluja.

The Prayer.

PRÆSTA quæsumus, *G*Rant, we beseech thee,
 omnipotens Deus: ut *Almighty God: that*
 qui Paschalia festa pere- *we, who have observed the*
 gimus, hæc, te largiente, *Paschal Solemnities, may*
 moribus & vita teneamus. *thro' thy Grace manifest the*
 Per Dominum nostrum *Effects of them in our Life*
 Jesum Christum. *and Manners. Thro' our*

The Commemoration of the second Saturday after Easter.

Ant. Ego sum pastor *Ant.* I am the Pastor of
 ovium: ego sum via, ve- *the Sheep: I am the Way,*
 ritas, & vita: ego sum *the Truth, and the Life: I*
 pastor bonus; & cognosco *am the good Shepherd, and*
 oves meas, & cognoscunt *know my Sheep; and my*
 me meæ, Alleluia, alle- *Sheep know me, Alleluja,*
 luia. *alleluja.*

V.

V. Mane nobiscum Domine, Alleluia.

V. Stay with us, O Lord, Alleluia.

R. Quoniam advesperascit, Alleluia.

R. Because Night draws on, Alleluia.

The Prayer, O God, as on the following Sunday.

The Second SUNDAY after Easter.

The little Chapter. 1 Peter 2.

CHARISSIMI, Christus passus est pro vobis; relinquens exemplum; ut sequamini vestigia ejus: qui peccatum non fecit, nec inventus est dolus in ore ejus.

MY dearest, Christ suffer'd for us, leaving you an Example, that ye may follow his Foot-steps; who did not commit Sin, nor was Deceit found in his Mouth.

The Hymn. *The Red-sea's Danger.* as page 222.

At the Magnificat.

Ant. Ego sum pastor bonus, qui pascio oves meas, & pro ovibus meis pono animam meam, Alleluia.

Ant. I am the good Shepherd, who feed my Sheep, and lay down my Life for my Sheep, Alleluia.

The Prayer.

DEUS, qui in Filii tui humilitate jacentem mundum erexisti: fidelibus tuis perpetuam concede lætitiā; ut quos perpetuæ mortis eripuisti casibus, gaudiis facias perfrui sempiternis. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

O God, who by the Humiliation of thy Son hast raised up the fallen World: grant to thy Faithful perpetual Comfort; that thou may'st establish those in the Possession of eternal Joys, whom thou hast deliver'd from the Dangers of everlasting Death. Thro' the same Lord.

The Commemoration of the third Saturday after Easter.

Ant. Modicum & non videbitis me, dicit Domi-

Ant. A little while, and ye shall not see me, says our

nus: iterum modicum & videbitis me: quia vado ad Patrem, Alleluia, alleluia.

Lord; again a little while; and ye shall see me; for I go to my Father, Alleluja, alleluja.

The Prayer. O God, who shew'st, as on the following Sunday.

The Third SUNDAY after Easter

The little Chapter. 1 Peter 2.

Charissimi, Obsecro vos tanquam advenas & peregrinos abstinere vos a carnalibus desideriis, quæ militant adversus animam.

My Dearest, I beseech you as strangers and Pilgrims to refrain from carnal Desires, which make War against the Soul.

The Hymn and Verse as page 222.

At the Magnificat.

Ant. Amen dico vobis quia plorabitis & flebitis vos: mundus autem gaudet, vos vero contristabimini: sed tristitia vestra vertetur in gaudium, Alleluia.

Ant. Amen I say to you, that ye shall lament and weep; and the World shall rejoice, but ye shall be sad; but your Sadness shall be turn'd into Joy, Alleluja.

The prayer.

Deus, qui errantibus, ut in viam possint redire justitiæ, veritatis tuæ lumen ostendis; da cunctis, qui Christiana professione censentur, & illa respuere quæ huic inimica sunt nomini, & ea quæ sunt apta festari. Per Dominum nostrum.

O God, who shew'st the Light of thy Truth to such as go astray, that by it they may return into the Way of Justice; grant to all who live in the Christian Profession, that they may reject what is contrary to this Name, and embrace what is conformable to it. Thro' our Lord.

The Commemoration of the fourth Saturday after Easter.

Ant.

Ant. Vado ad eum qui misit me: & nemo ex vobis interrogat me; Quo vadis? Alleluia, alleluia. *Ant.* I am going to him that sent me; and none of you asks me; whether are you going? Alleluia, alleluia.

The Prayer O God. as on the following Sunday

The fourth SUNDAY after Easter.

The little Chapter. James. 1.

Charissimi, Omne datum optimum & omne donum perfectum de sursum est, descendens a Patre luminum, apud quem est transmutatio: nec non vicissitudinis obumbratio. **M**Y Dearest, Every best Gift, and every perfect Gift is from above, descending from the Father of Lights, with whom there is no Change, nor Shadow of Alteration.

The Hymn, and Verse. as page 222.

At the Magnificat.

Ant. Vado ad eum qui misit me; sed quia hæc locutus sum vobis, tristitia implevit cor vestrum, Alleluia. *Ant.* I am going to him that sent me; but because I have spoken these things to you, Sadness has fill'd your Hearts, Alleluia.

The Prayer.

DEUS, qui fidelium mentes unius efficis voluntatis; da populis tuis id amare quod præcipis, id desiderare quod promittis; ut inter mundanas varietates ibi nostra fixa sint corda, ubi vera sunt gaudia. Per Dominum nostrum. **O** God, who makest the Faithful to be of one Mind; grant that thy People may love what thou commandest, and desire what thou promisest; that amidst the Inconstancy of this World, there our Hearts may be fixt, where the Joys are unchangeable. Thro' our Lord.

The Commemoration of the fifth Saturday after Easter,

Ant. Usque modo non petistis quidquam in nomine meo. *Ant.* Until now ye have not ask'd any thing in my Name; mine

mine meo: petite & accipietis, Alleluia. ask and ye shall receive, Alleluia.

The Prayer, O God from whom. as on the following Sunday

The fifth SUNDAY after Easter.

The little Chapter. James 1.

Charissimi, Estote factores verbi, & non auditores tantum, fallentes volmetipsos. Quia si quis auditor est verbi, & non factor, hic comparabitur viro consideranti vultum nativitatis suæ in speculo: consideravit enim se, & abiit, & statim oblitus est qualis fuerit.

My Dearest, Be Doers of the Word, and not Hearers only, deceiving your selves. For if a Man be a Hearer of the Word, and not a Doer, he will be like a Man considering his natural Countenance in a Looking-glass: for he consider'd himself, and went away, and presently forgot what kind of a Man he was.

The Hymn and Versè. is page 222.

At the Magnificat.

Ant. Petite & accipietis; ut gaudium vestrum sit plenum: ipse enim Pater amat vos, quia vos me amastis & credidistis, Alleluia.

Ant. Ask and ye shall receive, that your Joy may be compleat: for my Father himself loves you, because ye have loved me, and have believed, Alleluia.

The Prayer.

DEUS, a quo bona cuncta procedunt; largire supplicibus tuis, ut cogitemus te inspirante quæ recta sunt, & te gubernante eadem faciamus. Per Dominum.

O God, from whom all good things come; grant to us thy Petitioners, that by thy Inspiration we may think, and by thy Direction may do what is right. Thro' our Lord.

The



THE ASCENSION

Of our LORD.

A Double of the first Rank.

The First and Second Vespers. *Antiphonæ.*

VIRI Galilæi, quid
aspicitis in cæ-
lum? Hic Jēsus,
qui assumptus est
a vobis in cælum, sic ve-
niet, Alleluia.

MEN of Galilee, why
do ye look up to
Heaven? This
Jesus, who is ta-
ken up into Heaven from you,
shall come so, Alleluja.

The Psalms are, *The Lord said.* with the rest for
Sundays, as page 3. but instead of the last is said, *Praise the
Lord,* as follows after the fifth Antiphon.

Ant. Cumque intueren-
tur in cælum euntem il-
lum, dixerunt Alleluia.

Ant. Elevatis manibus
benedixit eis, & ferebatur
in cælum, Alleluia.

Ant. Exaltate Regem
regum, & hymnum dicite
Deo, Alleluia.

Ant. Videntibus illis e-
levatus est, & nubes sus-
cepit eum in calo, Alle-
luia.

Ant. And when they be-
held him going into Heaven,
they said, Alleluja.

Ant. With his Hands
lifted up he bless'd them, and
was carry'd into Heaven,
Alleluja.

Ant. Extol the King of
Kings, and sing a Hymn to
God, Alleluja.

Ant. He was raised up
in their Sight, and a Cloud
took him up into Heaven,
Alleluja.

Psalms

Psalm 116.

LAUDATE Dominum
omnes Gentes: * lau-
date eum omnes populi.

Quoniam confirmata est
super nos misericordia e-
jus: * & veritas Domini
manet in æternum.

Ant. Videntibus illis e-
levatus est, & nubes sul-
cepit eum in cælo, Alle-
luia.

PRaise the Lord, all ye
Gentils: praise him all
People.

*Because his Mercy is con-
firm'd upon us: and the
Truth of the Lord remains
for ever.*

Ant. He was raised up
in their Sight, and a Cloud
took him up into Heaven,
Alleluia.

The little Chapter. Act. 1.

PRimum quidem ser-
monem feci de omni-
bus, O Theophile, quæ
cepit Jesus facere & do-
cere usque in diem, qua,
præcipiens Apostolis per
Spiritus sanctum, quos
elegit, assumptus est.

THE first Discourse I
made, O Theophilus
of all the things which Jesus
began to do and teach to the
Day, in which, as he was
giving Precepts by the Holy
Ghost to his Apostles, whom
he chose, he was taken up.

The Hymn.

JESU nostra redemp-
tio,
Amor & desiderium,
Deus creator omnium
Homo in fine temporum.

JESUS, who Man's Re-
deemer art,
Delight of ev'ry pious Heart,
Creator of this earthly Frame,
The Lover's chaster Light
and Flame.

Quæ te vicit clemen-
tia,

What strange Excess of
Clemency

Ut ferres nostra crimina,

Prevail'd, that thou would'st
satisfy

Crudelem mortem pa-
tiens;

For sinful Man? And guilt-
less give

Ut nos a morte tolle-
res?

Thy Life, to make the Guil-
ty live?

Inferni claustra pene-
trans,

Hell's dark Abodes are
forc'd by thee;

Tuos

Tuos captivos redimens,	<i>Its Captives from their Chains set free;</i>
Victor triumpho nobili,	<i>And thou with this triumphant Train</i>
Ad dextram Patris residens.	<i>At God's right Hand do'st Victor reign.</i>
Ipsa te cogat pietas,	<i>Let Mercy there with thee prevail</i>
Ut mala nostra superes	<i>To cure the Wounds, we here bewail;</i>
Parcendo, & voti compotes	<i>And by Enjoyment of thy Sight</i>
Nos tuo vultu faties.	<i>Enrich us with eternal Light.</i>
Tu esto nostrum gaudium,	<i>O Guide and Way to Heavenly Rest,</i>
Qui es futurus præmium,	<i>Be thou the Aim of ev'ry Breast;</i>
Sit nostra in te gloria,	<i>Be thou the Comfort of our Tears,</i>
Per cuncta semper sæcula.	<i>And sweet reward above the Spheres.</i>
Amen.	<i>Amen.</i>

In the first Vespers.

<i>V. Ascendit Deus in jubilatione, Alleluia.</i>	<i>V. God ascended with Jubily, Alleluja.</i>
---	---

<i>R. Et Dominus in voce tubæ, Alleluia.</i>	<i>R. And the Lord with the Sound of Trumpet, Alleluja.</i>
--	---

At the Magnificat.

<i>Ant. Pater, manifestavi nomen tuum hominibus quos dedisti mihi: nunc autem pro eis rogo, non pro mundo, quia ad te venio, Alleluia.</i>	<i>Ant. Father I have manifested thy Name to the Men, whom thou hast given me: and now I ask for them, not for the World, because I come to thee, Alleluja,</i>
--	---

In the Second Vespers.

<i>V. Dominus in cælo, Alleluia.</i>	<i>V. Our Lord has prepared, Alleluja.</i>
--------------------------------------	--

R.

R. Paravit sedem suam,
Alleluia.

R. *His Seat in Heaven,*
Alleluia.

At the Magnificat, Antiphon.

O Rex gloriæ, Domine virtutum, qui triumphator hodie super omnes cælos ascendisti, ne derelinquas nos orphanos: sed mitte promissum Patris in nos, Spiritum veritatis, Alleluia.

O King of Glory, Lord of Hosts, who this Day didst ascend in Triumph above all the Heavens, do not forsake us Orphans: but send down upon us the Promise of the Father, the Spirit of Truth, Alleluia.

The Prayer.

Concede, quæsumus Omnipotens Deus; ut qui hodierna die Unigenitum tuum Redemptorem nostrum ad cælos ascendisse credimus, ipsi quoque mente in cælestibus habitemus. Per eundem Dominum nostrum.

Grant, we beseech thee, Almighty God; that we, who believe that thy only Begotten Son our Redeemer this Day ascended into Heaven, may also dwell there by fixing our Minds on Heavenly things, Thro' the same Lord.

The Commemoration of Saturday within the octave of the Ascension.

Ant. Cum venerit Paracletus, quem ego mitam vobis Spiritum veritatis, qui a Patre procedit, ille testimonium perhibebit de me, Alleluia.

V. Dominus in cælo, Alleluia.

R. Paravit sedem suam, Alleluia.

Ant. When the Comforter shall come, whom I will send to you, the Spirit of Truth, who proceeds from the Father, he shall bear Testimony of me, Alleluia.

V. Our Lord has prepared, Alleluia.

R. *His Seat in Heaven,*
Alleluia.

The prayer.

Omnipotens sempiternus Deus, fac nos tibi semper & devotam gerere voluntatem, & maiore

Almighty and everlasting God, grant us always both a Will piously affected towards Thee, and
stati

stati tuæ sincero corde ser- *that we may serve thy Ma-*
vire. Per Dominum no- *jesty, with a sincere Heart.*
strum. *Thro' our Lord.*

The SUNDAY within the Octave of the Ascension.
The Vespers are all of the *Ascension*, except what follows.

The little Chapter. 1 Peter 4.

Charissimi, Estote **M**y Dearest, Be wise
prudentes & vigilate *and watch in Pray-*
in orationibus. Ante om- *ers. But before all things,*
nia autem, mutuam in *having a continual mutual*
vobismetipsis Charitatem *Charity among your selves:*
continuam habentes: quia *because Charity covers a*
Charitas operit multitu- *Multitude of Sins.*
dinem peccatorum.

The Hymn as page 230.

V. Dominus in cælo, V. Our Lord has prepar-
Alleluia. ed, Alleluia.

R. Paravit sedem su- R. His Seat in Heaven,
am, Alleluia. Alleluia.

At the Magnificat.

Ant. Hæc locutus sum Ant. I have spoken these
vobis, ut cum venerit ho- *things to you, that, when*
ra eorum, reminiscamini *their Time shall come, you*
quia ego dixi vobis, Al- *may remember that I told*
leluia. *you, Alleluia.*

The Prayer.

Omnipotens sempiter- **A**lmighty and everlast-
ne Deus, fac nos ti- *ing God, grant us*
bi semper & devotam ge- *always both a Will piously*
rere voluntatem, & ma- *affected towards Thee, and*
jestati tuæ sincero corde *that we may serve thy Ma-*
servire. Per Dominum no- *jesty, with a sincere Heart.*
strum. *Thro' our Lord.*

Ant,

Then is made a Commemoration of the Ascension.

Ant. O Rex gloriæ,
Domine virtutum, qui tri-
umphator hodie super om-
nes cælos ascendisti, ne
derelinquas nos orphanos:
sed mitte promissum Patris
in nos, Spiritum verita-
tis, Alleluia.

V. Ascendit Deus in
jubilatione, Alleluia.

R. Et Dominus in vo-
ce tubæ, Alleluia.

Ant. O King of Glory.
Lord of Hosts, who this Day
didst ascend in Triumph a-
bove all the Heavens, do not
forsake us Orphans: but send
down upon us the Promise
of the Father, the Spirit of
Truth, Alleluia.

V. God ascended with
Jubily, Alleluia.

R. And our Lord with
the Sound of Trumpet, Alle-
luia.

The Prayer.

COncede, quæsumus
Omnipotens Deus ut
qui hodierna die Unige-
nitum tuum Redemptorem
nostrum ad cælos ascen-
disse credimus, ipsi quo-
que mente in cælestibus
habitemus. Per eundem
Dominum nostrum.

GRant, we beseech thee,
Almighty God; that
we, who believe that thy only
Begotten Son our Redeemer
this Day ascended into Hea-
ven, may also dwell there by
fixing our Minds on Hea-
venly things, Thro' the same
Lord.



PENTECOST,



The FEAST of PENTECOST.

Or, WHITSUNDAY.

The VESPERS. *Antiphonæ.*



UM complerentur dies PENTECOSTES, erant omnes pariter in eodem loco, Alleluia.



HEN the Days of Pentecost were compleated, thy were altogather in the same Place, Alleluia.

The Psalms are, *The Lord said*, with the rest for Sunday, as page 3.

Ant. Spiritus Domini replevit orbem terrarum, Alleluia.

Ant. The Spirit of our Lord has fill'd the whole World, Alleluia.

Ant. Repleti sunt omnes Spiritu sancto, & cæperunt loqui, Alleluia, Alleluia.

Ant. They were all fill'd with the Holy Ghost, and began to speak, Alleluia alleluia.

Ant. Fontes & omnia quæ moventur in aquis, hymnum dicite Deo, Alleluia.

Ant. Ye Fountains, and all that move in the Water, sing a Hymn to God Alleluia.

Ant. Loquebantur variis linguis Apostoli magnalia Dei, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Ant. The Apostles Spoke in divers Tongues the wonderful Works of God, Alleluia, alleluia, alleluia.

Q

The

The little Chapter, *Acts 2.*

CUM complerentur dies Pentecostes, erant omnes Discipuli pariter in eodem loco: & factus est repente de cælo sonus, tanquam advenientis spiritus vehementis, & replevit totam domum ubi erant sedentes.

WHEN the Days of Pentecost were accomplish'd, all the Disciples were together in the same Place: and suddenly there came from Heaven a Sound like the Coming of a vehement Wind; and fill'd the whole House where they were sitting.

The Hymn.

VENI creator spiritus,

Mentes tuorum visita:

Imple superna gratia,

Quæ tu creasti pectora.

Qui paracletus diceris,

Donum Dei altissimi

Fons vivus, ignis charitas,

Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,

Dextræ Dei tu digitus,

Tu rite promissum Patris,

Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus;

Creating Spirit, come possess

Our Souls, and with thy Presence bless;

And in our Hearts fram'd by thy Hand

Let thy celestial Grace command.

Thou who art call'd the Paraclete,

Th' Almighty Father's Gift compleat,

The living Fountain, Fire, and Love,

And sacred Unction from above.

Thou Finger of the Father's Hand,

Who dost a Sev'nfold Grace command,

Thou Promise from the Highest sent,

In various Language eloquent.

Purge with thy Light our earthly Parts,

in-

Infunde amorem cordi-	<i>And with thy Love inflame</i>
bus,	<i>our Hearts;</i>
Infirma nostri corporis	<i>Thus humane Weakness for-</i>
	<i>tifie</i>
Virtute firmans perpeti.	<i>With everlasting Constancy.</i>
Hostem repellas lon-	<i>Far from us drive th' in-</i>
gius:	<i>fernal Foe,</i>
Pacemque dones protin-	<i>And Peace the Fruit of</i>
us.	<i>Love, bestow;</i>
Ductore sic te prævio	<i>Thus having thee our safest</i>
	<i>Guide</i>
Vitemus omne noctium.	<i>Let not our Feet to Evil slide.</i>
per te sciamus da Pa-	<i>Let us by thee the Father</i>
trem,	<i>own,</i>
Noscamus atque Filium,	<i>And to us let the Son be</i>
	<i>known;</i>
Te utriusque Spiritum	<i>Let us believe in thee who</i>
	<i>dost</i>
Credamus omni tempore.	<i>From both proceed, the Ho-</i>
	<i>ly Ghost.</i>
Gloria Patri Domino,	<i>To God the Father, and</i>
	<i>the Son</i>
Natoque qui a mortuis	<i>Who rose from Death be</i>
	<i>Homage done;</i>
Surrexit, ac Paraclito	<i>This Praise for ever let's</i>
	<i>repeat</i>
In sæculorum sæcula.	<i>To God the Holy Paraclete.</i>
Amen.	<i>Amen.</i>

V. Loquebantur variis R. The Apostles spoke in
linguis Apostoli, Alleluia. divers Tongues, Alleluia.

R. Magnalia Dei, Al-
leluia. R. The wonderful Works
of God, Alleluia.

At the Magnificat.

<i>Ant. Hodie completi</i>	<i>Ant. To Day the Days</i>
<i>sunt dies Pentecostes, Al-</i>	<i>of Pentecost are compleated,</i>
<i>leluia: hodie Spiritus san-</i>	<i>Alleluia: to Day the Holy</i>
<i>ctus in igne Discipulis</i>	<i>Ghost appear'd in Fire to the</i>
<i>apparuit, & tribuit eis</i>	<i>Disciples, and gave them the</i>

charismatum dona: misit eos in universum mundum prædicare & testificari: qui crediderit & baptizatus fuerit, salvus erit, Alleluia. *Gifts of Grace: he sent them over all the World to preach and testifie, that he who shall believe and be baptized, shall be saved; Alleluia.*

The Prayer.

DEUS, qui hodierna die corda fidelium sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem Spiritu recta sapere, & de ejus semper consolatione gaudere. Per Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum: Qui tecum vivit & regnat in unitate ejusdem Spiritus.

O God, who by the Light of the Holy Ghost didst this Day instruct the Hearts of the Faithful: make us relish by the same Spirit what is right, and always enjoy his Comforts. Thro' our Lord Jesus Christ. Who with the same Holy Ghost lives and reigns one God, World without End.

The same Vespers are said on the two following Days, except what is here set down,

WHITSON-MONDAY.

At the Magnificat.

Ant. Si quis diligit me, sermonem meum servabit; & pater meus diliget eum, & ad eum veniemus, & mansionem apud eum faciemus, Alleluia.

Ant. If any one loves me, he will keep my Word: and my Father will love him, and we will come to him and make our Abode with him, Alleluia.

The Prayer.

DEUS, qui Apostolis tuis sanctum dedisti Spiritum: concede plebi tuæ piæ petitionis effectum; ut quibus dedisti fidem, largiaris & pacem. Per Dominum, &c.

O God, who didst send down the Holy Ghost upon thy Apostles: hear the pious Petition of thy People; and to those grant thy Peace, on whom thou hast bestow'd the Gift of Faith. Thro' our

in

in unitate ejusdem Spiritus. Lord Jesus Christ. Who with the same Holy Ghost.

After the Antiphon, O Queen of Heaven. as page 32. is commonly sung the following Sequence.

The Sequence.

VENI sancte Spiritus,
& emitte cælitus lucis tuæ radium.

Veni pater pauperum,
veni dator munerum, veni
lumen cordium.

Consolatur optime,
dulcis hospes animæ, dulce
refrigerium.

In labore requies, in
æstu temperies, in fletu
solatium.

O lux beatissima, reple
cordis intima tuorum
fidelium.

Sine tuo numine, nihil
est in homine, nihil
est innoxium.

Lava quod est sordidum,
riga quod est aridum,
fana quod est faucium.

Flecte quod est rigidum,
fove quod est frigidum,
rege quod est devium.

Da tuis fidelibus, in te
confidentibus, sacrum
septenarium.

Da virtutis meritum,
da salutis exitum, da

COME Holy Ghost, and
send forth the Beams
of thy Heavenly light.

Come O Father of the
Poor, Come thou, O Giver of
Gifts, Come thou, O Light
of the Faithfull.

O Dear Comforter; Thou
Sweet receiver of faithfull
Souls, thou sweet Refreshment.

In our Labour thou art
our Rest, in Heat our Tem-
perateness, in our Sorrow
thou art our Joy.

O most blessed Light, re-
plenish the Hearts of thy
Faithful.

Nothing is in Man, nor
any thing harmless without
thy divine Protection.

Cleanse that which is fil-
thy, soften that which is
hard, heal that which is
Wounded.

Bend that which is Stub-
born, Cherish that which is
faint direct that which is
deserted.

Grant thy Seven Sacred
Gifts to thy Faithfull, who
confide in thee.

Grant them the Merit of
thy Virtue, That at their

perenne gaudium. Amen. *Departure, they may enjoy
Alleluia. everlasting Bliss. Amen.
Alleluia.*

WHITSON-TUESDAY.

At the Magnificat.

Ant. Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: non quomodo mundus dat, ego do vobis, Alleluia. *Ant. I leave you Peace, I give you my Peace: I give it you, not as the World gives it, Alleluia.*

The Prayer.

ADsit nobis, quæsumus Domine, virtus Spiritus sancti: quæ & corda nostra clementer expurget, & ab omnibus tueatur adversis. Per Dominum, &c. in unitate ejusdem Spiritus.

LET the Power of the Holy Ghost, we beseech thee, O Lord, assist us; which may mercifully purifie our Hearts, and defend us against all Adversity. Thro' our Lord Jesus Christ. Who with the same Holy Ghost.

 (G)(G)(G)(G)(G)(G)(G)(G)(G)(G)(G)(G)(G)(G)

THE

FEAST of the Blessed TRINITY.

The VESPERS. Antiphonæ.



GLoria tibi Trinitas æqualis, una Deitas, & ante omnia sæcula, & nunc & in perpetuum.



LORD be to thee O equal Trinity, one Godhead, before all Ages, now and, for ever.

The Psalms are, *The Lord said.* with the rest for Sundays, as page 3.

Ant. Laus & perennis gloria Deo Patri, & Filio, sancto simul Patri- Ant. Praise and everlasting Glory be to God the Father, and to the Son, clito

clito, in sæculorum sæ-
cula.

Ant. Gloria laudis re-
sonet in ore omnium
Patri, genitoque Proli,
Spiritui sancto pariter re-
sultet laude perrenni.

Ant. Laus Deo Patri,
parilique Proli, & tibi
sancte studio perrenni Spi-
ritus nostro resonet ab
ore omne per ævum.

Ant. Ex quo omnia,
per quem omnia, in
quo omnia: ipsi gloria
in sæcula.

and to the holy Comforter
world without End.

Ant. Let every Mouth
sing glorious Praise to the
Father and the Son; to the
Holy Ghost also let perpe-
tual Praise be given.

Ant. Let our Mouths
sing Praises to God the
Father, and to his equal
Son, and to thee, O Holy
Ghost, world without End.

Ant. From whom are all
things; by whom are all
things, in whom are all
things: to him be Glory for
ever.

The little Chapter. Rom. 11.

O Altitudo divitiarum
sapientiæ & scien-
tiæ Dei, quam incompre-
hensibilia sunt judicia e-
jus & investigabiles viæ
ejus!

O The Depth of the
Riches of Gods Wis-
dom and Knowledg, how in-
comprehensible are his Judg-
ments, and unsearchable
his Ways!

The Hymn.

O LUX beata Tri-
nitas,
Et principalis Unitas,
Jam sol recedit igneus,
Infunde lumen cordibus.

THE fiery Sun now
rowls away,
Blest Three and One eter-
nal Day,
Thy Beams of Light and
Love impart,
To ev'ry cold benighted
Heart.

Te mane laudum car-
mine
Te deprecemur vespere:

In Morning and in
Ev'ning Verse,
Thy glorious Praises we
rehearſe:

Te nostra supplex gloria

Per cuncta laudet sæcula.

Deo Patri fit gloria,

Ejusque soli Filio,

Cum spiritu Paraclito,
Et nunc & in perpetuum. Amen.

V. Benedictus es Domine in firmamento cæli.

R. Et laudabilis, & gloriosus in sæcula.

May we; O God, the same express

Amidst thy Saints in Happiness.

To God the Father and the Son

And holy Spirit, Three in One,

Be endless Glory as before
The World began, so evermore. Amen.

V. Thou art bless'd O Lord, in the Firmament of Heaven.

R. And worthy of Praise and Glory for ever.

At the Magnificat.

Ant. Te Deum Patrem ingenitum, te Filium unigenitum, te Spiritum sanctum Paraclitum, sanctum & individuum Trinitatem, toto corde & ore confitemur, laudamus, atque benedicimus: tibi gloria in sæcula.

Ant. With our whole Heart and Mouth we confess, we praise and we bless thee God the Father unbegotten, Thee the Son only begotten, Thee the Holy Ghost the Comforter, one holy and undivided Trinity: to Thee be glory world without End.

The Prayer.

OMnipotens sempiternus Deus, qui destitisti famulis tuis in confessione vere fidei, æternæ Trinitatis gloriam agnoscere; & in potentia majestatis adorare Unitatem: quæsumus, ut ejusdem fidei firmitate ab omnibus semper muniamur adversis. Per Dominum nostrum.

Almighty and eternal God, by whose Gift thy Servants in the Confession of the true Faith acknowledge the Glory of an eternal Trinity, and in the Power of Majesty adore an Unity: We beseech thee, that by the firmness of the same Faith we may be secured from all Adversities. Thro' our Lord. Then

Then is made a Commemoration of the first Sunday
after Pentecost.

Ant. Nolite judicare,
ut non judicemini: in quo
enim iudicio iudicaveri-
tis, iudicabimini; dicit
Dominus.

V. Dirigatur Domine
oratio mea.

R. Sicut incensum in
conspectu tuo.

Ant. Judge not, that ye
may not be judged: for by
what Judgment ye shall judge
with that ye shall be judg-
ed, says our Lord.

V. Let my Prayer like
Incense.

R. Ascend to Thee, O
Lord.

The Prayer.

DEUS, in te speran-
tium fortitudo, ad-
esto propitius invocatio-
nibus nostris: & quia sine
te nihil potest mortalis
infirmetas, præsta auxili-
um gratiæ tuæ: ut in
exequendis mandatis tuis,
& voluntate tibi & acti-
one placeamus. Per Do-
minum nostrum.

O God, the Strength of
all that hope in thee,
mercifully bear our Prayers;
and because human infirmi-
ty is able to do nothing
without thee; grant us the
Assistance of thy Grace;
that in the keeping of thy
Commandments we may
please thee both in Will and
Action. Thro' our Lord.

On Thursday after Trinity Sunday is kept the Festival of
Corpus Christi. On which Day if there comes a double or Semi-
double, it is kept after the Octave: Except the Nativity of St.
John Baptist, which is kept the next Day, and in the Vespers of
Corpus Christi there is made a Commemoration of it: All Semi-
Doubles are transferr'd nor is any transferr'd Double kept with-
in the Octave.





The FEAST of the HOLY SACRAMENT, Or CORPUS CHRISTI.

A Double of the first RANK. The Vespers.



SACERDOS in æternum Christus Dominus secundum ordinem Melchisedech, panem & vinum obtulit. *Pf.* Dixit p 3.

Ant. Miserator Dominus escam dedit timentibus se in memoriam futurorum mirabilium. *Psalms* Confitebor. p. 4.

Ant. Calicem salutaris accipiam, & sacrificabo hostiam laudis.



Christ our Lord being a Priest for ever according to the Order of Melchisedech, offer'd Bread and Wine. *Psalms.* The Lord said as page. 3.

Ant. Our merciful Lord has given to those who fear him, a Food for a Memorial of his Wonders. *Psalms.* I will praise page. 4.

Ant. I will take the Cup of Salvation, and sacrifice a Victim of Praise.

Psalms 115.

CRedidi, propter quod locutus sum: * ego autem humiliatus sum nimis.

Ego dixi in excessu meo: * omnis homo mendax.

Quid retribuam Domino; * pro omnibus quæ retribuit mihi.

I Believed, for which Cause I spoke: but I was humbled exceedingly.

I said in my Excess: every Man is a Liar.

What shall I render to the Lord; for all that he has render'd to me.

Calicem

Calicem salutaris accipiam, * & nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino redam coram omni populo ejus: * pretiosa in conspectu Domini mors sanctorum ejus.

O Domine, quia ego servus tuus: * ego servus tuus, & filius ancillæ tuæ.

Dirupisti vincula mea: * tibi sacrificabo hostiam laudis, & nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino redam in conspectu omnis populi ejus: * in atriis domus Domini, in medio tui Jerusalem.

Ant. Calicem salutaris accipiam, & sacrificabo hostiam laudis.

Ant. Sicut novellæ olivarum Ecclesiæ filii sint in circuitu mensæ Domini.

Psalm. 127.

BEati omnes qui timeant Dominum, * qui ambulant in viis ejus.

Labores manuum tuarum quia manducabis: * beatus es, & bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abundans, * in lateribus domus tuæ.

I will take the Cup of Salvation, and I will invoke the Name of the Lord.

I will render my Vows to the Lord before all his People: precious in the Sight of the Lord is the Death of his Saints.

O Lord because I am thy Servant; I am thy Servant, and the Son of thy Hand-Maid.

Thou hast broken my Bonds: I will sacrifice to thee a Victim of Praise, and invoke the Name of the Lord.

I will render my Vows to the Lord in the Sight of all his People: in the Courts of the House of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

Ant. I will take the Cup of Salvation, and sacrifice a Victim of Praise.

Ant. Let the Children of the Church, like Young Olive-Trees, sit round the Table of our Lord.

Blessed are all that fear the Lord, that walk in his Ways.

Because thou shalt eat the Labours of thy Hands: thou art blessed, and it shall be well with thee.

Thy Wife is a plentiful Vine on the Sides of thy House. Filii

Filii tui sicut novellæ
olivarum, * in circuitu
mensæ tuæ.

Ecce sic benedicetur
homo, * qui timet Domi-
num.

Benedicat tibi Domi-
nus ex Sion: & videas
bona Jerusalem omnibus
diebus vitæ tuæ.

Et videas filios filiorum
tuorum, * pacem super
Israel.

Ant. Sicut novellæ oli-
varum Ecclesiæ filii sint
in circuitu mensæ Domi-
ni.

Ant. Qui pacem ponit
fines Ecclesiæ frumenti
adipe satiat nos Domi-
nos.

Psalm 147

Lauda Jerusalem Do-
minum: * lauda De-
um tuum Sion.

Quoniam confortavit
feras portarum tuarum:
* benedixit filiis tuis in
te.

Qui posuit fines tuos
pacem: * & adipe fru-
menti faciat te.

Qui emittit eloquium
suum terræ: * velociter
currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut
lanam: * nebulam sicut
cinerem spargit.

*Thy Children as young
Plants of Olive-Trees, are
round about thy Table.*

*Behold so shall the Man
be blessed, that fears the
Lord.*

*Let the Lord bless thee out
of Sion: and may'st thou see
the good things of Jerusalem
all the Days of thy Life.*

*And may'st thou see thy
Children's Children, Peace
upon Israel.*

*Ant. Let the Children of
the Church, like young Olive-
Trees, sit round the Table
of our Lord.*

*Ant. Our Lord, who set-
tles Peace in the Borders of
the Church fills us with the
very best of Wheat.*

O Jerusalem, praise the
Lord: praise thy God,
O Sion.

*Because he has streng-
then'd the Locks of thy
Gates: he has bless'd thy
Children in thee.*

*Who has placed Peace in
thy Borders, and fills thee
with the very best of Wheat.*

*Who sends forth his Speech
to the Earth: his Word runs
swiftly.*

*Who sends down Snow
like Wool: scatters a mist
like Ashes.*

Mittit

Mittit crystallum suam
sicut bucellas: * ante fa-
ciem frigoris ejus quis
sustinebit?

Emittet verbum suum
& liquefaciet ea: * flabit
spiritus ejus, & fluent
aquæ.

Qui annuntiat verbum
suum Jacob: * justitias
& judicia sua Israel.

Non fecit taliter omni
nationi: * & judicia
sua non manifestavit e-
is.

Ant. Qui pacem ponit
fines Ecclesiæ frumenti
adipe satiat nos Domi-
nus.

*Sends his Ice like Mor-
sels: before the face of his
Cold who shall abide?*

*He will say the Word and
melt them: his Wind will
blow and Waters shall
run.*

*Who declares his Word to
Jacob: his Justice and Judg-
ments to Israel.*

*He has not done in like
manner to every Nation:
and his Judgments he has
not manifested to them.*

Ant. Our Lord, who set-
tles Peace in the Borders of
the Church fills us with the
very best of Wheat.

The little Chapter. I Cor. II

FRATRES, Ego enim ac-
cepi a Domino quod
& tradidi vobis: quoni-
am Dominus Jesus; in
qua nocte tradebatur, ac-
cepit panem, & gratias
agens, fregit & dixit:
Accipite & manducate:
hoc est corpus meum,
quod pro vobis tradetur:
hoc facite in meam com-
memorationem.

BRETHREN, For I received
of the Lord what I also
have deliver'd to you, that
the Lord Jesus, the Night
he was betray'd took
Bread, and giving thanks,
broke it, and said: Take
and eat: this is my
Body, which shall be de-
liver'd for you: do this in
Remembrance of me.

The Hymn.

PANGE lingua, glo-
riosa
Corporis Mysterium,
Sanguinisque pretiosi

SING, O my Tongue, the
mystick Rite
Contriv'd by Wisdom in-
finite,
Containing in the Shape of
Food, Quem

Quem in mundi preti- um	The glorious Flesh and pre- cious Blood,
Fructus ventris generosi	Shed by the Fruit of noblest Womb,
Rex effudit Gentium.	The Gentil's King, to stop our Doom.
Nobis datus, nobis na- tus	For Man he came, was born for Man:
Ex intacta virgine,	From a chaste Maid his Life began;
Et in mundo conver- satus,	On Earth he liv'd and preach'd, to sow
Sparso verbi femine;	The Seeds of heav'nly Truth below;
Sui moras incolatus,	And then, with lasting Love to close.
Miro clausit ordine.	His Life this wond'rous Way he chose.
In supremæ nocte cænæ	That Ev'ning when that Supper past,
Recumbens cum fratri- bus,	Which with his Brethren was his last,
Observata lege plene	The Paschal Victim having eat,
Cibis in legalibus,	And clos'd the Law in legal Meat,
Cibum turbæ duodenæ	He with his Hands for Food bestows
Se dat suis manibus.	Himself to Twelve, his Wis- dom chose.
Verbum caro, panem verum,	The Word made Flesh, by Words he said,
Verbo carnem efficit,	Turns into Flesh substantial Bread;
Fitque sanguis Christi	Wine too he makes his Blood divine;
merum, Et si sensus deficit:	Tho' Sense cry out: 'tis Bread and Wine:

Ad

Ad firmandum cor sincerum	<i>But Hearts sincere are here secur'd,</i>
Sola fides sufficit.	<i>By Faith in Words of Truth assur'd.</i>
Tantum ergo Sacramentum	<i>To this mysterious Table now</i>
Veneremur cernui:	<i>Let knees, and Heart, and Senses bow:</i>
Et antiquum documentum	<i>Let ancient Rites resign their Place</i>
Novo cedat ritui:	<i>To nobler Elements of Grace:</i>
Præstet fides supplementum	<i>What our weak Senses can't descry,</i>
Sensuum defectui.	<i>Let stronger Faith the Want supply.</i>
Genitori, Genitoque	<i>To th' undivided Three and One.</i>
Laus & Jubilatio	<i>To God the Father and the Son,</i>
Salus honor, virtus quoque	<i>Salvation, Honour, Jubilee,</i>
Sit & benedictio:	<i>Praise, Glory, Benediction be:</i>
Procedenti ab utroque	<i>To th' Holy Ghost, whose equal Rays</i>
Compar fit laudatio.	<i>From both proceed, be equal Praise.</i>

Amen.

Amen.

V. Panem de cælo præstitisti eis, Alleluia.

V. Thou hast given them Bread from Heaven, Alleluia.

R. Omne delectamentum in se habentem Alleluia,

R. Which abounds with all Delights, Alleluia.

At the Magnificat.

Ant. O sacrum convivium, in quo Christus sumitur; recolitur memo-

Ant. O sacred Banquet, in which Christ is received; the Memory of his Passion
ria

ria passionis ejus; mens is renew'd; the Soul is impletur gratia & futu- fill'd with Grace; and a ræ gloriæ nobis pignus Pledge of future Glory is datur, Alleluia. given us; Alleluia.

The Prayer.

DEUS, qui nobis sub Sacramento mirabili, passionis tuæ memoriam reliquisti: tribue quæsumus; ita nos corporis & sanguinis tui sacra mysteria venerari, ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis & regnas.

O God, who in this wonderful Sacrament hast left us a Memorial of thy Passion: grant us we beseech thee, so to reverence the sacred Mysteries of thy Body and Blood; that we may always find in our Souls the Fruit of thy Redemption. who livest and reign'st.

The Commemoration of Saturday within the octave of Corpus Christi.

Ant. Puer Samuel ministrabat ante Deum coram Heli, & sermo Domini erat pretiosus cum eo.

Ant. The Child Samuel minister'd before God in the Presence of Heli, and the Word of our Lord was precious with him.

V. Cibavit illos ex adipe frumenti, Alleluia.

V. He Fed them with the very best of Wheat, Alleluia.

R. Et de petra, melle saturavit eos, Alleluia.

R. And he fill'd them with Honey out of the Rock, Alleluia.

The Prayer *Infuse*, as on the following Sunday.

The Sunday after Corpus Christi.

The Vespers are all of Corpus Christi, except what follows.

The little Chapter. 1 John 3.

Charissimi, Nolite mirari, si odit vos mundus. Nos scimus quoniam

My Dearest, Wonder not, if the World hates you, We know that tran

translati sumus de morte *we are translated from*
ad vitam quoniam dili- *Death to Life, because we*
gimus fratres. *love our Brethren.*

The Hymn as page 247.

V. Cibavit illos ex adi- *V. He fed them with the*
pe frumenti, Alleluia. *very best of Wheat, Alleluia.*

R. Et de petra, melle *R. And he fill'd them with*
saturavit eos, Alleluia. *Hony out of the Rock, Alleluia*

At the Magnificat.

Ant. Exi cito in pla- *Ant. Go out quickly into*
teas & vicos civitatis: *the Streets and Lanes of the*
& pauperes ac debiles, *City, and compel the Poor*
cæcos & claudos compelle *and the Maim'd, the Blind*
intrare; ut impleatur do- *and the Lame to come in;*
mus mea, Alleluia. *that my House, may be fill'd,*
Alleluia.

The Prayer.

SANCTI nominis tui, Do- *I* *Nfuse into our Hearts,*
mine, timorem pariter *O Lord, a constant Fear*
& amorem fac nos habere *and Love of thy holy Name:*
perpetuum: quia nun- *for thou never leavest those*
quam tua gubernatione *destitute of thy Conduct,*
destituis, quos in solidi- *whom thou hast solidly*
tate tuæ dilectionis in- *grounded in thy Love. Thro'*
stituis. Per Dominum. *our Lord.*

Then is made a Commemoration of Corpus Christi, Ant. O
sacred. V. and Prayer as Page 249 & 250.

The Commemoration of Wednesday within the
Octave of Corpus Christi.

Ant. O quam suavis *Ant. O Lord how sweet*
est Domine spiritus tuus, *is thy Spirit! having sent*
qui ut dulcedinem tuam *down from Heaven the sweet-*
in filios demonstrares, *est Bread, for a Demon-*
pane suavissimo de cælo *stration of thy Sweetness to-*
præstito, esurientes reple *wards thy Children, thou fil-*
bonis, fastidiosos divites *lest the Hungry with good*
dimittens inanes. *things, whilst thou sendest a-*
way empty the speuamish Rich

R

V. Panem de cælo præstitisti eis, Alleluia.

R. Omne delectamentum in se habentem, Alleluia.

V. Thou hast given them bread from Heaven, alleluia.

R. Which abounds with all Delights, Alleluia.

The Prayer O God, as page 249.

The Commemoration of the third Saturday after Pentecost.

Ant. Cognoverunt omnes a Dan usque ad Bersabee, quod fidelis Samuel Propheta esset Domini.

V. Vespertina oratio ascendat ad te Domine.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

Ant. All from Dan to Bersabee knew, that faithful Samuel was a Prophet of the Lord.

V. Let our Evening Prayer, O Lord, ascend to thee.

R. And let thy Mercy come down to us.

The Prayer, O God, as on the following Sunday.

The third SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat.

QUÆ mulier habens drachmas decem, & si perdidit drachmam unam, nonne accendit lucernam, & everrit domum & quærit diligenter donec inveniat?

WHAT Woman having ten Groats, if she loses one Groat, does not light a Candle, and sweep the House, and search diligently, till she finds it?

The Prayer.

Protector in te sperantium Deus, sine quo nihil est validum, nihil sanctum: multiplica super nos misericordiam tuam: ut te rectore, te duce, sic transeamus per bona temporalia, ut non amittamus æterna.

O God, the Protector of all that trust in thee, without whom nothing is good nothing holy; encrease thy Mercies towards us, that under thy Direction and Conduct we may so pass thro' this temporal Life, as not to lose that which is eternal. Thro'.

The

The SUNDAYS after Pentecost. 253

The Commemoration of the Fourth Saturday after Pentecost.

Ant. Prævaluit David in Philisthæum in funda & lapide, in nomine Domini. *Ant.* David prevail'd against the Philistin with a Sling and a Stone, in the Name of the Lord.

V. Vespertina oratio ascendat ad te Domine. *V.* Let our Evening Prayer, O Lord, ascend to thee.

R. Et descendat super nos misericordia tua. *R.* And let thy Mercy come down to us.

The Prayer, *Grant*, as on the following Sunday.

The Fourth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat.

PRæceptor, per totam noctem laborantes nihil cepimus; in verbo autem tuo laxabo rete. **M**After we have labour'd all the Night, and have taken nothing, but in thy Word I will let loose the Net.

The Prayer.

DA nobis, quæsumus Domine, ut & mundi cursus pacifice nobis tuo ordine dirigatur, & Ecclesia tua tranquilla devotione latetur: Per Dominum. **G**rant, we beseech thee O Lord, that by thy Order the Course of this Life may be peaceably directed, and that thy Church may enjoy a quiet Devotion. Thro' our Lord.

The Commemoration of the Fifth Saturday after Pentecost

Ant. Montes Gelboe nec ros nec pluvia veniat super vos: quia in te abjectus est clypeus fortium, clypeus Saul, quasi non esset unctus oleo? Quomodo ceciderunt fortes in bello? Jonathas in excelsis interfectus est: *Ant.* Ye Mountains of Gelboe, let neither Dew, nor Rain come upon you: for the Shield of the valiant has been cast away upon you, the Shield of Saul, as if he had not been anointed with Oil. How are the Valiant fall'n in Batle? Jonathas was

Saul & Jonathas amabiles, & decori valde in vita sua, in morte quoque non sunt divisi.

slain in the high Places: Saul and Jonathas were lovely and very beautiful in their Life, and in their Death have not been divided.

V. Vespertina oratio ascendat ad te Domine.

V. Let our Evening-Prayer, O Lord ascend to thee.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

R. And let thy Mercy come down to us.

The Prayer O God. as on the following Sunday

The Fifth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat.

SI offers munus tuum ad altare, & recordatus fueris, quia frater tuus habet aliquid adversus te, relinque ibi munus tuum ante altare, & vade prius reconciliare fratri tuo: & tunc veniens offeres munus tuum, Alleluia.

IF thou offer'st thy Gift at the Altar, and shalt remember that thy Brother has any thing against thee, leave thy Gift there before the Altar, and go first to be reconciled to thy Brother. and then thou shalt come and offer thy Gift, Alleluia.

The Prayer.

DEUS, qui diligentibus te bona invisibilia præparasti: infunde cordibus nostris tui amoris affectum; ut te in omnibus, & super omnia diligentes, promissiones tuas, quæ omne desiderium superant, consequamur. Per Dominum.

O God, who hast prepar'd invisible goods for those who love thee: infuse into our Hearts the Habit of thy Love; that by loving thee in all things, and above all things, we may obtain thy Promises, which exceed all our Desires. Thro' our Lord.

The Commemoration of the Sixth Saturday after Pentecost.

Ant. Obsecro, Domine,

Ant. I beseech thee, O
aufe

The SUNDAYS after Pentecost. 255

aufer iniquitatem serui tui: quia insipientur egī. Lord, take away the Iniquity of thy Servant: for I have done foolishly.

V. Vespertina oratio ascendat ad te Domine. V. Let our evening Prayer, O Lord, ascend to thee.

R. Et descendat super nos misericordia tua. R. And let thy Mercy come down to us.

The Prayer, O God, as on the following Sunday.

The Sixth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

Misereor super turbam, quia ecce jam triduo sustinent me nec habent quod manducent: & si dimisero eos jejunos, deficient in via, Alleluia. I have Pity on the Multitude: for behold they have attended me now three Days, and have not any thing to eat: and if I dismiss them fasting, they will faint in the Way, Alleluia.

The Prayer.

DEUS virtutum, cuius est totum quod est optimum: insere pectoribus nostris amorem tui nominis, & præsta in nobis religionis augmentum; ut quæ sunt bona nutrias, ac pietatis studio, quæ sunt nutrita, custodias. Per Dominum. O God of Power, Fountain of all Good: plant in our Breasts the Love of thy Name, and make Religion increase in us; that thou may'st improve what is good, and with the Love of Piety may'st preserve what is improved. Thro' our Lord Jesus Christ.

The Commemoration of the Seventh Saturday after Pentecost.

Ant. Unxerunt Salomon Sadoc sacerdos, & Nathan Propheta regem in Gihon; & ascendentes læti, dixerunt: Vivat rex in æternum. Ant. Sadoc the Priest, and Nathan the Prophet, anointed Salomon King in Gihon, and going up with Joy they said: God save the King for ever.

R 3

V.

V. Vespertina oratio ascendat ad te Domine.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

V. Let our evening Prayer, O Lord, ascend to thee.

R. And let thy Mercy come down to us.

The Prayer O God whose, as in the following Sunday.

The Seventh SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

NON potest arbor bona fructus malos facere, nec arbor mala fructus bonos facere: omnis arbor, quæ non facit fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur, Alleluia.

A good Tree cannot yield bad Fruit, nor can a bad Tree yield good Fruit: every Tree, that yields not good Fruit, shall be cut down and cast into the Fire, Alleluia.

The Prayer.

DEUS, cujus providentia in sui dispositione non fallitur: te supplices exoramus; ut noxia cuncta submoveas, & omnia nobis profutura concedas. Per Dominum.

O God, whose Providence is never deceived in whatever it ordains: we humbly beseech thee to remove all that is hurtful, and to grant us all that may be profitable. Thro' our Lord.

The Commemoration of the Eighth Saturday after Pentecost.

Ant. Exaudisti Domine orationem servi tui, ut ædificarem templum nomini tuo.

V. Vespertina oratio ascendat ad te Domine.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

Ant. Thou hast heard O Lord, the Prayer of thy Servant, that I might build a Temple to thy Name.

V. Let our evening Prayer, O Lord, ascend to thee.

R. And let thy Mercy come down to us.

The Prayer, Mercifully, as in the following Sunday.

The

At the Magnificat. Antiphona.

QUID faciam, quia Dominus meus auferat a me villicationem? **W**HAT shall I do, now that my Lord puts me out of the Stewardship? I fodere non valeo, mendicare erubescō: scio quid faciam, ut cum amotus fuero a villicatione, recipiant me in domos suas. *I am not able to dig, I am ashamed to beg: I know what I will do, that when I shall be removed from the Stewardship, they may receive me into their Houses.*

The Prayer.

LArgire nobis, quæsumus Domine, semper spiritum cogitandi quæ recta sunt, propitius & agendi: ut qui sine te esse non possumus, secundum te vivere valeamus. **M**ercifully grant us, we beseech thee, O Lord, the Spirit of thinking and of doing what is right: that we who cannot be without thee, may live according to thee. Thro' our Lord Jesus Christ. Per Dominum.

The Commemoration of the Ninth Saturday after Pentecost.

Ant. Dum tolleretur Dominus Eliam per turbinem in cælum, Eliseus clamabat: Pater mi, currus Israel, & auriga ejus. *Ant.* Whilst the Lord took up Elias into Heaven in a Whirlwind, Eliseus cry'd out: My Father, the Chariot of Israel and its Driver.

V. Vespertina oratio ascendat ad te Domine. *V.* Let our evening Prayer, O Lord, ascend to thee.

R. Et descendat super nos misericordia tua. *R.* And let thy Mercy come down to us.

The Prayer, *Let the Ears*, as in the following Sunday.

The Ninth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

Ant. Scriptum est e- *Ant.* it is written, that
R 4 *nim*

258 The SUNDAYS after Pentecost.

nim : Quia domus mea *my House is a House of*
domus orationis est cun- *Prayer for all Nations:*
ctis gentibus : vos autem *but ye have made it a Den*
fecistis illam speluncam *of Thieves: and he was*
latronum : & erat quo- *every Day teaching in the*
tidie docens in Templo. *Temple.*

The Prayer.

PAteant aures miseri-
cordiæ tuæ, Domi-
ne, precibus supplicanti-
um : & ut petentibus de-
siderata concedas, fac eos,
quæ tibi sunt placita po-
stulare. Per Dominum.

LET the Ears of thy
Mercy, O Lord, be al-
ways open to the Prayers of
thy Petitioners, and that
they may succeed in their
Desires, make them ask what
is pleasing to thee. Thro' our
Lord.

The Commemoration of the Tenth Saturday after Pentecost.

Ant. Fecit Joas rectum
coram Domino cunctis
diebus, quibus docuit e-
um Joiada sacerdos.

Ant. Joas did what was
right before the Lord all the
Time, that Joiada the Priest
instructed him.

V. Vespertina oratio a-
scendat ad te Domine.

V. Let our evening Pra-
yer, O Lord, ascend to thee.

R. Et descendat super
nos misericordia tua.

R. And let thy Mercy
come down to us.

The Prayer O God who, as in the following
Sunday.

The Tenth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

DEcendit hic justifi-
catus in domum su-
am ab illo : quia omnis
qui se exaltat, humilia-
bitur; & qui se humi-
liat, exaltabitur.

THIS Man went down
justify'd to his House
from the other, for every
Man that exalts himself
shall be humbled; and he
that humbles himself shall be
exalted.

The

The Prayer.

DEUS, qui omnipotentiam tuam parcendo maxime & miserando manifestas: multiplica super nos misericordiam tuam; ut ad tua promissa currentes cælestium bonorum facias esse confortes. Per Dominum.

O God, who dost manifest thy Almighty Power chiefly in pardoning, and shewing Mercy: increase thy Mercy towards us: that we may be Partakers of thy heavenly Gifts, who have recourse to thy Promises. Thro' our Lord.

The Commemoration of the Eleventh Saturday after Pentecost.

Ant. Obsecro Domine, memento quæso, quomodo ambulaverim coram te in veritate, & in corde perfecto, & quod placitum est coram te fecerim.

V. Vespertina oratio ascendat te Domine.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

Ant. I beseech thee, O Lord be pleas'd to remember how I have walk'd before thee in Truth and a perfect Heart, and have done what was pleasing in thy Sight.

V. Let our evening Prayer, O Lord, ascend to thee.

R. And let thy Mercy come down to us.

The Prayer Almighty, as in the following Sunday.

The Eleventh SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat.

BEne omnia fecit, & surdos fecit audire, & mutos loqui.

HE has done all things well, and has made the Deaf hear, and the Dumb speak.

The Prayer.

Omnipotens sempiternus Deus qui abundantia pietatis tuæ & merita supplicum excedis & vota: effunde super nos

Almighty and everlasting God who in the Abundance of thy Goodness exceedest both the Merits and the desires of thy Petitioners: mercifully

miserericordiam tuam, ut *ners: pour forth thy Mercy*
 dimittas quæ conscientia *upon us, pardoning what*
 metuit, & adjicias quod *our Conscience dreads, and*
 oratio non præsumit. Per *bestowing what we presume*
 Dominum. *not to ask. Thro' our Lord.*

The Twelfth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

HOmo quidam de- *A* certain Man went
 scendebat ab Jeru- *down from Jerusa-*
 salem in Jericho, & incidit *lem to Jericho, and fell into*
 in latrones; qui etiam de- *the Hands of Robbers, who*
 spoliaverunt eum, & pla- *rob'd him, and having*
 gis impositis abierunt, se- *wounded him went away*
 mivivo relicto. *leaving him half dead.*

The Prayer.

OMnipotens & misē- *A* Lmighty and merci-
 ricors Deus, de cu- *ful God, by whose*
 jus munere venit, ut ti- *Gift thy faithful People ren-*
 bi a fidelibus tuis digne *der thee worthy and accep-*
 & laudabiliter serviatur: *table Service: Grant, we*
 tribue quæsumus nobis; *beseech thee, that we may*
 ut ad promissiones tuas *run without Hindrance to*
 sine offensione curramus. *thy promises. Thro' our*
 Per Domium. *Lord.*

The Thirteenth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

UNus autem ex illis, *B* Ut one of them seeing
 ut vidit quod mun- *himself cleansed, went*
 datus est, regressus est cum *back glorifying God with*
 magna voce magnificans *a loud Voice, Alleluia.*
 Deum, Alleluia.

The

The Prayer.

OMnipotens sempiterne Deus, da nobis Fidei, Spei, & Charitatis augmentum: & ut mereamur assequi quod promittis, fac nos amare quod præcipis. Per Dominum.

Almighty and everlasting God, grant us the Increase of Faith, Hope and Charity: and that we may obtain what thou promisest, make us love what thou commandest. Thro' our Lord.

The Fourteenth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat.

QUærite primum regnum Dei, & iustitiam ejus, & hæc omnia adjicientur vobis, Alleluia.

SEEK first the Kingdom of God, and its Justice; and all these things shall be added to you, Alleluia.

The Prayer.

CUSTODI Domine, quæsumus, Ecclesiam tuam propitiatione perpetua: & quia sine te labitur humana mortalitas, tuis semper auxiliis, & abstrahatur a noxiis & ad salutaria dirigatur. Per Dominum.

WE beseech thee, O Lord, to preserve thy Church with thy perpetual Mercy: and because without thee human Nature is frail, let thy continual Help divert it from what is hurtful, and direct it to what is profitable. Thro' our.

The Fifteenth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

PROPHETA magnus surrexit in nobis & quia Deus visitavit plebem suam.

A Great Prophet is risen among us, and God has visited his People.

The Prayer.

ECclesiam tuam, Domine, miseratio con-

LET thy continual Mercy, O Lord, purify
tinuata

tinuata mundet & muni- and preserve thy Church :
 at: & quia sine te non and because without thee it
 potest salva consistere, cannot be safe, let it always
 tuo semper munere gu- be govern'd by thy Commis-
 bernetur. Per Dominum. sion. Thro' our Lord.

The Sixteenth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

CUM vocatus fueris **W**HEN thou art in-
 ad nuptias, recumbe vited to a Wedding,
 in novissimo loco; ut sit down in the last Place;
 dicat tibi qui te invica- that he who invited thee:
 vit: Amice, ascende su- may say to thee; Friend,
 perius: & erit tibi glo- go up higher; and thou wilt
 ria coram simul discum- have Glory before all that sit
 bentibus, Alleluia. down with thee, Alleluia.

The Prayer.

TUA nos, quæsumus **L**ET thy Grace, we be-
 Domine, gratia sem- seech thee, O Lord, at
 per & præveniat & se- all Times go before and fol-
 quatur: ac bonis operi- low us, and make us always
 bus jugiter præstet esse solicitous in doing good
 intentos. Per Dominum. Works; Thro' our Lord.

The Seventeenth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

QUID vobis videtur **W**HAT do ye think of
 de Christo? Cujus Christ? Whose Son
 filius est? Dicunt ei om- is he? They all said to him:
 nes: David. Dicit eis David's. Jesus says to them:
 Jesus: Quomodo David How does David in Spirit
 in spiritu vocat eum Do- call him Lord, saying: The
 minum, dicens: Dixit Do- Lord said to my Lord, sit
 minus Domino meo, se- at my Right Hand,
 de a dextris meis.

The

The Prayer.

DA quæsumus, Domine, populo tuo diabolica vitare contagia, & te solum Deum pure mente sectari. Per Dominum nostrum Jesum Christum.

GRANT, we beseech thee, O Lord, that thy People may avoid all diabolical Infections, and with sincere Minds follow thee their only God. Thro' our Lord.

The Eighteenth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

TULIT ergo Paralyticus lectum suum, in quo jacebat, magnificans Deum. Et omnis plebs, ut vidit, dedit laudem Deo.

THerefore the Paralytick took up his Bed on which he lay, magnifying God. And all the People seeing it, gave Praise to God.

The Prayer.

Dirigat corda nostra, quæsumus Domine, tuæ miserationis operatio: quia tibi sine te placere non possumus. Per Dominum.

LET our Hearts, we beseech thee, O Lord, be directed by the Operation of thy Mercy: for we cannot please thee without thee. Thro' our Lord.

The Nineteenth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat.

INtravit autem rex, ut videret discumbentes: & vidit ibi hominem non vestitum veste nuptiali, & ait illi: Amice, quomodo huc intraisti, non habens vestem nuptialem?

THen the King went in to see those that were at Table: and he saw there a Man not cloath'd with the Wedding Garment, and he said to him: Friend, how camest thou in hither without the Wedding Garment?

The

The Prayer.

OMnipotens & misericors Deus, universa nobis adversantia propitiatus exclude: ut mente & corpore pariter expediti, quæ tua sunt liberis mentibus exequamur. Per Dominum.

A Almighty and merciful God, have compassion on us, and preserve us from all Adversities: that being at Liberty both in Mind and Body, we may perform with Freedom what belongs to thee. Thro' our Lord.

The Twentieth SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

Cognovit autem pater, quia illa hora erat, in qua dixit Jesus: Filius tuus vivit. Et credidit ipse & domus ejus tota.

BUT the Father knew, that, that was the Hour in which Jesus said: thy Son lives. And he and all his Family believed.

The Prayer.

LArgire quæsumus Domine, fidelibus tuis indulgentiam placatus & pacem: ut pariter ab omnibus mudentur offensis, & secunda tibi mente deserviant. Per Dominum nostrum.

BE appeas'd, we beseech thee O Lord, and grant Pardon and Peace to thy Faithful: that they may be cleans'd from all their Offences, and serve thee with undisturb'd Minds. Thro' our Lord.

The Twentyfirst SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

Ant. Serve nequam, omne debitum dimisi tibi, quoniam rogasti me: nonne ergo oportuit & te misereri conservi tui, si-

Ant. O thou wicked servant, I forgave thee all thy Debt, because thou didst ask me: did it not then behove thee to have Compassion on
cut

cut & ego tui misertus thy fellow servant, as I
sum? Alleluia. have had Compassion on
thee? Alleluia.

The Prayer.

Familiam tuam, quæ-
sumus Domine, con-
tinua pietate custodi: ut
a cunctis adversitatibus te
protegente sit libera, &
in bonis actibus tuo no-
mini sit devota. Per Do-
minum.

PReserve thy Family, we
beseech thee O Lord,
with thy continual Goodness:
that under thy Protection it
may be free from all Adver-
sities, and in good Works be
devout to thy Name. Thro'
our Lord.

The Twenty second SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat. Antiphona.

Reddite ergo quæ sunt
Cæsaris Cæsari, &
quæ sunt Dei Deo, Al-
leluia.

Render therefore to Cæ-
sar, what are Caesar's,
and to God what is God's,
Alleluia.

The Prayer.

Deus, refugium no-
strum & virtus: ad-
esto piis Ecclesiæ tuæ
precibus, auctor ipse pi-
etatis, & præsta, ut quod
fideliter petimus, effica-
citer consequamur. Per
Dominum.

O God our Refuge and
Strength, be favoura-
ble to the Prayers of thy
Church, who art the Author
of all Goodness, and grant
that we may effectually ob-
tain what we ask with Faith.
Thro'. our Lord.

If the following Sunday be the last after Pentecost, then is
said that which is put for the last Sunday after Pentecost,
and the third is omitted.

The Twenty third SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat.

Ant. At Jesus conver-
sus, & videns eam dixit:

Ant. But Jesus turning
about and seeing her said:
Confide

266 The SUNDAYS after Pentecost.

Confide filia, fides tua te salvam fecit, Alleluia. *Have Confidence, Daughter, thy Faith has made thee safe, Alleluia.*

The Prayer.

ABsolve, quæsumus, Domine, tuorum delicta populorum; ut a peccatorum nexibus, quæ pro nostra fragilitate contraximus, tua benignitate liberemur. Per Dominum nostrum. *Pardon, we beseech thee, O Lord, the Offences of thy People; that by thy Goodness we may be freed from the Bonds of those sins, which thro' our Frailty we have committed. Thro' our Lord.*

When there are 25 Sundays after Pentecost; the sixth after the Epiphany is said for the Twenty fourth after Pentecost.

When there are 26, the fifth after the Epiphany is said for the Twenty fourth after Pentecost; and the sixth for the Twenty fifth.

When there are 27, the fourth after the Epiphany is said for the Twenty fourth after Pentecost: the fifth for the Twenty fifth; and the sixth for the Twenty sixth.

When there are Twenty Eight, the third after the Epiphany is said for the Twenty fourth after Pentecost; the Fourth, for the Twenty fifth: the Fifth for the Twenty sixth: and the Sixth, for the Twenty seventh.

The Last SUNDAY after Pentecost.

At the Magnificat.

Ant. Amen dico vobis, quia non præteribit generatio hæc donec omnia fiant: cælum & terra transibunt, verba autem mea non transibunt, dicit Dominus. *Ant. Amen I say to you, that this Generation shall not pass away, till all things are done: Heaven and Earth shall pass, but my Words shall not pass, says our Lord.*

The Prayer.

EXcita, quæsumus Domine, tuorum fidelium voluntates; ut divini operis fructum propterea magis zelosius *Rise up, we beseech thee, O Lord, the Hearts of thy Faithful; that being more zealous in*

The Last SUNDAY after Pentecost. 267

penſius exequentes, pie- the Work of God, they may
tatis tuæ remedia majora find the greater Effects of
percipiant. Per Dominum thy goodneſs. Thro' our
noſtrum. Lord.



The COMMON for SAINTS.
The COMMON for the FESTIVALS of
the Blessed Virgin MARY.

The First and Second Vespers.



UM eſſet Rex
in accubitu ſuo,
nardus mea de-
dit odorem ſu-
avitatis.



Hile the King
was on his Bed,
my ſweet Oint-
ment ſent forth
an Odour of Sweetneſs.

Pſalm 109.

Dixit Dominus Domi-
no meo: * ſede a
dextris meis.

He Lord ſaid to my
Lord: Sit on my right
Hand:

Donec ponam inimicos
tuos, * ſcabellum pedum
tuorum.

Until I make thy Enemies
the footſtool of thy feet.

Virgam virtutis tuæ
emittet Dominus ex Si-
on; * Dominare in me-
dio inimicorum tuorum.

The Lord will ſend the
Scepter of thy Power out of
Sion: rule thou in the midſt
of thy Enemies.

Tecum principium in
die virtutis tuæ in ſplen-

Dominion ſhall be with
thee in the Day of thy Power
doribus

S

doribus sanctorum: * ex
utero ante Luciferum ge-
nui te.

Juravit Dominus, &
non pœnitebit eum: *
Tu es sacerdos in æter-
num secundum ordinem
Melchisedech.

Dominus a dextris tuis
* contregit in die iræ suæ
reges.

Judicabit in Nationi-
bus, implebit ruinas, *
conquassabit capita in ter-
ra multorum.

De torrente in via bi-
bet: * propterea exaltabit
caput.

Ant. Dum esset Rex
in accubitu suo, nardus
mea dedit odorem suavita-
tis.

Ant. Læva ejus sub ca-
pite meo: & dextra illius
amplexabitur me.

*in the Brightness of the
Saints: From my Womb be-
fore the Day-Star I begat
thee.*

*The Lord swore, and it
shall not repent him: Thou
art a Priest for ever, accor-
ding to the order of Melchi-
sedech.*

*The Lord on thy right
hand, has subdued Kings in
the Day of his Wrath.*

*He shall judge Nations,
compleat their Ruin, and
crush the Heads of many on
the Earth.*

*He shall drink in the Way
out of the Brook, and there-
fore he shall exalt his Head.*

Ant. While the King
was on his Bed, my sweet
Ointment sent forth an
Odour of Sweetness.

Ant. His left Hand is
under my Head: and his
right Hand shall embrace
me.

Psalm 112.

Laudate, pueri, Do-
minum: * laudate
nomen Domini.

Sit nomen Domini be-
nedictum, * ex hoc nunc
& usque in sæculum.

A Solis ortu usque ad
occasum, * laudabile no-
men Domini.

Praise the Lord ye Chil-
dren: praise ye the
Name of the Lord.

*Be the Name of the Lord
blest'd, from this time, and
for ever.*

*From the rising of the
Sun to the going down, the
Name of the Lord is lauda-
ble.*

Excelsus

Excelsus super omnes gentes Dominus, * & super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, * & humilia respicit in cœlo & in terra?

Suscitans a terra inopem, * & de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus, * cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, * matrem filiorum lætantem.

Ant. Læva ejus sub capite meo: & dextra illius amplexabitur me.

Ant. Nigra sum sed formosa, filiæ Jerusalem: ideo dilexit me Rex, & introduxit me in cubiculum suum.

Psalm 121.

Lætatus sum in his, quæ dicta sunt mihi: * in domum Domini ibimus.

Stantes erant pedes nostri, * in atriis tuis, Jerusalem.

Jerusalem, quæ ædificatur ut civitas: * cujus participatio ejus in idipsum.

Illuc enim ascenderunt

The Lord is high above all Nations, and his Glory above the Heavens.

Who is as the Lord our God, that dwells on high and beholds the low things on Earth.

Raising up the Needy from the Earth, and lifting the poor out of the Dung.

To place him with Princes, with the Princes of his People.

Who makes the barren Woman to dwell in a House, a joyful Mother of Children.

Ant. His left Hand is under my Head: and his right Hand shall embrace me.

Ant. I am black but beautifull, O Daughters of Jerusalem: therefore the King has loved me, and brought me into his Chamber.

I Rejoiced in those things, which were said to me: we shall go into the House of the Lord.

Our Feet were standing in thy Courts, O Jerusalem.

Jerusalem, which is built as a City: whose Participation is together in it self.

For thither ascended the
tribus,

tribus, tribus Domini: *
Testimonium Israel ad
confitendum nomini Do-
mini.

Quia illic federunt se-
des in iudicio, * sedes su-
per domum David.

Rogate quæ ad pacem
sunt Jerusalem: * & a-
bundantia diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua:
* & abundantia in turri-
bus tuis.

Propter fratres meos &
proximos meos, * loque-
bar pacem de te.

Propter domum Domi-
ni Dei nostri, * quæsi-
vi bona tibi.

Ant. Nigra sum fed-
formosa, filie Jerusalem:
ideo dilexit me Rex, &
introduxit me in cubicu-
lum suum.

Ant. Jam hiems tran-
sit, imber abiit & reces-
sit: surge, amica mea, &
veni.

Psalm 126.

NISI Dominus ædifi-
caverit domum, *
in vanum laboraverunt
qui ædificant eam.

Nisi Dominus custodi-
erit civitatem, * frustra
vigilat qui custodit eam.

*Tribes, the Tribes of the
Lord by a Precept to Israel
to confess the Name of the
Lord.*

*Because there the Seats
for Judgment were establi-
sh'd, the Seats upon the
House of David.*

*Ask ye the things that
are for the Peace of Jerusa-
lem: and abundance to them
that love thee.*

*Let Peace be made in thy
Strength: and abundance in
thy Towers.*

*For the sake of my Bre-
thren, and my Neighbours,
I have spoken Peace of thee.*

*For the sake of the House
of the Lord our God, I have
sought good things for thee.*

Ant. I am black but
beautiful, O Daughters of
Jerusalem: therefore the King
has loved me, and brought
me into his Chamber.

Ant. Now the Winter is
past, the Rain is over and
gone: arise, my Love, and
come.

UNLESS the Lord shall
build the House, they
have labour'd in vain that
build it.

*Unless the Lord shall
guard the City, he watches
in vain that guards it.*

Vanum

Vanum est vobis ante lucem surgere: * surgite postquam sederitis, qui manducatis panem doloris.

Cum dederit dilectis suis somnum: * ecce hereditas Domini, filii; merces, fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu potentis: * ita filii excussorum.

Beatus vir, qui implevit desiderium suum ex ipsis: * non confundetur cum loquetur inimicis suis in porta.

Ant. Jam hiems transiit, imber abiit & recessit: surge, amica mea, & veni

Ant. Speciosa facta es & suavis in deliciis tuis, sancta Dei genitrix.

It is in vain for you to rise before Light: rise after ye have rested, ye that eat the Bread of Sorrow.

When he has given sleep to his Beloved: Behold, the Inheritance of the Lord are Children; his Reward is the Fruit of the Womb.

As Arrows in the Hands of a strong Man so are the Children of them that are shaken.

Blessed is the Man that has filled his Desire of them: he shall not be confounded, when he shall speak to his Enemies in the Gate.

Ant. Now the Winter is past, the Rain is over and gone: arise, my Love, and come.

Ant. Thou art become beautiful and sweet in thy Delights, O holy Mother of God.

Psalm 147

Lauda Jerusalem Dominum: * lauda Deum tuum Sion.

Quoniam confortavit feras portarum tuarum: * benedixit filiis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem: * & adipe frumenti satiat te.

O Jerusalem, praise the Lord: praise thy God, O Sion.

Because he has strengthened the Locks of thy Gates: he has blessed thy Children in thee.

Who has placed Peace in thy Borders, and fills thee with the very best of Wheat.

Qui emittit eloquium suum terræ: * velociter currit sermo ejus. *Who sends forth his Speech to the Earth: his Word runs swiftly.*

Qui dat nivem sicut lanam: * nebulam sicut cinerem spargit. *Who sends down Snow like Wool: scatters a mist like Ashes:*

Mittit crystallum suum sicut bucellas: * ante faciem frigoris ejus quis sustinebit? *Sends his Ice like Morfels: before the face of his Cold who shall abide?*

Emittet verbum suum & liquefaciet ea: * flabit spiritus ejus, & fluent aquæ. *He will say the Word and melt them: his Wind will blow, and Waters shall run.*

Qui annuntiat verbum suum Jacob: * justitias & judicia sua Israel. *Who declares his Word to Jacob: his Justice and Judgments to Israel.*

Non fecit taliter omni nationi: * & judicia sua non manifestavit eis. *He has not done in like manner to every Nation: and his Judgments he has not manifested to them.*

Ant. Speciosa facta es & suavis in deliciis tuis, sancta Dei genitrix. *Ant.* Thou art become beautiful and sweet in thy Delights, O holy Mother of God.

The little Chapter. Eccle. 24.

AB initio, & ante sæcula creata sum, & usque ad futurum sæculum non definam, & in habitatione sancta coram ipso ministravi.

From the Beginning, and before the World I was created, and I shall not cease in the World to come: and I have ministred before him in the holy Habitation.

The Hymn.

AVE maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper virgo,
Felix cœli porta.

HAIL, God's bright
Mother, Hail!
Perpetual Virgin blest,
Sea Star, by which we sail,
And Gate of Heav'nly Rest.
Sumens

Sumens illud Ave
Gabrielis ore,

Funda nos in pace
Mutans Hevæ nomen.
Solve vincla reis,

Profer lumen cæcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Monstra te esse ma-
trem,
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus
Tulit eis tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis,
Nos culpis solutos,
Mites fac & castos.
Vitam præsta puram,

Iter para tutum,
Ut videntes Jesum,
Semper collætémur.
Sit laus Deo Patri,

Summo Christo decus,
Spiritui sancto,
Tribus honor unus.
Amen.

V. Dignare me lauda-
re te, Virgo sacrata.
R. Da mihi virtutem
contra hostes tuos.

*At the Magnificat, in the first and second Vespers
The proper Antiphons are plac'd to each Feast, as they
shall occur.*

*This Ave we to thee
From Gabriel's Mouth re-
bearse,*

*Let Peace our Portion be,
And Eva's Name reverse.
The Sinners Bonds un-
bind,*

*Our Evils drive away,
Bring Light unto the Blind,
For Grace and Blessings
pray:*

*Thy self a Mother shew,
Let him receive thy Pray'r;
Who, for the Debts, we owe,
From the world breath our
Air.*

*O Virgin chaste and mild,
Whose Virtues all surpast,
Preserve us undefil'd
And make us mild and chaste.
Our Lives preserve from
Ill,*

*To Bliss secure the Way;
That Christ our Souls may fill
With Joys, that ne'er decay.
Let's praise the Father's
Name;*

*To Jesus Glory be;
To th' Holy Ghost the same;
One Honour to the Three.*

Amen.

*V. Vouchsafe, O sacred
Virgin to accept of my praises
R. Give me Power a-
gainst thy Enemies.*

The COMMON for APOSTLES, and for EVANGELISTS.

The First VESPERS. *Antiphona.*



OC est præcep-
tum meum, ut
diligatis invi-
cem, sicut di-
lexi vos.



HIS is my Com-
mandment, that
ye love one a-
nother, as I have
loved you.

The Psalms are, *The Lord said*, with the rest for Sunday, as page 3. but instead of the last is said, *Praise the Lord*, p. 230.

Ant. Majorem charita-
tem nemo habet, ut ani-
mam suam ponat quis pro
amicis suis.

Ant. No Man has grea-
ter Charity, than to lay
down his Life for his
Friends.

Ant. Vos amici mei e-
stis, si feceritis quæ præ-
cipio vobis, dicit Dominus.

Ant. Ye are my Friends,
if ye do what I command
you, says our Lord.

Ant. Beati pacifici, be-
ati mundo corde: quoni-
am ipsi Deum videbunt.

Ant. Blessed are the
Peace-makers, blessed are
the clean of Heart: for they
shall see God.

Ant. In patientia vestra
possidebitis animas vestras.

Ant. By your Patience
ye shall possess your Souls.

The little Chapter, *Brethren Now ye are not.* And
the Hymn, *Throughout the World*, as in the Second
Vespers.

V. In omnem terram
exivit sonus eorum.

V. Their Sound went o-
ver all the Earth.

R. Et in fines orbis
terræ verba eorum.

R. And their Words to
the Ends of the World.

At the Magnificat.

Ant. Tradent enim vos
in consiliis, & in Syna-
gogis suis flagellabunt vos,
& ante reges & præfides
ducemini propter me in

Ant. For they will deliver
you up to their Councils,
and will scourge you in their
Synagogues, and you shall
be carried before Kings and
testi-

testimonium illis & Gentibus.

*Presidents on my account,
for a Testimony to them
and the Gentils.*



The Second Vespers. *Antiphona.*



Uravit Dominus, & non pœnitebit eum: tu es Sacerdos in æternum.



THE Lord has sworn and he will not repent: thou art a Priest for ever.

Psalm 109.

DIxit Dominus Domino meo: * sede a dextris meis.

Donec ponam inimicos tuos, * scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuæ eriget Dominus ex Sion; * Dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum: * ex utero ante Luciferum genui te.

Juravit Dominus, & non pœnitebit eum * Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis * confregit in die iræ suæ reges.

THE Lord said to my Lord: Sit on my right Hand:

Until I make thy Enemies the Footstool of thy Feet.

The Lord will send the Scepter of thy Power out of Sion: rule thou in the Middle of thy Enemies.

Dominion shall be with thee in the Day of thy Power in the Brightness of the Saints: From my Womb before the Day-Star I begat thee.

The Lord swore, and it shall not repent him: Thou art a Priest for ever, according to the Order of Melchisedech.

The Lord on thy right Hand, has subdued Kings in the Day of his Wrath.

Judicabit

Judicabit in nationibus, implebit ruinas, * conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet: * propterea exaltabit caput.

Ant. Juravit Dominus, & non poenitebit eum: tu es sacerdos in æternum.

Ant. Collocet eum Dominus cum principibus populi sui.

Psalm 112.

Laudate, pueri, Dominum: * laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum, * ex hoc nunc & usque in sæculum.

A Solis ortu usque ad occasum, * laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, * & super cælos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, * & humilia respicit in cælo & in terra?

Suscitans a terra inopem, * & de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus, * cum principibus populi sui.

Qui habitare facit ste-

He shall judge Nations, compleat their Ruin, and crush the Heads of many on the Earth.

He shall drink in the Way out of the Brook, and therefore he shall exalt his Head.

Ant. The Lord has sworn, and he will not repent: thou art a Priest for ever.

Ant. Let our Lord place him with the Princes of his People.

Praise the Lord ye Children: praise ye the Name of the Lord.

Be the Name of the Lord bless'd, from this time, and for ever.

From the rising of the Sun to the going down, the Name of the Lord is laudable.

The Lord is high above all Nations, and his Glory above the Heavens.

Who is as the Lord our God, that dwells on high and beholds the low things on Earth?

Raising up the Needy from the Earth, and lifting the poor out of the Dung.

To place him with Princes, with the Princes of his People.

Who makes the barren rilm

rilem in domo, * matrem
filiorum lætātem.

Ant. Collocet eum Do-
minus cum principibus
populi sui.

Ant. Dirupisti Domine
vincula mea, tibi sacri-
ficabo hostiam laudis.

*Woman to dwell in a House,
a joyful Mother of Children.*

Ant. Let our Lord place
him with the Princes of his
People.

Ant. Lord, thou hast
broken my Bonds, I will sa-
crifice to thee a Victim of
Praise.

Psalm 115.

CRedidi, propter quod
locutus sum: * ego
autem humiliatus sum
nimis.

Ego dixi in excessu me-
o: * omnis homo mendax.

Quid retribuam Domi-
no; * pro omnibus quæ
retribuit mihi.

Calicem salutaris acci-
piam, * & nomen Domi-
ni invocabo.

Vota mea Domino red-
dam coram omni populo
ejus: * pretiosa in con-
spectu Domini mors san-
ctorum ejus.

O Domine, quia ego
servus tuus: * ego servus
tuus, & filius ancillæ
tuæ.

Dirupisti vincula mea:
* tibi sacrificabo hosti-
am laudis, & nomen Do-
mini invocabo.

Vota mea Domino red-
dam in conspectu omnis
populi ejus: * in atriis

I Believed, for which Cause
I spoke: but I was hum-
bled exceedingly.

*I said in my Excess:
every Man is a Liar.*

*What shall I render to the
Lord; for all that he has
render'd to me.*

*I will take the Cup of
Salvation, and I will invoke
the Name of the Lord.*

*I will render my Vows to
the Lord before all his Peo-
ple: precious in the Sight of
the Lord is the Death of his
Saints.*

*O Lord because I am thy
Servant; I am thy Servant,
and the Son of thy Hand-
Maid.*

*Thou hast broken my
Bonds: I will sacrifice to the
a Victim of Praise, and in-
voke the Name of the Lord.*

*I will render my Vows to
the Lord in the Sight of all
his People: in the Courts of
domus*

domus Domini, in medio
tui Jerusalem.

Ant. Dirupisti Domine
vincula mea, tibi sacrificabo
hostiam laudis.

Ant. Euntes ibant &
flebant, mittentes semina
sua.

Psalm 125.

IN convertendo Domi-
nus captivitatem Si-
on, * facti sumus sicut
consolati.

Tunc repletum est gau-
dio os nostrum: * & lin-
gua nostra exultatione.

Tunc dicent inter Gen-
tes: * magnificavit Do-
minus facere cum eis.

Magnificavit Dominus
facere nobiscum: * facti
sumus letantes.

Converte Domine cap-
tivitatem nostram: * sicut
torrens in austro.

Qui seminant in lacry-
mis, * in exultatione
metent.

Euntes ibant & flebant,
* mittentes semina sua.

Venientes autem veni-
ent cum exultatione, *
portantes manipulos suos.

Ant. Euntes ibant &
flebant, mittentes semina
sua.

Ant. Confortatus est

the House of the Lord, in the
midst of thee, O Jerusalem.

Ant. Lord, thou hast
broken my Bonds, I will sa-
crifice to thee a Victim of
Praise.

Ant. Going out they
went and wept, casting their
Seed.

WHEN the Lord
brought Sion out of
Captivity we became as Men
comforted.

Then was our Mouth re-
plenished with Joy, and our
Tongue with Exultation.

Then they shall say among
the Gentiles: The Lord has
done magnificently with them.

The Lord has done mag-
nificently with us: we are
made joyful.

Bring us, O Lord, out of
Captivity, like a Torrent by
the South Wind.

They that sow in Tears,
shall reap in Joyfulness.

Going out they went and
wept, casting their Seed.

But returning they shall
come with Joyfulness, car-
rying their Sheaves.

Ant. Going out they went
and wept, casting their
Seed.

Ant. Their Dominion is
princi-

principatus eorum, & honorati sunt amici tui Deus. strengthen'd, and thy Friends are honour'd, O God.

Psalm 138.

Domine probasti me, & cognovisti me: * tu cognovisti sessionem meam & resurrectionem meam.

Intelexisti cogitationes meas de longe: * semitam meam & funiculum meum investigasti.

Et omnes vias meas prævidisti: * quia non est sermo in lingua mea.

Ecce Domine tu cognovisti omnia novissima & antiqua: * tu formasti me, & posuisti super me manum tuam.

Mirabilis facta est scientia tua ex me: * confortata est, & non potero ad eam.

Quo ibo a Spiritu tuo? * Et quo a facie tua fugiam?

Si ascendero in cælum, tu illic es: * si descendero in infernum, ades.

Si sumpsero pennas meas diluculo, * & habitavero in extremis maris:

Etenim illic manus tua deducet me: * & tenebit me dextera tua.

O Lord, thou hast tried me, and hast known me: thou hast known my sitting down and my rising up.

Thou hast understood my Thoughts long ago: thou hast searched out my Way and my Inheritance.

And thou hast foreseen all my Ways: because there is not a word on my Tongue unknown to thee.

Behold, O Lord, thou hast known all things, past and of old: thou hast form'd me, and put thy Hand upon me.

Thy Knowledge is wonderful above me; It is great, and I cannot reach to it.

Whither shall I go from thy Spirit? And whither shall I fly from thy Face?

If I shall ascend into Heaven, thou art there: if I descend into Hell, thou art present.

If I shall take my Flight in the Morning and stop at the farthest parts of the Sea:

Even thither also thy Hand will conduct me: and thy right Hand will hold me.

Et

Et dixi: Forsitan tenebræ conculcabunt me: * & nox illuminatio mea in deliciis meis.

Quia tenebræ non obscurabuntur a te, & nox sicut dies illuminabitur: * sicut tenebræ ejus, ita & lumen ejus.

Quia tu possedisti renes meos: * suscepisti me de utero matris meæ.

Confitebor tibi, quia terribiliter magnificatus es: * mirabilia opera tua, & anima mea cognoscit nimis.

Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto: * & substantia mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt oculi tui, & in libro tuo omnes scribentur: * dies formabuntur & nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus: * nimis confortatus est principatus eorum.

Dinumerabo eos, & super arenam multiplicabuntur: * exurrexi, & adhuc sum tecum.

And I said: Perhaps Darknes shall cover me: but Night will discover me in my Pleasures.

For Darknes shall not be darken'd from thee, and Night shall be light as the Day: as the Darknes thereof, so also the Light thereof.

Because thou hast formed my Rains, thou hast taken care of me from my Mother's Womb.

I will praise thee, because thou art terribly magnifi'd: thy Works are marvellous, and my Soul knows it exceedingly.

My Bone, which thou madest in secret, is not hid from thee: nor my Substance in the lower Parts of the Earth.

My Imperfect being thy Eyes have seen: and in thy Book all shall be written: in time they shall be form'd, and nothing wanting in them.

But to me thy Friends, O God, are become honourable exceedingly: their Dominion is exceedingly strengthen'd.

I will number them, and they shall be multiplied above the Sand: I rose up, and am yet with thee.

Si occideris Deus peccatores: * viri sanguinum declinate a me.

Quia dicitis in cogitatione: * Accipient in vanitate civitates tuas.

Nonne qui oderunt te Domine, oderam: * & super inimicos tuos tabescebam?

Perfecto odio oderam illos: * & inimici facti sunt mihi.

Proba me Deus, & scito cor meum: * interroga me, & cognosce semitas meas.

Et vide, si via iniquitatis in me est: * & deduc me in via æterna.

Ant. Confortatus est principatus eorum: & honorati sunt amici tui Deus.

O God, if thou shalt kill Sinners: Ye Men of Blood depart from me.

Because ye say in Thought: They shall receive thy Cities in vain.

Did not I hate them that hate thee, O Lord; and pine away because of thy Enemies?

I hated them with perfect Hatred: and they are become Enemies to me.

Prove me, O God, and know my Heart: examine me and know my Paths.

And see if the way of Iniquity be in me: and conduct me in the everlasting Way.

Ant. Their Dominion is strengthen'd, and thy Friends are honour'd, O God.

The little Chapter. Ephes. 2.

FRatres, Jam non estis hospites & advenæ: sed estis cives sanctorum & domestici Dei, superædificati super fundamentum Apostolorum & Prophetarum, ipso summo angulari lapide, CHRISTO JESU.

Brethren, Now you are not Strangers and Foreigners: but you are Citizens with the Saints, and the Domesticks of God, built upon the Foundation of the Apostles and Prophets, Jesus Christ himself being the highest Corner Stone.

The Hymn.

EXultet cælum laudibus.
Resonet terra gaudiis,

Thro'out the World let Joys arise,
Let Praises echo thro' the Skies:

Apostolorum

Apostolorum gloriam,	Heaven and Earth with joyful Quire
Sacra canunt solemnia.	To praise th' Apostles now conspire.
Vos sacri iusti iudices,	O you true Lights of hu- man Kind,
Et vera mundi lumina,	And Judges of the World design'd,
Votis precamur cordium,	To you our hearty Vows we show,
Audite preces supplicum.	Hear your Petitioners below.
Qui cælum verbo clau- ditis,	The Gates of Heav'n by your Command,
Serasque ejus solvitis,	Are fasten'd close or open stand ;
Nos a peccatis omnibus	Grant, we beseech you, then;
Solvite jussu quæsumus.	that we From sinful Slav'ry may be free.
Quorum præcepto sub- ditur	Sickness and Health your Pow'r obey;
Salus & languor omni- um:	This comes, and that you drive away:
Sanate ægros moribus;	Then from our Souls all Sick- ness chase,
Nos reddentes virtuti- bus.	Let healing Virtues take its place.
Ut cum iudex adve- nerit	That, when our Judge returns to weigh
Christus in fine sæculi,	Our Actions at the dread- ful Day,
Nos sempiterni gaudii,	We may with him again ascend,
Faciat esse compotes.	To live in Joys that never end.
Deo Patri sit gloria,	To God the Father, and the Son,
Ejusque soli Filio.	And holy Spirit, Three in One,

Cum

Cum Spiritu Paraclito,
Et nunc & in perpetuum.
Amen.

*Be endless Glory, as before
The World began, so ever
more. Amen.*

V. Annuntiaverunt opera Dei.

V. They have declared the Works of God.

R. Et facta ejus intellexerunt.

R. And they have understood his Deeds.

At the Magnificat.

Ant. Estote fortes in bello, & pugnate cum antiquo serpente: & accipietis regnum æternum, Alleluia.

Ant. Be valiant in War, and fight with the old serpent: and ye shall receive an everlasting Kingdom, Alleluia.

XXXXXXXXXXXXXXXXX:X:XXXXXXXXXXXXXXXXX

The COMMON for One MARTYR.

The First and Second VESPERS.



QUI me confessus fuerit coram hominibus, confitebor & ego eum coram Patre meo.



HE that shall confess me before Men, I also will confess him before my Father.

The Psalms are, *The Lord said*, with the rest for Sunday page 3. but instead of the last is said, *Praise the Lord*, p. 230, and in the Second Vespers, *I believed*, p. 277.

Ant. Qui sequitur me, non ambulat in tenebris; sed habebit lumen vitæ, dicit Dominus.

Ant. He who follows me, walks not in Darkness, but shall have the Light of Life, says our Lord.

Ant. Qui mihi ministrat, me sequatur: & ubi ego sum, illic sit & minister meus.

Ant. He who ministers to me, let him follow me: and where I am, there also let my Minister be.

Ant. Si quis mihi ministraverit, honorificabit eum pater meus, qui est in cælis, dicit Dominus.

Ant. If any one shall minister to me, my Father who is in Heaven, will honour him, says our Lord.

T

Ant

*Ant. Volo, Pater, ut
ubi ego sum, illic sit & mi-
nister meus.*

*Ant. I desire, Father,
that where I am, there also
my Minister may be.*

The little Chapter. James 1.

BEatus vir, qui suffert
tentationem: quoni-
am cum probatus fuerit,
accipiet coronam vitæ,
quam repromisit Deus di-
ligentibus se.

Blessed is the Man, who
suffers Temptation: be-
cause when he has been try'd,
he shall receive the Crown of
Life, which God has pro-
mis'd to those who love him.

The Hymn.

DEUS tuorum mili-
tum
Sors & corona, præmi-
um,
Laudes canentes marty-
ris,
Absolve nexu criminis.

OGOD, the Lot, the
Crown, the Gain
Of Soldiers in thy Service
slain,
Make us forsake our sinful
Ways,
Who meet to sing this Mar-
tyr's Praise.

Hic nempe mundi gau-
dia
Et blandimenta noxia
Caduca rite deputans,
Pervenit ad cælestia.

This Saint esteeming
worldly Joys
As pleasing Cheats, deceit-
ful Toys,
And bitter too with secret
Gall,
Nobly for Heaven scorn'd
them all.

Pœnas cucurit forti-
ter,
Et sustulit viriliter,
Pro te effundens san-
guinem,
Æterna dona possidet.

He bravely ran his pain-
ful Race,
And look'd his Torments in
the Face:
For thee he fearless sheds
his Blood,
And wades to Heaven thro'
the Flood.

Ob hoc precatu sup-
plici

To thee then, gracious
Lord, we fly

Te

Te poscimus piissime, *Beseeching thee with humble Cry ;*

In hoc triumpho martyris *That, on this Martyr's Triumph, we*

Dimitte noxam servulis. *From Sin may be absolv'd by thee.*

Laus & perennis gloria, *To God the Father and the Son,*

Deo Patri & Filio : *And holy Spirit, Three in One,*

Sancto simul Paraclito *Be equal Glory, endless Praise,*

In sempiterna secula. *For an eternal Length of Days. Amen.*

In the First Vespers.

V. Gloria & honore *V. Thou hast crowned him with glory and honour o Lord*

R. Et constituisti eum *R. And thou hast placed him over the Works of thy Hands.*

At the Magnificat.

Ant. Iste sanctus pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, & a verbis impiorum non timuit : fundatus enim erat supra firmam petram. *Ant. This Saint fought to Death for the Law of his God, and was not afraid of the Words of the Wicked : for his Foundation was upon a firm Rock.*

In the Second Vespers.

V. Justus ut palma florebit. *V. The just Man shall flourish like the Palm Tree.*

R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur. *R. He shall be multiplied like the Cedar of Libanus.*

At the Magnificat.

Ant. Qui vult venire post me, abneget semetipsum, & tollat crucem suam, & sequatur me. *Ant. He that will come after me, let him deny himself, take up his Cross, and follow me.*

(x):(x):(x)(x)(x)(x)(x):(x)(x)(x)(x)(x)(x)(x):(x)

THE Common for MANY MARTYRS.

The First VESPERS.

** O **
** quanta passi
** sunt tormenta,
** ut securi per-

venirent ad pal-
mam martyrii?

** OW great tor-
** ments have all
** the SAINTS
** endured, to come

safe to the Crown
of Martyrdom?

The Psalms are, *The Lord said.* with the rest for Sundays, as page 3. but instead of the last, is said, *Praise the Lord* p 230.

Ant. Cum palma ad regna pervenerunt Sancti, coronas decoris meruerunt de manu Dei.

Ant. The Saints came to their Kingdom with Palms, they have merited Crowns of Glory from the hand of God.

Ant. Corpora Sancto- rum in pace sepulta sunt: & vivent nomina eorum in æternum.

Ant. The Bodies of the Saints have been bury'd in Peace; and their Names shall live for ever.

Ant. Martyres Domini, Dominum benedicite in æternum.

Ant. Ye Martyrs of the Lord, bless the Lord for ever.

Ant. Martyrum cho- rus, laudate Dominum de cælis, Alleluia.

Ant. Ye Quires of Mar- tyrs, praise the Lord in the Heavens, Alleluia.

The little Chapter, Wisdom. 3.

JUSTORVM animæ in manu Dei sunt, & non tanget illos tormen- tum mortis. Visi sunt oculis insipientium mori: illi autem sunt in pace.

THE Souls of the Just are in the Hand of God, and the Torment of Death shall not touch them. They seem'd to die in the Eyes of the Foolish, but they are in Peace.

The

The Hymn.

S anctorum meritis in-	C OME, Brethren, let
clata gaudia	the bleeding Quirs
Pangamus socii, gesta que	With Fights and Crowns our
tortia:	Song inspire:
Nam gliscit animus pro-	My Verse to sing the noblest
mere cantibus.	Kind
Victorum genus optimum	Of Victors is inclin'd
Hi sunt quos retinens	These Champions of thy
mundus inhorruit:	Name, dear Lord,
Ipsam nam sterili flore per	Were by the foolish World
aridum	abhorr'd:
Sprevere penitus, teque	But they esteem'd it desti-
secuti sunt	tute
Rex Christe bone cælitus,	Of Flowers and of Fruit.
Hi pro te furias atque	For thee they scorn'd their
ferocia	threatning Foes,
Calcarunt hominum fæ-	Their furious Rage, and
vaque verbera:	cruel Blows:
Cessit his lacerans forti-	The Hooks in vain their
ter ungula.	Bowels rent,
Nec carpsit penetralia.	Their Courage never bent.
Cæduntur gladiis more	Like slaughter'd Sheep the
bidentium	Stroke they take;
Non murmur resonat,	No Murmur, no Complaint
non querimonia:	they make:
Sed corde tacito mens	A Spotless Mind, and fear-
bene conscia.	less Heart
Conservat patientiam,	Give Patience in the Smart.
Quæ vox, quæ poterit	What Voice, what Tongue
lingua retexere,	the Happiness
Quæ tu Martytibus mu-	Design'd for Martyrs can
nera præparas?	express?
Rubri nam fluido sangui-	Crowns, that with brightest
ne laureis	Glory shine,
Ditantur bene fulgidis	Their bloody Brows entwine.
Te summa Deitas, una-	Thee, sov'rain Godhead,
que poscimus,	we implore,
Ut culpas abluas, noxia	Remove all Harm, cure e-
	very Sore; Des

290 Common for a CONFESSOR and BISHOP.

The Psalms are, *The Lord said*, p 3 with the rest for Sunday: but in the first Vespers, instead of the last Psalm is said, *Praise the Lord* p. 230. and in the Second Vespers Remember David, as below after the fifth Antiphon.

Ant. Non est inventus similis illi qui conservaret legem Excelsi.

Ant. Ideo jurejurando fecit illum Dominus crescere in plebem suam.

Ant. Sacerdotes Dei, benedicite Dominum: servi Domini, hymnum dicite Deo, Alleluia.

Ant. Serve bone & fidelis, intra in gaudium Domini tui.

Ant. There was found none like him, who would keep thee Law of the Highest.

Ant. Therefore according to his Oath our Lord made him increase among his People.

Ant. Ye Priests of God, bless our Lord: ye Servants of our Lord, sing a Hymn to God, Alleluia.

Ant. Good and faithful Servant, enter into the Joy of thy Lord.

Psalm 131.

Memento Domine David, * & omnis mansuetudinis ejus.

Sicut juravit Domino, * votum vovit Deo Jacob:

Si introiero in tabernaculum domus meae, * si ascendero in lectum strati mei:

Si dederō somnum oculis meis, * & palpebris meis dormitationem.

Et requiem temporibus meis: donec inveniam locum Domino, * tabernaculum Deo Jacob.

Ecce audivimus eam in Ephrata: * invenimus eam in campis sylvarum.

Remember DAVID, O Lord, and all his Meekness.

As he swore to the Lord, vowed a Vow to the God of Jacob:

If I shall enter into the Tabernacle of my House, if I shall ascend into the Bed of my Couch:

If I shall give Sleep to my Eyes, and Slumber to my Eyelids.

And Rest to my Temple: until I find a Place for the Lord, a Tabernacle for the God of Jacob.

Behold, we have heard it was in Ephrata: we have found it in the woody Places.

Introibimus

Introibimus in tabernaculum ejus: * adorabimus in loco, ubi steterunt pedes ejus.

Surge, Domine, in requiem tuam, * tu & arca sanctificationis tuæ.

Sacerdotes tui induantur justitiam: * & sancti tui exultent.

Propter David servum tuum, * non avertas faciem Christi tui.

Juravit Dominus David veritatem, & non frustrabitur eam * de fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Si custodierint filii tui testamentum meum: * & testimonia mea hæc, quæ docebo eos.

Et filii eorum usque in sæculum * sedebunt super sedem tuam.

Quoniam elegit Dominus Sion: * elegit eam in habitationem sibi.

Hæc requies mea in sæculum sæculi: * hic habitabo, quoniam elegi eam.

Viduam ejus benedicens benedicam: * pauperes ejus saturabo panibus.

Sacerdotes ejus induam salutari: * & sancti ejus exultatione exultabunt.

We will enter into his Tabernacle, we will adore in the Place, where his Feet stood.

Come, O Lord, into thy resting Place, thou and the Ark of thy Sanctification.

Let thy Priests be clothed with Justice: and let thy Saints rejoice.

For the sake of David thy Servant, turn not from thee, the Face of thy Christ.

The Lord has sworn the Truth to David, and he will not disappoint it. I will set upon thy Throne the Issue of thy Body.

If thy Children shall keep my Testament, and these my Testimonies, which I will teach them;

And their Children for ever, they shall sit upon thy Throne.

For the Lord has chosen Sion: He has chosen it for a Habitation for himself.

This is my Rest for ever and ever: Here I will dwell, because I have chosen it.

Blessing I will bless her Widow: her Poor I will fill with Bread.

Her Priests, I will cloth with Salvation: and her Saints shall rejoice with Joyfulness.

Illuc producam cornu David: * paravi lucernam Christo meo. *Thither I will bring the Power of David, I have prepared a Lamp for my Christ.*

Inimicos ejus induam confusione: * super ipsum autem effloebit sanctificatio mea. *I will cloath his Enemies with Confusion; but upon him my Sanctification shall flourish.*

Ant. Serve bone & fidelis, intra in gaudium Domini tui. *Ant.* Good and faithful Servant, enter into the Joy of thy Lord.

The little Chapter. Eccli. 44.

Ecce sacerdos magnus, qui in diebus tuis placuit Deo, & inventus est justus: & in tempore iracundiae factus est reconciliatio. *B*ehold the great Priest, who in his Days pleased God, and was found Just: and in the Time of Wrath he became a Reconciliation.

The Hymn.

ISTE Confessor Domini sacratus,
Festa plebs cujus celebrat per orbem,
Hodie laetus meruit secreta.
Scandere cœli.
Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
Sobrius, castus fuit, & quietus,
Vita dum præsens vegetavit ejus
Corporis artus.
Ad sacrum ejus tumulum frequenter
Membra languentum modo sanitati,

THIS Confessor of Christ, whose Fame
The Faithful thro' the World proclaim,
With Glory did this Day ascend
To Joies that never end.
A pious Prudence, actions mild,
Chast Manners not with Crimes defil'd,
Adorn'd his sober Life, till Death
Depriv'd him of his Breath.
These holy Actions God so please,
That Ulcers, Pains, and each Disease

Quo-

Common for a CONFESSOR and BISHOP. 293

Quolibet morbo fuerint *Obey him, and by Pow'r*
gravata. *divine*

Restituuntur. *Their Place to Health resign.*

Unde nunc noster cho- *For this, we pious Trophies*
rus in honorem *raise,*

Ipfius, hymnum canit *And sing this solemn Hymn*
hunc libentur, *of Praise;*

Ut piis ejus meritis juve- *That by his Pray'rs th' Al-*
mur. *mighty may*

Omne per ævum. *His Grace to us convey,*

Sit falus illi, decus, at- *To him be Glory, Power,*
que virtus, *Fame,*

Qui fupra cœli refidens *Who rules the World's well*
cacumen, *order'd Frame,*

Totius mundi machinam *And fills the bright celestial*
gubernat, *Throne*

Trinus & unus. *Mysterious Three and One.*

Amen.

Amen.

In the first Vespers.

V. Amavit eum Domi- V. Our Lord loved him
nus & ornavit eum. and ador'd him.

R. Stola m. gloriæ indu- R. He cloath'd him with
it eum. the Robe of Glory.

At the Magnificat.

Ant. Sacerdos & Pon- Ant. O Priest and Bi-
tifex, & virtutum opifex, shop and Worker of Mira-
pastor bone in populo, ora- cles, O good Shepherd of the
pro nobis Dominum. People, pray for us to our
Lord.

In the Second Vespers.

V. Justum deduxit Do- V. Our Lord conducted
minus per vias rectas. the just Man thro' right
Ways.

R. Et ostendit illi reg- R. And shew'd him the
num Dei. Kingdom of God.

At the Magnificat.

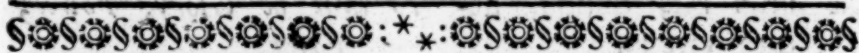
Ant. Amavit eum Do- Ant. Our Lord loved him

minis,

minus, & ornavit eum, *and adorn'd him: he cloath'd*
 stolam gloriæ induit eum, *him with the Robe of Glory,*
 & ad portas paradisi coro- *and crowned him at the*
 navit eum. *Gates of Paradise.*

In the Second Vespers of Popes; instead of the foregoing Antiphon is laid as follows.

Ant. Dum effet summus Pontifex, terrena non metuit, sed ad cœlestia regna gloriosus migravit. *Whilst he was chief Bishop, unmov'd at earthly things, he went glorious into the heavenly Kingdoms.*



THE
COMMON for a CONFESSOR,
NOT A BISHOP.

The first and second Vespers.

Omne, quinque
D talenta tradidi-
sti mihi: ecce
alia quinque su-
perlucratus sum.

ORD thou didst
L deliver to me
five Talants: be-
hold I have gain-
ed five more.

The Psalms are, *The Lord said.* with the rest for Sundays, as page 3. but instead of the last, is said, *Praise the Lord.* p 230.

Ant. Euge serve bone,
in modico fidelis, intra
in gaudium Domini tui.

Ant. Well done good Ser-
vant, faithful in a small
matter, enter into the Joy
of thy Lord.

Ant. Fidelis fervus & prudens, quam constituit Dominus super familiam suam.

Ant. He is the faithful
and prudent Servant, whom
our Lord has placed over
his Family.

Ant. Beatus ille servus,
quem, cum venerit Domi-
nus ejus & pulsaverit ja-

Ant. Blessed is that Ser-
vant, whom his Lord, when
he shall come and knock at
nuam

nuam invenerit vigilan- the Gate, shall find watch-
tem. ing.

Ant. Serve bone & fi- *Ant.* Good and faithful
delis, intra in gaudium *Servant, enter into the Joy*
Domini tui. of thy Lord.

The little Chapter, Eccli. 31.

BEatus vir, qui inven- **B**lessed is the Man that
tus est sine macula, is found without spot,
& qui post aurum non and that has not gone
abiit, nec speravit in pe- after Gold, nor hoped in
cuniæ thesauris. Quis est Treasures of Money, who
hic & laudabimus eum? is this and we will praise
Fecit enim mirabilia in him? For he has done mar-
vita sua. vellous things in his Life.

The Hymn, This Confessor, as page 292

In the First Vespers.

V. Amavit eum Domi- *V.* Our Lord loved him,
nus & ornavit eum. and adorned him.

R. Stulam gloriæ in- *R.* He cloathed him with
duit eum. the Robe of Glory.

At the Magnificat.

Ant. Similabo eum vi- *Ant.* I will make him
ro sapienti, qui ædifica- like the wise Man, that built
vit domum suam supra his House upon a Rock.
petram.

In the Second Vespers.

V. Justum deduxit Do- *V.* Our Lord conducted
minus per vias rectas. the just Man thro' right
Ways.

R. Et ostendit illi reg- *R.* And shewed him the
num Dei. Kingdom of God.

At the Magnificat.

Ant. Hic vir dispiciens *Ant.* This Man despi-
mundum & terrena tri- sing the World and triumph-
umphans, divitias cælo ing over earthly things, by
condidit ore, manu. Word and Action laid up
Riches in Heaven.

The



The COMMON For VIRGINS.

The First and Second VESPERS.

○○○○ **Æ**C est Virgo ○○○○ **HIS** is a wise
 ○ **H** sapiens, & una ○ **T** Virgin, and one
 ○ de numero pru- ○ of the Number of
 ○○○○ dentum. ○○○○ the Prudent ones.

The Psalms are, *The Lord said* with the rest as in the Common for the Blessed Virgin Mary. p. 267.

Ant. Hæc est Virgo sapiens, quam Dominus vigilantem invenit.

Ant. This is a wise Virgin, whom our Lord found watching.

Ant. Hæc est quæ nec civit torum in delicto: habebit fructum in refectione animarum sanctarum.

Ant. This is she, that knew not a Bed in Sin: she shall have Fruit in the Reward of holy Souls.

Ant. Veni electa mea, & ponam in te thronum meum, Alleluia.

Ant. Come my chosen one, and I will place my Throne in thee Alleluia.

Ant. Ista est speciosa inter filias Jerusalem.

Ant. This is the beautiful one among the Daughters of Jerusalem.

The little Chapter. 2 Cor, 10.

FRATRES, Qui gloriantur, in Domino glorietur. Non enim qui se ipsum commendat, ille probatus est; sed quem Deus commendat.

BRethren, He that glories, let him glory in our Lord. For not he that commend himself, is approved; but whom God commends.

The Hymn.

JESU corona Virginum,
 Quem mater illa concipit,
 Quæ sola Virgo parturit,

REGARD our Vows with
 gracious Eye,
 O Jesus, Crown of Purity,
 Son of that chosen Woman,
 who

Hæc

Hæc vota clemens accipe.	<i>Was Virgin chaste and Mother too.</i>
Qui pascis inter lilia,	<i>The whitest Lillies pave thy Way,</i>
Septus choreis Virginum,	<i>And Choirs of Virgins round thee play.</i>
Sponsus decorus gloria	<i>O glorious Bridegroom, who dost bleſs</i>
Sonſiſque reddens præmia.	<i>Thy Brides with endless Happineſs.</i>
Quocumque pergis Virgines	<i>Which way ſo e'er thy Courſe does bend,</i>
Sequuntur, atque laudibus,	<i>Chaste Virgins on thy Steps attend,</i>
Post te canentes curſitant,	<i>Who running after thee do raiſe</i>
Hymnosque dulces perſonant.	<i>Their Notes and ſing loud Hymns of Praise.</i>
Te deprecamur largius,	<i>We beg moſt humbly, that our Senſe</i>
Noſtris adauge ſenſibus	<i>May feel thy Heav'nly Influence,</i>
Nefcire proſus omnia	<i>And ne'er be wounded by thoſe Darts,</i>
Corruptionis vulnera.	<i>Which poiſon and deſile our Hearts.</i>
Laus, honor, virtus, gloria	<i>To God the Father and the Son,</i>
Deo Patri & Filio,	<i>And Holy Spirit, Three in One,</i>
Sancto ſimul paraclito,	<i>Be Honour, Glory, Power, Praise,</i>
In ſæculorum ſæcula.	<i>For an eternal length of Days.</i>
Amen.	<i>Amen.</i>

In the Firſt Vespers.

V. Specie tua & pulchritudine tua.	V. Arm'd with thy Beauty and thy Comlineſs.
R. Intende, prospere procede, & regna,	R. Go on prosperously, and reign. In ...

In the Second Vespers.

V. Diffusa est gratia in
labiis tuis.

V. Grace, is pour'd forth
on thy Lips.

R. Propterea benedixit
te Deus in æternum.

R. Therefore God has
blessed thee for ever.

At the Magnificat.

Ant. Veni sponsa Chri-
sti, accipe coronam, quam
tibi Dominus præparavit
in æternum.

Ant. Come, Spouse of
Christ, receive the Crown,
which our Lord has prepar'd
for thee for ever.

(x):(x)(x)(x)(x)(x)(x)(x):(x)(x)(x)(x)(x)(x):(x):(x)

The COMMON For Holy WOMEN.

The First and Second VESPERS.



*D*UM esset Rex
in accubitu suo,
nardus mea de-
dit odorem su-
avitatis.



*W*HILE the King
was on his Bed,
my Sweet Oint-
ment sent forth
an Odour of Sweetness.

The Psalms are, The Lord said, p. with the rest as in the
Common for the Blessed Virgin Mary. p. 267.

Ant. In odorem un-
guentorum tuorum curri-
mus, adolescentulæ dile-
xerunt te nimis.

Ant. We run after the
Odour of thy Ointments,
young Virgins have lov'd
thee exceedingly.

Ant. Jam hiems transi-
it, imber abiit & recessit:
furge, amica mea, &
veni.

Ant. Now the Winter is
past, the Rain is over and
gone: arise, my Love, and
come.

Ant. Veni electa mea,
& ponam in te thronum
meum, Alleluia.

Ant. Come, my chosen one, and
I will place my Throne in
thee, Alleluia.

Ant. Ista est speciosa
inter filias JERUSALEM.

Ant. This is the beauti-
ful one among the Daugh-
ters of Jerusalem.

The

The little Chapter, Prov. 32.

MULIEREM fortem
quis inveniet? Pro-
cul & de ultimis finibus
pretium ejus, confidit in
ea cor viri sui & spoliis
non indigebit.

WHO shall find a va-
lient Woman? Her
Price is far off and from the
utmost Borders: The Heart
of her Husband trusts in her,
and he shall not need Riches.

The Hymn.

Fortem virili pectore
Laudemus omnes femi-
nam,
Quæ sanctitatis gloria
Ubique fulget inclyta.

LET's praise this Wo-
man, who endu'd
With more than woman For-
titude,
Exalts her Sanctity and
Name
In ev'ry Place with glorious
Fame.

Hæc Christi amore
faucia,
Dum mundi amorem no-
xium
Horrescit, ad cœlestia
Iter peregit arduum.

Such holy Love inflam'd
her Heart,
That she abhord the pois'n-
ing Dart
Of worldly Love, and brave-
ly trod
The narrow Way, that leads
to God.

Carnem domans jeju-
niis,
Dulcique mentem pabu-
lo
Orationis nutriens,

A Body grown with fast-
ing dead,
And Mind with Prayer most
sweetly fed,
Convey her Soul above the
Sky

Cæli potitur gaudiis.
Rex Christe virtus for-
tium,

To Joys that last eternally.
Fountain of Courage,
Christ our King,

Qui magna solus efficis,

From whom alone all great
things spring,

Hujus precatu quæsu-
mus,

To thee for Help we Sinners
fly,

Audi benignus supplices.

Hear thro' her Pray'rs our
humble Cry.

U

Deo

Deo Patri fit gloria,	To God the Father and
	the Son
Ejusque foli Filio,	And Holy Spirit, Three in
	one,
Cum Spiritu Paraclito,	Be endless Glory as before
Nunc & per omne sæ-	The World began, fo ever-
culum. Amen.	more. Amen.

In the First Vespers.

V. Specie tua & pul-
chritudine tua.

V. Arm'd with thy Beauty
and thy Comeliness.

R. Intende, prospere
procede, & regna.

R. Go on prosperously,
and reign

At the Magnificat.

Art. Similie est regnum celorum homini negotiatori querenti bonas margaritas: inventa una pretiosa, dedit omnia sua & comparavit eum.

Ant. The Kingdom of Heaven is like to a Merchant seeking for good Pearls, who having found a precious one, gave all he had, and purchas'd it.

In the Second Vespers.

V. Diffusa est gratia in
labiis tuis.

V. Grace, is pour'd forth
on thy Lips.

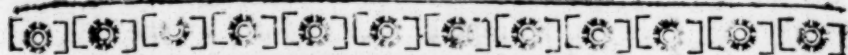
R. Propterea benedixit
te Deus in æternum.

R. Therefore God has
blessed thee for ever.

At the Magnificat.

Ant. Manum suam aperuit inopi, & palmas suas extendit ad pauperem, & panem otiosa non comedit.

Ant. She open'd her Hands to the Needy, and extended her Palms to the Poor, and did not eat her Bread in Idleness.



The Proper for S I TS.

The FESTIVALS OF NOVEMBER.

XXIX.

The Commemoration of St. Saturninus; Martyr.

ISTE Sanctus pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, & a verbis impiorum non timuit: fundatus enim erat supra firmam petram.

V. Gloria & honore coronasti eum Domine.

R. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Oremus.

DEUS, qui nos beati Saturnini martyris tui concedis natalitia perfrui: ejus nos tribue meritis adjuvari. Per Dominum nostrum.

This Saint fought to Death for the Law of his God, and was not afraid of the Words of the Wicked: for his Foundation was upon a firm Rock.

V. Thou hast crowned him with Glory and Honour, O Lord.

R. And thou hast placed him over the Works of thy Hands.

Let us pray.

O GOD by whose Favour we celebrate the Triumphs of blessed Saturninus thy Martyr: grant that we may be assisted by his merits. Thro' our Lord.

(x):(x)(x)(x)(x)(x)(x)(x) (x)(x)(x)(x)(x)(x):(x):(x)

XXX. St. ANDREW Apostle.

A Double of the Second Rank.

The First and Second Vespers.



SALVE Crux pretiosa, suscipe discipulum ejus, qui peccat in te magister meus Christus.



HAIL, precious Cross, receive me, who am the Disciple of my Master Christ, who hung upon thee.

In the First Vespers, the Psalms are *The Lord said*, with the rest for Sundays, as page 3. but instead of the last, is said, *Praise the Lord*. p. 230.

In the Second Vespers the Psalms are, *The Lord said*, with the rest as in the Common for Apostles, p. 275.

Ant. Beatus Andreas orabat dicens: Domine Rex aeternae gloriae, suscipe me pendentem in patibulo. *Ant.* Blessed Andrew pray'd, saying, O Lord, King of eternal Glory, receive me hanging on the Cross.

Ant. Andreas Christi famulus, dignus Dei Apostolus, germanus Petri, & in passione socius. *Ant.* Andrew is the servant of Christ, God's worthy Apostle, the Brother of Peter and Companion in his sufferings.

Ant. Maximilla Christo amabilis tulit corpus Apostoli, optimo loco cum aromatibus sepelivit. *Ant.* Maximilla, Christ's Beloved, took the Apostle's Body and bury'd it with spices in an honourable Place.

Ant. Qui persequabantur justum, demersisti eos Domine in inferno, & in ligno crucis dux justi fuisti. *Ant.* O Lord, thou hast plunged those in Hell, who persecuted the Just Man, and thou wast his Leader on the Tree of the Cross.

The little Chapter. Rom. 10.

FRatres, corde enim creditur ad justitiam, ore autem confessio fit ad salutem. Dicit enim Scriptura: Omnis qui credit in illum, non confundetur.

Brethren, For with the Heart a Man believes unto Justice, but with the Mouth Confession is made unto Salvation. For the Scripture says: who ever believes in him, shall not be confounded.

The Hymn Thro' out the World as pag. 281.

In The First Vespers.

V. In omnem terram exivit sonus eorum.

V. Their Sound went over all the Earth.

R. Et in fines orbis terrae verba eorum.

R. And their Words to the Ends of the World.

Ant

At the Magnificat.

Ant. Unus ex duobus, *Ant.* One of the two,
qui secuti sunt Domi- who follow'd our Lord, was
num, erat Andreas fra- Andrew the Brother of Si-
ter Simonis Petri, Alle- mon Peter, Alleluia.
luia.

In the Second Vespers.

V. Annuntiaverunt o- *V.* They have declared
pera Dei. the Works of God.
R. Et facta ejus in- *R.* And they have un-
tellexerunt. derstood his Deeds.

At the Magnificat.

Ant. Cum pervenisset *Ant.* When blessed An-
beatus Andreas ad locum drew was come to the Pla ce
ubi crux parata erat, ex- where the Cross was prepared
clamavit, & dixit: O be cry d out and said: O
bona crux, diu deside- good Cross, thou hast been
rata, & jam concup- long desired, and now thou
scenti animo pręparata: art ready for my longing
securus & gaudens ve- mind: I come to thee, with
nio ad te, ita & tu ex- Joy and Security, do thou
ultans suscipe me disci- also joyfully receive me, who
pulum ejus, qui pepen- am his Disciple who expired
dit in te. on thee.

The Prayer.

Majestatem tuam, **O** Lord, we humbly be-
Domine, supplici- seech thy Majesty;
ter exoramus; ut sicut that, as blessed Andrew the
Ecclesię tuę beatus An- Apostle became a Preacher
dreras Apostolus exitit and Governor of thy Church,
prędicator & rector, ita so he may be our perpetual
apud te sit pro nobis Intetcessor to thee. Thro' our
perpetuus intercessor. Per Lord Jesus Christ thy Son:
Dominum nostrum. Who with thee.

The

304 The FESTIVALS of DECEMBER.

[II]

The Commemoration of St. Bibiana, Virgin and Martyr.

A Semidouble.

Veni sponsa Christi.
accipe coronam:
quam tibi Dominus præ-
paravit in æternum.

V. Specie tua, & pul-
chritudine tua.

R. Intende, prospere
procede, & regna.

Oremus.

DEUS omnium lar-
gitor bonorum, qui
in famula tua Bibiana
cum virginitatis flore mar-
tyrii palmam conjunxi-
sti: mentes nostras ejus
intercessione tibi chari-
tate conjunge, ut amotis
periculis, præmia conse-
quamur æterna. Per Do-
minum nostrum.

Come, spouse of Christ,
receive the Crown, which
our Lord has prepar'd for
thee for ever.

V. Arm'd with thy Beau-
ty and thy Comeliness,

R. Go on prosperously,
and reign.

Let us pray.

O God, the giver of all
good things, who in thy
Servant Bibiana hast united
the Palm of Martyrdom with
the Flower of Virginity: let
her Intercession unite our
Hearts to thee by Charity,
that all Dangers being re-
moved we may obtain an e-
ternal Reward. Thro' our
Lord.

[III]

St. Francis Xavier, Confessor. A Double.

The Vespers are, the Common for a Confessor not a
Bishop. p. 294. except

The Prayer.

DEUS, qui Indiarum
Gentes beati Fran-
cisci prædicatione & mi-
raculis Ecclesiæ tuæ ag-
gregare voluisti: concede
propitius; ut ejus glo-
riosa merita veneramur,
virtutum quoque imite-
mur exempla. Per Do-
minum nostrum.

O God, who by the
Preaching and Mi-
racles of blessed Francis wast
pleas'd to bring into thy
Church the Nations of the
Indies: mercifully grant,
that as we honour his glori-
ous Merits, so we may al-
ways imitate the Example
of his Virtues. Thro' our

Then

The Festivals of December.

805

Then is made a Commemoration of Sunday.

[IV.]

St. Peter Chrysologus, Bishop, Confessor, and
Doctor of the Church. Double.

The Vespers are as in the Common for a Bishop,
and Confessor. p. 289. except

At the Magnificat.

<i>Ant.</i> O Doctor optime Ecclesiæ sanctæ lumen, beate Petre Chrysologe, divinæ legis amator, de- precare pro nobis Fili- um Dei.	<i>Ant.</i> O excellent Doctor, Light of the holy Church, blessed Peter Chrysologus, Lover of the divine Law, interceed for us to the Son of God.
--	--

The Prayer.

D EUS, qui beatum Petrum Chryso- logum Doctorem egregium, divinitus præmonstratum, ad regendam & institu- endam Ecclesiam tuam elegi voluisti: præsta quæsumus; ut quem Do- ctorem vitæ habuimus in terris, intercessorem ha- bere mereamur in cœlis. Per Dominum.	O God, who wouldst have blessed Peter Chrysologus, divinely fore- told to govern and instruct thy Church, to be elected an excellent Doctor, grant we beseech thee that he who was a Teacher of Life on Earth, may be an Intercessor for us in Heaven. Thro' our Lord.
--	---

Then is made a Commemoration of St. Barbara,
Virgin and Martyr.

<i>Ant.</i> Veni sponsa Chri- sti accipe coronam, quam tibi Dominus præparavit in æternum.	<i>Ant.</i> Come, Spouse of Christ, receive the Crown, which our Lord has prepar'd for thee for ever.
---	--

<i>V.</i> Specie tua, & pul- chritudine tua.	<i>V.</i> Arm'd with thy Beau- ty and thy Comeliness,
---	--

<i>R.</i> Intende, prospere procede, & regna.	<i>R.</i> Go on prosperously, and reign.
--	---

U 4

The

Oremus.

DEUS, qui inter cætera potentia tuæ miracula etiam in sexu fragili victoriam Martyrii contulisti: concede propitius; ut qui beatæ Barbaræ Virginis & martyris tuæ natalitia collimus, per ejus ad te exempla gradiamur.

Let us pray.

O God, who, amongst other Wonders of thy Power, hast render'd even the weaker Sex victorious in Martyrdom: grant mercifully that we, who celebrate the Triumphs of blessed Barbara thy Virgin and Martyr, may by her Example come to the Possession of thee. Thro'

[V]

The Commemoration of St. Sabbas, Abbot.

Ant. Similabo eum viro sapienti, qui ædificavit domum suam supra petram.

Ant. I will make him like the wise Man, who built his House upon a Rock.

V. Amavit eum Dominus & ornavit eum.

V. Our Lord lov'd him and adorn'd him.

R. Stulam gloriæ induit eum.

R. He cloath'd him with the Robe of Glory.

Oremus.

Intercessio nos, quæsumus Domine, beati Sabbæ Abbatis commendet; ut quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dominum nostrum.

Let us pray.

LET the Intercession, we beseech thee, O Lord, of blessed Sabbas Abbot recommend us; that by his Patronage we may obtain what we cannot do by our Merits. Thro' our Lord.

[VI]

St. Nicolas, Bishop, and Confessor. A Double.

The Vespers are Behold, as p. 289.

The Prayer.

DEUS, qui beatum Nicolaum Pontificem innumeris decorasti miraculis: tribue quæsumus

O God, who hast honour'd the blessed Bishop Nicolas with innumerable Miracles: grant, we
mus

mus; ut ejus meritis & beseech thee, that thro' his
precibus a gehennæ in- Merits and Prayers we may
cendiis liberemur. Per be deliver'd from the Flames
Dominum. of Hell. Thro'

Then is made a Commemoration of Sunday.

[VII]

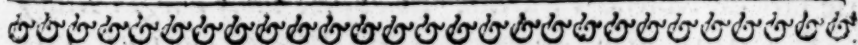
St. Ambrose, Bishop, and Confessor, and Doctor
of the Church. A Double.

At the Magnificat.

Ant. O Doctor optime, *Ant.* O excellent Doctor,
Ecclesiæ lumen, beate Light of the holy Church,
Ambrosi divinæ legis a- blessed Ambrose Lover of
mator, deprecare pro no- the divine Law, interceed
bis Filium Dei. for us to the Son of God.

The Prayer

DEUS, qui populo **O** God, who didst bestow
tuo æternæ salutis on thy People blessed
beatum Ambrosium mi- Ambrose for a Minister of
nistrum tribuisti: præsta eternal Salvation: Grant
quæsumus, ut quem Do- we beseech thee; that he who
ctorem vitæ habuimus in was a Teacher of Life on
terris, intercessorem ha- Earth, may be an Intercessor
bere mereamur in cœlis. for us in Heaven. Thro'
Per Dominum nostrum. our Lord.



[VIII.]

The CONCEPTION of the B. V. MARY.

A Double of the second Rank.

The First and Second Vespers.

CONCEPTIO glori-
osæ virginis Ma-
riæ, ex semine
Abrahæ, ortæ de
tribu Juda clata ex stir-
pe David.

THIS is the Concep-
tion of the glori-
ous Virgin Mary,
of the Seed of A-
braham, born of the Tribe of
Juda, and of the Noble Race
of David. The

The Psalms are, *The Lord said*, p. 267 with the rest as in the Common for the B. V. Mary

Ant. Conceptio est hodie sanctæ Mariæ Virginis, cujus vita inclyta cunctas illustrat Ecclesias.

Ant. To day is the Conception of the Holy Virgin Mary, whose glorious Life illustrates the universal Church.

Ant. Regali ex progenie Maria exorta refulget: cujus precibus nos adjuvari mente & spiritu devotissime poscimus.

Ant. Mary born of the Royal Family shines glorious: with the greatest Devotion of Heart and Mind we beg the Assistance of her Prayers.

Ant. Corac & animo Christo canamus gloriam, in hac sacra solemnitate præcellæ genitricis Dei Mariæ.

Ant. With Heart and Mind let us sing Glory to Christ, in this sacred Solemnity of Mary the most excellent Mother of God.

Ant. Cum jucunditate conceptionem beatæ Mariæ celebremus, ut ipsa pro nobis intercedat ad Dominum Jesum Christum.

Ant. Let us celebrate with Pleasure the Conception of blessed Mary, that she may Interceed for us to our Lord Jesus Christ.

The little Chapter, *From the Beginning.* The Hymn, *Hail God's bright Mother.* as page. 272.

V. Conceptio est hodie sanctæ Mariæ Virginis.

V. To Day is the Conception of the Holy Virgin Mary

R. Cujus vita inclyta cunctas illustrat Ecclesias.

R. Whose glorious Life illustrates the universal Church.

In the First Vespers. *At the Magnificat.*

Ant. Gloriosæ Virginis Mariæ conceptionem dignissimam recolamus, quæ, & genitricis dignitatem obtinuit, & virginalem pudicitiam non amisit.

Ant. Let us commemorate the most excellent Conception of the glorious Virgin Mary, who obtain'd the Dignity of a Mother, without Prejudice to her Virginal Purity.

The

The Prayer; *Bestow on thy Servants.* as Below.

Then is made a Commemoration of Sunday.

In the second Vespers. *At the Magnificat.*

<i>Ant.</i> Conceptio tua,	<i>Ans.</i> Thy Conception, O
Dei genitrix virgo, gaudi-	<i>Virgin Mother of God,</i>
dium annuntiavit uni-	brought Joy to the whole
verso mundo: ex te enim	World; for out of thee
ortus est sol iustitiæ,	rose the Sun of Justice,
Christus Deus noster:	Christ our God: who by
qui solvens maledictionem:	taking of the Curse; has
dedit benedictionem	bestowed Blessings, and by
& confundens mortem	defeating Death has given
donavit nobis vitam sem-	us everlasting Life.
piternam.	

The Prayer.

F Amulis tuis, quæsu-	B estow on thy Servants,
mus Domine, cæle-	we beseech thee, O
stis gratiæ munus im-	Lord, the Gift of Heavenly
percire: ut quibus beatæ	Grace; that the Solemnity
Virginis partus exitit	of the blessed Virgin's Con-
salutis exordium, concep-	ception may bring an In-
tionis ejus votiva solem-	crease of Peace to those,
nitas pacis tribuat incre-	who by her Fruitfulness
mentum. Per Dominum	found the beginning of Sal-
nostrum.	vation. Thro' our Lord.

On Sunday within the Octave of the Conception is made the Commemoration of it as above in the second Vespers.

(X)

The Commemoration of St. MELCHIADES, Pope and Martyr.

I STE Sanctus pro lege Dei sui certavit ut-	T HIS Saint fought to
que ad mortem, & a ver-	Death for the Law of
bis impiorum non timuit:	his God, and was not afraid
fundatus enim erat supra	of the Words of the Wicked:
firmam petram.	for his Foundation was up-
	on a firm Rock.

V.

V. Gloria & honore
coronasti eum Domine.

V. Thou hast crowned
him with Glory and Honour,
O Lord.

R. Et constituisti eum
super opera manuum tua-
rum.

R. And thou hast placed
him over the Works of thy
Hands.

Oremus.

Infirmitatem nostram
respice, omnipotens
Deus: & quia pondus
propriæ actionis gravat,
beati Melchiadis Marty-
ris tui atque Pontificis
intercessio gloriosa nos
protegat. Per Dominum
nostrum.

Let us pray.

Have Regard to our
Weakness, Almighty
God: and because the Weight
of our own Actions is heavy
upon us, let the glorious In-
tercession of Blessed Melchi-
ades, thy Martyr and Bi-
shop be our Protection. Thro'
our Lord.

(XI.)

The Commemoration of St. DAMASUS, Pope and Con-
fessor. A Semidouble.

Ant. Sacerdos & Pon-
tifex, & virtutum opifex,
pastor bone in populo, ora
pro nobis Dominum.

Ant. O Priest and Bi-
shop and Worker of Mira-
cles, O good Shepherd of the
People, pray for us to our
Lord.

V. Amavit eum Domi-
nus & ornavit eum.

V. Our Lord loved him
and adorn'd him.

R. Stulam gloriæ indu-
it eum.

R. He cloath'd him with
the Robe of Glory.

Oremus.

Let us pray.

Exaudi Domine pre-
ces nostras: & in-
terveniente beato Dama-
so Confessore tuo atque
Pontifice, indulgentiam
nobis tribue placatus &
pacem. Per Dominum.

HEAR our Prayers, O
Lord: and by the
Intercession of blessed Da-
masus thy Confessor and
Bishop, mercifully grant us
Pardon and Peace. Thro'
our Lord.

(XIII.)

St.

St. Lucy, Virgin and Martyr.

A Double.

The Vespers.

Antiphonæ.



ORANTE sancta
Lucia apparuit
ei beata Agatha,
& consolabatur
ancillam Christi.



AS Saint Lucy was
praying, blessed
Agatha appear'd
to her, and com-
forted the Servant of Christ.

The Psalms are *The Lord said.* page, 267, with the rest
as in the Common for the B, V, Mary.

Ant. Lucia Virgo, quid
a me petis, quod ipsa
poteris præstare conti-
nuo matri tuæ.

Ant. Per te Lucia vir-
go civitas Syracusana de-
corabitur a Domino Je-
su Christo.

Ant. Benedico te Pa-
ter Domini mei Jesu
Christi, quia per Filium
tuum ignis extinctus est
a latere meo.

Ant. Soror mea Lucia,
virgo Deo devota, quid
a me petis quod ipsa
poteris præstare conti-
nuo matri tuæ?

Ant. O Virgin Lucy,
why do you ask of me what
you your self may immedi-
ately bestow on your Mother?

Ant. Our Lord Jesus
Christ, thro your means, O
Virgin Lucy, will honour the
City of Syracuse.

Ant. I bless thee, O Fa-
ther of my Lord Jesus Christ
because the Fire at my Sides
has been extinguished by
thy Son.

Ant. My Sister Lucy,
Virgin consecrated to God,
why do you ask of me what
you your self may immedi-
ately bestow on your Mother?

The little Chapter Hymn and Verse as pag. 296.

At the Magnificat.

Ant. In tua patientia
possedisti animam tuam,
Lucia sponsa Christi:
odisti quæ in mundo
sunt, & coruscas cum
Angelis: sanguine proprio
inimicum vicisti.

Ant. In thy patience thou
hast possess'd thy Soul, O
Lucy, spouse of Christ; thou
hast bated the things of
this World, and now thou
shinest with the Angels:
with thy own Blood thou
hast overcome thy Enemy.

The

The Prayer.

EXaudi nos. Deus salutaris noster: ut sicut de beatæ Luciae Virginis & Martyris tuæ festiuitate gaudemus, ita piæ devotionis erudiamur affectu. Per Dominum nostrum.

HEAR us, O God our Salvation; that as we rejoyce in the Festival of blessed Lucy thy Virgin and Martyr, so we may improve in the Acts of solid Devotion. Thro' our Lord Jesus Christ.

Then is made a Commemoration of Sunday and of the Conception as p. 308

(XV.)

The Octave of the Conception. A Double.

The Vespers are the same, as on the Festival, in which is made a Commemoration of Sunday and

Of St. EUSEBIUS, Bishop and Martyr.

Ant. Iste sanctus pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, & a verbis impiorum non timuit: fundatus enim erat supra firmam petram.

V. Gloria & honore coronasti eum Domine.

R. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Oremus.

DEUS, qui nos beati Eusebii martyris tui atque pontificis annua solemnitate laetificas: concede propitius, ut ejus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Dominum nostrum.

Ant. This Saint fought to Death for the Law of his God, and was not afraid of the Words of the Wicked: for his Foundation was upon a firm Rock.

V. Thou hast crowned him with Glory and Honour, O Lord.

R. And thou hast placed him over the Works of thy Hands.

Let us pray.

O God who by the Annual Solemnity of blessed Eusebius, thy Martyr and Bishop fillst us with Joy: mercifully grant, that we who celebrate his Triumphs, may enjoy his Protection. Thro' our Lord.

St..



(XXI.) St. THOMAS, Apostle.

A Double of the Second Rank.

The First and Second Vespers are as in the Common for Apostles, p. 274. except what follows.

At the Magnificat. In both Vespers.

Ant. Quia vidisti me, Thomæ, credidisti: beati qui non vident & crediderunt, Alleluia.
Ans. Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed: blessed are they who have not seen and have believed, Alleluia.

The Prayer.

DA nobis, quæsumus Domine, beati Apostoli tui Thomæ solemnitatibus gloriari: ut ejus semper & patrocinii sublevemur, & fidem congrua devotione sectemur. Per Dominum nostrum.
GRANT us, we beseech thee, O Lord, to glory in the Solemnity of thy blessed Apostle Thomas: that we may be always relieved by his patronage, and imitate his Faith with a suitable Devotion. Thro' our Lord.

In the First Vespers is made the Commemoration of Sunday.

(XXV.)

The NATIVITY of our LORD JESUS

CHRIST. A Double of the First Rank.

In the First Vespers.

REX pacificus magnificatus iste cujus vultum desiderat universa terra.
THE Peace-making King is magnified, whose Presence is desired by the whole Earth.

The Psalms are, *The Lord said*, p 3 with the rest for Sunday; but instead of last, is said, *Praise the Lord*. p. 230.

Ant.

Ant. Magnificatus est
Rex pacificus super om-
nes Reges universæ ter-
ræ.

Ant. Completi sunt di-
es Mariæ, ut pareret
filium suum primogeni-
tum.

Ant. Scitote quia pro-
pe est regnum Dei, A-
men dico vobis, quia
non tardabit.

Ant. Levate capita ve-
stra: ecce appropinquat
redemptio vestra.

Ant. The peace-making
King is magnifi'd above all
the Kings of the Earth.

Ant. The Days of Mary
were compleated, for her to
bring forth her first-begotten
Son.

Ant. know that the
Kingdom of God is nigh:
Amen, I say to you that it
will not be deferr'd.

Ant. Lift up your Heads
behold your Redemption is
at Hand.

The little Chapter, Tit. 3.

Apparuit benignitas
& humanitas Sal-
vatoris nostri Dei: non
ex operibus justitiæ quæ
fecimus nos, sed secun-
dum suam misericordi-
am salvos nos fecit.

THE Benignity and
Kindness of God our
Saviour has appeared: he
has saved us not by the
works of Justice which we
have done our selves, but by
his Mercy.

The Hymn, Jesus the Ransomer. as p. 315.

V. Craftina die dele-
bitur iniquitas terræ.

V. To morrow will be
blotted out the Iniquity of
the Earth.

R. Et regnabit super
nos Salvator mundi.

R. And the Saviour of
the World will reign over us.

At the Magnificat.

Ant. Cum ortus fuerit
sol de cælo, videbitis
Regem regum proceden-
tem a Patre, tamquam
sponsum de thalamo
suo.

Ant. When the Sun shall
see the Heavens, you shall
see the King of Kings pro-
ceeding from his Father like
a Bridegroom from his
Bride Chamber.

The Prayer, as in the Second Vespers.







In the Second Vespers.

T E CUM prin-
 cipium in die
 virtutis tuæ,
 in splendoribus
 sanctorum ex u-
 tero ante luciferum ge-
 nui te. Ps. Dixit Domi-
 nus, p. 3.

Ant. Redemptionem mi-
 sit Dominus populo suo,
 mandavit in æternum te-
 stamentum suum. Ps.
 Confitebor p. 4.

Ant. Exortum est in
 tenebris lumen rectis cor-
 de: misericors & mise-
 rator & justus Dominus.
 Ps. Beatus vir. p. 5.

Ant. Apud Dominum
 misericordia, & copiosa
 apud eum redemptio.

D Ominion shall be
 with thee in the
 Day of thy Pow-
 er in the Bright-
 ness of the Saints: from my
 Womb before the Day Star
 I begat thee. Ps. The Lord
 said. p. 3.

Ant. The Lord sent Re-
 demption to his People: he
 commanded that his Cove-
 nant should be for ever.

Ps. I will praise thee. p. 4.

Ant. Light in Darknes
 is risen upon the Righteous
 in Heart: our Lord is mer-
 ciful indulgent and just.

Ps. Blessed is the Man p. 5.

Ant. With our Lord there
 is mercy, and with him is
 plentifull Redemption.

Psalm 129.

D E profundis clamavi
 ad te Domine: * Do-
 mine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ inten-
 dentes, * in vocem depre-
 cationis meæ.

F Rom the Depths I have
 cry'd to thee, O Lord:
 Lord, hear my Voice.

Let thy Ears be atten-
 tive to the Voice of my Pe-
 tition.

Si iniquitates observa-
veris Domine: * Domine
quis sustinebit?

Quia apud te propitia-
tio est: * & propter le-
gem tuam sustinui te Do-
mine.

Sustinuit anima mea in
verbo ejus: * speravit
anima mea in Domino.

A custodia matutina
usque ad noctem: * spe-
ret Israel in Domino.

Quia apud Dominum
misericordia, * & copiosa
apud eum Redemptio.

Et ipse redimet Israel,
* ex omnibus iniquita-
tibus ejus.

Ant. Apud Dominum
misericordia, & copiosa
apud eum redemptio.

Ant. De fructu ven-
tris tui ponam super se-
dem tuam.

*If thou wilt observe In-
iquities, O Lord, Lord, who
shall sustain it.*

*Because with thee there is
Propitiation; and for thy
Law I have expected thee,
O Lord.*

*My Soul has expected in
his Word: my Soul has ho-
ped in the Lord.*

*From the Morning Watch
even untill Night, let Israel
hope in the Lord.*

*Because with the Lord
there is Mercy: and with
him plentiful Redemption.*

*And he shall redeem Is-
rael from all his Iniqui-
ties.*

Ant. With our Lord there
is Mercy, and with him
is plentiful Redemption,

Ant. I will set upon thy
Throne the Issue of thy Bu-
dy.

Psalms 131.

Memento Domine
David, * & omnis
mansuetudinis ejus.

Sicut juravit Domino, *
votum vovit Deo Jacob:

Si introiero in taberna-
culum domus meæ, * si
ascendero in lectum strati
mei:

Si dederō somnum ocu-
lis meis, * & palpebris
meis dormitationem.

Remember DAVID
O Lord, and all his
Meekness.

*As he swore to the Lord,
vowed a Vow to the God of
Jacob:*

*If I shall enter into the
Tabernacle of my House, if
I shall ascend into the Bed
of my Couch:*

*If I shall give Sleep to my
Eyes, and Slumber to my
Eyelids.* Et

Et requiem temporibus meis: donec inveniam locum Domino, * tabernaculum Deo Jacob.

Ecce audivimus eam in Ephrata: * invenimus eam in campis sylvæ.

Introibimus in tabernaculum ejus: * adorabimus in loco, ubi steterunt pedes ejus.

Surge, Domine, in requiem tuam, * tu & arca sanctificationis tuæ.

Sacerdotes tui induantur justitiam: * & sancti tui exultent.

Propter David servum tuum, * non avertas faciem Christi tui.

Juravit Dominus David veritatem, & non frustrabitur eam * de fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Si custodierint filii tui testamentum meum: * & testimonia mea hæc, quæ docebo eos.

Et filii eorum usque in sæculum * sedebunt super sedem tuam.

Quoniam elegit Dominus Sion: * elegit eam in habitationem sibi.

Hæc requies mea in sæculum sæculi: * hic habitabo, quoniam elegi eam.

And Rest to my Temples: until I find a Place for the Lord, a Tabernacle for the God of Jacob.

Behold, we have heard it was in Ephrata: we have found it in the woody Places.

We will enter into his Tabernacle, we will adore in the Place, where his Feet stood.

Come, O Lord, into thy resting Place, thou and the Ark of thy Sanctification.

Let thy Priests be clothed with Justice: and let thy Saints rejoice.

For the sake of David thy Servant, turn not from thee, the Face of thy Christ.

The Lord has sworn the Truth to David, and he will not disappoint it. I will set upon thy Throne the Issue of thy Body.

If thy Children shall keep my Testament, and these my Testimonies, which I will teach them;

And their Children for ever, they shall sit upon thy Throne.

For the Lord has chosen Sion: He has chosen it for a Habitation for himself.

This is my Rest for ever and ever: Here I will dwell, because I have chosen it.

Vidnam ejus benedicens benedicam: * pauperes ejus saturabo panibus.

Sacerdotes ejus induam salutari: * & sancti ejus exultatione exultabunt.

Illuc producam cornu David: * paravi lucernam Christo meo.

Inimicos ejus induam confusione: * super ipsum autem effloreat sanctificatio mea.

Ant. De fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Blessing I will bless her Widow: her Poor I will fill with Bread.

Her Priests, I will clothe with Salvation: and her Saints shall rejoice with Joyfulness.

Thither I will bring the Power of David, I have prepared a Lamp for my Christ.

I will cloath his Enemies with Confusion; but upon him my Sanctification shall flourish.

Ant. I will set upon thy Throne the Issue of thy Body.

The little Chapter. Heb. 1.

MUltifariam, multisque modis, olim Deus loquens, patribus in Prophetis: novissime diebus istis locutus est nobis in Filio, quem constituit heredem universorum, per quem fecit & sæcula.

GOD speaking in Times past to our Fathers divers and many Ways by the Prophets, last of all in these Days has spoken to us by his Son, whom he has appointed Heir of all things, by whom he made also the World.

The Hymn.

CHriste redemptor omnium
Ex Patre Patris unice,

Solus ante principium

Natus ineffabiliter.

JESUS the Ransomer of Man,
Who, e'er created Leght began,

Didst from the Sov'rain Father spring,

His Pow'r and Glory equalling.

Tu

Tu lumen, tu splen-	Thou Brightness of thy
dor Patris,	Father's Rays,
Tu spes perennis omni-	The Hope and end of all
um,	our Ways;
Intende quas fundunt	With gracious Ear the Pray-
preces	ers attend
Tui per orbem famuli.	Which round the World to
	thee ascend.
Memento salutis au-	Remember, Lord, that
ctor	heretofore
Quod nostri quondam	When thee thy Virgin-Mo-
corporis	ther bore,
Ex illibata Virgine.	Thou from her Womb didst
	breath our Air,
Nascendo formam sump-	And human Nature for us
seris.	near.
Sic præsens testatur	To thee, this present so-
dies,	lemn Day,
Currens per anni circu-	We Yearly Adorations pay;
lum,	
Quod solus à sede patris	The World's Redemer thee
	we own
Mundi salus adveneris.	Descending from thy Fa-
	ther's Throne.
Hunc cælum, terra,	The joyful Heavens,
hunc mare,	Earth, and Main,
Hunc omne quod in eis	With whatsoever they con-
est,	tain,
Auctorem adventus tui	In new harmonious Ac-
	cents sing
Laudans exultat cantico.	New Life restor'd by th'
	new-born King.
Nos quoque qui san-	We ransom'd by that blo-
cto tuo	dy Tide,
Redempti sanguine su-	That issu'd from thy sacred
mus,	Side,
Ob diem natalis tui	With double Hymns of
	Heart and Voice,
Hymnum novum conci-	From this thy Birth-Day
nimus.	X 3 now rejoice.

Gloria tibi Domine, *Iesus to thee the Virrgin's*
 Son
 Qui natus es de Virgine. *Be everlasting Homage*
 done :
 Cum Patre & sancto *To God the Father we re-*
 spiritu, *peat*
 In sempiterna sæcula, *The same, and to the Pa-*
 Amen. *raclete. Amen.*

All Hymns of the same Measure are concluded in this manner from this Day to the Epiphany.

V. Notum fecit Domi- V. Our Lord has made
 nus, Alleluia. known, Alleluia.
 R. Salutare suum, Al- R. His saving Mercy,
 leluia. Alleluia.

At the Magnificat.

Ant. Hodie CHRISTUS Ant. On this Day Christ
 natus est: hodie Salva- was born: On this Day a
 tor apparuit: hodie in Saviour appear'd: On this
 terra canunt Angeli, læ- Day the Angels sing on Earth
 tantur Archangeli: ho- the Archangels reioyce: On
 die exultant iusti, di- this Day the Just are tran-
 centes: Gloria in ex- sported with Joy, saying:
 celsis Deo, Alleluia. Glory be to God on high,
 Alleluia.

The Prayer.

CONcede, quæsumus GRANT we beseech thee
 omnipotens Deus, ut Almighty God; that
 nos Unigeniti tui nova the new Birth of thy only
 per carnem Nativitas li- Son in human Flesh, may
 beret, quos sub peccati deliver us from our ancient
 iugo vetusta servitus te- Slavery, under the Yoke of
 net. Per eundem. Sin. Toro' the same Lord.

Then is made a Commemoration of St. Stephen.

Ant. Stephanus autem Ant. Aid Stephen full
 plenus gratia & fortitudi- of Grace and Fortitude did
 ne, faciebat signa magna great Miracles among the
 in populo. People.
 V. Gloria & honore V. Thou hast crowned
 coronasti

coronasti eum Domine. *him with Glory and Honour,
O Lord.*

R. Et constituisti eum super opera manuum tuarum. *R. And thou hast placed him over the Works of thy Hands.*

Oremus.

Let us pray.

DA nobis, quæsumus Domine, imitari quod colimus, ut discamus & inimicos diligere: quia ejus natalitia celebamus, qui novit etiam pro persecutoribus exorare Dominum nostrum, Jesum Christum Filium tuum: qui tecum.

HELP us O Lord, we beseech thee, to imitate what we honour, that we may learn to love our Enemies: because we celebrate his Festival, who even for his Persecutors became a Petitioner to our Lord Jesus Christ, thy Son, who lives.

(XXVI.)

St. STEPHEN the first Martyr.

The Vespers are, *Dominion.* with the other Antiphons and Psalms, as page. 314.

The little Chapter. *Acts. 6.*

Stephanus autem plenus gratia & fortitudine, faciebat prodigia & signa magna in populo.

AND Stephen full of Grace and Fortitude, did Wonders and great Miracles among the People.

The Hymn, *O God, the Lot.* as page. 284.

V. Stephanus vidit cælos apertos.

V. Stephen saw the Heavens open.

R. Vidit & introivit: beatus homo, cui cæli patebant.

R. He saw and enter'd in: Blessed is the Man to whom the Heavens were open.

At the Magnificat.

Ant. Sepelierunt Stephanum viri timorati, & fecerunt planctum magnum super eum.

Ant. Devout Men buried Stephen, and made great Lamentation over him.

The Prayer

DA nobis, quæsumus Domine, imitari quod colimus, ut discamus & inimicos diligere: quia ejus natalitia celebramus, qui novit etiam pro persecutoribus exorare Dominum nostrum, Jesum Christum Filium tuum: qui tecum.

HELP us O Lord, we beseech thee, to imitate what we honour, that we may learn to love our Enemies: because we celebrate his Festival, who even for his Persecutors became a Petitioner to our Lord Jesus Christ, thy Son, who lives.

Then is made a Commemoration of S. John.

Ant. Iste est Joannes, qui supra pectus Domini in cœna recubuit; beatus Apostolus, cui revelata sunt secreta cœlestia.

Ant. This is John, who at Supper lean'd on our Lord's Breast: the blessed Apostle to whom the Secrets of Heaven were reveal'd.

V. Valde honorandus est beatus Joannes.

V. Blessed John is much to be honour'd.

R. Qui supra pectus Domini in cœna recubuit.

R. Who at Supper leaned on our Lord's Breast.

Oremus.

Let us pray.

ECclesiam tuam, Domine, benignus illustra; ut beati Joannis Apostoli tui & Evangelistæ illuminata doctrinis ad dona perveniat sempiterna. Per Dominum nostrum.

Send forth the Beams of thy Light, most merciful Lord, upon thy Church; that being enlightn'd by the Doctrines of blessed John thy Ap'stle and Evangelist, she may obtain the Rewards of Eternity.

Then of the Nativity

Ant. Hodie Christus natus est: hodie Salvator apparuit: hodie in terra canunt Angeli, lætantur Archangeli: hodie exultant justi, di-

Ant. On this Day Christ was born: On this Day a Saviour appear'd: On this Day the Angels sing on Earth, the Archangels rejoyce: On this Day the Just

centes

centes: Gloria in excelsis Deo, Alleluia.

V. Notum fecit Dominus, Alleluia.

R. Salutare suum, Alleluia.

Oremus.

COncede, quæsumus Omnipotens Deus, ut nos Unigeniti tui nova per carnem Nativitas liberet, quos sub peccati jugo vetusta servitus tenet. Per eundem.

(XXVII.) St. JOHN, Apostle and Evangelist.

A Double of the Second Rank.

At Vespers, Ant. *Cominus* with the other Antiphons and Psalms, p. 34.

The little Chapter, Eccles. 15.

QUI timet Deum, faciet bona, & qui concinens est justitiæ, apprehendet illam, & obviabit illi quasi mater honorificata.

are transported with Joy, saying: Glory be to God on high, Alleluia.

V. Our Lord has made known, Alleluia.

R. His saving Mercy, Alleluia.

Let us pray.

GRant we beseech thee, Almighty God; that the new Birth of thy only Son in human Flesh, may deliver us from our ancient Slavery, under the Yoke of Sin. Thro' the same Lord.

HE that fears God shall do good things: and he that has Justice, shall possess her, and she will meet him like an honourable Mother.

The Hymn, Throughout the World, p. 281.

V. Valde honorandus est beatus Joannes.

R. Qui supra pectus Domini in cœna recubuit.

V. Blessed John is very much to be honoured.

R. Who at Supper lean'd on our Lord's Breast.

At the Magnificat.

Ant. Exiit sermo inter fratres, quod Discipulus ille non moritur: & non dixit Jesus, Non moritur: sed, sic cum volo manere, donec veniam.

Ant. A Discourse rose among the Brethren that that Disciple was not to die: and Jesus did not say: He does not die: but, So I will have him stay, till I come.

The

The Prayer.

Ecclēsiā tuā, Domine, benignus illustra; ut beati Joannis Apostoli tui & Evangelistæ illuminata doctrinis ad dona perveniat semperpiterna. Per Dominum nostrum.

Send forth the Beams of thy Light, most merciful Lord, upon thy Church; that being enlightn'd by the Doctrines of blessed John thy Apostle and Evangelist, she may obtain the Rewards of Eternity. Thro' our Lord.

Then are made the following Commemoratiens
Of holy Innocents

Ant. Hi sunt, qui cum mulieribus non sunt coinquinati: Virgines enim sunt, & sequuntur Agnum quocumque ierit.

Ant. These are they who have not been defil'd with Women: for they are Virgins, and follow the Lamb, wheresoever he goes.

V. Herodes iratus occidit multos pueros.

V. Angry Herod kill'd many Children.

R. In Bethlehem Judæ civitate David.

R. In Bethlehem of Judæ the City of David.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, cujus hodierna die præconium Innocentes Martyres non loquendo sed moriendo confessi sunt: omnia in nobis vitiorum mala mortifica; ut fidem tuam quam lingua nostra loquitur, etiam moribus vita fateatur.

OGOD, whose Praise these Innocent Martyrs publish'd this Day not by speaking, but by dying: mortify in us all vicious Inclinations; that our Faith which our Lips profess, may also be manifested in our Manners.

Then of the Nativity

Ant. Hodie Christus natus est: hodie Salvator apparuit: hodie in terra canunt Angeli, lætantur Archangeli: hodie exultant justī, di-

Ant. On this Day Christ was born: On this Day a Saviour appear'd: On this Day the Angels sing on Earth, the Archangels rejoyce: On this Day the Just centes

centes. Gloria in excelsis Deo, Alleluia.

V. Notum fecit Dominus, Alleluia.

R. Salutare suum, Alleluia.

Oremus.

COncede, quæsumus, Omnipotens Deus, ut nos Unigeniti tui nova per carnem Nativitas liberet, quos sub peccati jugo vetusta servitus tenet

And of St. Stephen.

Ant. Sepelierunt Stephanum viri timorati, & fecerunt planctum magnum super eum.

V. Stephanus vidit cælos apertos.

R. Vidit & introivit: beatus homo, cui cæli patebant.

Oremus.

DA nobis, quæsumus Domine, imitari quod colimus, ut discamus & inimicos diligere: quia ejus natalitia celebramus, qui novit etiam pro persecutoribus exorare Dominum nostrum, Jesum Christum Filium tuum: qui tecum.

are transported with Joy, saying: Glory be to God on high Alleluia.

V. Our Lord has made known, Alleluia.

R. His saving Mercy, Alleluia.

Let us pray.

GRant we beseech thee, Almighty God; that the new Birth of thy only Son in human Flesh, may deliver us from our ancient Slavery, under the Yoke of Sin. Thro'

Ant. Devout Men buried Stephen, and made great Lamentation over him.

V. Stephen saw the Heavens open.

R. He saw and enter'd in: Blessed is the Man to whom the Heavens were open.

Let us pray.

HELP us O Lord, we beseech thee, to imitate what we honour, that we may learn to love our Enemies: because we celebrate his Festival, who even for his Persecutors became a Petitioner to our Lord Jesus Christ, thy Son, who lives.

(XXVIII.) Holy INNOCENTS. A Double.

The Vespers are the first of the following Festival

(XXIX.)

St. THOMAS of *Canterbury*, Bishop and Martyr.
A Double of the First Rank.

In the First and Second Vespers.

Ant. Dominion, with the other Antiphon and Psalms, p
24. The rest of the Office is out of the Common for one
Martyr, p 254.

The Prayer

DEUS, pro cuius Ec-
clesia gloriosus Pon-
tifex Thomas gladiis im-
piorum occubuit: præsta
quæsumus, ut omnes, qui
ejus implorant auxilium,
petitionis suæ salutarem
consequantur effectum.
Per Dominum nostrum.

O GOD for whose Church
the glorious Prelate
Thomas fell by the swords of
wicked Men: Grant, we be-
seech thee; that all those who
implore his Assistance, may
obtain the comfortable effect
of their Petitions. Thro' our
Lord.

In the First Vespers, are made the following
Commemorations. Of Holy Innocents.

Ant. Innocentes pro
Christo. infantes occisi
sunt, ab iniquo Rege la-
tentes interfecti sunt:
ipsum sequuntur Agnum
sine macula, & dicunt
semper: Gloria tibi Do-
mine.

Ant. The innocent Chil-
dren were kill'd for Christ,
the sucking Infants were
murdered by a wicked King:
they follow the Lamb with-
out Spot, and always say:
Glory be to thee O Lord.

V. Sub throno Dei
omnes sancti clamant.

V. Under the Throne of
God all the Saints cry out.

R. Vindica sanguinem
nostrum Deus noster.

R. Revenge our Blood,
O God.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, cujus hodi-
erna die præconium
Innocentes Martyres non
loquendo sed moriendo
confessi sunt: omnia in
nobis vitiorum mala mor-
tifica; ut fidem tuam

O GOD whose Praise
these Innocent Mar-
tyrs publish'd this Day not
by speaking, but by dying:
mortify in us all vicious In-
clinations; that our Faith
which our Lips profess, may
quam

quam lingua nostra loqui- also be manifested in our
tur, etiam moribus vita *Manners.*
fateatur.

Then of the Nativity, as p. 323.

In the Second Vespers.

Are made the following Commemorations: If
this Festival comes on a Sunday.

Ant. Dum medium si- *Ant.* Whilst all things
lentium tenerent omnia kept a deep Silence, and
& nox in suo cursu medi- Night was in the Mid way
um iter perageret, omni- of its Course thy omnipotent
potens sermo tuus, Do- Word, O Lord, came from
mine, a regalibus sedibus his Royal Throne, Alleluia.
venit, Alleluia.

V. Verbum caro factum
est, Alleluia.

V. The Word was made
Flesh, Alleluia.

R. Et habitavit in no-
bis, Alleluia.

R. And dwelt in us, Al-
leluia.

Oremus.

Let us pray.

OMnipotens sempiter-
ne Deus, dirige ac-
tus nostros in benepla-
cito tuo: ut in nomine
dilecti Filii tui mereamur
bonis operibus abundare.

Almighty and everla-
sting God, direct our
Actions according to thy
good Pleasure; that in the
Name of thy beloved Son,
we may abound in good
Works.

Then of the Nativity. as p. 323

(XXXI.)

St. SILVESTER Pope and Confessor. A Double.
The First Vespers.

Ant. *Domnion* with the other antiphons and Psalms, p. 314
The rest as in the first Vespers of the Common for a Confes-
sor and Bishop as p. 207.

The Prayer.

DA, quæsumus, om-
nipotens Deus, ut
beati Silvestri Confessoris

Grant, we beseech thee,
Almighty God, that
this venerable Solemnity of
thine

tui atque Pontificis veneranda solemnitas, & devotionem nobis augeat & salutem. Per Dominum nostrum.

blessed Silvester thy Confessor and Bishop may be to us Increase of Devotion and Spiritual Health. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

Ant. Puer Jesus proficiebat ætate & sapientia coram Deo, & hominibus.

Ant. The Child Jesus advanced in Age and Wisdom before God and Men.

V. Verbum caro factum est, Alleluia.

V. The Word was made Flesh, Alleluia.

R. Et habitavit in nobis, Alleluia.

R. And dwelt in us, Alleluia.

Oremus.

Let us pray.

OMnipotens sempiternus Deus, dirige ætus nostros in beneplacito tuo: ut in nomine dilecti Filii tui mereamur bonis operibus abundare.

Almighty and everlasting God, direct our Actions according to thy good Pleasure; that in the Name of thy beloved Son, we may abound in good Works.

The Commemoration of the Nativity, p. 323.

The Commemoration of St. Thomas of Canterbury.

Ant. Qui vult venire post me abneget semetipsum, & tollat crucem suam, & sequatur me.

Ant. He that will come after me let him deny himself, take up his Cross, and follow me.

V. Justus ut palma florebit.

V. The just Man shall flourish, like the Palm Tree,

R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

R. He shall be multiplied, like the Cedar of Libanus.

The Prayer, as p. 325.

Then is made a Commemoration of St. Stephen 324

Then is made a Commemoration of S. John. p. 322.

And of Holy Innocents, as p. 325.

The second Vespers are of the following Festival, without any Commemoration.



(1)

The CIRCUMCISION of our LORD.

A Double of the second Rank.

The First and Second Vespers.



ADMIRABILE
commercium !
Creator generis
humani, anima-
tum corpus sumens, de
virgine nasci dignatus est:
& procedens homo sine
semine, largitus est nobis
suam Deitatem.



Admirable Com-
munication! the
Creator of Man-
kind taking on
him an animated Body was
pleas'd to be born of a Vir-
gin: and coming forth
Man without Seed bestowed
on us his Divinity.

The Psalms are, *The Lord said*, p. 267 with the rest as in the
Common for the B. V. Mary.

Ant. Quando natus es
ineffabiliter ex Virgine,
tunc impletæ sunt Scrip-
turæ: sicut pluvia in vel-
lus descendiſti: ut ſalvum
faceres genus humanum:
te laudamus Deus no-
ſter.

Ant. Rubum quem vi-
derat Moyſes incombu-
ſtum, conſervatam agno-
vimus tuam laudabilem
virginitatem: Dei geni-
trix intercede pro nobis.

Ant. Germinavit ra-
dix Jeſſe: orta eſt Stella
ex Jacob: Virgo peperit
Salvatorem: te laudamus
Deus noſter.

Ant. When thou waſt
born of a Virgin after an
unſpeakable Manner, then
the Scriptures were fulfill'd:
thou did'ſt deſcend like Rain
upon the Fleece, to ſave
Mankind: we praife thee
for it, O God.

Ant. In the Buſh, which
Moses ſaw burn without con-
ſuming, we acknowledge the
Preſervation of thy lauda-
ble Virginity: O Mother
of God, make interceſſion
for us.

Ant. The Root of Jeſſe
has budded; the Star is ri-
ſen out of Jacob: a Virgin
bath brought forth a Savi-
our, We praife thee, O God.

Ant. Ecce Maria genuit nobis salvatorem quem Joannes videns exclamavit, dicens: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Alleluia.

Ant. Behold Mary has brought forth to us a Saviour, whom John seeing cry'd out, saying, behold the Lamb of God, behold him who takes away the Sins of the World, Alleluia.

The little Chapter, Tit. 2.

Apparuit gratia Dei Salvatoris nostri omnibus hominibus erudiens nos, ut abnegantes impietatem & lœcularia desideria, sobrie, & iuste & pie vivamus in hoc sæculo.

THE Grace of God our Saviour hath appeared to all Men, instructing us, that forsaking Impiety and worldly Desires, we should live soberly and justly, and piously in this World.

The Hymn, *Jesus, the Ransomer of Man*, p. 317
In the First Vespers.

V. Verbum caro factum est, Alleluia.

R. Et habitavit in nobis, Alleluia.

V. The Word was made Flesh, Alleluia.

R. And dwelt in us, Alleluia.

At the Magnificat.

An. Propter nimiam charitatem suam, qua dilexit nos Deus, Filium suum misit in similitudinem carnis peccati, Alleluia.

Ant. Out of that excessive Charity, with which God loved us, he sent his Son in the likeness of sinful Flesh, Alleluia.

In the second Vespers.

V. Notum fecit Dominus, Alleluia.

R. Salutare suum, Alleluia.

V. Our Lord has made known, Alleluia.

R. His saving Mercy, Alleluia.

At the Magnificat.

Ant. Magnum heredi-

Ant. Great is the Mystery.

tatis.

tatis mysterium: templum Dei factus est uterus nesciens virum: non est pollutus ex ea carnem assumens: omnes gentes venient dicentes: Gloria tibi Domine.

mystery of our Inheritance: the Womb of a most pure Virgin is made the Temple of God: he is not defiled by taking Flesh of her: All Nations shall come and say: Glory be to thee, O Lord.

The Prayer.

DEUS, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti: tribue quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum: Qui.

GOD, who by the fruitful Virginity of the blessed Virgin Mary, hast given to Mankind the Rewards of eternal Salvation: grant, we beseech thee, that we may find her Intercession for us, by whom we have received the Author of Life, our Lord Jesus Christ, thy Son.

Then is made a Commemoration of the Octave Day of St. Stephen only:

Ant. Stephanus autem plenus gratia & fortitudine, faciebat signa magna in populo.

Ant. And Stephen full of Grace and Fortitude did great Miracles among the People.

V. Stephanus vidit cælos apertos.

V. Stephen saw the Heavens open.

R. Vidit & introivit: beatus homo, cui cæli patebant.

R. He saw and enter'd in: blessed is the Man to whom the Heavens were open.

Oremus.

Let us pray.

OMnipotens sempiternus Deus, qui primitias Martyrum in beati Levitæ Stephani sanguine dedicasti: tribue quæsumus; ut pro nobis intercessor existat. qui

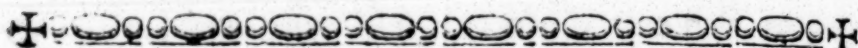
Almighty and eternal God, who in the Blood of Stephen thy blessed Deacon hast consecrated the first Fruits of the Martyrs: grant, we beseech thee: that he may become

Y

pro

pro suis etiam persecu-
tionibus exoravit Domi-
num nostrum Jesum Chri-
stum Filium tuum.

Intercessor for us, who e-
ven for his Persecutors
pray'd to our Lord Jesus
Christ thy Son.



(II.)

The Octave Day of St. STEPHEN. A Double.

The Vespers. *Antiphons.*



Lapidaverunt Ste-
phanum, & ipse
invocabat Do-
minum, dicens :
Ne statuas illis hoc pec-
catum.



HEY ston'd Ste-
phen, and be call'd
upon our Lord
Jaysin : Lay not
this sin to their Charge.

The Psalms are, The Lord said, p 3 with the rest for Sunday,
but instead of the last, is said, *eleveld.* p. 27.

Ant. Lapidēs torrentis
illi dulces fuerunt: ip-
sum sequuntur omnes a-
nimæ justæ.

Ant. The Stones of the
Torrent were sweet to
him: all just Souls follow
him.

Ant. Adhæsit anima
mea post te, quia caro
mea lapidata est pro te,
Deus meus.

Ant. My Soul has ad-
hered to thee, because my
Body has been stoned for
thee, O my God.

Ant. Stephanus vidit
cœlos apertos. vidit &
introivit: beatus homo,
cui cœli patebant.

Ant. Stephen saw the
Heavens, open, he saw and
enter'd in: blessed is the
Man to whom the Heavens
were open.

Ant. Ecce video cœ-
los apertos, & Jesum
stantem a dextris virtu-
tis Dei.

Ant. Behold I see the
Heavens open, and Jesus
standing at the right Hand
of the Majesty of God.

From this Place the Office is of St. John.

The

The little Chapter, Eccles. 15.

QUI timet Deum, **H**E that fears God shall faciet bona, & qui do good things: and conueniens est iustitiæ, be that has Justice, shall apprehendet illam, & Iess her, and she will meet obuiabit illi quasi mater him like an honourable Mother honorificata.

The Hymn, Throughout the World, p. 281.

V. Valde honorandus V. Blessed John is very est beatus Joannes. much to be honoured.

R. Qui supra pectus R. Who at Supper lean'd Domini in cœna recubuit. on our Lord's Breast.

At the Magnificat.

Ant. Iste est Joannes, Ant. This is John, who qui supra pectus Domini at Supper lean'd on our in cœna recubuit; beatus Lrd's Breast: the blessed Apostolus, cui reuelata sunt secreta cœlestia. of Heaven were reuel'd.

The Prayer.

ECclesiam tuam, Domine, benignus illustra; ut beati Joannis Apostoli tui & Evangelistæ illuminata doctrinâ ad dona perveniat sempiterna. Per Dominum nostrum. Send forth the Beams of thy Light, most merciful Lord, upon thy Church; that being enlighten'd by the Doctrines of blessed John thy Apostle and Evangelist, she may obtain the Rewards of Eternity. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of St. Stephen.

Ant. Sepelierunt Stephanum viri timorati, & Ant. Devout Men buried Stephen, and made fecerunt planctum magnum super eum. great Lamentation over him.

V. Stephanus vidit cœlos apertos. V. Stephen saw the Heavens open.

R. Vidit & introivit: R. He saw and enter'd beatus homo, cui cœli in: Blessed is the Man to patebant. whom the Heavens were open

The Prayer, *Almighty*, as p. 330.

Then of St. THOMAS of Canterbury,

Ant. Qui vult venire
post me, abneget semet-
ipsum, & tollat crucem
suam, & sequatur me.

V. Justus ut palma flo-
rebit.

R. Sicut cedrus Libani
multiplicabitur.

Oremus.

DEUS, pro cuius Ec-
clesia gloriosus Pon-
tifex Thomas gladiis im-
piorum occubuit: præsta
quæsumus, ut omnes, qui
ejus implorant auxilium,
petitionis suæ salutarem
consequantur effectum.
Per Dominum nostrum.

Ant. He that will come
after me let him deny him-
self, take up his Cross, and
follow me.

V. The just Man shall
flourish, like the palm Tree,

R. He shall be multipli-
ed, like the Cedar of Libanus.

Let us pray.

OGOD for whose Church
the glorious Prelate
Thomas fell by the swords of
wicked Men: Grant, we be-
seech thee; that all those who
implore his Assistance, may
obtain the comfortable effect
of their Petitions. Thro' our
Lord.

And Of Holy Innocents. as p. 325.



(III.)

The Octave-Day of St. JOHN A Double.

The Vespers. Antiphons.



Alde honoran-
dus est beatus
Joannes, qui su-
pra pectus Do-
mini in cœna recubuit.



Blessed John is
very much to be
honour'd, who at
Supper lean'd on
our Lord's Breast.

The Psalms are, *The Lord said*. p. 275 with the rest as in the
Common for Apostles.

Ant. Hic est Discipu-
lus ille qui testimonium
perhibet de his: & sci-
mus quia verum est te-
stimonium ejus.

Ant. This is that Disci-
ple: who gives Testimony
of these things: and we
know that his Testimony
is true. *Ant.*

Ant. Hic est Discipulus meus: sic eum volo manere, donec veniam.

Ant. Sunt de hic stantibus, qui non gustabunt mortem, donec videant Filium hominis in regno suo.

Ant. Ecce puer meus electus, quem elegi, posui super eum spiritum meum.

Ant. This is my Disciple: so I will have him stay until I come.

Ant. There are some here standing, who shall not taste Death, till they see the Son of Man in his Kingdom.

Ant. Behold my chosen Servant, whom I have chosen, I have placed my spirit in him.

The little Chapter, Eccles. 15.

QUI timet Deum, faciet bona, & qui continens est justitiæ, apprehendet illam, & obviabit illi quasi mater honorificata.

HE who fears God shall do good things: and he who has justice, shall possess her, and she will meet him like an honourable Mother.

The Hymn; Throughout the World. p. 281.

The Verse, and *Ant.* at the Magnificat, with the Prayer. as p. 323.

With a Commemoration of holy Innocents as p. 323

And of St. Thomas as p. 334.

(IV.)

The Octave Day of Holy INNOCENTS. A Double.

The Vespers. Antiphons.

SSSSSS **H** Erodes iratus occidit multos pueros in Bethlehem Juda civitate David.



A Ngry Herod slew many Children in Bethlehlem of Juda the City of David.

The Psalms are The Lord said, with the rest for Sunday, as p. 3. but instead of the last, is said 100. e. in p. 27.

Ant. A bimatu & infra, occidit multos pueros Herodes propter Dominum.

Ant. Angeli eorum semper vident faciem Patris.

Ant. Vox in Rama audita est ploratus & ululatus, Rachel plorans filios suos.

Ant. Sub Throno Dei omnes Sancti clamant: Vindica sanguinem nostrum, Deus noiter.

The little Chapter with the rest of the Vespers are as in the Common for one Martyr, as p. 284. except the Prayer, as p. 325.

With the Commemoration of Holy Innocents, p. 325. of the Eve of the Epiphany.

Ant. Puer Jesus proficiebat ætate & sapientia coram Deo, & hominibus.

V. Notum fecit Dominus. Alleluia.

R. Salutare suum, Alleluia.

Oremus.

OMnipotens sempiternus Deus, dirige actus nostros in beneplacito tuo: ut in nomine dilecti Filii tui mereamur bonis operibus abundare.

Ant. Herod kil'd many Children from two Years old and under, for the sake of our Lord.

Ant. Their Angels always see the Face of my Father.

Ant. A Voice was heard in Rama of Mourning and Howling, Rachel bewailing her Children.

Ant. Under the Throne of God all the Saints cry out: Revenge our Blood, O God.

Ant. The Child Jesus advanc'd in Age and Wisdom before God and Men.

V. Our Lord has made known, Alleluia.

R. His saving Mercy. Alleluia.

Let us pray.

ALmighty and everlasting God, direct our Actions according to thy good Pleasure; that in the Name of thy beloved Son, we may abound in good Works.

And of St. Telesphorus, Pope and Martyr.

Ant

Ant. Qui odit animam suam in hoc mundo, in vitam æternam custodit eam.

V. Justus ut palma florebit.

R. Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

Oremus.

DEUS, quinos beati Telesphori martyris tui atque pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius; ut ejus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Dominum nostrum.

Ant. He that hates his Soul in this World, keep it for Life everlasting.

V. The just Man shall flourish, like the Palm Tree.

R. He shall be multiplied, like the Cedar of Libanus.

Let us pray.

O GOD who by the Annual Solemnity of blessed Telesphorus thy Martyr and Bishop fill'st us with Joy: mercifully grant, that we who celebrate his Triumphs, may enjoy his Protection. Thro' our Lord.

(V.)

The Octave-Day of St. Thomas of Canterbury.

A Double.

The Vespers are the first of the following Festival



(VI.)

The EPIPHANY of our LORD.

A Double of the First Rank.

In the First and Second Vespers.



ANTE luciferum genitus, & ante sæcula, Dominus Salvator noster hodie mundo apparuit.



THE Lord our Saviour begotten before the morning Star, and before Time, on this Day appeared to the World.

The Psalms are The Lord said, p 3. with the rest for Sunday

day: but in the First Vespers, instead of the last Psalm is said,
Prise the Lord. p. 230.

Ant. Venit lumen tuum
 Jerusalem, & gloria
 Domini super te orta est,
 & ambulabunt gentes in
 lumine tuo, Alleluia.

Ant. Apertis thesauris
 suis obtulerunt Magi Do-
 mino aurum, thus, &
 myrram, Alleluia.

Ant. Maria & flumina
 benedicite Domino: hym-
 num dicite fontes Do-
 mino, Alleluia.

Ant. Stella ista sicut
 flamma coruscat, & Re-
 gem regum Deum demon-
 strat: Magi eam vide-
 runt, & magno Regi mu-
 nera obtulerunt.

Ant. Thy Light is come
 O Jerusalem, and thy Glo-
 ry of our Lord is risen over
 thee, and the Gentiles shall
 walk by thy Light, Alleluia.

Ant. The wise Men o-
 pen'd their Treasures, and of-
 fer'd to our Lord Gold Fran-
 kincense and Myrrh, Alleluia.

Ant. Ye Seas and Rivers
 bless our Lord: ye Foun-
 tains sing a Hymn to our
 Lord, Alleluia.

Ant. That Star shines
 like a Flame, and discovers
 God the King of Kings:
 the wise Men saw it and
 presented Gifts to the great
 King.

The little Chapter, *Isa. 60.*

SURGE, illuminare
 Jerusalem: quia venit
 lumen tuum, & gloria
 Domini super te orta est.

A Rise, be enlightned,
 O Jerusalem: because
 thy Light is come, and the
 Glory of our Lord is risen
 upon thee.

The Fymn.

HOSTIS Herodes
 impie,
 Christum venire quid ti-
 mes?

Non eripit mortalia,
 Qui regna dat cœlestia.

Ibant Magi quam vi-
 derant,

WHAT makes thee
 cruel Herod shake
 For Fear that Christ thy
 Crown should take?
 He will not seize an earthly
 Throne,
 Who heav'nly Kingdoms
 makes our own.

The Sages coming from
 afar

Stellam

Stellam sequentes præ-	Follow the new appearing
viam,	Star :
Lumen requirunt lumi-	With Light they seek a
ne :	better Light :
Deum fatentur munere.	Their Gifts confess the God
	of Might.
Lavacra puri gurgitis	The heavenly Lamb in
	Jordan stood
Cælestis Agnus attigit :	To sanctify the crystal Flood :
Peccata quæ non detu-	Our Sins with that baptis-
lit	mal Dew
Nos abluendo fustulit.	Were washed in him who
	Sin ne'er knew.
Novum genus poten-	A strange unusual Pow'r
tiaë ;	is shewn :
Aquæ rubescunt hydriæ ;	The water Pots are ruddy
	grown.
Vinumque iussa fundere	Whose Waters by Command
	Divine
Mutavit unda originem.	Their Nature change and
	run pure Wine.
Gloria tibi Domine,	To Christ who did the
	Gentils call,
Qui apparuisti hodie,	Be endless Glory giv'n
	by all,
Cum Patre & sancto Spi-	To God the Father we re-
ritu,	peat
In sæpiterna sæcula.	The same, and to the Pa-
Amen.	raclete. Amen.
V. Reges Tharsis & In-	V. The Kings of Thar-
sulæ munera offerent.	sis and the Islands, shall
	offer their Presents.
R. Reges Arabum &	R. The Kings of Arabia
Saba dona adducent.	and Saba shall bring their
	Gifts.

In the First Vespers, At the Magnificat.

Ant. Magi videntes stel-	Ant. The wise Men see-
lam, dixerunt ad invicem:	ing the Star, said to one a-
	Hoc

Hoc signum magni regis est: eamus & inquiramus eum, & offeramus ei munera aurum, thus, & myrram, Alleluia. *nother: This is the Sign of the great King: let us go and enquire after him, and let us make him Presents of Gold, Frankincense and Myrrh, Alleluia.*

In the Second Vespers, *At the Magnificat.*

Ant. Tribus miraculis ornatum diem sanctum collimus: hodie Stella Magos duxit ad praeseptum: hodie vinum ex aqua factum est ad nuptias: hodie in Jordane a Joanne Christus baptizari voluit, ut saluaret nos, Alleluia. *Ant. We celebrate this holy Day memorable for three Miracles: on this Day a Star led the wise Men to the Manger: on this Day Water was turn'd into Wine at the Marriage: on this Day Christ would be baptiz'd by John in Jordan for our Salvation, Alleluia.*

The Prayer

DEUS, qui hodie nostra die Unigenitum tuum Gentibus stella duce revelasti: concede propitius; ut qui jam te ex fide cognovimus, usque ad contemplantam speciem tuæ celsitudinis perducamur. Per eundem Dominum.

OGOD, who by the Conduct of a Star didst this Day reveal to the Gentiles thy only Son: mercifully grant that we, who now know thee by Faith, may be brought to contemplate the Beauty of thy Majesty. Thro' the same Lord. Jesus Christ.

(XI.)

The Commemoration of St. Higinus; Pope and Martyr.

ISTE Sanctus pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, & a verbis impiorum non timuit: fundatus enim erat supra firmam petram.

V. Gloria & honore coronasti cum Domine.

THIS Saint fought to Death for the Law of his God, and was not afraid of the Words of the Wicked: for his Foundation was upon a firm Rock.

V. Thou crown'd him O Lord with Glory and Honour

R. Et constituisti eum
super opera manuum cu-
arum.

R. And thou hast placed
him over the Works of thy
Hands.

Oremus.

Let us pray.

Infirmitatem nostram
respice, omnipotens
Deus & quia pondus
proprie actionis gravat,
beati Higinii Marty-
ris tui atque Pontificis
intercessio gloriola nos
protegat. Per Dominum
nostrum.

HAve Regard to our
Weakness, Almighty
God: and because the Weight
of our own Actions is heavy
upon us, let the glorious In-
tercession of Blessed Higi-
nius, thy Martyr and Bi-
shop be our Protection. Thro'
our Lord.

(XIII.)

The Octave day of the Epiphany. A Double.
The Office is the same as on the Festival. p. 337.

The Prayer.

DEUS, cujus Uni-
genitus in substan-
tia nostrae carnis appa-
ruit: presta quæsumus;
ut per eum, quem si-
milem nobis foris agno-
vimus, intus reformari
mereamur. Qui tecum

OGOD, whose only
Son appear'd in our
Flesh: grant we beseech thee;
that we who acknowledge
him outwardly like to us,
may be inwardly reformed
by him. Who lives and
reigns.

(XIV.)

The Commemoration of St. Hilary, Bishop and
Confessor. A Semidouble.

Ant. Sacerdos & Pon-
tifex, & virtutum opifex,
pastor bone in populo, ora
pro nobis Dominum.

Ant. O Priest and Bi-
shop and Worker of Mira-
cles, O good Shepherd of the
People, pray for us to our
Lord.

V. Amavit eum Domi-
nus & ornavit eum.

V. Our Lord loved him
and adorn'd him.

R. Stolum gloriæ indu-
it eum.

R. He cloath'd him with
the Robe of Glory.

Oremus.

Oremus.

DEUS, qui populo tuo æternæ salutis beatum Hilarium ministrum tribuisti: præsta quesumus; ut quem doctorem vitæ habuimus in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis.

Then are made the following Commemoratiens

Ant. Iste sanctus pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, & a verbis impiorum non timuit: fundatus enim erat supra firmam petram.

V. Gloria & honore coronasti eum Domine.

R. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Oremus.

Concede, quesumus Omnipotens Deus, ut ad meliorem vitam sanctorum tuorum exempla nos provocent, quatenus quorum solemnia agimus, etiam actus imitemur. Per Dominum nostrum.

Let us pray.

O GOD, who didst bestow on thy People blessed Hilary for a Minister of eternal Salvation: Grant we beseech thee; that he who was a Teacher of Life on Earth, may be an Intercessor for us in Heaven.

Ant. This Saint fought to Death for the Law of his God, and was not afraid of the Words of the Wicked: for his foundation was upon a firm Rock.

V. Thou hast crowned him with Honour and Glory O Lord.

R. And thou hast placed him over the Works of thy Hands.

Let us pray.

Grant, we beseech thee, Almighty God; that the Examples of thy Saints may excite us to a better Life, by imitating their Actions, whose Solemnity we celebrate. Thro' our Lord.

(XV)

St. Paul the First Hermet. A Double.

The Vespers are, the Common for a Confessor not a Bishop p. 294. except The Prayer.

DEUS, qui nos beati Pauli Confessoris

O GOD, who makest us rejoice in the yearly

raij

tui annua solemnitate læ- Solemnity of blessed Paul thy
tificas: concede propitius, Confessor: mercifully grant,
ut ejus natalitia colimus, that we may imitate his
etiam actiones imitemur. Life, whose Festival we ce-
Per Dominum nostrum. lebrate. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

And of St. Maurus, Abbot.

Ant. Euge serve bone *Ant.* Well done good and
& fidelis, quia in pauca faithful Servant, because
fuiſti fidelis, ſupra multa thou haſt been faithful in ſmall
te conſtituam, intra in matters: I will place thee o-
guadium Domini tui. ver many things, enter into
the Joy of thy Lord.

V. Juſtum deduxit *V.* Our Lord conducted
Dominus per vias rectas. the juſt Man thro' right ways

R. Et oſtendit illi reg- *R.* And ſhew'd him the
num Dei. Kingdom of God.

Oremus.

Let us pray.

INterceſſio nos, quæ- **L**ET the Interceſſion, we
ſumus Domine, beati beſeech thee, O Lord,
Mauri Abbatis commen- of bleſſed Maurus Abbot re-
det; ut quod noſtris me- commend us; that by his
ritis non valemus, ejus Patronage we may obtain
patrocinio aſſequamur. what we cannot do by our
Per Dominum noſtrum. Merits. Thro' our Lord.

(XVI.)

The Commemoration of St. Marcellus, Pope and
Martyr. A Semidouble.

Ant. This Saint. *V.* Thou haſt crown'd. 342.

The Prayer.

PReces populi tui, **H**Ear with Clemency,
quæſumus Domine, we beſeech thee, O
clementer exaudi: ut be- Lord, the Prayers of thy
ati Marcelli martyris tui People: that we may be a-
atque pontificis meritis ſiſted by the Merits of bleſſed
adjuvemur, cujus paſſione Marcellus thy Martyr and
letamur. Biſhop, whoſe Sufferings we
celebrate with Joy.

(XVII.)

St. Antony, Abbot A Double.

The Vespers are as in the Common for a Confessor,
not a Bishop as page. 94

The Prayer.

INtercessio nos, qua-
sumus Domine, beati
Antonii Abbatis com-
mendet: ut quod nostris
meritis non valemus, ejus
patrocinio aſſequamur.
Per Dominum.

LET the Intercession, we
beseech thee, O Lord,
of blessed Antony Abbot re-
commend us, that by his Pa-
tronage we may obtaine
what we cannot do by our
Merits. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

(XVIII.)

St. Peter's Chair at Rome. A greater Double.

The Vespers are Behold, as p. 289. except,

The Hymn.

QUodcumque vinclis
super terram strin-
xeris,

Erit in astris religatum
fortiter:

Et quod resolvīs in terris
arbitrio,

Erit solutum super cæli
radium,

In fine mundi judex eris
ſæculi.

Gloria Patri per im-
mensa ſæcula,

Sit tibi Nate decus &
imperium,

Honor, potestas, sancto-
que Spiritui,

Sit Trinitati ſalus indi-
vidua

Per infinita ſæculorum
ſæcula. Amen.

ON Earth whatever
thou shalt tie,

Blest Peter, Heav'n will
ratifie:

And what thy Pow'r shall
here unbind,

Above in Heaven will be
ſign'd:

At the last Day thou'lt
judge Mankind.

To God the Father Glory
be;

Eternal Son let's sing to thee

Transcendent Praise; and
to thy Name,

O Holy Ghost, be endless
Fame:

To Three in One give all the
ſame. Amen.

In the First Vespers.

V. Tu es Petrus.

V. Thou art Peter.

R. Et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

R. And on this Rock I will build my Church.

At the Magnificat.

Ant. Tu es pastor ovium, princeps Apostolorum, tibi traditæ sunt claves regni cælorum.

Ant. Thou art the Pastor of the sheep, O Prince of the Apostles; to thee were deliver'd the Keys of the Kingdom of Heaven.

The Prayer.

DEUS, qui beato Petro Apostolo tuo, collaris clavibus regni cælestis, ligandi atque solvendi pontificium tradidisti: concede; ut intercessionis ejus auxilio, a peccatorum nostrorum nexibus liberemur. Qui vivis & regnas.

O GOD, who didst confer on blessed Peter thy Apostle the Power of binding and loosing, by giving him the Keys of the Heavenly Kingdom: grant that by the Help of his Intercession we may be freed from the Bonds of our Sins, who livest.

Then is made a Commemoration of St. Paul.

Ant. Sancte Paule Apostole, prædicator veritatis, & Doctor Gentium intercede pro nobis ad Deum qui te elegit.

Ant. O Holy Paul the Apostle, the Preacher of Truth and the Doctor of the Gentiles, make Intercession for us to God, who chose thee.

V. Tu es vas electionis sancte Paule Apostole.

V. Thou art a Vessel of Election, O holy Paul the Apostle.

R. Prædicator veritatis in universo mundo.

R. The Preacher of Truth all over the World.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui multitudinem Gentium beati Pauli Apostoli præ-

O GOD, who by the Preaching of blessed Paul the Apostle didst in-

dicatione

dicatione docuisti: da nobis quæsumus, ut cujus commemorationem colimus, ejus apud te patrocinia sentiamus.

struct the Multitude of the Gentils: grant, we beseech thee, that we, who celebrate his Commemoration, may find the Benefit of his Patronage.

. Next of St Antony.

Ant. Hic vir dispiciens mundum, & terrena triumphans, divitias cælo contudit ore, manu.

Ant. This Man despising the World and triumphing over earthly things, by Word and Action laid up Riches in Heaven.

V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.

V. Our Lord conducted the just Man thro' right ways.

R. Et ostendit illi regnum Dei.

R. And shewed him the Kingdom of God.

The Prayer, p. 344.

Then is read a Commemoration of Sunday

Lastly of St. Prisca Virgin and Martyr.

Veni sponsa Christi. accipe coronam: quam tibi Dominus præparavit in æternum.

Come, spouse of Christ, receive the Crown, which our Lord has prepar'd for thee for ever.

V. Specie tua, & pulchritudine tua.

V. Arm'd with thy Beauty and thy Comeliness,

R. Intende, prospere procede, & regna.

R. Go on prosperously, and reign.

Oremus.

Let us pray.

DA nobis quæsumus omnipotens Deus: ut qui beatæ Priscæ Virginis & Martyris tuæ natalitia colimus, & annua solemnitate lætemur, & tantæ fidei proficiamus exemplo. Per Dominum nostrum.

GRANT, we beseech thee, Almighty God; that we who celebrate the Triumphs of blessed Prisca thy Virgin and Martyr, may both rejoice in her yearly Solemnity: and improve by the Example of so great a Faith. Thro' our Lord.

In

In the Second Vespers.

V. Elegit te Dominus sacerdotem sibi. *V. Our Lord has chosen thee for his Priest.*

R. Ad sacrificandum ei Hostiam laudis. *R. To sacrifice unto him a Victim of Praise.*

At the Magnificat.

Ant. Dum esset summus Pontifex, terrena non merit, sed ad cœlestia regna gloriosus migravit. *Whilst he was chief Bishop, unmov'd at earthly things, he went glorious into the heavenly Kingdoms.*

The Prayer, *O God who didst confer* as page 344

Then is made the Commemoration of St. Paul. as p. 34. after which is made Commemorations of Sunday and of the following Festival,

(XIX)

The Commemoration of St. Canutus King and Martyr. A Semidouble.

Ant. This Saint. V. Thou hast crown'd. p. 342.

The Prayer.

DEUS, qui ad illustrandam Ecclesiam tuam beatum Canutum Danorum regem martyrii palma & gloriosis miraculis decorare dignatus es: concede propitius: ut sicut ipse Dominicæ passionis imitator fuit, ita per ejus vestigia gradientes ad gaudia sempiterna pervenire mereamur.

O GOD, who for the Glory of thy Church didst honour blessed Canutus King of the Danes with the Crown of Martyrdom and glorious Miracles: mercifully grant, that as he was an Imitator of our Lord's Passion, so we following his Steps may be worthy to come to everlasting Joys.

The Commemoration of SS. *Marius Martha, Audiface and Abachus* Martyrs.

Ant. Istorum est enim regnum cœlorum, qui contempserunt vitam mundi, & pervenerunt ad præmia Regni, & laverunt

Ant. For to them belongs the Kingdom of Heaven, who contemning an earthly Life have obtain'd the Rewards of the Kingdom, and

Z

stolas

stolas suas in sanguine Agni.

V. Lætamini in Domino, & exultate, iusti.

R. Et gloriamini, omnes recti corde.

Oremus.

EXaudi Domine populum tuum cum sanctorum tuorum patrocinio supplicantem, ut & temporalis vitæ nos tribuas Pace gaudere, & æternæ reperire subsidium. Per Dominum nostrum.

washed their Garments in the Blood of the Lamb.

V. Rejoyce in our Lord and be glad, ye Just.

R. And Glory, all ye Right of Heart.

Let us pray.

Hear, O Lord, thy People making their Petitions to thee under the Patronage of thy Saints; and grant, that we may enjoy Peace in this temporal Life, and obtain the Assistance of that, which is eternal. Thro'.

(XX.)

SS. *Fabian* and *Sebastian*, Martyrs. A Double.

The whole Office is taken out of the Common for many Martyrs. as p, 285.

The Prayer.

Infirmitatem nostram respice, omnipotens Deus; & quia pondus propriæ actionis gravat, beatorum martyrum tuorum, *Fabiani* & *Sebastiani* intercessio gloriosa nos protegat. Per Dominum nostrum.

Have Regard to our Weakness, Almighty God; and because the Weight of our own Actions is heavy upon us, let the glorious Intercession of thy blessed Martyrs *Fabian* and *Sebastian* be our Protection. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

In the Second Vespers the Office from the little Chapter is of the following Festival,

(XXI.)

St. *Agnes* Virgin and Martyr. A Double.

When the Festival of SS, *Fabian* and *Sebastian* coming on *Septuagesima-Sunday* is transfer'd, the Antiphons for the First Vespers of S. *Agnes* are the same as in the Second Vespers, and the Psalms are *The Lord said*, p. 3. with the rest for Sunday, except the last which is *Praise the Lord*, p, 230. The

The little Chapter. *Ecclus, 51.*

Confitebor tibi Domine Rex, & collaudabo te Deum salvatorem meum. Confitebor nomini tuo: quoniam adjutor & protector factus es mihi, & liberafti corpus meum a perditione.

I Will confefs to thee, O Lord, the King, and I will praise thee my God and Saviour. I will confefs thy Name: because thou cameft my Helper and Protector, and did'st save my Body from Perdition.

The Hymn. and Verſe. as page, 296.

At the Magnificat.

Ant. Beata Agnes in medio flammarum expa-
fis manibus orabat: Te deprecor omnipotens, adorande, colende, Pater metuende; quia per ſan-
ctum Filium tuum evaſi-
minas ſacrilegi tyranni,
& carnis ſpurcicias im-
maculato calle tranſivi:
& ecce venio ad te, quem amavi, quem qua-
ſivi, quem ſemper opta-
vi.

Ant. Blessed Agnes in the Middle of the Flames ſtretch-
ed out her Hands and pray'd: I addreſs my ſelf to thee, Almighty, adorable, honourable, and dread Fa-
ther: becauſe thro' thy holy Son I have eſcaped the Threats of the ſacrilegious Tyrant, and have paſſed with undefiled Feet the Uncleanneſs of the Fleſh: behold I come to thee, whom I have loved, whom I have ſought, whom I have always deſired.

The Prayer, *Almighty and ever laſting God.* as in the Second Vespers, with a Commemoration of SS *Faſian* and *Sabaſtian*.

Ant. Gaudent in caelis animae ſanctorum, qui Chriſti veſtigia ſunt ſecu-
ti: & quia pro ejus amore ſanguinem ſuum fuderunt, ideo cum Chriſto exul-
tant ſine fine.

Ant. The Souls of Saints, that have followed the Steps of Chriſt, rejoyce in Heaven: and becauſe they have ſhed their Blood for his ſake, therefore they rejoyce with Chriſt for ever.

V. Exultabunt ſancti in gloria.

V. The Saints in glory ſhall be fill'd with Joy.

R. Laetabuntur in cubilibus ſuis.

R. They ſhall rejoyce in their Seats. The

The Prayer, *Have Regard*, p. 348. And of Sunday,
In the Second Vespers. *Antiphon.*

INgressa Agnes turpi-
tudinis locum, Ange-
lum Domini præparatum
invenit.

WHen Agnes was come
into the Place of
Dishonesty, she found an An-
gel of our Lord ready.

The Psalms are, *The Lord said*, p 3 with the rest for Sunday;
but instead of the last, is said, *O Jerusalem praise*, p .7 .

Ant. Mecum enim ha-
beo custodem corporis
mei, Angelum Domini.

Ant. For I have with
me an Angel of our Lord
for the Guardian of my Body.

Ant. Annulo suo sub-
arrhavit me Dominus me-
us Jesus Christus, & tam-
quam sponsam decoravit
me corona.

Ant. My Lord Jesus
Christ has betroth'd me with
his Ring, and has adorn'd
me like a Bride with a
Crown.

Ant. Benedico te Pa-
ter Domini mei Jesu Chri-
sti, quia per Filium tu-
um ignis extinctus est a
latere meo.

Ant. I bless thee, O Fa-
ther of my Lord Jesus
Christ, because the Fire at
my Sides has been extingui-
shed by thy Son.

Ant. Congaudete me-
cum & congratulamini,
quia cum his omnibus
lucidas sedes accepi.

Ant. Rejoice with me
and congratulate me, because
with all these I have received
a Seat of Glory.

The little Chapter. *Ecclus. 51.*

Confitebor tibi Domi-
ne Rex, & collauda-
bo te Deum salvatorem
meum. Confitebor nomini
tuo: quoniam adiutor &
protector factus es mihi,
& liberaisti corpus meum
a perditione.

I Will confess to thee, O
Lord, the King, and I
will praise thee my God and
Saviour. I will confess thy
Name: because thou becom-
est my Helper and Protector,
and didst save my Body
from Perdition.

The Hymn. *Regard our Vows.* as page. 296.

V. Diffusa est gratia in
labiis tuis.

V. Grace is pour'd forth
on thy Lips.

R.

R. Propterea benedixit
te Deus in æternum.

R. Therefore God has
blessed thee for ever.

At the Magnificat.

Ant. Stans beata Agnes
in medio flammæ, expan-
fis manibus orabat ad
Dominum: Omnipotens,
adorande; colende, tre-
mende; benedico te, &
glorifico nomen tuum in
æternum.

Ant. Blessed Agnes stand-
ing in the Middle of the
Flame, with stretched forth
Hands pray'd to our Lord:
Almighty, adorable, honour-
able and dread God, I bless
thee, and I glorify thy Name
for ever.

The Prayer

Omnipotens sempiter-
ne Deus, qui infir-
ma mundi eligis, ut for-
tia quæque confundas:
concede propitius; ut qui
beatæ Agnetis virginis &
martyris, tuæ solemnia
colimus, ejus apud te pa-
trocinia sentiamus. Per
Dominum nostrum.

Almighty and eternal
God, who choicest the
weak things of the World to
confound the strong: merci-
fully grant, that we who so-
lemnize the Festival of blef-
sed Agnes thy Virgin and
Martyr, may find the Effect
of her Intercession with thee.
Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the
following Festival.

(XXII.)

The Commemoration of SS Vincent and Anastasius,
Martyrs. A Semidouble.

Ant. For to them. V. Rejoyce. as page. 347.

The Prayer.

Adesto Domine sup-
plicationibus no-
stris: ut qui ex iniquitate
nostra reos nos esse cog-
nosceimus, beatorum Mar-
tyrum tuorum Vincentii
& Anastasii intercessione
liberemur. Per Dominum
nostrum.

BE favourable, O Lord,
to our humble Petiti-
ons: that we, who by our
Iniquity know our selves
guilty, by the Intercession of
thy blessed Martyrs Vincent
and Anastasius may be par-
doned. Thro' our Lord Jesus
Christ.

Z 3

(XXIII)

(XXIII.)

The Commemoration of St. Raymund of Pennafort
Confessor, A Semidouble.

Ant. Similabo eum vi-
ro sapienti, qui ædificavit
domum suam supra pe-
tram.

Ant. I will make him like
the wise Man, who built his
House upon a Rock.

V. Amavit eum Domi-
nus & ornavit eum.

V. Our Lord loved him
and adorn'd him.

R. Stolum gloriæ indu-
it eum.

R. He cloath'd him with
the Robe of Glory.

The Prayer.

DEUS, qui beatum
Raymundum pæni-
tentiæ Sacramenti infig-
nem ministrum elegisti, &
per maris undas mirabili-
tur traduxisti: concede,
ut ejus intercessione dig-
nos Pœnitentiæ fructus
facere, & ad æternæ salu-
tis portum pervenire va-
leamus. Per Dominum.

OGOD, who didst
make blessed Raymund
an eminent Minister of the
Sacrament of Penance, and
didst miraculously conduct
him over the Waves of the
Sea: grant that, by his In-
tercession we may do worthy
Fruits of Penance, and ar-
rive at the Port of eternal
Salvation. Thro' our Lord.

The Commemoration of St. Emerentiana, Virgin and
Martyr.

Ant. Veni sponsa Chri-
sti, accipe coronam,
quam tibi Dominus præ-
paravit in æternum.

Ant. Come, spouse of
Christ, receive the Crown,
which our Lord has prepar'd
for thee for ever.

V. Specie tua, & pul-
chritudine tua.

V. Arm'd with thy Beau-
ty and thy Comeliness,

R. Intende, prospere
procede, & regna.

R. Go on prosperously,
and reign.

Oremus.

Let us pray.

INDulgentiam nobis,
quæsumus Domine, be-
ata Emerentiana, Virgo
& martyr imploret: quæ

MAY blessed Emeren-
tiana Virgin and
Martyr, we beseech thee, O
Lord, obtain Pardon for us,
tibi

tibi grata semper extitit *who, by the Merit of Chasti-*
& merito castitatis, & *ty, and the Profession of Vir-*
tue professione virtutis. *tue, was always acceptable*
Per Dominum. *to thee. Thro' our Lord.*

(XXIV.)

The Commemoration of St. Timothy, Bishop and Mar-
tyr. A Semidouble

Ant. Iste sanctus pro
lege Dei sui certavit us-
que ad mortem, & a ver-
bis impiorum non timuit:
fundatus enim erat supra
firmam petram.

V. Gloria & honore
coronasti eum Domine.

R. Et constituisti eum
super opera manuum tu-
arum.

Oremus.

INfirmi-
tatem nostram
respice, omnipotens
Deus: & quia pondus
proprie actionis gravat,
beati Timothei Marty-
ris tui atque Pontificis
intercessio gloriosa nos
protegat. Per Dominum
nostrum.

Ant. This Saint fought
to Death for the Law of his
God, and was not afraid of
the Words of the Wicked:
for his foundation was upon
a firm Rock.

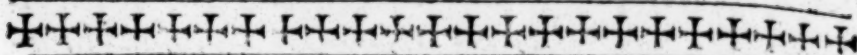
V. Thou hast crowned
him with Honour and Glory
O Lord.

R. And thou hast placed
him over the Works of
thy Hands.

Let us pray.

HAve Regard to our
Weakness, Almighty
God: and because the Weight
of our own Actions is heavy
upon us, let the glorious In-
tercession of Blessed Timo-
thy, thy Martyr and Bi-
shop be our Protection. Thro'
our Lord.





(XXV.)

The CONVERSION of St. PAUL the APOSTLE.

A greater Double.

The First and Second Vespers.



GO plantavi, Ap-
pollo rigavit,
Deus autem in-
crementum de-
dit, Alleluia.



Planted, Apollo
water'd but God
gave the In-
crease, Allelu-
ia.

In the first Vespers the Psalms are *The Lord said*, p. 3. with
the rest for Sunday, but instead of the last is said *P. ise the Lord*,
page 230,

And in the second Vespers, the Psalms are as in the Com-
mon for Apostles. p 275.

Ant. Libentur gloria-
bor in infirmitatibus me-
is, ut inhabitet in me vir-
tus Christi.

Ant. I will glory willing-
ly in my Infirmities, that the
Power of Christ may dwell
within me.

Ant. Gratia Dei in me
vacua non fuit, sed gra-
tia ejus semper in me ma-
net.

Ant. The Grace of God
in me has not been void: but
his Grace always remains in
me.

Ant. Damasci, præpo-
situs gentis Aretæ regis
voluit me comprehende-
re: a fratribus per murum
dimissus sum in porta,
& sic evasi manus ejus in
nomine Domini.

Ant. At Damascus the
Governor of the Country
under Aretas the King would
have apprehended me: I was
let down by the Brethren in
a Basket by the Wall, and so
I escaped his Hands, in the
Name of our Lord.

Ant. Ter virgis cæsus
sum, semel lapidatus sum,
ter naufragium pertuli pro
Christi nomine.

Ant. Thrice was I beaten
with Rods, once I was ston-
ed, thrice did I suffer Ship-
wrack for the Name of
Christ.

The

The little Chapter. *Acts 9.*

S Aulus adhuc spirans
 minarum & cædis in
 Discipulos Domini, acces-
 sit ad Principem Sacerdo-
 tum, & petiit ab eo epi-
 stolas in Damascum ad
 Sinagogas: ut si quos in-
 venisset hujus viæ viros
 ac mulieres, vinctos per-
 duceret in Jerusalem.

S Aul still breathing
 Threats and Slaughter
 against the Disciples of our
 Lord, came to the High
 Priest, and asked of him let-
 ters to the Synagogues at
 Damascus: that if he should
 find any Men and Women
 of this Way, he might bring
 them to Jerusalem.

The Hymn.

D Octore gregie Paule
 mores instrue,
 Et mente Polum nos
 transferre satage,

Donec perfectum largia-
 tur plenius,
 Evacuato quod ex par-
 te gerimus.

Sit Trinitati sempiter-
 na gloria,
 Honor, potestas, atque
 jubilatio,

In unitate cui manet im-
 perium

Ex tunc, & modo per æ-
 terna sæcula. Amen

V. Tu es vas electio-
 nis sancte Paule Apo-
 stole.

R. Prædicator veritatis
 in universo mundo.

In the First Vespers.

Ant. Vade Anania, &
 quære Saulum, ecce enim
 orat: quia vas electionis
 est mihi, ut portet No-

I llustrious Doctor, guide
 our Ways:

Our Heart with thee to
 Heaven raise,

Till Faith obscure her Noon-
 Light gains,

And, like the Sun, Love
 only reigns.

To God th' all-ruling One
 and Three

Be never-ceasing Jubilee,

Eternal Glory and endless
 Praise

For an Eternity of Days.
Amen.

V. Thou art a Vessel of
 Election, O holy Paul the
 Apostle.

R. The Preacher of Truth
 all over the World.

At the Magnificat.

Ant. Go Ananias, and
 seek out Saul; for behold
 he prays: because he is my
 chosen Vessel, to carry my
 men

men meum coram Gentibus, & regibus & Filiis Israel.

Name to the Gentiles, to Kings, and to the Children of Israel.

In the Second Vespers, *At the Magnificat.*

Ant. Sancte Paule Apostole, prædicator veritatis, & Doctor Gentium intercede pro nobis ad Deum qui te elegit.

Ant. O Holy Paul the Apostle, the Preacher of Truth and the Doctor of the Gentiles, make Intercession for us to God, who chose thee.

The Prayer

DEUS, qui universum mundum beati Pauli Apostoli prædicatione docuisti: da nobis quæsumus; ut qui ejus hodie Conversionem colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dominum.

OGOD, who by the Preaching of blessed Paul the Apostle didst instruct the whole World: grant, we beseech thee that we, who this Day Honour his Conversion, may by his Example learn to come to thee. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of St. Peter, before all other Commemorations.

At the Magnificat.

Ant. Tu es pastor ovium, princeps Apostolorum, tibi traditæ sunt claves regni cælorum.

Ant. Thou art the Pastor of the sheep, O Prince of the Apostles; to thee were deliver'd the Keys of the Kingdom of Heaven.

V. Tu es Petrus.

V. Thou art Peter.

R. Et super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

R. And on this Rock I will build my Church.

The Prayer.

DEUS, qui beato Petro Apostolo tuo, collatis clavibus regni cælestis, ligandi atque solvendi pontificium tradi-

OGOD, who didst confer on blessed Peter thy Apostle the Power of binding and loosing, by giving him the Keys of the distti:

didisti : concede, ut in- *Heavenly Kingdom: grant*
tercessionis ejus auxilio, *that by the Help of his In-*
a peccatorum nostrorum *tercession we may be freed*
nexibus liberemur. *from the Bonds of our Sins,*

Then of Sunday. And of the following Festival.

(XXVI.)

The Commemoration of St. Polycarp Bishop and
Martyr. A Semidouble.

Ant. *This Saint. V. Thou hast crown'd, p. 353*

Oremus.

Let us pray.

DE US, qui nos bea- **O** GOD, who by the An-
ti Polycarpi martyris *nual Solemnity of bles-*
tui atque Pontificis an- *sed Polycarp thy Martyr*
nua solemnitate letificas: *and Bishop fill'st us with Joy;*
concede propitius, ut cu- *mercifully grant, that we*
jus natalitia colimus, de *who celebrate his Triumphs,*
ejusdem etiam protectione *may enjoy his Protection.*
gaudeamus. Per Dominum *Thro' our Lord.*

(XXVII.)

St. John Chrysostome Bishop and Confessor, and Do-
ctor of the Church. A Double.

The Vespers are, *Behold,* as in the Common for a
Confessor and Bishop. as p. 289. except.

At the Magnificat.

Ant. O Doctor optime, Ant. O excellent Doctor,
Ecclesiæ sanctæ lumen, *Light of the holy Church,*
beate Joannes Chrysoste- *blessed John Chrysostome Lo-*
me, divinæ legis amator, *ver of the Divine Law, in-*
deprecare pro nobis Fili- *terced for us to the Son of*
um Dei. *Ged.*

The Prayer.

ECclesiam tuam, quæ- **L**ET the Grace of Hea-
sumus Domine, Gra- *ven, we beseech thee, O*
tia cœlestis amplifiet: *Lord, enlarge thy Church,*
quam beati Joannis Chry- *which thou hast been pleased*
sostomi Confessoris tui *to enlighten with the glorious*
atque Pontificis illustrare *Actions and Instructions of*
voluisti

voluisti gloriosis meritis *blessed John Chrysostome thy*
& doctrinis. Per Dominum *Confessor and Bishop. Thro'*
our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday. In the Second
Vespers is made a Commemoration of Sunday, and of the
following Festival:

(XXVIII.)

The Commemoration of the *Apparition* of St. Agnes.

Ant. Stans a dextris e-
jus agnus nive candidior,
Christus sibi sponsam &
Martyrem consecravit.

Ant. Christ, standing at
her right Hand, like a Lamb
whiter than Snow, consecrat-
ed her for his Spouse and
Martyr.

V. Specie tua, & pul-
chritudine tua.

V. Arm'd with thy Beau-
ty and thy Comeliness,

R. Intende, prospere
procede, & regna.

R. Go on prosperously,
and reign.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui nos an-
nua beatæ Agnetis
Virginis & Martyris tuæ
solemnitate lætificas: da
quæsumus, ut quam vene-
ramur officio, etiam piæ
conversationis sequamur
exemplo. Per Dominum
nostrum.

OGOD, who fill'st us
with Joy by the yearly
Solemnity of blessed Agnes
thy Virgin and Martyr:
grant, we beseech thee, that
we may follow the Example
of her holy Life, whom we
honour by this Festival. Thro'
our Lord.

(XXIX.)

St. Francis of Sales, Bishop and Confessor. A Double.
The Vespers are, *Behold*, as in the Common for a
Confessor and Bishop. as page. 289.

The Prayer.

DEUS, qui ad ani-
marum salutem bea-
tum Franciscum Confes-
sorem tuum atque Ponti-
ficem omnibus omnia fa-
ctum esse voluisti: conce-

OGOD, who for the
Salvation of Souls
would'st have blessed Fran-
cis thy Confessor and Bishop
become all things to all Men:
mercifully grant, that the
de

de propitius, ut Charita- *Sweetness of thy Love being*
tis tuæ dulcedine perfusi, *pour'd into us, we may by*
ejus dirigentibus monitis, *the Direction of his Instru-*
ac suffragantibus meritis, *ctions, and the Assistance of*
æterna gaudia consequa- *his Intercessions obtain ever-*
mur. Per Dominum no- *lasting Joys. Thro' our*
strum. *Lord.*

Then is made a Commemoration of Sunday. In the Second Vespers is made a Commemoration of Sunday and of the following festival.

(XXX.)

The Commemoration of St. Martina Virgin and Martyr.

A Semidouble.

Ant. Veni sponsa Chri- *Ant. Come, spouse of*
sti, accipe coronam, *Christ, receive the Crown,*
quam tibi Dominus præ- *which our Lord has prepar'd*
paravit in æternum. *for thee for ever.*

V. Specie tua & pul- *V. Arm'd with thy Beau-*
chritudine tua. *ty and thy Comeliness.*

R. Intende, prospere *R. Go on prosperously,*
procede & regna. *and reign.*

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui inter cæ- **O** GOD, who, amongst
tera potentie tuæ *other Wonders of thy*
miracula etiam in sexu *Power, hast render'd even*
fragili victoriam Martyrii *the weaker Sex victorious*
contulisti: concede pro- *in Martyrdom: mercifully*
pitius; ut qui beatæ *grant that we, who celebrate*
Martinae Virginis & mar- *the Triumphs of blessed Mar-*
tyris tuæ natalitia coli- *tina thy Virgin and Mar-*
mus, per ejus ad te exem- *tyr, may by her Example*
pla gradiamur. Per Do- *come to the Possession of thee.*
minum nostrum. *Thro' our Lord.*

(XXXI.)

St. Peter Nolasus, Confessor. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didst* as in the Common for a
Confessor not a Bishop. 294. *except*

The

The Prayer

DEUS, qui in tuæ Charitatis exemplum ad fidelium redemptionem sanctum Petrum Nolasum Ecclesiam tuam nova prole fecundare divinitus docuisti: ipsius nobis intercessione concede, a peccati servitute solutis in caelesti patria perpetua libertate gaudere. Qui vivis & regnas.

GOD, who in Imitation of thy Charity, didst inspire Saint Peter Nolasus to make thy Church fruitful in a new Offspring for the Redemption of the Faithful: grant us by his Intercession Deliverance from the Slavery of Sin, and Possession of eternal Liberty in our heavenly Country: Who livest.

Then is made a Commemoration of Sunday In the second Vespers is made a Commemoration of Sunday and of the following Festival,

The FESTIVALS of FEBRUARY.

(I.)

The Commemoration of St, Ignatius Bishop and Martyr.

A Semidouble.

Ant. *This Saint.* V. *Thou hast crown'd.* page. 353.

Oremus.

Let us pray.

INfirmittatem nostram respice, omnipotens Deus: & quia pondus propriæ actionis gravat, beati IGNATII Martyris tui atque Pontificis intercessio gloriosa nos protegat. Per Dominum nostrum.

HAve Regard to our Weakness, Almighty God: and because the Weight of our own Actions is heavy upon us, let the glorious Intercession of Blessed Ignatius, thy Martyr and Bishop be our Protection. Thro' our Lord.

(II.)

The PURIFICATION of the Blessed Virgin MARY.

A Double of the second Rank.

The first Vespers are Ant, *O admirable Communication*, with the Psalm, as page, 328, the rest is in the Second vespers except.

At

At the Magnificat.

<i>Ant.</i> Senex pueram portabat, puer autem se- nem regebat: quem Vir- go peperit, & post par- tum Virgo permanfit, ipsum quem genuit, a- doravit.	<i>Ant.</i> The old Man car- ried the Child, and the Child govern'd the old Man: A Virgin brought him forth, and after Child-birth still continued a Virgin: she a- dor'd whom she brought forth.
---	--



The Second Vespers. *Antiphons.*

 Imeon justus
& timoratus ex-
pectabat redem-
ptionem Israel,
& Spiritus sanctus erat
in eo.

 Imeon a just and
devout Man ex-
pected the Re-
demption of Is-
rael, and the Holy Ghost
was in him.

The Psalms are *The Lord said.* with the rest as in the Com-
mon for the B, V, Mary. p. 67.

Ant. Responsum acce-
pit Simeon a Spiritu san-
cto, non visurum se mor-
tem, nisi videret Do-
minum.

Ant. Simeon received an
Answer from the Holy Ghost,
that he should not see Death
without seeing our Lord.

Ant. Accipiens Simeon
puerum in manibus, gra-
tias agens benedixit Do-
minum.

Ant. Simeon took the
Child in his Arms and giv-
ing Thanks bless'd our
Lord.

Ant. Lumen ad reve-
lationem Gentium, &
gloriam plebis tue Israel.

Ant. A Light for the
Illumination of the Gentils,
and for the Glory of Israel
thy People.

Ant. Obtulerunt pro
eo Domino par turtu-
rum, aut duos pullos
columbarum.

Ant. They offer'd for
him to our Lord a pair of
Turtles, or two young Pi-
geons.

The

The little Chapter, *Malach. 3.*

ECce ego mitto Angelum meum, & præparabit viam ante faciem meam. Et statim veniet ad templum sanctum suum Dominator, quem vos queritis, & Angelus testamenti, quem vos vultis.

BEhold I send my Angel, and he shall prepare the Way before my Face; And presently there shall come to his holy Temple the Ruler, whom ye seek, and the Angel of the Testament whom ye desire.

The Hymn, *Hail, God's bright Mother*, as p. 272.

V. Responsum accepit Simeon a Spiritu sancto.

V. Simeon receiv'd an Answer from the Holy Ghost.

R. Non visurum se mortem, nisi videret Christum Domini.

R. That he should not see Death, unless he saw the Christ of our Lord.

At the Magnificat.

Ant. Hodie beata virgo Maria puerum Jesum præsentavit in templo, & Simeon repletus Spiritu sancto accepit eum in ulnas suas, & benedixit Deum in æternum.

Ant. On this Day the blessed Virgin Mary presented the Child Jesus in the Temple, and Simeon full of the Holy Ghost took him in his Arms and bless'd God for ever.

The Prayer.

OMnipotens sempiternus Deus, majestatem tuam supplices exoramus: ut sicut Unigenitus Filius tuus hodierna die cum nostræ carnis substantia in templo est præsentatus, ita nos facias purificatis tibi mentibus præsentari. Per eundem Dominum.

ALmighty and eternal God, we humbly beseech thy Majesty; that as thy only begotten Son was on this Day presented in the Temple with the Substance of our Flesh, so thou wouldst make us be presented to thee with pure Minds. Thro' the same Lord.

Then is made a Commemoration of the following Festival,

(III.)

(III.)

The Commemoration of St. Blasius Bishop and Martyr.

Ant. Iste sanctus pro lege Dei sui certavit usque ad mortem, & a verbis impiorum non timuit: fundatus enim erat supra firmam petram.

V. Gloria & honore coronasti eum Domine.

R. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.

Oremus.

DEUS, qui nos beati Blasii martyris tui atque Pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius, ut cuius natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Dominum

Ant. This Saint fought to Death for the Law of his God, and was not afraid of the Words of the Wicked: for his foundation was upon a firm Rock.

V. Thou hast crowned him with Honour and Glory O Lord.

R. And thou hast placed him over the Works of thy Hands.

Let us pray.

O GOD, who by the Annual Solemnity of blessed Blasius thy Martyr and Bishop fill'st us with Joy; mercifully grant, that we who celebrate his Triumphs, may enjoy his Protection. Thro' our Lord.

(IV.)

The Commemoration of St. Andrew Corsinus Bishop and Confessor A Semidouble,

Ant. Sacerdos & Pontifex, & virtutum opifex, pastor bone in populo, ora pro nobis Dominum.

V. Amavit eum Dominus & ornavit eum.

R. Stulam gloriæ induit eum.

Oremus.

DEUS, qui in Ecclesia tua nova semper instauras exempla

Ant. O Priest and Bishop and Worker of Miracles, O good Shepherd of the People, pray for us to our Lord.

V. Our Lord loved him and adorn'd him.

R. He cloath'd him with the Robe of Glory.

Let us pray.

O GOD, who continually raisest up in thy Church new Examples of

Ant. Qui me dignatus est ab omni Plaga curare, & mamillam meam meo pectori restituere, ipsum invoco Deum vivum. *Ant.* He that was pleased to cure all my Bruises, and to restore my Breast to my Body, him I invoke for the Living God.

The little Chapter. *Ecclus.* 51.

Confitebor tibi Domine Rex, & collaudabo te Deum salvatorem meum. Confitebor nomini tuo: quoniam adjutor & protector factus es mihi, & liberaisti corpus meum a perditione. **I** Will confess to thee, O Lord, the King, and I will praise thee my God and Saviour. I will confess thy Name: because thou becamest my Helper and Protector, and didst save my Body from Perdition.

The Hymn. *Regard our Vows.* as page. 296.

In the First Vespers.

V. Specie tua, & pulchritudine tua. V. Arm'd with thy Beauty and thy Comeliness,

R. Intende, prospere procede, & regna. R. Go on prosperously, and reign.

In the Second Vespers.

V. Diffusa est gratia in labiis tuis. V. Grace is pour'd forth on thy Lips.

R. Propterea benedixit te Deus in æternum. R. Therefore God has blessed thee for ever.

At the Magnificat.

Ant. Stans beata Agatha in medio carceris, expansis manibus orabat ad Dominum: Domine Jesu Christe, magister bone, gratias tibi ago, qui me fecisti vincere tormenta carnificum, jube me Domine ad tuam immarcescibilem gloriam feliciter pervenire. *Ant.* Bless'd Agatha standing in the middle of the Prison, and spreading out her Hands, pray'd to our Lord: O Lord Jesus Christ, my good Master, I give thee Thanks for making me overcome the Torments of the Executioners: command me, O Lord, to come happily to thy never-fading Glory.

Oremus.

DEUS, qui inter cætera potentia tuæ miracula etiam in sexu fragili victoriam Martyrii contulisti: concede propitius; ut qui beatæ Agathæ Virginis & martyris tuæ natalitia colimus, per ejus ad te exempla gradiamur. Per Dominum nostrum.

Let us pray.

OGOD, who, amongst other Wonders of thy Power, hast render'd even the weaker Sex victorious in Martyrdom: mercifully grant that we, who celebrate the Triumphs of blessed Agatha thy Virgin and Martyr, may by her Example come to the Possession of thee. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

(VI.)

The Commemoration of St. Dorothy Virgin and Martyr.

Ant. Come Spouse, V. Arm'd, p. 359.

Oremus.

Let us pray.

Indulgentiam nobis, quæsumus Domine, beata Dorothea Virgo & Martyr imploret: quæ tibi grata semper extitit, & merito castitatis, & tuæ professione virtutis. Per Dominum.

MAY blessed Dorothy thy Virgin and Martyr, we beseech thee O Lord, obtain Pardon for us; who by the Merit of Chastity, and the Profession of Virtue, was always acceptable to thee. Thro' our Lord.

(VII.)

St. Romuald Abbot.

A Double.

The Vespers are, Lord thou dost as in the Common for a Confessor not a Bishop. 294. except

The Prayer.

Intercessio nos, quæsumus Domine, beati Romualdi Abbatis commendet; ut quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dominum nostrum.

LET the Intercession, we beseech thee, O Lord, of blessed Romuald Abbot recommend us; that by his Patronage we may obtain what we cannot do by our Merits. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

In

In the second Vespers the Office from the little Chapter is of the following Festival.

(VIII.)

St. John de Matha, Confessor. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didst*, p. 294.

The Prayer.

DEUS, qui per sanctum Joannem de Matha Ordinem sanctissimæ Trinitatis ad redimendum de potestate Saracenorum captivos cælitus instituere dignatus es: præsta quæsumus; ut ejus iussufragantibus meritis, a captivitate corporis & animæ, te adjuvante liberemur. Per Dominum.

OGOD, who by Saint John de Matha didst vouchsafe to institute from Heaven the Order of the most holy Trinity, for the Redeeming of Captives out of the Power of the Saracens: grant, we beseech thee; that his Intercession may obtain thy Grace for the Deliverance of our Souls and Bodies from all Captivity.

Then is made a Commemoration of St. Romuald, and of Sunday.

Ant. Hic vir dispiciens mundum, & terrena triumphans, divitias cælo condidit ore, manu.

Ant. This Man despising the World and triumphing over earthly things, by Word and Action laid up Riches in Heaven.

V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.

V. Our Lord conducted the just Man thro' right ways.

R. Et ostendit illi regnum Dei.

R. And shewed him the Kingdom of God.

The Prayer, *Let the Intercession*, p. 366.

In the Second Vespers is made a Commemoration of Sunday and of the following Festival.

(IX.)

The Commemoration of S. Apollonia, Virgin and Martyr.

Ant. Come Spouse, V. Arm'd. and Prayer. p. 359

(X.)

St. Scholastica Virgin, A Double.

The whole Office is common for Virgins, p. 29.

The Prayer.

DEUS, qui animam beatæ Virginis tuæ Scholasticæ, ad ostendendam innocentie viam, in columbæ specie cælum penetrare fecisti; da nobis ejus meritis, & precibus ita innocenter vivere, ut ad æterna mereamur gaudia pervenire. Per Dominum nostrum.

OGOD, who caus'd the Soul of blessed Scholastica thy Virgin; to enter Heaven in form of a Dove, to shew the Way of Innocence: grant that by her merits and prayers we may so innocently live, as to deserve to arrive to eternal Joys. Thro' our Lord Jesus Christ.

Then is made a Commemoration of Sunday.

(XIV)

The Commemoration of St Valentine Priest and Martyr.

Ant. *This Saint. V. Thou hast crown'd, p. 353*

Oremus.

Let us pray.

PRæsta, quæsumus omnipotens Deus: ut qui beati Valentini Martyris tui natalitia colimus, a cunctis malis imminetibus ejus intercessione liberemur.

GRant, we beseech thee, Almighty God; that we, who celebrate the Triumphs of blessed Valentine thy Martyr, may by his Intercession be freed from all impending Evils.

(XV.)

The Commemoration of SS. Faustinus and Jovita Martyrs.

Ant. *For to them. V. Rejoyce, p. 347.*

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui nos annua sanctorum Martyrum tuorum Faustini & Jovitæ solemnitate lætificas: concede propitius, ut quorum gaudemus meritis, accendamus exemplis.

OGOD, who makest us rejoyce in the yearly Solemnity of thy holy Martyrs Faustinus and Jovita: mercifully grant, that as we rejoyce in their Merits, so we may be encourag'd by their Example.

(XVIII.)

The Commemoration of S. Simeon Bishop and Martyr as p.

(XXII.)

St. Peters Chair at Antioch A greater Double.

The whole Office is the same as on St Peters Chair at Rome
p. 344 omitting the Commemoration of St, Prisca:



(XXIV.) Or in Leap Years. (XXV.)

St. MATHIAS Apostle. A Double of the Second Rank.

The First and Second Vespers, ds in common for Apostles
page 274,

The Prayer.

DEUS, qui beatum Mathiam Apostolorum tuorum collegio sociasti: tribue quæsumus, ut ejus interventione tuæ circa nos pietatis semper viscera sentiamus. Per Dominum nostrum.	OGOD, who didst choose blessed Mathias into the College of thy Apostles: grant, we beseech thee, that by his Intercession we may find the Bowels of thy Mercy always open to us. Thro' our Lord.
---	--

The FESTIVALS of MARCH.

(IV)

The Commemoration of St, Casimir, Confessor,
A Semidouble.

<i>Ant.</i> Similabo eum viro sapienti, qui ædificavit domum suam supra petram.	<i>Ant.</i> I will make him like the wise Man, who built his House upon a Rock.
--	--

<i>V.</i> Amavit eum Dominus & ornavit eum.	<i>V.</i> Our Lord loved him and adorn'd him.
--	--

<i>R.</i> Stolum gloriæ induit eum.	<i>R.</i> He cloath'd him with the Robe of Glory.
--	--

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui inter Regales delicias, & mundi illecebras, sanctum Casimirum virtute constantiæ roborasti: quæ-	OGOD, who amid'st the pleasures of a Court, and the Charms of the World, didst strengthen Saint Casimir with the Virtue of
--	--

A a 4

fumus

sumus, ut ejus intercessi-
one fideles tui terrena
despiciant, & ad cœlestia
semper aspirent.

*Constancy: we beg of thee,
that by his Intercession thy
Faithful may despise earthly
things, and always aspire to
such as are heavenly.*

Then is made a Commemoration of St. Lucius, Pope
and Martyr. as p. 363.

(VII)

St. THOMAS of Aquin, Confessor and Doctor of
the Church A Double.

At the Magnificat.

Ant. O Doctor optime,
Ecclesiæ sanctæ lumen,
beate Thoma, divinæ le-
gis amator, deprecare pro
nobis. Filium Dei.

Ant. O excellent Doctor,
Light of the holy Church,
blessed Thomas, Lover of
the divine Law, interceed
for us to the Son of God.

The Prayer.

DEUS, qui Ecclesi-
am tuam beati Tho-
mæ Confessoris tui mira
eruditione clarificas, &
sancta operatione fœcun-
das: da nobis quæsumus
& quæ docuit intellectu
conspicere, & quæ egit
imitatione complere. Per
Dominum nostrum.

O GOD, who dost illu-
strate thy Church with
the wonderful Learning of
blessed Thomas thy Confessor,
and with his holy Labours
dost make it fruitful: grant,
we beseech thee, that we may
both understand his Doctrine,
and imitate his Actions.
Thro'. our Lord.

Then is made Commemoration of Sunday and of SS Per-
petua and Felicitas, Martyrs,

Ant. Istarum est enim
regnum cœlorum, quæ
contempserunt vitam mun-
di, & pervenerunt ad præ-
mia regni, & laverunt sto-
las suas in sanguine Agni.

Ant. Theirs is the King-
dom of Heaven, who con-
temning an earthly Life have
obtain'd the Rewards of the
heavenly Kingdom, and
have wash'd their Garments
in the Blood of the Lamb.

V. Gloria & honore
coronasti eas Domine.

V. Thou hast crown'd
them with Glory and Ho-
nour, O Lord. R

R. Et constituisti eas
super opera manuum tu-
arum.

R. And thou hast placed
them over the Works of thy
Hands.

Oremus.

Let us pray.

DA nobis quæsumus
Domine Deus no-
ster, sanctarum martyrum
tuarum Perpetuæ & Fe-
licitatis palmas incessabili
devotione venerari: ut
quas digna mente non
possumus celebrare, hu-
milibus saltem frequente-
mus obsequiis. Per.

GRant, we beseech thee,
O Lord our God; that
we may celebrate the Victo-
ries of thy holy Martyrs,
Perpetua, and Felicitas with
constant Devotion: that since
we cannot reverence them
according to desert, we may
at least with humble Vows
sollicit their Prayers. Thro'.

(VIII.)

St. John of God, Confessor. A Double.

The Vespers are, Lord thou didst. p. 294.

The Prayer.

DEUS, qui beatum
Joannem tuo amore
succensum inter flammæ
innoxium incedere fecisti,
& per eum Ecclesiam tu-
am nova prole fecunda-
sti: præsta ipsius suffra-
gantibus meritis, ut igne
charitatis tuæ vitia nostra
curentur, & remedia no-
bis æterna proveniant.
Per Dominum.

OGOD, who having
inflamed blessed John
with thy Love, didst make
him walk in the Flames with-
out hurt, and by him hast
made thy Church fruitful in
a new Offspring: grant,
thro' the Suffrage of his me-
rits, that our Vices may be
cured by the Fire of thy Cha-
rity, and that we may ob-
tain eternal Remedies. Thro'.

Then is made a commemoration of Sunday,

(IX.)

St. Frances, Widow. A Double.

The Vespers are, While the King. p. 298.

The Prayer.

DEUS, qui beatam
Franciscam famu-
lam tuam, inter cætera

OGOD, who amongst
other Gifts of thy
Grace didst honour blessed
gratiæ

gratiæ tuæ dona, familiari Angeli consuetudine docorasti: concede quæsumus; ut intercessionis ejus auxilio Angelorum consortium consequi mereamur. Per Dominum.

Frances thy Servant, with the familiar Conversation of an Angel: grant, we beseech thee, that by the help of her Intercession we may enjoy the Company of Angels. Thro. our Lord.

Then is made a commemoration of Sunday

(X.)

The Commemoration of Forty holy Martyrs. A Semidou.

Ant. For to them. V. Rejoyce, p. 347.

The Prayer.

PRæsta quæsumus omnipotens Deus: ut qui gloriosos MARTYRES tortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in nostra intercessionem sentiamus.

GRant, we beseech thee, Almighty God, that we, who admire these glorious Martyrs for their Courage in confessing thy Name, may feel the charitable Effects of their Intercession.

XII.

St. GREGORY, Pope and Doctor of the Church.

A Double. *The Vespers are, Behold, p. 289.*

At the Magnificat.

Ant. O Doctor optime, Ecclesiæ sanctæ lumen, beate Gregori divinæ legis amator, deprecare pro nobis Filium Dei.

Aut. O excellent Doctor, Light of the holy Church, blessed Gregory, lover of the Divine Law, interceed for us to the Son of God.

The Prayer.

DEUS, qui animæ famuli tui Gregorii æternæ beatitudinis præmia contulisti: concede propitius; ut qui peccatorum nostrorum pondere premiamur, ejus apud

O God, who hast bestowed on thy Servant Gregory the Reward of eternal Happiness: mercifully grant, that we, who sink under the Weight of our Sins, may by his Prayers to
te

te precibus sublevemur. thee, find Relief. Thro' our
Per Dominum. Lord:

Thhn is made a commemoration of Sunday.

(XVII.)

The Commemoration of St. PATRICK, Bishop and Con-
fessor. A Semidouble.

Ant. I will make. V. Our Lord loved, p: 368.

The Prayer.

DEus, qui ad prædi-
candam Gentibus
gloriam tuam beatum Pa-
tritium Confessorem at-
que Pontificem mittere
dignatus es: ejus meritis
& intercessione concede;
ut quæ nobis agenda præ-
cipis, te miserante, adim-
plere possimus.

O God, who didst vouch-
safe to send blessed
Patrick thy Confessor and
Bishop to preach thy Glory
to the Gentiles: Grant by
his Merits and Intercession,
that we may be able by thy
Mercy to perform what thou
commandest to be done.

(XIX) St. JOSEPH, Confessor.

A Double of the Second Rank.

The Vespers.

IACOB autem
genuit Joseph
virum Mariæ,
de qua natus
est Jesus qui vocatur Chri-
stus.



Acob begat Joseph
the Husband of
Mary, of whom
was born Jesus
who is called Christ.

The Psalms are, *The Lord said*, p. 3, with the rest for Sunday,
but instead of the last is said, *Praise the Lord*, p. 232.

Ant. Missus est Ange-
lus Gabriel a Deo ad vir-
ginem desponsatam viro,
cui nomen erat Joseph, de
domo David, & nomen
virginis Maria.

Ant. The Angel Gabriel
was sent by God to a Virgin
espoused to a Man of the
House of David, whose
Name was Joseph, and the
Virgins Name was Mary.

Ant.

Ant. Cum esset desponsata mater Jesu Maria Joseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu Sancto.

Ant. Joseph vir ejus, cum esset justus & nollet eam traducere, voluit occulte dimittere eam.

Ant. Angelus Domini apparuit Joseph dicens: Joseph fili David, noli timere accipere Mariam conjugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est: pariet autem filium, & vocabis nomen ejus Jesum.

The little Chapter.

VIR fidelis multum laudabitur: & qui custos est Domini sui, glorificabitur.

The Hymn.

THE Joseph celebrent agmina Coelitem,
Te cuncti resonent Christi-
adum chori,

Qui clarus meritis, jun-
ctus es inclytæ

Casto foedere Virgini.

Almo cum tumidam
germine conjugem

Admirans, dubio tange-
ris anxius,

Afflatu superi Flaminis
Angelus

Conceptrum puerum do-

ct.

Ant. When Mary the Mother of Jesus was espoused to Joseph, before they came together, she was found to be with Child by the Holy Ghost.

Ant. Her Husband Joseph being a just Man and not willing to disgrace her, intended to put her away privately.

Ant. The Angel of our Lord appeared to Joseph saying: O Joseph Son of David, fear not to take Mary thy Wife: for what is born in her, is from the Holy Ghost: and she shall bring forth a Son, and thou shalt call his Name Jesus.

Prov. 28. and 27.

THE faithful Man shall be much praised: and he who is the Keeper of his Lord, shall be glorious.

LET Heav'ns bright host thy Praise proclaim
And Christian Choirs resound
thy Name,

Joseph in chafest Wedlock
tied

To th'ever Virgin Bride.

Thy pregnant Consort
breakes thy Rest,

And anxious Doubts disturb
thy Breast,

Till th' Angel thy Suspicion's
beals,

And God made Man re-
veals.

Tu

Tu natum Dominum Thy Arms embrace thy
 stringis, ad exteras new-born Lord;
 Egypti profugum tu se- With him thou fly'st from
 queris plagas; Herod's Sword;
 Amissum Solimis quæris Him three Days lost thou
 & invenis, find'st again,
 Miscens gaudia fletibus. And Joy succeeds thy
 Pain.

Post mortem reliquos In th' other World have
 mors pia consecrat, Saints their Bliss,
 Palmamque emeritos glo- And were the Palms de-
 ria suscipit: serv'd in this:
 Tu vivens, superis par Thou crown'd with greater
 frueris Deo, Happiness
 mira forte beatior. On Earth dost God pos-
 sess.

Nobis, summa Trias, Pardon our Sins, great
 parce precantibus; One and three;
 Da Joseph meritis fidera Let Joseph's Pray'rs bring
 scandere: us to thee,
 Ut tandem liceat nos Where we may sing loud
 tibi perpetim, Hymns of Praise,
 Gratum promere cranti- For endless Tears and
 cum. Amen. Days. Amen.

V. Constituit eum Do- V. He made him the
 minum domus suæ. Lord of his House.

R. Et principem om- R. And the Prince of all
 nis possessionis suæ. his Possessions.

At the Magnificat.

Ant. Exurgens Joseph Ant. Joseph rising from
 a somno, fecit sicut præ- Sleep, did as the Angel of
 cepit ei Angelus Domi- our Lord commanded him,
 ni & accepit conjugem and took his Wife.
 suam.

The Prayer.

SANCTissime Genetricis LET us be assisted, we
 tuæ Sponsi, quæsu- beseech thee, O Lord,
 mus Domine, meritis ad- by the Merits of the Spouse
 juveniur; ut quod pos- of thy most holy Mother: that
 sibilitas

fibilitas nostra non ob- what our own Power does
tinet, ejus nobis inter- not obtain, may be granted
cessione donetur. Qui us by his Intercession. Who
viviſ & regnas. liveſt and reign'ſt.

Then is made a Commemoration of Sunday.

(XX.)

St JOACHIM, Confessor and Father of the blessed
Virgin. Mary. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didſt* as in the Common for a
Confessor not a Bishop. 294. except

V. Potens in terra e- V. His Posterity ſhall be
rit ſemen ejus. powerful on the Earth.

R. Generatio rectorum R. The Race of the Juſt
benedicetur. ſhall be bleſſ'd.

At the Magnificat.

Ant. Laudemus virum Ant. Let us praise the
gloriosum in generatio- Man that is glorious in his
ne ſua, quia benedicti- Generation, for our Lord
onem omnium gentium has given him the Bleſſing of
dedit illi Dominus, & all Nations, and has con-
teſtamentum ſuum con- firm'd his Covenant in his
firmavit ſuper caput e- Perſon.
jus.

The Prayer.

DEUS, qui præ om- O GOD, who didſt pre-
nibus ſanctis tuis fer before all thy Saints
beatum Joachim, geni- bleſſed Joachim, to be the
tricis Filii tui patrem Father of thy Son's Mo-
eſſe voluiſti: concede ther: grant, we beſeech
quæſumus, ut cujus feſta thee, that we may always
veneramur, ejus quoque enjoy his patronage, whoſe
perpetuo patrocinia ſen- Feſtival we honour, Thro'
tiamus. per eundem Do- the ſame Lord.
minum noſtrum.

Then is made a Commemoration of Sunday.

(XXI.)

St. Benediſt, Abbot. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didſt*, p. 294.

The

The Prayer

INtercessio nos, quæsumus Domine, beati Benedicti Abbatis commendet: ut quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dominum.

LET the Intercession, we beseech thee, O Lord, of blessed Benedict Abbot recommend us, that by his Patronage we may obtaine what we cannot do by our Merits. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.



(XXV.)

The ANNUNTIATION of the B. Virgin MARY.

A Double of the Seaond Rank.

When this Festival comes in Holy Week or in Easter Week it is transferr'd till after Low Sunday; and then at the end of the Antiphons &c. is added, Alleluia,

The Vespers. *Antiphons.*



Iffus est Gabriel Angelus ad Mariam Virginem desponsatam Joseph.



HE Angel Gabriel was sent to Mary a Virgin espoused to Joseph.

The Psalms are *The Lord said.* with the rest as in the Common for the B, V, Mary. p, 167.

Ant. Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum: Benedicta tu in mulieribus.

Ant. Hail Mary, full of Grace, our Lord is with thee: blessed art thou among Women.

Ant. Ne timeas Maria: invenisti gratiam apud Dominum: ecce concipies, & paries Filium.

Ant. Fear not, Mary: thou hast found Grace with our Lord: behold thou shalt conceive and bring forth a Son.

Ant. Dabit ei Dominus sedem David patris

Ant. Our Lord will give him the Throne of David his ejus

ejus, & regnabit in æternum.

Ant. Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum.

Father, and he shall reign for ever.

Ant. Behold the Handmaid of our Lord: be it done to me according to thy Word.

The little Chapter. *Iſa.* 7.

ECCE Virgo concipiet, & pariet filium, & vocabitur nomen ejus Emmanuel. Butyrum & mel comedet ut ſciat reprobare malum & eligere bonum.

BEhold a Virgin ſhall conceive and bring forth a Son, and his Name ſhall be call'd Emmanuel. He ſhall eat Butter and Honey, that he may know how to reſuſe Evil and chooſe Good.

The Hymn, *Hail God's bright Mother*, p. 272.

V. Ave Maria gratia plena.

V. Hail Mary full of Grace.

R. Dominus tecum.

R. Our Lord is with thee.

At the Magnificat.

Ant. Spiritus ſanctus in te descendet Maria, & virtus altiffimi obumbrabit tibi.

Ant. The Holy Ghoſt will deſcend on thee, O Mary, and the Power of the Higheſt will overſhadow thee.

The Prayer.

DEUS, qui de beatæ Mariæ virginis utero Verbum tuum, Angelo nuntiante, carnem ſuſcipere voluiſti: præſta ſupplicibus tuis; ut qui vere eam genitricem Dei credimus, ejus apud te interceſſionibus adjuvemur. Per eundem Dominum.

OGOD, by whoſe Choice thy eternal Word took Fleſh in the Womb of the bleſſed Virgin Mary, as was declared by the Angel: grant to us thy humble Petitioners, that we, who truly believe her to be the Mother of God, may be aſſiſted by her Interceſſions to thee. Thro' the ſame Lord.

Then is made Commemoration of Sunday,

The

(II.)

St. Francis de Paula, Confessor. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

The Prayer.

DEUS, humilium cel-
fitudo, qui beatum
Franciscum confessorem
sanctorum tuorum gloria
sublimasti: tribue quæ-
sumus, ut ejus meritis
& imitatione promissa
humilibus præmia felici-
ter consequamur. Per Do-
minum nostrum.

O G O D, the Exalter of
the Humble, who hast
raised blessed Francis thy
Confessor to the glory of thy
Saints: grant, we beseech
thee, that, by his Merits and
Example we may be so hap-
py as to obtain the Rewards
promis'd to the Humble.
Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

(IV.)

St. Isidore, Bishop and Confessor, and Doctor of
the Church. A Double.

The Vespers are, *Behold* p, 239.

At the Magnificat.

Ant. O Doctor optime,
Ecclesiæ sanctæ lumen,
beate Isidore divinæ legis
amator, deprecare pro no-
bis Filium Dei.

Ant. O excellent Doctor,
Light of the holy Church,
blessed Isidore, Lover of the
divine Law; interceed for
us to the Son of God.

The Prayer.

DEUS, qui populo
tuo æternæ salutis
beatum Isidorum mini-
strum tribuisti: præsta
quæsumus; ut quem do-
ctorem vitæ habuimus in
terris, intercessorem ha-
bere mereamur in cœlis.
Per Dominum.

O G O D, who didst be-
stow on thy People
blessed Isidore for a Minister
of eternal Salvation: Grant
we beseech thee: that he who
was a Teacher of Life on
Earth, may be an Inter-
cessor for us in Heaven.
Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

(V.)

St. Vincent Ferrerius, Confessor. A Double.
The Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

The Prayer.

DEUS, qui Ecclesiam
tuam beati Vincentii
Confessoris tui meritis &
prædicatione illustrare dig-
natus es: concede nobis
famulis tuis; ut & ipsius
instruamur exemplis, &
ab omnibus ejus patrocini-
o liberemur adversis.
Per Dominum.

OGOD, who hast vouch-
safed to illustrate thy
Church by the Merits and
Preaching of blessed Vincent
thy Confessor: grant that
we thy Servants may be
instructed by his Exam-
ple, and by his patronage
be delivered from all Ad-
versities. Thro' our Lord.

Then is made a commemoration of Sunday

(XI.)

St. LEO, Pope and Confessor. A Double.
The Vespers are, *Behold,* p. 289.

The Prayer

EXaudi, quæmus Do-
mine, preces nostras,
quas in beati Leonis Con-
fessoris tui atque Ponti-
ficis solemnitate deferi-
mus: & qui tibi digne
meruit famulari, ejus in-
tercedentibus meritis ab
omnibus nos absolue pec-
catis. Per Dominum.

Hear, we beseech thee,
O Lord, the Petitions
we make to thee, in this So-
lemnity of blessed Leo thy
Confessor and Bishop: and
by his Intercession, who was
faithful in thy Service,
grant us the Pardon of
all our Sins. Thro' our
Lord.

(XIII.)

The Commemoration of St Hermenegild Martyr.
A Semidouble

Ant. Lux perpetua lu-
cebit sanctis tuis Domine,
& æternitas temporum,
Alleluia.

V. Sancti & iusti in Do-
mino gaudent, Alleluia.

Ant. A perpetual Light
shall shine upon thy Saints,
O Lord, and an Eternity of
times. Alleluia.

V. Ye Saints and just,
rejoyce in our Lord, Alleluia.

R.

R. Vos elegit Deus in hereditatem sibi, Alleluia,
Oremus.

R. God hath chosen you for his Inheritance, Alleluia.
Let us pray.

DEUS, qui beatum Hermenigildum martyrem tuum cælesti regno terrenum postponere docuisti: da quæsumus nobis ejus exemplo caduca despiciere, atque æterna sectari.

OGOD, who didst teach thy Martyr to reject an earthly Kingdom for that of Heaven: grant, we beseech thee, that by his Example we may despise what is fading, and pursue what is eternal.

(XIV.)

The Commemoration of SS. Tiburius, Valerian, and Maximus, Martyrs.

Ant. *A perpetual Light, V. Ye Saints, as p. 380.*
The Prayer

PRÆSTA quæsumus omnipotens Deus; ut qui sanctorum martyrum tuorum Tiburtii, Valeriani, & Maximi solemnia colimus, eorum etiam virtutes imitemur.

GRant we beseech thee, Almighty God; that we, who celebrate the Solemnity of thy Holy Martyrs Tiburtius, Valerian, and Maximus, may also imitate their Virtues.

(XVII.)

The Commemoration of St. Anicetus, Pope and Martyr.

Ant. *A perpetual Light. V. Ye Saints, p. 380.*

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui nos beati Aniceti martyris tui atque Pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius, ut ejus natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus. Per Dominum

OGOD, who by the Annual Solemnity of blessed Anicetus thy Martyr and Bishop fillst us with Joy; mercifully grant, that we who celebrate his Triumphs, may enjoy his Protection. Thro' our Lord.

(XXI.)

St. Anselm, Bishop and Confessor. A Double.
B b 2 The

The Vespers are, *Behold*, p. 289.

The Prayer.

DEUS, qui populo tuo æternæ salutis beatum Anselmum ministrum tribuisti: præsta quæsumus, ut quem Doctorem vitæ habuimus in terris, intercessorem habere mereamur in cœlis. Per Dominum nostrum.

O GOD, who didst bestow on thy People blessed Anselm for a Minister of eternal Salvation: Grant we beseech thee, that he who was a Teacher of Life on Earth, may be an Intercessor for us in Heaven. Thro' our Lord.

Then is made Commemoration of Sunday,

(XXII.)

The Commemoration of SS. Soter and Caius, Bishops and Martyrs. A Semidouble.

The Prayer.

BEatorum martyrum, pariterque Pontificum Soteri, & Caii nos, quæsumus Domine, festa tueantur, & eorum commendet oratio veneranda. Per.

WE beseech thee, O Lord, that the Festival of the blessed Martyrs and Bishops Soter and Caius may protect us, and their Prayers render us acceptable to thee.



(XXIII.)

St. GEORGE, Martyr and Patron of ENGLAND.

A Double of the First Rank. The Vespers.



SANCTI tui Domine flore bunt sicut lilium, Alleluia: Et sicut odor balsami erunt ante te, Alleluia.



THY Saints, O Lord, shall flourish like the Lilly, Alleluia: and they shall be in thy Sight, like the sweet Savour of Balsom, Alleluia.

The

The Psalms are, *The Lord said*, with the rest for Sunday, p. 3. except the last, which in the First Vespers is, *Praise the Lord*, p. 230. and in the Second Vespers, *I believed*, p. 277.

Ant. In cœlestibus regnis sanctorum habitatio est, Alleluia: & in æternum requies eorum, Alleluia.

Ant. In velamento clamabant sancti tui Domine Alleluia, alleluia, alleluia.

Ant. Spiritus & animæ justorum hymnum dicite Deo nostro, Alleluia, alleluia.

Ant. Fulgebunt Iusti sicut sol in conspectu Dei, Alleluia.

Ant. The Habitation of the Saints is in heavenly Kingdoms, Alleluia: and their Rest lasts for eternity, Alleluia.

Ant. Thy Saints O Lord cry'd out under the Veil, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Ant. Ye Spirits and Souls of the Just sing a Hymn to our God, Alleluia, Alleluia

Ant. The Just shall shine like the Sun in the Presence of God, Alleluia.

The little Chapter. *Wisd. 5.*

Stabunt iusti in magna constantia adversus eos, qui se angustiaverunt, & qui abstulerunt labores eorum.

THE just shall stand with great Constancy against those, who have afflicted them, and who have made no account of their Labours.

The Hymn.

DEUS tuorum militum
Sors & corona, præmi-
um,
Laudes canentes marty-
ris,
Absolve nexu criminis.

O GOD, the Lot, the
Crown, the Gain
Of Soldiers in thy Service
slain,
Make us forsake our sinful
Ways,
Who meet to sing this Mar-
tyr's Praise.

Hic nempe mundi gau-
dia
Et blandimenta noxia
Caduca rite deputans,

This Saint esteeming
worldly Joys
As pleasing Cheats, deceit-
ful Toys,
And bitter too with secret
Gall, Per-

Pervenit ad cælestia.	Nobly for Heaven scorn'd them all.
Pœnas cucurit fortiter,	He bravely ran his painful Race,
Et sustulit viriliter,	And look'd his Torments in the Face:
Pro te effundens sanguinem,	For thee he fearless sheds his Blood,
Æterna dona possidet.	And wades to Heaven thro' the Flood.
Ob hoc precatu supplici	To thee then, gracious Lord, we fly
Te poscimus piissime,	Beseeching thee with humble Cry;
In hoc triumpho martiris	That, on this Martyr's Tri- umph, we
Dimitte noxam servulis.	From Sin may be absolv'd by thee.
Gloria tibi Domine,	To God the Father and the Son,
Qui surrexisti a mortuis,	Who rose from Death, be Homage done:
Cum Patre & sancto Spiritu,	This Praise for ever let's repeat
In sempiterna sæcula.	To God the holy Paraclete.
Amen.	Amen.

In the First Vespers.

V. Sancti & iusti in Domino gaudete; Alleluia	V. Ye Saints and Just, rejoyce in our Lord, Alleluia.
R. Vos elegit Deus in hereditatem sibi Alleluia.	R. God hath chosen you for his Inheritance, Alleluia.

At the Magnificat.

Ant. Lux perpetua lucebit sanctis tuis Domine & æternitas temporum, Alleluia.	Ant. A perpetual light shall shine upon thy Saints, O Lord, and an Eternity of times, Alleluia.
---	---

In the second Vespers.

V. Pretiosa in conspectu Domini, Alleluia.	V. Precious in the Sight of the Lord, Alleluia. R.
--	--

R. Mors sanctorum ejus, Alleluia.

R. *Is the Death of his Saints, Alleluja.*

At the Magnificat.

Ant. Sancti & justi in Domino gaudete, Alleluia: Vos elegit Deus in hereditatem sibi, Alleluia.

Ant. Ye Saints and Just, rejoice in the Lord, Alleluja: God hath chosen you for his Inheritance, Alleluja.

The Prayer.

DEUS qui nos beati Georgii martyris tui meritis & intercessionem lätificas: concede propitius, ut qui tua per eum beneficia poscimus, dono tuæ gratiæ consequamur. Per Dominum nostrum.

O God, who makest us rejoice in the Merits and Intercession of St. George thy Martyr: mercifully grant, that we, who by him pray for thy Blessings may by thy Grace obtain them. Thro' our Lord.

(XXV.)

S. MARK Evangelist. A Double of the second Rank.

The Vespers are. *Thy Saints.* p. 382.

The Hymn as p. 388.

The Prayer.

DEUS, qui beatum Marcum Evangelistam tuum Evangelicæ prædicationis gratia sublimasti: tribue quæsumus ejus nos semper & eruditione proficere & oratione defendi. Per Dominum nostrum.

O God, who didst raise thy Evangelist Saint Mark to the sublime Grace of writing thy Gospel: grant we beseech thee, that we may always reap both the profit of his Instruction, and the Benefit of his Prayer. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

(XXVI.)

The Commemoration of SS. Cletus and Marcellinus, Bishops and Martyrs. A Semidouble.

Ant. A perpetual Light. V. *Ye Saints.* p. 380.

The

The Prayer.

BEatorum martyrum
pariterque Pontifi-
cum Cleti & Marcellini
nos Domine foveat pre-
tiosa confessio, & pia ju-
giter intercessio tueatur.

MAY the precious Con-
fession of thy blessed
Martyrs and Bishops Cletus
and Marcellinus, O Lord,
be our Comfort, and their
pious Intercession be our con-
tinual Protection.

Then is made a commemoration of S. George.

Ant. Filix Jerusalem,
venite & videte marty-
res cum coronis, quibus
coronavit eos Dominus in
die solemnitatis & læti-
tix, Alleluia, alleluia.

Ant. Daughters of Jeru-
salem, come and see the mar-
tyrs with the Crowns, which
the Lord has bestowed on them
in the Day of their Solemnity
and Joy, Alleluia, alleluia.

V. Lux perpetua luce-
bit sanctis tuis Domine,
Alleluia.

V. A perpetual Light
shall shine upon thy Saints,
O Lord, Alleluia.

R. Et æternitas tem-
porum, Alleluia.

R. And an Eternity of
Time, Alleluia.

The Prayer. O God, who makest. p. 385.
(XXVIII.)

The Commemoration of St. Vitalis, Martyr.
Ant. A perpetual Light, *V.* Ye Saints, p. 380.

The Prayer.

PRÆSTA, quæsumus
omnipotens Deus, ut
qui beati Vitalis martyris
tui natalitia colimus, in-
tercessione ejus in tui no-
minis amore robaremur.
Per Dominum.

GRANT, we beseech thee,
Almighty God, that we
who honour the Triumphs of
blessed Vitalis thy Martyr,
may by his Intercession be
strengthen'd in the Love of
thy Name.

(XXIX.)

St. PETER, Martyr. A Double.

The Vespers are, Thy Saints. p. 382.

The Prayer.

PRÆSTA, quæsumus,
omnipotens Deus: ut
beati Petri martyris tui

GRANT we beseech thee
Almighty God; that
we may imitate with a sui-
fidem

fidem congrua devotione table Devotion the Faith of
 festemur, qui pro ejusdem blessed Peter thy Martyr, who
 fidei dilatatione martyrii for the Propagation of the
 palmam meruit obtinere. same Faith obtained the
 Per Dominum. Crown of Martyrdom. Thro.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the
 Octave of St. George.

Ant. *Te Saints.* 314. V. *Pretious.* p. 385.

The Prayer, O God, who makest. p. 385.

In the Second Vespers from the little Chapter the Office of
 the following Festival.

Then is made a Commemoration of St. PETER and of
 Sunday.

(XXX.)

The Octave Day of St. GEORGE. A Double.

The Second Vespers are the First of SS. PHILIP
 and JAMES.



(I.)

SS. PHILIP and JAMES, Apostles.

A Double of the second Rank.

The first and second Vespers.

DOMINE osten-
 de nobis Pa-
 trem, & suffi-
 cit nobis, Al-
 leluia.

LORD, shew us
 the FATHER, and
 it sufficeth us,
 Alleluia.

In the first Vespers the Psalms are, *The Lord sai'*, p. 3, with
 the rest for Sunday, but instead of the last is said, *Praise the*
Lord, p. 23. But in the second Vespers the Psalms are as
 Common for Apostles.

Ant. Philippe, qui vi-
 det me, videt & Patrem
 meum, Alleluia.

Ant. O Philip; he who
 sees me, sees also my Fa-
 ther, Alleluia.

Ant.

Ant. Tanto tempore vobiscum sum & non cognovistis me? Philipe, qui videt me: videt & Patrem meum, Alleluia. *So long time am I with you, and have you not known me,? Philip, he who sees me, sees also my Father, Alleluia.*

Ant. Si cognovissetis me, & Patrem meum utique cognovissetis, & a modo cognoscetis eum, & vidistis eum, Alleluia, Alleluia, Alleluia. *Ant.* If ye had known me ye had certainly known also my Father, and from henceforth ye shal know him, and ye have seen him, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Ant. Si diligitis me, mandata mea servate, alleluia, alleluia, alleluia. *Ant.* If ye love me keep my Commandments, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

The little Chapter. Wisdom, 5.

STabunt iusti in magna constantia adversus eos, qui se angustiaverunt, & qui abstulerunt labores eorum. *THE* just shal stand with great Constancy against those, who have afflicted them, and who have made no Account of their Labours.

The Hymn.

Tristes erant Apostoli
De nece sui Domini,
Quem morte crudelissima.
Servi damnarant impii.
Sermone blando Angelus
Prædixit mulieribus:
In Galilæa est Dominus
Videndus est quantocyus
*W*hile the Disciples weep the Loss
Of Jesus murder'd on the Cross,
Who by this cruel painful Death
His wicked Servants rob'd of Breath:
An Angel bright from Heaven appears,
Who to the Women all in Tears
Foretells that Jesus with his Sight
His faithful Flock wou'd soon delight,

Illæ dum pergunt concitæ	As they with Joy made
Apostolis hoc dicere,	hast to tell
Videntes eum vivere,	Th' afflicted Tribe what
Christi tenent vestigia.	them befell;
	Christ cloth'd in glorious
	Light they meet,
	And worship prostrate at his
	Feet.

Quo agnito discipuli	Tho' Apostles chear'd by
In Galilæam propere	this account,
Pergunt videre faciem	Go to the Galilean Mount;
Desideratam Domini.	Where (Masters of their
	Wish) their Sight
	Is bless'd with Christ's res-
	plendent Light.

Quæsumus auctor omnium,	That we for ever may
In hoc Paschali gaudio,	posses
Ab omni mortis impetu	This joyful Paschal Hap-
Tuum defende populum.	piness;
	From Death of Sin, O Je-
	sus, free
	Those that are born again
	of thee.

Gloria tibi Domine,	To God the Father and
Qui surrexisti a mortuis:	the Son,
Cum Patre, & sancto	Who rose from Death, be
Spiritu	Homage done,
In sempiterna sæcula.	This Praise for ever let's
Amen.	repeat,
	To God the holy Paraclete.
	Amen.

In the First Vespers.

V. Sancti & iusti in	V. Ye Saints and Just,
Domino gaudete; Alleluia	rejoyce in our Lord, Alleluja.
R. Vos elegit Deus in	R. God hath chosen you
hereditatem sibi Alleluia.	for his Inheritance, Alleluja.

At the Magnificat.

Ant. Non turbetur cor	Ant. Let not your Hearts
vestrum neque formidet:	be troubled nor afraid: ye
	credit

creditur in Deum, & in believe in God, believe also in
me credite: in domo Pa- me: in my Father's House
tris mei mansiones multæ are many Mansions, allelu-
sunt, alleluia, alleluia. ia, alleluia.

In the second Vespers.

*V. Pretiosa in conspe-
ctu Domini, Alleluia.*

*V. Precious in the Sight
of the Lord, Alleluia.*

*R. Mors sanctorum e-
jus, Alleluia.*

*R. Is the Death of his
Saints, Alleluia.*

At the Magnificat.

*Ant. Si manseritis in
me, & verba mea in vobis
manserint, quodcunque
petieritis fiet vobis, al-
leluia, alleluia, alleluia.*

*Ant. If ye shall remain
in me, and my Words, shall
remain in you; whatever ye
shall ask, it shall be granted
you, alleluia, alleluia, alleluia.*

The Prayer.

DEUS, qui nos an-
nua Apostolorum tu-
orum Philippi & Jacobi
solemnitate lætificas: præ-
sta quæsumus, ut quorum
gaudemus meritis, instru-
amur exemplis. Per Do-
minum nostrum.

OGOD, who by the
yearly Solemnity of
thy Apostles Philip and Ja-
cob fillst us with Joy: grant
we beseech thee, that we may
be instructed by their Ex-
ample, in whose merits we
rejoyce. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of the following Festival.

(II)

St. Athanasius Bishop and Confessor, and Doctor
of the Church.

*Ant. O Doctor optime,
Ecclesiæ sanctæ lumen,
beate Athanasii divinæ le-
gis amator, deprecare pro
nobis Filium Dei, Alle-
luia.*

*Ant. O excellent Doctor,
Light of the holy Church,
blessed Athanasius Lover of
the divine Law; interceed
for us to the Son of God,
alleluia.*

*V. Amavit eum Domi-
nus & ornavit eum, allelu.*

*V. Our Lord loved him
and adorn'd him, alleluia.*

*R. Stulam gloriæ indu-
it eum, alleluia.*

*R. He cloath'd him with
the Robe of Glory, alleluia.*

Oremus

Oremus.

EXaudi, quæsumus Domine, preces nostras, quas in beati Athanasii Confessoris tui atque Pontificis solemnitate deferimus: & qui tibi digne meruit famulari, ejus intercedentibus meritis ab omnibus nos absolve peccatis. Per Dominum.

Let us pray.

Hear, we beseech thee, O Lord, the Petitions we make to thee, in this Solemnity of blessed Athanasius thy Confessor and Bishop: and by his Intercession, who was faithful in thy Service, grant us the Pardon of all our Sins. Thro' our Lord.

 ~~~~~  
 \*\*\*\*\*

( III. )

The INVENTION, or Finding of the HOLY CROSS  
 A Double of the Second Rank.

The First and Second Vespers. *Anæ.*



O Magnnm  
 pietatis opus!  
 mors mortua  
 tunc est, in  
 ligno quando



Great WORK  
 of Mercy! when  
 Life dyed on the  
 CROSS, then

mortua vita fuit, alleluia.

Death lost its Life, al-  
 leluia.

The Psalms are, *The Lord said*, with the rest for Sun 'ay, p. 3.  
 except the last, which is, *praise the Lord*,

*Ant.* Salva nos Chri-  
 ste Salvator per virtu-  
 tem Crucis, qui salva-  
 sti Petrum in mari, mi-  
 ferere nobis, alleluia.

*Ant.* Save us, O Savi-  
 our Corist, by the Virtue of  
 the Cross: thou who didst save  
 Peter on the Sea have Mer-  
 cy on us, alleluia.

*Ant.* Ecce Crucem Do-  
 mini, fugite partes ad-  
 versæ, vicit leo de tri-  
 bu Juda, radix David,  
 Alleluia.

*Ant.* Behold the Cross of  
 our Lord, fly ye Adversaries,  
 the Lion of the Tribe of Juda  
 the Root of David has over-  
 come, alleluia.

*Ant.* Nos autem glo-  
 riari oportet in Cruce

*Ant.* But we ought to  
 glory in the Cross of our  
 Domini

Domini nostri Jesu Christi, Alleluia.

Lord Jesus Christ, Alleluia.

*Ant.* Per signum Crucis de inimicis nostris libera nos Deus noster, Alleluia.

*Ant.* By the Sign of the Cross deliver us, O God, from all our Enemies, alleluia.

The little Chapter. *Phil.* 2.

**F**ratres, hoc enim sentite in vobis, quod & in Christo Jesu: qui cum in forma Dei esset, non rapinam arbitratus est esse se æqualem Deo: sed semetipsum exinanivit, formam servi accipiens, in similitudinem hominum factus, & habitu inventus ut homo.

**B**rethren, Let this Sentiment be in you, which also in Jesus Christ: who when he was in the Form of God, thought it not Robbery that he was equal to God; but he humbled himself taking the form of a Servant, being made to the Likeness of Men, and in Habit found as a Man.

The Hymn.

**V**exilla regis prodeunt,  
Fulget Crucis mysterium,  
Quo carne carnis conditor.  
Suspendus est patibulo.

**B**ehold the Royal Ensigns fly,  
Bearing the Cross's Mystery;  
Where Life it self did Death endure,  
And by that Death did Life procure.

Quo vulneratus insuper  
Mucrone diro lanceæ,  
Ut nos lavaret crimine,  
Manavit unda & sanguine.

A cruel Spear let out a Flood  
Of Water mixt with saving Blood  
Which gushing from the Saviours Side,  
Drown'd our Offences in the Tide,

Impleta sunt quæ concinit.  
David fideli carmine;

The Mystery we now unfold,  
Which David's faithful Verse foretold

Dicens



Dicens in nationibus, Of our Lord's Kingdom;  
 Whilſt we ſee,  
 Regnavit a ligno Deus. God ruling Nations from a  
 Tree.

Arbor decora & ful- O Lovely Tree, whoſe  
 gida, Branches wore  
 Ornata regis purpura, The royal Purple of his Gore!  
 Electa digno ſtipite: How glorious does thy Body  
 ſhine,

Tam ſancta membra tan- Supporing Members ſo di-  
 gere. vine?

Beata cujus brachiis, The World's bleſt Ballance  
 thou wert made,  
 Sæcli pependit pretium, Thy happy Beam its Pur-  
 chaſe weigh'd,  
 Statera facta corporis, And bore his Limbs, who  
 ſnatch'd away  
 Prædamque tulit tartari. Devouring Hell's expected  
 Prey.

O CRUX, AVE SPES U- Hail Croſs, our Hope!  
 NICA, on thee we call,  
 In hoc Paſchali gaudio, Who keep this Paſcal Fe-  
 ſtival.

Auge piis juſtitiam, Grant to the Juſt Encrease  
 of Grace,  
 Reiſque dona veniam. And every Sinners Crimes  
 efface.

Te ſumma Deus Tri- Bleſt Trinity we Praises  
 nitas, ſing  
 Collaudet omnis ſpiri- To thee, from whom all  
 tus, Graces ſpring;  
 Quos per crucis myſte- Celeſtial Crowns on thoſe  
 rium beſtow,

Salvas, rege per ſæcula. Who conquer by the Croſs  
 Amen. below. Amen.

V. Hoc ſignum Crucis V. This ſign of the Croſs  
 erit in cælo, alleluia. will be in the Heavens, allelu.

R. Cum Dominus ad R. When our Lord ſhall  
 judicandum venerit, alle- come to Judgment, alleluia  
 luia. In.

In the First Vespers. *At the Magnificat.*

*Ant.* O CRUX splendior cunctis astris: mundo celebris, hominibus multum amabilis, sanctior universis: quæ sola fuisti digna portare talentum mundi: dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera: salva præsentem catervam in tuis hodie laudibus congregatam, alleluia, alleluia.

After the Prayer as below, is made a commemoration of St. Athanasius. as p 38,

In the Second Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* Crucem sanctam subiit, qui in ærnum confregit, accinctus est potentia, surrexit die tertia, alleluia.

*Ant.* O Cross brighter than all the Stars, renown'd in the World, exceeding lovely to Men, and more holy than all! Thou alone wert worthy to bear the Talent of the World: Precious Wood that carries the precious Nails and precious Burthen: save this Congregation here assembled to celebrate on this Day thy Praises. allelu. allelu.

The Prayer.

**D**EUS, qui in præclara salutiferæ crucis Inventionem passionis tuæ miracula suscitasti: concede; ut vitalis ligni pretio aternæ vitæ suffragia consequamur. Qui vivis.

**O**GOD, who in the wonderful Discovery of the saving Cross didst renew the Miracles of thy Passion: grant, that by the price of that Life-giving Wood we may find Help to eternal Life. Who livest.

Then is made a Commemoration of St. Monica, Widow

*Ant.* Simile est regnum cælorum homini negotiatori quærenti bonas margaritas: inventa una pretiosa: dedit omnia sua & comparavit eam, alleluia.

*V.* Specie tua & pul-

*Ant.* The Kingdom of Heaven is like to a Merchant seeking for good Pearls, who having found a precious one, gave all he had, and purchas'd it. alleluia.

*V.* Arm'd with thy Beauty & Chastity

chritudine tua, alleluia.

R. Intende, prospere  
procede & regna, alleluia.

Oremus.

**D**EUS, inærentium  
consolator & in te  
sperantium salus, qui be-  
atæ Monicæ piæ lacry-  
mas in conversione filii  
sui Augustini misericor-  
diter suscepisti: da nobis  
utriusque interventu pec-  
cata nostra deplorare, &  
gratiæ tuæ indulgentiam  
invenire. Per Dominum.

ty and thy Comeliness allelu.

R. Go on prosperously  
and reign. alleluia.

Let us pray.

**O** GOD, the Comforter  
of Mourners and the  
Salvation of those that hope  
in thee, who didst mercifully  
accept the pious Tears of blej-  
sed Monica, in the Conversi-  
on of her Son Augustin:  
grant by the Intercession of  
both, that we may mourn for  
our Sins and recieve the  
Pardon of thy Grace. Thro'.

( IV. )

St. Monica, Widow.

A Double.

The Vespers are, *While the King.* p. 298.

The Prayer as above. And of Sunday.

( V. )

The Commemoration of St. Pius the Fifth Pope and Con-  
fessor, A Seminouble.

Ant. Sacerdos & pon-  
tifex, & virtutum opifex,  
pastor bone in populo,  
ora pro nobis Dominum,  
alleluia.

V. Amavit eum Domi-  
nus & ornavit eum, alle.

R. Stolum gloriæ in-  
duit eum, alleluia.

Oremus.

**D**EUS, qui ad conte-  
rendos Ecclesiæ tuæ  
hostes, & ad divinum cul-  
tum reparandum Pium  
Quintum pontificem max-  
imum eligere dignatus es:  
fac nos ipsius defendi

Ant. O Priest and Bi-  
shop and Worker of Mira-  
cles, O good Shepherd of the  
People, pray for us to our  
Lord, alleluia.

V. Our Lord loved him  
and adorn'd him, alleluia.

R. He cloath'd him with  
the Robe of Glory, alleluia.

Let us pray.

**O** GOD, who wert pleas-  
ed to choose Pius the  
Fifth chief Bishop, to crush  
the Enemies of thy Church  
and restore Divine Service:  
grant that we may be de-  
fended by his Patronage and



præfidiis, & ita tuis in- be so obedient to thy Com-  
herere obsequiis, ut om- mands, as to break the  
nium hostium superatis Snares of all our Enemies  
insidiis perpetua pace læ- and enjoy thy eternal  
temur. Peace.

( VI. )

St. JOHN before the Latin Gate. A greater Double  
The Vespers are, Thy Saints. p. 382.

The Hymn, and V. as p. 388.

*At the Magnificat, in both Vespers.*

*Ant.* In ferventis olei *Ant.* Blessed John the  
dolium missus beatus Jo- Apostle being put into a Ves-  
annes Apostolus, divina set of boiling Oil; by the  
se protegente gratia illæ- Protection of divine Grace  
sus exivit, alleluia. came out unburt, alleluia.

The Prayer.

**D**EUS, qui conspicias, **O** GOD, who seest that  
quia nos undique our Evils disturb us  
mala nostra perturbant: on all sides: grant we beseech  
præsta quæsumus, ut be- thee, that the glorious Inter-  
ati Joannis Apostoli tui cession of blessed John thy  
& Evangelistæ intercessio Apostle and Evangelist may  
gloriosâ nos protegat. Per be our Protection. Thro'  
Dominum nostrum. our Lord.

Then is made Commemoration of Sunday,  
In the Second Vespers is made a Commemoration of Sunday,  
and of the following Festival,

( VII. )

The Commemoration of St. Stanislaus Bishop and Martyr.

*Ant.* Lux perpetua lu- *Ant.* A perpetual light  
cebit sanctis tuis Domi- shall shine upon thy Saints  
ne & æternitas tempo- O Lord, and an Eternity of  
rum, Alleluia. times, Alleluia.

*V.* Sancti & iusti in Do- *V.* Ye Saints and just re-  
mino gaudete, alleluia. joyce in the Lord, alleluia.

*R.* Vos elegit Deus in *R.* God hath chosen you  
hereditatem sibi, alleluia. for his Inheritance, alleluia.

Oremus.

Let us pray.

Deus

**D**EUS, pro cuius honore gloriosus pontifex Stanislaus gladiis impiorum occubuit: præsta quæsumus; ut omnes qui ejus implorant auxilium, petitionis suæ salutarem consequantur effectum.

**O** GOD, for whose Honour the glorious Prelate Stanislaus fell by the Hands of wicked Men: Grant, we beseech thee, that all who desire his Assistance may obtain the comfortable Effect of their Petitions.



( VIII. )

The Apparition of St. MICHAEL the Archangel.  
A greater Double. The first and second Vespers.

**S** Tetit Angelus juxta aram templi, habens thuribulum aureum in manu sua, alleluia.

**T** HE Angel stood by the Altar of the Temple, bearing a golden Censer in his Hand, alleluia.

In the first Vespers the Psalms are, *The Lord is*, p. 3, with the rest for Sunday, but instead of the last is said, *raise the Lord*, p. 23. But in the second Vespers the last Psalm is as hereafter.

*Ant.* Dum præliaretur Michael Archangelus cum dracone, audita est vox dicentium: Salus Deo nostro, alleluia, alleluia.

*Ant.* Whilst Michael the Archangel fought with the Dragon, a Voice was heard of some saying: Salvation to our God, alleluia, alleluia.

*Ant.* Archangele Michael constitui te Principem super omnes animas suscipiendas, alleluia.

*Ant.* O Michael the Archangel, I have appointed thee Prince over all Souls to be received. alleluia.

*Ant.* Angeli Domini Dominum benedicite in æternum, alleluia.

*Ant.* Ye Angels of our Lord bless our Lord for ever, alleluia.

*Ant. Angeli, Archangeli, Throni & Dominatones, Principatus & Potestates, Virtutes coelorum laudate Dominum de coelis, alleluia, alleluia.*

*Pfalm 137.*

**C**onfitebor tibi Domine in toto corde meo: \* quoniam audisti verba oris mei.

In conspectu Angelorum psallam tibi: \* adorabo ad templum sanctum tuum, & confitebor nomini tuo:

Super misericordia tua, & veritate tua: \* quoniam magnificasti super omne, nomen sanctum tuum.

In quacumque die invocavero te, exaudi me: \* multiplicabis in anima mea virtutem.

Confiteantur tibi Domine omnes reges terrae: \* quia audierunt omnia verba oris tui:

Et cantent in viis Domini: \* quoniam magna est gloria Domini.

Quoniam excelsus Dominus, & humilia respicit: \* & alta a longe cognoscit.

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me, \* & super iram inimicorum meorum extendi-

*Ant. Angels, Archangels, Thrones and Dominations, Principalities and Powers, Virtues of the Heavens, praise our Lord from Heaven, alleluia, alleluia.*

**I** Will praise thee, O Lord, with my whole Heart: because thou hast heard the Words of my Mouth.

In the sight of Angels I will sing to thee: I will adore towards thy holy Temple, and will praise thy Name:

For thy Mercy and thy Truth: because thou hast magnified above every thing thy holy Name.

In what Day soever I shall invoke thee, hear me: thou wilt multiply Strength in my Soul.

Let all the Kings of the Earth, O Lord, confess to thee: because they have heard all the words of thy Mouth.

And let them sing in the Ways of the Lord: because great is the Glory of the Lord.

Because the Lord is high and beholds low things: and high things he knows afar off.

If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: and upon the Wrath of my Enemies thou  
sti



sti manum tuam, & sal-  
vum fecit dextera tua.

Dominus retribuet pro  
me: \* Domine misericor-  
dia tua in sæculum: ope-  
ra manuum tuarum ne  
despicias.

*Ant.* Angeli, Archan-  
geli, Throni & Domina-  
tiones, Principatus & Po-  
testates, Virtutes cælo-  
rum, laudate Dominum de  
cælis, alleluia; alleluia.

The little Chapter. Apoc. i.

**S**ignificavit Deus quæ  
oportet fieri cito, lo-  
quens per Angelum suum  
servo suo Joanni, qui te-  
stimonium perhibuit Ver-  
bo Dei, & testimonium  
Jesu Christi quæcumque  
vidit.

The Hymn.

**T**ibi Christe splen-  
dor Patris,  
Vita, virtus cordium,  
In conspectu Angelorum

Votis, vocis psallimus,

Alternantes concrepando

Melos damus vocibus.

Collaudamus veneran-  
tes

Omnes cæli milites,

hast extended thy Hand, and  
thy right Hand has saved me.

The Lord will repay for  
me: O Lord, thy Mercy is  
for ever: despise not the  
Works of thy Hands.

*Ant.* Angels, Archan-  
gels, Thrones and Domina-  
tions, Principalities and Pow-  
ers, Virtues of the Heavens,  
praise our Lord from Hea-  
ven; alleluia, alleluia.

**G**OD has signified the  
things which must be  
done quickly, speaking by his  
Angel to his Servant John  
who has given Testimony to  
the Word of God, and Te-  
stimony of Jesus Christ what  
things soever he has seen.

**J**esus the Father's Ray  
and Might,  
Thee Jesus infinitely bright,  
Of faithful Hearts the Life  
and Light,

Thy Father's likeness, hearts  
delight,

Tributes of Praise to thee we  
pay

With th' Angels, who thy  
Voice obey.

Millions of Leaders armed  
with Light

In close Array thy Battle  
fight:

Sed præcipue primatem The royal Banner Michal  
 Cælestis exercitus, And high the saving Cross  
 Michael in virtute appears:  
 Conterentem Zabulum. This Angel bright the Stan-  
 dard wields,  
 Displays the Cross, and Sa-  
 tan yields.

Quo custode procul Th' infernal Dragon  
 pelle, down from Bliss  
 Rex, Christe piissime, He hurls to Hell's inflam'd  
 Abyss;  
 Omnes nefas inimici, And thunders Headlong  
 from the Sky  
 Munda corde & corpore, The rebel Captain with his  
 Fry,  
 Paradiso redde tuo Let's follow then so brave a  
 Guide

Nos sola clementia.

Against this Hellish Prince  
 of Pride;

Gloriam Patri melodis That Crowns of Glory we  
 Personemus vocibus; may gain,  
 And with the Lamb for ever  
 reign.

Gloriam Christo canamus, To God the Father and the  
 Son,

Gloriam Paracito; And holy Spirit, Three in  
 One

Qui Trinus & unus De- Be endless Glory as before

us. The World began, so euer  
 Extat ante sæcula. more Amen.

Amen. In the First Vespers.

V. Stetic Angelus jux- V. The Angel stood by  
 ta aram templi, alleluia. the Altar of the Temple,  
 alleluia.

R. Habens thuribulum aureum in manu sua, alle- R. Holding a golden  
 luia. Censer in his Hand, alleluia.

At

*At the Magnificat.*

*Ant.* Dum sacrum mysterium cerneret Joannes. Archangelus Michael tuba cecinit: Ignosce Domine Deus noster, qui aperis librum, & solvis signacula ejus, alleluia alleluia.

*Ant.* Whilst John saw the sacred Mystery, Michael the Archangel sounded the Trumpet: Pardon, O Lord our God, who open'st the Book and break'st its Seals, alleluia alleluia.

*In the second Vespers.*

*V.* In conspectu Angelorum psallam tibi, Deus meus, alleluia.

*V.* In the sight of Angels I will sing to thee, my God, Alleluia.

*R.* Adorabam ad templum sanctum tuum & confitebor nomini tuo. alleluia.

*R.* I will adore towards thy holy Temple, and will praise thy Name, Alleluia.

*At the Magnificat.*

*Ant.* Princeps gloriosissime, Michael Archangel, esto memor nostri: hic & ubique semper precare pro nobis Filium Dei, alleluia, alleluia.

*Ant.* O most glorious Prince Michael the Archangel, be mindful of us: always pray for us here and every where to the Son of God, Alleluia, alleluia.

*The Prayer.*

**D**Eus, qui miro ordine Angelorum ministeria hominumque dispensas: concede propitius, ut a quibus tibi ministrantibus in coelo semper assistitur, ab his in terra vita nostra muniat. Per Dominum nostrum.

**O** God, who with wonderful Order dost distribute to Men and Angels their Offices: mercifully grant, that our Life may be defended upon Earth by thy Ministers: who always attend thee in Heaven. Thro' our Lord.

In the Second Vespers is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival,

(IX.)

C c 4

St.



St. Gregory Nazianzen, Bishop and Confessor, and  
Doct̃or of the Church. A Double.

The Vespers are *Behold*, p. 289.

*At the Magnificat in both Vespers*

Ant. *O excellent*, V. *Our Lord loved*, as p. 390.

The Prayer.

**D**EUS, qui populo  
tuo aternæ salutis  
beatum Gregorium Mini-  
strum tribuisti: præsta  
quæsumus, ut quem Do-  
ctorem vitæ habuimus in  
terris, intercessorem habe-  
re mereamur in cœlis. Per  
Dominum nostrum.

**O** GOD, who didst be-  
stow on thy People bles-  
sed Gregory for a Minister  
of eternal Salvation: Grant  
we beseech thee, that he who  
was a Teacher of Life on  
Earth, may be an Inter-  
cessor for us in Heaven.  
Thro' our Lord.

In the second Vespers is made a Commemoration of Sunday,  
and of the following Festi al.

( X. )

The Commemoration of St. *Antoninus* Bishop and  
Confessor. A Semidouble.

Ant. *O Priest*, V. *Our Lord loved*, as p. 395.

Oremus.

*Let us pray.*

**S**ANCTI Antonini, Do-  
mine, Confessoris tui  
atque Pontificis meritis  
adjuvemur: ut sicut te  
in illo mirabilem prædi-  
camus, ita in nos mise-  
ricordem fuisse gloriemur.

**L**ET us find Help, O  
Lord, in the Merits  
of S. *Antoninus* thy Confes-  
sor and Bishop; that as in  
him we acknowledge thee  
wonderful, so we may glory  
in thy Mercy to us.

Then is made a commemoration of SS *Geraian* and *Epimachus*  
Martyrs,

Ant. *A perpetual Light*, V. *Ye Saints*, p. 396.

The Prayer

**D**A, quæsumus omni-  
potens Deus: ut qui  
beatorum Martyrum tu-

**G**RANT, we beseech thee,  
Almighty God, that  
we who celebrate the Festival

orum

orum Gordiani & Epimachi solemnia colimus, eorum apud te intercessionibus adjuvemur. of thy blessed Martyrs Gordian and Epimachus, may be assisted by their Intercessions with thee.

( XI. )

St. CATHERINE of Siena. A Double.

The whole Office is as Common for a Virgin, p. 396.

The Prayer.

**D**A, quæsumus omnipotens Deus, ut qui beatæ Catharinæ virginis tuæ natalitia colimus, & annua solemnitate lætemur, & tantæ virtutis proficiamus exemplo. Per Dominum nostrum. **G**RANT, we beseech thee, Almighty God, that we who celebrate the Festival of blessed Catharine thy Virgin, may both rejoice in her annual Solemnity, and profit by the Example of so great Virtue. *Toro* our Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival.

( XII. )

The Commemoration of SS. Nereus, Achilleus, Domitilla Virgin, and Pancratius Martyrs. A Semidouble.

Ant. A perpetual Light. V. Ye Saints. p. 396.

The Prayer.

**S**emper nos Domine **W**E beseech thee, O martyrur tuorum Neri, Achillei, Domitillæ, atque Pancratii foveat quæsumus beata Solemnitas, & tuo dignos reddat obsequio. Lord, that this blessed Solemnity of thy Martyrs Nereus, Achilleus, Domitilla and Pancratius may always be our Comfort, and make us worthy to serve thee.

( XIV. )

The Commemoration of St Boniface, Martyr.

Ant. A perpetual Light. V. Ye Saints. p. 396.

The Prayer.

**D**A quæsumus omnipotens Deus, ut qui beati Bonifacii martyris **G**Rant, we beseech thee Almighty God, that we who honour the Solemnity of tui

tui solemnia colimus, e- blessed Boniface thy Martyr,  
jus apud te intercessio- may be assisted by his Inter-  
nibus adjuvemur. ceptions to thee.

( XVI. )

The Com memoration of St. Ubalduſ Bishop and Confessor.  
A Semidouble.

Ant. O Priest V. Our Lord loved. as p. 395.

The Prayer.

**A**UXILium tuum no-  
bis Domine quæſu-  
mus placatus impende, &  
interceſſione beati Ubal-  
di Confessoris tui atque Pon-  
tificis, contra omnes Dia-  
boli nequitias dexteram  
super nos tuæ propitiati-  
onis extende.

**M**ERCifully grant us,  
we beſeech thee, O  
Lord, thy Aſſiſtance, and by  
the Interceſſion of bleſſed  
Ubalduſ thy Confessor and  
Biſhop, ſtretch forth the right  
Hand of thy Mercy over us,  
againſt all wicked Contri-  
vances of the Devil.

( XVIII. )

The Commemoration of St. Venantius Martyr.

Ant. A perpetual Light. V. Ye Saints. as p. 396.

The Prayer.

**D**EUS qui hunc di-  
em beati Venantii  
Martyris tui triumpho  
conſecraſti: exaudi pre-  
ces populi tui & præſta;  
ut qui ejus merita vene-  
ramur, Fidei conſtanſſi-  
am imitemur.

**O**GOD, who didſt con-  
ſecrate this Day by  
the Triumph of bleſſed Ve-  
nantius thy Martyr: hear  
the Prayers of thy People  
and grant, that we who ho-  
nour his Merits, may imi-  
tate the Conſtancy of his  
Faith.

( XIX. )

St. Peter Celeſtin Pope and Confessor.

A Double The Vespers are, Behold p. 29.

The Prayer.

**D**EUS qui beatum  
Petrum Cæleſtinum  
ad ſummi pontificatus api-  
cem ſublimaviſti; quique il-

**O**GOD, who raiſ'd bleſ-  
ſed Peter Celeſtin to  
the ſublime Dignity of Chief  
Biſhop, and didſt teach him  
lum



lum humilitati postponere *to prefer Humility before it:*  
 docuisti: concede propiti- *mercifully grant, that by his*  
 us, ut ejus exemplo cun- *Example we may despise all*  
 cta mundi despiciere, & ad *Wordly things, and happi-*  
 promissa humilibus præ- *ly arrive to the Rewards*  
 mia pervenire feliciter me- *promis'd to the Humble.*  
 reamur. Per Dominum. *Thro' our Lord.*

Then is made a Commemoration of Sunday and of St.  
 Pudentiana Virgin.

Ant. Come Spouse, V. Arm'd, p. 359.

The Prayer.

**E**Xaudi nos, Deus sal- **H**EAR us, O God our  
 lutaris noster: ut *Salvation: that as we*  
 sicut de beatæ Pudentianæ *rejoice in the Festival of bles-*  
 Virginis tuæ festivitatem *sed Pudentiana thy Virgin;*  
 gaudemus; ita piæ devo- *so we may improve in the*  
 tionis erudiamur affectu. *Acts of solid Devotion.*

In the second Vespers is made a Commemoration of Sun-  
 day, and of the following Festival.

(XX.)

The Commemoration of St. Bernardin, Confessor.

A Semidouble.

Ant. I will make. V. Our Lord loved, p. 368.

The Prayer.

**D**omine Jesu, qui be- **O** Lord Jesus, who didst  
 ato Bernardino Con- *bestow on blessed Ber-*  
 fessori tuo exiniam sancti *nardin thy Confessor a most*  
 nominis tui amorem tri- *excellent Love of thy Name:*  
 buisti: ejus quæsumus, *we beseech thee by his*  
 meritis & intercessione, *Merits and Intercession,*  
 Spiritum nobis tuæ dile- *graciously to pour into us*  
 ctionis benignus infunde. *the Spirit of thy Love.*

(XXV.)

The Commemoration of St. Mary Magda'en de Pazzi  
 Virgin.

A Semidouble

Ant. Come Spouse, V. Arm'd. as p. 359.

The Prayer.

**D**EUS virginitatis a- **O** GOD, the Lover of  
 mator, qui beatam *Virginity, who having*  
 Mariam Magdalenam vir- *enflamed with thy Love bles-*  
 sinem

ginem tuo amore suc- *sed Mary Magdalen, thy*  
 censam cœlestibus, donis *Virgin didst adorn her with*  
 decorasti: da, ut quam *Heavenly Gifts: grant,*  
 festiva celebritate venera- *that we may imitate in Pu-*  
 mur, puritate & charitate *rity and Charity whom we*  
 imitemur. *Honour by this Festival.*

Then is made a Commemoration of St. Urbin, Pope and Martyr.

Ant. *A perpetual Light.* V. *Ye Saints.* p. 396.

The Prayer.

**D**A, quæsumus omni- **G**Rant, we beseech thee,  
 potens Deus; ut *Almighty God; that*  
 qui beati Urbani marty- *we, who keep the Solemnity*  
 ris tui atque Pontificis so- *of blessed Urban thy Mar-*  
 lemnia colimus, ejus apud *tyr and Bishop, may be as-*  
 te intercessionibus adju- *sisted by his Intercession to*  
 vemur. *thee.*



(XXVI.)

**St. AUGUSTIN BISHOP and**  
**CONFESSOR, and the APOSTLE of**  
**ENGLAND. A Greater DOUBLE.**

The Vespers are *Behold.* as p. 289.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatum **O** God, who hast given to  
 AUGUSTINUM Pon- *the People of En-*  
 tificem, primum Docto- *gland, blessed Augustine thy*  
 rem populo concessisti An- *Bishop to be their first Teach-*  
 glorum: tribue nobis quæ- *er; grant we beseech thee,*  
 sumus; ut cujus merita *that we may be assisted by*  
 prædicamus in terris, ejus *his intercession in Heaven,*  
 suffragia sentiamus in cœ- *whose merits we celebrate on*  
 lis. Per Dominum. *Earth. Thro' our Lord.*

Then is made a Commemoration of Sunday, and of St. Elutherius, Pope and Martyr.

Ant.

Ant. *A perpetual Light.* V. *Ye Saints.* p. 396

Oremus.

Let us pray.

**I**Nfirmitatem nostram respice, omnipotens Deus: & quia pondus propriæ actionis gravat, beati Eleutherii Martyris tui atque Pontificis intercessio gloriosa nos protegat. Per Dominum nostrum.

**H**AVE REGARD to our Weakness, Almighty God: and because the Weight of our own Actions is heavy upon us, let the glorious Intercession of Blessed Eleutherius, thy Martyr and Bishop be our Protection. Thro' our Lord.

In the second vespers is made a Comemoration of Sunday: and of the following Festival.

( XXVII. )

St. PHILIP NERIUS, Confessor. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatum Philippum Confessorem tuum sanctorum tuorum gloria sublimasti: concede propitius; ut cuius solemnitate lætatur, ejus virtutum proficiamus exemplo. Per Dominum.

**O** God, who hast exalted blessed Philip thy Confessor to the Glory of thy Saints: mercifully grant, that, as we rejoyce in his Solemnity, so we may profit by the Example of his Virtues. Thro' our Lord.

Then is made a commemoration of Sunday: and of St. John.

Ant. *A perpetual Light.* V. *Ye Saints.* p. 396.

The Prayer. *O God who by the annual.* p. 381

( XXX. )

The Commemoration of St. Felix, Pope and Martyr.

Ant. *A perpetual Light.* V. *Ye Saints* p. 396.

The Prayer, *Have REGARD*, as above.

( XXXI. )

The Commemoration of St. Petronilla, Virgin.

Ant. *Come Spouse.* V. *Arm'd.* as p. 369.

The Prayer. *Hear us*, O God, as p. 405.

The FESTIVALS of JUNE.

( II. )

The



The Commemoration of SS. Marcellinus. Peter and  
Erasmus Martyrs.

Ant. *A perpetual Light.* V. *Ye Saints.* p 396.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos annua sanctorum martyrum tuorum Marcellini; Petri atque Erasmi solemnitate lætificas: concede propitius; ut quorum gaudemus meritis, accendamus exemplis.

**O** God, who makest us rejoyce in the Yearly Solemnity of thy holy Martyrs Marcellinus, Peter, and Erasmus mercifully grant, that as we rejoyce in their Merits, so we may be encouraged by their Example.

( VI. )

St. NORBERT, Bishop and Confessor A Double.

The Vespers are, *Behold.* as page. 289.

The Prayer.

**D**EUS qui beatum Norbertum confesorem tuum atque pontificem verbi tui præconem eximium effecisti: & per eam Ecclesiam tuam nova prole foecundasti: præsta quæsumus; ut ejusdem suffragantibus meritis, quod ore simul & opere docuit, te adjuvante exercere vincamus. Per.

**O** GOD, who didst make blessed Norbert thy Confessor and Bishop an excellent Preacher of thy Word and by his means hast rendered thy Church fruitfull in a new Offspring: grant we beseech thee, that by the Suffrage of his Merits, thy Grace may enable us to practise what he taught both by Word and Example.

Then is made Commemoration of Sunday,

( IX. )

The Commemoration of SS. Primus and Felicianus Martyrs.

Ant. *For to them.* V. *Rejoyce,* p. 347.

The Prayer.

**F**AC nos, quæsumus Domine, sanctorum martyrum tuorum Primi

**M**AKE us, we beseech thee, O Lord, always keep the Festivals of &

& Feliciani semper festa thy Holy Martyrs Primus  
festari: quorum suffragiis and Felicianus: by whose  
protectionis tuæ dona len- Intercessions we may receive  
tiamus. the Grace of thy Protection.

( X. ) The Commemoration of St. Margaret,  
Queen of Scotland Widow. A Semidouble.

Ant. Simile est regnum  
celorum homini negotia-  
tori quærenti bonas mar-  
garitas: inventa una pre-  
tiosa, dedit omnia sua &  
comparavit eam.

V. Specia tua & pul-  
chritudine tua.

R. Intende, prospere,  
procede & regna.

Oremus.

**D**EUS, qui beatum  
Margaritam Scoto-  
rum Reginam eximia in  
pauperes charitate mirabi-  
lem effecisti: da ut ejus  
intercessione & exemplo  
tua in cordibus nostris  
charitas jugiter augeatur.

Ant. The Kingdom of  
Heaven is like to a Mer-  
chant seeking for good Perls,  
who having found a preci-  
ous one, gave all he had,  
and purchas'd it:

V. Arm'd with thy Beau-  
ty and thy Comeliness.

R. Go on prosperously  
and reign..

Let us pray.

**O** God, who didst make  
blessed Margaret queen  
of the Scots wonderful for  
her great Charity to the  
Poor: Grant, that by her  
Intercession and Example,  
thy Charity may continually  
increase in our Hearts.

( XI. )

St. BARNABY, Apostle. A greater Double.

The First and Second Vespers, as in Common for Apostles  
page 274,

The Prayer.

**D**EUS, qui nos beati  
BARNABÆ Apostoli  
tui meritis & intercessione  
latificas: concede propi-  
tius, qui tua per eum be-  
neficia poscimus, dono  
tuæ gratiæ consequamur.  
Per Dominum.

**O** God, who makest us  
rejoyce in the Merits  
and Intercession of blessed  
Barnaby thy Apostle: mer-  
cifully grant, that we, who  
by him pray for thy Blessings,  
may by the Gift of thy Grace  
obtain them. Thro' our.

Then is made a Commemoration of Sunday.

In

In the Second Vespers is made a Commemoration of Sunday,  
and of the following Festival,

( XII. )

The Commemoration of SS. *Basilides, Cyrinus, Nabor*  
and *Nazarius*, Martyrs.

Ant. *For to them.* V. *Rejoice*, as page. 347.

The Prayer.

**S**ANCTORUM Martyrum  
tuorum Basilidis, Cy-  
rini, Naboris atque Na-  
zarii, quæsumus Domine,  
natalitia nobis votiva re-  
splendeant: & quod il-  
lis contulit excellentia  
sempiterna, fructibus no-  
stræ devotionis accrescat.

**L**ET us, we beseech thee,  
O Lord, devoutly so-  
lemnize the Triumphs of thy  
holy Martyrs Basilides Cy-  
rinus, Nabor and Nazari-  
us; and let us reap by the  
Fruit of our Devotion what  
thy eternal Excellency has  
bestow'd upon them.

( XIII. )

St. ANTHONY of Padua, Confessor. A Double..

The Vespers are, *Lord thou didst*, p. 294.

The Prayer.

**E**CCESIAM tuam, Deus,  
beati Antonii Con-  
fessoris tui solemnitas vo-  
tiva lætificet: ut spiritu-  
alibus semper muniatur  
auxiliis, & gaudiis per-  
frui mereatur æternis. Per  
Dominum nostrum.

**L**ET the devout Solem-  
nity, O God of blessed  
Anthony thy Confessor bring  
Joy to thy Church: that it  
may always be defended  
with Spiritual Succours, and  
deserve the Enjoyment of e-  
ternal Happiness. Thro' our.

Then is made a Commemoration of Sunday,

In the second Vespers from the little Chapter *Be old the great*  
*Priest* as p. 292 the Office is of the following Festival.

( XIV. )

St. BASIL the Great, Bishop and Confessor, and  
Doctor of the Church. A Double.

*At the Magnificat.* In both Vespers.

Ant. O Doctor optime, Ant. O excellent Doctor,  
Ecclesiæ sanctæ lumen, light of the holy Church,  
beate



beate Basili divinæ legis amitor, deprecare pro nobis filium Dei. *blessed Basil Lover of the divine Law, interceed for us to the Son of God.*

The Prayer

**E**Xaudi quæsumus Domine, preces nostras, quas in beati Basilii Confessoris tui atque Pontificis solemnitate deferimus: & qui tibi digne meruit famulari, ejus intercedentibus meritis ab omnibus nos absolve peccatis. Per Dominum. *HEAR, we beseech thee, O Lord, the Petitions we make to thee, in this Solemnity of blessed Basil thy Confessor and Bishop: and by his Intercession, who was faithful in thy Service, grant us the Pardon of all our Sins. Thro' our Lord.*

With a Commemoration of St. Antony.

*Ant.* Hic vir dispiciens mundum, & terrena triumphans, divitias cælo condidit ore, manu. *Ant.* This Man despising the World and triumphing over earthly things, by Word and Action laid up Riches in Heaven.

*V.* Justum deduxit Dominus per vias rectas. *V.* Our Lord conducted the just Man thro' right ways.

*R.* Et ostendit illi regnum Dei. *R.* And shewed him the Kingdom of God.

The Prayer, *Let the devout,* as p. 410.  
And of Sunday,

The Second Vespers are, *Behold,* p. 289.

With a Commemoration of Sunday and the following Fe. st.  
( XV. )

The Commemoration of SS. *Vitus, Modestus. and Crescentia, Martyrs.*

*Ant.* Istorum est enim regnum cælorum, qui contempserunt vitam mundi, & pervenerunt ad præmia Regni, & laverunt stolas suas in sanguine Agni. *Ant.* For to them belongs the Kingdom of Heaven, who contemning an earthly Life have obtained the Rewards of the Kingdom, and washed their Garments in the Blood of the Lamb.

*V. Lætamini in Domino, & exultate, iusti.*

*R. Et gloriamini, omnes recti corde.*

*Oremus.*

**D**A Ecclesiæ tuæ, quæsumus Domine, sanctis martyribus tuis Vito, Modesto atque Crescentia intercedentibus, superbe non sapere, sed tibi placita humilitate proficere? ut prava despiciens quæcumque recta sunt libera exerceat Charitate.

*V. Rejoyce in our Lord and be glad, ye Just.*

*R. And Glory, all ye Right of Heart.*

*Let us pray.*

**G**RANT to thy Church we beseech thee, O Lord, by the Intercession of thy holy Martyrs, Vitus, Modestus, and Crescentia, not to be proudly wise, but to improve in that Humility, which is pleasing to thee; that rejecting all Evil, she may with a free Charity perform all Good.

( XVIII. )

*The Commemoration of SS. Mark and Marcellianus, Martyrs. Ant. For to them. V. Rejoyce, p. 411.*

*The Prayer.*

**P**Ræsta, quæsumus, omnipotens Deus; ut qui sanctorum martyrum tuorum Marci & Marcelliani natalitia colimus, a cunctis malis imminentibus eorum intercessionibus liberemur.

**G**RANT, we beseech thee, Almighty God, that we who solemnize the Triumphs of thy holy Martyrs Mark and Marcellianus, may be secured by their Intercessions from all impending Evils.

( XIX. )

*The Commemoration of SS. Gervase and Protase, Martyrs. Ant. For to them, V. Rejoyce, p. 411.*

*The Prayer.*

**D**EUS, qui nos annua sanctorum martyrum tuorum Gervatii, & Protatii, solemnitate latificas, concede propitius, ut quorum gaudemus

**O** God, who makest us rejoyce in the Yearly Solemnity of thy holy Martyrs Gervase, and Protase, mercifully grant, that as we rejoyce in their Merits, so we merit

meritis, accendamus ex- may be encourag'd by their  
emplis. Example.

( XX. )

The Commemoration of St, Silverius Pope and Martyr,

Ant. *This Saint. V. Thou hast crown'd, p. 353*

The Prayer.

**I**Nfirmitatem nostram  
respice, omnipotens  
Deus: & quia pondus pro-  
priae actionis gravat, be-  
ati Silverii, martyris tui  
atque pontificis intercessio  
gloriosa nos protegat: Per  
Dominum nostrum.

**H**ave Regard to our  
Weakness, Almighty  
God: and because the Weight  
of our own Actions is heavy  
upon us, let the glorious In-  
tercession of Blessed Silverius  
thy Martyr and Bishop be  
our Protection. Thro' our  
Lord.

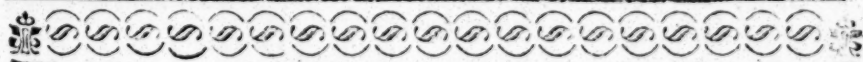
( XXII. )

The Commemoration of St. Paulinus, Bishop and  
Confessor. Ant. *O Priest V. Our Lord loved. p. 309.*

The Prayer.

**D**A quæsumus omni-  
potens Deus, ut be-  
ati PAULINI Confessoris  
tui atque pontificis vene-  
randa solemnitas, & devo-  
tionem nobis augeat &  
salutem. Per Dominum.

**G**Rant, we beseech thee,  
Almighty God, that  
this venerable Solemnity of  
blessed Paulinus thy Confe-  
sor and Bishop may be to us  
an Increase of Devotion and  
of spiritual Health. Thro' our



( XXIV. )

The NATIVITY of St. JOHN the BAPTIST.

A Double of the first Rank.

The first Vespers. Antiphons

**I**PSE præibit ante illum  
in spiritu & virtute  
Eliæ, parare Domino ple-  
bem perfectam.

**H**E shall go before him  
in the Spirit and Pow-  
er of Elias, to prepare a  
perfect People for our Lord.

Dd2

The



The Psalms are, *The Lord said*, p. 3, with the rest for Sunday, but instead of the last is said, *Præpare the Lord*, p. 237.

*Ant.* Joannes est nomen ejus: vinum & ficeram non bibet, & multi in nativitate ejus gaudebunt.

*Ant.* Ex utero senectutis & sterili Joannes natus est præcursor Domini.

*Ant.* Iste puer magnus coram Domino: nam & manus ejus cum ipso est.

*Ant.* Nazaraeus vocabitur puer iste: vinum & ficeram non bibet, & omne immundum non manducabit ex utero matris suæ.

The little Chapter, *Hear ye Islands*, with the Hymn, *That w.*, as in the Second Vespers.

*V.* Fuit homo missus a Deo.

*R.* Cui nomen erat Joannes.

*Ant.* His Name is John: he shall drink no Wine nor strong drink, and many shall rejoyce at his Nativity.

*Ant.* Of aged and barren Parents was born John the Fore runner of our Lord.

*Ant.* This Child is great before our Lord: for his Hand is with him.

*Ant.* This Child shall be a Nazarite: he shall drink no Wine nor strong Drink, and shall not eat any unclean thing from his Mother's Womb.

*V.* There was a Man sent from God.

*R.* Whose Name was John.

*At the Magnificat.*

*Ant.* Ingresso Zacharia templum Domini, apparuit ei Gabriel Angelus, stans a dextris altaris incensi.

*Ant.* When Zachary was come into the Temple of our Lord, the Angel Gabriel appeared to him standing at the right side of the Altar of incense.

The Prayer.

**D**EUS, qui præsentem diem honorabilem nobis in beati Joannis nativitate fecisti: da populis tuis spiritua-

**O** God, who hast made this present Day honourable to us in the Nativity of Saint John: grant to thy People the Grace of  
lūm

lium gratiam gaudiorum, & omnium fidelium mentes dirige in viam salutis æternæ. Per Dominum. *Spiritual Joys, and direct the Minds of all the Faithful into the Way of eternal Salvation. Thro' our Lord.*



The Second Vespers. Antiphons.



Lizabeth Zachariæ magnum vicum genuit, Joannem Baptistam Præcurso-rem Domini.



Lizabeth, brought forth to Zachary a great Man John the Baptist Fore runner of our Lord.

The Psalms are, The Lord said, p. 3 with the rest for Sunday; but instead of the last is said *praise the Lord* p. 230.

*Ant.* Innuabant patri ejus quem vellet vocari eum: & scripsit, dicens: Joannes est nomen ejus.

*Ant.* They made Signs to his Father to know how he would have him call'd And he wrote saying: John is his Name.

*Ant.* Joannes vocabitur nomen ejus & in natiuitate ejus multi gaudebunt.

*Ant.* His Name shall be called John: And many shall reioice in his Natiuity.

*Ant.* Inter natos mulierum non surrexit major Joanne Baptista.

*Ant.* Among the born of Women there is not risen a greater than John the Baptist.

*Ant.* Tu puer Prophetæ Altissimi vocaberis: præibis ante Dominum parare vias ejus.

*Ant.* Thou, my Child, shalt be call'd the Prophet of the Highest: Thou shalt go before our Lord to prepare the Way for him.

The little Chapter. Isa. 49.

**A**Udite insulæ, & attendite populi de longe: Dominus ab utero

**H**EAR, ye Islands and attend ye People from a far off: our Lord has vocavit

vocavit me, de ventre matris meæ recordatus est nominis mei. *call'd me from the Womb, from my Mother's Womb, he has been mindful of my Name.*

## The Hymn.

**U**T queant laxis resonare fibris  
mira gestorum famuli tuorum,  
Solve polluti labii reatum,  
Sancte Joannes. *THAT we with tune-ful Notes may sound  
Thy Life with signal Wonders crown'd,  
Great Baptist, let no sinful Strain  
Our Voice with Discord stain.*

Nuntius celsò veniens Olympo,  
Te patri magnum fore nasciturum;  
Nomen, & vitæ seriem gerendæ  
Ordine promit. *At Angel comes from God's high Throne,  
And to thy frighted Sire makes known  
Thy future Greatness, Office, Fame,  
Abstemious Life and Name.*

Ille promissi dubius superni:  
Perdedit promptæ modulò loquelæ:  
Sed reformasti genitus peremptæ  
Organa vocis. *But he this News with Doubt receives,  
For which his faithless Speech him leaves;  
Till by thy Birth more faithful found  
It gain'd its former sound.*

Ventris obstruso recubans cubili  
Sensetas Regem thalamo manentem:  
Hinc parens, nati meritis, uterque  
Abdita pandit. *From Nature's dark and secret Room,  
Thou knew'st thy Lord in Mary's Womb;  
And from the fulness of thy Fire  
Thy Parents didst inspire.*

Gloria patri, genitæque proli,  
Et tibi compar utriusque semper *To God the Father and the Son,  
And holy Spirit Three and One;*

Spiritus



Spiritus alme, Deus unus, *Be equal Glory equal Praise*  
omni

Tempore sæcli.

*For endless Years and Days.*

Amen.

*Amen.*

V. Iste puer magnus  
coram Domino.

V. This Child is great  
before our Lord.

R. Nam & manus ejus  
cum ipso est.

R. For his Hand is with  
him.

*At the Magnificat.*

Ant. Puer qui natus  
est nobis, plus quam Pro-  
pheta est: hic est enim,  
de quo Salvator ait: in-  
ter natos mulierum non  
surrexit major Joanne  
Baptista.

Ant. This Child that is  
born to us, is more than a  
Prophet: for this is he, of  
whom our Saviour says: A-  
mong the born of Women  
there is not risen a greater  
than John the Baptist.

The Prayer. O God, who hast made. as p. 414.

On Sunday within this octave the Commemoration of  
St. John is as above.



( XXVI. )

SS. JOHN, and PAUL. Martyrs. A Double.

The first and second Vespers. *Antiphons.*



Aulus & Joannes  
dixerunt Juliano:  
Nos unum Deum  
colimus, qui fe-  
cit cœlum & terram.



Paul and John said  
to Julian: We  
worship one God;  
who made Hea-  
ven and Earth.

Ant. Paulus & Joan-  
nes dixerunt Terentiano:  
Si tuus Dominus est Juli-  
anus, habeto pacem cum  
illo; nobis alius non est,  
nisi Dominus Jesus Chri-  
stus.

Ant. Paul and John said  
to Terence: If Julian is thy  
Lord, have peace with him  
we have no other, than the  
Lord Jesus Christ.

*Ant.* Joannes & Paulus agnoscentes tyrannidem Juliani, facultates suas pauperibus erogare cœperunt.

*Ant.* Sancti Spiritus & animæ justorum hymnum dicite Deo, alleluia.

*Ant.* Joannes & Paulus dixerunt ad Gallicanum: Fac votum Deo cœli, & eris victor melius quam fuisti.

The little Chapter Hymn and Verse, as in the Common for many Martyrs page. 286.

In the first Vespers,

*Ant.* Astiterunt justi ante Dominum, & ab invicem non sunt separati: calicem Domini biberunt, & amici Dei appellati sunt.

In the second Vespers.

*V.* Exultabunt Sancti in gloria.

*R.* Lætabuntur in cubilibus suis.

*At the Magnificat.*

*Ant.* Isti sunt duæ olivæ, & duo candelabra lucentia ante Dominum: habent potestatem claudere cœlum nubibus, & aperire portas ejus; quia linguæ eorum claves cœli factæ sunt.

*Ant.* John and Paul owning the tyranny of Julian: began to give their faculties to the poor.

*Ant.* Ye Holy Spirits and Souls of the just sing a Hymn to God, Alleluia.

*Ant.* John and Paul said to Gallicanus: make a vow to the God of Heaven, and thou shalt be a better conqueror, than thou hast been.

*At the Magnificat.*

*Ant.* The just stood before our Lord, and were not separated from one another, they drank our Lord's Cup: and were call'd the Friends of God

*V.* The Saints in Glory shall be fill'd with Joy.

*R.* They shall rejoyce in their Seats.

*Ant.* These are two olive branches, and two Candlesticks, shining before the Lord: they have power to shut Heaven with the clouds, and to open its Gates: because their tongues are become the keys of Heaven.

The Prayer.

**Q**UÆsumus omnipotens Deus; ut nos geminata lætitia hodiernæ festivitatis excipiat, quæ de beatorum Joannis & Pauli glorificatione procedit: quos eadem fides & passio vere fecit esse germanos. Per Dominum.

**W**E beseech thee, Almighty God; that we may be fill'd with the double Joy of this Day's Festival, which we keep for the Glorification of blessed John and Paul: whom the same Faith and Sufferings have made truly Brethren.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of S., John, as page 417.

( XXVIII. )

The Commemoration of St. Leo, Pope and Confessor.

Ant. O Priest, V. Our Lord loved. p. 309.

The Prayer.

**D**EUS qui beatum Leonem Pontificem sanctorum tuorum meritis coæquasti: concede propitius, ut qui commemorationis ejus festa percolimus, vitæ quoque imitemur exempla.

**O** God, who hast made the blessed Bishop Leo equal in Merit to thy Saints: mercifully grant, that we who make this Memorial of his Festival may also imitate the Examples of his Life.



( XXIX. )

SS. PETER and PAUL APOSTLES.

A Double of the First Rank.

The First Vespers. Antiphons.



**P**ETRUS & JOANNES ascendebant in templum ad horam

orationis nonam.



**P**ETER and John went up into the TEMPLE at the ninth Hour of

Prayer.

The Psalms are, the Lord said p. 3. with the rest for Sunday: but instead of the last is said Pr. if the Lord. p. 230.

Ant.



*Ant.* Argentum & aurum non est mihi. quod autem habeo, hoc tibi do.

*A t.* Dixit Angelus ad Petrum: Circumda tibi vestimentum tuum, & sequere me.

*Ant.* Misit Dominus Angelum suum, & liberavit me de manu Herodis, Alleluia.

*Ant.* Tu es Petrus & super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.

The little Chapter. *Acts.* 12.

**M**isit Herodes rex manus, ut affligeret quidam de Ecclesia, occidit autem Jacobum fratrem Joannis gladio. Videns autem, quia placeret Judeis, apposuit ut apprehenderet & Petrum.

*Ant.* Silver and Gold I have not: but what I have that I give thee.

*Ant.* The Angel said to Peter: put thy Garment about thee, and follow me.

*Ant.* Our Lord sent his Angel, and he deliver'd me out of the Hands of Herod, Alleluia.

*Ant.* Thou art Peter, and upon this Rock I will build my Church.

**H**erod the King stretch'd forth his Hands to afflict some of the Church. And he kill'd James the Brother of John with the Sword. And seeing that he pleased the Jews, he proceeded farther to apprehend Peter also.

The Hymn.

**A**urea luce, & decore roreo,

Lux lucis omne perfundisti sæculum

Decorans cælos inclyto martyrio

Hac sacra die, quæ dat reis veniam.

Janitor cæli, Doctor orbis pariter,

Judices sæcli, vera mundi lumina,

**E**ternal Glory's beautiful Ray

Has spread with holy Fires the Day,

Which crowns these Princes and invites

All Sinners to unheard Delights.

Heav'n's Porter and the Gentil's Light,

ROME's Parents equal Deaths unite:

Per

Per crucem alter, alter en-  
se triumphans,  
Vitæ senatum laureati  
possident.

O felix Roma, quæ tan-  
torum principum,  
Es pupurata pretioso san-  
guine,  
Non laude tua, sed ip-  
sorum meritis  
Excellis omnem mundi  
pulchritudinem.

Sit Trinitati sempiter-  
na gloria,  
Honor, potestas, atque  
jubilatio,

In unitate cui manet im-  
perium

Ex tunc, & modo per æ-  
terna sæcula. Amen.

V. In omnem terram  
exivit sonus eorum.

R. Et in fines orbis ter-  
ræ verba eorum.

*At the Magnificat.*

Ant. Tu es Pastor  
ovium, princeps Aposto-  
lorum, tibi traditæ sunt  
claves regni cælorum.

*A Cross revers'd and cruel  
Sword*

*Send them victorious to their  
Lord.*

*O Rome, how happy is  
thy Fate,*

*Whom two such Prelates  
consecrate!*

*In thee so rich a purple  
dwells,*

*That thine all Beauties else  
excells.*

*To God th' all ruling one  
and Three*

*Be never ceasing Jubilee.*

*Eternal Glory, endless  
Praise*

*For an Eternity of Days.*

*Amen.*

*V. Their Sound went o-  
ver all the Earth.*

*R. And their Words to  
the End of the World.*

*The Prayer.*

**D**EUS, qui hodiernam  
diem Apostolorum  
tuorum PETRI & PAULI  
martyrio consecrasti: da  
Ecclesiæ tuæ eorum in  
omnibus sequi præcep-

**O** God, who hast conse-  
crated this Day by the  
Martyrdom of thy Apostles  
Peter and Paul: grant that  
thy Church may in all things  
follow the Instructions of  
tum,

tum, per quos religionis *those, by whose means she re-*  
 sumpsit exordium. Per *ceiv'd the Beginning of her*  
 Dominum. *Religion. Thro' our Lord.*

The Second Vespers. Ant. *Our Lo d,* with the other Anti-  
 phons and Psalms, as p. 275. The little Chapter  
 and Hymn, as p. 420.

V. Annuntiaverunt o-  
 pera Dei.

R. Et facta ejus intel-  
 lexerunt.

V. *They have declared*  
*the Works of God.*

R. *And they have un-*  
*derstood his Deeds.*

*At the Magnificat.*

Ant. Hodie Simon PE-  
 TRUS ascendit crucis pa-  
 tibulum, a eluia; hodie  
 clavicularius regni gau-  
 dens migravit ad Chri-  
 stum: hodie PAULUS A-  
 postolus lumen orbis ter-  
 ræ, inclinato capite pro  
 Christi nomine martyrio  
 coronatus est, alleluia.

Ant. On this Day Si-  
 mon Peter ascended the Gib-  
 bet of the Cross. Alleluia:  
 on this Day the Keeper of  
 the Keys of Heaven went  
 with Joy to Christ: on this  
 Day Paul the Apostle, the  
 Light of the World, laid  
 down his Head for the Name  
 of Christ and was crown'd  
 with Martyrdom, Alleluia.

The Prayer, O God, who hast. as p. 423

(XXX.)

The Comemoration of S Paul the Apostle. A Double.

The Vespers are, *The Lord has sworn.* with the  
 other Antiphons and Psalms. p. 275.

From the little Chapter, the Office is of the Octave Day  
 of St. John the Baptist as in the First Vespers of his Fe-  
 stival. p. 115

with a Commemoration of SS. Peter and Paul, and of Sunday.

Ant. Petrus Apostolus,  
 & Paulus doctor Gentium,  
 ipsi nos docuerunt legem  
 tuam, Domine.

V. Constitues eos prin-  
 cipes super omnem Ter-  
 ram.

Ant. Peter the Apostle  
 and Paul the Doctor of the  
 Gentiles; have taught us  
 thy Law, O Lord.

V. Thou wilt make  
 them Princes over all the  
 Earth.

R.



R. Memores erunt nominis tui Domine.

Oremus.

**D**EUS, qui hodie nam diem Apostolorum tuorum Petri & Pauli martyrio consecrasti: da Ecclesiæ tuæ eorum in omnibus sequi præceptum, per quos religionis sumpsit exordium.

R. They will be mindful of thy Name, O Lord.

Let us Pray.

**O** God, who hast consecrated this Day by the Martyrdom of thy Apostles Peter and Paul: grant that thy Church may in all things follow the Instructions of those, by whose means she receiv'd the Beginning of her Religion.

The FESTIVALS of JULY.



( II. )

The VISITATION of the B. Virgin Mary.

A greater Double. The First and Second Vespers.

**E**Xurgens Maria abiit in montana cum festinatione in civitatem Juda.

**M**ARY rising up went into the high Country with speed into a City of Juda.

The Psalms are *The Lord said*, p. 67. with the rest, as in the Common for the B. V. Mary.

*Ant.* Intravit Maria in domum Zachariæ, & salutavit Elizabeth.

*Ant.* Mary enter'd into the House of Zachary, and saluted Elizabeth.

*Ant.* Ut audivit salutationem Mariæ Elizabeth, exultavit Infans in utero ejus, & repleta est Spiritu sancto, alleluia.

*Ant.* As soon as Elizabeth heard the Salutation of Mary, the Infant leaped in her Womb, and she was fill'd with the Holy Ghost, alleluia.

*Ant.* Benedicta tu inter mulieres, & benedictus fructus ventris tui.

*Ant.* Blessed art thou among Women, and blessed is the Fruit of thy Womb.

*Ant*

*Ant.* Ex quo facta est  
vox salutationis tuæ in  
auribus meis, exultavit in-  
fans in utero meo, alleluia.

*Ant.* When the Voice of  
thy Salutation sounded in  
my Ears the Infant in my  
Womb leapt for Joy, alleluia.

The little Chapter, and Hymn. p. 272.

*V.* Benedicta tu in mu-  
lieribus.

*V.* Blessed art thou a-  
mong Women.

*R.* Et benedictus fru-  
ctus ventris tui.

*R.* And blessed is the  
Fruit of thy Womb.

In the First Vespers. *At the Magnificat.*

*Ant.* Beata es Maria,  
quæ credidisti: perficien-  
tur in te, quæ dicta sunt  
tibi a Domino, alleluia.

*Ant.* Blessed art thou O  
Mary, because thou believ-  
edst what was said to thee  
from the Lord; shall be ac-  
complished in thee, Alleluia.

The Prayer.

**F**Amulis tuis, quæsu-  
mus Domine, cælestis  
gratiæ munus impertire:  
ut quibus beatæ Virginis  
partus extitit salutis ex-  
ordium, Visitationis ejus  
votiva solemnitas pacis  
tribuat incrementum. Per  
Dominum.

**W**E beseech thee, O  
Lord to bestow on  
thy Servants the Gift of  
Heavenly Grace; that the  
solemnity of the blessed Vir-  
gin's Visitation may bring  
an Increase of Peace to those  
who by her Fruitfulness found  
the Beginning of Salvation,  
Thro our Lord.

Then is made a Commemoration of St. John Baptist,

*Ant.* Puer qui natus  
est nobis, plus quam Pro-  
pheta est: hic est enim,  
de quo Salvator ait: in-  
ter natos mulierum non  
surrexit major Joanne  
Baptista.

*Ant.* This Child that is  
born to us, is more than a  
Prophet: for this is he, of  
whom our Saviour says: A-  
mong the born of Women  
there is not risen a greater  
than John the Baptist.

*V.* Iste puer magnus  
coram Domino.

*V.* This Child is great  
before our Lord.

*R.* Nam & manus ejus  
cum ipso est.

*R.* For his Hand is with  
him. Ore-

Oremus.

Let us pray.

**D**EUS, qui præsentem diem honorabilem nobis in beati Joannis natiuitate fecisti: da populis tuis spiritualium gratiam gaudiorum, & omnium fidelium mentes dirige in viam salutis æternæ.

**O** God, who hast made this present Day honourable to us in the Natiuity of Saint John: grant to thy People the Grace of spiritual Joys, and direct the Minds of all the Faithful into the Way of eternal Salvation.

Next of Sunday Thirdly of SS Peter and Paul, p 422.

And last y of SS, Processus and Martinianus Martyrs.

Ant. For to them, V. Rejoyce, p. 411.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos sanctorum martyrum tuorum Processi & Martiniani gloriosis confessionibus circumdis & protegis: da nobis & eorum imitatione proficere, & intercessione gaudere. Per.

**O** God, who by the glorious Confessions of thy Holy Martyrs Processus and Martinianus dost guard and protect us: grant that we may profit by their Example, and rejoyce in their Intercession. Thro'.

In the Second Vespers, At the Magnificat.

Ant. Beatam me dicent omnes generationes: quia ancillam humilem respexit Deus, alleluia.

Ant. All Generations shall call me blessed: because God has regarded his humble Handmaid, Alleluia.

The Prayer, We beseech thee, as p. 424.

Then is made a Commemoration of Sunday. and of SS, Peter and Paul, as p, 422.

(VI.)

The Octave-Day of SS. PETER and PAUL. A Double;

All out of the Common for Apostles as p, 274, except,

V. Constitues eos principes super omnem terram.

V. Thou wilt make them Princes over all the Earth.

R. Memores erunt nominis tui Domine.

R. They will be mindful of thy Name, O Lord.

At



*At the Magnificat.*

*'Ant. Petrus Apostolus, & Paulus doctor gentium, ipsi nos docuerunt legem tuam, Domine.* *Ant. Peter the Apostle and Paul the Doctor of the Gentiles, have taught us thy Law, O Lord.*

*The Prayer.*

**D**EUS, cujus dextera beatum Petrum ambulantiem in fluctibus, ne mergeretur, erexit, & co-apostolum ejus Paulum tertio naufragantem, de profundo pelagi liberavit: exaudi nos propitius; & concede, ut amborum meritis æternitatis gloriam consequamur. Qui vivis.

**O**GOD, whose right Hand saved from drowning Saint Peter walking on the Waves; and deliver'd his Co-Apostle Saint Paul in his third Shipwrack from the Bottom of the Sea: mercifully bear us, and grant; That by both their Merits we may obtain a glorious Eternity. Who lives.

*With a Commemoration of Sunday.*

( VII. )

*The Commemoration of St. Elizabeth Queen of Portugal, Widow.*

*Antiphon.*

**E**T nunc reges intelligite: erudimini, qui judicatis terram.

**A**ND now, O ye Kings understand: be ye instructed, who judge the Earth.

*V. Ora pro nobis, beata Elizabeth.*

*V. Pray for us, O blessed Elizabeth.*

*R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

*R. That we may be worthy of the Promise of Christ.*

*Oremus.*

*Let us pray.*

**C**Lementissime Deus, qui beatam Elizabeth reginam, inter cæteras egregias dotes, bellici furoris sedandi prærogativa decorasti: da nobis ejus intercessione, post mortalis vitæ, quam suppliciter petimus, pacem, ad æterna gaudia pervenire.

**M**OST merciful God, who among other excellent Gifts didst adorn blessed Elizabeth with the Prerogative of appeasing the Rage of War; grant us by her Intercession, that after a mortal Life of Peace, which we humbly beg, we may attain to an eternal Life of Joy.

( X. )

The Commemoration of the Seven Brēthrēn, and of SS Refina and Secunda : V. gins and Martyrs: A Semidouble

Ant. For to them. V. Rejoyce, p. 411.

The Prayer

**P**RÆSTA, quæsumus omnipotens Deus : ut qui gloriosos martyres fortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in nostra intercessione sentiamus.

**G**Rant we beseech thee, Almighty God, that as we have known these glorious Martyrs, constant in the Confession of their Faith ; so we may find them making Intercession for us to thee.

( XI. )

The Commemoration of S. Pius Pope and Martyr.

Ant. This Saint. V. Thou hast crown d. page. 353.

The Prayer.

**I**nfirmitatem nostram respice, omnipotens Deus : & quia pondus propriæ actionis gravat, beati Pii, martyris tui atque pontificis intercessio gloriosa nos protegat : Per Dominum nostrum.

**H**Ave Regard to our Weakness, Almighty God : and because the Weight of our own Actions is heavy upon us, let the glorious Intercession of Blessed Pius thy Martyr and Bishop be our Protection.

( XII. )

St. John Gualbert, Abbot. A Double.

The Vespers are, Lord thou didst. p. 294.

The Prayer.

**I**ntercessio nos, quæsumus Domine, beati Joannis Gualberti Abbatis commendet ; ut quod nostris meritis non valeamus, ejus patrocinio assequamur. Per Dominum.

**L**ET the Intercession we beseech thee, O Lord, of blessed John Gualbert Abbot recommend us ; that by his Patronage we may obtain what we cannot do by our merits. Thro' our

Then is made a Commemoration of Sunday, and of SS Nabor and Felix, Martyrs,

Ee

Ant

Ant. *For to them, V. Rejoyce, p. 411.*

The Prayer.

**P**RÆSTA, quæsumus **G**OD, we beseech thee,  
Domine, ut sicut nos **G**O Lord; that as the  
sanctorum martyrum tu- *Triumphs of thy holy Mar-*  
orum Naboris & Felicis *tyrs Nabor and Felix return*  
natalitia celebranda non *to be celebrated, so they may*  
deserunt, ita jugiter sus- *always accompany us with*  
fragilis comitentur. Per. *their Intercessions. Thro'.*

In the second Vespers are made Commemorations of Sunday  
and of the following Festival,

( XII. )

The Commemoration of St Anacletus Pope and Martyr,

Ant. *This Saint. V. Thou hast crown'd, p. 353*

The Prayer.

**D**EUS, qui nos bea- **O** God, who by the An-  
ti Anacleti martyris *nual Solemnity of*  
tu atque pontificis an- *Blessed Anacletus, thy Mar-*  
nua solemnitate lætificas: *tyr and Bishop fillst us with*  
concede propitius; ut cu- *Joy: mercifully grant, that*  
jus natalitia colimus, de *we who celebrate his Tri-*  
ejusdem etiam protectio- *umphs, may enjoy his Pro-*  
ne gaudeamus. *tection.*

( XIII. )

St. BONAVENTURE, Bishop and Confessor, and Doctor  
of the Church A Double.

The Vespers are, *Behold, as p. 289.*

*At the Magnificat. in both Vespers.*

Ant. O Doctor optime, Ant. O excellent Doctor,  
Ecclesiæ sanctæ lumen, *Light of the holy Church,*  
beate Bonaventura divi- *blessed Bonaventure Lover*  
næ legis amator, deprec- *of the Divine Law, inter-*  
re pro nobis Filium Dei. *ceded for us to the Son of God.*

The Prayer.

**D**EUS, qui populo **O** GOD, who didst be-  
tuo æternæ salutis *stow on thy People bless-*  
beatum Bonaventuram *ed Bonaventure for a Mini-*  
mini-



ministrum tribuisti: præsta quæsumus, ut quem Doctorem vitæ habuimus in terris, intercessorem habere mereamur in cælis. *ster of eternal Salvation: grant we beseech thee; that he who was a Teacher of Life on Earth, may be an Intercessor for us in Heaven.*  
Per Dominum.

Then is made a Commemoration of Sunday,  
In the second Vespers are made Commemorations of Sunday,  
and of the following Festival,

( XV. )

The Commemoration of ST. HENRY the Emperor and  
Confessor. A Semidouble.

*Ant.* Similabo eum viro sapienti, qui ædificavit domum suam supra petram.

*Ant.* I will make him like the wise Man, who built his House upon a Rock.

*V.* Amavit eum Dominus & ornavit eum.

*V.* Our Lord loved him, and adorned him.

*R.* Stulam gloriæ induit eum.

*R.* He clothed him with the Robe of Glory.

Oremus.

Let us pray.

**D**EUS, qui hodierna die beatum Henricum Confessorem tuum e terreni culmine imperii ad regnum æternum transfulisti: te supplices exoramus; ut sicut illum, gratiæ tuæ ubertate præventum, illecebras sæculi superare fecisti; ita nos facias, ejus imitatione, mundi hujus blandimenta vitare, & ad te puris mentibus pervenire.

**G**OD, who on this Day didst translate Henry thy Confessor from the Dignity of an earthly Empire to an eternal Kingdom: we humbly beseech thee, that as by preventing him with the Abundance of thy Grace, thou madest him overcome the Charms of this World; so thou wouldest make us in Imitation of him avoid all Worldly Allurements, and come to thee with pure Minds.

( XVI. )

The Feast of the B. VIRGIN MARY of Mount Carmel. A greater Double.

The Vespers are, While the King, as p. 267.

In the first Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* Sancta Maria succurte miseris, juva pusillanimes, refouve debiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto famineo sexu: sentiant, omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tuam solemnem Commemorationem.

*Ant.* Holy Mary, succour the miserable, relieve the dejected, comfort the mourners, pray for the People, interceed for the Clergy, plead for the devout female Sex: let all find thy assistance, who celebrate thy solemn commemoration.

In the Second Vespers. *At the Magnificat.*

*Ant.* Gloria LIBANI data est ei, decor Carmeli, & SARON, Alleluia.

*Ant.* The Glory of Libanus is given to her, the Beauty of Carmel and Saron, Alleluia.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatissimæ semper Virginis & Genitricis tuæ singulari titulo Cameli Ordinem decorasti: concede propitius; ut cujus hodie Commemorationem solemni celebramus Officio; ejus muniti præsidis, ad gaudia sempiterna pervenire mereamur. Qui vivis.

**O**GOD, who with the singular Title of the most blessed and ever Virgin Mary thy Mother, hast adorned the Order of Carmel: Mercifully grant; that whose Commemoration we this day celebrate, with a Solemn Office, we being defended by her assistance, may deserve to arrive to eternal Joys. Who livest.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival,

( XVII. )

The Commemoration of St. Alexius Confessor.

A Semidouble. *Ant.* I will make V. Our Lord, p. 429.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos beati Alexii confessoris tui annua solemnitate

**O** God, who makest us rejoice in the yearly Solemnity of blessed Alexius thy latificas

lætificas: concede propi- Confessor: mercifully grant,  
tius; ut cujus natalitia that we may imitate his  
colimus, etiam actiones Life, whose Festival we  
imitemur. celebrate.

( XVIII. )

The Commemoration of S. Symphorosa, and her Seven  
Sons, Martyrs. Ant. For to them, V. Rejoyce. p. 411.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos con- **O** God, by whose Favour  
cedis sanctorum mar- we celebrate the Tri-  
tyrum tuorum Sympho- umphs of thy holy Martyrs  
rosæ & filiorum ejus na- Symphorosa and her Sons:  
talitia colere: da nobis in grant that we may enjoy  
æterna beatitudine de e- their Society in eternal Hap-  
orum societate gaudere. piness.

( XX. )

The Commemoration of St. Margaret, Virgin and  
Martyr. Ant. Come Spouse, V. Arm'd, p. 359.

The Prayer.

**I**NDulgentiam nobis, **M**AY blessed Marga-  
quæsumus Domine, ret thy Virgin and  
beata Margarita virgo & Martyr, we beseech thee, O  
martyr imploret: quæ tibi Lord, obtain Pardon for us;  
grata semper extitit & who, by the Merit of Cha-  
merito castitatis, & tuæ stity, and the Profession of  
professione virtutis. Virtue, was always accep-  
table to thee.

( XXI. )

The Commemoration of St. Praxides, Virgin.

Ant. Come Spouse, V. Arm'd. p. 259.

The Prayer.

**E**Xaudi nos, Deus sa- **H**EAR us, O God our  
lutaris noster: ut si- Salvation: that as  
cut de beatæ Praxedis we rejoice in the Festival of  
virginis tuæ festivitate blessed Praxides thy Virgin  
gaudemus: ita piæ devo- so we may improve in the  
tionis erudiamur affectu. Acts of solid Devotion.



(XXII.)

St. MARY MAGDALEN. A Double. The first Vespers.  
*Ant. While the King.* with the other Antiphons  
 and Psalms. The little Chapter, *Who shall find*, p. 298.  
 The Hymn.

|                                    |                                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>P</b> ATER superni lu-<br>minis | <b>B</b> Right Parent of cele-<br>stial Flame, |
| Cum Magnalenam res-<br>picis,      | When thou beholdest the sin-<br>ful Dame;      |
| Flammas amoris excitas             | A Flame of Love thou dost<br>impart,           |
| Geluque solvis pectoris.           | Which melts to Tears her<br>frozen Heart.      |
| Amore currit suavia,               | With wounded Heart,<br>and Ointments sweet     |
| Pedes beatos ungere,               | She runs to anoint thy sacred<br>Feet:         |
| Lavare fletu, tergere              | Which bath'd in Torrents,<br>from her Eyes     |
| Comis, & ore lambere.              | With Kisses and her Hair<br>she dries.         |
| Ad stare non timet cru-<br>ci,     | With fearless Mind she<br>bugs the Cross,      |
| Sepulchro inhæret an-<br>xia:      | And at the Grave bewails<br>her Loss:          |
| Truces nec horret mili-<br>tes:    | Nor dreads the bloody Sen-<br>tinals:          |
| Pellit timorem charitas.           | Her Charity all Fear expells.                  |
| O vera, Christe, cha-<br>ritas,    | O Christ, true Charity,<br>forgive             |
| Tu nostra purga crimi-<br>na,      | The sinful State in which<br>we live:          |
| Tu corda reple gratia,             | Into our Hearts pour bea-<br>v'nly Grace,      |
| Tu redde cæli præmia.              | And make us see thee Face<br>to Face.          |
| Deo Patri sit gloria,              | To God the Father, and<br>the Son, Ejus-       |

Ejusque soli Filio,      And holy Spirit, Three in  
One

Cum spiritu Paraclito,      Be endless Glory, as before  
Et nunc & in perpetuum.      The World began, so ever-  
more.      Amen.

V. Diffusa est gratia      V. Grace is pour'd forth  
in labiis tuis.      on thy Lips.

R. Propterea benedi-      R. Therefore God has  
xit te Deus in æternum.      bless'd thee for ever.

At the Magnificat.

*Ant. Mulier quæ erat in civitate peccatrix, ut cognovit quod Jesus accubisset in domo Simonis Leprosi, attulit alabastrum unguenti, & stans retro secus pedes Jesu, lacrymis cæpit rigare pedes ejus, & capillis capitis sui tergebat, & osculabatur pedes ejus, & unguento ungebat.*

*Ant. A Woman that was in the City, a sinner, as she knew that Jesus was sat down in the House of Simon the Leper, she brought an Alabastrer box of Ointment, and standing behind at the Feet of Jesus, she began to water his Feet with Tears and wiped them with the Hair of her Head, and she kissed his Feet, and anointed them with Ointment.*

The Prayer.

**B**EATÆ MARIÆ MAGDALENÆ, quæsumus Domine, suffragiis adjuvemur; cujus precibus exoratus quatrIduanum fratrem LAZARUM vivum ab inferis resuscitasti. Qui vivis & regnas cum Deo patre.

**W**E beseech thee, O Lord that we may be assisted by the Intercession of blessed Mary Magdalen, by whose Prayers thou wert prevailed on to raise from Death to Life her Brother Lazarus, that had been four Days Dead. Who livest.

Then is made a Commemoration of Sunday,

The Second Vespers are, *While the King.* p. 298. But from the little Chapter, the Office is of the following Festival as Common for one Martyr, 284.

(XXIII.)

E c 4

St

St. Apollinaris, Bishop and Martyr. A Double.  
The Prayer.

**D**Eus, fidelium remunerator animarum, qui hunc diem beati Apollinaris sacerdotis tui martyrio consecrafti: tribue nobis quæsumus ramulis tuis; ut cujus venerandam celebramus festivitatem, precibus ejus indulgentiam consequamur.

**O** God, the Rewarder of faithful Souls, who hast consecrated this Day by the Martyrdom of blessed Apollinaris thy Priest: grant we beseech thee, that we thy Servants may obtain Pardon by his Prayers, whose venerable Festival we celebrate. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of St. Mary Magdalen.

*Ant.* Mulier quæ erat in civitate peccatrix, attulit alabastrum unguenti, & stans retro secus pedes Domini, lacrymis cepit rigare pedes ejus, & cappillis capitis sui tergebat.

*V.* Elegit eam Deus & prælegit eam.

*R.* In tabernaculo suo habitare facit eam.

*Ant.* A Woman that was in the City, a sinner, brought an Alabastrer box of Ointment, and standing behind at our Lord's Feet, she began to water his Feet with Tears, and wiped them with the Hair of her Head.

*V.* God has chosen her and prefer'd her.

*R.* He makes her dwell in his Tabernacle.

The Prayer. We beseech thee, as page. 433.

Then is made a Commemoration of Sunday. and of St. Liborius, Bishop and Confessor.

*Ant.* O Priest *V.* Our Lord loved. p. 309.

The Prayer.

**D**A quæsumus, omnipotens Deus, ut beati Liborii confessoris tui atque pontificis veneranda solemnitas, & devotionem nobis augeat & salutem. Per Dominum nostrum.

**G**rant, we beseech thee, Almighty God, that this venerable Solemnity of blessed Liborius thy Confessor and Bishop may be to us an Increase of Devotion and of Spiritual Health: Thro' our Lord.

In



## The Festivals of JULY.

433

In the Second Vespers. is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival,

( XXIV. )

*The Commemoration of St. CHRISTINA, Virgin and Martyr. Ant. Come Spouse. V. Arm'd. p. 359.*

The Prayer.

**I**NDulgentiam nobis, **M**AY blessed Christi-  
quæsumus Domine, **M**an thy Virgin and  
beata CHRISTINA virgo & Martyr, we beseech thee, O  
martyr imploret: quæ tibi Lord, obtain Pardon for  
grata semper extitit & us; who, by the Merit of  
merito castitatis, & tuæ Chastity, and the Profession  
professione virtutis. Per of Virtue, was always accep-  
Dominum. table to thee. Thro' our.



( XXV. )

St. JAMES, APOSTLE.

A Double of the Second Rank.

The First and Second Vespers are as in the Common for Apostles as page. 274.

The Prayer.

**E**STO Domine plebi **B**E thou, O Lord, the  
tuæ sanctificator & Sanctifier and Guardi-  
cutos: ut Apostoli tui an of thy People, that under  
JACOBI munita præfidiis, the Patronage of thy Apostile  
& conversatione tibi placeat, & secura mente de- James, they may both please  
serviat. Per Dominum and serve thee with a secure  
nostrum. Mind. Thro' our Lord.

In the Second Vespers is made a Commemoration of the following Festival.

( XXVI. )

S. ANN, Mother of the B. Virgin Mary. A double.

Ant. The Kingdom. V. Arm'd. p. 409.

The

## The Prayer.

**D**EUS, qui beatæ  
ANNÆ gratiam con-  
ferre dignatus es, ut ge-  
nitricis unigeniti filii tui  
mater effici mereretur:  
concede propitius; ut cu-  
jus sollemnia celebramus,  
ejus apud te patrociniis  
adjuvemur. Per eundem  
Dominum nostrum.

**O**GOD, who didst  
vouchsafe to bestow  
on blessed Ann the Honour  
of being Mother to thy only  
Son's Mother; mercifully  
grant that we, who keep  
her Festival, may be assi-  
sted by her Intercession. Thro'  
the same Lord Jesus Christ  
thy Son.

The Second Vespers are, *While the King.* p. 298.  
With a Commemoration of the following Festival.

( XXVII. )

The Commemoration of St. Panteleon, Martyr.

Ant. *This Saint.* V. *Thou hast crown'd.* p. 353.

## The Prayer.

**P**RÆSTA, quæsumus  
omnipotens Deus, ut  
intercedente beato Pan-  
taleone martyre tuo, &  
a cunctis adversitatibus  
liberemur in corpore, &  
a pravis cogitationibus  
mundemur in mente.

**G**RANT, we beseech  
thee, Almighty God,  
that by the Intercession of  
blessed Pantaleon thy Mar-  
tyr, we may be freed from  
all Adversities in our Bo-  
dies, and cleansed from all  
evil Thoughts in our Minds.

( XXVIII. )

The Commemoration of SS, Nazarius, Celsus and Victor,  
Martyrs, and St. Innocent Pope and Confessor. semid.

Ant. *For to them,* V. *Rejoyce,* p. 411.

## The Prayer.

**S**anctorum tuorum nos  
Domine Nazarii, Cel-  
si, Victoris & Innocentii  
confessio beata communi-  
at, & fragilitati nostræ  
subsidium dignanter ex-  
oret.

**M**AY the blessed Con-  
fession, O Lord, of  
thy Saints Nazarius, Celsus  
Victor, and Innocent be our  
Protection; and obtain thy  
favourable Assistance for  
our Frailty.

( XXIX. )

( XXIX. )

*The Commemoration of St Martha, Virgin.*

A Semidouble. Ant. Come Spouse, V. Arm'd p. 359.

The Prayer.

**E**Xaudi nos, Deus salutaris noster: ut sicut de beatæ Marthæ virginis tuæ festivitate gaudemus: ita piæ devotionis erudiamur affectu.

**H**EAR us, O God our Salvation: that as we rejoice in the Festival of blessed Martha thy Virgin so we may improve in the Acts of solid Devotion.

Then is made a Commemoration of SS. Felix Simplicius, Faustinus and Beatrix Martyrs.

Ant. For to them, V. Rejoyce, as page. 411.

The Prayer.

**P**Ræsta, quæsumus Domine, ut sicut populus Christianus martyrum tuorum Felicis; Simplicii, Faustini, & Beatricis temporali solemnitate congaudet, ita perfruatur æterna, & quod votis celebrat, comprehendat effectum.

**G**Rant, we beseech thee, O Lord; that as thy Christian People rejoice in the temporal Festival of thy Martyrs Felix, Simplicius, Faustinus and Beatrix; so they may enjoy that, which is eternal, and possess in effect what they celebrate in desire.

( XXX. )

*The Commemoration of SS. Abdon and Sennen,*

Martyrs. Ant. For to them V. Rejoyce. p. 411.

The Prayer.

**D**EUS, qui sanctis tuis Abdon & Sennen ad hanc gloriam veniendi copiosum munus gratiæ contulisti: da famulis tuis suorum veniam peccatorum; ut sanctorum tuorum intercedentibus meritis, ab omnibus mereamur adversitatibus liberari.

**O** God, who to bring thy Saints Abdon and Sennen to their present Glory, didst furnish them with a plentiful Measure of Grace: grant to thy Servants the Pardon of their Sins; that by the Intercession of thy Saints, we may be deliver'd from all Adversity.

( XXXI. )



( XXXI. )

St. IGNATIUS, Confessor. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

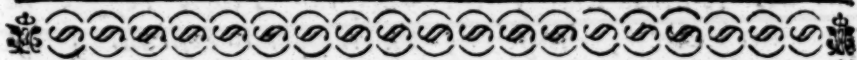
The Prayer.

**D**EUS, qui ad majorem tui nominis gloriam propagandam, novo per beatum Ignatium subsidio militantem ecclesiam roborasti: concede, ut ejus auxilio & imitatione certantes in terris, coronari cum ipso mereamur in cælis. Qui.

**O** God, who for the Propagation of the greater Glory of thy Name, hast by blessed Ignatius strengthn'd thy Church Militant with new Succours: grant, that by his Assistance and Example, we that fight on Earth, may be crown'd with him in Heaven. Who livest.

Then is made a Commemoration of Sunday.

The Second Vespers are the First of the following Festival.



## The FESTIVALS of AUGUST.

( I. )

St. PETER's Chains. A greater Double.

The First and Second Vespers. *Antiphonæ*

Erodes rex apposuit ut apprehenderet & Petrum, quem cum apprehendisset, misit in carcerem, volens post Pascha producere eum populo.



ING HEROD proceeded farther to apprehend Peter also: whom having apprehended, he sent into Prison, designing after the Pasch to produce him to the People.

In the first Vespers. the Psalms are, *The Lord said.* p. 3 with the rest for Sunday, but instead of the last is said: raise  
the Lev. p. 30

In the second Vespers the Psalms are, *The Lord said,* with the rest as Common for Apostles as p. 275.

*Ant.* Petrus quidem *Ant.* Peter indeed was servabatur

*servabatur in carcere, oratio autem fiebat sine intermissione ab ecclesia ad Deum pro eo.* kept in prison: but Prayer was made to God for him by the Church without intermission.

*Ant. Dixit Angelus ad Petrum: Circumda tibi vestimentum tuum & sequere me.* Ant. The Angel said to Peter: put thy Garment about thee and follow me.

*Ant. Misit Dominus Angelum suum, & liberavit me de manu Herodis, Alleluia.* Ant. Our Lord sent his Angel, and he delivered me out of the Hands of Herod, Alleluia.

*Ant. Tu es Petrus, & super hanc petram ædificabo Ecclesiam meam.* Ant. Thou art Peter, and upon this Rock I will build my Church.

The little Chapter. *Acts. 12.*

**M**isit Herodes Rex manus, ut affligeret quosdam de Ecclesia. Occidit autem Jacobum fratrem Joannis gladio. Videns autem quia placeret Judæis, apposuit ut apprehenderet & Petrum also.

The Hymn.

**P**etrus beatus catenarum laqueos Christo jubente rupit mirabiliter:  
Custos ovilis, & doctor Ecclesiæ,  
Pastorque gregis, conservator ovium,  
Arcet luporum truculentam rabiem.  
Gloria Patri per immensa sæcula,

**T**HE Bolts and Fetters open fly,  
And Peter gains his Liberty:  
This Pastor faithful Flocks obey,  
Who gives them Food, and when they stray  
Seeks them, and drives the Wolf away.  
To God the Father Glory be:

Sit

440 The Festivals of AUGUST.

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Sit tibi nate decus & im- | Eternal Son, let's Sing to |
| perium,                   | thee                       |
| Honor, potestas, sancto-  | Transcendent Praise, and   |
| que Spiritui              | to thy Name                |
| Sit Trinitati salus indi- | O Holy Ghost, be endless   |
| vidua,                    | Fame:                      |
| Per infinita sæculorum    | To Three in One give all   |
| sæcula. Amen.             | the same. Amen.            |
| V. Tu es Petrus.          | V. Thou art Peter.         |
| R. Et super hanc Pe-      | R. And upon this Rock      |
| tram ædificabo Ecclesiam  | I will build my Church.    |
| meam.                     |                            |

*At the Magnificat.*

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| <i>Ant.</i> Tu es Pastor o- | <i>Ant.</i> Thou art the Past- |
| vium, princeps Apostlo-     | or of the Sheep, O Prince of   |
| rum: tibi traditæ sunt      | the Apostles: to thee were     |
| claves regni Cælorum.       | delivered the Keys of the      |
|                             | Kingdom of Heaven.             |

*The Prayer.*

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| <b>D</b> EUS qui beatum Pe- | <b>O</b> GOD, by whose Fa-   |
| trum Apostolum a            | your blessed Peter thy       |
| vinculis absolutum illæ-    | Apostle was freed from his   |
| sium abire fecisti: nostro  | Chains and sent away with-   |
| rum quæsumus absolve        | out Hurt: Break we beseech   |
| vincula peccatorum, &       | thee, the Bonds of our Sins, |
| omnia mala a nobis pro-     | and mercifully defend us     |
| pitius exclude. Per Do-     | from all Evils. Thro' our    |
| minum.                      | Lord.                        |

Then is made a Commemor tions of St. Paul, as p 345.

Next of St. Ignatius p. 34. excep. the Prayer, p. 438.

Of Sunday and of the Holy Machabees martyrs,

*Ant.* For to them V. Rejoyce. p. 411.

*The Prayer.*

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>F</b> Raterna nos, Domi- | <b>L</b> ET the Crown, O    |
| ne, martyrum tuo-           | Lord, of these Bre-         |
| rum corona lætificet: quæ   | thren thy Martyrs fill to   |
| & fidei nostræ præbeat      | with Joy; and let it add us |
| incrementa virtutum, &      | our Faith the Increase of   |
|                             | mul-                        |



# The Festivals of AUGUST. 441

multiplici nos suffragio *Virtue, and comfort us with*  
 consoletur. Per Domi- *their manifold Intercession.*  
 num nostrum. *Thro our Lord.*

In the Second Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant. Solve, jubente*      *Ant. Break, O Peter, by*  
 Deo terrarum PETRE, *God's Command all our*  
 catenas, qui facis at *earthly Chains: thou who*  
 pateant cælestia regna *settest open the Kingdom of*  
 beatis. *Heaven to the blessed.*

The Prayer. *O God by whose Favour. as p. 440.*

Then are made Commemorations of St. Paul. p. 345. Of Sunday, and of the following Festiva,

( II. )

The Commemoration of St. Stephen, Pope and Martyr

*Ant. This Saint. V. Thou hast crown'd, p. 353*

The Prayer.

**D**EUS, qui nos beati Stephani martyris tui atque pontificis annua solemnitate lætificas: concede propitius; ut cuius natalitia colimus, de ejusdem etiam protectione gaudeamus.

**O** God, who by the Annual Solemnity of Blessed Stephen, thy Martyr and Bishop fill'st us with Joy: mercifully grant, that we who celebrate his Triumphs, may enjoy his Protection.

( III. )

The Commemoration of the Finding of St. Stephen, the first Martyr.      A Semidouble.

*Ant. Stephanus autem plenus gratia & fortitudine faciebat signa magna in populo.*

*Ant. And Stephen full of Grace and Fortitude did great Miracles among the People.*

*V. Gloria & honore coronasti eum Domine.*

*V. Thou hast crown'd him with Glory and Honour.*

*R. Et constituisti eum super opera manuum tuarum.*

*R. And thou hast placed him over the Works of thy Hands.*

Oremus.

Let us pray.

Da

**D**A nobis, quæsumus Domine, imitari quod colimus, ut discamus & inimicos diligere: quia ejus Inventionem celebramus, qui novit etiam pro persecutoribus exorare Dominum nostrum Jesum Christum filium tuum.

**H**ELP us, O Lord, we beseech thee, to imitate what we honour, that we may learn to love our Enemies: because we celebrate the Invention of a Saint, who even for his Persecutors became a Petitioner to our Lord Jesus Christ thy Son.

( IV. )

St. Dominick, Confessor. A Double.  
The Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

The Prayer.

**D**EUS, qui ecclesiam tuam beati Dominici confessoris tui illuminare dignatus es meritis & doctrinis: concede ut ejus intercessione, temporalibus non destituatur auxiliis & spiritualibus semper proficiat incrementis. Per Dominum.

**O** God, who wert pleas'd to enlighten thy Church by the Merits and Instructions of blessed Dominick thy Confessor: grant by his Intercession, it may never be destitute of temporal Helps, but always increase in spiritual Improvement. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday,  
The Second Vespers are the first of the following Festival.

( V. )

The Festival of the B. V. MARY. call'd *ad Nives.*

A greater Double.

The Vespers are, *While the King.* p. 298.

In the first Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* Sancta Maria succurre miseris, juva pusillanimes, refouve flebiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto famineo sexu:

*Ant.* Holy Mary, succour the miserable, relieve the dejected, comfort the mourners, pray for the People, interceed for the Clergy, plead for the devout female sientiant,

ſentiant omnes tuum ju- Sex: let all find thy affi-  
vamen, quicumque cele- ſtance, who celebrate thy  
brant tuam ſanctam Fe- Holy Feſtival.  
ſtivitatem.

The Prayer, Grant, as p. 446.

Then is made a Commemoration of St. Dominick.

Ant. This Man. V. Our Lord conducted. p. 345.

The Prayer, O God who wert. as p. 442.

And o<sup>r</sup> Sunday,

The ſecond Veſpers are the fiſt of the following feaſt,



( VI. )

The TRANSFIGURATION of our Lord JESUS  
CHRIST. A greater Double.

The Firſt and Second Veſpers. Antiphons.

 Sumſit JESUS  
Petrum, & Ja-  
cobum, & Joan-  
nem fratrem ejus  
& duxit eos in montem  
excellſum ſeorſum, &  
transfiguratus eſt ante eos.

 ESUS, took Pe-  
ter, and James,  
and John his Bro-  
ther, and led them  
to a high Mountain apart,  
and was tranſfigured be-  
fore them.

The Pſalms are, the Lord ſaid p. 3. with the reſt for Sun-  
day: but inſtead of the laſt is ſaid Pr iſ the Lord. p. 230.

Ant. Replenduit facies  
ejus ſicut ſol, veſtimen-  
ta autem ejus facta ſunt  
alba ſicut nix, alleluia.

Ant. His Countenance  
was bright as the Sun, and  
his Garments became white  
as Snow, Alleluia.

Ant. Et ecce apparu-  
erunt eis Moyſes & Elias  
loquentes cum Jeſu.

Ant. And behold there  
appear'd to them Moſes and  
Elias talking with Jeſus.

Ant. Reſpondens autem  
Petrus dixit ad Jeſum:  
Domine, bonum eſt nos  
hic eſſe.

Ant. And Peter answer-  
ing ſaid to Jeſus: Lord it is  
good for us to be here.

Ff

Ant



*Ant.* Adhuc eo loquen-  
te, ecce nubes incida ob-  
umbravit eos.

*Ant.* While he was yet  
speaking, behold a bright  
Cloud overshadowed them.

The little Chapter. Philip. 3.

**S**alvatorem expecta-  
mus Dominum no-  
strum Jesum Christum,  
qui reformabit corpus hu-  
militatis nostræ configu-  
raturum corpori claritatis  
sue.

**W**E expect the Sa-  
vior our Lord Jesus  
Christ, who will reform our  
humble Body, so as to be  
made like to the Body of  
his brightness.

The Hymn.

**Q**Uicumque CHRI-  
STUM quæritis,  
Oculos in altum tollite:

Illic licebit visere

Signum perennis gloriæ.

Illustre quiddam cer-  
nimus,

Quod nesciat finem pati,

Sublime, celsum, inter-  
minum

Anciquius cælo & chao.

Hic ille rex est gen-  
tium,

Populique rex judaici,

Promissus Abrahæ patri

Ejusque in ævum semi-  
ni.

Hunc & prophetis te-  
stibus,

**A**LL that desire with  
Christ to rise,  
To Thabour's Mount lift  
up your Eyes:

See there what Bliss, what  
shaming Rays

Of Glory God in Heav'n  
displays.

We see an Object bright  
sublime,

That knows no Bounds of  
Place or Time,

Gloriously high and infi-  
nite,

Elder than Heav'n and  
Chaos Night.

This is that King, whose  
sov'rain Sway

The Gentiles and the Jews  
obey,

Promis'd to Abr'ham, and  
decreed.

To rule his num'rous faith-  
ful Seed.

The Law and Prophets  
him unfold,

lisdem -

Isdemque signatoribus, *And sign the Truth by them foretold ;*

Testator & pater jabet *Him God the Father from his Throne*

Audire nos & credere. *Commands the World to hear and own.*

Gloria tibi Domine, *Glory to Christ, whose Light displays,*

Qui apparuisti hodie: *To little Ones thy saving Ways:*

Cum patre & sancto Spi- *To God the Father let's re-  
ritu* *peat*

In sempiterna secula. *The same, and to the Pa-  
Amen.* *raclete. Amen.*

V. Gloriosus apparuisti *V. Thou hast appear'd glo-  
in conspectu Domini.* *rious in the sight of the Lord.*

R. Propterea decorem *R. Therefore the Lord has  
induit te Dominus.* *cloth'd thee with Beauty.*

In the First Vespers. *At the Magnificat.*

*Ant.* Christus JESUS *Ant.* Christ Jesus the  
splendor Patris, & figura *Brightness of the Father,*  
substantiæ ejus, portans *and the Figure of his Sub-*  
omnia verbo virtutis suæ, *stance, carrying all things*  
purgationem peccatorum *in the World of his Power,*  
faciens, in monte excellō *making purgation of Sins,*  
gloriosus apparere hodie *vouchsafed this Day to ap-*  
dignatus est. *pear glorious in the high*  
*Mountain.*

The Prayer.

**D**EUS, qui fidei sã- **O** God, who in the glo-  
cramenta, in Uni- *rious Transfiguration*  
geniti tui gloriosa Tran- *of thy only Son didst confirm*  
figuratione, patrum testi- *the Mysteries of Faith by*  
monio roborasti; & ad- *the Testimony of the Fathers;*  
optionem filiorum perfe- *and didst wonderfully pre-*  
ctam, voce delapsa in nu- *signify the perfect Adoption*  
be lucida, mirabiliter *of thy Children by a Voice*  
præsignasti: concede pro- *coming from the bright*

pitius; ut ipsius regis gloria nos coheredes efficias, & ejusdem gloriae tribuas esse consortes. Per eundem Dominum.

*Cloud: mercifully grant, that we may be made Co-heirs of that King of glory, and partakers of the same Glory. Thro' the same Lord.*

Then is made a Commemoration of the B. Virgin Mary.

*Ant.* Beatam me dicent omnes generationes: quia ancillam humilem respexit Deus.

*Ant.* All Generations shall call me blessed: because God has regarded his humble Handmaid.

*V.* Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

*V.* Vouchsafe, O sacred Virgin, to accept of my Praises.

*R.* Da mihi virtutem contra hostes tuos.

*R.* Give me Power against thy Enemies.

*Oremus.*

*Let us pray.*

**C**ONcede nos famulos tuos, quæsumus Domine Deus, perpetua mentis & corporis sanitate gaudere; & gloriosa beatæ Mariæ semper virginis intercessione, a præsentis liberari tristitia, & æterna perfrui lætitia.

**G**Rant, O Lord God, we beseech thee, that we thy Servants may enjoy perpetual Health of Mind and Body; and that by the glorious Intercession of the blessed ever Virgin Mary, we may be deliver'd from present Sorrow, and possess everlasting Joy.

Then is made a Commemoration of *Sund. 7.* and of SS, Xystus Felicissimus, and Agapetus Martyrs.

*Ant.* For to them. *V.* Rejoyce, p. 411.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos concedis sanctorum martyrum tuorum Xysti Felicissimi, & Agapeti natalitia colere: da nobis in æterna beatitudine de eorum societate gaudere. Per Dominum.

**O** God, by whose Favour we celebrate the Festival of thy holy Martyrs Xystus, Felicissimus, and Agapetus grant that we may enjoy their Company in eternal Happynefs. Thro' our Lord.

In



In the Second Vespers. *At the Magnificat.*

*Ant.* Et audientes discipuli ceciderunt in faciem suam, & timuerunt valde: & accessit Jesus, & tetigit eos, dixitque eis: Surgite & nolite timere, alleluia.

*Ant.* And the Disciples bearing it, fell on their Faces, and were very much afraid: But Jesus came and touch'd them, and said to them: arise, and do not fear, alleluia.

The Prayer, O God who in, as p. 445.

Then is made a Commemoration of the following feast,

( VII. )

St. Cajetan, Confessor. A Double.

*Ant.* Querite primum regnum Dei, & justitiam ejus, & hæc omnia adjicientur vobis.

*Ant.* Seek ye first the Kingdom of God, and its Justice, and all these things shall be added to you.

*V.* Amavit eum Dominus & ornavit eum.

*V.* Our Lord loved him, and adorned him.

*R.* Stolum gloriæ induit eum.

*R.* He cloathed him with the Robe of Glory.

The Prayer

**D**EUS, qui beato Cajetano Confessori tuo Apostolicam vivendi formam imitari tribuisti: da nobis ejus intercessionem & exemplo in te semper confidere, & sola cælestia desiderare.

**O** God, who gave to blessed Cajetan thy Confessor Grace to imitate the Apostolick Way of living: make us by his Intercession an Example always to put our Trust in thee, and desire only heavenly Things.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of St. Donatus, Bishop and Martyr:

*Ant.* This Saint. *V.* Thou hast crown'd. page. 353.

The Prayer.

**D**EUS, tuorum gloria sacerdotum, præsta quæsumus ut sancti martyris tui & episcopi

**O** God, the Glory of thy Priests: grant we beseech thee, that we may find the Assistance of blessed Donati,

Donati, cujus festa gerimus, sentiamus auxili- natus, thy Bishop and Mar-  
um. Per Dominum. tyr, whose Festival we now  
observe. Thro'.

The Second Vespers. are, *Lord thou didst.* p. 294.

*At the Magnificat. Ant. Seek ye,* as p. 447.

Then is made a commemoration of Sunday, and  
of the following Festival:

( V.II. )

The Commemorotion of SS. CYRIACUS, LARGUS,  
and SMARAGDUS, Martyrs. *A Semidouble.*

*Ant. For to them, V. Rejoyce,* p. 411.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos annua sanctorum martyrum tuorum Cyriaci, largi, & Smaragdi, iolemnitate lætificas: concede propitius, ut quorum natalitia colimus, virtutem quoque passionis imitemur.

**O** God; who by the yearly solemnity of thy holy martyrs Cyriacus, Largus, and Smaragdus fillst us with joy: mercifully grant, that as we honour their Triumphs, so we may imitate the Virtues of their Sufferings.

( IX )

The Commemoration of S Romanus: Martyr

*Ant. This Saint. V. Thou hast.* p. 353.

The Prayer.

**P**RÆSTA, quæsumus omnipotens Deus, ut intercedente beato Romano martyre tuo, & a cunctis adversitatibus liberemur in corpore, & a pravis cogitationibus mundemur in mente.

**G**RANT, we beseech thee, Almighty God, that by the Intercession of blessed Romanus thy Martyr, we may be freed from all Adversities in our Bodies, and cleansed from all evil Thoughts in our Minds.

( X. )



( X. )

St. LAURENCE, Martyr. A Double of the Sd. Rank.

The First and Second Vespers. *A tiphone.*

**L**AURENTIUS ingre-  
ssus est mar-  
tyr & confessus  
est nomen Do-  
mini Jesu Christi.

**L**AURENCE be-  
came a Martyr,  
and confess'd the  
Name of our Lord  
Jesus Christ.

In the first Vespers. the Psalms are, The Lord said. p. 3  
with the rest for Sunday, but instead of the last is said. raise  
the Lord p. 230 But in the second Vespers is said; I believed,  
as p. 277;

*A. t.* Laurentius bo-  
num opus operatus est,  
qui per signum crucis  
caecos illuminavit.

*Ant.* Laurence hath done  
a good Work, who with the  
Sign of the Cross gave Light  
to the Blind.

*A. t.* Adhæsit anima  
mea post te, quia caro  
mea igne cremata est pro  
te, Deus meus.

*Ant.* My Soul has adbe-  
red to thee, because my Body  
has been burnt with Fire for  
thee, O my God.

*Ant.* Misit Dominus  
Angelum suum, & libera-  
vit me de medio ignis, &  
non sum æstuatus.

*Ant.* The Lord sent his  
Angel, and deliver'd me out  
of the Middle of the Fire,  
and I was not burnt.

*Ant.* Beatus Laurenti-  
us orabat, dicens: Gratias  
tibi ago Domine, quia ja-  
nuas tuas ingredi merui.

*Ant.* Blessed Laurence  
prayed, saying: I give thee  
Thanks O Lord, that I have  
deserv'd to enter thy Gates.

The little Chapter. 2. Cor. 9.

**F**Ratres, Qui parce se-  
minat, parce & me-  
tet: & qui seminat in  
benedictionibus, de bene-  
dictionibus & metet.

**B**rethren, He that sows  
sparingly shall reap al-  
so sparingly: and he that  
sows Blessings shall reap also  
Blessings.

The Hymn. O God, as page, 284.

Ff 4

In



450 The Festivals of AUGUST.

In the First Vespers.

*V.* Gloria & honore coronasti eum Domine. *V.* Thou hast crown'd him with Glory and Honour.

*R.* Et constituisti eum super opera manuum tuarum. *R.* And thou hast placed him over the Works of thy Hands.

At the Magnificat.

*Ant.* Levita Laurentius bonum opus operatus est, qui per signum crucis cæcos illuminavit, & thesauros Ecclesiæ dedit pauperibus. *Ant.* Laurence the Levite has done a good Work, who by the sign of the Cross gave Light to the Blind, and distributed the Treasures of the Church to the Poor.

In the second Vespers.

*V.* Levita Laurentius bonum opus operatus est. *V.* Laurence the Levite did a good Work.

*R.* Qui per signum crucis cæcos illuminavit. *R.* Who by the sign of the Cross gave light to the Blind.

At the Magnificat.

*Ant.* Beatus Laurentius dum in craticula superpositus ureretur, ad impiissimum tyrannum dixit: Assatum est jam, versa & manduca: nam facultates ecclesiæ, quas requiris, in cælestes thesauros manus pauperum deportaverunt. *Ant.* Whilst blessed Laurence was burning on the Gridiron, he said to the impious Tyrant: It is now broiled: turn and eat: for the Hands of the Poor have carried into Heavenly Treasures the Riches of the Church, which you demand.

The Prayer.

**D**A nobis, quæsumus omnipotens Deus, vitiorum nostrorum flammæ extinguere: qui beato Laurentio tribuisti tormentorum suorum incendia superare. Per.

**G**Rant, we beseech thee, Almighty God, who gavest to blessed Laurence strength to overcome his Torments of Fire: that we also may extinguish the Flames of our Vices. Thro' our.

When

When this festival comes on a Saturday, there is made a Commemoration of the following Sunday.

*Ant.* Ego in altissimis habito, & thronus meus in columna nubis. *Ant.* I dwell in the Highest, and my Throne is on a Pillar of a Cloud.

*V.* Vespertina oratio ascendat ad te Domine. *V.* Let our evening Prayer O Lord, ascend to thee.

*R.* Et descendat super nos misericordia tua. *R.* And let thy Mercy come down to us.

The Prayer is of that Sunday after Pentecost, that Occurs.

Then is made a Commemoration of the following Festival,  
( XI. )

The Commemoration of Ss. Tiburtius and Susanna, Martyrs.

*Ant.* For to them *V.* Rejoyce. p. 411.

The Prayer.

**S**ANCTORUM martyrum Tiburtii, & Susannæ nos Domine favoreant continuata præstidia: quia non desinis propitius intueri, quos talibus auxiliis concesseris adjuvari. Per. **L**ET the continued Protection, O Lord of thy holy Martyrs Tiburtius, and Susanna be a comfort to us: for thou failest not to regard with Mercy those on whom thou hast bestow'd the Favour of such Helps.

The Sunday within the Octave is made a Commemoration of S. Laurence. *Ant.* Whilst blessed. *V.* Laurence the Levite. The Prayer, Grant we beseech. p. 450.

( XII. )

St. CLARE, Virgin. A Double.

The Vespers are, This is a wise Virgin. p. 296.

The Prayer.

**E**Xaudi nos, Deus salutaris noster: ut sicut de beatæ Claræ virginis tuæ festivitate gaudemus: ita piæ devotionis erudiamur affectu. **H**EAR us, O God our Salvation: that as we rejoyce in the Festival of blessed Clare thy Virgin so we may improve in the Acts of solid Devotion.

Then

452 The Festivals of AUGUST.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of St. Laurence and in the second Vespers, of the following Festival,  
( XIII. )

The Commemoration of SS, Hippolytus, and Cassian Martyrs  
Ant. For to them, V. Rejoyce, as page. 411.

The Prayer.

**D**A, quæsumus, omnipotens Deus: ut beatorum martyrum tuorum Hippolyti & Cassiani veneranda solemnitas, & devotionem nobis augeat, & salutem.

**G**Rant, we beseech thee, Almighty God; that this venerable Solemnity of thy blessed Martyrs Hippolytus, and Cassian may be to us an Increase of Devotion, and spiritual Health.

( XIV. )

The Commemoration of St. Eusebius, Confessor.

Ant. I will make V. Our Lord, p. 429.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos beati Eusebii confessoris tui annua solemnitate lætificas: concede propitius; ut cujus natalitia colimus, per ejus ad te exempla gradiamur.

**O** God, who makes us rejoyce in the yearly Solemnity of blessed Eusebius thy Confessor: mercifully grant, that we may come to thee, by following his Example whose Festival we celebrate



( XV. )

The ASSUMPTION of the B. Virgin Mary.

A Double of the First Rank.

The first and Second Vespers. Antiphons

 Sump̃ta est MARIA in cælum, gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dominum.

ARY is taken up into Heaven, the Angels rejoyce; and with Fraijes bleſs the Lord.

The



## The Festivals of AUGUST.

493

The Psalms are *The Lord said*. p. 267 with the rest, as in the Common for the B V. Mary

*Ant.* Maria Virgo assumpta est ad æthereum thalamum, in quo rex regum stelato sedet folio.

*Ant.* In odorem unguentorum tuorum currimus, adolescentulæ dilexerunt te nimis.

*Ant.* Benedicta filia tua Domini: qua per te fructum vitæ communicavimus.

*Ant.* Pulchra es & decora; filia Jerusalem, terribilis ut castrorum acies ordinata.

*Ant.* The Virgin Mary is taken up into the heavenly Chamber, where the King of Kings sits on his stary Throne.

*Ant.* We run after the Odour of thy Oynments, young Virgins have loved thee exceedingly.

*Ant.* Thou art bless'd O Daughter, by our Lord: for by thee we have been Partakers of the Fruit of Life.

*Ant.* Thou art fair and beautiful, O Daughter of Jerusalem, terrible as an Army set in order of Battle.

The little Chapter. Eccli. 24.

**I**N omnibus requiem quæsi, & in hereditate Domini morabor. Tunc præcepit, & dixit mihi creator omnium: & qui creavit me, requievit in tabernaculo meo.

**I**N all things I sought Rest, and I shall dwell in the Inheritance of the Lord. Then the Creator of all things commanded and said to me: and he that created me, rested in my Tabernacle.

The Hymn, *Hail God's bright Mother*, p. 272.

*V.* Exaltata est sancta Dei genitrix.

*R.* Super choros Angelorum ad caelestia regna.

In the first Vespers,

*Ant.* Virgo prudentissima, quo progredieris quasi aurora valde rutilans? Filia Sion tota formosa & suavis es, pulchra ut luna, electa ut sol.

*V.* The holy Mother of God is exalted.

*R.* To heavenly Kingdom above the Quires of Angels.

At the Magnificat.

*Ant.* O most prudent Virgin, whether goest thou thus bright as the Morning? O Daughter of Sion, thou art beautiful and sweet, fair as the Moon bright as the Sun.

In the Second Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* Hodie Maria Virgo  
cælos ascendit: gaude-  
te, quia cum Christo  
regnat in æternum.

*Ant.* On this Day the  
Virgin Mary went up to  
Heaven: rejoyce that she  
reigns for ever with Christ.

The Prayer.

**F**Amulorum tuorum  
quæsumus Domine,  
delictis ignosce: ut qui  
tibi placere de actibus no-  
stris non valemus, geni-  
tricis filii tui Domini no-  
stri intercessione salve-  
mur. Qui tecum vivit.

**P**ardon, we beseech thee,  
O Lord, the Offences of  
thy Servants: that we, who  
are not able to please thee by  
our own actions, may be sa-  
ved by the Intercession of the  
Mother of thy Son our Lord.  
Who lives and reigns.

With a Commemoration of the following Festival.

When this festival comes on a saturday, then is said.

*Ant.* Omnis sapientia a  
Domino Deo est, & cum  
illo fuit semper, & est  
ante ævum.

*Ant.* All Wisdom is from  
our Lord God, and was with  
him always, and is before  
all Time.

*V.* Vespertina oratio a-  
scendat ad te Domine.

*V.* Let our evening Pra-  
yer ascend to thee, O Lord.

*R.* Et descendat super  
nos misericordia tua.

*R.* And let thy Mercy  
come down to us.

The Prayer is of that Sunday which occurs after  
Pentecost.

( XVI. )

St. Hyacinth, Confessor. A Double.

*Ant.* Similabo eum viro  
sapienti, qui ædificavit do-  
mum suam supra petram.

*Ant.* I will make him like  
the wise Man, who built his  
House upon a Rock.

*V.* Amavit eum Domi-  
nus & ornavit eum.

*V.* Our Lord loved him  
and adorn'd him.

*R.* Stulam gloriæ in-  
duit eum.

*R.* He clothed him with  
the Robe of Glory.

Oremus

Oremus.

**D**EUS, qui nos be-  
dati Hyacinthi con-  
fessoris tui annua solem-  
nitate lætificas: concede  
propitius; ut cujus nata-  
litia colimus, etiam acti-  
ones imitemur. Per.

Let us pray.

**O** God, who makes us re-  
joyce in the yearly So-  
lemnity of blessed Hyacinth  
thy Confessor: mercifully  
grant, that we may imitate  
his Life, whose Festival we  
celebrate. Thro' our Lord.

The Second Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

The little Chapter, Hymn &c. as in the first Vespers  
of St. Laurence. p. 449.

( XVII. )

The Octave-Day of St. Laurence. A Double.

The Prayer.

**E**Xcita Domine in Ec-  
clesia tua Spiritum,  
cui beatus Laurentius Le-  
vita sèrvivit; ut eodem  
nos repleti, studeamus a-  
mare quod amavit, & o-  
pere exercere quod docu-  
it. Per Dominum nostrum  
Jesum Christum filium tu-  
um, qui tecum vivit &  
regnat in unitate ejus-  
dem Spiritus sancti.

**R**aise up, O Lord, in  
thy Church the Spirit,  
which blessed Laurence thy  
Deacon served: that we be-  
ing fill'd with it may endea-  
vour to love what he loved,  
and to practise what he  
taught. Thro' our Lord  
Jesus Christ thy Son, who  
lives and reigns with thee  
and the same holy Spirit,  
one God.

Then is made a Commemoration of St. Hyacinth,

Ant. *This Man.* V. Our Lord conducted. p. 367.

The Prayer. O God who makes. as above.

The Second Vespers are, *Laurance became,* p. 449.

Then is made a Commemoration of Sunday, of the  
Assumption, and of the following Festival.

( XVIII. )

The Commemoration of St. Agapetus, Martyr.

Ant. *This Saint.* V. Thou hast crown'd. p. 353.

The



## The Prayer.

**L**ætetur Ecclesia tua Deus, beati Agapiti martyris tui confilia iufragiis: atque ejus precibus gloriosis & devota permaneat, & secunda consistat. Per Dominum.

**L**ET thy Church O God, rejoyce in the assistance she receives from the Supplices of blessed Agapetus thy Martyr; and by his glorious Prayers may she both continue devout, and stand secure.

( XX. )

St. Bernard, Abbot. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

## The Prayer.

**I**ntercessio nos, quantum Domine, beati Bernardi abbatis commendet; ut quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio assequamur. Per Dominum.

**L**ET the Intercession, we beseech thee O Lord, of blessed Bernard Abbot recommend us; that by his Patronage we may obtain what we cannot do by our Merits. Thro'.

Then is made a Commemoration of Sunday,  
And the Assumption in both Vespers.

( XXII. )

The *Octave-Day* of the Assumption of the Blessed Virgin Mary. A greater Double.

The Office is the same as on the festival p. 451. with a Commemoration of Sunday and of ss. Timothy. Hypolytus, and Symphorianus Martyrs

Ant. *For to them,* V. *Rejoyce,* p. 411.

## The Prayer.

**A**uxilium tuum nobis, Domine quantum, placatus impende: & intercedentibus beatis martyribus tuis Timotheo, Hippolyto, & Symphoriano, dexteram super nos tuam propitiationis extende. Per Dominum.

**B**E appeas'd O Lord, we beseech thee, and grant thy Help; and by the Intercessions of thy blessed Martyrs Timothy, Hippolytus, and Symphorianus stretch out to us the right Hand of thy Mercy. Thro' our Lord.

In

The Festivals of AUGUST. 457

In the Second Vespers, is made a Commemoration of the following Festival and of Sunday,

( XXIII. )

St. Philip Benitus, Confessor. A Double.

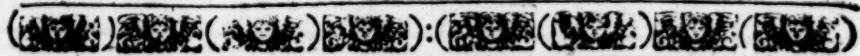
Ant. *I will make.* V. *Our Lord loved.* p. 454.

The Prayer.

**D**EUS, qui per beatum Philippum confisorem tuum eximium nobis humilitatis exemplum tribuisti: da famulis tuis prospera mundi ex ejus imitatione despiciere, & caelestia semper inquirere. Per Dominum.

**O** God, who in blessed Philip thy Confessor hast given us an excellent Example of Humility: grant to thy Servants, that in imitation of him we may despise the prosperous things of the World, and always seek those that are heavenly. Thro'.

The second Vespers are the first of the following feast,



( XXIV. )

St. BARTHOLOMEW, Apostle.

A Double of the Second Rank.

In the first and second Vespers are, as in the Common for Apostles as p. 2 4,

The Prayer.

**O**Mnipotens sempiternus Deus, qui hujus diei venerandam sanctamque lætitiā in beati Apostoli tui Bartholomæi festivitate tribuisti: da Ecclesiæ tuæ quæsumus, & amare quod credidit, & prædicare quod docuit. Per Dominum.

**A**lmighty and everlasting God, who in this Festival of blessed Bartholomew thy Apostle hast fill'd us with a religious and holy Joy: grant to thy Church, we beseech thee, that it may love what he believed, and preach what he taught. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of St. Philip.

Ant. *This Man.* V. *Our Lord conducted.* p. 346.

The Prayer, as above.

In

458 The Festivals of AUGUST.

In the Second Vespers is made a Commemoration of following Festival. but if the next Day be Sunday. the feast is transfer'd and the Commemoration is of the Sunday.

*Ant.* Sapientia clamat in plateis: Si quis diligit sapientiam, ad me declinet, & eam inveniet: & cum invenerit: beatus erit, si tenuerit eam.

*Ant.* Wisdom cries out in the Streets: If any one loves Wisdom, let him turn to me and he shall find it; and when he hath found it, he shall be happy, if he keeps it.

*V.* Vespertina oratio ascendat ad te Domine.

*V.* Let our evening Prayer ascend to thee, O Lord.

*R.* Et descendat super nos misericordia tua.

*R.* And let thy Mercy come down to us.

The Prayer, as Occurs the Sunday after Pentecost.

( XXV. )

The Commemoration of St. Lewis, King and Confessor

*Ant.* I will make V. Our Lord loved. p. 454.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatum Ludovicum conflorem tuum de terreno regno ad cælestis regni gloriam transtuli: ejus quæsumus meritis & intercessione Regis regum Jesu Christi filii tui facias nos esse consortes: Qui tecum vivit &c.

**O** God, who didst translate blessed Lewis, thy Confessor from an earthly Crown to the Glory of thy heavenly Kingdom: make us we beseech thee, by his Merits and Intercession, to reign with the King of Kings Jesus Christ thy Son: who lives and reigns.

( XXVI. )

The Commemoration S. of S. Zephyrinus: Pope and Martyr.

*Ant.* This Saint. V. Thou hast. p. 353.

The Prayer.

**P**RÆSTA, quæsumus omnipotens Deus, ut \* beati Zephyrini martyris tui atque pontificis, cujus gaudeamus meritis, instruamur exemplis.

**G**rant, we beseech thee, Almighty God, that we may be instructed by the Example of blessed Zephyrinus thy Martyr and Bishop, in whose Merits we rejoice.



( XXVIII. )

St. AUGUSTIN, Bishop and Confessor, and Doctor of the Church. A Double.

The Vespers are, *Behold*, as p. 289.

*At the Magnificat.* in both Vespers.

*Ant.* O Doctor optime,  
Ecclesiæ sanctæ lumen,  
beate Augustine divinæ  
legis amator, deprecare  
pro nobis Filium Dei.

*Ant.* O excellent Doctor,  
Light of the holy Church,  
blessed Augustin Lover of  
the Divine Law, interceed  
for us to the Son of God.

*V.* Justum deduxit Do-  
minus per vias rectas.

*V.* Our Lord conducted  
the just Man thro' right ways

*R.* Et ostendit illi reg-  
num Dei.

*R.* And shewed him the  
Kingdom of God.

The Prayer.

**A**desto supplicatio-  
nibus nostris omni-  
potens Deus: & quibus  
fiduciam sperantæ pieta-  
tis indulges, intercedente  
beato Augustino confes-  
sore tuo atque pontifice,  
consuetæ mildericordiæ  
tribue benignus effectum.  
Per Dominum.

**B**E favourable to our  
Petitions, Almighty  
God; and since thou encou-  
ragest us to hope in thy good-  
ness, mercifully grant us by  
the Intercession of blessed Au-  
gustin thy Confessor and Bi-  
shop, the Effect of thy usual  
Mercy. Thro' our Lord Je-  
sus Christ.

Then is made a commemoration of Sunday, and  
of St. Hermes, Martyr,

*Ant.* This Saint. *V.* Thou hast crown'd. page. 353.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatum  
Hermetem martyrem  
tuum virtute constantiæ  
in passione roborasti: ex  
ejus nobis imitatione tri-  
bue, pro amore tuo pro-  
pera mundi desplicere, &  
nulla ejus adversa for-  
midare.

**O** God, who didst streng-  
then blessed Hermes thy  
Martyr in his Sufferings  
with the Virtue of Constancy:  
grant that in imitation of  
him we may despise for thy  
sake the Prosperity of the  
World and not fear its Ad-  
versity.

G g

In

In the Second Vespers the Office from the little Chapter is of the following Festival,

( XXIX. )

The Beheading of St. John the Baptist. A Double. The little Chapter, Hymn, and Verse. as in the Common for one Martyr. p. 284.

*At the Magnificat.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Ant. Mi so Herodes</i><br/> <i>Spiculatorum, praecepit am-</i><br/> <i>putari caput Joannis in</i><br/> <i>carcere: quo audito, di-</i><br/> <i>scipuli ejus venerunt &amp;</i><br/> <i>tulerunt corpus ejus, &amp;</i><br/> <i>posuerunt illud in mo-</i><br/> <i>numento.</i></p> | <p><i>Ant. Herod having sent</i><br/> <i>the Executioner commanded</i><br/> <i>the Head of John to be</i><br/> <i>cut off in Prison: which</i><br/> <i>when his Disciples heard,</i><br/> <i>they came and took his Bo-</i><br/> <i>dy and put it into a Mo-</i><br/> <i>nument.</i></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

The Prayer.

|                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>S</b> Ancti Joannis Bapti-<br/>         stae Praecursoris &amp;<br/>         martyris tui quaesumus<br/>         Domine, veneranda festi-<br/>         vitas, salutaris auxilii no-<br/>         bis praestet effectum: Qui<br/>         vivis &amp; regnas.</p> | <p><b>W</b> E beseech thee, O<br/>         Lord, that this ve-<br/>         nerable Solemnity of Saint<br/>         John the Baptist thy Pre-<br/>         cursor and Martyr may ob-<br/>         tain for us the Effect of thy<br/>         saving Help: Who livest.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Then is made a Commemoration of St. Augustin p. 459.  
of Sunday, and of St. Sabina Martyr:

*Ant. The Kingdom. V. Arm'd. p. 409.*

The Prayer

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D</b> E U S, qui inter cae-<br/>         tera potentiae tuae<br/>         miracula etiam in sexu<br/>         fragili victoriam martyrii<br/>         contulisti: concede propi-<br/>         tius; ut qui beatam Sa-<br/>         binam martyris tuae nata-<br/>         litia colimus, per ejus ad<br/>         te exempla gradiamur.<br/>         Per Dominum.</p> | <p><b>O</b> God, who amongst o-<br/>         ther Wonders of thy<br/>         Power hast render'd even the<br/>         weaker Sex victorious in<br/>         Martyrdom: grant merci-<br/>         fully, that we, who celebrate<br/>         the Triumphs of blessed Sa-<br/>         bina thy Martyr, may by<br/>         her example come to Thee.<br/>         Thro' our Lord.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

The

\*\*\*\*\*

## The Second Vespers. Antiphons.



Erodes enim tenuit & ligavit Joannem, & posuit in carcerem propter Herodiadem.



**H**EN Herod seized and bound John, and put him into Prison because of Herodias.

The Psalms are, *the Lord said* p. 3. with the rest for Sunday: but instead of the last is said, *Isaiah* as p. 277;

*Ant.* Domine mi rex, da mihi in disco caput Joannis Baptistæ.

*Ant.* My Lord and King give me in a Dish the Head of John the Baptist.

*Ant.* Puellæ saltanti imperavit mater: nihil aliud petas, nisi caput Joannis.

*Ant.* The Mother commanded the dancing Girl to ask for nothing else, but John's Head.

*Ant.* Arguebat Herodem Joannes propter Herodiadem, quam tulerat fratri suo Philippo uxorem.

*Ant.* John reprehended Herod on account of Herodias, whom he had taken for Wife from his Brother Philip.

*Ant.* Da mihi in disco caput Joannis Baptistæ, & contristatus est rex propter jusjurandum.

*Ant.* Give me in a Dish the Head of John the Baptist: and the King grew sad because of his Oath.

From the little Chapter, is of the following Festival.

(XXX.)

St. ROSE, Virgin. A Double.

The little Chapter, Hymn, &c. as Common for a Virgin. p. 296. except.

The Prayer.

**B**onorum omnium largitor omnipotens Deus, qui beatam Rosam,

**A**lmighty God, the giver of all good things, who wouldest have blessed Rose adorn'd with the Dew

G g 2

ventam



ventam, virginitatis & patientiæ decore Indis florescere voluisti: da nobis famulis tuis; ut in odorem suavitatis ejus currentes, Christi bonus odor effici mereamur. Qui tecum vivit & regnat. of heavenly Grace, to flourish to the Indians with the beauty of Virginitie and Patience; grant to us thy Servants, that running after the Odour of her Sweetness, we may deserve to become the sweet Odour of Christ. Who lives.

Then is made a Commemoration of St. John.

*Ant.* Misit rex incredulus ministros detestabiles, & amputari jussit caput Joannis Baptistæ.

*V.* Justus ut palma florebit.

*R.* Sicut cedrus Libani multiplicabitur.

*Oremus.*

**S**ancti Joannis Baptistæ Præcursoris & martyris tui, quaesumus Domine, veneranda festivitas, salutaris auxilii nobis præstet effectum.

*Ant.* The unbelieving King sent his detestable Officers and commanded the Head of John the Baptist to be cut off.

*V.* The just Man shall flourish like the Palm tree.

*R.* He shall be multiplied like the Cedar of Libanus.

*Let us pray.*

**W**E beseech thee, O Lord, that this venerable Solemnity of Saint John the Baptist thy Precursor and Martyr may obtain for us the Effect of thy saving Help.

Next of Sunday, and of Ss. Felix, and Audacious. Martyrs.

*Ant.* For to them. *V.* Rejoyce, p. 411.

The Prayer.

**M**ajestatem tuam Domine, supplices exoramus; ut sicut nos jugiter Sanctorum tuorum commemoratione latificas ita semper supplicatione defendas. Per Dominum nostrum.

**W**E humbly beseech thy Majesty, O Lord; that as by the Commemoration of thy Saints thou fillst us with continual Comfort: so by their Intercession thou wouldst always afford us thy Protection. Thro.

The second Vespers are, This is a wise Virgin. p. 296.

(XXXI.)

The Festivals of AUGUST. 463

( XXXI. )

St. Raymund Nonnatus, Confessor. A Double.

The little Chapter, Hymn. &c. as p. 295.

The Prayer.

**D**EUS, qui in liberandis fidelibus tuis ab impiorum captivitate beatum RAYMUNDUM Nonnatum confesorem tuum mirabilem effecisti: ejus nobis intercessione concede, ut a peccatorum vinculis absoluti, quæ tibi sunt placita, liberis mentibus exequamur. Per

**O** God, who didst make blessed Raymund Nonnatus thy Confessor wonderful for delivering thy faithful out of the Captivity of the Impious: grant us by his Intercession, that being freed from the Chains of our Sins, we may perform with Liberty of Spirit what is pleasing to thee. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

The Second Vespers. are, Lord thou didst. p. 294.

The Prayer, O God who, as above.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival.

The FESTIVALS of SEPTEMBER

( I. )

The Commemoration of St. Giles, Abbot.

Ant. I will make. V. Our Lord loved. p. 454.

The Prayer.

**I**Ntercessio nos, quaerimus Domine, beati AGILDI abbatis commendet; ut quod nostris meritis non valemus, ejus patrocinio asequamur. Per Dominum.

**L**ET the Intercession, we beseech thee O Lord, of blessed Giles Abbot recommend us; that by his Patronage we may obtain what we cannot do by our Merits. Thro'.

Then of the Twelve Brethren, Martyrs.

Ant. For to them, V. Rejoyce, p. 411.

The Prayer.

**F**Raterna nos, Domine, martyrum tuo-

**L**ET the Crown, O Lord of these Brethren thy

404 The Festivals of September.

rum corona lætificet : quæ & fidei nostræ præbeat incrementa virtutum, & multiplici nos suffragio consoletur Per Dominum. *Martyrs fill us with Joy; and let it add to our Faith the Increase of Virtue, and comfort us with their manifold Intercession. Thro'.*

( II. )

*The Commemoration of St. Stephen, King and Confessor. A Semidouble.*

*Ant. I will make V. Our Lord loved. p. 454.*

*The Prayer.*

**C**ONcede quæsumus, Ecclesiæ tuæ; omnipotens Deus; ut beatum Stephanum confessorium, quem regnantem in terris propagatorem habuit, propugnatorem habere mereatur gloriosum in cœlis.

**G**Rant, we beseech thee, Almighty God, that thy Church may find in blessed Stephen thy Confessor a glorious Defender in Heaven, who was a Propagator of it, when he reign'd upon Earth. Thro' our Lord Jesus Christ.

( V. )

*The Commemoration of S. Laurence 'ustician Bishop and Confessor. A Semidouble.*

*Ant. Sacerdos & pontifex, & virtutum opifex, pastor bone in populo, ora pro nobis Dominum.*

*V. Amavit eum Dominus & ornavit eum.*

*R. Stulam gloriæ induit eum.*

*Oremus.*

**D**A, quæsumus omnipotens Deus, ut beati Laurentii confessoris tui atque pontificis veneranda solemnitas, devotionem nobis augeat & salutem.

*Ant. O Priest and Bishop and Worker of Miracles, O good Shepherd of the People, pray for us to our Lord.*

*V. Our Lord loved him and adorn'd him.*

*R. He clothed him with the Robe of Glory.*

*Let us pray.*

**G**Rant, we beseech thee, Almighty God, that this venerable Solemnity of blessed Laurence thy Confessor and Bishop may be to us an Increase of Devotion and of Spiritual Health.

( VIII. )





( VIII. )

The Nativity of the B. Virgin Mary.

A Double of the Second Rank.

The First and Second Vespers. *Antiphonæ.*

**N**ativitas gloriosæ Virginis Mariæ, ex semine Abrahamæ, ortæ be tribu Juda, clara ex stirpe David.

**H**is is the Nativity of the glorious VIRGIN MARY, of the seed of Abraham born of the Tribe of Juda, and of the noble race of David.

The Psalms are *The Lord said*, p. 267 with the rest, as in the Common for the B. V. Mary.

*Ant.* Nativitas est hodie sanctæ Mariæ Virginis cujus vita inclita cunctas illustrat Ecclesias.

*Ant.* To Day is the Nativity of the holy Virgin Mary, whose glorious Life illustrates the Universal Church.

*Ant.* Regali ex progenie Maria exorta refulget: cujus precibus nos adjuvari mente & spiritu devotissime poscimus.

*Ant.* Mary born of the royal Family shines glorious: with the greatest Devotion of Heart and Mind we beg the Assistance of her Prayers.

*Ant.* Corde & animo Christo canamus gloriam in hac sacra solemnitate præcelsæ Genitricis Dei Mariæ.

*Ant.* With Heart and Mind let us sing Praise to Christ, in this sacred Solemnity of Mary the most excellent Mother of God.

*Ant.* Cum jucunditate Nativitatem beatæ Mariæ celebremus, ut ipsa pro nobis intercedat ad Dominum Iesum Christum.

*Ant.* Let us celebrate with Joy the Nativity of blessed Mary, that she may interceed for us to our Lord Jesus Christ.

The little Chapter. and Hymn, s page 272,

V. Nativitas est hodie sanctæ Mariæ Virginis.

V. To Day is the Nativity of the holy Virgin Mary

466 The Festivals of September.

**R.** Cujus vita incl'ya  
cunctas illustrat Eccle-  
sias.

**R.** Whose glorious Life  
illustrates the Universal  
Church.

In the first Vespers, *At the Magnificat.*

**Ant.** Glorior' Virginis  
Mariæ Nativitatem dig-  
nissimam recolamus, quæ  
& genitricis dignitatem  
obtinuit, & virginalem  
pudicitiam non amisit.

**Ant.** Let us commemo-  
rate the most excellent Nati-  
vity of the glorious Virgin  
Mary, who obtained the dig-  
nity of a Mother, without  
prejudice to her Virginity.

In the Second Vespers, *At the Magnificat.*

**Ant.** Nativitas tua Dei  
Genitrix virgo, gaudium  
annuntiavit universo mun-  
do: ex te enim ortus est  
sol justitiæ, Christus De-  
us noster: qui solvens  
maledictionem dedit be-  
nedictionem: & confun-  
dens mortem donavit no-  
bis vitam sempiternam.

**Ant.** Thy Nativity, O  
Virgin Mother of GOD,  
brought Joy to the whole  
World: for out of thee rose  
the Sun of Justice, Christ  
our God: who by taking  
off the Curse has bestowed  
blessings, and by defeating  
Death, has given us ever-  
lasting Life.

The Prayer.

**F**Amulis tuis, quæru-  
mus Domine, cæle-  
stis gratiæ manus imper-  
tire: ut quibus beatæ vir-  
ginis partus extitit salutis  
exordium, Nativitatis e-  
jus votiva solemnitas pa-  
cis tribuat incrementum.  
Per Dominum.

**B**estow on thy Servants,  
we beseech thee O Lord,  
the Gift of heavenly Grace;  
that the Solemnity of the  
blessed Virgin's Nativity  
may bring an Increase of  
Peace to those, who by her  
Fruitfulness found the Be-  
ginning of Salvation. Thro'

Then is made a Commemoration of St. Gorgonius, Martyr.

**Ant.** This Saint. V. Thou hast crown'd. p. 353.

The Prayer.

**S**anctus tuus Domine  
Gorgonius sita nos in-  
tercessione latificet, & pia

**L**ET thy Saint Gorgo-  
nius, O Lord, by his  
Intercession be a Comfort to  
faciat

faciat solemnitate gaudere. Per Dominum. *us, and make us rejoyce in his holy Solemnity. Thro'.*

When this festival comes on a Saturday, then is said.

*Ant.* In omnibus his non peccavit Job labiis suis, neque stultum aliquid contra Deum locutus est. *Ant.* In all these things Job said not with his Lips, nor spoke any foolish thing against God.

*V.* Vespertina oratio ascendat ad te Domine. *V.* Let our evening Prayer O Lord, ascend to thee.

*R.* Et descendat super nos misericordia tua. *R.* And let thy Mercy come down to us.

The Prayer is of that Sunday after Pentecost, that Occurs.

The SUNDAY within the Octave.

The NAME of the B. Virgin MARY.

A greater Double.

If this festival comes on the Exaltation of the holy Cross, it is transfer'd. But if it falls on the Octave-Day of the Nativity the Office is of this festival without any commemoration of the Octave-Day.

The Vespers are, While the King. p. 267.



At the Magnificat.

P. 478

*Ant.* Sancta Maria succurre miseris, juva pusillanimes, refove debiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro devoto tamineq; sexu: sentiant omnes tuum juvamen, quicumque celebrant tui sancti Nominis commemorationem. *Ant.* Holy Mary, succour the miserable, relieve the dejected, comfort the mourners, pray for the People, interceed for the Clergy, plead for the devout female sex: let all find thy Assistance, who celebrate the Commemoration of thy holy Name.

The Prayer.

CONcede quæsumus, Omnipotens Deus, ut fideles tui, qui sub sanctissimæ Virginis Mariæ *Grant, we beseech thee, O mighty God; that thy Faithful, who rejoyce under the Protection and Name*  
nomine



nomine & protectione lætantur, ejus pia intercessione a cunctis malis liberentur in terris, & ad gaudia aeterna pervenire mereantur in cælis. Per. *of the most holy Virgin Mary, may by her pious Intercession be deliver'd from all Evils on Earth, and deserve to obtain everlasting Joys in* Heare. Thro' our Lord:

Then is made a Commemoration of Sunday,

( X. )

St. Nicholas *Tolentinum*, Confessor. A Double.

Ant. *I will make* V. Our Lord, p. 429.

The Prayer.

**A** Desto Domine supplicationibus nostris, quas in beati Nicolai confessoris tui solemnitate deemus; ut qui nostræ justitiæ fiduciam non habemus, ejus qui tibi placuit, precibus adjuvemur.

**B**E favourable, O Lord to the Petitions, which we present to thee in this Solemnity of blessed Nicholas thy Confessor; that we, who have no Confidence in our own Justice, may be assisted by his Prayers, who was well pleasing to thee.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival.

( XI. )

The Commemoration of SS. Protus, and Hyacinth, M.

Ant. *For to them* V. Rejoyce. p. 411.

The Prayer.

**B**Eatorum martyrum tuorum Proti & Hyacinthi nos Domine favoreat pretiosa confessio, & pia jugiter intercessio tueatur. Per Dominum.

**L**ET the precious Confession, O Lord, of thy blessed Martyrs Protus and Hyacinth comfort us, and their pious Intercession continually defend us. Thro'.

( XIV. )

The Exaltation of the Holy Cross. A greater Double.

The Vespers, except what follows, are, O great Work. p. 391. omitting *Allcluia.* at the End of the Antiphons and Verses. The

The Prayer.

**D**EUS, qui nos hodierna die Exaltationis sanctæ Crucis annua solemnitate lætificas: præsta quæsumus; ut cujus mysterium in terra cognovimus, ejus redemptionis præmia in cælo mereamur. Per Dominum.

**O** God, who on this Day fillst us with Joy in the yearly Solemnity of the Exaltation of the holy Cross: grant, we beseech thee, that as we acknowledge its Mystery on Earth, so we may deserve in Heaven the Reward of its Redemption.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the Nativity.

In the second Vespers, At the Magnificat.

*Ant.* O CRUX benedicta, quæ sola fuisti digna portare regem cælorum, & Dominum, alle.

*Ant.* O blessed CROS, who alone wast worthy to bear the King and Lord of Heaven, Alleluia.

With a Commemoration of the following Festival.

( XV. )

The Octave-Day of the Nativity of the B. Virgin Mary. A Double.

All the Office is the same as on the Festival. p. 465.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of St. Nicomedes, Martyr

*Ant.* This Saint. V. Thou hast crown'd, p. 353.

The Prayer.

**A**desto Domine, populo tuo; ut beati Nicomedis martyris tui merita præclara suscipiens, ad impetrandam misericordiam tuam semper ejus patrocinii adjuvetur. Per Dominum.

**B**E favourable, O Lord to thy People, that celebrating the glorious Merits of blessed Nicomedes thy Martyr, we may always be assisted by his Patronage to obtain thy Mercy. Thro' our Lord.

In the second Vespers is made a Commemoration of Sunday, and of the following Saints.

( XVI. )

The

470 The Festivals of September.

The Commemoration SS. Cornelius and Cyprian Martyrs.  
A Semidouble.

*Ant. For to them, V. Rejoyce, as page. 411.*

The Prayer

**B**Eatorum martyrum,  
pariterque pontifi-  
cum Cornelii & Cypria-  
ni nos quasumus Domi-  
ne, ista tueantur, & eo-  
rum commendet oratio  
veneranda. Per Dominum  
nostrum:

**W**E beseech thee, O  
Lord, that the Fe-  
stival of the Blessed Mar-  
tyrs and Bishops Cornelius  
and Cyprian may protect us,  
and their Prayers render us  
acceptable to thee. Thro' our  
Lord.

*Then is made a Commemoration of SS. Euphemia,  
Lucy, and Geminian Martyrs.*

*Ant. Gaudent in cælis  
animæ Sanctorum, qui  
Christi vestigia sunt secu-  
ti: & quia pro ejus amo-  
re sanguinem suum fude-  
runt, ideo cum Christo  
exultant sine fine.*

*V. Exultabunt Sancti  
in Gloria.*

*R. Lætabuntur in cu-  
bilibus suis.*

Oremus.

**P**RÆSTA, Domine,  
precibus nostris cum  
exultatione proventum:  
ut sanctorum martyrum  
Euphemiæ, Luciae & Ge-  
miniani, quorum diem pas-  
sionis annua devotione  
recolimus, etiam Fidei  
constantiam subsequamur.  
Per Dominum.

*Ant. The Souls of Saints  
that have followed the Steps  
of Christ, rejoyce in Heaven:  
and because they have shed  
their Blood for his Sake,  
therefore they rejoyce with  
Christ for ever.*

*V. The Saints in Glory  
shall be fill'd with Joy.*

*R. They shall rejoyce in  
their Seats.*

Let us pray.

**G**Rant, O Lord, to our  
Prayers a joyful Ef-  
fect: That as we commemo-  
rate with an annual Devo-  
tion the Sufferings of thy  
holy Martyrs Euphemia,  
Lucy and Geminian; so we,  
also may imitate the Con-  
stancy of their Faith. Thro'  
our Lord.

( XVII. )

The



The Festivals of September. 471

*The Commemoration of the Impression of the sacred Wounds on the Body of St. FRANCIS. A Semidouble.*

*Ant. Similabo eum viro sapienti, qui ædificavit domum suam supra petram.* *Ant. I will make him like the wise Man, who built his House upon a Rock.*

*V. Signasti Domine, servum tuum Franciscum.* *V. O Lord thou didst mark thy Servant Francis.*

*R. Signis redemptionis nostræ.* *R. With the Marks of our Redemption.*

The Prayer.

**D**omine Jesu Christe, qui frigescente mundo, ad inflammandum corda nostra tui amoris igne, in carne beatissimi Francisci Passionis tuæ sacra Stigmata renovasti: concede propitius, ut ejus meritis & precibus crucem jugiter eramus, & dignos fructus pænitentiae faciamus.

**O** Lord Jesus Christ, who, to inflame our Hearts with the Fire of thy Love, when the Charity of the World grew cold, didst renew in the Body of blessed Francis the sacred Marks of thy Passion: mercifully grant that by his Merits and Prayers we may continually bear thy Cross and bring forth worthy Fruits of Penance.

( XVIII. )

*The Commemoration of St. THOMAS of Villanova, Bishop and Confessor A Semidouble*

*Ant. Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet in sæculum sæculi.* *Ant. He distributed and gave to the Poor: his Justice remains for ever.*

*V. Amavit eum Dominus & ornavit eum.* *V. Our Lord loved him and adorn'd him.*

*R. Stulam gloriæ induit eum.* *R. He cloath'd him with a Robe of Glory.*

The Prayer.

**D**EUS, qui beatum Thomam Pontificem insignis in pauperes

**O** God, who didst adorn blessed Thomas thy Bishop with the Virtue of an

mis-

**m**isericordiæ virtute de-  
corasti: quæsumus, ut e-  
jus intercessione in om-  
nes, qui te deprecantur,  
divitias misericordiæ tuæ  
benignus effundas.

(XIX.)

SS. Januarius, Bishop and his Companions, *Martyrs.* A Double.

The First Vespers are, *How great*, p. 286.

## The Prayer.

**D**EUS, qui nos an-  
nua sanctorum mar-  
tyrum tuorum Januarii &  
sociorum ejus solemnitate  
laetificas: concede propi-  
tius; ut quorum gaude-  
mus meritis, accendamus  
exemplis. Per Dominum.

Then is made a Commemoration of Sunday.

The Second Vespers. are, *These are.* p. 288.

But from the little Chapter the Office is of the following Festival

( XX. )

SS. Eustachius and his Companions, Martyrs. A double.

## The Prayer.

**D**EUS, qui nos concedis sanctorum martyrum tuorum Eustachii, & sociorum ejus: natalitia colere: da nobis in æterna beatitudine de eorum societate gaudere. Per Dominum.

**O** God, by whose Favour we celebrate the Festival of thy holy Martyrs Eustachius and his Companions: grant that we may enjoy their Company in eternal Happiness. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of St, Januarius and his  
Companions. Martyrs.

Ant. *The Souls. V: The Saints.* p. 470.

# The

The Festivals of September. 473

The Prayer. *O God who makes.* as p. 472  
And of Sunday.

The Second Vespers are the first of the following Festival,



( XXI. )

St. MATTHEW Apostle and Evangelist.

A Double of the Second Rank.

The First Vespers are, *This is my Commandment* p. 274.

The Prayer.

**B**EATI Apostoli & Evangelistæ Matthæi,  
Domine precibus adjuvamus: ut quod possibilitas nostra non obtinet, ejus nobis intercessione donetur. Per Dominum.

**L**ET, us be assisted, O Lord, by the Prayers of blessed Matthew, thy Apostle and Evangelist: that what our own Power does not obtain, may be granted us by his Intercession. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of SSt, Eustachius and his Companions Martyr.

Ant. *The Souls, V. The Saints.* p. 470.

The Prayer, *O God, by whose,* as p. 472.

The second Vespers are, as Common for Apostles as p. 275.

Then is made a Commemoration of the following Festival,

When this festival comes on a Saturday, there is made a Commemoration of the following Sunday.

Ant. Adonai Domine Deus magne & mirabilis, qui dedisti salutem in manu femine exaudi preces servorum tuorum.

Ant. Adonai, great and wonderful Lord God, who didst grant Salvation by the Hand of a Woman, hear the Prayers of thy Servants.

V. Vespertina oratio ascendat ad te Domine.

V. Let our evening Prayer ascend to thee, O Lord.

R. Et descendat super nos misericordia tua.

R. And let thy Mercy come down to us.

The Prayer, as Occurs the Sunday after Pentecost.

( XXII. )



( XXII. )

The Commemoration of S<sup>c</sup>, Maurice and his companions;  
Martyrs.

Ant. *For to them. V. Rejoyce, p. 411.*

The Prayer.

**A**Nnue, quæsumus  
omnipotens Deus:  
ut sanctorum martyrum  
tuorum Mauritii & socio-  
rum ejus nos lætificet fe-  
stiva solemnitas; ut quo-  
rum suffragiis nitimur, e-  
orum natalitiis gloriemur.  
Per Dominum

**G**Rant, we beseech thee,  
Almighty God, that  
this solemn Festival of thy  
Holy Martyrs, Maurice,  
and his Companions may fill  
us with Joy, that as we are  
assisted by their Suffrages, so  
we may glory in their Tri-  
umphs. Thro' our Lord.

( XXIII. )

The Commemoration of St. Linus, Pope and Martyr.

Ant. *This Saint. V. Thou hast. p. 353.*

The Prayer.

**D**EUS, qui nos bea-  
ti LINI martyris  
tui atque pontificis an-  
nua solemnitate lætificas:  
concede propitius; ut cu-  
jus natalitia colimus, de  
ejusdem etiam protectio-  
ne gaudeamus.

**O** God, who by the An-  
nual Solemnity of  
Blessed Linus, thy Mar-  
tyr and Bishop fillst us with  
Joy: mercifully grant, that  
we who celebrate his Tri-  
umphs, may enjoy his Pro-  
tection.

With a Commemoration of St. Thecla Virgin and Martyr.

Ant. *Come Spouse. V. Arm d. p. 359.*

The Prayer.

**D**A quæsumus omni-  
potens Deus: ut qui  
beatæ Theclæ Virginis &  
martyris tuæ natalitia co-  
limus, & annua solemn-  
itate lætemur, & tantæ  
Fidei proficiamus exem-  
plo.

**G**Rant, we beseech thee,  
Almighty God; that  
we, who honour the Triumphs  
of blessed Thecla thy Virgin  
and Martyr, may find Com-  
fort in her annual Solemn-  
ty, and profit by the Exam-  
ple of so great a Faith.

( XXIV. )

( XXIV. )

The B. Virgin MARY of *Mercy*. A greater Double.

The Vespers are, *While the King*, as p. 267.

In the first Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* Sancta Maria, succurre miseris, juva pusillanimes, refove flebiles, ora pro populo, interveni pro Clero, intercede pro devo to femineo sexu: sentiant omnes tuum juvamen, qui cumque celebrant tuam sanctam Festivitatem.

*Ant.* Holy Mary, succour the Miserable, assist the Dejected, comfort the Mourners, pray for the people, interceed for the Clergy, plead for the devout female Sex: let all receive thy Assistance, who celebrate thy holy Festival.

In the Second Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* Beatam me dicent omnes generationes: quia ancillam humilem respexit Deus.

*Ant.* All Generations shall call me blessed: because God has regarded his humble Handmaid.

The Prayer.

**D**Eus, qui per gloriosissimam Filii tui MATREM ad liberandos Christi fideles a potestate Paganorum nova Ecclesiam tuam prole amplificare dignatus es: presta quæsumus, ut quam pie veneramur tanti operis institutricem, ejus pariter meritis & intercessione, a peccatis omnibus & captivitate dæmonis liberemur. Per eundem Dominum nostrum.

**O** God, who by thy Son's most glorious Mother didst vouchsafe to encrease thy Church with a new Offspring, for delivering the Faithful of Christ out of the Power of Pagans; grant, we beseech thee, that by her Merits and Intercession, whom we honour as the Foundress of so great a Work, we may be deliver'd from all Sin, and the Captivity of the Devil. Thro' the same Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday in both Vespers.

H h

( XXVI. )

( XXVI. )

*The Commemoration of SS. Cyprian, and Justiana, Martyrs**Ant. For to them, V. Rejoyce, p. 411.**The Prayer.*

**B**Eatorum martyrum Cypriani & Justine nos Domine roveant continuata præsidia: quia non desinis propitius intueri, quos talibus auxiliis concesseris adjuvari. Per Dominum.

**L**ET the continued Protection, O Lord, of thy blessed Martyrs, Cyprian and Justina comfort us: for thou never ceaseſt to behold with Mercy, thoſe, to whom thou haſt granted the Aſſiſtance of ſuch Helps.

( XXVII. )

*The Commemoration of SS. Coſmas and Damian, Martyrs. A Semidouble.**Ant. For to them, V. Rejoyce, p. 411.**The Prayer.*

**P**Ræſta quaſumus omnipotens Deus; ut qui ſanctorum martyrum tuorum Coſmæ & Damiani natalitia colimus, a cunctis malis imminentiſus, eorum interceſſionibus liberemur.

**G**Rant, we beſeech thee, Almighty God, that we who honour the Triumphs of thy holy Martyrs, Coſmas and Damian, may be delivered by their Interceſſions from all impending Evils.

( XXVIII. )

*The Commemoration of St. Wenceslaus, Duke and Martyr. A Semidouble.**Ant. This Saint. V. Thou haſt crown'd. p. 353.**The Prayer.*

**D**EUS, qui beatum WENCESLAUM per martyrii palmam a terrena principatu ad celeſtem gloriam tranſtulifti: ejus precibus nos ab omni

**O** God, who by the Crown of Martyrdom didſt remove bleſſed Wenceslaus from an earthly Principality to heavenly Glory: preſerve us by his Prayers from ad-



adversitate custodi, & e- all Adversity, and grant  
jusdem tribue gaudere us the Enjoyment of his  
consortio. Company.

( XXIX. )

The DEDICATION of St. MICHAEL the Archangel.  
A Double of the Second Rank.

The Office is the same, as p 397, except.

Then is made a Commemoration of the following festival  
and when this festival comes on a Saturday. of the follow-  
ing Sunday,

*Ant.* Adapariat Domi-  
nus cor vestrum in lege  
sua, & in præceptis suis :  
& faciat pacem Dominus  
Deus noster.

*Ant.* May the Lord open  
your Hearts in his Law,  
and in his Commrments;  
and may our Lord God  
make Peace.

*V.* Vespertina oratio a-  
scendat ad te Domine.

*V.* Let our evening Pra-  
yer, O Lord ascend to thee.

*R.* Et descendat super  
nos misericordia tua.

*R.* And let thy Mercy  
come down to us.

The Prayer as Occurs the Sunday after Pentecost:

( XXX. )

St. JEROME, Priest, Confessor and Doctor of the  
Church. A Double.

*Ant.* O Doctor optime,  
Ecclesiæ sanctæ lumen,  
beate Hieronime, divinæ  
legis amator, deprecare  
pro nobis Filium Dei.

*Ant.* O excellent Doctor,  
Light of the holy Church,  
blessed Jerome Lover of  
the Divine Law, interceed  
for us to the Son of God.

*V.* Amavit eum Domi-  
nus & ornavit eum.

*V.* Our Lord loved him,  
and adorn'd him.

*R.* Stulam gloriæ in-  
duit eum.

*R.* He cloth'd him with  
the Robe of Glory.

The Prayer.

**D**EUS, qui Ecclesiæ  
tuæ in exponendis  
sacris Scripturis beatum  
Hieronymum confessorem

**O** God, who in blessed  
Jerome thy Confessor  
dost vouchsafe to provide  
for thy Church a Doctor e-  
tuam

tuum, Doctorem maximum providere dignatus es: presta quæsumus; ut ejus iustis meritis, quod ore simul & opere docuit, te adjuvante, exercere valeamus. Per. *intent for expounding the holy Scriptures: grant, we beseech thee, that by the Suffrage of his Merits we may be able, thro' thy Assistance, to practise what he taught both by Word and Work.*

The Second Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

*At the Magnificat.* Ant. *O excellent Doctor,* p. 477.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival.

## THE FESTIVALS OF OCTOBER.

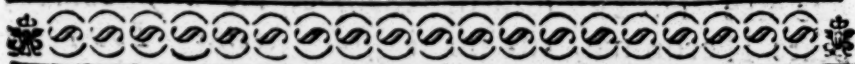
( I. )

*The Commemoration of St. Remigius, Bishop and Confessor.* Ant. *O Priest,* V. *Our Lord loved.* p. 395.

The Prayer.

**D**A, quæsumus omnipotens Deus, ut beati Remigii confessoris tui atque pontificis veneranda solemnitas, devotionem nobis augeat & salutem.

**G**Rant, we beseech thee, Almighty God, that this venerable Solemnity of blessed Remigius thy Confessor and Bishop may be to us an Increase of Devotion and of spiritual Health.



On the first Sunday of October, which falls either upon, or next to the first Day of this Month, is celebrated.

The Solemnity of the ROSARY of the B. Virgin MARY. A greater Double.

The Vespers are, *While the King.* p. 267.

*At the Magnificat.*

*Ant.* Beata me dicent omnes Generationes: quia ancillam humilem respexit Deus.

*Ant.* All Generations shall call me blessed: because God has regarded his humble Handmaid.

The







S. DOMINICVS.

*F. Huberti.*

The Prayer.

**D**EUS, cujus Unigenitus, per vicam, mortem, & resurrectionem suam; nobis salutis æternæ præmia comparavit: concede quæsumus; ut hæc mysteria sanctissimo beatæ Mariæ virginis Rosario recolentes, & imitemur quod continent: & quod promittunt, affequamur. Per eundem Dominum nostrum.

**O** God, whose only begotten Son, thro' his Life, Death, and Resurrection, procur'd for us the Rewards of eternal Salvation: grant, we beseech thee, that we, who in celebrating these Mysteries of the most holy Rosary of the blessed Virgin Mary, may also imitate what they contain, and obtain what they promise. Thro' the same Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday,

(11.)

The holy Angels Guardians. A Double.

*Ant.* Omnes sunt administratorii Spiritus, in ministerium missi propter eos, qui hereditatem capiunt salutis.

*Ant.* They are all administering Spirits, sent unto the Ministry for those, who receive the Inheritance of Salvation.

*V.* In conspectu Angelorum psallam tibi, Deus meus.

*V.* In the Sight of Angels I will sing to thee, my God.

*R.* Adorabo ad templum sanctum tuum, & confitebor nomini tuo.

*R.* I will adore towards thy holy Temple, and praise thy Name.

Oremus.

Let us pray.

**D**EUS, qui ineffabili providentia sanctos Angelos tuos ad nostram custodiam mittere dignaris: largire supplicibus tuis, & eorum semper protectione defendi, & æterna societate gaudere. Per Dominum.

**O** God, who by thy unspeakable Providence art pleased to appoint thy holy Angels for our Guardians: grant, that we thy humble Petitioners may be always defended by their Protection, and enjoy their Society for ever. Thro'.

*Then is made a Commemoration of Sunday.*

( IV. )

St. FRANCIS, Confessor. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

The Prayer.

**D**EUS, qui Ecclesiam tuam beati Francisci meritis foetu novæ prolis amplificas: tribue nobis, ex ejus imitatione terrena despiciere, & cælestium donorum semper participatione gaudere. *God, who by the Merits of blessed Francis didst increase thy Church with a new Offspring: grant that in imitation of him, we may despise earthly things, and always enjoy the Participation of heavenly Gifts.*  
Per Dominum. *Thro' our Lord.*

*Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival*

( V. )

*The Commemoration of SS. Placidus, and his Companions Martyrs.*

Ant. *For to them.* V. *Rejoyce,* p. 411.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos concedis sanctorum martyrum tuorum Placidi, & sociorum ejus: natalitia colere: da nobis in æterna beatitudine de eorum iocietate gaudere. *God, by whose Favour we celebrate the Festival of thy holy Martyrs Placidus and his Companions: grant that we may enjoy their Company in eternal Happiness.*  
Per Dominum. *Thro' our Lord.*

( VI. )

St. BRUNO, Confessor. A Double.

The Vespers are, *Lord thou didst.* p. 294.

The Prayer.

**S**ANCTI Brunonis confessoris tui, quæsumus Domine, intercessionibus adjuvemur: ut qui majestatem *LET us be assisted, O Lord, we beseech thee, by the Intercession of Saint Bruno thy Confessor; that*  
statem



statem tuam graviter delinquendo offendimus, ejus meritis & precibus nostrorum delictorum veniam consequamur. Per. Them. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival.

( VII. )

The Commemoration of St. Mark, Pope and Confessor.

Ant. O Priest. V. Our Lord loved. page. 309.

The Prayer.

**E**Xaudi Domine preces nostras, & interveniente beato Marco confessor tuo a que pontifice, indulgentiam nobis tribue placatus & pacem.

**H**EAR our Prayers, O Lord, and by the Intercession of blessed Mark thy Confessor and Bishop, mercifully grant us Pardon and Peace.

Then is made a Commemoration of SS. Sergius, Bacchus, Marcellus and Apuleus, Martyrs.

Ant. For to them, V. Rejoyce, as page. 411.

The Prayer.

**S**anctorum martyrum tuorum nos, Domine, Sergii, Bacchi, Marcelli, & Apuleii beata merita prosequantur, & tuo semper faciant amore ferventes

**L**ET, O Lord, the blessed Merits of thy holy Martyrs, Sergius, Bacchus, Marcellus and Apuleius help us, and always make us fervent in thy Love.

( VIII. )

St. BRIGIT, Widow. A Double.

The Vespers are, While the King. p. 298.

The Prayer.

**D**omine Deus noster, qui beatæ Birgittæ per Filium tuum unigenitum secreta cælestia revelasti: ipsius pia intercessionem da nobis famulis tuis,

**O** Lord our God, who by thy only begotten Son didst reveal to blessed Brigit heavenly Secrets: grant by her pious Intercession, that we thy Servants may arrive

in revelatione sempiternæ with Joy to the Revelation  
gloriæ tuæ gaudere læ- of thy everlasting Glory.  
tantes. Per eundem. Thro' the same Lord.

( IX. )

The Commemoration of SS. Denis, Rusticus and Eleutherius, Martyrs. A Semidouble.

Ant. For to them V. Rejoyce. p. 411.

The Prayer.

**D**EUS, qui hodierna die beatum Dionysium martyrem tuum atque pontificem virtute constantiæ in passione roborasti; quique illi ad prædicandum Gentibus gloriam tuam Rusticum & Eleutherium sociare dignatus es: tribue nobis quæsumus eorum imitatione pro amore tuo prospera mundi despiciere, & nulla ejus adversa formidare.

**O** God, who on this Day didst strengthen blessed Denis thy Martyr and Bishop with the Virtue of Constancy in his Sufferings: and who didst vouchsafe for the Preaching of thy Glory to the Gentiles, to joyn to him Rusticus and Eleutherius: grant we beseech thee, that in imitation of them, we may contemn for thy sake the Prosperity of the World, and not fear its Adversity.

( X. )

The Commemoration of St. Francis Borgia, Confessor.

Ant. I will make V. Our Lord loved. p. 454.

The Prayer.

**D**omine Jesu Christe, veræ humilitatis & exemplar & præmium: quæsumus, ut sicut beatum Franciscum in terreni honoris contemptu imitatore tuum gloriosum effecisti, ita nos ejusdem imitationis & gloriæ tribuas esse consortes.

**L**ORD Jesus Christ, the Pattern and Reward of true Humility: as thou didst make blessed Francis in his contempt of earthly Honour a glorious Follower of thee: so make us, we beseech thee, Partakers of the same Imitation and Glory.

( XIII. )

( XIII. )

The Commemoration of St. Edward, King and Confessor. A Semidouble.

Ant. I will make. V. Our Lord loved. p. 454.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatum Regem Edwardum confessorem tuum æternitatis gloria coronasti: fac nos quæsumus, ita eum venerari in terris ut cum eo regnare possimus in cælis.

**O** God, who hast crown'd with eternal Glory blessed King Edward thy Confessor: make us, we beseech thee, so to honour him on Earth, that we may reign with him in Heaven.

( XIV. )

\* The Commemoration of St. Calistus Pope and Martyr. A Semidouble.

Ant. This Saint. V. Thou hast crown'd, p. 353.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos conspicias ex nostra infirmitate deficere: ad amorem tuum nos misericorditer per Sanctorum tuorum exempla restaura.

**O** GOD, who seest us fail by reason of our Weakness: by the Examples of thy Saints mercifully restore us to thy Love.

( XV. )

St. TERESIA, Virgin. A Double.

The Vespers are. This is. 296. except as follows.

The Hymn.

**R**Egis superni nuntia,  
Domum paternam deseris,  
Terris Teresa barbaris.  
Christum datura aut sanguinem.

**A**S Legate sent by God's Command,  
Teresa quits her native land  
In barbarous Soils to cast the Seed  
Of Christian Faith, or else to bleed.

Sed



|                                     |                                           |
|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| Sed te manet suavior                | But Pains more gentle<br>her attend,      |
| Mors, pœna poscit dul-<br>cior :    | A softer Death her Life<br>must end,      |
| Divini amoris cuspide               | Seraphick Darts must strike<br>her Heart, |
| In vulnus ista concides.            | And she in Pangs of Love<br>depart.       |
| O Charitatis victim!                | O Love's true Victim!<br>may thy Fire     |
| Tu corda nostra concre-<br>ma       | With holy Warmth our<br>Hearts inspire:   |
| Tibique gentes creditas             | And thy intrusted Nations<br>keep         |
| Averni ab igne libera.              | From Hell's obscure and<br>burning deep.  |
| Sit Laus Patri cum<br>Filio,        | To God the Father, and<br>the Son,        |
| Et spiritu Paraclito,               | And holy Spirit Three and<br>One,         |
| Tibique sancta Trinitas,            | Be equal Glory, equal Praise              |
| Nunc & per omne sæ-<br>culum. Amen. | Both now and for eternal<br>Days. Amen.   |

## In the First Vespers.

|                                          |                                                   |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| V. Specie tua & pul-<br>chritudine tua.  | V. Arm'd with thy Beau-<br>ty and thy Comeliness. |
| R. Intende, prospere<br>procede & regna. | R. Go on prosperously,<br>and reign.              |

## In the Second Vespers.

|                                               |                                                |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| V. Diffusa est gratia in<br>labiis tuis.      | V. Grace is pour'd forth<br>on thy Lips.       |
| R. Propterea benedixit<br>te Deus in æternum. | R. Therefore God has<br>blessed thee for ever. |

## At the Magnificat.

|                                                                                               |                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ant. Veni sponsa Chri-<br>sti, accipe coronam, quam<br>tibi Dominus præparavit<br>in æternum. | Ant. Come Spouse of<br>Christ, receive the Crown,<br>which our Lord has pre-<br>par'd for thee for ever. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

The

The Prayer.

**E**Xaudi nos, Deus salutaris noster: ut sicut de beatæ Teresiæ virginis tuæ festivitate gaudemus: ita cælestis ejus doctrinæ pabulo nutriamur, & piæ devotionis erudiamur affectu. Per Dominum.

**H**EAR us, O God our Salvation: that as we rejoice in the Festival of blessed Teresa thy Virgin, so we may be nourish'd with the Food of her heavenly Doctrine, and improve in Acts of solid Devotion. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of Sunday.

( XVII. )

The Commemoration of S. Hedwige, Widow. A Semid.

Ant. The Kingdom. V. Arm'd. p. 409.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatam Hedwigem a sæculi pompa ad humilem tuæ crucis sequelam toto corde transire docuisti: concede, ut ejus meritis & exemplo discamus perituras mundi calcare delicias & in amplexu tuæ crucis omnia nobis adversantia superare.

**O** God, who didst teach blessed Hedwige to renounce the Pomp of the World that she might with all her Heart humbly take up thy Cross: grant that by her Example and Merits we may learn to trample on the perishing Delights of the World, and by embracing the Cross overcome all our Adversities.

( XVIII. )

St. LUKE, Evangelist.

A Double of the Second Rank.

The First Vespers are, This is my Commandment p. 274

The Prayer.

**I**Nterveniat pro nobis, quæsumus, Domine, sanctus tuus Lucas Evangelista, qui crucis mortificationem jugiter in suo

**L**ET thy Evangelist Saint Luke, we beseech thee, O Lord, make intercession for us; who for the Honour of thy Name continually carry'd corpore

corpore pro tui nominis *the Mortification of the Cross*  
honore portavit. Per. *in his Body. Thro' our Lord.*  
The second Vespers are, as Common for Apostles a. p. 2 s.  
Then is made a Commemoration of the following Festivals,

( XIX. )

St. Peter of Alcantara, Confessor. A Double.

Ant. *I will make.* V. *Our Lord loved.* p. 454.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatum  
Petrum confesorem  
tuum admirabilis pœni-  
tentiae & altissimæ con-  
templationis munere illu-  
strare dignatus es: da no-  
bis quæsumus, ut ejus lu-  
fragantibus meritis carne  
mortificati, facilius cæle-  
stia capiamus. Per Do-  
minum nostrum.

**O** God, who didst vouch-  
safe to favour blessed  
Peter thy Confessor with the  
Grace of a wonderful Pen-  
nance, and of a most sublime  
Contemplation: grant we be-  
seech thee; that we being  
mortify'd in the Flesh, may  
by the suffrage of his Merits  
more easily understand hea-  
venly Things. Thra'.

Then is made a Commemoration of Sunday,

The Second Vespers are, Lord thou didst. p. 294.

With a Commemoration of Sunday.

( XXI. )

The Commemoration of St. Hilarion, Abbot.

Ant. *I will make.* V. *Our Lord loved.* p. 454.

The Prayer.

**I**Ntercessio nos, quæ-  
sumus Domine, beati  
Hilarionis abbatis com-  
mendet; ut quod nostris  
meritis non valemus, ejus  
patrocinio assequamur.  
Per Dominum.

**L**ET the Intercession, we  
beseech thee, O Lord, of  
blessed Hilarion Abbot re-  
commend us; that by his  
Patronage we may obtain  
what we cannot do by our  
Merits.

Then is made a Commemoration of SSt, Ursula, and her  
Companions, Virgins and Martyrs.

Ant. Prudentes Virgi-  
nes, aptate vestras lampa-

Ant. Prudent Virgins,  
make ready your Lamps:  
des



des: ecce Sponsus venit  
exite obviam ei.

V. Adducentur Regi  
virgines post eam.

R. Proximæ ejus affe-  
rentur tibi.

Oremus.

**D**A nobis, quæsumus  
Domine Deus noster  
sanctarum virginum &  
martyrum tuarum Ursulæ  
& sociarum ejus palmas  
incessabili devotione ve-  
nerari: ut quas digna  
mente non possumus ce-  
lebrare, humilibus saltem  
frequentemus obsequiis.  
Per Dominum.

behold the Bridegroom is co-  
ming, go out and meet him.

V. Virgins shall be led af-  
ter her to the King.

R. Her Neighbours shall  
be brought to thee.

Let us pray.

**G**Rant, we beseech thee,  
O Lord our God; that  
we may celebrate the Victories  
of thy holy Virgins and Mar-  
tyrs Ursula and her Com-  
panions with constant Devot-  
ion; that since we cannot  
reverence them according to  
desert, we may at least with  
humble Vows solicit their  
Prayers.

( XXV. )

The Commemoration of SS. Chrysanthus and Daria Martyrs.

Ant. For to them. V. Rejoyce. p. 411.

The Prayer.

**B**Eatorum martyrum  
tuorum, Domine,  
Chrysanthi & Dariæ quæ  
sumus adsit nobis oratio:  
ut quos veneramur obse-  
quio, eorum pium jugiter  
experiamur auxilium.

**L**ET the Prayer, O Lord,  
we beseech thee of thy  
blessed Martyrs Chrysanthus  
and Daria help us; that as  
we honour their Festival, so  
we may always experience  
their pious Assistance.

( XXVI. )

The Commemoration of St Evaristus, Pope and Martyr.

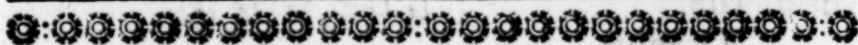
Ant. This Saint. V. Thou hast crown'd. p. 353.

The Prayer.

**I**Nfirmiorem nostram  
respice, omnipotens  
Deus: & quia pondus pro-  
pria actionis gravat, be-

**H**AVE Regard to our  
Weakness, Almighty  
God: and because the Weight  
of our own Actions is heavy  
ati

ati Evaristi martyris tui upon us, let the glorious  
 atque pontificis intercessio Intercession of blessed Eva-  
 gloriosa nos protegat: Per ristus thy Martyr and Bi-  
 Dominum nostrum. shop be our Protection.



( XXVIII. )

SS. SIMON and JUDE, Apostles.

A Double of the Second Rank.

All the Office is as the Common for Apostles. p. 2. 4

The Prayer

**D**EUS, qui nos per **O** God, who by thy blef-  
 beatos Apostolos tu sed Apostles Simon  
 os Simonem & Judam ad and Jude hast brought us to  
 agnitionem tui nominis the Knowledge of thy Name:  
 venire tribuisti: da nobis grant, that we may celebrate  
 eorum gloriam sempiter- their everlasting Glory by  
 nam & proficiendo cele- improving in Virtue, and  
 brare, & celebrando pro- improve by celebrating it.  
 ficere. Per Dominum. Thro' our Lord.

When this festival comes on a Saturday, there is made  
 a Commemoration of the following Sunday.

*Ant.* Vidi Dominum se-  
 dentem super solium ex-  
 cellsum, & plena erat om-  
 nis terra Majestate ejus,  
 & ea quæ sub ipso erant  
 replebant templum.

*Ant.* I saw the Lord sit-  
 ting on a high Throne, and  
 all the Earth was full of his  
 Majesty: and the things that  
 were under him filled the  
 Temple.

*V.* Vespertina oratio af-  
 cendat ad te Domine.

*V.* Let our evening Pra-  
 yer ascend to thee, O Lord.

*R.* Et descendat super  
 nos misericordia tua.

*R.* And let thy Mercy  
 come down to us

The Prayer is of that Sunday after Pentecost, that  
 Occurs.



(1.)

# ALL SAINTS.

A Double of the First Rank.

The First and Second Vespers. *Antiphonæ.*



**V**idi turbam magnam quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus gentibus stantes ante thronum.



**I**Saw a great Multitude, that no body could Number, out of all Nations, standing before the Throne.

The Psalms are, *the Lord said* p. 3. with the rest for Sunday: but instead of the last in the First Vespers is said, *Praise the Lord.* p. 230. and in the Second Vespers, *I believed,* as page. 277;

*Ant.* Et omnes Angeli stabant in circuitu throni, & ceciderunt in conspectu throni in facies suas, & adoraverunt Deum.

*Ant.* And all the Angels stood round about the Throne, and fell down in the Sight of the Throne upon their Faces and ador'd God.

*Ant.* Redemitti nos, Domine Deus, in sanguine tuo ex omni tribu, & lingua, & populo, & natione, & fecisti nos Deo nostro regnum.

*Ant.* Thou hast redeem'd us, O Lord God, with thy Blood out of every Tribe and Tongue and People and Nation, and thou hast made us into a Kingdom for our God.

*Ant.* Benedicite Dominum omnes electi ejus, agite dies lætitiæ, & confitemini illi.

*Ant.* Bless the Lord, all his Chosen, keep Festivals of Joy, and confess his Praise.

*Ant.* Hymnus omnibus Sanctis ejus, filiis Israel, populo appropinquanti tibi: gloria hæc est omnibus sanctis ejus.

*Ant.* Let Hymns be sung to him by all his Saints, by the Children of Israel, by the People that is near to him: this Glory is to all his Saints.

The



The little Chapter. *Apoc. 7.*

**E**Cce ego Joannes vidi alterum Angelum ascendentem ab ortu solis, habentem signum Dei vivi: & clamavit voce magna quatuor Angelis, quibus datum est nocere terræ & mari, dicens: nolite nocere terræ & mari neque arboribus, quoadusque signemus servos Dei nostri in frontibus eorum.

**B**Ehold I John saw another Angel ascending from the Rising of the Sun, having the Sign of the living God: and he cryed out with a loud Voice to the four Angels to whom it was given to hurt the Earth and the Sea, saying: Hurt not the Earth and the Sea, nor the Trees, until we sign the Servants of our God in their Foreheads.

## The Hymn.

**C**HRISTE redemptor omnium,  
 Conserva tuos famulos,  
 Beatæ semper Virginis  
 Placatus sanctis precibus  
 Beata quoque Agmina  
 Cœlestium spirituum,  
 Præterita præsentia,  
 Futura mala pellite.  
 Vates æterni Judicis,  
 Apostolique Domini,  
 Suppliciter exposcimus  
 Salvari vestris precibus.

**O** Jesus, let thy Anger  
 cease:  
 Thy Virgin Mother for our  
 Peace  
 At thy Tribunal pleading  
 stands,  
 And Mercy earnestly de-  
 mands.  
 And you, O Angels, who  
 in nine  
 Distinguish'd Orders glori-  
 ous shine,  
 Preserve our Minds, our  
 Hearts and Wills  
 From present, past and fu-  
 ture Ills.  
 Ye Prophets and Apostles  
 plead  
 Before our Judge and inter-  
 cede  
 For Sinners, that by Tears  
 unfeign'd  
 His pard'ning Grace may  
 be obtain'd.

Marty-

|                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Martyres Dei inclyti,     | <i>Ye crimson Troops of Mar-</i>     |
|                           | <i>tyrs bright,</i>                  |
| Confessoresque lucidi,    | <i>And Confessors array'd in</i>     |
|                           | <i>white,</i>                        |
| Vestris orationibus       | <i>Let us no longer exil'd</i>       |
|                           | <i>roam,</i>                         |
| Nos ferte in cælestibus.  | <i>But call us to our heavenly</i>   |
|                           | <i>Home.</i>                         |
| Chori sanctarum vir-      | <i>Chast Virgins, and ye</i>         |
| ginum                     | <i>truly wise,</i>                   |
| Monachorumque omni-       | <i>Who from the Desarts fill'd</i>   |
| um,                       | <i>the Skies,</i>                    |
| Simul cum sanctis omni-   | <i>For us an everlasting Reign</i>   |
| bus                       |                                      |
| Confortes Christi facite. | <i>Amongst the Saints of Christ</i>  |
|                           | <i>obtain.</i>                       |
| Gentem auferre perfid-    | <i>From Christian Lands</i>          |
| dam                       | <i>those Faithless chaise,</i>       |
| Credentium de finibus,    | <i>Who christian Truths and</i>      |
|                           | <i>Faith deface:</i>                 |
| Ut Christo laudes debi-   | <i>That all Mankind united</i>       |
| tas.                      | <i>may</i>                           |
| Perseuamus alacriter.     | <i>One Pastor of our Souls obey.</i> |
| Gloria Patri ingenito,    | <i>To God the Father and</i>         |
|                           | <i>the Son,</i>                      |
| Ejusque Unigenito:        | <i>With holy Spirit Three and</i>    |
|                           | <i>One,</i>                          |
| Una cum sancto Spiritu    | <i>Be equal Glory equal Praise,</i>  |
| In sempiterna sæcula.     | <i>For an eternal Age of</i>         |
| Amen.                     | <i>Days. Amen.</i>                   |

*In the First Vespers.*

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| V. Exultate in Domi-   | V. Rejoyce in our Lord |
| no, & exultate, iusti. | and be glad, ye Just.  |
| R. Et gloriamini, om-  | R. And Glory, all ye   |
| nes recti corde.       | Right of Heart.        |

*At the Magnificat.*

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Ant. Angeli, Archan-   | Ant. Angels, Archan-    |
| geli, Throni & Domina- | gels, Thrones and Domi- |
|                        | tiones,                 |

tiones, Principatus & Potestates, Virtutes celorum, Cherubim atque Seraphim, Patriarchæ & Prophetæ, sancti leges Doctores, Apostoli, omnes Christi Martyres, sancti Confessores, Virgines Domini, Anachoritæ, sanctique omnes intercedite pro nobis.

*Principalties and Powers, Virtues of the Heavens, Cherubims and Seraphims, Patriarchs and Prophets, holy Doctors of the Law, Apostles, all ye Martyrs of Christ, Confessors, Virgins of our Lord, Anchorites, and all ye Saints make Intercession for us.*

In the Second Vespers.

*V. Exultabunt sancti in gloria.*

*R. Lætabuntur in cubilibus suis.*

*V. The Saints in Glory shall be fill'd with Joy.*

*R. They shall rejoyce in their Seats.*

At the Magnificat.

*Ant. O quam gloriosum est regnum, in quo cum Christo gaudent omnes Sancti amicti stolis albis sequuntur Agnum quocumque ierit.*

*Ant. O how glorious is the Kingdom, where all the Saints rejoyce with Christ, and cloth'd in white Robes follow the Lamb wherever he goes.*

The Prayer.

**O**Mnipotens sempiternus Deus, qui nos omnium sanctorum tuorum merita sub una tribuisti celebritate venerari: quæsumus; ut desideratam nobis tuæ propitiationis abundantiam multiplicatis intercessoribus largiaris: Per Dominum.

**A**Lmighty and eternal God, by whose Favour we celebrate in one Solemnity the Merits of all thy Saints: we beseech thee, that this Multiplicity of Intercessors may obtain for us the desired Abundance of thy Mercy. Thro' our Lord.

When this festival comes on a Saturday, the Commemoration of the following Sunday is, *Ant I sa v. &c. p. 488*

After, *Let us bless our Lord*, are said the Vespers of the



the Dead, except the next Day be *Sunday*, and then they are said immediatly after the Vespers of *Sunday*.

The Vespers of the DEAD. A Double.

**P**lacebo Domino in regione vivorum. **I** Will please the Lord in the Country of the Living.

Psal. 114.

**D**ilexi, quoniam exaudiet Dominus \* **I** Have loved, because the Lord will hear the Voice of my Prayer.

Quia inclinavit aurem suam mihi: \* & in diebus meis invocabo. *Because he has inclined his Ear to me: and in my Days I will invoke him.*

Circumdederunt me dolores mortis: \* & pericula inferni invenerunt me. *The Sorrows of Death encompass'd me: and the Perils of Hell have found me.*

Tribulat enim & dolorem inveni: \* & nomen Domini invocavi. *I have found Tribulation and Sorrow: and I invoked the Name of the Lord.*

O Domine libera animam meam: \* misericors Dominus, & justus, & Deus noster miseretur. *O Lord deliver my Soul: the Lord is merciful and just, and our God has Mercy.*

Custodiens parvulos Dominus: \* humiliatus sum & liberavit me. *The Lord keeps little ones. I was humbled, and he has delivered me.*

Convertere anima mea in requiem tuam: \* quia Dominus benefecit tibi. *Turn, O my Soul, to thy Rest: because the Lord has done good to thee.*

Quia eripuit animam meam de morte: \* oculos meos a lacrymis, pedes meos a lapsu. *Because he has deliver'd my Soul from Death: my Eyes from Tears, my Feet from slipping.*

Placebo Domino \* in regione vivorum. *I will please the Lord in the Country of the Living.*

Requiem aeternam \* dona: eis Domine. *Grant them eternal Rest, O Lord.*

Et lux perpetua \* luceat eis.

*Ant.* Placebo Domino in regione vivorum.

*Ant.* Hei mihi Domine, quia incolatus meus prolongatus est.

*And let perpetual Light shine on them.*

*Ant.* I will please the Lord in the Country of the Living.

*Ant.* Wo to me, O Lord, because my Dwelling has been prolong'd.

Psalm. 119.

**A**D Dominum, cum tribularer, clamavi: \* & exaudivit me.

Domine libera animam meam a labiis iniquis, \* & a lingua dolosa.

Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi: \* ad linguam dolosam?

Sagittæ potentis accutæ, \* cum carbonibus delolatoriis.

Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est: habitavi cum habitantibus Cedar: \* multum incola fuit anima mea.

Cum his qui oderunt pacem, eram pacificus: \* cum loquebar illis, impugnabant me gratis.

Requiem æternam \* dona eis Domine.

Et lux perpetua \* luceat eis.

*Ant.* Hei mihi Domine, quia incolatus meus prolongatus est.

*Ant.* Dominus custodit te ab omni malo: custodi-

**W**HEN I was in Tribulation, I cry'd to the Lord, and he heard me.

O Lord deliver my Soul from unjust Lips, and from a deceitful Tongue.

What may be given, or what be added to a deceitful Tongue?

The sharp Arrows of the Mighty, with Coals of Desolation.

Wo to me, because my dwelling hath been prolong'd: I have dwelt with the Inhabitants of Cedar: my Soul has been a long Inhabitant.

I was peaceable with such as hated Peace: when I spoke to them, they oppos'd me without Cause.

Grant them eternal Rest, O Lord.

*And let perpetual Light shine on them.*

*Ant.* Wo to me O Lord, because my dwelling has been prolong'd.

*Ant.* The Lord keeps thee from all Evil: may at

at animam tuam Dominus. *the Lord keep thy Soul*

Psalm 120.

**L**Evavi oculos meos  
in montes, \* unde  
veniet auxilium mihi.

Auxilium meum a Do-  
mino, \* qui fecit cælum  
& terram.

Non det in commotio-  
nem pedem tuum, \* neq;  
dormitet qui custodit te.

Ecce non dormitabit  
neque dormiet, \* qui cu-  
stodit Israel.

Dominus custodit te,  
Dominus protectio tua, \*  
super manum dexteram  
tuam.

Per diem sol non uret  
te: \* neque luna per no-  
ctem.

Dominus custodit te ab  
omni malo: \* custodiat  
animam tuam Dominus.

Dominus custodiat in-  
troitum tuum & exitum  
tuum: \* ex hoc nunc &  
usque in sæculum.

Requiem æternam \*  
dona eis Domine.

Et lux perpetua \* lu-  
ceat eis.

*Ant.* Dominus custodit  
te ab omni malo: custodi-  
at animam tuam Dominus.

*Ant.* Si iniquitates ob-  
servaveris Domine, Do-  
mine, quis sustinebit?

**I**Have lifted up my Eyes  
to the Mountains, from  
whence Help shall come to me.

My Help is from the  
Lord, who made Heaven  
and Earth.

Let him not suffer thy Foot  
to be moved: nor let him  
slumber that keeps thee.

Behold he will not slum-  
ber nor sleep that keeps  
Israel.

The Lord keeps thee, the  
Lord is thy Protection, on  
thy right Hand.

By Day the Sun shall  
not burn thee, nor the Moon  
by Night.

The Lord keeps thee from  
all Evil: may the Lord keep  
thy Soul.

May the Lord preserve  
thy Coming in and thy Go-  
ing out; from henceforth,  
now and for ever.

Grant them eternal Rest,  
O Lord.

And let perpetual Light  
shine on them.

*Ant.* The Lord keeps thee  
from all Evil: may the  
Lord keep thy Soul.

*Ant.* If thou wilt observe  
Iniquities, O Lord, Lord,  
who shall bear it?



Psalm. 129.

**D**E profundis clamavi  
ad te Domine: \* Do-  
mine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ inten-  
dentes, \* in vocem de-  
precationis meæ.

Si iniquitates observa-  
veris Domine: \* Domine  
quis sustinebit?

Quia apud te propitia-  
tio est: \* & propter legem  
tuam sustinui te Domine.

Sustinuit anima mea in  
verbo ejus: \* speravit a-  
nima mea in Domino.

A custodia matutina  
usque ad noctem: \* spe-  
ret Israel in Domino.

Quia apud Dominum  
misericordia, \* & copiosa  
apud eum redemptio.

Et ipse redemit Israel, \*  
ex omnibus iniquitatibus  
ejus.

Requiem æternam \*  
dona eis Domine.

Et lux perpetua \* lu-  
ceat eis.

*Ant.* Si iniquitates ob-  
servaveris Domine, Do-  
mine quis sustinebit?

*Ans.* Opera manuum  
tuarum Domine, ne de-  
spicias.

Psalm. I will praise. p. 398.

*V.* Audivi vocem de  
coelo dicentem mihi.

**F**ROM the Depths have  
I cry'd to thee O Lord,  
Lord, bear my Voice.

Let thy Ears be attentive  
to the Voice of my Petiti-  
on.

If thou wilt observe In-  
iquities, O Lord: Lord who  
shall sustain it?

Because with thee there is  
Propitiation; and for thy law  
I have expected thee, O Lord.

My Soul has expected in  
his Word: my Soul has ho-  
ped in the Lord.

From the Morning Watch  
even untill Night, let Israel  
hope in the Lord.

Because with the Lord there  
is Mercy: and with him a  
plentiful Redemption.

And he shall redeem Is-  
rael, from all his Iniqui-  
ties.

Grant them eternal Rest,  
O Lord.

And let perpetual Light  
shine on them.

*Ant.* If thou wilt observe  
Iniquities, O Lord, Lord,  
who shall bear it?

*Ans.* Despise not, O  
Lord, the Works of thy  
Hands.

*V.* I heard a Voice from  
Heaven saying to me.

R

R. Beati mortui, qui in Domino moriuntur. R. Blessed are the Dead, who die in the Lord.

*At the Magnificat.*

Ant. Omne quod dat mihi Pater ad me veniet: & eum qui venit ad me non ejiciam foras. Ant. All that the Father gives me shall come to me: and I will not cast forth him that comes to me.

Pater noster. secreto.

Our Father. secretly.

V. Et ne nos inducas in tentationem.

V. And lead us not into Temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from Evil.

V. A porta inferi.

V. From the Gate of Hell,

R. Erue Domine animas eorum.

R. Deliver their Souls, O Lord.

V. Requiescant in pace.

V. Let them rest in Peace

R. Amen.

R. Amen.

V. Domine exaudi orationem meam.

V. O Lord hear my Prayer.

R. Et clamor meus ad te veniat.

R. And let my Supplication come to thee.

V. Dominus vobiscum.

V. The Lord be with you.

R. Et cum spiritu tuo.

R. And with thy Spirit.

Oremus.

Let us pray.

**F**idelium Deus omnium Conditor & Redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum: ut inaulgentiam, quam semper optaverunt piis supplicationibus consequantur. Qui vivis & regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus.

**O** God, the Creator and Redeemer of all the Faithful, give to the Souls of thy Servants departed the Remission of all their Sins: that by the Help of pious Supplications, they may obtain the Pardon thy have always desir'd. Who with the Father and the holy Ghost livest and reign'st one God World without End. Amen.

V. Requiem æternam dona eis Domine.

V. Grant them eternal Rest, O Lord.

R. Et lux perpetua  
lucet eis.

V. Requiescant in pace.

R. Amen.

R. And let perpetual  
Light shine on them.

V. Let them rest in peace.

R. Amen.

On Sunday within the Octave is made a Commemora-  
tion of all Saints, as p. 424.

( IV. )

St. CHARLES, Bishop and Confessor. A Double.

The Vespers are, Behold, as p. 289.

The Prayer.

**E**Cclesiam tuam, Do-  
mine, sancti Caroli  
confessoris tui atque pon-  
tificis continua protecti-  
one custodi: ut sicut illum  
pastoralis sollicitudo glo-  
riosum reddidit, ita nos  
ejus intercessio in tuo  
semper faciat amore ter-  
ventes. Per Dominum.

**P**Reserve thy Church, O  
Lord, by the continual  
Protection of Saint Charles  
thy Confessor and Bishop:  
that as his Pastoral Solitude  
rendered him glorious, so  
his Intercession may make us  
always fervent in thy love.  
Thro' our Lord Jesus Christ  
thy Son.

Then is made a Commemoration of Sunday of the Octave,  
and of SS Vitalis and Agricola, Martyrs.

*Ant.* Istorum est enim  
regnum caelorum, qui con-  
templerunt vitam mundi,  
& pervenerunt ad premia  
regni, & laverunt stolas  
suas in sanguine Agni.

V. Exultent iusti in  
conspectu Dei.

R. Et delectentur in  
laetitia.

Oremus.

**P**Ræsta quæsumus om-  
nipotens Deus, ut  
qui sanctorum martyrum  
tuorum Vitalis & Agrico-

*Ant.* For to them belongs  
the Kingdom of Heaven, who  
contemning an earthly life,  
have obtain'd the Rewards of  
the Kingdom, and washed  
their Garments in the Blood  
of the Lamb.

V. Let the Just rejoice  
in the Sight of God.

R. And let them be de-  
lighted with Gladness.

Let us pray.

**G**RANT, we beseech  
thee, Almighty God;  
that we who celebrate the  
Solemnity of thy holy Mar-  
lae



la solemnia colimus, eo- tyrs *Vitalis and Agricola,*  
rum apud te intercessio- may find *Help in their In-*  
nibus adjuvemur. Per. tercessions to thee. *Thro.*

In the second Vespers is made a Commemoration of Sun-  
day. and of the Oſave.

( VIII. )

The Oſave-Day of All Saints. A Double.

All the Office is ſaid as on the Feſtival with a Commemoration of Sunday, and of the Four crown'd Mar yrs.

Ant. For to them V. Rejoyce. p. 411.

The Prayer.

**P**Ræſta, quæſumus om- **G**Rant, we beſeech thee,  
nipotens Deus, ut qui *Almighty God; that*  
gloriosos Martyres fortes we who have known the Cou-  
in ſua confeſſione cog- rage of theſe glorious Mar-  
novimus, pios apud te tyrs in their Confeſſion, may  
noſtra interceſſione ſen- find their Goodneſs in making  
tiamus. Per Dominum. Interceſſion for us to thee.

In the Second Vespers the Office from the little Chapter  
is of the following Feſtival. p. 500.

After the Prayer is made a Commemoration of All Saints,  
of Sunday and of S. Theodore.

Ant. This Saint. V. Thou haſt crown'd. p. 353.

The Prayer.

**D**EUS, qui nos beati **O** God, who by the glori-  
Theodori martyr's ſus Confeſſion of bleſ-  
tui confeſſione glorioſa ſed Theodore thy Martyr, doſt  
circumdas & protegiſ: ſecure and protect us: grant,  
præſta nobis, ex ejus imi- that we may profit by his  
tatione proficere, & orati- Example, and be ſupported  
one fulciri. Per Domi- by his Prayers. Thro' our  
num noſtrum. Lord.



( IX. )

The Dedication of the Church of our B. Saviour.  
A Double. The

## The Second Vespers. Antiphons.

**D**omum tuam Domine, decet sanctitudo, in longitudinem dierum.

**H**OLYNESS be-  
comes thy House,  
O LORD, for  
Length of Days.

The Psalms are, *The Lord said*, p. 3, with the rest, for Sunday but instead of the last is said, O Jerusalem praise the Lord, p. 271.

*Ant.* Domus mea, domus orationis vocabitur.

*Ant.* My House shall be call'd the House of Prayer.

*Ant.* Hæc est domus Domini firmiter ædificata; bene fundata est supra firmam petram.

*Ant.* This is the House of the Lord strongly built: It has a good Foundation on a firm Rock.

*Ant.* Bene fundata est domus Domini supra firmam petram.

*Ant.* The House of the Lord has a good Foundation on a firm Rock.

*Ant.* Lapides pretiosi omnes muri tui, & turre Jerusalelem gemmis ædificabuntur.

*Ant.* All thy Walls are precious Stones, and the Towers of Jerusalem shall be built with Jewels.

## The little Chapter. Apoc. 21.

**V**IDI civitatem sanctam Jerusalem novam descendentem de cælo a Deo, paratam sicut sponsam ornatam viro suo.

**I**Saw the holy City the new Jerusalem coming down out of Heaven from God, prepared like a Bride adorned for her Husband.

## The Hymn.

**U**RBS Jerusalem, beata

**J**erusalem, whose Name contains,

Dicta pacis visio,

That heavenly Place which in the reigns,

Quæ construitur in cælis

Thy living Stones raise thee so high,

Vivis ex lapidibus,

That Stars beneath thy Pavement lie.

Et Angelis coronata,

Attended like a Bride in state  
Ut

|                               |                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------|
| Ut sponsata comite.           | Millions of Angels on thee wait.        |
| Nova veniens e cælo           | O happy Bride, whose Dowry is           |
| Nuptiali thalamo,             | The Glory of the Father's Bliss!        |
| Præparata ut sponsata         | Thrice beautiful and charming Queen,    |
| Copuletur Domino :            | In whom thy Spouse's Grace is seen,     |
| Plateæ & muri ejus            | City of Heaven shining bright.          |
| Ex auro purissimo.            | Govern'd by Christ the Prince of Light. |
| Portæ nitent margari-<br>tis  | Thy Gates, with Orient Pearl array'd,   |
| Adytis patentibus,            | For all stand open and display'd,       |
| Et virtute meritorum          | Who follows close th' unerring Guide    |
| Illuc introducitur            | Of Virtue, and by Torrents try'd,       |
| Omnis qui ob Christi<br>nomen | Suffer with Patience for his Lord,      |
| Hic in mundo premitur.        | Finds here a plentiful Reward.          |
| Tusionibus presuris,          | The wholesome Chisel of-<br>ten went,   |
| Expoliti lapides              | Many a saving Stroke was spent,         |
| Suis coaptantur locis         | And th' Architect dealt heavy Blows,    |
| Per manus artificis,          | The Stones to polish which compose      |
| Disponuntur permansuri        | This pile, and join'd with fit Cement   |
| Sacris ædificiis.             | Render its Roof magnificent.            |
| Gloria & honor Deo            | Let e'ry Tongue and Place proclaim      |
|                               | Usquequaque                             |



Usquequaque altissimo, On God most high the holy  
 Name;  
 Una Patri, Filioque, Of God the Father, and his  
 Son,  
 Inclyto. Paraclito, And holy Spirit, Three in  
 One,  
 Cui laus & potestas To whom be Power, Glory,  
 Praise,  
 Per aeterna secula. For an eternal Age of Days  
 Amen. Amen.

## In the First Vespers.

V. Hæc est domus Domini firmiter ædificata. V. This is the House of the Lord strongly built.

R. Bene fundata est supra firmam petram. R. It has a good Foundation on a firm Rock.

## At the Magnificat.

Ant. Sanctificavit Dominus tabernaculum suum; quia hæc est domus Dei, in qua invocabitur nomen ejus; de quo scriptum est: Et erit nomen meum ibi: dicit Dominus. Ant. Our Lord has sanctified his Tabernacle: For this is the House of God, in which his Name shall be invoked, of which it is written: And my Name shall be there says the Lord.

## In the Second Vespers.

V. Domum tuam Domine decet sanctitudo. V. Holiness becomes thy House, O Lord.

R. In longitudinem dierum. R. For length of Days.

## At the Magnificat.

Ant. O quam metue- Ant. O how awful is this  
 das est locus iste: vere Place: verily this is no other  
 non est hic aliud, nisi do- than the House of God, and  
 mus Dei, & porta celi. the Gate of Heaven.

## The Prayer.

DEUS, qui nobis per O God, who every Year  
 singulos annos hujus O renewst to us the Day,  
 sancti templi tui conse- in which this thy holy Church  
 cratio-

orationis reparas diem, & sacris semper mysteriis representas incolumes: exaudi preces populi tui, & præsta; ut quisquis hoc templum beneficia petiturus ingreditur, cuncta se impetraſſe lætetur. Per Dominum.

was consecrated, and by thy sacred Mysteries always preserveſt us safe: hear the Prayers of thy People and grant; that whoſoever enters this Church to petition for thy Blessing, may have the Comfort of obtaining all his Demands. Thro'.

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival.

( X. )

The Commemoration of St. Andrew Avellinus, Confessor. A Semidouble.

Ant. I will make. V. Our Lord loved. p. 454.

The Prayer.

**D**EUS, qui in corde beati Andreæ confessoris tui, per arduum quotidie in virtutibus proficiendi votum admirabiles ad te ascensiones disposuisti: concede nobis, ipsius meritis & intercessione, ita ejusdem gratiæ participes fieri, ut perfectiora semper exequentes ad gloriæ tuæ fastigium feliciter perducamur. Per Dominum.

**O** God, who by the ardent Vow of daly profiting in Virtue, hast dispos'd in the Heart of blessed Andrew thy Confessor admirable Ascensions to thee: grant us, that by his Merits and Intercession we may become such Partakers of the same Grace, that always executing more perfect Things, we may be happily brought to the State of thy Glory. Thro'.

Then of SS Tryphon, Respicius and Nympha Martyrs.

Ant. For to them. V. Rejoyce. p. 411.

The Prayer.

**F**AC nos, quæsumus Domine, sanctorum martyrum tuorum Tryphonis, Respicii, & Nymphae

**G**RANT, we beseech thee, O Lord, that we may always keep the Festivals of thy holy Martyrs,

plia semper festa sectari;  
quorum suffragiis, prote-  
ctionis tuæ dona sentia-  
mus. Per Dominum.

Tryphon, Respicius, and  
Nympha, and by their suf-  
frages find the Grace of thy  
Protection. Thro'.



## ( XI. )

St. MARTIN, Bishop and Confessor. A Double:  
The First and Second Vespers. Antiphons.

**D**ixerunt discipuli  
ad beatum Mar-  
tinum: Cur nos  
pater deseris, aut  
cui nos desolatos relin-  
quis? Invadent enim gregem  
tuum lupi rapaces.

**T**H Disciples of  
blessed Martin said  
to him: Why Fa-  
ther do you leave  
us, or to whom do you be-  
queath us, after you have left  
us? For ravenous Wolves  
will seize on your Flock.

The Psalms are, *the Lord said* p. 2. with the rest for Sun-  
day: but instead of the last in the First Vespers is said, *In die*  
*the Lord.* p. 230. and in the Second Vespers, *the Lord*  
*David,* as p. 190. 230.

*Ant.* Domine, si adhuc  
populo tuo sum necessa-  
rius, non recuso laborem:  
fiat voluntas tua.

*Ant.* Lord if I am still  
necessary for thy People, I  
refuse not the Labour: thy  
Will be done.

*Ant.* O virum ineffabi-  
lem, nec labore victum,  
nec morte vincendum,  
qui nec mori timuit, nec  
vivere recusavit.

*Ant.* O admirable Man,  
neither overcome by Labour,  
nor to be overcome by Death,  
who neither feared to die, nor  
refus'd to live.

*Ant.* Oculis ac mani-  
bus in cælum semper in-  
tentus: invictum ab ora-  
tione spiritum non rela-  
xabat, alleluia.

*Ant.* With his Eyes and  
Hands constantly lifted up  
to Heaven, he never with-  
drew his invincible Spirit  
from Prayer, Alleluia.

*Ant.* Martinus Abrahamæ

*Ant.* Martin is receiv'd  
sinu



finu lætus excipitur, Martinus hic pauper & modicus cælum dives ingreditur, hymnis caelestibus honoratur. *with Joy into Abraham's Bosom; this poor and inconsiderable Martin enters rich into Heaven, and is honoured with celestial Hymns.*

The little Chapter, Hymn, and Verse. as in the Common. p. 292.

In the first Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* O beatum virum, *Ant.* O blessed Man, *whose Soul enjoys Paradise, where the Angels rejoyce, the Archangels are glad, a Choir of Saints proclaims him, and a Troop of Virgins invites him: Remain with us for ever.*

After the Prayer, is made a Commemoration of Sunday, and of St. Mennas, Martyr.

*Ant.* This Saint. V. Thou hast crown'd. p. 353.

The Prayer.

**P**raesta quæsumus omnipotens Deus, ut qui beati Mennæ martyris tui natalitia colimus: intercessione ejus in tui nominis amore robaremur. Per Dominum.

**G**rant we beseech thee, Almighty God, that we, who honour the Triumphs of blessed Mennas thy Martyr, may by his intercession be strengthened in the Love of thy Name. Thro'.

In the Second Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* O beatum pontificem, qui totis viceribus diligebat Christum regem, & non formidabat imperii principatum: O sanctissima anima, quam etsi gladius persecutoris non abstulit, palmam tamen martyrii non amisit.

*Ant.* O blessed Bishop, who with most entire Affection loved Christ his King, and fear'd not the imperial Power: O most holy Soul which tho' it suffered not by the Persecutor's Sword, yet lost not the Crown of Martyrdom.

The

To the Festival of St. Martin. The Prayer.

**D**EUS, qui conspicias, **O** God, who seest that we quia ex nulla nostra subsistimus: concede propitius, ut intercessione beati Martini confessoris tui atque pontificis contra omnia adversa muniamur. Per. *Thro' our Lord.*

Then is made a Commemoration of Sunday, and of the following Festival.

( XII. )

The Commemoration of St. Martin, Pope and Martyr.

Ant. This Saint. V. Thou hast crown'd. with the Prayer. O God, who by the annual Solemnity. p. 363.

( XIII. )

The Commemoration of St Didacus, Confessor. A Semid.

Ant. I will make. V. Our Lord loved. p. 454.

The Prayer.

**O**Mnipotens sempiternus Deus, qui dispositione mirabili infirma mundi eligis, ut fortia quæque confundas: concede propitius humilitati nostræ, ut piis beati Didaci confessoris tui precibus ad perennem in cælis gloriam sublimari mereamur. **A**lmighty and everlasting God, who by thy wonderful Providence makest Choice of the weak Things of the World to confound the Strong: mercifully grant to our Weakness, that by the pious Prayers of blessed Didacus thy Confessor we may be exalted to everlasting Glory in Heaven.

( XVII. )

The Commemoration of St. Gregory Thaumaturgus, Bishop and Confessor. A Semidouble.

Ant. O Priest. V. Our Lord loved. p. 309.

The Prayer.

**D**A quæsumus, omnipotens Deus, ut besecch thee, **G**Almighty God, that ati

ati Gregorii confessoris tui *this venerable Solemnity of*  
 atque pontificis veneran- *blessed Gregory thy Confessor*  
 da solemnitas, & devoti- *and Bishop may be to us an*  
 onem nobis augeat & sa- *Increase of Devotion and of*  
 lutem. *Spiritual Health.*

( XVIII. )

The Dedication of the Churches of SS. Peter and  
 Paul. A Double.

The Vespers are. *Holyress. p. 500.*

With a Commemoration of Sunday.

In the Second Vespers, the Office from the little Chapter is  
 of the following Festival p. 295.

( XIX. )

St. Elizabeth, Widow. A Double.

The Prayer.

**T**Uorum corda fide- *E* Nlighten, O merciful  
 lium Deus milera- *God, the Hearts of thy*  
 tor illustra; & beatæ Eli- *Faithful; and by the glori-*  
 zabeth precibus gloriosis *ous Prayers of blessed Eliza-*  
 fac nos prospera mundi *beth make us despise the Pro-*  
 despiciere, & celest sem- *sperty of the World; and*  
 per consolatione gaudere. *always enjoy heavenly Com-*  
 Per Dominum. *fort. Thro'.*

Then is made a Commemoration of the D dication, p. 502,  
 Of Sunday, and of St. Pontianus, Pope and Martyr.

Ant. *This Saint.* and Prayer. as page, 340.

The Vespers are, *While the King.* p. 298.

But from the little Chapter. the Office is of the following  
 Festival. p. 295.

( XX. )

St. Felix de Valois, Confessor. A Double.

The Prayer.

**D**EUS, qui beatum *O* God, who by heavenly  
 Felicem confesorem *I* spiration didst call  
 tuum ex eremo ad munus *blessed Felix thy Co-fessor*  
 redimendi captivos cali- *out of the Desert to the Of-*  
 tus vocare dignatus es *fice of redeeming Captives:*

K k

præsta



præsta quæsumus; ut per gratiam tuam ex peccatorum nostrorum captivitate, ejus intercessione liberati, ad cælestem patriam perducamur. Per.

grant we beseech thee, that thy Grace may deliver us by his Intercession from the Captivity of our Sins, and bring us to our heavenly Country. Thro' our Lord.

Then is made a Commemoration of St. Elizabeth.

*Ant.* Manum suam aperuit inopi, & palmas suas extendit ad pauperem, & panem otiosa non comedit.

*Ant.* She open'd her hands to the Needy, and extended her Palms to the Poor, and did not eat her Bread in Idleness.

*V.* Diffusa est gratia in labiis tuis.

*V.* Grace is pour'd on thy Lips.

*R.* Propterea benedixit te Deus in æternum.

*R.* Therefore God hath blessed thee for ever.

The Prayer, as page 507.

The second Vespers are the first of the following Festival.

( XXI. )

The PRESENTATION of the B. Virgin MARY.

A greater Double.

The Vespers are, *While the King.* p. 267.

In both Vespers, *At the Magnificat.*

*Ant.* Beata Dei genitrix Maria virgo perpetua, templum Domini, sacrarium Spiritus sancti, sola sine exemplo placuisti Domino nostro Jesu Christo, alleluia.

*Ant.* O blessed Mary Mother of God, perpetual Virgin, Temple of our Lord, Sanctuary of the holy Ghost, thou alone above all others didst please our Lord Jesus Christ, Alleluia.

The Prayer

**D**EUS, qui beatam Mariam semper virginem, Spiritus sancti habitaculum, hodierna die in templo præsentari vo-

**O** God, who would'st that the ever blessed Virgin Mary, the Habitation of the holy Ghost, should on this Day be presented in the Temple:

lulisti: præsta quæsumus, ple: grant we beseech thee;  
 ut ejus intercessione in that by her Intercession we  
 templo gloriæ tuæ præ- may be presented in the Tem-  
 sentari mereamur. Per Do- ple of thy Glory. Thro' our  
 minum nostrum Jesum Lord Jesus Christ thy Son,  
 Christum filium tuum, who lives and reigns with  
 qui tecum vivit & regnat thee and the same holy Ghost  
 in unitate ejusdem spiri- one God World without end.  
 tus sancti Deus. Amen.

Then is made a Commemoration of St. Felix.

Ant. *This Man. V. Our Lord conducted.* p. 367.

The Prayer, O God, who by. p. 508.

Then of Sunday. And in the second Vespers of the following Festival.

( XXII. )

St. CECILY, Virgin and Martyr. A Double.

Ant. Est secretum Va-  
 lerianæ, quod tibi volo  
 dicere: Angelum Dei ha-  
 beo amatorem, qui nimio  
 zelo custodit corpus me-  
 um.

V. Specie tua & pul-  
 chritudine tua.

R. Intende, prospere  
 procede & regna.

Oremus.

**D**EUS, qui nos annua  
 beatæ Cæciliæ virgi-  
 nis & martyris tuæ solem-  
 nitate latificas: da, ut  
 quam veneramur officio,  
 etiam piæ conversationis  
 sequamur exemplo.

Ant. There is a Secret,  
 Valerian, which I will disco-  
 ver to you: I have an An-  
 gel of God for my Lover, who  
 guards my Body with excee-  
 ding great Zeal.

V. Arm'd with thy Beau-  
 ty and thy Comeliness.

R. Go on prosperously,  
 and reign.

Let us pray.

**O** God, who by the yearly  
 Solemnity of blessed Ce-  
 cily thy Virgin and Martyr  
 fillst us with Joy: grant, that  
 in Holiness of Life we may  
 follow her Example, whom  
 we honour in this Festival.

Then is made a Commemoration of Sunday.

## The Second Veipers. Antiphons.

**C**Antantibus organ's  
Cecilia Domino de-  
cantabat dicens: Fiat cor  
meum immaculatum, ut  
non confundar.

The Psalms are, the Lord sai  
the Common for the

**W**ITH Organ's Joun-  
ding Cecily sang to  
the Lord, sayi g: Let my  
Heart be undefil'd, that I  
may not be confounded.

p. 267. with the rest, as in  
B. Virgia Mary.

**Ant.** Valerianus in cu-  
biculo Ceciliam cum An-  
gelo orantem invenit.

**Ant.** Valerian found Ce-  
cily in her Chamber praying  
with an Angel.

**Ant.** Cecilia famula tua  
Domine, quasi apis tibi  
argumentola deservit.

**Ant.** Thy Servant Cecily,  
O Lord, serves thee like the  
busy Bee.

**Ant.** Benedico te Pater  
Domini mei Jesu Christi,  
quia per Filium tuum ig-  
nis extinctus est a latere  
meo.

**Ant.** I bless thee, O Fa-  
ther of my Lord Jesus Christ,  
because the Fire at my Sides  
is extinguished by thy Son.

**Ant.** Triduanas a Do-  
mino populi inducias, ut  
domum meam Ecclesiam  
consecrarem.

**Ant.** I ask'd of our Lord  
a Truce for three Days, that  
I might consecrate my House  
into a Church.

The little Chapter and Hymn, as p. 256.

**V.** Diffusa est gratia in  
labijs tuis.

**V.** Grace is poured on thy  
Lips.

**R.** Propterea benedixit  
te Deus in aeternum.

**R.** Therefore God hath  
bless'd thee for ever.

At the Magnificat.

**Ant.** Virgo gloriosa sem-  
per evangelium Christi ge-  
rebat in pectore suo & non  
diebus neque noctibus a  
colloquiis divinis & ora-  
tione cessabat.

**Ant.** This glorious Vir-  
gin always carried in her  
Bosom the Gospel of Christ;  
and ceas'd neither Night  
nor Day from divine Con-  
versation and Prayer.

The Prayer. O God, who by. as p. 509.

After



# The Festivals of November.

317

After the Prayer is made a Commemoration of Sunday,  
and of the following Festival.

(XXIII.)

The Commemoration of St. Clement, Pope and Martyr

A Semidouble.

*Ant.* Oremus omnes ad  
Dominum Jesum Chri-  
stum, ut conueniant in  
is fontis venam aperiat.

*V.* Gloria & honore co-  
rorasti eum Domine.

*R.* Et constituisti eum  
super opera manuum tua-  
rum.

Oremus.

**D**EUS, qui nos annua  
beati Clementis mar-  
tyris tui atque pontificis  
solemnitate laetificas: con-  
cede propitius; ut ejus  
natalitia colimus, virtu-  
tem quoque passionis imi-  
temur.

*Ant.* Let us all pray to  
our Lord Jesus Christ, to  
open a Vein of Water for  
his Confessors.

*V.* Thou hast crown'd him O  
Lord with honour and Glory.

*R.* And thou hast placed  
him over the Works of thy  
Hands.

Let us pray.

**O** God, who by the an-  
nual Solemnity of bless-  
ed Clement thy Martyr and  
Bishop fillst us with Joy:  
mercifully grant, that we  
may imitate the Virtue of  
his Sufferings, whose Mar-  
tyrdom we celebrate.

Then is made a Commemoration of St. Felicitas.

*Ant.* The Kingdom. *V.* Arm'd. p. 394.

The Prayer.

**P**RÆSTA quæsumus,  
omnipotens Deus, ut  
beatæ Felicitatis martyris  
tux solemnia recententes,  
meritis ipsius protegamur  
& precibus. Per.

**G**rant, we beseech thee,  
Almighty God; that  
we, who celebrate the Solem-  
nity of blessed Felicitas thy  
Martyr, may be protected by  
her Merits and Prayers.

(XXIV.)

The Commemoration of St. Chrysogonus, Martyr.

*Ant.* This Saint. *V.* Thou hast crown'd. p. 353

K k 3

The

## The Prayer.

**A**desto Domine supplicationibus nostris; ut qui ex iniquitate nostra reos nos esse cognoscimus, beati Chrylogoni martyris tui intercessione liberemur.

**B**E favourable, O Lord, to our humble Petitions; that we, who by our Iniquity know our selves guilty, by the Intercession of blessed Chrylogonus thy Martyr may be pardon'd.

( XXV. )

St. Catharine, Virgin and Martyr. A Double.

The Vespers are, *This is* as p. 296.

## The Prayer.

**D**EUS, qui dedisti legem Moyfi in summitate montis Sinai, & in eodem loco per sanctos Angelos tuos corpus beatæ Catharinæ virginis & martyris tuæ mirabiliter collocasti: præsta quæsumus; ut ejus meritis & intercessione ad montem qui Christus est pervenire valeamus. Qui tecum vivit & regnat.

**O** God, who gavest the Law to Moses on the Top of Mount Sinai, and by thy holy Angels didst wonderfully place in the same Place the Body of blessed Catharine thy Virgin and Martyr: grant we beseech thee, that by her Merits and Intercession we may come to the Mount, which is Christ: who lives and reigns in Unity of the holy Ghost.

Then is made a Commemoration of Sunday.

In the second Vespers is made a Commemoration of Sunday, and of following Festival.

( XXVI. )

The Commemoration of St. Peter, Bishop and Martyr.

Ant. *This Saint, &c* as page 340.





# A PROSE of The

Blessed VIRGIN MARY.



**T**OTA pulchra  
es Maria  
Tota pulchra  
es Maria.

Et macula originalis  
non est in te.

Et macula originalis  
non est in te.

Tu gloria Jerusalem.

Tu lætitia Israel.

Tu honorificentia po-  
puli nostri.

Tu Advocata pecca-  
torum.

O MARIA!

O MARIA!

Virgo prudentissima.

Virgo clementissima:

Ora pro nobis.

Intercede pro nobis ad  
Dominum Jesum Chri-  
stum. Amen.



**T**HOU art wholly  
fair, O Mary.  
Thou art who-  
ly fair, O Mary.

And the Spot of original  
Sin is not in thee.

And the Spot of original  
Sin is not in thee.

Thou the Glory of Jeru-  
salem.

Thou the Joy of Israel.

Thou the Honour of our  
Nation.

Thou the Advocate of  
Sinners.

O MARY!

O MARY!

Virgin most prudent.

Virgin most clement.

Pray for us.

Interceed for us to our  
Lord Jesus Christ.

Amen.

V. The Lord save. &c. as page 515.

K k 4

The





## THE LITANIES

Of the Blessed Virgin MARY.

**K** Yrie eleison, Chri-  
ste eleison.

Christe audi nos, Chri-  
ste exaudi nos.

Pater de coelis Deus,  
miserere nobis.

Fili redemptor mundi  
Deus, miserere nobis.

Spiritus sancte Deus,  
miserere nobis.

Sancta Trinitas unus  
Deus, miserere nobis.

Sancta Maria, Ora pro  
nobis.

Sancta Dei genitrix.

Sancta virgo virginum.

Mater Christi.

Mater divinae gratiae,

Mater purissima,

Mater castissima,

Mater inviolata,

Mater intemerata,

Mater amabilis,

Mater admirabilis,

Mater Creatoris,

Mater Salvatoris,

Virgo prudentissima,

Virgo veneranda,

Virgo praedicanda,

Virgo potens,

Virgo clemens,

Virgo fidelis,

Speculum iustitiae,

Sedes sapientiae,

**L** ORD have Mercy on us.

Christ have Mercy on us.

Christ bear us, Christ gra-  
tiously bear us.

O God the Father of Hea-  
ven, have Mercy on us.

O God the Son Redeemer of  
the World, have mercy on us.

O God the holy Ghost,  
have mercy on us.

Holy Trinity one God,  
have mercy on us.

Holy Mary, Pray for  
us.

Holy Mother of God,

Holy Virgin of Virgins,

Mother of Christ,

Mother of divine Grace,

Mother most pure,

Mother most chaste,

Mother undefil'd,

Mother untouch'd,

Mother most amiable,

Mother most admirable,

Mother of our Creator,

Mother of our Redeemer,

Virgin most prudent,

Virgin most venerable,

Virgin most renown'd,

Virgin most powerful,

Virgin most clement,

Virgin most faithful,

Mirror of Justice,

Seat of Wisdom,

Ora pro nobis.

Pray for us.

Causa

Causa nostræ lætitiæ,  
Vas spirituale,  
Vas honorabile,  
Vas insigne devotionis.

Rosa mystica,  
Turris Davidica,  
Turris eburnea,  
Domus aurea,  
Fœderis arca,

Janua cæli,  
Stella matutina,  
Salus infirmorum,  
Refugium peccatorum,  
Consolatrix afflictorum,  
Auxilium Christiano-  
rum,

Regina Angelorum,  
Regina Patriarcarum,  
Regina Prophetarum,  
Regina Apostolorum,  
Regina Martyrum,  
Regina Confessorum,  
Regina Virginum,  
Regina Sanctorum omni-  
um,

Agnus Dei, qui tollis  
peccata mundi, parce no-  
bis Domine.

Agnus Dei, qui tollis  
peccata mundi, exaudi  
nos Domine.

Agnus Dei, qui tollis  
peccata mundi, miserere  
nobis.

V. Domine saluum fac  
REGEM.

R. Et exaudi nos in  
die, quæ invocaverimus te.

V. Gloria Patri &c.

Cause of our Joy,  
Spiritual Vessel,  
Vessel of Honour,  
Vessel of singular Devotion,

Mystical Rose,  
Tower of David,  
Tower of Ivory,  
House of Gold,  
Ark of the Covenant,

Gate of Heaven,  
Morning Star,  
Health of the Weak,  
Refuge of Sinner,  
Comfort of the Afflicted,  
Help of Christians,

Queen of Angels,  
Queen of Patriarchs,  
Queen of Prophets,  
Queen of Apostles,  
Queen of Martyrs,  
Queen of Confessors,  
Queen of Virgins,  
Queen of all Saints,

Lamb of God, who takest  
away the Sins of the World,  
Spare us O Lord.

Lamb of God, who takest  
away the Sins of the World,  
Hear us O Lord.

Lamb of God, who takest  
away the Sins of the World,  
Have mercy on us.

V. O Lord, save the  
KING.

R. And hear us on that  
Day when we call on thee.

V. Glory be to &c.

\*\*\*\*\*

At the Benediction of the  
BLESSED SACRAMENT.

**T**antum ergo Sacra-  
mentum  
Veneremur cernui:

Et antiquum documen-  
tum  
Novo cedat ritui;  
Præstet fides supplemen-  
tum  
Sensuum defectui.

Genitori Genitoque,  
Laus & jubilatio;  
Salus, honor, virtus quo-  
que,  
Sit & benedictio

Procedenti ab utroque  
Compar fit laudatio.  
Amen.

*R.* Panem de cælo præ-  
stitisti eis, alleluia.

*R.* Omne delectamen-  
tum in se habentem allelu.

*V.* Ora pro nobis san-  
cta Dei genitrix.

*R.* Ut digni efficiamur  
promissionibus Christi.

*V.* Domine saluum fac  
Regem nostrum N.

*R.* Et exaudi nos in

**T**O this mysterious Ta-  
ble now

Let Knees, and Heart, and  
Senses bow:

Let ancient Rites resign  
their Place

To nobler Elements of Grace:  
What our weak Senses can't  
descry,

Let stronger Faith the Want  
supply.

To th' undivided Three  
and One.

To God the Father and the  
Son;

Salvation, Honour, Jubilee,

Praise, Glory, Benediction  
be;

To th' holy Ghost whose equal  
Rays

From both proceed, be equal  
Praise. Amen.

*V.* Thou hast given them  
Bread from Heaven, allelu.

*R.* Which abounds with  
all Delights, alleluia.

*V.* Pray for us O holy  
Mother of God.

*R.* That we may be made  
worthy of the Promises of  
Christ.

*V.* O Lord save N. our  
King.

*R.* And bear us in the  
dis



die, qua invocaverimus te.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

**D**EUS, qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti: tribue quæsumus; ita nos corporis & sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis & regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus sancti Deus. Per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

Oremus.

**D**Efende quæsumus Domine, beata Maria semper Virgine intercedente, istam ab omni adversitate familiam; & toto corde tibi prosttram, ab hostium propitius tuere clementer insidiis.

**Q**Uæsumus omnipotens Deus, ut famulus tuus N. Rex noster, qui tua miseratione suscepit regni gubernacula, virtutum etiam omnium percipiat incrementa, quibus decenter ornatus, vitiorum monstra devitare, (hostes superare,) & ad te qui via,

Day, when we call on thee.

V. The Lord be with you.

R. And with thy Spirit.

Let us pray.

**O** God, who in this wonderful Sacrament hast left us a Memorial of thy Passion: grant us, we beseech thee; so reverence the sacred Mysteries of thy Body and Blood; that we may always find in our Souls the Fruit of thy Redemption. who with the Father livest and reignest in Unity of the holy Ghost one God world without End.

R. Amen.

Let us pray.

**W**E beseech thee, O Lord, by the Intercession of blessed Mary ever Virgin to defend this Family from all Adversity; and being prostrate before thee with all our Heart, to protect us in thy tender Mercy from the Snares of our Enemies.

**W**E beseech thee, Almighty God, that thy Servant N. our King, who Thro' thy Mercy has undertaken the Government of the Kingdom, may likewise receive the increase of all Virtues, wherewith being ador'd; he may overcome the Enormity of Sin, vanquish his Enemies; and by thy veritas

veritas, & vita es; gratiosus valeat pervenire. *Grace may arrive to thee, who art the Way, Truth, and Life. Thro Christ our Lord.*  
 Per Christum Dominum nostrum. *R. Amen.* *R. Amen.*

*While the Benediction is giving.*

*V. Adjutorium nostrum in nomine Domini.*

*R. Qui fecit cælum & terram.*

*V. Sit nomen Domini benedictum.*

*R. Ex hoc nunc, & usque in sæculum.*

*Benedictio.*

**B**enedicat vos omnipotens Deus, Pater, & Filius, & Spiritus sanctus. *R. Amen.*

*V. Our Help is in the Name of the Lord.*

*R. Who made Heaven and Earth.*

*V. Be the Name of the Lord bless'd.*

*R. From this present, and for ever.*

*The Blessing.*

**A**lmighty GOD, the Father, Son, and holy Ghost, bless you. *R. Amen.*

*An Antiphon. which is sometimes sung before the Benediction.*

**O** quam suavis est Domine spiritus tuus, qui ut dulcedinem tuam in filios demonstrares, pane suavissimo de cælo præstito, esurientes replebis bonis, fastidiosos divites dimittens inanes.

**O** Lord, how sweet is thy Spirit! having sent down from Heaven the sweetest Bread, for a Demonstration of thy Sweetness towards thy Children; thou fill'st the Hungry with good things, and send'st the squeamish Rich empty away.

*V. O Lord save Us. as p. 515.*

*Another Antiphon.*

**O** Sacrum convivium, in quo Christus sumitur: recolitur memoria passionis ejus; mens impletur gratia & futura

**O** Sacred Banquet, in which Christ is received; the Memory of his Passion is renew'd; the Soul is fill'd with Grace; and a

glorie

gloriæ nobis pignus da- Pledge of future glory is  
tur, alleluia. given us, Alleluia.

V O Lord save &c. as p. 515.

Or this Hymn.

|                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>O</b> Salutaris Hostia,<br/>Quæ cæli pandis osti-<br/>um:<br/>Bella premunt hostilia,<br/>Da robur, fer auxilium.<br/>Uni trinoque Domi-<br/>no<br/>Sit sempiterna gloria:<br/>Qui vitam sine termino<br/>Nobis donet in patria.<br/>Amen.</p> | <p><b>O</b> Saving Host! that<br/>Heaven's high Gate<br/>Lay'st open at so dear a<br/>Rate:<br/>Intestine Wars invade our<br/>Breast,<br/>Be thou our Strength, Sup-<br/>port and Rest.<br/>Thee, sov'raign Godhead<br/>we implore,<br/>Remove all harm, cure ev'ry<br/>Sore;<br/>Grant Peace, that we may<br/>sing thy Praise<br/>Both for endless Years and<br/>Days.<br/>Amen.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

V. O Lord save, &c. as p. 515.







### A PIOUS ASSOCIATION.

*At publick Meetings once a Month.*

#### The Prayer.

**A**PERI, Domine, os nostrum ad benedicendum Nomen sanctum tuum; munda quoque cor nostrum ab omnibus vanis, perversis, & alienis cogitationibus, intellectum illumina, affectum inflamma, ut digne, attente & devote hoc sanctum exercitium peragere valeamus, & exaudiri mereamur ante conspectum divinæ majestatis tuæ: Qui vivis & regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus sancti Deus. per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

**O**PEN, O Lord, our mouths to bless thy holy Name, cleanse our Hearts from all vain and distracting Thoughts, enlighten our Understandings, enflame our Wills, that we may worthily perform this holy Exercise with Attention and Devotion, and may deserve to be heard in the Presence of thy divine Majesty, who with the Father and the holy Ghost livest and reignest, one God, World without End.

R. Amen.

#### An Act of CONTRITION.

**D**omine Jesu Christe, Deus-Homo, Creator & Redemptor animæ meæ, ex amore tuo, &

**O** Lord Jesus Christ, true God and Man, the Creator and Redeemer of my Soul, and for thy sake, I love  
quia

quia te super omnia amare  
 uesidero, doleo ex animo  
 quod unquam offenderim  
 te, Deum meum; firmi-  
 terque statuo ac propono  
 cum tua gratia, amplius  
 unquam peccare, omnes  
 peccandi occasiones vita-  
 re, peccata omnia confi-  
 teri, pœnitentiam injun-  
 ctam peragere, restitutio-  
 nem debitam facere, & sa-  
 tisfactionem pro peccatis  
 meis tibi, Deo meo offerre.  
 Ex amore tuo condono  
 omnes offensas a quacun-  
 que persona mihi illatas:  
 Tibi offerro vitam meam,  
 actiones omnes, labores &  
 dolores meos in satisfac-  
 tionem pro peccatis; &  
 quia hoc suppliciter a te  
 postulo, confido in im-  
 mensâ bonitate & pietate  
 tua, quod velis omnia mea  
 peccata mihi condonare  
 per merita preciosissimi  
 sanguinis tui, gratiamque  
 concedere emendandi vi-  
 tam, & perseverandi in  
 tuo sancto servitio usque  
 ad mortem; Jesu! Salva-  
 tor! Amor! Deus!

thee above all things, and  
 am sorry from the bottom of  
 my Heart that I have ever  
 offended thee; and I do firm-  
 ly purpose never to fall into  
 Sin again, to shun all occa-  
 sions of offending thee, to  
 confess all my Sins, to per-  
 form the Penance, that shall  
 be enjoyn'd me, and to make  
 Restitution and Satisfaction,  
 wherever it shall be due  
 from me: For the love of  
 thee, I forgive all my Ene-  
 mies; to thee I offer up my  
 Life, Actions and Suffer-  
 ings in Satisfaction for my  
 Sins; and since I humbly  
 beg it of thee, I trust in  
 thy Goodness and infinite  
 Mercy, that thou wilt for-  
 give me them, through the  
 Merits of thy pretious Blood  
 and Passion, and wilt give  
 me Grace to amend my  
 Life, and to persevere in  
 thy Service unto my Death:  
 Jesus! Saviour! My God!  
 My Love!

*Short Meditations on the Sacred Passion.*

**J**ESU dulcissime, in  
 thorto Patrem orans,  
 & in agonia sanguineum  
 sudorem effundens: mi-  
 ferere nobis.

**O** Most sweet Jesus! pra-  
 ying to thy Father in  
 the Garden, sorrowful even  
 to Death, and sweating Blood  
 in that Agony of Grief: &c.

R. Misere nostri Domine, misere nostri.

Jesu dulcissime, osculo traditoris, in manus impiorum tradite, & tamquam latro capte, & ligate, & a discipulis derelictæ: misere nobis.

R. Misere nostri Domine, misere nostri.

Jesu dulcissime, ab iniquo Judeorum concilio ad mortem condemnate, ad Pilatum tamquam malefactor ductæ ab iniquo Herode sprete & deluse: misere nobis.

R. Misere nostri Domine, misere nostri.

Jesu dulcissime, vestibus denudate, & ad columnam crudelissime flagellate: misere nobis.

R. Misere nostri Domine, misere nostri.

Jesu dulcissime, spinis coronate, colaphis cæse, arundine percusse, facie velate, veste perpurea circumdate, multipliciter derise, & opprobriis saturate: misere nobis.

R. Misere nostri Domine, misere nostri.

Jesu dulcissime latroni Barrabbæ postpositæ a Judeis reprobate, & ad mortem crucis injuste con-

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! deliver'd by the Traitor's Kiss, into the Hands of thy Enemies, seiz'd on, and bound like a Thief, and abandon'd by thy Disciples: have &c.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! By the unjust Verdict of the Jews found guilty of Death, brought like a Malefactor before the Tribunal of Pilate, scorn'd and derided by impious Herod: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! Stript of thy Garments, and most inhumanly scourg'd at the Pillar: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! Crowned with Thorns blindfolded, buffeted, struck with a Reed, cloth'd in Derision with a purple Garment and infinite other ways scorn'd and revild: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord have mercy on us.

O most sweet Jesus! Reputed more criminal than Barrabas the Murderer, rejected by the Jews, and condemned

demnat



demnate: miserere nobis.

R. Miserere nostri Domine, miserere nostri.

Jesu dulcissime, ligno crucis onerate, & ad locum supplicii, tanquam ovis ad occisionem ducte. miserere nobis.

R. Miserere nostri Domine, miserere nostri.

Jesu dulcissime, inter latrones deputate, blasphemate, & derise, felle & aceto potate, & horribilibus tormentis ab hora sexta usque ad horam nonam in ligno cruciate: miserere nobis.

R. Miserere nostri Domine, miserere nostri.

Jesu dulcissime, in patibulo crucis mortue & coram tua sancta matre lancea perforate, simul sanguinem & aquam emittens: miserere nobis.

R. Miserere nostri Domine, miserere nostri.

Jesu dulcissime, de cruce deposite. & lacrymis matissime virginis matris tue perfuse: miserere nobis.

R. Miserere nostri Domine, miserere nostri.

Jesu dulcissime, plagis circumdate, quinque vul-

to the ignominious Death of the Cross: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! loaded with a heavy Cross, and led like an innocent Lamb to the Place of Execution: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! hanging between two Thieves derided blasphem'd, made to drink Vinigar and Gall, and enduring most horrible Torments from the sixth to the ninth Hour: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! Dying upon the Cross, and wounded in thy Side with a Spear, whence issued forth Water and Blood: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! taken down from the Cross, and bath'd with the Tears of thy most sorrowful Mother: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

O most sweet Jesus! torn and bruised all over thy Boneribus

neribus signate, aromatibus condite, & in sepulchro reposite: miserere nobis.

R. Miserere nostri Domine, miserere nostri.

V. Vere languores nostros ipse tulit.

R. Et dolores nostros ipse portavit.

Oremus.

**D**EUS, qui pro redemptione mundi nasci voluisti, circumcidi, a Judeis reprobati, a Iuda traditore osculo tradi, vinculis alligari, sicut agnus innocens ad victimam duci atque, conspectibus Annæ, Caiphæ, Pilati, & Herodis indecenter offerri, a falsis testibus accusari, flagellis & colaphis cedi, opprobriis vexari, sputis conspui, spinis coronari, arundine percuti, facie velari, vestibus spoliari, cruciclavus affigi, in cruce levari, inter latrones deputari, felle & aceto potari, & lancea vulnerari: Tu Domine per has sanctissimas poenas, quas ego indignus recolo, & per sanctissimam crucem, & mortem tuam libera me a poenis inferni, & perducere digneris, quo perduxisti latronem tecum cru-

dy, bearing the sacred marks of thy five wounds, imbalmd with Spices, and laid in the Sepulcher: have mercy on us.

R. Have mercy on us, O Lord, have mercy on us.

V. He truly bore our Sorrows.

R. And the Load of our Grief be carried.

Let us pray.

**O** GOD, who for the Redemption of the World didst vouchsafe to be born, to be circumcised, to be reprobated by the Jews, betrayed with a Kiss, to be bound like a Malefactor, and like an innocent Lamb to be led to slaughter, to be ignominiously brought before Annas, Caiphas, Pilate, and Herod, to be accused by false Witnesses, scourg'd with whips, buffeted, defil'd with Spittle, crown'd with Thorns, stript of thy Cloths, fastened to the Cross, placed between two Thieves, to have Vinegar and Gall given thee to drink, to have thy Side pierced through with a Spear: Thou, O Lord, by these most grievous Pains, which I, tho' unworthy, commemorate, and by thy most sacred Death and Passion, free me from the Pains of Hell, and conduct me whether thy Mercy conducted the good

citizem

cifixum. Qui cum Patre  
& Spiritu sancto vivis, &  
regnas in sæcula sæculo-  
rum. Amen.

Oremus.

**D**omine Jesu Christe,  
Deus cordis mei, per  
quinque illa vulnera, quæ  
tibi in cruce nostri amor  
influxit, tuis famulis sub-  
veni, quos pretioso san-  
guine redemisti. Amen.

**M**isericordissime Re-  
demptor, supplici-  
ter rogo te, per inexplic-  
abiles cruciatus tuos, &  
illum dolorem immensum  
quem pro me vilissima cre-  
atura, pati dignatus es,  
maxime quando anima tua  
benedicta egressa est de  
corpore, miserere animæ  
meæ in egressu suo; &  
da mihi tunc cum latrone  
pœnitente audire ab ore  
tuo: hodie mecum eris  
in Paradiso.

R. Amen.

Thief crucified with thee. who  
together with the Father and  
the holy Ghost livest, and  
reignest for ever. Amen.

Let us pray.

**O** Lord Jesus Christ! God  
of my Heart, by those  
five Wounds, which the Love  
of us inflicted on you, suc-  
cour your Servants, whom  
you have redeem'd with your  
most pretious Blood. Amen.

**M**OST merciful Redee-  
mer: I humbly beseech  
thee, by those inexplicable  
Torments, and the immense  
Grief, which thou wert pleas'd  
to suffer for me a contemp-  
tible Creature, especially when  
thy divine Soul was bitterly  
separated from thy blessed  
Body, that thou wilt secure  
my poor Soul at the final  
Separation, and comfort me  
then, as thou didst the good  
Thief, saying: This Day thou  
shalt be with me in Paradise.

R. Amen.

The Hymn.

**S**tabat Mater doloro-  
sa,  
Juxta crucem lacrymosa,  
Dum pendebat filius.

Cujus animam gemen-  
tem,  
Contristatam & dolen-  
tem,

**U**NDER the World re-  
deeming Rod,  
The most afflicted Mother  
stood,  
Mingling her Tears with her  
Son's Blood.  
As that stream'd down  
from ev'ry Part,  
Of all his Wounds she felt  
the Smart, Per-



Pertransivit gladius.

O quam tristis & afflicta

Fuit illa benedicta

Mater unigeniti.

Quæ moerebat & dolebat,

Et tremebat, cum videbat

Nati pœnas inclyti.

Quis est homo, qui non fleret

Christi matrem si videret  
In tanto supplicio?

Quis non posset contristari,

Piam matrem contemplari:

Dolentem cum filio;

Pro peccatis suæ gentis

Vidit Jesum in tormentis,

Et flagellis subditum.

Vidit suum dulcem natum,

Morlentem desolatum,

Dum emisit spiritum.

Eia mater tons amoris,

Me sentire vim doloris,

What pierc'd his Body pierc'd  
her Heart.

Who can with tearless  
Eyes look on,

When such a Mother such a  
Son,

Wounded and gasping, does  
bemoan?

O! worse than Jewish  
Heart that shou'd,

Unmov'd behold the double  
Flood

Of Mary's Tears, and Je-  
su's Blood.

Alas! our Sins they were  
not his

In this attoning Sacrifice,  
For which he bleeds, for  
which he dies.

When Graves did open,  
Rocks were rent,

When Nature and each Ele-  
ment,

His Torments, and her Grief  
resent.

Shall Man, the Cause of  
all his Pain,

And all his Grief, shall sin-  
ful Man

Only insensible remain.

Ah! pious Mother, teach  
my Heart,

Of Sighs and Tears, the  
holy Art,

And in thy Grief to bear a  
Part.

That Sword of Grief which  
did pass through

Thy very Soul, O may it  
now

Fac,

|                                                    |                                                                      |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Fac, ut tecum lugeam.                              | One kind Wound on my<br>Heart bestow.                                |
| Fac, ut ardeat cor me-<br>um                       | Great Queen of Sorrows!<br>in thy Train                              |
| In amando Christum De-<br>um,                      | Let me a Mourner's Place<br>obtain,                                  |
| Ut sibi complaceam.                                | With Tears to cleanse all<br>sinful Stain.                           |
| Sancta mater istud agas,<br>Crucifixi fige plagas, | To heal the Leprosy of Sin,<br>We must the Cure with Tears<br>begin, |
| Cordi meo valide.                                  | All flesh corrupt without their<br>Brine.                            |
| Tui nati vulnerati,                                | Refuge of Sinners, grant<br>that we                                  |
| Tam dignati pro me pa-<br>ti,                      | May tread thy Steps; and<br>let it be                                |
| Pœnas mecum divide.                                | Our Sorrow not to grieve<br>like thee.                               |
| Fac me vere tecum<br>flere,                        | O! may the Wounds of<br>thy dear Son                                 |
| Crucifixo condolere,                               | Our contrite Hearts possess<br>alone,                                |
| Donec ego vixero.                                  | And all terrene Affection<br>drown.                                  |
| Juxta crucem tecum<br>stare,                       | Those Wounds, which now<br>the Stars out-shine,                      |
| Te libenter sociare                                | Those Furnaces of Love di-<br>vine,                                  |
| In planctu desidero.                               | May they our drossy Souls<br>refine.                                 |
| Virgo virginum præ-<br>clara,                      | And on us such Impression<br>make,                                   |
| Mihi jam non sis amara,                            | That we of suffering for his<br>sake                                 |
| Fac me tecum plangere.                             | May joyfully our Portion<br>take.                                    |
| Fac, ut portem Christi<br>mortem,                  | Let us his proper Badge<br>put on,                                   |

Passionis fac consortem,  
Et plagas recolere.

Fac me plagis vulne-  
rari,  
Cruce hac inebriari,

Ob amorem filii,

Inflammatum & accen-  
sus,

Per te Virgo sim defen-  
sus

In die iudicii.

Fac me cruce custo-  
diri,

Morte Christi pramuniri,

Confoveri gratia.

Quando corpus morie-  
tur,

Fac ut animæ donetur  
Paradisi gloria. Amen.

*R.* Tuam ipsius animam  
pertransiuit gladius.

*R.* Ut revelentur ex  
multis cordibus cogitati-  
ones.

*Oremus.*

**I**nterveniat pro nobis  
Iustus Dominus Je-  
su Christe, nunc & in ho-  
ra mortis nostræ, apud tu-  
am clementiam, beata vir-  
go Maria mater tuæ, cuius  
sacratissimam animam in  
hora passionis tuæ doloris  
gladius pertransiuit. Per te

Let's glory in the Cross alone,

By which he marks us for  
his own.

That when the dreadful  
Trial's come,

For ev'ry Man to bear his  
Doom,

On his right Hand we may  
find room.

O! bear us, Mary! Je-  
sus bear

Our humble Prayers! Secure  
our Fear,

When thou in Judgment  
shall appear.

Now give us Sorrow give  
us Love,

That so prepar'd, we may  
remove,

When call'd to the blest  
World above.

*R. Amen.*

*V.* The Sword of Grief  
has pierc'd thy Soul.

*R.* That out of many  
Hearts cogitations may be  
reveal'd.

*Let us pray.*

**W**E beseech thee, O  
Lord Jesus Christ,  
that the blessed Virgin Ma-  
ry thy Mother may intercede  
for us with thy Clemency,  
both now and at the Hour of  
our Death, who at the hour  
of thy Passion had her most  
holy Soul pierc'd with the  
Jesu



Jesu Christe salvator mundi, qui cum Patre & Spiritu sancto vivis & regnas Deus in sæcula sæculorum. Amen.

Sword of Sorrow. Who livest and reignest with the Father and the holy Ghost, one God World without End.

R. Amen.

*An Act of Contrition to receive the Benediction of the Blessed Sacrament.*

**M**isericordissime Redemptor, & Deus infinitæ patientiæ erubescō totus & confundor coram te Creatorem meum & universorum Dominum vilissimæ creaturæ postposuerim. Detestor effrænem licentiam meam, qua abreptus, vilissimus ego terræ vermiculus, non sum veritus gravissime peccare etiam in conspectu tuo. Consciens mihi gravissimorum scelerum accedo reus ad tribunal gratiæ, ibi agnoscens peccata mea. Potuisti Domine, æquissime iudex, ad exaltandam justitiam tuam, morte præpropera condemnare me & æternis suppliciis addicere animam criminebus scatentem: sed vicit piissima misericordia tua, & exaltata est magis pietas divina in reducendo me. Detestor omnia peccata mea, cogitatione, verbo vel opere patrata: Detestor omnia non tam

**O** Most merciful Redeemer, and God of infinite Patience, great is my confusion to appear in thy divine Presence, having so frequently postpon'd thee my God and Lord of all things, to vile and contemptible Creatures: I detest my horrid Confidence, (base Worm of the Earth that I am,) of sinning in thy pure Sight. I own my self a notorious Criminal, and I plead guilty at the Barr of thy just Tribunal. Thou might'st have been glorify'd in thy Justice, by strifing me suddenly dead condemning me to eternal Flames, for the base Indignities put upon thee. But thou wast pleased to be glorify'd in the high Prerogative of thy Mercy in calling me back to Repentance. I abhor all my Crimes of Thought, Word and Deed, not so much for the Hope of Reward, nor Fear of Punishment, as for thy sake, and because thou infinitely

spe præmii, vel timore  
 pœnæ, quam ex amore  
 tuo, O bonitas immensa!  
 Piissime & amantissime  
 Domine Jesu, respice sa-  
 cratissima stigmata in ma-  
 nibus, pedibus & latere,  
 etiamnum in glorioso cor-  
 pore aperta, quæ clamant  
 pro me. Per amorem illum  
 immensum quo creasti, re-  
 demisti & sanctificasti me,  
 uni abyssum meritorum  
 tuorum abyssò miseriæ  
 meæ. Malim mori quam  
 peccare in te: malim hoc  
 ipso momento mortuus  
 corruere quam diutius vi-  
 vendo te graviter offen-  
 dere. Creatum est cor me-  
 um ad te, cupio requi-  
 escere in te. & amare te  
 plusquam me. Volo ut  
 quilibet pulsus & motus  
 cordis mei, maximeque  
 ultimus cum spiritum ex-  
 halo fit irrevocabilis pro-  
 testatio purissimi & sin-  
 cerissimi amoris quo feror  
 in te Deum meum & Do-  
 minum meum. Jesu! De-  
 us! Salvator animæ meæ!  
 Piissime Salvator homi-  
 num, qui aperis manum  
 tuam. & imples omne a-  
 nimal Benedictione. con-  
 cede mihi talem Benedi-  
 ctionem, qualem concess-

abominates them. O! my  
 God of Majesty and Mer-  
 cy look upon those sacred  
 Marks in thy Hands, Feet  
 and Side, which thou still  
 retains in thy glorifi'd Bo-  
 dy to plead my Pardon.  
 By that tender Love, which  
 induc'd thee to create, re-  
 deem and sanctify me, u-  
 nite the Abyss of thy Me-  
 rits to the Abyss of my  
 Misery. I declare before  
 thy Throne and the whole  
 Court of Heaven, that I  
 freely chuse to drop down  
 dead here upon my Knees,  
 rather than to live any  
 longer, to rob thee of thy  
 due Honour by one Mor-  
 tal Sin. My Heart was  
 created for thee, and I love  
 thee more than my Self.  
 Every respiration coming  
 from thee, especially the last,  
 when I breath out my Soul,  
 shall be an irrevocable Pro-  
 testation of my pure and  
 sincere Love to thy divine  
 Majesty. Jesu! God! My  
 Redeemer and Saviour,  
 sweet Saviour of perishing  
 Mankind, that opens thy  
 Hands, and fills every Crea-  
 ture with Benediction, give  
 me now such a Blessing,  
 as thou bestow'd'st on thy  
 beloved Disciples, when as-  
 sisti

isti discipulis ex monte Oliveti triumphator ascendens, ut vivam & moriar in hac sancta dispositione. Amen.

cending in Triumph from Mount Olivet, that I may live and die in this happy Disposition.

R. Amen.

V. Domine saluum fac R. E. M.

V. O Lord, save the KING.

R. Et exaudi nos in die, qua invocaverimus te.

R. And hear us in the Day when we call on thee.

V. Gloria Patri &c.

V. Glory be to, &c.

At the Benediction of the

### BLESSED SACRAMENT.

**T**antum ergo Sacramentum  
Veneremur cernui:

**T**O this mysterious Table now

Let Knees, and Heart, and Senses bow:

Et antiquum documentum

Let ancient Rites resign their Place

Novo cedat ritui;

To nobler Elements of Grace:

Præstet fides supplementum

What our weak Senses can't descry,

Sensuum defectui.

Let stronger Faith the Want supply.

Genitori Genitoque,

To th' undivided Three and One.

Laus & jubilatio;

To God the Father and the Son;

Salus, honor, virtus quoque,

Salvation, Honour, Jubilee,

Sit & benedictio

Praise, Glory, Benediction be;

Procedenti ab utroque

To th' holy Ghost whose equal Rays

Compar fit laudatio.

From both proceed, be equal Praise. Amen.

Amen.

V. Panem de celo præstitisti eis, alleluia.

V. Thou hast given them Bread from Heaven, alle.

R. Omne delectamen-

R. Which abounds with tum



tunt in se habentem allelu.

**R.** Domine. saluum fac  
Regem nostrum **N.**

**R.** Et exaudi nos in  
die, qua invocaverimus te.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** Et cum spiritu tuo.

**Oremus.**

**D**EUS, qui nobis sub  
Sacramento mirabili  
passionis tue memoriam  
reliquisti: tribue, qua su-  
mus; ita nos corporis &  
sanguinis tui sacra my-  
steria venerari; ut re-  
demptionis tue fructum  
in nobis jugiter sentia-  
mus. Qui vivis & regnas  
cum Deo Patre in uni-  
tate Spiritus sancti Deus.  
Per omnia secula secul-  
lorum. **R.** Amen.

**Oremus.**

**D**omine Jesu Christe,  
qui hora sexta pro  
redemptione mundi cru-  
cis patibulum ascendisti,  
& sanguinem tuum pre-  
tiosum in remissionem  
peccatorum nostrorum fu-  
disti: te humiliter de-  
precamur, ut post obitum  
nostrum paradisi januas  
nos gaudenter introire  
concedas.

**Q**uesumus clementi-  
am tuam, ut famu-  
los tuos gratia tua con-

all Delights, alleluia.

**V.** Lord save N  
our King.

**R.** And hear us in the  
Day, when we call on thee.

**V.** The Lord be with you.

**R.** And with thy Spirit.

**Let us pray.**

**O** God, who in this won-  
derful Sacrament hast  
left us a Memorial of thy  
Passion: grant us, we beseech  
thee, to reverence the sa-  
cred Mysteries of thy Body  
and Blood; that we may al-  
ways find in our Souls the  
Fruit of thy Redemption.  
who with the Father livest  
and reignest in Unity of the  
holy Ghost one God world  
without End.

**R.** Amen.

**Let us pray.**

**O** Lord Jesus Christ, who  
at the sixth Hour, to  
redeem the World wast nai-  
led to the Cross, and pou-  
red'st forth thy most preci-  
ous Blood for the Remissi-  
on of our Sins, we hum-  
bly beseech thee; that after  
our Death we may joyfully  
enter the Gates of Para-  
dise.

**M**AR thy Clemency, O  
Lord, vouchsafe to  
confirm thy Servants in thy  
firmare

firmare digneris, ut in ho-  
ra mortis eorum non præ-  
valeat contra eos adver-  
sarius, sed cum Angelis  
tuis transitum habere me-  
reantur ad vitam.

**Q**uæsumus omnipotens Deus, ut famulus tuus N. Rex noster, qui tua miseratione suscepit regni gubernacula, virtutum etiam omnium percipiat incrementa, quibus decenter ornatus, vitiorum monstra devitare, (hostes superare,) & ad te qui via, veritas, & vita es; gratiosus valeat pervenire. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

holy Grace, that at the Hour  
of their Death the Enemy  
may not prevail against them  
but that with thy Angels they  
may deserve to pass into  
everlasting Life. *Mod. N.*

W E beseech thee, Al-  
mighty God, that  
thy Servant N our King,  
who Thro' thy Mercy has  
undertaken the Government  
of the Kingdom, may like-  
wise receive the increase of  
all Virtues, wherewith being  
adorn'd ; he may avoid the  
Enormity of Sin, vanquish  
his Enemies ; and by thy  
Grace may arrive to thee,  
who art the Way, Truth, and  
Life. Thro' Christ our Lord.  
R. Amen.

**FINIS.**

[illegible]

(177)

For the purpose of the present  
to the Commission of the  
the Court of the  
the Court of the  
the Court of the  
the Court of the





Handwritten signature or initials in cursive script, possibly reading "H. H. H." or similar, with a date "1855" visible on the right.